ابن رشد

تفسير ما بعد الطبيعة

Averroès

TAFSĪR MĀ BA'D AṬ-ṬABĪ'AT

«Grand commentaire» de la métaphysique

Premier volume




MOHAMED KHATAB

BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

—— Tome V,2 ——

Publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions & Belles-Lettres

(*Fondation* Dourlans)

AVERROÈS

TAFSIR MA BAʿD AT-TABIʿAT

TEXTE ARABE INÉDIT

ÉTABLI PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

PREMIER VOLUME

LIVRES PETIT ALIF, GRAND ALIF, BA', GIM

BEYROUTH, IMPRIMERIE CATHOLIQUE, MCMXXXVIII





TAFSĪR

MĀ BAʿD AṬ-ṬABĪʿAT

(«GRAND COMMENTAIRE» DE LA MÉTAPHYSIQUE)

PAR

AVERROÈS



Dès le seuil de cette publication, je tiens à exprimer ma gratitude aux nombreux Directeurs de Bibliothèques grâce auxquels j'ai pu l'entreprendre ; en particulier, aux savants Orientalistes qui se sont succédé à l'administration du « Legatum Warnerianum » de Leyde depuis le jour où, pour la première fois, en septembre 1913, j'eus entre les mains le manuscrit arabe ici édité. — Ma reconnaissance va aussi à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres qui, dans sa séance du 17 Mars 1933, a bien voulu accorder à ce travail cinq mille francs de la fondation Dourlans : encouragement d'autant plus précieux qu'il vient du corps scientifique qui, plus que tout autre au monde depuis un siècle et demi, a contribué à promouvoir les études en vue desquelles mon intention a été de préparer un instrument.

Maurice BOUYGES, S. J.

Beyrouth,
ce 20 Mai 1938.



Beyrouth, Imprimerie Catholique, Juin 1938.

CONTENU DE CE PREMIER VOLUME

(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, T. V,2)



NOTE PRÉLIMINAIRE

RAPPEL DE QUELQUES-UNES DES INDICATIONS DONNÉES AU COURS DE LA NOTICE

En attendant que paraisse la NOTICE, qui est destinée à être mise en tête de ce premier volume mais ne pourra être imprimée avant le troisième et dernier, voici quelques indications plus immédiatement utiles :

1° Le texte arabe est édité pour lui-même, comme dans les volumes précédents de la *B.A.S.*, — de telle façon, cependant, qu'il soit relié à ses origines grecques et à sa descendance latine, et qu'il paraisse accueillant soit aux historiens ou philosophes qui l'abordent du côté de la Scolastique, soit aux érudits qu'intéresse surtout le sort de la *Métaphysique* d'Aristote et de ses traductions orientales.

2° L'ouvrage est pour ainsi dire double, puisqu'il contient, outre les *Commentaires* proprement dits, la *Métaphysique* arabe commentée. Tout appartient au « Grand Commentaire » d'Averroès ; et tout était entièrement inédit. Mais, pour établir le texte, l'éditeur, tenant compte de la diversité des rédactions et de leurs vicissitudes, n'a pas suivi partout, on le conçoit, la même méthode.

3° La *Métaphysique* d'Aristote, prise par Averroès à plusieurs traductions arabes, dont la principale vient directement du grec, a été maintenue ou restituée, en principe, sous la forme que semblait indiquer la documentation propre au « Grand Commentaire ». Au grec a été demandé, régulièrement, un surcroît de lumière — tâche que rendait obligatoire, entre autres, le fait que nous ne connaissons pas d'exemplaire d'ancienne traduction arabe de la *Métaphysique*. Mais l'original grec a été laissé à l'arrière-plan.

4° La Métaphysique arabe commentée paraît deux fois dans l'ouvrage : sous forme de *Textus* (nom vulgarisé par les Scolastiques latins), et sous forme de *Lemmes* (1). La méthode propre au Grand Commen-

(1) Dans la tradition latine les lemmes sont simplement amorcés.

taire consiste, en effet, à copier *in extenso* un paragraphe ou un chapitre, et à le faire suivre de son *tafsīr* ou Commentaire, dans lequel, règle générale, les phrases du *Textus* sont successivement reproduites au moment d'être expliquées. — Bien entendu, nous n'avons pas visé à établir entre les Textus (T) et les Lemmes (L) plus d'uniformité littérale que n'en demandaient ou faisaient conjecturer les documents.

5° La *numérotation* marginale des *Textus* (T) et des *Commentaires* (C) est de l'éditeur (1). En fait, elle est identique, dans ce premier volume, à la numérotation la plus couramment adoptée chez les Latins à partir du milieu du XVIe siècle.

6° Les *lettres marginales* ont été disposées de telle sorte qu'elles indiquent les passages qui se correspondent dans les Textus et les Commentaires. Ce sont les paragraphes factices distingués par l'éditeur dans chaque Commentaire qui ont été d'abord désignés par **a,b,c..** Puis, lorsque l'un de ces paragraphes reproduisait en lemme, ou expliquait, une phrase du Textus, sa lettre marginale a été placée, entre parenthèses, à la hauteur de la ligne du Textus où débute la phrase en question.

7° On s'est gardé d'introduire aucune ponctuation ou alinéa dans les Textus. Le manuscrit arabe n'en a pas. En ajouter, c'eût été fausser les données des multiples petits problèmes qui se posaient au Commentateur, mis en face d'une traduction traîtresse dont il ignorait le grec original et qui, pour d'autres que pour lui serait restée inintelligible beaucoup plus souvent qu'elle ne l'a été.

8° A l'intérieur des Commentaires, l'éditeur a fait ressortir les *Lemmes* en plaçant des filets gras au-dessus des mots arabes qui les annoncent, et des filets géminés inégaux au-dessus des mots qui annoncent les explications (2). Lorsque le lemme est moins littéral les filets sont en pointillé. Lorsqu'il n'est accompagné d'aucun mot caractéristique il est isolé par des filets à angle droit qui apparaissent de suite ce qu'ils sont : étrangers au texte.

9° L'arabe est rattaché à la *Métaphysique grecque* d'Aristote par des références précises données dans les titres courants. De chacun des *Lemmes* des Commentaires est marquée la ligne du grec où il débute et

(1) J'ai examiné une demi-douzaine de manuscrits latins du Grand Commentaire : dans chacun d'eux il y a des erreurs de numérotation. Dans les manuscrits hébreux la numérotation est rare, sporadique. Dans le manuscrit arabe elle n'existe pas.

(2) L'emploi de filets géminés égaux n'a lieu que dans des cas exceptionnels, où les Textus sont eux-mêmes annoncés de façon spéciale : par ex. page 183,6.

celle où il se termine (1). Pour les *Textus*, après avoir indiqué leurs limites dans le grec, on ajoute quelques points de repère, plus ou moins nombreux suivant la place disponible : le lecteur les complètera facilement, au besoin, grâce au système des lettres marginales, en se reportant aux titres courants des Commentaires ou à la Table.

10° La liste des *manuscrits*, dont nous indiquons les sigles p. VIII*, montre que nous avons dû faire appel à la version latine médiévale et aux anciennes versions hébraïques. Mais, bien entendu, ces versions, dont les sigles sont toujours en minuscules, ne sont pour nous, ici, qu'un moyen d'établir le texte arabe (2).

11° Les contre-sens ou non-sens des *traducteurs arabes* n'ont pas été signalés, non plus que les méprises du Commentateur, parce que cette tâche ingrate n'entrait pas dans notre rôle essentiel d'éditeur, et parce que les discussions indispensables ne pouvaient trouver ici leur place. Cependant lorsqu'une inexactitude aperçue tenait non pas à une construction de phrase, mais à un ou deux mots arabes d'aspect fragile, j'ai parfois attesté la lecture de ces mots (3). En tous cas, le lecteur qui s'impatientera de ne pas retrouver sous l'arabe le sens général que donne le grec voudra bien ne pas conjecturer trop vite une erreur dans les références, dont la continuité est le meilleur moyen de contrôle.

12° Les *mots grecs* auxquels il est fait occasionnellement appel, dans l'Apparat, pour rendre plus intelligible la présence de telle ou telle leçon de l'arabe, ne sont pas reproduits en toutes lettres, mais simplement désignés par les éditions grecques modernes où ils sont lus, et par les sigles de manuscrits grecs mentionnés dans leurs Apparats (4).

13° Quelques *conjectures* de l'éditeur sur le grec lu jadis par le traducteur arabe sont insérées dans l'Apparat lorsqu'elles éclairent l'établissement du texte. La lettre ج qui les désigne renvoie à la liste

---

(1) Les références sont faites à l'édition grecque BEKKER. Dans la Table placée à la fin du volume on leur joint des références à l'édition DIDOT.

(2) Dans bien des cas, la notation des soi-disant variantes sera entendue ainsi, de notre point de vue : l'existence matérielle de tel ou tel mot dans le latin ou l'hébreu, fût-il un non-sens, contribue à postuler ou autoriser ou à écarter ou exclure telle ou telle forme de l'arabe.

(3) Telle est l'une des raisons pour lesquelles les *Ita* sont relativement nombreux dans l'Apparat. Il y en a d'autres, par exemple les discordances entre Textus (T), Lemmes (L) et Explications d'Averroès (R).

(4) J'ai eu entre les mains, juste assez pour les feuilleter, une douzaine de manuscrits grecs, notamment A[b] et T ; mais je ne les cite jamais directement dans l'Apparat. C'est pour cela que les sigles de manuscrits grecs sont toujours accolés à celui d'une édition.

qui les réunira dans la NOTICE, à la fin de sa troisième Partie. C'est déjà leur faire beaucoup d'honneur.

14° D'autres conjectures, relatives non plus au grec sous-jacent mais aux graphies arabes d'un archétype de la traduction elle-même, sont données incidemment et désignées par la petite capitale [x]. Elles rendraient mieux le grec connu de nous que les leçons que nous avons adoptées. Mais la teneur de nos documents nous empêchait, par hypothèse, de les introduire dans l'ouvrage que nous éditons, c'est-à-dire dans le Grand Commentaire d'Averroès, rédigé plusieurs siècles après les traductions et dans un autre pays.

15° Les dimensions des blancs, des lacunes, etc., qu'il a paru opportun d'indiquer, çà et là, sont évaluées d'après les photographies et par conséquent sont réduites : de 1/12 environ pour *B* et *C*, de 1/4 environ pour *a* et *d*. En quelques cas particuliers on a fourni des éléments de comparaison, par exemple au bas de la page 43. D'une manière générale, quatre lignes de *B* [1] - *C* remplissent, approximativement, sept lignes de notre édition.

16° Dans chaque *unité critique* normale sont reproduites d'abord, avec leurs témoins directs ou indirects, les leçons adoptées dans le texte. Suivent les deux-points (:), par lesquels elles sont séparées des leçons qui n'ont pas été admises, en fait, dans le texte.

17° L'absence intermittente des sigles de versions tient à diverses causes, dont voici les principales (1) : l'hébreu et le latin ont parfois des lacunes qui manifestement se sont produites dans leur propre cycle ; la version latine, en particulier, omet la presque totalité des lemmes ; enfin, de cette version l'imprimé *j* et le manuscrit *k* ajoutent l'un à l'autre moins un témoignage qu'un simple contrôle, jugé parfois absolument inutile du point de vue de l'arabe (2).

18° En aucun stade de son travail l'éditeur n'a complété ses collations ni l'Apparat définitif en s'autorisant des certitudes subjectives *ex silentio*, bien qu'il se soit laissé influencer par elles, suivant la mesure appropriée aux circonstances, dans le choix des leçons.

---

(1) Je ne parle pas de l'hébreu *f* (B. Nat. de Paris, hébr. 888) lequel n'a été utilisé, dans ce premier volume, qu'aux pages 409-444, pour la rétroversion occupant les pages 413,9-437,8.

(2) Tenir compte aussi du n° 18°, car l'imprimé *j* n'a pas été continuellement à ma disposition. — Je suis redevable à la charité religieuse d'avoir pu l'examiner à loisir dans le moment le plus favorable.

SIGLES ET ABRÉVIATIONS

DANS LE PREMIER VOLUME

En arabe (voir NOTICE, II,A) :

B Leyde, Université, cod. Or. 2074 (ar. 1692). Non daté. Plusieurs parties, copiées à des époques différentes.
B[1] Première partie de *B* (XIII^e-XV^e siècle).
BB *B* directement examiné, sans l'intermédiaire d'une photographie.
C Leyde, Université, cod. Or. 2075 (ar. 1693) : les 21 derniers feuillets, 35^r-55^v, reliés accidentellement dans ce volume, et en désordre.
CC Le manuscrit *C* directement examiné.
B-C L'ensemble des feuillets *B* [1] et *C* (jadis en un même exemplaire).
B Annotations de *B* extrinsèques à l'ouvrage. — Voir NOTICE, II, A,*b*,4.
V Fragments de traduction arabe de la *Métaphysique* copiés dans les marges de *B*, en dehors du *Grand Commentaire*. — Voir NOTICE, III, C,*c*,1.
[x] Exemplaire supposé de *Métaphysique* arabe. — Voir p. VII*, n° 14.

Désignent directement notre Edition :

L Lemme (voir p. IV*-V*, n° 4). — L_1, L_2... = Lemmes successifs où reviennent les mots en question. — L* = Apparat relatif au Lemme.
R Explications d'Averroès en tant que distinctes de L.
T Textus (voir p. IV*-V*, n° 4). — T* = son Apparat.

En latin (voir NOTICE, II,B) :

j Edition lyonnaise (1542) des Œuvres d'Aristote-Averroès.
k Paris, Bibl. Nat. manuscrit latin B.N. 15453. Avec date du 5 Juin 1243...

En hébreu (voir NOTICE, II,C) :

a Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 886 (Or. 112). Non daté [XV^e s.].
d Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 887 (Or. 114). Non daté [XV^e s.].
f Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 888 (a.f. 316). Non daté [XIV^e s.]. *Cf.* p. VII*, n. 1.

En grec (voir NOTICE, III,C) :

β,δ,ρ,χ = Editions I. BEKKER (Berlin, 1831), A.-F. DIDOT (Paris, 1850), W.D. Ross (Oxford, 1924), W. CHRIST (Leipzig, 1885 *impr.* 1931).
β^*,ρ^*,χ^* = Leurs Apparats critiques. — Voir p. VI*, n° 12.
A^b,E, *etc.* = Sigles de manuscrits, *etc.* dans β^*,ρ^*,χ^*. — Voir p. VI*, n° 12.
φ = Autre lecture, que semble supposer l'arabe. — Voir p. VI*, n° 13.

━ ═ ┈┈ ═ ┏┓ Bornent les lemmes. — Voir p. VI*, n° 8.

[^{1,2,3}...] Graphies successives ; — [^{o,r}] originelle, retouchée ; — [*] secondaire.
... Place de lettres disparues ou illisibles.
( ) Enfermant des sigles : témoignage imparfait ou amoindri.
/ Passage d'une ligne à une autre (par exemple, p. 465,2^{35}).

add. : addit, addunt. — *c.* : *cum.* — *del.* : delet, delent. — *ed.* : editor, editoris. — *hom.*, *homot.* : homoioteleuton. — *ind.* : indistincte, indeterminate. — *i. in.*, *in.*, *init.* : in initio. — *i. m.*, *i. marg.*, *marg.* : in margine. — *mill.* : «millimètre» (voir p. VII*, n° 15). — *mutil.* : mutilus, etc. — *om.* : omittit, omittunt. — *s.p.* : sine puncto. — *spat. vac.* : spatium vacuum. — *vid.* : videtur, videntur.

LIBER QUI DICITUR

تفسير
ما بعد الطبيعة

لابى الوليد محمد بن احمد بن محمد

ابن رشد



De Titulo libri vide NOTICE, I,4.

B.A.S., V *(arab.)* : AVERR., *Tafsîr mâ ba'd at-Tabî'at*, vol. I.



[1] بسم الله الرحمن الرحيم[2] عونك اللهم

تفسير
المقالة الاولى مما بعد الطبيعة
وهى المرسومة بالالف الصغرى[3]

5 **T.1** [1] قال ارسطوطاليس

(b) [2] ترجمة اسحق] [3] ان النظر فى الحق صعب من جهة/سهل/من جهة ،
(c) والدليل على ذلك انه لم يقدر احد من الناس على البلوغ فيه[4] بقدر
(d) ما يستحق/ولا ذهب [5] على الناس كلهم لاكن واحد[6] واحد من
الناس تكلم فى الطبيعة وواحد واحد منهم اما[7] ان يكون لم يدرك

[1] **Incipit** *B* [I] *fol.* I^v. – (*De B fol.* I^r *vide supra, in* NOTICE, II, A,*a*,I, *et ibid.*, II,A,*b*,4, *Adnot.* [I] *et* [2]). — [2] *B add.* وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله وسلم تسليما — [3] *d* (*non a*) *add.* [تفسير ابى الوليد החכם القاضى ابن رشد]

T. 1. — [1] B *adnot.* [3] *vide in* NOTICE, II, A,*b*,4. — [2] *B* (*vel B* ?*) ترجمة اسحق : *a,d,jk om.* — [3] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [4] *B* فيه : *a,j* [اليه] ; *d* [الى الحق] ; *B** فيه الى الحق — [5] B *adnot.* [4] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4. — [6] *d²,jk*,β,L واحد : *B,a** رجل : *a,d¹ om.* — [7] *Ita* β* E,χA^bE,

1 v (*in margin. B dexter. et infer.*) : ترجمة اسطات
(b-d) ال***[1] ان النظر فى الحق من جهة عسر ومن جهة سهل انه لم يقدر واحد من الناس[2] ***[3]
[4] لم يدرك[5] منه شيئا واما ادرك منه يسيرا فاذا جمع منه يسير[6] ***[7] كان شيئا له قدر 3

[1] v ...ال , *nos* الدليل على — [2] *Nos* الناس , v ...ال — [3] *Finis lineæ mutil.*(60-80 *mill.?*). — [4] *Init. lin. mut.* (14 *m.*) — [5] v *s.p. in.* — [6] *Fin. lin. mut.*(? *m.*). — [7] *In.lin.mut.* (7*m.*).

من الحق شيئا واما ان كان ادرك شيئا منه فانما ادرك يسيرا[8]. فاذا
جمع ما ادرك منه من جميع من ادرك ما ادرك منه[9] كان للمجتمع
من ذلك مقدار ذو قدر[10]. فيجب ان يكون سهلا من هذه الجهة (e)
وهى الجهة التى من عادتنا ان نتمثل فيها بان نقول انه ليس احد
5 يذهب عليه موضع الباب من الدار[11] ويدل على صعوبته انه لم (f)
يمكن ان يدرك باسره[12] ولا جزء عظيم منه. واذا كانت الصعوبة من (h)
جهتين فخليق ان يكون انما استصعب[13] لا من جهة الامور باعيانها
لاكن سبب استصعابها انما هو منا وذلك ان حال العقل فى النفس
منا عند ما هو فى الطبيعة فى غاية البيان يشبه حال عيون الخفاش
10 عند ضياء الشمس

C.1 **التفسير**

لما كان هذا العلم هو الذى يفحص عن الحق باطلاق اخذ a
يعرف حال السبيل الموصلة اليه فى الصعوبة والسهولة اذ كان من

ρ (non β) اما — [8] B,(d) يسيرا : a,L اليسير — [9] B,a,d,k منه : L* om. — [10] B adnot. [4] vide in NOTICE, II,A,b,4. — [11] Ita BB (mut.),a,d,j,L الدار — [12] Ita vid. ρ*,χ* (non β,ρ,χ) باسره — [13] B استـ***ـب, L استصعب

---

1 فان كان النظر فى الحق[8] ***[9] من يخطى الباب[10] ***[11] ***[12] فقد دل على عسره واذا كان (e-h)
العسر[13] بنوعين فخليق ان تكون علة ذلك لا فى الاشياء بل فينا فكما حال[14] عيون
3 الوطواط[15] عند ضوء النهار فكذلك حال عقل انفسنا فى الـ***[16] هذه عند الطبيعة (جدا)[17]

---

[8] *Ita edit.* الحق — [9] v *mutil.* (23 *mill.*). — [10] *Nos* الباب , v ...البا — [11] *Finis lin. mut.* (? *mill.*). — [12] *Init. lin. mut.* (23 *mill.*). — [13] *Nos* كان العسر , v ...ـعسر — [14] *Ita edit.* حال — [15] *Nos* عيون الوطواط , v ...اط — [16] v *mut.* (15 *mill.*) : *craine* الاضافة الى (?) *sed cf. n.* 17. — [17] v² (*sup. lin.*) جدا (?), *sed* v¹ *om.*

N.B. — In spatio 100 *mill. in* v *scribuntur, exempli gratia, (lin. 1-2)* 14 *verba* كان العسر بنوعين فخليق ان تكون علة ذلك لا فى الاشياء بل فينا فكما

المعروف بنفسه عند الجميع ان هاهنا سبيلا تفضى بنا الى الحق
وان ادراك الحق ليس يمتنع علينا فى اكثر الاشياء والدليل على
ذلك انا نعتقد اعتقاد يقين انا قد وقفنا على الحق فى كثير من
الاشياء،وهذا يقع به اليقين لمن زاول علوم اليقين ومن الدليل
ايضا على ذلك ما نحن عليه من التشوق الى معرفة الحق فانه لو كان 5
ادراك الحق ممتنعا لكان الشوق باطلا ومن المعترف به انه ليس
هاهنا شىء يكون فى اصل الجبلة والخلقة وهو باطل

b فلما كان من المعترف به وبخاصة عند من وصل الى هذا العلم
ان لنا سبيلا الى معرفة الحق اخذ يعرف حال هذه السبيل فى
الوعورة والسهولة فقال ان النظر فى الحق صعب من جهة،سهل من 10
جهة يريد ان هذه السبيل الموصلة الى الحق هى سهلة من جهة صعبة
من جهة

c ثم اخذ يحتج لوجود هاتين الصفتين فى هـذه السبيل فقال
والدليل على ذلك انه لم يقدر احد من الناس على البلوغ فيه بقدر
ما يستحق ولا ذهب على الناس كلهم يريد والدليل اما على صعوبته 15
فانه لم يلف واحد من الناس وصل منه دون مشاركة غيره له فى
الفحص الى القدر الواجب فى[1] ذلك واما على سهولته فالدليل عليها
انه لم يذهب على الناس كلهم لانه لو وجدنا كل من بلغنا زمانه لم
يقف جميعهم على الحق ولا على شىء له قدر من ذلك لكنا نرى[2] انه
عسر ولم نقض بالامتناع لمكان طول الزمان المحتاج الى الوقوف 20

C. 1. — [1] *Ita BB (mut.), a,d* فى — [2] *B* *رى , *a,d* [نرى] – *jk omitt.* نرى
انه عسر ولم

فيه على الحق فكان[3] قصر الزمان الذى وقف فيه على[4] الحق[5]
اما كله واما ذو[6] قدر منه يوذن بسهولته

d ولما ذكر هذا من احوال الناس اخذ يذكر[7] عن حال الناس
فى ذلك الزمن الذى[8] وصل[9] اليه خبره قال لا كن واحد واحد
5 تكلم[10] فى الطبيعة وواحد واحد منهم اما ان يكون لم يدرك من
الحق شيئا واما ان كان[11] ادرك[12] شيئا منه فانما ادرك اليسير[13] فاذا
جمع ما ادرك منه من جميع من ادرك[14] ما ادرك منه[15] كان للمجتمع
من ذلك مقدار[16] ذو[17] قدر يعتد وانما قلنا هذا الذى قلنا فى نحو ادراك
الحق لانا لما تصفحنا حال من كان قبلنا فى العلوم ممن وصلنا خبرهم[18]
10 وجدناهم[19] احد رجلين اما رجل لم يدرك من الحق شيئا واما رجل
ادرك منه شيئا يسيرا

e ولما اخبر بهذا قال فقد يجب[20] ان يكون سهلا[21] من هذه الجهة[22]
وهى الجهة التى من عادتنا ان نتمثل فيها بان نقول انه ليس احد
يذهب عليه موضع الباب من[23] الدار يعتد واذا[24] تقرر[25] انه سهل من
15 جهة وصعب من جهة فقد يجب ان يكون سهلا من هذه الجهة وهى
ان فى كل جنس من[26] اجناس الموجودات اشياء[27] تتنزل منها منزلة

— [3] *B* فكان, *a,d* [« *fakāna* »] , *k* [« *faka'anna* »]. — [4] *Nos, a,d,(j)* على : *B mut.* — [5] *B* لحق**, *a,d,j* الحق — [6] *Sic B* ذُو — [7] *Ita B,(a,d)* يذكر — [8] *Nos,a,d* الذى : *B mut.* — [9] *B* ل***, *a,d* [وصل] — [10] *Ita B,a,d,j* واحد واحد تكلم — [11] *Nos,* T,*(a)* ان كان : *B mut.* — [12] *B* رك***, T,*a,(d)* ادرك — [13] *B,a,*T* اليسير : T,*d* يسيرا — [14] *d* (*non B,a*) *om.* من ادرك — [15] *Nos,* T منه : *B,a,d om.* — [16] *a,*T ذلك مقدار : *B mut.* — [17] *B* و**, *a,d,*T ذو — [18] *a,d* [خبرهم] : *B mutil.* — [19] *B* م****, *a,d,jk* [وجدناهم] — [20] *B,a* فقد يجب : T,*d* فيجب — [21] *a,d,j,*T ان يكون سهلا : *B mut.* — [22] *a,d,j,*T هذه الجهة : *B mut.* — [23] *B* ن**, *a,d,*T من — [24] *a,d,k* [واذا] : *B mut.* — [25] *Nos, d,jk* تقرر :

باب الدار من الدار فى انها لا تخفى على احد كما لا يخفى موضع باب
الدار على احد[28] وهذه هى المعارف الاول التى لنا بالطبع فى كل
جنس من اجناس[29] الموجودات

f ولما ذكر جهة السهولة اعاد ذكر[30] جهة الصعوبة فقال ويدل على
صعوبته[31] انه[32] لم[33] يمكن ان يدرك باسره ولا جزء عظيم منه يريد من 5
اول الزمان الذى وصله خبره الى زمانه وكانه اشارة منه الى انه
ادرك الحق او[34] اعظمه[35] وان الذى ادرك منه من كان قبله بالاضافة
g الى ما ادرك هو منه هو جزء قليل -[36] اما كل الحق واما اكثر الحق
والاولى ان يظن انه[37] ادرك الحق كله اعنى بكل الحق القدر الذى
فى طبع الانسان ان يدركه بما هو انسان 10

h ثم قال واذا كانت الصعوبة من جهتين فخليق ان يكون انما
استصعب لا من جهة الامور باعيانها لاكن سبب استصعابها انما هو
منا وذلك ان حال العقل فى النفس منا عند[38] ما هو فى الطبيعة فى
غاية البيان يشبه حال عيون الخفاش عند ضياء الشمس يريد واذا
كانت صعوبة ادراك الموجودات توجد من وجهين فخليق ان 15
تكون الصعوبة فى الاشياء التى فى الغاية من الحق وهو المبدأ
الاول [39]والمبادى المفارقة البرية من الهيولى من قبلنا نحن لا من

B ***, *a vac. spat.* — [26] *B* ن*, *a,d* [من] — [27] *B* ***, *a,d,j* [اشياء] — [28] *B* احد***, *a,j* احد [على] : *d* [من الدار] — [29] *a, (j)* [اجناس] : *B,d om.* — [30] *B* اعاد ذكر : *a,d,j* [عاد الى ذكر] — [31] *a,d,j,*т صعوبته : *B* صعـ*** — [32] *d,(a,j),* т انه : *B mutil.* — [33] *B* ل*, *a,d,*т لم — [34] *a,d* [او] : *B mut.* ; *j ind.* — [35] *Nos, (d)* اعظمه, *B* **طمه, *a* רובה — [36] *Nos* §, – *d (non B,a) om.* 6 *verba seq.* اما ... الحق — [37] *Nos,(a)* يظن انه : *B mutil.* ; *d* שנאמר انه — [38] *a,(d),*т,β عند ما هو فى الطبيعة فى غاية البيان يشبه : *B*[1] *om.* ; *B*[2] عـ*** *deinde margo mutil.* — [39] **Inc.** *B* [I] *fol.* 2r.

قبلها فى انفسها وانما كان ذلك كذلك لانه لما كانت مفارقة كانت
معقولة فى انفسها بالطبع ولم تكن معقولة بتصييرنا اياها معقولة لانها
فى انفسها معقولة كحال الصور الهيولانية على ما تبين فى كتاب
النفس وذلك ان الصعوبة فى هذه هى من قبلها اكثر مما هى من
5 قبلنا

ولما كانت حال العقل من المعقول حال الحس من المحسوس i
شبّه قوة العقل منا بالاضافة الى ادراك المعقولات البرية من الهيولى
باعظم المحسوسات التى هى الشمس[40] الى اضعف الابصار وهو بصر
الخفاش[41] لاكن ليس يدل هذا على امتناع[42] تصور الامور المفارقة[43]
10 كامتناع النظر الى الشمس على الخفاش فانه لو كان ذلك كذلك
لكانت الطبيعة قد فعلت باطلا بان صيرت ما هو فى نفسه معقول
بالطبع للغير ليس معقولا لشىء من الاشياء كما لو صيرت الشمس
ليست مدركة لبصر من الابصار

T.2 قال ارسطو

15 [1]ومن العدل الا نقتصر على ان نشكر الذين شاركناهم فى
الاراء باعيانهم فقط دون ان نشكر من[2] كان له فى[3] ذلك ولو

— [40] *B* add.* بالاضافة ; *at non B¹,a,d.* — [41] *jk (non a,d) aliter ordinat sententiam præc.* — [42] *B,a* على امتناع : *d* [الامتناع] — [43] *jk vid. addere* [علينا], *at non B,a,d.*

T. 2. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* —

---

v *(in marg. B dext. et super.)*: 1 فليس يجب علينا ان نشكر من قال قولا جزلاً[1] فقط

---

[1] *Ita edit.* جزلاً (v *incertum*).

بعض الحظ فانهم قد اعانونا بعض المعونة وذلك انهم تقدموا فراضوا
(·) عقولنا وخرجوها فان طيماوس[4] لو لم يكن لكنا[5] نعدم[6] كثيرا من
تاليف اللحون ولو لم يكن حروسيس[7] لم يكن طيماوس[8] وعلى هذا
المثال يجرى الامر فيمن تكلم بالحق وذلك انا اخذنا بعض الاراء
عن بعض من سلف وكان اخرون السبب فى كون هولاء 5

C.2

التفسير

a هذا الذى ذكره هو واجب فى حق المحدثين مع المتقدمين
وذلك ان القدماء يتنزلون من المحدثين[1] منزلة الاباء من الابناء الا
ان ولادة هولاء اشرف من ولادة الاباء لان الاباء ولدوا اجسامنا

---

[2] *B,a,(k)* من : *d* من לזולת — [3] *B,a,k* فى : *d* [من] — [4] *B,k,(j)*, v طيماوس, *a* (*post* טמאוש *corr.*),*d* טימאוס : *B** (*c.*ص) *vel* B,(β) طيموثاوش — [5] *B* لكنا : B *vel B** היו .. נעדרים ; *d* [...قد...], *a,jk ind.* — [6] *B,jk* نعدم : B *vel B** **عدم ; *d* נעדרים ; لقد كنا — [7] *B* حروسس, *a* [حروسيس] : *B** *vel* B, (β) فروس ; *d*[2] *vid.* (?) פירפירוס ; v افروس ; j « Hierosinus », *k vid.* « ierosius » ; *d*[1] ארוסמס — [8] *B,a,d, (j), k*, v طيماوس : *B** *vel* B, (β) طموثاوش

C. 2. — [1] *B*[2]*,a,d* من المحدثين : *B*[1] *om.*

للذين[2] يمكننا مشاركتهم فى الراى بل يجب علينا ايضا ان نشكر الذين قالوا قولا يسيرا *1*
(·) نزرا[3] وذلك انهم اعانونا بتقدمهم[4] فى الفحص قبلنا فانه[5] لو لم يكن طيماوس[6] لم يكن لنا
معرفة بتاليف ***[6] اللحون ولو لم يكن افرونيس[7] لم يكن طيماوس وبهذا النحو[8] نقول[9] على *3*
الذين قالوا فى الحق قولا جزئيا[10] لانا استفدنا من بعضهم اراء يسيرة وكان اخرون علة لكينونة
هولاء

— [2] *Ita* v للذين...من — [3] *Ita edit.* نزرا — [4] *Nos* بتقدمهم : v *incertum.* — [5] *In* v فانهم — [6] v[1] (*sine addit.*) بتاليف , v[2] ... بتاليف , *nos* بتاليف كثير من — [7] v *s. p.* افروس — [8] *Ita* vv النحو — [9] v نقول *s.p. init.* — [10] *Ita vid.* v جزييا

والعلماء ولدوا انفسنا فالشكر لهم اعظم من شكر الاباء والبر بهم
اوجب والمحبة فيهم اشد والاقتداء بهم احق فهو يقول موكدا لهذا
الغرض انه ليس ينبغى ان نقتصر من شكر من سلفنا على شكر
الذين علمونا اراء صادقة وهم الذين راينا مثل رايهم بل ومن لم نر
5 رايه فان هولاء ايضا بما قالوا فى الفحص عن الاشياء خرجوا عقولنا
وافادونا بذلك القوة على ادراك الحق واذا[2] كان هذا واجبا على b
ارسطو مع قلة ما كان عند من تقدمه من معرفة الحق وعظم ما اتى
به من الحق بعدهم وانفرد به حتى انه الذى كمل عنده الحق فكم
اضعاف ما وجب عليه من الشكر يجب على من جاء بعده من
10 شكره ومعرفة حقه وشكره الخاص به انما هو العناية باقاويله c
وشرحها وايضاحها لجميع الناس فان الشريعة الخاصة بالحكماء هى
الفحص عن جميع الموجودات اذ كان الخالق لا يعبد بعبادة اشرف
من معرفة مصنوعاته التى تودى الى معرفة ذاته سبحانه على الحقيقة
الذى هو اشرف الاعمال عنده واحظاها لديه جعلنا الله وايا كم ممن
15 استعمله بهذه العبادة التى هى اشرف العبادات واستخدمه بهذه
الطاعة التى هى اجلّ الطاعات

d وما قاله فى هذا الفصل مفهوم بنفسه فان الصنائع العملية
والعلمية ليس يقدر احد علىٰ استنباطها فى اكثر الامر وانما تتم
بمعاونة السالف[3] فيها الخالف فلولا السالف لم يكن الخالف

— [2] B^{*},*a*,*d* واذا : B^{1} ولذلك — [3] B^{r} السالف : B^{o} السلف



قال ارسطو **T.3**

(b) [1]ومن الصواب ان تسمى معرفة الحق من[2] الفلسفة الفلسفة[3] النظرية[4] لان غاية المعرفة النظرية الحق وغاية المعرفة العملية الفعل فان اصحاب الفعل[5] وان كانوا ينظرون فى حال الشىء الذى يفعلونه فليس بحثهم عن علة[6] لها فى نفسها[7] لاكن لاضافتها الى الشىء الذى 5 يفعلونه

التفسير **C.3**

a لما كان الغرض فى هذا العلم النظر فى الحق المطلق استفتح الكلام فيه بتعريف الطريق الموصلة اليه ثم عرف مراتب اهل الحق فى طلب الحق وما يجب لبعضهم من شكر بعض والتعاون 10 على طلب الحق ثم[1] اخذ يعرف هذا النحو من العلم اى نحو هو فقال

T. 3. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,β*,ρ** A^{b} *(non β,ρ,χ)* من — [3] *B,a,(d),k* الفلسفة : β,L المعرفة — [4] *Ita B,β*,ρ** A^{b} *(non β,ρ,χ)* النظرية — [5] *a,d (non B,k) om.* فان اصحاب الفعل — [6] *B*^{r} (ص *in marg.),k,β*,ρ** E *(non β,ρ,χ)* علة : *B*^{o} *ind.* ; *a* [علته] ; *d (loco* عن علة لها) מידיעת האמת — [7] *Ita B,d,β*,ρ** E *(non β,ρ,χ* A^{b}) فى نفسها

C. 3. — [1] *Nos,d* ثم : *B,a om.*

(b) ونعم ما سمت[1] الفلسفة علم الحق لان غاية العلم v *(in marg. B dext. et infer.)* : 1
اصابة الحق وغاية الفضل[2] العمل بالحق فان اردنا ان نصف غرض[3] راى المستعطفين[4] افعال
الفلسفة لم يكن غرضهم لنفس الفعل ولا المداومة على الفعل سرمديا بل غرضهم ان يفعلوا[5] لعلة 3
اخرى مضافة زمانية

---

[1] *Ita* v سمت , *nos* سميت — [2] *Ita* v النفضل (*nos* الفعل) — [3] v غ..ض — [4] v المستعطفين *(vel* المستعصفين *?)* : *nos ?* — [5] *Ita* v يفعلوا

b من اى جنس هو قال ومن الصواب ان تسمى[2] معرفة الحق من
الفلسفة المعرفة النظرية[3] يريد انه لما كانت العلوم المنسوبة الى الفلسفة
علمين احدهما غايته العلم فقط والاخر غايته[4] العمل وكان هذا العلم
هو اعلى العلوم التى يقصد بها[5] معرفة الحق قال ومن الصواب ان تسمى[6]
5 المعرفة الحاصلة فى هذا العلم علما نظريا لان العلم العملى وان كان
يستعمل القياس ويبحث عن الاسباب فليس يستاهل ان يسمى
علما نظريا لانه انما يفحص عن اسباب الاشياء وحدودها ليفعلوها لا
ليعلموها[7] فقط كالحال فى العلوم النظرية

c وما قاله فى هذا الفصل مفهوم بنفسه

10 T.4 قال ارسطوطاليس

(a)(b) [0]ولسنا نعرف الحق دون ان نعرف علته وكل واحد من
الاوائل فهو خاصة علة لما عليه سائر الاشياء من الامور[1] التى هى

الفلسفة النظرية T ; [معرفة نظرية] a,d : المعرفة النظرية B [3] — تسمى a,d,T , نسمى B [2] —
— [4] Nos,d غايته : B,a om. — [5] Nos بها : B,(a,d) به — [6] B,d تسمّى : a [نسمى]
— [7] B* (c.ص),d ليعلموها ,k « ut sciant », a שיעריכום : B[1] ليعملوها

T. 4. — [0] Inc. B [I] *fol.* 2v. – *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [1] B,d,L الامور : a,L* الامر

(a.b) 1 **نا[1] نعرف الحق من غير علة لان كل اول هو : v (*in marg. B super. et sinistr.*)
2 علة للاشياء الاخيرة ***[2] مثل ان نقول[3] ان النار حارة وهى علة حرارة غيرها من الاشياء

---

[1] v ..نا , *nos* ولسنا — [2] v *mutil.* (32 *mill.*) — [3] Nos مثل ان نقول , v مثـ...ل (*quod nequit legi* (مثال ذلك ان نقول) — [N. B. - *In spatio 32 mill. in* v *scribuntur, exempli gratia,* (*lin.* 2) 3 *verba* علة للاشياء الاخيرة|

(c) متفقة بالاسم والمعنى مثال ذلك[2] النار فى غاية الحرارة فيجب من
ذلك ان يكون اولى الاشياء بالحق الشىء الذى هو علة لحقيقة
(d) الاشياء التى بعده ولذلك قد يجب ضرورة ان تكون مبادى
الاشياء الموجودة دائماً هى دائما[3] فى الغاية من الحق وذلك انها ليست
انما هى حقيقة[4] فى وقت دون وقت ولا يوجد لها[5] علة فى انها حق[6] 5
(e) لاكن هى العلة فى ذلك لسائر الاشياء فيجب من ذلك ان يكون
كل واحد من الاشياء حاله فى الوجود حاله فى الحق

C.4 التفسير

a لما بين ان هذا العلم هو من جنس علوم الحق وانه جزء من
الفلسفة النظرية يريد ان يبين مرتبته فى الحق من العلوم النظرية 10
فقال ولسنا نعرف الحق دون ان نعرف علته يريد ولما كان من المعلوم
عندنا انا انما نعرف الشىء المعرفة الحقيقية اذا عرفناه بعلته على ما
b قيل فى كتاب البرهان ولما وضع هذه المقدّمة اضاف اليها مقدمة
ثانية فقال وكل واحد من الاوائل فهو خاصة علة لما عليه سائر الاشياء

---

[2] *Ita B,a,d sine* ان — [3] *jk,β,ι.* هى دائما : *B,a,d,ι*,χ om.* — [4] *B,a,ι.* حقيقة : *d,(k,β)* حقيقية — [5] *B,d,k,ι.* لها : [*a,ι* vid.* بجا] — [6] *B,a,d,jk,ι.* حق : *jk* [حق بانها حق]

(c.d) فمعلوم ان الحق الاول علة لحقيقة الاشياء الاخيرة فباضطرار ان تكون اول علة الاكوان *1*
واجبة حقا ابدا ولا تكون مرة واجبة ومرة غير واجبة والا يكون شى اخر علة لكينونتها
(e) بل ان تكون هى علة لغيرها من الاشياء فواجب ان حقيقة[4] كل واحد من الاشياء مثل 3
ايسيته[5]

---

[4] *Ita* v ان حقيقة — [5] *Nos* ايسيته , v ايـ..يته : *(non videtur fuisse scriptum* انيته *neque* كينونته)

من الامور التى[1] هى متفقة بالاسم والمعنى مثال ذلك ان النار فى
غاية الحرارة يريد ولما كان ايضا مع هذا من المعروف بنفسه ان كل
واحد من الاوائل فى جنس جنس فهو خاصة علة لما يوصف به سائر
الاشياء الداخلة فى ذلك الجنس من الوجود[2] من الاوصاف التى
5 تتفق فيها تلك الاشياء فى الاسم والحد اذ كانت الاوائل فى جنس
جنس هى العلة فى وجودها وفى وجود كل ما توصف[3] به[4] من جهة
ما هى فى ذلك الجنس فظاهر ان الاول فى كل جنس هو اولى باسم
الوجود وحدّه[5] من الاشياء التى هو علة لها فى ذلك الجنس وبجميع[6]
حدود المعانى والاشياء التى توجد لجميع ما فى ذلك الجنس من جهة
10 ما هى فى ذلك الجنس مثال ذلك ان النار لما كانت هى[7] العلة فى
الاشياء الحارة كانت اولى باسم الحرارة ومعناها من جميع الاشياء
الحارة

c ولما صحت له هذه النتيجة التى انتجها على جهة القياس
الشرطى المولف مقدمه[8] من اكثر من مقدمة واحدة اتا بالشىء[9]
15 الذى قصد بيانه فقال فيجب من ذلك ان يكون اولى الاشياء بالحق
الشىء الذى هو علة لحقيقة الاشياء التى بعده يريد واذا تبين ان العلة
فى كل جنس جنس من الموجودات هى اولى بالوجود[10] والحقيقة من
الاشياء التى هى علة لها فى ذلك الجنس فبين انه ان كان هاهنا علة

C. 4. — [1] *B²,d* الامور التى : *B¹,a* الامر الذى, *(B*…مر…)* — [2] *B,a* من الوجود : *d,jk om.* — [3] *Nos,(jk)* توصف , *B s.p.in.* : *a,d* [يوصف] — [4] *B²,(j)* به : *B¹,a om.* ; *d* בהם — [5] *Nos,d,k* وحدّه : *B,a* وَحْدَه — [6] *Nos, (Bʳ et k ?)* وبجميع : *B°* والجميع ? ; *d* וככל — [7] *d* [هى] : *B,a omit.* — [8] *a* [مقدمه] : *B,d om.* — [9] *B²,a,d* بالشى : *B¹* بالقياس — [10] *B,d,k* بالوجود : *a* [بالموجود]

اولى لجميع الموجودات على ما تبين فى العلم الطبيعى فان تلك العلة
هى اولى بالحق وبالوجود من جميع الموجودات وذلك ان الوجود
والحق انما استفادته جميع الموجودات من هذه العلة فهو الموجود
بذاته فقط والحق بذاته وجميع الموجودات انما هى موجودات
وحق بوجوده وحقه 5

d ثم قال ولذلك يجب[11] ضرورة ان تكون مبادى الاشياء
الموجودة دائما هى دائما[12] فى الغاية من الحق وذلك انها ليست انما
هى حقيقة[13] فى وقت دون وقت ولا يوجد لها[14] علة فى انها حق
لكن هى العلة فى ذلك لسائر الاشياء يريد ولهذا الذى قلناه يجب ان
تكون مبادى الاشياء التى وجودها دائما هى فى الغاية من الوجود 10
والحق موجودة دائما وذلك ان هذه الموجودات لما لم تكن فى
وقت دون وقت بل كانت فى جميع الاوقات لم تكن اسبابها عللا
لها فى وقت دون وقت فتحتاجَ[15] فى كونها اسبابا الى اسباب اخر
وهذا يشير به الى حال مبادى الاجرام السماوية مع الاجرام السماوية
وانما اراد ان يعرف بهذا شرف[16] الحق الذى تنظر فيه هذه الصناعة 15
العامة وهى الناظرة فى المبادى القصوى

e ثم قال فيجب من ذلك ان يكون كل شىء حاله فى الوجود
حاله فى الحق يعنى انه ما كان اتمّ وجودا كان فى كونه حقا اتم

— [11] *B,a,d* يجب : T قد يجب — [12] *a*,T,R,β دائما هى : *B,d*,T*,χ *om.* — [13] *B*,T حقيقة : *a²,d*,T* [حقيقية] — [14] *B,d*,T لها : *a*,T* [بها] — [15] *Voc. edit.* — [16] *B,d,jk* شرف : *a* [أشرف]

T.5

قال ارسطو

[1]ومن البين ان للاشياء ابتداء وان علل الاشياء الموجودة (a)
ليست بلا نهاية لا من طريق الاستقامة ولا من طريق النوع - (c)
اى ان تكون انواع العلل اكثر من ان تعد الى غير نهاية⌝ وذلك[2] انه
5 ⌈لا يمكن من طريق الهيولى ان يكون[3] شئ من شئ الى ما لا
نهاية⌉ فيكون مثلا اللحم من الارض والارض من الماء والماء[4] من
الهواء والهواء من النار ويمر ذلك الى غير نهاية فلا يقف عند شئ
ولا يمكن ايضا من طريق ما منه ابتداء الحركة فيكون مثلا (b)
الانسان يتحرك من الهواء والهواء يتحرك من الشمس والشمس
10 تتحرك من الغلبة[5] العداوية ولا يكون لذلك نهاية وعلى هذا المثال (·)
يجرى فيما بسببه يكون الشئ فانه لا يمكن[6] فى هذا الطريق ايضا

T. 5. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] **Inc.** *B* [I] *fol.* 3ʳ. — [3] *Ita B*,β*,ρ*E (*non* β,ρ,χ) ان يكون — [4] *B,a,d,k* من الماء والماء : (*non* β,ρ,χ). — [5] *B*ʳ الغلبة (*cum* ص *in margine*) : *B*ᵒ *ind.* — [6] *B*²,*a,jk*,β

---

1 v (*in marg. B infer.*) : فقد[1] استبان ان شيئا اولا وليس علل الاكوان بلا نهاية (a)
لا بالعنصر[2] ولا بالصورة فانه لا يمكن ان يكون شئ من شئ بلا نهاية كما لا يكون عنصر - (c)
من عنصر بلا نهاية مثل ماء[3] من ارض وارض من هواء وهواء من نار ثم لا يتناهى وايضا لا (b)
يمكن ان يكون شئ من حيث ابتداء الحركة بلا نهاية كمثل ابتداء حركة[4] الانسان من
5 الهواء والهواء من الشمس والشمس من الاثير والاثير[5] من الغلبة وان يكون هذا الى ما لا
نهاية[6] له[7] وكذلك لا يمكن ان يكون بلا نهاية الشئ الذى من اجله يكون ما يكون (·)

[1] *Ita* vv فقد — [2] *Ita* v بالمنصر — [3] v ما — [4] *No* ابتداء حركة v , ابتد...ركة — [5] *Ita* v من الاثير والاثير — [6] *Ita* vv نهاية — [7] *Ita edit.* له

ان يجرى الامر الى ما لا نهاية فيكون مثلا المشى لسبب الصحة
والصحة لسبب السعادة والسعادة لسبب شىء آخر[7] غيره ويجرى[8]
فى[9] ذلك دائما بلا نهاية وكذلك يجرى الامر فيما هو[10] الشىء
اى الذات

C.5 التفسير 5

a قوله فى هذا الفصل بين بنفسه وهو انه لا يمكن ان يلفى
واحد من الاسباب الاربعة[1] يمر فى جنسه الى ما لا نهاية اى لا يوجد
للاشياء التى هاهنا سبب مادى ويكون للمادة مادة ويمر ذلك الى
غير نهاية [2]مثل ان يكون اللحم من الارض والارض من الماء والماء
b من شىء اخر ويمر ذلك الى غير نهاية[3]. ولا سبب محرك ايضا كذلك 10
اى[4] يكون للاشياء التى هاهنا محرك وللمحرك محرك ويمر ذلك الى
غير نهاية[5] مثل ان يكون الماء يتحرك عن الهواء والهواء عن الجرم
السماوى والجرم السماوى عن الغلبة العداوية كما يقوله ابن دقليس
c والغلبة عن شىء اخر ويمرّ ذلك الى غير نهاية[5] واما قوله لا من طريق

يكون : B[1] يمكن — [7] B vid. add. كذلك يكون هد* الشى نسب** ; at non B,a,d,jk. — [8] d (non B,a) add. [الامر] — [9] B,a فى : B* del. ; d om. فى ذلك دائما — [10] Ita vid. δ,ρ,χ (non β) فيما هو

C. 5. — [1] B,a,k الاربعة : d om. — [2] d om. 18 verba seq. مثل ان ... غير نهاية (hom.) ; a om. (hom.) 36 verba seq., a* supplente 19-36 (inde a ولا سبب محرك) ; jk om. (hom.) 65 verba seq. — [3] Cf. n. 2. — [4] B,d اى : a שלא — [5] Cf. n. 2.

1 كقولنا ان الصحة سبب المشى والسعادة سبب الصحة وعلة السعادة[8] شىء اخر وكذلك نقول
2 ايضا فى الذى يدل على ما كينونة الشىء

[8] v ind., nos السعادة

الاستقامة ولا من طريق النوع فانه يريد بالاستقامة ان تكون العلل
موجودة معاً كانها على خط مستقيم ويريد بطريق النوع ان تكون
العلل واحدا بعد آخر لا معاً على سبيل الاشياء المنسوبة الى النوع
الواحد اعنى ان يوجد منها واحد بعد اخر[6] وجملة بعد جملة على ان
5 المتاخر اذا وجد فسد المتقدم ويحتمل ان يريد بالاستقامة ما كان
منها من نوع واحد مثل كون الانسان عن انسان وبطريق النوع ما
كان منها من انواع مختلفة داخلة تحت جنس واحد مثل ان تكون
النار من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض فان هذه كلها
هى علل متفقة بالجنس وهو كونها مادية ومختلفة بالصورة

T.6 10 قال ارسطاطاليس

[1]وذلك ان الاشياء المتوسطة وهى الاشياء التى فيها[2] متقدم (a)
ومتاخر يجب ضرورة ان يكون المتقدم هو العلة لما[3] بعده فانا اذا (b)
سُئلنا اى علة الثلثة[4] قلنا الاول وذلك ان الاخير ليس هو علتها من
قبل انه ليس علة ولا[5] لواحد منها وكذلك ايضا المتوسط ليس هو

— [6] *d (non B,a,j) om.* 16 *verba praec.* لا معا...بعد اخر

T. 6. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita* β*,ρ*A[b] (*non* β,χ,ρ*E,ρ) التى فيها — [3] *B,a,d,*L لما : *B** فيما — [4] *B,a,d,k,*L*,B** اى علة الثلثة : (v...ما العلة من) — [5] *B*[r]*,a* ولا : *d,*L *om.* ; *B* vid.* ولو

(a) v (*in marg. B dext., infer. et sin.*) : 1 فان فى الاشياء التى هى اوساط ولها اول واخر
(b) 2 باضطرار[1] يكون الاول علة لاوساط[2] لانا ان اردنا ان تقول ما العلة من هذه الثلثة الاشياء

[1] *Ita* v باضطرار — [2] *Ita* v لاوساط (*nos* للاوساط)

(d) علتها من قبل انه انما هو علة لواحد فقط ولا فرق بين ان يكون متوسط واحد وبين ان تكون المتوسطات اكثر من واحد وبين ان
(e) تكون متناهية وبين ان تكون غير متناهية واجزاء الاشياء غير المتناهية التى تحتوى[6] على هذه الجهة وبالجملة اجزاء غير المتناهى
(f) كلها متوسطة[7] على مثال[8] واحد الى هذا الوقت فيجب ان لم يكن 5
شىء من الاشياء او[9]لا الّا[9] يكون بالجملة[10] علة اصلا

التفسير C.6

a لما ذكر انه ليس يمكن ان توجد علل غير متناهية لا فى الاسباب الفاعلة ولا فى المحركة ولا فى المادة[1] ولا فى الغاية[2] ولا فى التى على طريق الصورة اخذ يبرهن على ذلك فى الاسباب المحركة 10
فقال وذلك ان الاشياء المتوسطة وهى[3] الاشياء التى فيها متقدم ومتاخر يجب ضرورة ان يكون المتقدم هو العلة لما بعده يريد والدليل

— [6] B,d تحتوى : a,d*,jk [تجرى] ; β ind. — [7] B* (sine signo),L*,β متوسطة : B,a,d,k om. ; L متوسط — [8] B (c.ص),a,k مثال : d [مثال متوسط] — [9] B²,a,(d),j,(k), β,L كلها على — اولا الّا : B¹ om. — [10] B,a,jk,β لم يكن شىء من الاشياء : B*,d,L بالجملة الجملة
C. 6. — [1] B,d المادة : a [المادية] — [2] B,d الغاية : a [الغائية] — [3] B,d,T,β وهى :

---

1 تقول الاول ولا تقول الا***[3] لان الغاية ليست بعلة شىء[4] من الاشياء ولا الاوسط بعلة
(d) للطرفين بل للواحد ولا خلاف[5] فى ان تكون العلة الاولى واحدة او كثيرة ولا فى[6] ان
(e) تكون ذات نهاية او لا نهاية لها فان جميع اجزاء ما لا نهاية له[7] بهذا النوع[8] وبالجملة جميع
(f) اجزاء لا[9] نهاية هى الان[10] الاوساط على السواء فانه ان كان ليس شىء اول فلا علة البتة ولا 5
واحدة

---

[3] v ...الا , nos الاخير (vel الاخر ?) — [4] Ita vid. vv لان الغاية ليست بعلة شىء — [5] Nos خلاف , v vid. حـ...ف (non اختـ...ف) — [6] Nos فى , v ind. — [7] Ita vv له — [8] Ita vv بهذا النوع — [9] Ita v لا (non الا) — [10] Ita v الان (non الى الان)

على ان الاسباب المحركة بعضها لبعض متناهية ان هذه الاسباب
توجد فيها ثلثة اجناس متقدم ووسط ومتاخر فالاول هو العلة
لجميعها اذ كان يحرك نفسه ويحرك المتوسط بلا توسط[4] ويحرك الاخير
بالمتوسط[5] والوسط هو علة للاخير والاخير ليس علة لشيء وهذا هو b
5 الذى دل عليه بقوله فانا اذا سئلنا اى علة الثلثة قلنا الاول وذاك[6] ان
الاخير ليس هو علتها من قبل انه ليس هو[7] علة لواحد منها يريد واذا
كان اقل ما يتصور هذا المعنى فى ثلثة وكان واجبا ان يكون
للجملة علة واحدة والا كان فيها ما ليس له علة فانا اذا سئلنا اى
من هذه الثلثة هو علة الجملة لم نقدر ان نقول انه الاخير منها[8] لانه
10 ليس بعلة لواحد منها ولا قدرنا ايضا[9] ان نقول انه المتوسط لان
المتوسط انما هو علة للاخير منها فقط لا للجملة فواجب ان كان
واجبا ان يكون لجميعها علة فى التحرك[10] ان يكون الاول هو[11]
علة جميعها علة نفسه وعلة الاثنين الباقيين اعنى ان يكون الاول
يحرك ذاته[12] ويحرك الباقيين المتوسط بنفسه والاخير بالمتوسط وسواء c
15 فى[13] هذا البرهان[14] كان[15] الاول المحرك فيه هو المتحرك نفسه على
ما يذهب اليه افلاطون او كان هذا الاول مولفا من متحرك
ومحرك لا يتحرك على ما يذهب اليه ارسطو

---

a,j [هى] — [4] *B,d* توسط : *a* [متوسط] ; *jk ind.* — [5] *a,k* [بالمتوسط] : *B vid.* فالمتوسط
–(*B* add.* ص) — [6] *Ita B* وذاك — [7] *B,(d)* هو : T *om.* — [8] *Ita B,d* منها (B ص *sup. lin.*)
— [9] *d,jk hic add.* ايضا : *B ponet post* المتوسط *sed in margine* ; *a post* نقول, *sed om.*
13 *verba* قدرنا ان نقول... انه الاخير — [10] *BB,a,jk* التحرك : *d* [التحريك] — [11] B^2,*a*
هو : B^1 *om.* ; *d,j ind.* — [12] **Inc.** *B* [I] *fol.* 3ᵛ. — [13] *Nos* فى : B^1,*a,d* كان ; *B**
كان فى ; *k ind.* — [14] *B,a* البرهان : *d,jk om.* — [15] B^2,*a* كان : B^1,*d om.* ; *k ind.* —

d ثم قال ولا فرق بين ان يكون متوسط واحد وبين ان تكون المتوسطات اكثر من واحد وبين ان تكون متناهية وبين ان تكون غير متناهية يريد ولا فرق فى[16] المتوسط[17] بين ان يكون واحدا او كثيرا وان كان كثيرا فلا فرق ايضا بين ان يكون متناهيا او غير متناه فانه بما هو متوسط يلزم ان يكون علة للاخير 5 لا للجملة الا انه متى فرضنا المتوسطات لا نهاية لها لم يكن للجملة باسرها علة محركة لان المتوسطات انما تحرك الاخير فتكون الجملة كلها تتحرك من غير محرك لجميعها وقد تبين فى العلوم الطبيعية ان لكل متحرك محركا وهذا هو الذى دل عليه بقوله

e واجزاء الاشياء الغير متناهية وبالجملة اجزاء غير المتناهى هى[18] كلها متوسط[19] 10 يريد واجزاء الاشياء الغير متناهية اعنى المفروضة متحركة معا هى كلها متوسط اى متوسطة[20] على مثال واحد الى هذا الوقت

f ثم قال فيجب ان لم يكن شىء من الاشياء اولا الا يكون للجملة[21] علة اصلا وهذا بين فى المتحركات المحركات بعضها بعضا ذات الوضع اعنى التى توجد معا وذلك ان هذه يمتنع ان تكون غير 15 متناهية لا بالذات ولا بالعرض واما اذا انزل هذا فى جملة غير ذات وضع فهو يمتنع بالذات لانه تكون الجملة ليس لها محرك اصلا وهو واجب ايضا[22] بالعرض اذا وضع المحرك الاول لها غير متحرك اصلا

---

[16] *Nos, B*,d* فى : *B¹,a* بين — [17] *B,a,d* المتوسط : *B* delet, et ponit in marg.* بين ان يكون المتوسط واحدا او كثيرا — [18] *B,a* هى : *d,*T *om.* — [19] *B,a* متوسّط (*cf.* R) : *d,*T,β متوسطة — [20] *Nos* متوسط اى متوسطة : *B¹* متوسط متوسطة ; *B²,d* متوسطة ; *a,jk* [متوسطة اى متوسطة] *vel* [متوسطة يعنى متوسطة] — [21] *B,a,d,k,*T* للجملة : β,T بالجملة — [22] *B^r (cum ras. sup. lin.),a,d* وهو واجب ايضا : *B^o ind.* (? وهذا يجب ايضا) —

لانه يجب ان يكون ازليا وان يحرك الى غير نهاية شيئا بعد شىء
وهذا كله قد تبين فى الثامنة من السماع وما يذكر من هذا g
هاهنا انما هو على جهة التذكير والنظر العام للاسباب كلها بما هى
اسباب هو[23] فى هذا العلم ولذلك امكن ان يستعمل فى الاسباب
5 هاهنا نظر عام[24] وان كان ما تبين من ذلك جزئيا فى العلم الطبيعى
فهو وان استعمل هاهنا براهين العلم الطبيعى فهو يخرجها اعم مما
هى عليه وذلك انه كلما كان البرهان اشد عموما فهو اخص بهذا العلم
ولذلك يتحرى ارسطو من البراهين فى هذا العلم ما هو اشد عموما
واليق بغرض هذا العلم فيخرج[25] تلك البراهين الطبيعية هاهنا
10 مخرجا اعم من مخرجها فى العلم الطبيعى فهذا هو العلة فى تذكيره
بتلك البراهين واعادته اياها فى هذا العلم مثل ما فعل فى مقالة اللام

T.7

قال ارسطو

(a) [1]وايضا فانه لا يمكن ان يكون ما له ابتداء من اعلاه يمر الى
اسفل بغير نهاية[2] فيكون مثلا من النار[3] ماء ومن الماء[4] ارض[5]

---

[23] *B,a,a*,k* هو : *d* [انما هو] — [24] *B,a** عام : *d* [اعمّ] — [25] *Nos,a,(d,jk)* فيخرج : *B* فتخرج

T. 7. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,(a,d,jk,β)* الى اسفل بغير نهاية : B الى لا نهاية — [3] *B²* *addit* هواء ومن الهواء ; *at non B¹,a,j,*L*,β (cf. n. 4).* — [4] *B²,a,d,j* الماء : *B¹ omit.* — [5] *Bʳ,a,d* ارض : *B°* الارض *(?)*

(a) v *(in marg. B dext., super., sin. et infer.)* : 1 الا انا نقول انه لا يمكن ان يكون
2 شىء له ابتداء من اوله يمضى اخره الى ما لا نهاية له ***[1] كينونة الهواء من النار والماء من

---

[1] v..., *nos* مثل

(b) وكذلك يحدث[6] جنس عن جنس دائما بلا نهاية[7] وذلك ان الشىء
يكون من الشىء على جهتين لا[8] على طريق ما يقال[9] ان الشىء كان
بعد الشىء[10] بمنزلة ما يقال ان[11] الضباب من البخار[12] لكن[13] بمنزلة ما
يقول[14] احدنا[15] ان الصبى كان منه رجل والثانى[15] ان يكون من الماء
(c) هواء فاما قولنا انه يكون من الصبى رجل فانما يذهب[16] فيه انه[17] يكون 5
من الشىء الذى سيكون الشى الذى قد كان وفرغ او[18] من الشى الذى
(d) سيتم الشىء الذى قد تم وفرغ وذلك انه كما ان بين الوجود والعدم
التكون[19] كذلك[20] ما هو متكون فهو دائما بين ما هو موجود وبين
(e) ما هو معدوم فان[21] المتعلم هو كائن عالما والى هذا المعنى يذهب[22] فى
(f) قولنا[23] يكون من المتعلم عالم واما قولنا انه يكون من الهواء ماء 10

— d (cf. n. 3) [هواء ومن الهواء ارض] — [6] a,jk,β,L يحدث : B,d لا يحدث — [7] Ita etiam L بلا نهاية — [8] B¹,B³,a,d,jk,v,ρ,χ,L لا : (B² delet ?),β non habet. — [9] B*,d, β,L ما يقال : a,jk om. — [10] B* vid. præmit. لا (cf. n. 13). — [11] Bʳ,a يقال ان : B° vid. نقول ان (s.p. in.) ; L يقول احدنا ; d שיאמרו אחרינו — [12] Ita B,a,d,L,v الضباب من البخار — [13] B¹,B³,a,d,j,L,β لكن : B* لا (? – cf. n. 10). — [14] B s. p. in. — [15] B,(j),a,(d),L احدنا ان الصبى كان منه رجل والثانى [cf. χ*,ρ* E*J*] : B vel B* (marg.) رجل من **صبى (?) **ون احدهما et (sup. lin.) والاخر — [16] B,a,L يذهب : jk [نذهب] — [17] B,a انه : L الى انه — [18] B,a,d,k,β او : L و — [19] B,a,L التكون : d [المتكون] — [20] B*,d add. كل ; at non B¹,a,k,L. — [21] Ita β* Aᵇ,ρ (non β,ρ*EJ) فان — [22] Nos,(a,β) يذهب , B s.p. in. : d,k [...i] — [23] B,a,d sine انه

(b) الهواء والارض من الماء وعلى هذا المثال يكون جنس اخر الى ما لا نهاية لان الشىء من الشىء 1
يكون على نحوين لا كما هذا يقال بعد هذا مثل ما يقال الضباب من البخار ولا كن كما يقال
(c) الرجل من الصبى او الهواء من النار بالاستحالة فاما ما يقال الرجل يصير[2] من الصبى كما يصير
(d) الكامل من الذى سيصير كاملا والكائن من الذى سيكون فانه يمثل[3] الكون ابدا بين الوجود
(e) وبين لا وجود كذلك التكون[4] بين الهوية وبين الذى ليس بهوية كالمتعلم الذى سيصير عالما 5
(f) فاما قولنا ان الشىء يكون من الشىء مثل ما يكون الماء من الهواء فان ذلك يكون عند

[2] Nos يصير : v ind. — [3] Ita v vid. بمثل — [4] Ita v التكون (nos المتكون)

(g) وذلك[24] بان يفسد الاخر يعنى الهواء ولذلك لا ترجع الاشياء التى
تلك حالها بعضها الى بعض ولا يكون من الرجل صبى وذلك انه
ليس يكون من الكائن[25] ما سيكون لاكن انما يكون بعد الكائن[25]
الشى الذى يقال[26] انه سيكون فعلى هذا المثال يكون النهار من
5 الغداة لانــه بعدها ولذلك لا يقال انه تكون الغداة من النهار فاما
(h) سائر الاشياء فيرجع بعضها الى بعض وعلى هاتين الجهتين جميعا لا
(i) يمكن ان تمر الاشياء الى غير نهاية وذلك ان الاشياء التى فيما بين
شيئين يجب ضرورة[27] ان يكون لها نهاية واما هذه الاشياء فترجع
(k) بعضها الى بعض وذلك ان فساد احدهما هو كون صاحبه ومع ذلك
10 (l) ايضا لا يمكن ان يكون الاول وهو ازلى[28] يفسد وذلك انه لما كان
التكون من جهة اعلاه ليس يمر الى غير نهاية فيجب[29] ان يكون
الاول الذى لما[30] ان فسد حدث شىء اخر ليس[31] بازلى

---

[24] *B*[1],*jk*,L وذلك : *B**,*d*,(β) فذلك ; *a ind.* — [25] *Ita B.a,d,k*,L الكائن — [26] *B,a,d* يقال : L يقال فيه — [27] *B,a,d* ضرورة : L *om.* — [28] Inc. *B* [I] *fol.* 4[r]. — [29] *B,a,d** فيجب : L فيجب ضرورة — [30] *B*[2],*a,d**,L لما : *B*[1] ما — [31] *B* ليس : L ليس هو

(g) *1* فساد احدهما ولذلك لا تنعكس[5] الاشياء[6] التى ***[7] فى المثال الاول بعضها على بعض فلا يكون
صبى من رجل لانه لا يكون الكائن من الكون بل انما يكون بعد الكون وكذلك ***[8] ان
النهار يكون من الصبح لانه بعده ولذلك لا يقال ان الصبح من النهار فاما احد الوجهين
(h.i) فينعكس ولا يمكن ان ينعكس ***[9] الوجهين ويذهبان[10] الى لا نهاية لان ذوات الاوساط
5 لها غايات باضطرار واما الاشياء التى ينعكس ***[11] على بعض فان فساد احدهما كون للاخر
(k.l) ومع[12] هذا نقول انه لا يمكن ان يفسد الاول لانه اذا كان الكون من جهة[13] ابتدائه دون[14]
نهاية فباضطرار الا يكون ازليا الشىء الذى فسد اولا وصار منه شىء اخر[15]

---

[5] v ينعكس — [6] *Nos* الاشياء , v *ind.* — [7] v... , *nos* قيلت — [8] v... , *nos* يقال — [9] v... , *nos* كلا — [10] *Ita videtur* v (*mutil.*) ويذهبان — [11] v *mutil.* , *nos* بعضها — [12] *Nos*, β, v[1] *vel* v[2] ومع : v[2] *vel* v[1] *vid.* وضم — [13] *Nos* جهة : v *ind.* — [14] v د.ن — [15] *Ita* vv اخر

C.7 التفسير

a انه لما فرغ من البرهان[1] على تناهى الاسباب المحركة المتحركة يريد ايضا ان ياتى بالبرهان العام على تناهى الاسباب المادية التى هى مختلفة بالنوع ولما كان المعلوم من امر[2] الاسباب المحركة ان لها اخيرا وانما المطلوب منها[3] هل لها ابتداء من اعلاها وكان الامر فى الاسباب 5 المادية[4] بخلاف هذا اعنى ان لها مبدا من اعلاها وانما المطلوب هل لها منتهى اخير ام ليس لها منتهى اخير قال وايضا فانه لا يمكن ان يكون ما له ابتداء من اعلاه يمر الى اسفل[5] بغير نهاية فيكون مثلا من النار ماء ومن المـاء ارض وكذلك يحدث جنس عن جنس دائما بلا نهاية 10 يريد وايضا فان الكون لما كان ظاهرا من امره انه من جهة اعلاه يكون[6] متناهيا فليس يمكن ان يكون للشىء الذى تم كونه وفرغ مبدأ هيولانى ولذلك المبدأ مبدأ اخر هيولانى مخالف له ويمر الامر الى غير نهاية حتى لا يوجد له اخير مثل ان تكون النار متكونا لا يتكون منه شىء غيره وتكون تكونت هى من الهواء والهواء 15 من الماء والماء من الارض ويمر الامر هكذا فى اجسام تخالف بعضها بعضا بالصورة الى غير نهاية

b ولما وضع هذا المعنى شرع فى البرهان عليه فقال وذلك ان الشىء يكون من الشىء على جهتين لا على طريق ما يقال ان الشىء كان

C. 7. — [1] *B,d,k* البرهان : *a* [التفسير] — [2] *B* امر , *a,d* [امر] — [3] *Ita B* منها — [4] *B*ʳ*,a,d,k* المادية : *B*° النادية — [5] *B,d,β,T* الى اسفل : *a om.* — [6] *Nos* يكون : *B (c.* متناهيا*), a,d om.*

بعد الشيء بمنزلة ما يقول احدنا[7] الضباب من البخار لا كن بمنزلة ما يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني ان يكون من الماء هواء يريد والبرهان على ان المواد متناهية ان الشيء يقال انه يتكون من شيء على وجهين احدهما كما نقول[8] ان الصبي يكون منه رجل لا[9] كما نقول[10] ان الشيء يكون بعد الشيء كقولنا من البخار[11] ضباب[12] اى بعد البخار والثاني ان يكون الشيء من الشيء مثل قولنا ان من الهواء يكون الماء

c ثم اخذ يشرح هذا النحو من الكون فقال فاما قولنا انه يكون من الصبي رجل فانما يذهب[13] فيه الى انه يكون من الشيء الذي سيكون[14] الشيء الذي قد كان وفرغ ومن[15] الشيء الذي سيتم الشيء الذي قد تم وفرغ يريد فاما قولنا يكون[16] من الصبي رجل فانما نذهب[17] فيه الى انه يكون من الشيء الناقص الذي سيكمل الشيء الكامل وهو الذي دل عليه بقوله من الشيء الذي سيكون[18] الشيء الذي قد كان وفرغ⌜

d ولما ذكر ان الكون انما هو مما يتكون لا مما كان وفرغ اخذ يحتج لذلك فقال وذلك انه كما ان بين الوجود والعدم التكون[19] كذلك ما هو متكون فهو دائما[20] بين ما هو موجود وبين ما هو

— [7] B احدىا , a [احدنا] : d אחינו — [8] Nos,jk نقول, B ىقول : a,d [يـ...] — [9] B, a,k لا : d om. — [10] Nos,a,jk نقول , B ىقول s.p. in., d [...يـ] — [11] B*,d (non B[1],a) add. ىكون , j add. « fit ». — [12] B[2] ضباب : B[1] ضبابا — [13] B يذهب , a יוסבר, d יסברו — [14] T,L[2] سيكون : B,a يتكون ; d [سيتكون vel سيكون] — [15] B,a*,d[2] ومن : T او من ; d[1] om. — [16] B,a يكون (sine انه) : d שיהיה — [17] Nos,a,jk نذهب , B s.p. in. : d יסברו — [18] B,(a,k),T سيكون : L[1]* يتكون ; d [سيتكون]

معدوم يريد وانما كان الكون من الذى يتكون اى الذى فى طريق
الكون لان الموجود[21] الذى بالفعل وهو الذى فرغ[22] كونه يقابل[23]
فى الحقيقة للعدم[23] والعدم ليس يمكن ان يكون منه كون اى ليس
يمكن ان يكون هو المتكون ولا ايضا ما فرغ كونه يمكن ان
5 يكون هو المتكون فواجب ان يكون المتكون هو الذى وجوده
وسط بين العدم والوجود بالفعل وهو الموجود فى طريق[24] الكون
وهو المتكون

e ثم اتى بمثال هذا فقال فان المتعلم هو كائن عالما والى هذا المعنى
يذهب[25] فى قولنا[26] يكون من المتعلم عالم يريد ومثال ذلك ان العالم
10 هو الذى نقول[27] فيه انه كان من المتعلم ولا نقول[28] ان العالم كان
من نفسه ولا من عدم العلم بل من المتوسط بين العلم والجهل الذى
هو عدم العلم وهو المتعلم وهو معنى قولنا ان العالم الذى قد صار
عالما كان من الذى سيكون عالما اى الذى يصير الى العلم وهو
المتعلم

f ولما ذكر هذا الضرب من الكون ذكر الضرب الثانى فقال واما 15
قولنا انه يكون من الهواء ماء وذلك[29] بان يفسد الاخر يعنى الهواء[30]
يريد واما قولنا ان شيئا يكون بالفعل من شىء آخر بالفعل فانما

— [19] B,T التكون : a,d تكون — [20] B²,a,T دائما : B¹,d om. — [21] B,a,d الموجود : jk [الوجود] — [22] Nos,d,jk [فرغ] : B بقا, a כשאר — [23] Ita B يقابل...للعدم s.p — [24] B², a,j طريق : B¹ om. — [25] Nos, (β) يذهب, B s.p. in. : a,d [نذهب] — [26] Nos,d,T قولنا : B,a,T* قولنا انه — [27] Nos نقول : B يقول ; a,d,jk [يـ...] — [28] Nos,j نقول : a,d [يـ...],B s.p. in. — [29] B,T وذلك : T* فذلك ; a,d ind. — [30] Ita B,a,d, الهواء sine addito.

يذهب[31] انه يكون من الهواء[32] ماء[33] فانا انما نذهب فيه[34] الى انه
يكون من الهواء الفاسد ماء من جهة ما يفسد الهواء لا من جهة ما
هو لابث ولا من طريق الذى هو فى طريق الكون مثل قولنا[35]
يكون من المتعلم عالم

5 ثم قال ولذلك لا ترجع التى[36] تلك حالها بعضها الى بعض ولا **g**
يكون من الرجل صبى وذلك انه ليس يكون من الكائن ما
سيكون لاكن انما يكون بعد الكائن الشىء الذى يقال فيه انه
سيكون فعلى هذا المثال يكون النهار من الغداة لانه بعدها
ولذلك لا يقال انه تكون الغداة من النهار يريد وانما لم ينعكس
10 الكون فى الضرب الاول[37] من الكون كما انعكس فى الضرب
الثانى لانه لو كان من الرجل صبى لكان ما سيكون من الذى هو
كائن[38] اعنى كان يكون الناقص من التام وذلك مستحيل

ثم قال وعلى هاتين الجهتين جميعا[39] لا يمكن ان تمر الاشياء الى **h**
غير نهاية يريد وعلى هذين النحوين من الكون لا يمكن ان يمر
15 الكون الى غير نهاية

ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال وذلك ان الاشياء التى فيما بين شيئين **i**
يجب ان يكون لها نهاية واما هذه الاشياء فترجع بعضها الى بعض
وذلك ان فساد احدهما هو كون صاحبه يريد وذلك ان[40] النوع من

— [31] *B,a* يذهب : *B**[1],(*d*) يذهب فيه — [32] *B** *add.* [الفا [= الفاسد ?] ; *at non B*[1],*a*,*d*, *k*. — [33] *B*[1],*a*,*d*,*k* ماء الهواء من يكون انه يذهب فانا : *B**[2] *ea deiet.* — [34] *B,d* فيه : *a,k om.* — [35] *B,a* قولنا : *d* [قولنا انه] — [36] *B,a* التى : *d*,T الاشياء التى — [37] **Inc.** *B* [I] *fol.* 4[v]. — [38] *B,d* (*k*) كائن : *a* מהווה — [39] *B,d*,T جميعا : *a om.* — [40] *B,a*,(*jk*) وذلك : *d* وذلك ان

التكون الذى هو التغير من[41] عدم الشيء الى وجوده اعنى الذى
يتغير من القوة الى الفعل لما كان بين شيئين متناهيين وهو العدم
والوجود وجب ضرورة ان يكون ما بينهما متناهيا واما النوع
الاخر الذى يقول[42] فيه ان الكائن يكون فيه[43] الذى فى طريق
الفساد فانها ترجع بعضها الى بعض فتستدير ولا تمر على استقامة 5
والمستديرة متناهية ضرورة مثال ذلك ان يكون من الارض ماء
ومن الماء هواء ومن الهواء نار ثم ينعكس الامر فيكون من النار
هواء ومن الهواء ماء ومن الماء ارض فلا يزال الكون دورا ولا كن
فى اشياء متناهية ومثل هذا يعرض فى المركبات من الاسطقسات
اعنى ان[44] التى تتركب من الاسطقسات تتركب منها حينا وتنحل 10
اليها حينا

k ثم قال ومع ذلك لا يمكن ان يكون الاول وهو ازلى يفسد يريد
وايضا فان جعلنا كون بعضها من بعض على هذه الصفة على استقامة
لزم ان يكون فيها اول ازلى وان يكون مع هذا فاسدا

l ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال وذلك انه لما كان التكون من ناحية 15
اعلاه ليس يمر الى غير نهاية فيجب ضرورة ان يكون الاول الذى
لما ان فسد حدث شيء اخر ليس هو بازلى يريد وذلك انه لما كنا نجد
التكون ليس يمر من اعلاه الى غير نهاية اذ نجده مثلا ينتهى فى
الاجسام البسيطة الى النار وجب ضرورة ان يكون لتكون
الاسطقسات واحد من آخر مبدا اول لا يتكون من شيء وذلك 20

— [41] B^2,*a*,*d*,*j* التغير من : B^1 *om.* — [42] *Nos* يقول , *B s.p. init.* : *a*,*jk* [نقول] ; *d* ויאמר — [43] *B*,*a*,*d* فيه : *jk* [منه] — [44] B^2,*a*,*j* ان : B^1,(*d ?*) *om.*

انه لو لم يكن هناك مبدا اول لم يكن هنالك انقضاء وذلك ان
المبدا انما يفهم لمنقض والمنقضى هو ضرورة مبتدء[45] لان ما لا
يبتدى لا ينقضى لاكن هنالك انقضاء فهاهنا اذا مبدا اول ومـا
ليس له مبدا اول[46] فهو ازلى ضرورة فليكن هذا هو الارض مثلا
5 او ما هو اقدم من الارض لكن لما كان كل واحد من هذه ليس
يتكون منه شيء الا بفساده وجب ضرورة ان يكون هذا[47] المبدا
الاول اذا تكون منه شيء فسد واذا فسد[48] لم يكن ازليا وقد كنا
فرضناه ازليا هذا خلف لا يمكن

T.8

قال ارسطاطاليس

10 [1]وايضا فان الشيء الذى بسببه تكون الاشياء هو غاية وهذا (a)
هو الشيء الذى ليس وجوده هو بسبب[2] تال[3] غيره لكن وجود سائر
الاشياء بسببه فيجب ان كان[4] شيء[5] هذه حاله الا يكون الاخير[5] (b)
غير متناه فان لم يكن شيء من الاشياء هذه حاله لم يكن الشيء (c)

—— [45] *Nos,a* مبتدء : *B* مَبْدَا (*B* præm.* ذى) ; *d,k ind.* — [46] *B,d* اول : *a,jk om.* —
[47] *B,d,(k)* هذا : *a* [هذا هو] — [48] *B*,a,d²,jk* واذا فسد : *B¹ vid.* فاذا ; *d¹ om.*
T. 8. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* —
[2] *B**,B هو بسبب : *d*,L بسبب ; *B¹,(a)* لسبب ; *j ind.* — [3] *B,a,j*,L تال : *d*,B *om.* —
[4] *B,a,k*,L* كان : *d*,L كان هاهنا — [5] *Ita* φ (*non* β,ρ,χ *nec* β*,ρ*,χ*) شي...الاخير —

(a) v (*in marg. B dext. et super.*) : وايضا نقول ان الذى بسببه يكون شيء اخر هو *1*
(b) الغاية والتمام وهو الذى لا يكون **سببه[1] ***[2] اخر بل تكون الاشياء الاخر بسببه فان
(c) كانت الغاية مثل هذا فليس لا[3] نهاية وان لم يكن شيء ذا[4] نهاية فليس شيء يكون بسببه[5] شيء *3*

[1] vv ..سببه : (β [بسبب]) — [2] v *mutil.*, *nos* شيء — [3] *Ita* v, β لا — [4] *Ita* v ذا —
[5] *Ita* vv بسببه

(d) الذى بسببه تكون الاشياء والذين يجعلون الاشياء[6] غير متناهية
(e) يبطلون طبيعة الجود[7] وهم لا يشعرون على انه ليس يروم شىء من
الاشياء[8] ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو لا يقصد به
نهاية

C.8 التفسير 5

a لما بين[1] تناهى السببين الفاعل والمادة اخذ يبين تناهى الاسباب
الغائية فقال وايضا فان الشىء الذى بسببه تكون الاشياء هو غاية
وهذا هو الشىء الذى ليس وجوده بسبب تال[2] غيره لكن وجود
سائر الاشياء بسببه يريد وايضا فانه من البين بنفسه ان هاهنا سببا[3]
يسمى[4] غاية وهو الذى من اجله يكون شىء شىء من الموجودات 10
وهذا هو الذى ليس وجوده فى الشىء من اجل سبب اخر فى الشىء
الذى هو غاية له بل جميع ما يوجد فى الشىء من الاسباب هو[5] من
اجل هذا[6] السبب اعنى الفاعل والمادة والصورة فيما له فاعل ومادة
وصورة

[6] *B,a,d,*L الاشياء : *k,*L* الاسباب — [7] *B,a,(d),j,*β الجود : B الوجود — [8] *B,a,d,k,*L,φ شى من الاشياء : (β,v احد)

C. 8. — [1] *a,jk* [بيّن] : *B,d* تبين — [2] [B°],*a*,T تال : B^r ثانٍ (*cum* شى *supr. lin.*); *d* [شى] — [3] *B*,a,j* سببا : *d* [شيئا]; *B*¹ *om.* — [4] *Nos,(d)* يسمى, *B vid.* يسمى : *a* [تسمّى]; *k om.* — [5] *B*² (*c.* ص),*a,d,j* من الاسباب هو : *B*¹ *om.* — [6] *B*²,*a,d,j* هذا : *B*¹ *om.*

1 (d.e) اخر مثل الغاية فالذين قالوا ان لا نهاية جهلوا بضعفهم[6] طباع الخير لانه لا يروم احد ان يفعل
2 [*] شيئا ان علم انه لا ينتهى الى غاية ولا يكون فعل الاشياء بعقل[7] ما لم يكن له غاية

[6] *Ita vid.* v بضعفهم — [7] v *ind.*, *nos*, (β) بعقل (*cf. p. 33, 1*).

[*] *Decem ultima verba* ولا يكون ... له غاية *ad Textum sequentem pertinent* : *cf. p. 33,1*.

b ولما قرّر[7] وجود هذا السبب قال فيجب ان كان هاهنا[8] شىء
هذه حاله الا يكون الاخير غير متناه يريد فيجب ان كان هاهنا
سبب هذه حاله فى موجود موجود اعنى ان تكون جميع الاسباب
من اجله فى موجود موجود الا تكون هذه الاسباب التى هى
5 اواخر فى الكون متقدمة فى الوجود غير متناهية

c ثم اتا بالدليل على هذا فقال فان لم يكن شىء من الاشياء هذه
حاله لم يكن الشىء[9] الذى [10]بسببه تكون الاشياء يريد فان لم تكن
هنا غاية اخيرة لم يكن هاهنا لشىء من الاشياء سبب غائى لانا قد
حددنا السبب الغائى فى واحد واحد من الاشياء انه السبب الاخير
10 فان لم يكن لجميع هذه[11] الاسباب سبب بهذه الصفة اعنى ان يكون
اخيرا لها لم يكن هاهنا سبب غائى اصلا اعنى انه ان كان للغاية غاية
ومر الامر الى غير نهاية لم يكن هاهنا غاية اصلا لشىء من الاشياء
وذلك ان رسم هذا السبب هو الا يكون من اجل سبب اخر فمتى
فرض غير متناه بطل حده وارتفع وجوده عن الموجودات وقد كنا
15 فرضناه موجودا هذا خلف لا يمكن

d ثم قال والذين يجعلون الاشياء[12] غير متناهية يبطلون طبيعة الجود
وهم لا يشعرون يريد والذين يجعلون الاسباب غير متناهية يبطلون
الغاية كما قلنا والذين يبطلون الغاية يبطلون جميع الجيد والفاضل
وهم لا يشعرون وذلك ان الاشياء انما[13] توصف بالجود والفضيلة
20 من قبل الاسباب الغائية

— [7] *Nos,B (?),jk* قرّر : *B (?),a* قدر ; *d* [تقرّر] — [8] *B* هاهنا : *a,d,*T *om.* — [9] *B,d,*T الشى : *a* [هذا الشىء] — [10] Inc. *B* [I] *fol.* 5r. — [11] *B²,a,d* هذه : *B¹,jk om.* — [12] *B¹,*

e ثم قال على انه ليس يروم شىء من الاشياء ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو[14] لا يقصد به نهاية يريد والعجب ممن ينكر هذا السبب وهو ممن يعترف انه لا يفعل احد فعلا من الافعال اى فعل كان[14] الا وهو يقصد به نهاية وغاية يريد ان الامر فى الطبيعة فى هــذا يجب ان يكون كالامر فى الصناعات وفى جميع افعال الروية 5 والاختيار

f وانما قال هذا لان كثيرا من القدماء كانوا يجحدون هذا السبب وقد تكلم معهم فى الثانية من السماع

T.9 قال ارسطو

[1]ومع ذلك ايضا فان بحسب قولهم ليس فى الاشياء الموجودة[2] 10 عقل وذلك ان ذا العقل انما يفعل ما يفعله دائما بسبب شىء من الاشياء من ذلك[3] هو نهاية الفعل[4] وذلك ان النهاية هى الغاية المقصودة اليها[5]

---

2 الاشياء a,d,T : B*,jk,T* الاسباب — [13] a,jk [انما] : B,d om. — [14] a om. (hom.) lin. وهو لا يقصد به نهاية يريد والعجب ممن ينكر... اى فعل كان

T. 9. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita* ᵽ A[b] (*non* β) الموجودة — [3] *B,a* من ذلك : *B*,d* (*add.* انما),β من قبل ان هذا : B (*loco* من الاشياء من ذلك ?) من قبل ان هذا — [4] B,*a,d,jk* الفعل : *B[1],B** العقل — [5] *Ita* B المقصودة اليها

---

1 v (*in marg. B dext.*) : [1]ولا يكون فعل الاشياء بعقل[2] ما لم يكن له غاية[1] فان الذى
2 له عقل انما يفعل ابدا من اجل شىء وهذا الشىء هو الغاية فان الغاية هو[3] التام

[1] *Decem verba* ولا يكون...له غاية *erant in particula præced.*, p. 31,2. — [2] *Ita* v بعقل, (*cf.* p. 31,2[7]). — [3] *Ita* v هو

C.9

التفسير

يقول ان من يضع الاسباب التى على طريق الغاية غير متناهية
فهو يرفع العقل العملى ضرورة وذلك ان العقل انما يفعل ما يفعله فى
كل وقت بسبب شىء اخر من الاشياء وذلك الشىء هو الـذى من
5 قبلـه صار الفعل متناهيا وذلك ان النهاية هى الغاية المقصودة
بالافعال والا كان الفعل[1] عبثا

T.10

قال ارسطاطاليس

[1]وايضا فان الحال فيما يسال عنه بما هو لا يمكن ان يكون (a)
القول فيها خارجا عن الحدود[2] وذلك ان المتقدم دائما هو[3] اولى (b)
10 بالوجود واما الاخير فليس كذلك والشىء الذى اوله ليس بموجود (c)
فان ما يتبع اوله ليس بموجود

C.10

التفسير

انه لما بين من امر الاسباب الثلثة انها متناهية اخذ يفعل ذلك a
فى السبب الـذى على طريق الصورة وهو الذى يسال عنه بحرف

C. 9. — [1] *Ita B,a,d,j* الفعل

T. 10. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,j* الحدود — [3] *B²,a,d,jk,*L المتقدم دائما هو : *B¹* المتقدم هو

(a) v *(in marg. B sin. et super.)* : 1 وايضا لا يمكن ان ينتسب الذى يدل على كينونة
(b.c) الشىء الى حد اخر اجمع للحدود[1] منه لان المتقدم ابدًا اجمع والمتاخر انقص وما لا اول له لا
3 ثانى له[2]

---

[1] *Nos* اخر اجمع للحدود : v احرا حمم المحدود *(cum* جمع للحدود *sup. lin.).* — *Ita* v لا ثانى له *(non ...تالى...)*

ما هو[1] فقال وايضا فان الحال فيما يسال عنه بحرف ما هو لا يمكن ان يكون القول فيها خارجا عن الحدود يريد وايضا فان الحال فيما يسال عنه بحرف ما هو وهى صورة[2] الاشياء لا يمكن ان يكون القول فيها مخالفا لطبيعة الحدود[3] اى ان ظهر من طبيعة الحدود[4] انها متناهية وجب ان يكون الامر فى الصورة[5] كذلك

b ثم قال وذلك ان المتقدم دائما هو اولى بالوجود فاما[6] الاخير[7] فليس كذلك يريد وذلك ان الحد يظهر من امره ان فيه جزءا متقدما وجزءا متاخرًا وان الجزء المتقدم فيه اولى بالوجود من المتاخر وانه اذا لم يوجد المتقدم لم يوجد المتاخر فان كان للجزء المتقدم حدّ[8] وهو الجنس مثلا وكان للجزء المتقدم ايضا[9] من ذلك الحدّ[10] حدّ[11] ومر الامر الى غير نهاية لم يكن هنالك اول متقدم واذا لم يوجد اول متقدم لم يكن اخير لان الاخير انما هو اخير للمتقدم فترتفع الحدود وتبطل المعارف ان[12] كانت الصور التى بينت[13] المحدود[14] غير متناهية وهذا

c هو الذى دل عليه بقوله والشىء الذى اوله ليس بموجود فان ما يتبع اولــه ليس بموجود اى ان الشىء الذى يتبع وجوده وجود الاول وهو الاخير اذا لم يكن الاول موجودا لم يكن الاخير موجودا وبالعكس اذا[15] لم يكن الاخير ايضا موجودا لم يكن الاول موجودا

C. 10. — [1] *B*,a,d* هو : *B¹ omit.* — [2] *B,d,k* صورة : *a* [صور] — [3] *a*,d, jk* الحدود : *B,d** المحدود — [4] *a,jk* [الحدود] : *B,d* المحدود — [5] *B,d* الصورة : *a,jk* [الصور] — [6] *B* فاما : T واما — [7] *B¹ præm.* ساير *sed B* delet.* — [8] *a,jk* [حدّ] : *B, d* جز — [9] *B¹ add.* ذلك , *B² add.* من ذلك , *sed B* delet.* — [10] *j,k* [الحدّ] : *B,a,d* الجز — [11] *B°,a,jk* حد : *Bʳ,d* جز — [12] *Nos,B¹,a,jk* ان : *B²,d vid.* فان — [13] *B²,(d)* بينت : *B¹,a* ليست ; *jk* [نسبت...?] — [14] *B,a,d* المحدود : *jk* [الحدود] — [15] *B,a,*

قال ارسطوطاليس

T.11

[1]وايضا فان من قال بهذا القول ابطل العلم وذلك انه لا يمكن[2] (b)
العلم دون الوصول الى الاشياء التى لا تحتمل القسمة ويكون العالم[3] (c)
على هذا القياس غير موجود وذلك ان الاشياء غير المتناهية التى (d)
5 هذه حالها لا يمكن ادراكها بالذهن فان الحال فى الخط ليست هذه (e)
الحال اعنى انه وان[4] كان لا يستقيم[5] ان نقف[6] على اقسامه لا يمكن
ان يدرك[7] بالذهن دون وقوفه ولذلك[8] من اقام[9] فى وهمه[10] خطا غير (f)
متناه فلم يحصر[11] اقسامه

---

d وبالعكس اذا : jk [وبالعكس واذا]

T. 11. — [1] *In marg.B habetur versio altera* v *quam vide in ima pag.* — [2] *B*ʳ,*d* يمكن : *B*° [...13 *mill*...] يمكـ , *k*,v يمكن ان يكون ; L يكون — [3] *Ita B,a, d,k,*L العالم — [4] *B,d,k,(β)* انه وان : *a* [انه ان] ; L وانه ان — [5] *B*² *(s.p. init.),a,(jk),* L يستقيم : *B*¹,*d* ينقسم — [6] *a* [نقف],*B s.p. in.* : *d* [يقف] — [7] *Nos,a,d* يدرك , *B s.p. in.* : *k plur.* — [8] *Ita B,a,d,k,β* ولذلك — [9] *B,a,d,*L اقام : *k* «accepit». — [10] *B, a,d,jk,*L *vid.* وهمه : B *vel B** ذهنه — [11] *a,d,jk,*L يحصر : [X يحص (*vel* يحصى) ?] , *B vid.* يحصر *vel* يحص

---

1 وايضا ان القائلين بمثل[1] هذا القول يبطلون : v *(in marg. B dext., infer. et sin.)*
العلم بقولهم انه[2] لا يمكن ان يكون علم قبل ان ينتهى الى الاشخاص فان كان على ما قالوا (b.c)
فلا علم ولا معرفة لانه لا يمكن ان تفهم الاشياء التى لا نهاية لها على ما قالوا وانما يمكن ان (d.e)
يفهم الخط لانهم يقفون[3] فى قسمتهم على حد ولا يمكن ان يكون فهم من غير وقف ولا كن (f)
5 لا نقسم[4] الذين يقولون ان[5] لا نهاية فلم يخطر ببال[6] حصر[7] اقسامه

---

[1] vv *vid.* بمثل , (nos بمثل) — [2] *Ita* vv العلم بقولهم انه — [3] *Ita* vv لانهم يقفون فى (*sine negatione*) — [4] *Ita vid.* (?) vv نقسم — [5] vv *vid.* ان *vel* اذ — [6] vv ببال , nos ببال — [7] vv حصر , nos حصر —

التفسير

C. 11

a هذا كانه تتميم [1]للبيان الاول الذى[2] وضع فيه صورة اخيرة
وفصلا اخيرا فبين[3] منه انه يجب ان تكون الصورة الاولى موجودة
فى الشىء المحدود وانه ليس يمكن ان تمر الصور من اسفل الى فوق
الى غير نهاية لانه كان يكون حد الشىء غير متناه من جهة اعلاه 5
واما فى هذا القول فانه يضع ان الاول الاعلى موجود ويبين ان
الاخير يجب ان يكون موجودا

b ولذلك قال وذلك انه لا يكون العلم دون الوصول الى الاشياء
التى لا تحتمل القسمة يريد انه متى وضع الاخير غير موجود والاول
موجود بطل العلم بالحدود التى تحدث على طريق الحلّ[4] كما يبطل 10
العلم بالحدود الموجودة بجهة التركيب متى وضعنا الاخير موجودا
والاول غير موجود وذلك انه متى كان فى الشىء الواحد صورة
اولى وفرضناها تنقسم الى فصول لا نهاية لها لم نصل بطريق القسمة
الى معرفة طبيعة ذلك النوع لان العلم بالشىء انما يحصل اذا انتهينا
الى النوع الاخير 15

c ثم قال على جهة التشنيع ⌜ويكون العالم على هذا القياس غير
موجود يريد ويلزم اذا لم يكن العلم موجودا امر شنع جدا ومستحيل
وهو ان يكون العالم غير موجود

C. 11. — [1] Inc. *B* [I] *fol.* ٥ᵛ. — [2] *B**,*d*,*k* الذى : *B*¹,*a om.* — [3] *a* (*post****), *jk* [فبيّن] : *B*,(*d*) فتبين — [4] *Nos*,(*a*) الحلّ , *jk* « dissolutionem » : *B*¹ *omit.* ; *B**,*d* القِسمه (*cf. p.* 37,13).

d ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال وذلك ان الاشياء الغير متناهية التى
هذه حالها لا يمكن ادراكها بالذهن يريد وانما وجب ذلك لان
الاشياء المعلومة هى التى يحصرها الذهن واما الاشياء الغير متناهية
فليس يحصرها الذهن فهى غير معلومة[5]

5 e ولما كان لقائل ان يقول ان الخط قد يضعه المهندس غير متناه
بالقسمة قال فان الخط ليست هذه حاله اعنى انه وان[6] كان لا يستقيم[7]
ان نقف[8] على اقسامه لا[9] يمكن ان يدرك[10] بالذهن دون وقوفه يريد
وليس لمحتج ان يحتج علينا بامر قسمة الخط فانه[11] لسنا نقدر ان
ننتهى فى قسمته الى جزء اخير[12] ويشبه[13] قسمة الجنس الى الانواع
10 بقسمة[14] الخط الى نصفيه[15] ونصفيه الى نصفيه[16] وذلك يمر الى غير
نهاية فانه ليس يمكن ان نتصور[17] الخط[18] الا من حيث ناخذه[19]
متناهيا وتكريرنا المتناهى منه المتصور مرات لا نهاية لها ليس
يوجب ان غير المتناهى يتصور ولذلك من توهم خطا غير متناه لم
f يقدر ان يتصوره وهذا هو الذى دل عليه بقوله ولا كن[20] من اقام فى
15 وهمه خطا غير متناه فلم يحصر اقسامه اى لم يمكنه ان يتصوره

---

[5] *B²,a,jk* معلومة : *B¹,d* متناهية (*d cum* [فانها غير]) — [6] *Nos,d,*T انه وان : *a,*T* انه ان ; *B* وانه ان — [7] *Ita B (s.p. in.),a,d* يستقيم — [8] *B* نقف , *a* [نقف] : *d* [يـ...] — [9] *a, d,*T لا : *B* ولا — [10] *Nos,* T يدرك , *d* [يدرَك] : *B** تدرك , *a,*T* *plur.* — [11] *B,B*,a,k* فانه : *d* [فانّا ?] — [12] *B* repetit in marg.* 19 *verba præc.* يريد وليس... جزء اخير — *d (non B,B*,a,k) add.* ידוע — [13] *Nos,jk* ويشبه : *B¹* ويريد ان سبه *cum obelo supra* , *B** ...ليست ; *d* [يريد ان ليست] ; *a* [ويشبه ان يريد] — [14] *B,(k)* بقسمة : *B** سبه , *B* vid.* كقسمة , *d* [كقسمة] , *a* [*sine*...ك] — [15] *Nos,d,(jk)* نصفيه : *a* מינריר ; *B* نصفه — [16] *Nos,a,d,(jk)* ونصفيه الى نصفيه : *B* ونصفه الى نصفه — [17] *Nos,jk* تتصور , *B s.p. in.*: *a,d* [يتصور] — [18] *jk (non B,a,d) add.* « infinitam ». — [19] *Nos,jk* ناخذه , *B s.p. in.*: *a* [ياخذه] ; *d* ...חלק — [20] *B,a,d,k* ولا/كن : T ولذلك

T.12 قال ارسطوطاليس

(a) [1]وايضا فان الهيولى يجب ضرورة ان تتوهم فى متحرك ولا
(b) يمكن[2] ان يكون[3] فى[4] شئ غير متناه شئ[5] من الاشياء بالفعل فان لم
يكن[6] هكذا فليس الذى فى غير المتناهى بغير متناه[7]

C.12 التفسير 5

a هذا بيان آخر من قبل طبيعة المتكون فهو يقول ان الهيولى
يجب ان تكون محصورة فى المتحرك الذى هو المتكون المركب
من الهيولى والصورة او الصور فان كانت توجد فى المركب من
الهيولى والصورة[1] صور لا نهاية لها وجب ان يكون المركب
المتكون غير متناه ولان الكائن هو الذى تم كونه وفرغ ووجد 10
بالفعل فان كان يوجد فى متحرك لا نهاية لعظمه شئ بالفعل وهو
الشئ الحادث فى المتحرك الغير متناه وكانت الصورة حاصرة

T. 12. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,d,k* (β) ولا يمكن : (*B** حتى لا يمكن) — [3] *B* يكون *s.p. init.* — [4] *Ita B, a,d,k* فى — [5] *B²,d,* شئ : *B¹,a,jk om.* — [6] *B*,d add.* هذا ; *at non B¹,a,*L. — [7] *B²,* L متناه : *B¹* المتناهى

C. 12. — [1] *B vid.* والصوره , *a* [والصورة] : *d* [والصور] ; *j om.* من الهيولى والصورة

---

1 v (*in marg. B dext. et infer.*) : (a) ولا كن باضطرار نفهم[1] ***[2] ان الهيولى متحركة
2 (b) وليس لشئ لا نهاية له كينونة فان كان ذلك على[3] ما قلنا فليس لما لا نهاية له ذات

[1] v *ind.*, *nos*, AVERR. 40,11 نفهم — [2] vv *mutil.*, *nos* (*cf.* AVERR., *p.* 40,11) بعقولنا — [3] *Ita* v على (*sine negat.*).

للمتكون وجب ان يكون ما بالفعل حاصر الغير[2] المتناهى وذلك
مستحيل لانه معلوم بنفسه ان الذى يحصر غير المتناهى ان وضع
له حاصر يجب ضرورة ان يكون غير متناه وهذا الوضع يلزم منه
بطلان هذا وهو الا يكون الغير متناه يحصره غير متناه وهذا هو b
5 الذى دل عليه بقوله فان لم يكن هكذا فليس الذى فى غير المتناهى
غير[3] متناه يريد انه ان كان المتناهى يحصر غير المتناهى فليس الذى
يحصر غير المتناهى غير متناه اذ الذى يساوى غير المتناهى غير
متناه او كيف شئت ان تسمى هذا المعنى اعنى حصرا او مساواة[4]
او مطابقة

10 [5]وهذا يوجد كانه ابين فى ترجمة اخرى[6] وهو قوله بدل هذا c
⌐ولاكن باضطرار نفهم بعقولنا[7] ان الهيولى متحركة[8] وليس لشىء لا
نهاية له كينونة يريد وايضا فان العنصر هو متغير الى الصورة او
الصور المتكونة[9] فان كانت الصور الحادثة فيها لا نهاية لها وجد
شىء كائن بعد ان لم يكن وهو غير متناه[10] وذلك مستحيل لان
15 الكائن هو الذى فرغ كونه وما[11] لا نهاية له[12] لا يفرغ كونه[11] بل
هو فى كون دائم

---

a ; ما بالفعل حاصرا الغير : B^1 [ما بالفعل حاصر...] *d,k* , ما بالفعل حاصر الغير B^2 [2] —
[... حاصر ما بالفعل ل] — [3] *Ita B,(a,d)* غير — [4] B^2*,a,d* مساواة : B^1 متناهيا — [5] *jk*
(non B,a,d) om. 7 *lin. seq.* — [6] ISTAM ترجمة اخرى INVENIES IN IMA PAG. 39. —
[7] B^r *vid.* بعقولنا , v *mutil.,a* בשככנר : B^o *(?),d* [بقولنا] — [8] *Ita B,*כ* AL* متحركة
— [9] *B,a* او الصور المتكونة : *d* والصورة متكونة — [10] *B* متناهى — [11] *a om.(hom.)* 7
verba وما لا نهاية ... يفرغ كونه , *a* supplet in marg.* — [12] B^2*,a*,d* له : B^1 *om.*

قال ارسطو T.13

(a) [1]وايضا فان انواع العلل لو[2] كانت غير متناهية فى الاحصاء لم
يكن العلم ولا[3] على هذه الجهة [4]وذلك انا انما نرى انا[5] قد وصلنا الى
(b) العلم اذا عرفنا العلل ولا يمكن المتناهى ان يجوز ما لا نهاية له[6]

التفسير C.13

5

a يحتمل ان يريد بهذا القول انه لو كانت اجناس العلل[1] المختلفة
غير متناهية بالجنس لم يكن هاهنا علم اصلا لانا[2] انما نرى انا قد
عرفنا الشىء متى عرفناه بجميع اجناس الاسباب الموجودة فيه اذ[3]
كان له اكثر من جنس واحد من الاسباب الى[4] ان تبين[5] فى الثانية[6]
انه لا يمكن ان[7] يوجد[8] من الاسباب غير الاربعة الاجناس المشهورة 10

T. 13. — [1] *In marg. B habetur versio altera* B, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,j,*V لو — [3] *B,d,β* ولا : *a,jk om.* — [4] **Inc.** *B* [1] *fol.* 6ʳ. — [5] *Nos, B* (sine signo), k,*R,(β), انا : *B,a* داعا ; *d* ש داعا — [6] *B* (om.* له *?),d,*L ولا يمكن المتناهى ان يجوز ما لا نهاية له : *B¹,a,jk om.* — B,β *add.* على طريق التزيد (له
C. 13. — [1] *B³,a,d,jk* اجناس العلل : *B¹* اجناس , *B²* الاجناس ; (T انواع العلل) — [2] *B* نا, *a,d,jk* [لانا] — [3] *B,d* اذ : *a* [اذا], *j ind.* — [4] *Ita B,a,d,j* الى — [5] *Bʳ,d* تَبَيَّن : *a* [يبين],*j* [يتبين] ; *B°* *vid. fuisse* سبين — [6] *B,a,k* فى الثانية : *j* « in quinto » ; *d* [من السماع] فى الثانية — [7] *B²,a,d* ان : *B¹ om.* — [8] *Bʳ,a,d,(k)* يوجد : *B° ind.* —

---

1 V (*in marg. B infer.*) : (a) وايضا لو كانت صور العلل كثيرة لا نهاية لها لم يكن ايضا
(b) علم ولا معرفة لانا نظن[1] انا نعلمه[2] اذا نحن عرفنا العلل فاما الشىء الذى يقبل الزيادة الى ما لا
3 نهاية فلا يمكن ان يدرك بشىء[3] لا نهاية[4]

---

[1] V ظن. , *nos* نظن — [2] V نعلهِ , *nos* نعلمه — [3] *Ita videt.* V اشى [*bi...*]. — [4] *Ita* VV لا نهاية (*sine* له)

ويحتمل ان يكون برهانا عاما على تناهى كل واحد من الاجناس
الاربعة اعنى تناهى السبب الذى على طريق الفاعل وعلى طريق
الصورة وعلى طريق الغاية وعلى طريق الهيولى

b وقوله ولا يمكن المتناهى ان يجوز[9] ما لا نهاية له يريد ان العقل لما
5 كان متناهيا لم يمكن ان يحصر ما لا نهاية[10] له على انه مدرك له
بالفعل لا بالقوة وانما شرطنا هذا لان الكلى هو حاصر[11] لاشياء لا
نهاية لها لاكن بالقوة لا بالفعل[12]

T.14 قال ارسطاطاليس

[1]لاكن الانقياد لما نسمعه[2] انما يكون بحسب العادة وذلك انا[3]
10 نقول[4] بما تعودنا سماعه ونرى ان ما سوى ذلك غير مشاكل له بل نرا
ما لم نعتده[5] مستشنعا غير معروف وذلك ان الشىء الذى قد جرت
به العادة والالفة[6] والانقياد[7] لما نسمعه[8] اعرف[9] وقد نصل[10] الى معرفة (·)

---

[9] *B (s.p. in.),a,d,(β)* يجوز : *jk* « comprehendat ». — [10] *B²,a,d²,jk* ما لا نهاية : *B¹* لاكن على طر** ***ية (*sine* لا). — [11] *B,d,k* حاصر : *a* [حاضر] — [12] B (*in marg.*) والسـ*** *et (?)* – العـ***

T. 14. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *a,k,(j)* نسمعه : *B,d* تَسْمَعُهُ , *(β ind.)* — [3] *B²,a,k* انا : *B¹,d* انا انما — [4] *B,a,k* نقول : *d* נאמרין — [5] *Bʳ,a,d* نعتده : *B°* (*ras.*) نعتد — [6] *Nos,(d)* والالفة : *B² vid.* والفته , *B¹* ...و ; *a* נמצא ; *jk* « est magis applicabile animo et ». — [7] *B* (cum signo dubio),d* والانقياد لما نسمعه : *B¹,a,jk om.* — [8] *B** تسمعه : *d* [نسمعه] — [9] *B,a,*

---

v (*in marg. B dext., sup. et sin.*): فانا انما[1] والتعليم المسموع انما يكون على ما اعتدنا 1
2 يوافقنا من القول ما اعتدناه وما لم ***[2] مجهولا غريبا لانا لم نعتده لان العادة معروفة ويستدل (·)

---

[1] v اعتدنا *vel* اعتدنا. [اعتدناه] – [2] v *mutil.* (87 *mill.*).

مقدار ما جرت به العادة بان ننظر[11] فى النواميس فانك تجد ما فيها
من الالغاز والاشياء[12] الشبيهة بالخرافات بسبب الالفة لها اجل فى
النفوس[13] من ان تتعرف[14] حقائقها

C.14 التفسير

a قصده فى هذا الفصل ان ينبه على الامور العائقة عن الوقوف 5
على الحق فى المعارف الانسانية ولما كان[1] اقواها فى ذلك هو
المنشا منذ الصبا على راى من الآراء بل هو املك الاشياء بصرف
الفطر الذكية[2] عن معرفة حقائق الاشياء وبخاصة التى تضمنها هذا
العلم وذلك ان اكثر الاراء التى تضمنها هذا العلم فهى[3] اراء ناموسية
وضعت للناس لطلب الفضيلة لا لتعريفهم الحق فالغز فيها عن الحق 10
الغازا والسبب فى هذا كله ان الناس لا يتم وجودهم الا بالاجتماع
والاجتماع لا يمكن الا بالفضيلة فاخذهم بالفضائل امر ضرورى
لجميعهم وليس الامر كذلك فى اخذهم بمعرفة حقائق الاشياء اذ
b ليس كلهم يصلح لذلك وليس يوجد هذا فى الآراء الشرعية بل وفيما
سبق للانسان من العلوم فى اول تعلمه كما نرى قد عرض لكثير من 15

---

jk,β,ρ*EJ (*non* ρ A[b]) اعرف : *B**,(*d*) اشرف — [10] *B*,*d* نصل : *a*,*jk* [تصل] — [11] *B*, *d* تنظر : *a* [تنظر] ; *jk ind.* — [12] *B*[2] (*c.* ص),*a*,(β) والاشياء : *d* ولا سيما והדמיונים ; *B*[1] ولا سيما — [13] *B*,*a*,(*jk* « plus applicabile animo ») فى النفوس : اجلّ : *B** احرى — [14] *B s.p. in.*,*a* [تَ...],*d* [تُ ...] ; وافوى *d* יותר חזקים —

C. 14. — [1] *d*,*j* كان : *B*,*a* كان من — [2] *B*[2] الذكية : *B*[1] الزكية — [3] *d*,*k* [فهى] :

على قوة العادة من النواميس لس[3] نعلمنا[4] لانا اعتدنا الخرافات والامثال من صغرنا *1*

---

[3] v *ind.* (لسى *vid.* لسر *vel* لس) — [4] v *sine p. init.*

N. B. — *In spatio 40 mill. in* v *scribuntur 5 verba* مجهولا غريبا لانا لم نعتده

الفتيان الذين سبق لهم فى اول تعلمهم العلم المسمى عندنا علم
الكلام فانه لما كان هذا العلم يقصد[4] به نصرة اراء قد اعتقد فيها[5]
انها صحاح عرض لهم ان ينصروها باى نوع من انواع[6] الاقاويل
اتفق سوفسطانية كانت جاحدة للمبادى الاول او جدلية او خطبية
5 او شعرية وصارت هذه الاقاويل عند من نشا على سماعها من
الامور المعروفة بانفسها مثل انكارهم وجود الطبائع والقوى[7] ورفع
الضروريات الموجودة[8] فى طبيعة الانسان وجعلها كلها من باب
الممكن وانكار الاسباب المحسوسة الفاعلة وانكار الضرورة
المعقولة بين الاسباب والمسببات وانما ساق هذا بعقب تكلمه فى c
10 الاسباب لان كثيرا من الشرائع تضع ان هاهنا اسبابا عالمة[9] بامور
لا نهاية لها وانه تصدر[1] عنها امور لا نهاية لوجودها .

T.15 ولما ذكر العوائق التى هى من قبل المنشأ ذكر ايضا عائقا آخر
بسبب طباع الناس فقال قال ارسطو

'وبعض الناس ان لم يسلك الانسان لهم[2] فى كلامه سبيل[3] التعاليم (b)
15 لم يقبلوا منه قوله فى ذلك[4] وبعضهم يطالب بشهادة الجماعة وبعضهم (c) (e)

B,a[1],*a*[2] فيه — [4] *B s.p. in.* — [5] *B**,*d* فيها : *B*[1],*a om.* — [6] *B*[r] انواع : *B*[?] [الانواع ?] —
[7] *B,d,jk* و... : *a* او... — [8] *a* [الموجودة] : *B,d* الوجود — [9] *B,k* عالمة : *a,d* [عالية]

T. 15. — [1] *In marg.B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* —
[2] *B**,(*jk*) لهم : *d* בהם ; *B,a,β omit.* — [3] *B* سبيل : *B** (*vel* B) مسلك — [4] *B*[2] *add.*

(b) v (*in marg. B dext., infer. et sin.*) : 1 ومن الناس من لا يقنع بقول القائل ان لم
2 يكن قوله بينا واضحا ببرهان[1] تعليمى ومنهم من لا يقنع ان لم يكن القول بامثال ومنهم من (c.e)

[1] v ببر.. , *nos* ببرهان

(g) يطالب بشاهدة[5] الشاعر وبعض الناس يطلب ان يكون كل ما يتكلم
(h) به مستقصى على حقيقته وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه
اما لانه لا يمكنه ضبطه واما لان سبيله سبيل[6] قبيح فان الاستقصاء
فيه شىء من ذلك ولذلك قد يظن انه كما ان الاستقصاء فى المعاملات
(i) نذالة كذلك الامر فيما يتكلم به فلذلك يجب ان يتادب الانسان فى 5
(k) معرفة سبيل كل واحد من الاشياء التى يروم تبيينها[7] فانه من القبيح
ان نطلب[8] معا[9] علما من العلوم والجهة التى بها[10] ينبغى ان يبين[11] وليس
يسهل ولا[12] وجود[13] واحد من الامرين

التفسير

C.15

a انه لما كان قصده فى هذا الفصل ان ينبه على العوائق التى 10
تعوق الناس عن تعلم العلوم وكان قد عرف ما يعرض فيها من قبل

---

at ; وبعض[هم] ان لم يسلك الانسان فى كلامه سبيل التمثيلات لم [... 16 *mill.* ...] بقوله *nihil add.* B[1],a,d,jk. — [5] *Ita* B بشاهدة — [6] B*,d سبيل : B[1],a,(jk) *omit.* — [7] B[2], (a,d,jk),ρ* A[b] تبينها : L بيانها ; B[1] *vid.* تقبيلها [= β,ρ,χ ?] — [8] *Nos* نطلب , B *s.p. in.*: a,d [يطلب] — [9] B*,a,jk,β معا : B[1],d *om.* — [10] *Ita* B,a,d بها — [11] *Nos* (a,d,j) يبين, B بين : L يتبين — [12] B,d[2],β ولا : a,d[1] *om.* — [13] *Ita* B,a,d,(k) وجود

(g) يريد ان يوتى بشهادة شاعر على ما قيل ومنهم من يطلب هذه الانواع كلها على الاستقصاء 1
(h) وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه اما انهم لا يقدرون على الفهم ***[2] الاطناب واما
***[3] عند ***[4] ***[5] هذه الانواع فمن هاهنا يظن بعض الناس انه كما ان فى ***[6] اشياء ليست
(i.k) بالحسنة كذلك الكلام ايضا ***[7] كيف يودى برهان كل واحد من الاشياء لانه قبيح منا ان
نطلب العلم ثم الحيلة التى بها ندرك العلم معا ولا سيما ودرك احدهما على حدته ليس بالسهل 5

---

[2] v ع.. — [3] v *mutil.* (20 *mill.*). — [4] v *mutil.* (14 *mill.*) — [5] v *mutil.* (53 *mill.* — *videtur leg.* فانه قد يكون فى الاستقصاء شىء مثل) — [6] v (*mutil.*) *vid.* ل.. — [7] v *mutil.* (19 *mill.*).

N.B. — *In spatio* 100 *mill. in* v *scribuntur, exempli gratia (lin. 1-2) verba* على الاستقصاء وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه

الاعتياد والمنشأ الذى يوجب المحبة للامر الذى نشا عليه[1] والبغضة
للراى المضاد له وهو اعظم العوائق فانه قد يعوق الفطر المعدة
للعلوم يريد ان يعرف ايضا فى هذا الفصل ما يعرض للناس فى العلوم
b من قبل اختلاف الطباع ومن قبل عدم التادب بصناعة المنطق فهو
5 يقول ان بعض الناس يعرض له ان يطلب فى كل علم اقاويل برهانية
من جنس براهين التعاليم وهذا اكثر ما يعرض من عدم التادب
بصناعة المنطق وقد يعرض من قبل الاعتياد والمنشا عليها وقد
راينا من يعرض له ذلك من قبل الطبع

c واما قوله وبعضهم يطالب بشهادة الجمع[2] فان هذا قد يعرض ايضا
10 من قبل الطبع وذلك ان[3] كثيرا من الناس ليس يقدرون ان
يتجاوزوا بفطرهم الاقاويل الجدلية الى[4] الاقاويل البرهانية وهولاء
اذا اعترفوا بالمعقولات[5] فانما يعترفون بها من جهة ما هى مشهورة
فيعرض لهم ان ينكروا كثيرا منها متى عرض أن[6] كانت اضدادها
d مشهورة مثل ما عرض لمن اعتاد النوع من الكلام المسمى فى
15 زماننا علم الاشعرية ان ينكروا امتناع ان يتكون الموجود من
لا شىء اعنى من العدم[7] مع كونها قضية اجمع عليها الاوائل اعنى
انه ممتنع ان يكون عظم من لا عظم حتى لقد رايت كثيرا ممن
يتعاطى الحكمة ينكر كونها اولية وكذلك من ينكر ضرورة
اختصاص الصور النوعية بموادها حتى لقد نجد ابن سينا[8] على شهرة

C. 15. — [1] **Inc.** *B* [I] *fol.* 6v. — [2] *Nos*, (*a,jk*) الجمع : *B*,(*d*) الجميع ; T الجماعة — [3] *Nos,d,(a,jk)* وذلك ان : *B* وذلك بان — [4] *B,a,d* الى : *jk* [و] — [5] *jk* *add.* [الاول] ; *at non BB,a,d.* — [6] *Voc. edit.* — [7] *B*²,*a,d* اعنى من العدم : *B*¹ *om.* —

موضعه من الحكمة يقول انه ممكن ان يتولد انسان[9] من التراب
كما يتولد الفار وهذا ان كان يعتقده ولم يقله موافقة لاهل زمانه فانما
عرض له ذلك من قبل مباشرته علم الاشعرية الى غير ذلك مما يشبه
هذه الاشياء مما يطول تعديدها

e واما قوله انه قد يعرض لبعض الناس ان يطالب بشهادة الشاعر فان 5
هذا ايضا يعرض له من قبل الطباع وهم الذين قوتهم الخيالية غالبة
على القوة الفكرية ولذلك نجد هولاء لا[10] يصدقون بالامور البرهانية
اذا لم يصحبها التخيل فلا يقدرون ان يصدقوا بانه لا ملاء ولا
خلاء ولا زمن خارج العالم ولا يقدرون ان يصدقوا بان هاهنا
f موجودات ليست باجسام ولا هى فى مكان ولا زمن وقد عرض 10
هذا لكثير ممن نظر فى فلسفة ابن سينا ونسب[11] هذا المذهب اليه
والظاهر من كلامه ان نسبة هذا المذهب اليه كذب عليه وقد
يعرض هذا من قبل الاعتياد ومن قبل عدم[12] التادب بعلم المنطق[13]

g واما قوله ان بعض الناس يطلب ان يكون كل ما يتكلم به
مستقصى[14] على حقيقته فان هذا هو الطبع الفلسفى وقد تتاكد 15
هذه المرتبة بالاعتياد والتادب

h واما قوله ان بعض الناس يتاذى بالكلام المستقصى فقد ذكر هو
علته وجعل السبب فى ذلك اما قصور ذهنه عن ضبطه وتحصيله
وهذا هو الذى لا يمكنه تعلم العلوم اصلا وقد يكون لموضع

---

[8] *Linea B longior.* — [9] *B,d* انسان : *a* [الانسان] — [10] *B²,a,d*,jk* لا : *B¹ omit.* —
[11] *B¹,(jk)* ونسب *(i.m.* نحل*)* : *a om.* — [12] *B²,a,d* عدم : *B¹* علم — [13] *a* [بعلم المنطق] :
B,d om. — [14] *Ita B^r,a,d* مستقصى

الكسل وطلب الراحة وقد يكون كما قال لموضع غلط يعرض له من تشبيهه المناظرة والجدال بالمعاملة فيعتقد ان الاستقصاء فى الكلام قبيح مثل الاستقصاء فى المعاملة

i ولما كانت اكثر هذه الاحوال انما تعرض من قبل عدم التادب بصناعة المنطق فان ارسطو انما يسمى[15] علم الادب صناعة المنطق ولذلك قال فلهذا ما يجب ان يتادب الانسان فى معرفة سبيل كل واحد من الاشياء التى يروم بيانها وانما قال ذلك لان صناعة المنطق منها عامة لجميع العلوم ومنها خاصة بعلم علم وليس يمكن ان يكون الانسان اديبا فى تعلم كل صناعة الا بتعلم[16] العام منها والخاص وقد جرت عادة ارسطو ان جعل العام منها فى علم المنطق والخاص فى علم علم

k ولما خص هذه الصناعة ذكر وصية فى الانتفاع بها والغلط يقع من الناس فيها كثيرا وهو الا يضرب الانسان الى تعلمها مع تعلم العلم الذى ينتفع بها[17] فانه لا يحصل له ولا واحد من العلمين كما قال فانه من القبيح ان يطلب[18] علم من العلوم والجهة التى منها[19] ينبغى ان يتبين[20] وهو بمنزلة من[21] يروم ان يدل[22] الناس[23] على الطريق المجهولة وهو معا[24] يتعلمها او يروم ان ينجّى[25] السفينة وهو يتعلم علم الملاحة او يشفى المريض وهو يتعلم الطب كما يقال ان متطببا

---

[15] B نسمى ,a,d [يسمى] — [16] B نتعلم s.p.init. ,a,j بتعلم : d [vid. يتعلم] — [17] Nos بها : B به — [18] Ita B,a,d,jk sine معا — [19] Ita B, a منها — [20] Ita B,a,d,j يتبين — [21] B*,a,d,jk من : B¹ ان — [22] B²,a,d,(jk) ان يدل : B¹ om. — [23] BB²,a,d,jk الناس : B¹ الانسان — [24] B² (supra lin.), a,(k) معا : B¹ عما ; d מכלל מה — [25] B,a ينجّى : d להנהיג

شفى انساناً دواءً مسهلا فافرط بــه الاسهال [26]فرفع اليه امره فجعل
ينظر فى الكتب بماذا[27] يقطع الاسهال المفرط فمات العليل اثناء[28]
ذلك وهذا شىء يقع فيه جل الناس فلذلك حفظ[29] منه

T.16

قال ارسطاطاليس

(a) [1]وليس ينبغى ان نطلب[2] فى كل علم ان[3] يكون الكلام فيه 5
(b) مستقصى مثل استقصاء الكلام فى التعاليم لاكن انما ينبغى ان
نطلب[4] ذلك فيما لا تشوبه الهيولى ولذلك[5] هذه[6] الجهة ليست طبيعية
(c) من قبل انه خليق ان تكون الطبيعة كلها الا الشاذ منها تشوبها
(d) الهيولى ولذلك ينبغى لنا ان نبحث اولا[7] عن الطبيعة ما هى فانا اذا
(e) فعلنا ذلك ظهرت لنا الاشياء التى تبحث[8] بالنظر الطبيعى وهل 10
ينبغى ان ننظر[9] فى علل الاوائل[10] لعلم[11] واحد او لعلوم اكثر من

---

[26] Inc. B [I] *fol.* 7ʳ. — [27] B²,a بماذا : B¹ بما — [28] Bʳ اثنا : B° بما — [29] B حفّظ , a وهذا شىء يقع فيه جل الناس فلذلك حفظ منه *verba* 9 *jk om.* – צוה להשמר *d* , שמור

T. 16. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v,*quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,d* نطلب — [3] *B* ⁎⁎ , *a,d,*L ان — [4] *B* نطلب , *d* [نطلب] : *a* [يطالب] — [5] *Ita B,a, d,*β ولذلك — [6] *B* ذه⁎ ,*a,d,jk* هذه — [7] *B**,*a,jk,*β,L اولا : *B¹,d om.* — [8] *Nos* تبحث: *B,a,d* نبحث ; *jk ind.* – *a,jk,*L* *vid. add.* [عنها] ; *at non B,d,*L. — [9] *B,a,d,*L ننظر : *B** (*vel* B) نكون النظر — [10] *Ita B,B*,a,d,jk,*L علل الاوائل — [11] *B,B*,a,d,*(β),L لعلم : *jk* «in...».

---

1 v (*in marg. B dext. et super.*) : (a) [1]و ⁎⁎⁎[2] علينا ان نطلب الفحص التعليمى فى
2 (b) جميع ⁎⁎⁎[3] الاشياء ⁎⁎⁎[4] هيولى لها ولذلك ليس القول هاهنا طبيعيا
[*]

[1] v (*vel* B) *adnotat* اسطات (*sed cf. p.* 50,*l.*1). – [2] v *mutil.* (*vid. leg.* وليس يجب) – [3] v *mutil.* (35 *mill.*). – [4] v *mutil.* (10 *mill.*).

[*] *Cetera apud* AVERROEM (?) : *cf. notam in ima pag.* 50.

1 واحد[12] فانه خليق ان يكون لكل طبع -(f)
هيولى ولذلك ينبغى[16] ان نفحص اولا -(g)
عن الطباع ما هو فعند ذلك ستتبين[17] لنا
4 الاشياء التى يتبين[18] عنها[19] العلم الطبيعى

5 [12]وجدت فى نسخة تم ما
نقل اسحق من هذه المقالة
وبقى[13] منها ما لا يدرى كم
هو وفى ترجمة اخرى فانه
خليق الى اخر قوله يقف[14]
10 العلم الطباعى[15]

C.16 التفسير

a انه لما ذكر ان اهم شىء فى حق من يريد ان يتعلم العلوم هو
ان يبدا اولا بعلم المنطق ذكر اهم شىء ينبغى ان يفحص عنه فى
علم علم من صناعة صناعة[1] ويتادب به الناظر فى العلوم اذ هو مما
15 يخفى كثيرا قال وليس ينبغى ان يطلب[2] فى كل علم ان يكون
الكلام فيه مستقصى مثل استقصاء الكلام فى التعاليم يريد انه ليس
ينبغى ان يطلب الانسان كون نوع التصديق الذى يقع له فى
البراهين التعاليمية مثل التصديق الذى يقع له فى البراهين الطبيعية
يريد ان البراهين التعاليمية هى فى المرتبة الاولى من اليقين وان
20 البراهين[3] الطبيعية تتلوها فى ذلك لا أن[4] براهينها ليست داخلة فى

— [12] *Sex lineas* 5-10 *adnotat B* (non a,d,j)*. — [13] *B** وىعى — [14] *B** (*sine* عندها) — [15] *B** الىـ**ـاعى — سعف [16] *B²* ينبغى : *B¹* بحب ; *a* [لا ينبغى] ; *k,β sine negat.* — [17] *B* ستبين — [18] *B (s.p. in.),a,(d),k,L* يتبين : *B* (sup. lin.)* يقف — [19] *B¹,L₁* عنها : *B* vel* B *(i.m.),L₂* منها ; *a,d* מהם , *jk* « ex quibus » ; *B* (sup. lin.)* عىدها

C. 16. — [1] *B** من صناعة صناعة : *d* [وصناعة صناعة] ; *a* [من صناعة المنطق] ; *B¹* من صناعة — [2] *B* نطاب , *a* [يطلب] : *d* [نطلب] — [3] *B²(c. ص),a,jk* البراهين : *B¹* البقىن , *d* [اليقين] — [4] *B* (c.ص), a* لا ان : *B¹,d* لان

(f.g) [*In marg. deest finis particulæ* 16. — *Sed nomen* اسطات (*cf. p.* 49, *1¹ - etiam 1* [c-e] *p. 3,1) videtur indicare esse in fine Textus* [*p.* 50, 1-4] *versionem quæ solebat in marginibus apponi*].

العلم اليقين فان اليقين عنده يتفاضل فى العلم الواحد بعينه مثل ان
نبرهن على الشىء ببرهان مطلق او ببرهان وجود فقط وهو الذى
يسمى الدليل واذا كان يتفاضل فى العلم الواحد فهو احرى ان
يتفاضل فى العلوم المختلفة الاجناس

b ثم عرف اين ينبغى ان يطلب[5] اليقين الذى فى المرتبة الاولى 5
فقال لا كن انما ينبغى ان يطلب[5] ذلك فيما لا تشوبه الهيولى وهذا هو
علم التعاليم وهذا العلم الذى ينظر فيه ولذلك قال وهذه الجهة ليست
طبيعية يريد ولذلك كان النظر فى هذا العلم ليس نظرا طبيعيا اذ
كان انما هو فى اشياء لا تشوبها الهيولى وان نظر فى اشياء[6] تشوبها
الهيولى فانما ينظر فيها فى الجهات التى لا تشوبها الهيولى وهى الجهات 10
التى استفادت من قبل الامور التى ليست فى هيولى وهى التى
شاركتها فى الاسم والحد بوجه ما مثل كون الاشياء الطبيعية
موجودة ومنقسمة الى القوة والفعل والى الواحد والكثرة والى
الجوهر والعرض

c ثم قال من قبل انه خليق ان تكون الطبيعة كلها الا الشاذ منها 15
تشوبها الهيولى يريد وانما لم يكن هذا طبيعيا لانه ليس يشوب
الموجودات التى ينظر فيها الهيولى وكل الامور الطبيعية الا الشاذ
منها تشوبها الهيولى[7] يعنى بالشاذ العقل وذلك ان العقل الذى نسبته
من الانسان نسبة الكمال الاخير من جميع الموجودات الطبيعية هو

— [5] *a* [يطاب] ,*B s.p.* : *d* [نطلب] — [6] *In marg. B habetur* لا (*sine signo in lin.*). — [7] *a,d* (*non B.j*) *om.* 2 *lin. præc.* (*hom.*) يريد وانما لم يكن هذا طبيعيا لانه ليس يشوب الموجودات... تشوبها الهيولى

شيء برى من المادة على ما تبين فى كتاب النفس وقد يشك فى هذا
ويقال كيف قال الا الشاذ وحال[8] العقل الذى هو الكمال الاخير
للانسان هو حال جميع العقول المفارقة لجميع الاجرام السماوية
وذلك انه تبين من هذه انها الكمال الاخير للاجرام السماوية والجواب
5 انه انما قال الا الشاذ منها بالقياس الى الاجسام الفاسدة الكائنة فان
هذه قد يظن انها احق باسم الطبيعة فى المشهور

d ثم قال ولذلك ينبغى[9] ان نبحث اولا عن الطبيعة ما هى فانا اذا
فعلنا ذلك ظهرت لنا الاشياء التى تبحث[10] بالنظر الطبيعى يريد انه اذا
عرف الانسان ما هى الطبيعة بحدها[11] تبينت له الاشياء الطبيعية
10 من غير الطبيعية وذلك انه كلما ظهر فيه شيء من حد الطبيعة حكم
عليه انه طبيعى وما لم يظهر فيه شيء من ذلك حكم فيه انه غير
طبيعى والطبيعة بالجملة كما قيل هى[12] مبدا التغيير[13] فى الاشياء
المتغيرة نفسها[14] ومبدا عدم التغيير وذلك فى الاشياء التى تتغير حينا
ولا تتغير حينا[15] واما الاشياء التى تبقى على الدوام فى نوع واحد
15 من انواع التغيير وهى الحركة[16] فى المكان فاسم الطبيعة المقول على
هذه وتلك باشتراك الاسم

e ولما ذكر اهم الاشياء التى ينبغى ان يتادب بمعرفتها الناظر فى
هذا العلم ذكر ايضا امرا ثانيا مهمّا فقال وهل[17] ينبغى ان ننظر فى علل

— [8] B²,d,jk وحال : B¹,a وجعل — [9] B,a,d,j ينبغى : T ينبغى لنا — [10] Nos,d تبحث , B s.p.: a [نبحث عنها] — [11] Nos,a,d بحدّها , B s.p. — [12] B²,a,d هى : B¹ om. — [13] a add. [الموجود] ; at non B,d,k. — [14] B نفسها : a,d,jk [vid. بنفسها] — [15] a,jk [ولا تتغير حينا] : B,d omit. — [16] Bʳ وهى الحركة : B° وهو الحركة — [17] B*,a,d,jk, T,(β) وهل : B¹ واىصا

الاوائل لعلم واحد او لعلوم اكثر من واحد فانه خليق ان يكون
لكل طباع هيولى ولذلك ينبغى ان نفحص[18] اولا[19] عن الطباع ما
هو فعند ذلك تتبين[20] لنا الاشياء التى يتبين عنها[21] العلم الطبيعى يريد
وينبغى ان يفحص اولا من يريد النظر فى هذا العلم هل النظر فى
جميع الاوائل الاربعة لعلم واحد او لعلوم كثيرة فانه ان كان لعلوم 5
كثيرة لم تكن جميع[22] الاوائل لجميع الموجودات بل بعض الاوائل

f ثم قال فانه خليق ان يكون لكل طباع هيولى يريد وانما وجب
هذا الفحص لانه خليق ان يظن ان لكل موجود السبب الذى على
طريق الهيولى وان كان ذلك كذلك لم يكن هاهنا علم غير العلم
الطبيعى 10

g ثم قال ولذلك ينبغى ان نفحص اولا عن الطباع ما هو فعند
ذلك ستتبين[23] لنا الاشياء التى يتبين منها[24] العلم الطبيعى انما قال
هذا لان العلم الطبيعى انما يتبين من غيره بفحصين احدهما الفحص
عن الطبيعة كما قال اولا والثانى عن طباع موجود موجود ما هو
وهذا بين بنفسه وقد استوفى الفحص عن ذلك ارسطو فى غير هذا 15
الكتاب وفى هذا الكتاب[*25_25]

---

[18] *Nos,d*,T نفحص , *B s.p. in.* : *a* [تفحص] — [19] *Nos*,T,L2 اولا : *B,a,d om.* — [20] *B* تتبين : T,L2 ستتبين – Inc. *B* [I] *fol.* 7v. — [21] *B*1,T عنها : *B**,T*,L2 منها — [22] *B*2,*a,d, jk* جميع : *B*1 لجميع — [23] *Ita B* ستتبين — [24] *Ita B* منها — [25] *B,a* وفى هذا الكتاب : *d* וفى هذا המקום ; *j* « qui dicitur Analectica », *k* « et in hoc libro qui dicitur a... » [*ex* « a maius » *vel* « a minus » ? – *cf. n.* *25]. — *25 *In k continuo sequitur, quasi ad eumdem Librum pertinens, Textus* « 17 » *(dein* 18 ; 19 ; 20... *), qui non est nisi Textus primus noster Libri ALIF majoris, quem vide p.* 55. (*Cf.* Notice, II, B,*a*,5).

وهنا[26] انقضى القول فى[27] هذه المقالة والظاهر من امرها انها h
تامة[26]

[28]وجدت فى نسخة فهذا كل ما وجدناه من هذه المقالة بالعربية ويتلوا[29] هذه المقالة مقالة
حرف الالف الكبرى وهى غير موجودة اصلا بالعربية ثم من بعدها مقالة حرف الباء وهى
5 موجودة بعد الالف الصغرى وجعلنا هذه تالية لحرف الالف الصغرى لما لم توجد الكبرى

— [26] *a,j (non B,d) om. verba* وهنا ... انها تامة — [27] *B* القول فى : *d om.* — [28] *Tres lineas* 3-5 *adnotat B** (*non a.d,j*). — [29] *B** ويتلوا



بسم الله الرحمن الرحيم[1]

[2]تفسير[3]

المقالة[4] المرسومة بالالف الكبرى[5]

T.1 قال ارسطو[0]

(a) نظيف بن ايمن[1]] وضعوا مبدا كل نوع[2] الاجسام شيئا واحدا كانه 5
(b) نوع هيولانى[3] فاما[4] قوم فانهم وضعوا هذه العلة واضافوا اليها الشىء
الذى عنه تكون الحركة وهذه جعلها بعضهم ثنتين وبعض واحدة[5]
فى اليونانى بياض[6] نحو نصف ورقة[7]

C.1 التفسير

a لما كان القدماء الاول من الطبيعيين قد اتفقوا على ان المبدا 10
لجميع المتكونات واحد من الاسطقسات الاربعة فبعضهم كان
يضع انه النار وبعض انه الهواء وبعض انه الماء ما عدى الارض كما

---

[1] *B add.* وصلى الله على محمد — [2] B *adnot.* [5] *et* [6] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4. — [3] *d (non a) om.* تفسير — [4] *a,d add.* [الثانية مما بعد الطبيعة] – *d add.* [وهى] — [5] B *adnot.* [7] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4.

T. 1. — [0] *B,a,d* ارسطو : *k (non j)* « AV » [= AVERROES] – *Cf. pag.* 53, *n.* 25*. — [1] *B (vel B* ?)* نظيف بن ايمن *(in marg.) : a,d,jk omit.* — [2] *B,L* نوع : *B* (vel B),(β)* نوعى , *a,d,L** מינר — [3] *B, L₁* هيولانى : *jk,(a),L₁*,L₂,R,β* هيولى ; *d* [من انواع الهيولى] — [4] *B* فاما : L واما — [5] B *adnot.* [8] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4. — [6] *d,j (non B,a,k) om.* فى اليونانى بياض *(nec quid desit videtur).* — [7] *BB vel BB*, (a)* نحو نصف ورقة : *d,jk om.*

سنقول[1] فيما يستقبل الا[2] ما قاله اصحاب الشرائع قال اخبارا عنهم
⌝وضعوا مبدا كل نوع[3] الاجسام[4] شيئا واحدا كانه نوع هيولانى[5] يريد
فاما القدماء فانهم وضعوا مبدا شيئا واحدا من كل نوع من[6] انواع
الاجسام البسيطة اى ان منهم من وضع النار ومنهم من وضع
5 الهواء ومنهم من وضع المــاء وانما قال كانه نوع هيولى[7]⌝ لان الهيولى
بالقوة وهذه بالفعل ولان الهيولى بالحقيقة هى التى لا تكون ولا
تفسد وكل واحد من هــذه كائن فاسد وهولاء لم يشعروا من
الاسباب الا بالسبب الذى على طريق الهيولى

ثم قال واما[8] قوم فانهم وضعوا هذه العلة واضافوا اليها الشىء b
10 الذى عنه تكون الحركة وهذه جعلها بعضهم ثنتين وبعض واحدة
يريد واما قوم ممن اتى بعد هولاء فانهم قالوا بالسبب الهيولانى الذى
قال به هولاء وزادوا العلة التى هى[9] المحركة والفاعل[10] ومن هولاء
من وضع هذه العلة واحدة ومنهم من وضعها ثنتين

قال ارسطو T.2

15 الى وقت الانطاليين[1] وتكلم فى هذه الاخرون[2] غير هولاء (a) (b)
كلاما يسيرا غير انه كما قلت من ان[3] الذين يجعلون العلل ثنتين (c)

C. 1. — [1] B^2 سنقول : B^1 نقول ; *a* יאמר ; *d* [سنقول *vel* نقول] — [2] *B,d,jk* الا : *a* [الى] — [3] *B*,T نوع : T* نوعى , *a,d* מיני — [4] *a add.* [البسيطة] ; *at non B,d,*T,β. — [5] *B,d,*T هيولانى : *BB**(*c.* خ)*,a,*L2 هيولى — [6] B^2*,a,d* من : B^1 *om.* — [7] *B,a,k* هيولى : (*d*),T,L1 هيولانى — [8] *B* واما : T فاما — [9] B^2*,a,d* التى هى : B^1 *omit.* — [10] *B,a* والفاعل : *d* [والفاعلة] ; *k ind.*

T. 2. — [1] B^r الانطاليين : B^o الانطال... ; *jk*,β [الايطاليين] , *a* האנטלין , *d*

يختلفون فى العلة الاخرى[4] لان بعضهم يقول انهـا واحدة وبعض
ثنتان اعنى الشىء الذى عنه تـكون[5] الحركة فى اليونانى نقص[6]

C.2

التفسير

a يحتمل ان يريد بقوله الى وقت الايطاليين[1] انه تمـادى الامر على
الاعتراف بهاتين العلتين اعنى الهيولانية والفاعل[2] الى وقت هذه 5
الطائفة

b وقوله وقد[3] تـكلم فى هذه الاخرون[4] كلاما يسيرا احسبه انما
اراد به[5] السبب الذى على طريق الصورة وذلك انه قد حكى هذا
فى غير هذه المقالة عن ابن دقليس اعنى انه كان[6] يتـكلف معرفة ما
هو العظم واللحم لاكن لم يصرح ان ماهية الاشياء يجب ان تـكون 10
مبدا سوى الستة مبادى التى كان يضع هذا الرجل اعنى الاربعة
الاسطقسات التى كان يضعها على طريق الهيولى والمحبة والعداوة
اللذين كان يضعهما[7] على طريق الفاعل

c وقوله غير انه كما قلت من ان الذين يجعلون العلل[8] ثنتين يختلفون
فى العلة الاخرى لان بعضهم يقول انها واحدة وبعض ثنتان اعنى 15

אנטלים — [2] *B,(a,d,jk),β* الاخرون : *B* (i. m., c.* خ*)* الاخرى — [3] *B,a,*L من ان : *d, jk* انّ — [4] *B,d,*L*,(β)* الاخرى : *a sine artic.* — [5] *B* ىكون , *a,d* תהיה : L *om.* — [6] *B²* *(in marg.), a,k (c.* «album» *)* فى اليونانى نقص : *B¹,d,j om. (nec quid desit videtur).*

C. 2. — [1] *B* الانطاليين *vel* الانطاليس , *a* האנטלין : *d* לרנטרלים ; *k* [الايطاليين] — [2] *B,a* والفاعل : *d* [والفاعلة] ; *k ind.* — [3] *B,a,d,(k)* وقد : T و — [4] *B,a,d,(k)* الاخرون : T,β الاخرون غير هولاء — [5] *Ita B (cum* خ *supra lin.), a,(d)* به — [6] *B, k* كان : *a,d om.* — [7] *Nos* يضعهما : *B* ىضعها — [8] Inc. *B* [I] *fol.* 8r.

الشيء الذى عنه[9] الحركة⌝ هو قول مفهوم بنفسه ويشير به الى
انكساغورش الذى كان يضع العقل هو المحرك فقط والى
ابن دقليس الذى كان يضع المحرك اثنين المحبة والعداوة

قال ارسطو — T.3

5 فاما الفيثاغوريون فقالوا ان المبادى اثنان على هذه الجهة بعينها (a)
وهى التى وضحت لهم والذى يختصون به فالقول بالنهاية والواحد (b)
وغير المتناهى ولم تجر عادتهم بتسمية[1] شيء اخر طبيعة مثل النار (c)
والارض وما اشبه ذلك بل غير المتناهى نفسه والواحد بعينه (d)-
جوهر ومن هذه فاللاتى يضعونها[2] ويعدونها فى اليونانى بياض[3] (e)

10 التفسير — C.3

a يقول فاما الفيثاغوريون فوافقوا الطبيعيين فى قولهم ان المبادى
اثنان فقط لاكن من قبل النحو الذى لاح لهم لا من قبل النحو
الذى لاح للطبيعيين انها اثنان وانما قال ذلك لان قولهم فى طبيعة
هذه الثنائية غير قول اولائك فيها

b 15 ولما ذكر ما تشترك فيه هاتان الفرقتان وهى الثنائية فقط ذكر
ما يخص هولاء فقال والذى يختصون به فالقول بالنهاية والواحد والغير[1]

— [9] B (in fine lin.),a,d عنه : T عنه تكون

T. 3. — [1] Bʳ بِتَسْمِيَة : B° ind. — [2] B,a,d,jk, L يضعونها : [X يصفونها ?] — [3] B,a,j فى اليونانى بياض : B نقصان مبيض ; d om.

C. 3. — [1] B,(a,d) والغير متناهى : B*(c. خ) والواحد غير المتناهى ; T وغير المتناهى

متناهى[1] يريد والذى يختص به الفيثاغوريون هو انهم جعلوا هـذه الثنائية اما المبدا الواحد فالنهاية والواحد اللذين يدلون بهما[2] على معنى واحد واما المبدا الثانى فغير المتناهى وهذه الثنائية عند هولاء هى على طريق المادة والصورة لا على طريق المادة والفاعل كما كانت عند الاقدمين من الطبيعيين 5

c ثم قال ولم تجر عادتهم بتسمية شىء اخر طبيعة مثل النـار والارض وما اشبه ذلك بل غير المتناهى نفسه والواحد بعينه[3] جوهر يريد وهولاء القوم مع جعلهم هذين المبدأين مشتركين لجميع[4] الموجودات الطبيعية لم يجعلوا للامور[5] الطبيعية مبدا طبيعيا اعنى الامور المتحركة مثل مـا فعل الطبيعيون من جعلهم مبدا الامور 10 الطبيعية مبدا طبيعيا مثل النار والارض وانما اشار بهذا الى

d تقصيرهم اذ لم يضعوا للاشياء الطبيعية[6] مبدا طبيعيا وانما وضعوا للاشياء هذين المبداين من حيث اعتقدوا انهما مبادى العدد والعدد جوهر الاشياء الطبيعية ومبادى الجوهر جوهر وهو الذى دل عليه بقوله بل غير المتناهى نفسه والواحد بعينه جوهر يريد بل انما جعلوا 15 غير المتناهى نفسه والواحد بعينه مبدا للموجودات[7] من حيث هى جوهر ومن حيث ان[8] هذين المبداين جوهر ايضا لكونهما مبدا العدد الذى هو جوهر الموجودات وذلك ان المبدا للجوهر يجب ان يكون جوهرا

— [2] *Nos* يدلون بهما , *a,d* ٦٦٦٦ بهما : *B* يدلان بهما ; *j «significat... apud eos»*. — [3] *Nos, d,*T*,*L*₂,(β)* بعينه : *B,a omit.* — [4] *a add.* [هذه] , *at non B,d,k.* — [5] *B,k,d* للامور ; *a* [الامور] — [6] *BB* (c.* خ*)* , *a,k* الطبيعية : *B¹ omit.* — [7] *Ita B,d* للموجودات — [8] *Nos, (k)* ان : *B,(a,d) om.*

e وقوله ومن هذه فاللاتى يضعونها ويعدونها يريد ومن هذين المبدأين جعلوا الموجودات التى يقولون انها عدد يريد انهم لما توهموا ان الموجودات عدد وان مبادى العدد هى الواحد والكثير قالوا ان هذين هما مبادى الموجودات

5 قال ارسطو T.4

(a) واستعملوا النظر البسيط جدا[1] فى تحديدهم الظاهر والموجود الاول بالحد[2] الذى ذكروه وهذا هو الذى كانوا يظنون انه جوهر (b) الامر مثل ان يظن انسان ان الضعف والاثنينية شىء[3] واحد بعينه لان الضعف اقدم[4] من[5] الاثنينية لكن ليس بالوجه[6] الذى به يكون (c) 10 الشىء ضعفا فعليه بعينه يكون اثنين فان لم يكن ذلك كذلك كان (d) الواحد كثيرا وهذا هو الذى عرض لاولائك وقد يوجد[7] من (e)(f) المتقدم والمتاخر اشياء اخر[8] مثل هذه

C.4 التفسير

a قوله واستعملوا النظر البسيط جدا فى تحديدهم[1] الظاهر 15 والموجود الاول بالحد[2] الذى ذكروه يريد وهولاء القوم يريد الفيثاغوريين لما ارادوا ان ينظروا فى الموجودات جعلوا نظرهم منها

T. 4. — [1] B*,a,d,k,β جدا : B om. — [2] B²,a,j,L,(β) بالحد : B¹,d,L* om. — [3] B², a,d,L شى : B¹ هى — [4] B,d,k,L,(β) اقدم : a,L* om. — [5] B,a,d,k,L من : X [في ؟] — [6] B,d,L₁,L₂ بالوجه : a [الوجه] ; k ind. — [7] B بوحد , a,d,j,L يوجد : [X يوخذ ؟] — [8] B (s.p.),a,j اخر : L كثيرة ; d om.

C. 4. — [1] Bʳ,a,d,T تحديدهم : B° ind. — [2] a,T بالحد : B,d,T* om.

فى البسيط جدا حين حدوا الموجود الاول والذى هو اعرف اى
احقها بالوجود والمعرفة يعنى الجوهر بالتحديد الذى ذكروه يعنى
بقولهم فيه انه الواحد والغير متناه وانه العدد

b ثم قال وهذا هو الذى كانوا يظنون انه جوهر الامر مثل ان
5 يظن انسان [3]ان الضعف والاثنينية شىء واحد بعينه لان الضعف
اقدم[4] من[5] الاثنينية لاكن ليس بالوجه الذى به يكون الشىء ضعفا
فعليه بعينه يكون اثنين يريد وظنهم[6] ان طبيعة الموجودات هى
طبيعة العدد من قبل ان الاعداد تحمل على الموجودات وتوصف بها
مثل ظن من ظن ان الضعف والاثنينية شىء واحد بعينه اى طبيعة
10 واحدة من قبل ان الضعف اعم من الاثنينية وانه اقدم منها بالطبع
اى الذى يرسم بانه الذى اذا ارتفع ارتفع الاخر واذا ارتفع الاخر
لم يرتفع هو واذا وجد الاخر وجد هو[7]

c ثم قال[8] ولاكن ليس بالوجه الذى به يكون الشىء ضعفا فعليه
بعينه يكون اثنين يريد لكن ليس الجهة التى بها كان الشىء ضعفا
15 كان بها اثنين يريد ان الشىء الواحد بعينه اذا صدق عليه محمولات[9]
اكثر من واحد فليس يلزم ان يكون صدقها[10] عليه من جهة واحدة
حتى يكونا شيئا واحدا ولا ان[11] يكون المحمول يعرف جوهر
الشىء

---

[3] **Inc.** *B* [I] *fol.* 8v. — [4] *B,d,*T,(β) اقدم : *a,*T* *omit.* — [5] *Ita B,a,d,*T من — [6] *B** (*c.* خ),*a,d,j* وظنهم : *B* وظهر — [7] *d add.* [واذا وجد هو لم يلزم ان يوجد الاخر] ; *at nihil add. B,a,k.* — [8] *B²,a,d,j* ثم قال : *B¹ om.* — [9] *B²* محمولات : *B¹* محمولان ; *a, d,j alterutrum* — [10] *Bʳ (?)* صدقها : *B°* *(?)* صدقهما ; *a,d,j alterutrum.* — [11] *Bʳ,a,d, k* ولا ان : *B°* ولان

ثم قال فان لم يكن ذلك كذلك كان الواحد كثيرا يريد فان لم d
تكن طبيعة الشيء[12] الاخير غير طبيعة المتقدم كانت طبيعة الواحد
وطبيعة الكثرة واحدة او[13] كانت الكثرة تحمل على الواحد وانما
اراد بهذا انه[14] لوكانت الموجودات اعدادا من قبل ان العدد[15] متقدم
5 على الموجودات لكان الكثير واحدا والواحد كثيرا

وقوله وهذا هو الذى عرض لاولائك يريد ان المحال فيمن اعتقد e
ان الموجودات عدد هو كالمحال فيمن اعتقد ان الواحد كثير اى
ان المتضادات واحد لكونهما[16] فى شيء واحد

وقوله وقد يوجد[17] من المتقدم والمتاخر اشياء كثيرة[18] مثل هذه f
10 يريد وقد يوجد[19] من الامور المتقدمة على[20] المحسوسات بهذا النحو
من التقدم اشياء كثيرة هى فى هذا المعنى بمنزلة العدد فلم اختصت
بكون العدد جوهرا دون سائر الاشياء المتقدمة عليه بالطبع وهذا
كله راجع الى ان[21] المتقدم بالحدّ ليس يجب ان يكون متقدما
بالوجود وسنبين[22] هذا اكثر فى مقالات الجوهر

T.5 قال ارسطو 15

ومن بعد ما ذكر من انواع الفلسفة وجدت فلسفة افلاطون (a)
وكانت تتبع تلك فى الكثرة واما فى الاحاد[1] فكانت فلسفته فيها (b)

---

[12] *B,d* الشئ : *a,k om.* — [13] *B,d* او : *a* [و] — [14] *B*ʳ انه : *B*º ان — [15] *B**,*a,d,j* العدد : *B* العدم — [16] *Ita B,d* المتضادات واحد لكونهما — [17] *Ita B* يُوجَد , *a* ימצא , *d* ימצאו — [18] *B,a,d,*R كثيرة : *(jk)*,T اخر — [19] *Ita B, etc.* يُوجَدُ — [20] *B,a,(jk)* على : *d* [فى] — [21] *B**,*a,d,j* ان : *B*¹ *om.* — [22] *B,(d)* وسنُبين : *a,j* [وسيتبين]

T. 5. — [1] *Ita B,a,d,k* فى الاحاد

(c) بحسب[2] راى الانطاليين[3] وكان اول ما حدث بعد[4] ديمقراطيس[5] اراء
الهرقليين فى ان سائر الموجودات دائمة السيلان وانه ليس فيها علم
(d) وهذه الاراء فعلى هذا اخذها[6] باخرة فاما سقراط فانما تكلم فى
(e) الاخلاقيات ولم يتكلم بشىء[7] فى الطبيعة الكلية فاما[8] فى اليونانى نقص
5 او بياض[9]

C.5

التفسير

a يقول ومن بعد ما وجدت هذه الانواع من الفلسفة وجدت
فلسفة افلاطون يعنى بعد[1] فلسفة اصحاب الاعداد وهم ال فيثاغورش
وبالجملة الذين[2] جعلوا التعاليم مبدا[3] الامور الموجودة وبعد فلسفة
10 الطبيعيين وهم ال انكساغورش وال ابن دقليس وال ذيمقراطيس
b وقوله فى فلسفة افلاطون انها كانت تتبع هذه فى الكثرة يعنى ان
افلاطون يتبع فى اكثر ارائه فى الموجودات مذهب اصحاب
الاعداد يعنى الفيثاغوريين ومن يقرب منهم وفى الاقل اهل[4]
انطاليا[5] وهى التى تعرف اليوم ببلاد الافرنج وهناك والله اعلم كان

---

[2] *Ita B,a,d,k* بحسب — [3] *B* الانطاليس : *a* אלאנטלין ; *d* אנטליין ; *k*,β [الايطا...] —
[4] *Ita B,a,d,k,*L بعد — [5] *B,a,jk* دءقراطس : *B* vel* B,β قراطلس ; *d* פלאן — [6] *B,a,*L,β
اخذها : *k* [*vid.* ناخذها] ; *d* [*vid.* اخذوها] — [7] *B,d,*L* *add.* مما (*d* مما מזה) ; *at non*
*a,k,*L,(β). — [8] *d*[1] [واما *vel* فاما] : *d*[2] *delet* ; *BB*[2] *vid.* [2-3 *mill.*] فالمقا** *vel* فام*** ;
BB[1],*a,jk om.* ; (*haud scio an conferenda sint verba* نقبل ذلك (*p.* 65,6)). — [9] *B,*
(d) فى اليونانى نقص او بياض : *a* [نقص بياض] ; *k* « album » ; *j omit.* 5 *verba* فى اليونانى نقص
او بياض

C. 5. — [1] *B*[1],*a,d* بعد : *B* videtur delere.* — [2] *B** (*c.* ص) , *a,d,j* الذين : *B*
الذى — [3] *B* مبدا : *a,d,jk plur.* — [4] *B,a,d* اهل : *jk* [مذهب اهل] — [5] *B* انطاليا ; *d*
איתליא ; *a* אטאליא ; (*k* [ايطاليا])

الطبيعيون الاول انكساغورش[6] واله وابن دقليس واله وذيمقراطيس
واله وانما قال ان افلاطون يتبع فى اكثر فلسفته الذين جعلوا التعاليم
اسباب الامور المحسوسة او الامور المحسوسة باعيانها لان
افلاطون كان يقول بالصور ويعتقد ان طبيعة الصور وطبيعة العدد
5 واحد[7] على ما سنبين[8] فى مقالات الجوهر من هذا العلم وكان يعتقد
ان الاسطقسات الاربعة مركبة من السطوح المتساوية الاضلاع
والزوايا وهى الاجسام الخمسة المذكورة فى اخر كتاب اوقليدس
وانما تبع الطبيعيين فى قوله بالهيولى الاولى وفى قوله بالاسطقسات
الاربعة الاول اعنى ان منها تركبت جميع المركبات المحسوسة

10 وقوله وكان اول ما حدث بعد فلان[9] يعنى رجلا من اصحاب العلم c
الطبيعى ⌜اراء الهرقليين⌝ وهم الذين شكوا على جميع من كان يتعاطى
الفلسفة فى ذلك الوقت فقالوا انه ليس هاهنا علم لان العلم ضرورى
ودائم وليس هاهنا شىء يتعلق به العلم الا المحسوسات وهى فى تغير
دائم واذا كان المعلوم فى تغير دائم فالعلم به فى تغير دائم والعلم
15 المتغير ليس علما فليس هاهنا اذًا علم

ثم قال[10] وهذه الاراء فعلى هذا اخذها[11] باخرة يريد فهذه الاراء d
التى ذكرناها هى التى انتهى اليها الناظرون فى الفلسفة يعنى الى
زمانه[12]

---

[6] *Nos* انكساغورش (*cf. p.* 63,10) : *BB* انكساغور ; *d*[1] א...גורש — [7] *B,d* واحد : *a* טבע אחד ; *jk* « eamdem ». — [8] *B,d* سنبين : *a,jk* [سيتبين] — [9] *B,a,d* فلان : *jk*, ᴛ ديمقراطيس ; ᴛ*,β قراطلس — [10] *B,a,k* ثم قال : *d* [وقوله] — [11] *B,a,*ᴛ اخذها : *d* [اخذوها] — [12] *Nos* الى زمانه , *a* אל זמנו , *d*[2] עד זמנו , *d*° ע זמנו : *jk* « usque nunc » ; *B* ال زمانه

e ولما لم يجر[13] ذكرا لسقراط وكان من مشاهير الحكماء قال فاما[14] سقراط فانما تكلم فى الخلقيات[15] ولم يتكلم بشىء[16] فى الطبيعة الكلية يريد انه اول من تكلم فى الفلسفة الخلقية ولم يزد شيئا[17] على ما ذكره من تقدمه فى الفلسفة العلمية

T.6 قال ارسطو

5

(a) [1]نقبل ذلك لانه اخذ ان كون هذا على مثال كون الاشياء الباقية وليس فى المحسوسات شىء ثابت ولا يمكن ايضا[2] ان يكون للمحسوسات حد ما تشترك فيه اذ كانت دائمة التغيير وسمى اللاتى

(b) هى للموجودات[3] واحدة بعينها صورا[4] واما جميع المحسوسات فانها

10 (c) انما تقال بهذه ومن اجلها والكثرة[5] المتواطئة فى الاسم مشتركة[6] فى

(d.e) النوع الا انه زاد[7] اشتراك الاسم واما الفيثاغوريون فعلى طريق التشبيه قالوا ان الموجودات هى الاعداد واما افلاطون فانه زاد

(f) اشتراك الاسم فاما الاشتراك او التشابه[8] الذى بين الانواع ايها كان

(g) فانهم تركوا الفحص العام عنه وانما عاندوا فى المحسوسات[9] والانواع

الاخلاقيات T : الخلقيات B [15] — فاما Ita BB [14] — يجد (d),a,(?)B° : يجر B^r vid. [13] — — [16] B*,T* add. عما ; at non B,d,(β). — [17] Nos, (a,j) شيئا : BB شيء : d om. — Inc. B [I] fol. 9^r.

T. 6. — [1] B نقبل : a [يقبل] ; jk [فقيل ?] ; B* (c. خ) يعتل ; nos, β [فقبل ?] ; d om. (et om. ذلك) — [2] B,d,R ايضا : a,k,β om. — [3] Nos, jk,(β) هى للموجودات (cf. p. 67,1) : B,d هى الموجودات ; B* هى والموجودات ; a الموجودات להם — [4] Ita B,a,d,j صورا : (R صورا ومثلا) — [5] B^r,L والكثرة : B°,B* (c. خ),a,d,(j),k,L*,(β) والكثيرة — [6] Ita vid. β*,ρ*,χ*E (non β,ρ,χ) مشتركة — [7] Ita vid. β*,ρ*,χ*A^b (non β,ρ,χ) زاد — [8] a,jk,β او التشابه : B او المتشابه ; d,L والتشابه — [9] Ita B,a,d,k,

التعاليمية التى يقولون انها متوسطة فيما بين[10] الامور[11] اما المحسوسات (h)
فنها[12] ما هو دائم غير متحرك واما الانواع فهى التى توجد الى كثرة[13] - (i)
والنوع فهو هو[14] الشىء الموجود لكل واحد والنوع ايضا سبب - (k)
الاشياء[15] الاخر هنا نقص فى اليونانى[16]

5 **التفسير** C.6

a لما كان شك الهرقليين هو الذى حرك افلاطون الى القول
بالصور اخذ والله اعلم[1] يذكر فى هذا الفصل كيف حركه الى ذلك
حتى اوجب عليه اعتقاد الصور فتره لانه اخذ ان كون هذا على مثال
كون الاشياء الباقية وليس فى المحسوسات شىء ثابت يحتمل ان يريد
10 وانما حرك افلاطون الى القول بالمثل والصور انه لما وجد فى جنس
جنس ونوع نوع ان كون الشخص المشار اليه فى ذلك على مثال
كون الاشخاص الباقية فى ذلك الجنس من غير ان يخل الامر ولم
يمكن ان يكون ذلك بالعرض واعتقد انه ليس فى المحسوسات شىء
ثابت ولا يمكن ايضا ان يكون للمحسوسات حد تشترك فيه اذ
15 كانت دائمة التغير[2] اعتقد ان المعانى التى توجد لاشخاص نوع نوع[3]

عاينوها فى *B** *forte conferenda* *quibus (signo destitutis)* عاندوا فى المحسوسات L. ; المحسوسة *B²* (*vel B**),*a,d,k add.* — [11] بين *B¹,(a)* : فيما بين *B²,d,*L [10] — المحسوسات *sed B* videtur delere, et* L *omit. – Ejus forte loco ponit B* (vel* B *?)* عاينوها فى المحسوسات *(vide p. 65,14⁹).* — [12] *Ita B,a,d,j,*L. فنها — [13] *B¹,(a,d,jk)* كثرة : *B°* *ind. ; BB* videt.* الكثرة المتشابهة — [14] *B*(c.* صح *)*,L,β.*(a,j)* هو : *B¹,d* هذا — [15] *B,a,d,j,*L الاشياء : [للاشياء X] — [16] *BB* (in marg. dext.)* هنا نقص فى اليونانى : *B¹,a,d,jk om.* — *B* (in marg. sin.)* متساعة *ubi ponendum non videtur.*

C. 6. — [1] *B²* اعلم : *B¹* نعلم — [2] *B²* التغيّر : *B* (c.* خ*)*, T التغيير ; *a,(d),j* التغير *vel* التغيير ; *B¹* التنفس — [3] *Ita B¹ (B* add.* ص *) , a,d,j* نوع نوع

واحدة بعينها[4] وهى[5] حدود الاشياء هى[6] امور ضرورية خارج النفس وسماها صورا ومثلا اى هى صور للاشياء المحسوسة[7] ومُثُل للطبيعة تنظر اليها كما ينظر الصانع الى صورة المصنوع والا كان اى شىء اتفق من اى شىء اتفق ولم يكن عن منى الانسان انسان دائما وعن منى الفرس فرس دائما 5

b ثم قال واما جميع المحسوسات فانها انما[8] تقال بهذه ومن اجلها يريد واعتقدوا لمكان هذا ان جميع المحسوسات انما تحد بهذه الطبيعة وانما توجد[9] من اجلها[10] كما يوجد الشىء من قبل مثاله اى الترتيب والنظام فيها انما وجد من اجل[11] المثال

c وقوله والكثرة[12] المتواطئة فى الاسم مشتركة فى النوع الا انه زاد اشتراك الاسم يريد الا[13] ان الاسماء المتواطئة هى التى تدل من الاشياء الكثيرة على معنى واحد مشترك فيها وعلى القول بالصور ليس يكون هاهنا معنى واحد مشترك لكثيرين فترجع اسماء الانواع مشتركة فلا يكون هنالك معنى عام الا اللفظ فقط ولذلك قال الا انه زاد اشتراك الاسم 10

d ثم قال واما الفيثاغوريون فعلى طريق التشبيه قالوا ان الموجودات هى الاعداد واما[14] افلاطون فانه زاد اشتراك الاسم يريد فاما الفيثاغوريون فانه انما دعاهم الى القول بان الموجودات اعداد انهم شبهوا الاعداد بالموجودات فاعتقدوا انها الموجودات انفسها فلم 15

---

[4] *B,a,d.j* واحدة بعينها : (*B** (*super lin.*) سعط خ [= ?]). — [5] *Ita B,B** (*add.* ص) , *a, d,k* وهى — [6] *B*,a,jk* هى : *d* [وهى] ; *B¹ om.* — [7] *B,d,k* المحسوسة : *a om.* — [8] *B** (*c.* خ),T,R انما : *B¹,a,d om.* — [9] *Ita B* يوجَدُ, *a,d,k* توجد — [10] *Nos,*(*a,d,k*) من اجلها : *B* من قبلها — [11] *B,*(*a*) من اجل : *B** (*c.* خ) , *d* من قبل — [12] *B,*T والكثرة : (*a,d,j,β*), T* والكثيرة — [13] *B,a,d,jk* الا : *B** (*c.* خ) لا — [14] *Nos,* T,R واما : *B* فاما , *a,d ind.*

يلزمهم وجود اسم مشترك بين الاعداد وبين الموجودات ولا دعاهم
القول الى زيادة اسم مشترك[15] فى الانواع واما افلاطون فانه زاد
الاسم المشترك أو[16] لزمه القول به ويحتمل ان يكون انما اشار بهذا e
الى ان[17] من كان يعتقد من القدماء ان اسباب الموجودات هى
5 الاجناس العامة مثل الواحد والموجود لم[18] يكن يعتقد ان هاهنا
اسما مشتركا[19] ومن هنا غلط برمنيدس حين لم يفرق بين اسم الموجود
الدال على الواحد بالعدد وعلى الواحد بالجنس فاعتقد ان الموجود
كله واحد بالعدد

f ثم قال فاما الاشتراك والتشابه[20] الذى بين الانواع ايها كان فانهم
10 تركوا الفحص[21] عنه يشير بذلك الى افلاطون وذلك انه لما فحص
عن الاشتراك الذى[22] بين الاشخاص ترك الاشتراك الذى بين الانواع
وقد كان[22] يجب عليه ان يفحص عن الاشتراك الذى بين الانواع
وانما قال ذلك لانه يلزمه اذا قال فى الانواع الاخيرة انها صور ان
يقول مثل ذلك فى سائر الانواع فيكون للصور صور ويمر ذلك الى
15 غير نهاية او يقول ان جميع الانواع هى امور معقولة موجودة فى
النفس لا وجود لها خارج النفس

g وقوله وانما عاندوا فى المحسوسات والانواع[23] التعاليمية التى
يقولون انها متوسطة فيما بين الامور يريد والسبب فى انهم انما نظروا

— [15] *B* (c. خ) ,a,d,k* مشترك : *B¹ om.* — [16] *B* (c. خ), a,d* او : *B¹* و — [17] *B¹,a,d* ان : *B* add.* خ *sup. l.* — [18] *B¹,a,d,(j)* لم : *B* (c. خ)* ولم — [19] *B (j)* مشتركا : *a,d plur.* — [20] *B,a,d,j* والتشابه : T ... او — [21] *B,a,d* الفحص : T,(β) الفحص العام — [22] *B* (c. خ),* *d* بين الاشخاص : الذى بين الاشخاص ترك الاشتراك الذى بين الانواع وقد كان *B¹,a,jk* — [23] *Ita BB,a,d,*T,β والانواع

فى طبيعة[24] الانواع ولم ينظروا فى طبيعة الاجناس ان فحصهم انما
كان على جهة المعاندة ولم يكن على [25]جهة البحث عنها بما هى انواع
ولذلك لما عاند قوم شك الهرقليين فى ارتفاع العلم عن المحسوسات
وعن الاشياء التى هى فى المحسوسات وهى التعاليم قالوا بالصور
وبطبيعة متوسطة بين الصور والمحسوسات لينحلّ لهم بهذا القول 5
الشك فى الامرين جميعا ولو نظروا الامر بحسب طبيعته لكان
الجواب واحدا فى المحسوسات والتعاليم

h ولما كان هذا العناد كله فاسدا ذكر العناد الصحيح الذى
ينبغى ان يعاند به هولاء فقال اما المحسوسات فمنها[26] ما هو دائم غير
متحرك واما الانواع فهى التى توجد الى كثرة والنوع فهو هو الشىء 10
الموجود لكل واحد والنوع ايضا سبب الاشياء الاخر يريد واما
قولهم ان المحسوسات فى تغير دائم فعنادهم الصحيح ان يقال لهم ان
الموجودات المحسوسة فيها شىء غير متغير بالذات بل ثابت وهى
الصورة وفيها ما يتغير دائما وهى الهيولى

i واما قوله واما الانواع فهى التى توجد للكثرة[27] والنوع فهو هو 15
الشىء الموجود لكل واحد فانما قاله فى مقابلة القول بالصور وفى
مقابلة من قال انه ليس هاهنا شىء تشترك فيه الاشخاص الا الاسم
فقط وهم المبطلون للعلم وذلك انه اذا ظهر من حد النوع انه المعنى
الموجود لكثيرين بالعدد من طريق ما كل واحد منها موجود ظهر
ان الصور المفارقة ليس يمكن ان تكون موجودة للمحسوسات على 20

— [24] *B* *بيعة, *a,d,k* طبيعة — [25] Inc. *B* [I] *fol.* 9ᵛ. — [26] *Ita B,d,(a,k)* فنها — [27] *B* للكثرة, *a* לרוב : T,L₁ الى كثرة, *d* לרבים

انها هى هى فضلا عن ان تكون معرفة وجودها وماهياتها[28]
وكذلك يظهر من هذا الحد ان الكثرة التى يحمل عليها النوع
تشترك فى معنى واحد فيها لا فى لفظ واحد
k واما قوله والنوع هو[29] سبب الاشياء الاخر ⌜او سبب لاشياء اخر
5 فانما اراد به[30] سبب العلم بالاشخاص لا سبب الاشخاص

T.7 قال ارسطاطاليس[1]

(a) والتى من تلك على طريق الاشتراك فى الواحد فهى الانواع[2]
(b) فاما من قال ان الواحد جوهر وليس شىء اخر موجود يقال انه
واحد[3] فقد قال قريبا من قول الفيثاغوريين من ان[4] الاعداد سبب
10 جوهر الاشياء[5] الاخر فان هذا هو راى اولائك

C.7 التفسير

a قوله والتى من تلك على طريق الاشتراك فى الواحد فهو النوع[1]
يحتمل ان يريد بهذا الفرق بين الشخص والنوع ويكون قوله والتى من
تلك⌜ اشارة الى الاشخاص[2] فكانه قال اما المعنى الواحد الذى فى
15 الاشياء المشار اليها من جهة ما ليس تشترك فيه بل يخص[3] واحدا

—— [28] B وماهياتها : (j) sing. ; a,d ind. — [29] B,a,d,(k) هو : T ايضا — [30] B,a به : B* به انه ; d به انه vel انه ,(c. خ)

T. 7. — [1] B^r ارسطاطاليس : B° ارسطوطاليس (?) — [2] Ita φ,χ الانواع — [3] B^2 (c.ص),a,d,j,L,β واحد : B^1 جوهر — [4] B,(jk),R,φ من ان : a من ; d בש — [5] B,a,d,(k) الاشياء : [X للاشياء ?]

C. 7. — [1] B,a,d فهو النوع : T فهى الانواع — [2] B اشخاص*, a,d الاشخاص , k « individua » : d* [الانواع] — [3] Nos,d يخص : B,a تخص

واحدا منها فهو الواحد الشخصى واما المعنى الواحد الذى يوجد
مشتركا فيها فهو الذى يسمى النوع

b وقوله فاما من قال ان الواحد جوهر وليس شئ اخر موجود[4]
يقال انه واحد فقد قال قريبا من قول الفيثاغوريين يريد فاما من قال
ان الواحد بالعدد جوهر وليس هاهنا شئ اخر موجود يقال فيه 5
انه واحد بنوع اخر غير الواحد بالعدد فقد قال قريبا من قول
الفيثاغوريين من ان الاعداد هى سبب جوهر[5] الاشياء الاخر[6] وانما
قال قريبا لان هولاء هم اصحاب الجزء الذى لا يتجزى فان هولاء
ليس عندهم جوهر او[7] واحد الا هذا الجزء فتلزمهم المحالات التى
تلزم من قال ان جواهر الاشياء هى الاعداد وذلك ان كلى[8] 10
الفريقين لا يقدرون ان يقولوا كيف يوجد من هذه متصل ولا
كيف يكون هذا الواحد الغير منقسم سببا للانفعال والفعل
والاستحالة فانه ان قبل[9] التغيير كان مركبا[10] من مادة وصورة وكل
مركب من مادة وصورة فهو منقسم وهذا كله قد تبين فى العلم
الطبيعى 15

T.8 قال ارسطو

(a) (b) ومنهم من جعل بدل غير المتناهى الاثنين[1] كوحدة[2] ومنهم
(c) من جعل غير المتناهى من الكبير والصغير وهذا فخاص ومنهم من

— [4] a,d,T,R,β موجود : B om. — [5] B,d جوهر : a om. — [6] B,a[r] الاخر : d האחרים — [7] B,d او : a,k [و] — [8] B[r] كلى : B[o] (?) كلا — [9] B,(j),k قَبِل : a,d [قيل] — [10] B, d مركباً : a [المركب]

T. 8. — [1] B,a,k,(β ?) الاثنين : d,(β) [? الاثنينية] — [2] B,a,d,(k) كوحدة : L

جعل الاعداد من[3] المحسوسات ومنهم من قال ان هذه الامور هى
الاعداد وليس يجعلون الاشياء التعاليمية فيما بين هذه فاما من صير (d) (e)
الواحد والاعداد غير[4] الامور[5] وليس كما فعل الفيثاغوريون فانما
تطرقوا الى الانواع بالفحص عن الحدود ولم يكن للاوائل صناعة
5 الجدل واما من جعل الطبيعة الاخرى الثنائية من[6] قبل ان الاعداد (f)
سوى الاوائل تتولد[7] عنها تولدا[8] طبيعيا كما يتولد الشيء عن مماثله
واما التى تعرض فانها بعكس ذلك فالقول[9] بان هذه من الهيولى - (g)
يجرى على الصواب فى اليونانى نقص نحو نصف ورقة[10]

C.8

التفسير

10 يقول ان الذين جعلوا المبادى اثنان[0] الواحد وغير المتناهى منهم a
من جعل غير[1] المتناهى متولدا[2] عن الاثنينية [3]ولم يجعل الاثنينية
متضادة مثل من جعلها من الكبير والصغير وهو الذى دل عليه بقوله
كوحدة ما اى لم يجعلها ثنائية
ثم قال ومنهم من جعل علة[4] غير المتناهى الكبير والصغير وهذا b
15 فخاص يريد ومنهم من[5] جعل علة غير المتناهى الاثنينية التى هى
الكبير والصغير اللذين يمران فى الاعظام الى غير نهاية وانما قال فهذا

كوحدة ما — [3] Ita B,a,d,[k],L من — [4] B^1,B^4 (c.ص),a,jk,(β) غير : B^2 vel B^3,d,L,R من ; B^3 vel B^2 عن — [5] d^2,L* (non B,a,d^1,k,L) add. [المحسوسة] — [6] Ita B,a,d,L من — [7] Nos,j(k) تتولد : B,d^2 يتولد ; a vid. [تولد] — [8] B^2,a,d,jk تولدا : B^1 om. — [9] Ita B,k,(a,d),p* فـ... — [10] BB vel BB* (in marg.),a,d نحو نصف ورقة : jk om.

C. 8. — [0] Ita B المبادى اثنان — [1] B*(c. صـ خ),a,d غير : B^1,jk om. — [2] Ita BB متولدا — [3] Inc. B [I] fol. 10r. — [4] B,a,d,k,R علة : T,β omit. — [5] B^2,a,d,j ومن : B^1 ومنهم من

خاصّ[6]⌜ لان هولاء جعلوا المبادى ثلثة على ما اتفق عليه القدماء
الضدان اللذان هما الكبير والصغير والموضوع القابل لهما الذى هو
الواحد واما الذين جعلوا المبادى الواحد وغير المتناهى المتولد من
الاثنينية فلم يجعلوا للضدين اللذين هما الواحد وغير المتناهى
موضوعا اصلا 5

c وقوله ومنهم[7] من جعل الاعداد من المحسوسات ومنهم من قال
ان هذه الامور هى الاعداد يريد ومن هولاء الذين قالوا ان المبادى
هى الاعداد من جعل الاعداد جزءا من المحسوسات اى صورا لها
وهم اصحاب الصور والاعداد ومنهم من قال ان المحسوسات هى
الاعداد انفسها وهم الفيثاغوريون 10

d ولما كان من القائلين بالصور من جعل الاعداد وبالجملة موضوع
التعاليم طبائع متوسطة بين الصور والمحسوسات وكان الفيثاغوريون
ليس يقولون بواحد من القولين وانما كانوا يقولون ان الاعداد بجملتها
هى التى تركبت منها الموجودات قال فى اثر قولهم ⌝وليس يجعلون
15 الاشياء التعاليمية فيما بين هذه⌜ ويحتمل ان يكون هذا انما قاله عن
الذين يقولون ان الاعداد هى صور وذلك ان هولاء فرقتان منهم
من يقول ان الاعداد والصور طبيعة واحدة ومنهم من يقول ان
طبيعة الاعداد هى غير[8] طبيعة الصور وانها طبيعة متوسطة بين
الصور والمحسوسات على ما حكاه عن القدماء فى الثالثة عشر[9] من
هذا الكتاب 20

---

[6] *B,d,(j)* فهذا خاصّ : *a* [فخاصّ] ; T,L₁ وهذا فخاص — [7] *B²,a²,d,j,*T,(β) ومنهم : *B¹, a¹* منهم — [8] *B²,a,d,j* غير : *B¹ om.* — [9] *B* الناله عشر , *a,k* الثالثة عشر : *dʳ* ‹יג›, *d°* *ind.*

e ثم قال فاما من صير الواحد والاعداد من[10] الامور[11] وليس كما
فعل الفيثاغوريون فانما تطرقوا الى الانواع بالفحص عن الحدود يريد
فاما من صير الواحد والاعداد جزءا[12] من الامور المحسوسة ولم
يقولوا ان العدد هو نفس الموجودات كما فعل الفيثاغوريون اى
5 جزءا صوريا فانما تطرقوا الى القول بالصور والقول بانها اعداد من
قبل فحصهم عن طبيعة الحدود اعنى من[13] اين اتت الصورة[14] فيها
والاشياء المحدودة[15] خارج النفس متغيرة فاوجب ذلك عندهم ان
يجعلوا محل الحدود او[16] الحدود بانفسها هى الصور واوجب كون
الصور عندهم بهذه الحال اعنى كونها مفارقة[17] للمواد الا تكون
10 طبيعتها غير طبيعة العدد وذلك ان الصور ان كانت موجودة فليس
يمكن ان تكون طبيعتها غير طبيعة العدد

f ثم قال واما من جعل الطبيعة الاخرى الثنائية من قبل ان
الاعداد سوى الاوائل تتولد عنها تولدا طبيعيا كما يتولد الشىء عن
مماثله واما[18] التى تعرض فانها بعكس ذلك فالقول[19] بان هذه من
15 الهيولى يجرى[20] على الصواب يريد واما الذين جعلوا الثنائية على انها
من طبيعة الهيولى لا من طبيعة الصور من قبل ان منها تتولد
الاعداد غير الافراد تولدا[21] طبيعيا كما يتولد الشىء مما يماثله وانها
علة غير المتناهى فقد قالوا صوابا لان هذا لو كان امرا عارضا

— [10] *Ita B,d* مِن — [11] *B*,T الامور : *d*,T* [الامور المحسوسة] — [12] *B,(a),d* جزا : *jk* [اجزاء] — [13] *B²,a,j* من : *B¹ omit.* — [14] *B,a,d* الصورة : *jk* [الصور] — [15] *B,a,k* المحدودة : *d* [الموجودة المحدودة] — [16] *B,d,jk* او : *a* [و] — [17] *BB,d* مفارقة : *a,jk* [مقارنة] — [18] *Nos*, T,L₂ واما : *B* فاما , *a,d ind.* — [19] *a,d*,T فالقول : *B* فاقول — [20] *Nos,a,d* يجرى : *B* تجرى — [21] *B,a,d* تولدا : *jk* « non generatione ».

للاثنين لما كان يلفى لها هذا الفعل دائما لان الذى يلفى للشىء
g بالعرض هو بعكس هذا اعنى انه يوجد للشىء اقليا وهذا هو الذى
دل عليه بقوله واما التى تعرض فانها بعكس ذلك فى اليونانى نقص[22]

قال ارسطو T.9

(a) والنوع يختلف[1] فى انه واحد ويفعل الكثرة وكذلك الذكر 5
(b) يكون فيه[2] الكثرة فهذه امثلة وتشبيهات المبادى[3] التى كان يقول
(c) بها اولائك فاما افلاطون فانه حدها على هذا النحو فى كتابه[4] فى
(d) المطالب وهو ظاهر مما قيل انه انما استعمل علتين[5] وهما ماهية الشىء
(e) والتى[6] على جهة الهيولى فان الانواع هى علة ماهية الامور[7] الباقية
(f) فاما[8] الانواع فانها[9] الواحد والشىء الذى هو الهيولى الموضوعة التى 10
(g) فيها توجد الانواع ومنها ما يقال انها[10] فى الانواع[11] فان[12] ماهية الثنائية
(h) الكبير والصغير وايضا فانه اعطى ان السبب فى الجيد والمحمود[13]
(i) الاسطقسات[14] كل واحد منها للباقية وهى الاشياء التى قلنا ان
(k) البحث وقع عنها فى[15] الاوائل فى اليونانى بياض

— [22] B¹,d¹,T نقص : B² (*sup. lin.*) بياض – *a,jk om.* فى اليونانى نقص ; d² *vid. delere hæc tria verba.*

T. 9. — [1] *Ita B,a,(d),j* يختلف — [2] B¹,B³ (c.ص),L فيه : B²,a,d,jk عنه — [3] B, a,L المبادى : d [للمبادى] — [4] *Ita B,a,d,k (non β...)* فى كتابه — [5] B,a,d,k علتين : الامور علتين فقط L — [6] *Nos,L,(k)* والتى : B والذى ; a,d ואשר — [7] *Ita B,a,d,jk,L* — [8] BB,a,d,L فاما : jk [فان] — [9] B,a,d,k الانواع فانها : L النوع فانه ; [X ... للانواع (?) vel الانواع فلها (?)] — [10] B,d انها : L انه , a שהוא — [11] d,L,β الانواع : B,a,jk النوع — [12] B ان*, a,d²,jk,L فان — [13] *Ita* ρ*,χ* A^b1 *(non β,δ,ρ,χ)* والمحمود — [14] **Inc.** B [I] *fol.* 10ᵛ. — [15] B,a,d,j,L فى : [X من ?]

C.9

التفسير

a قوله والنوع يختلف فى انه واحد ويفعل الكثرة و كذلك الذكر يكون فيه[1] الكثرة فهذه امثلة وتشبيهات المبادى[2] التى كان يقول بها اولائك⌜ كذا وقع مقطوعا مما قبله وهو نوع من انواع 5 الاستدلالات التى كان يقول بها من قال ان الصور هى الفاعلة للاشخاص لان طبيعتها تشبه طبيعة الذكر الذى[3] يفعل الكثرة اعنى انه يولد كثرة

b ولما كان هذا النوع من الاستدلال احد ما ذكره من استدلالاتهم التى سقطت من النسخة قال فهذه امثلة وتشبيهات 10 المبادى[2] يريد فهذه هى الاستدلالات والتشبيهات التى ركن اليها[4] من قال ان هذه الاشياء مبادى اعنى ان بهذا النحو من الشبه الذى توهموا بين الانواع والمبادى الحقيقية توهموا ان الانواع مبادى

c وقوله[5] فاما افلاطون فانه حدها على هذا النحو فى كتابه فى المطالب يعنى انه حد الانواع انها مبادى على طريق الصورة وطريق الفاعل

d 15 ثم قال وهو ظاهر[6] انه انما استعمل علتين فقط وهما ماهية الشىء والتى[7] على جهة الهيولى يعنى انه جعل ماهيات الاشياء وحدودها هى[8] صور[8] الاشياء وجعل الهيولى الاشياء التى هى صور لها[9]

C. 9. — [1] *Ita B,a,d* فيه — [2] *B,a,*T المبادى : *d,*T* [للمبادى] — [3] *B*ʳ الذى : *B*° *ind.* — [4] *B* ركن اليها : *a* זכרם , *d* זכר — [5] *Nos,a* وقوله : *B,d,k om.* — [6] *B,a,(d),k* وهو ظاهر : T,β قيل انما وهو ظاهر — [7] *B* والتى , *a* ואשר : *d* [والشى] , T* — [8] *B²,a* هى : *B¹,d om.* (*B*ʳ صُوَرْ : *B*° *vid.* صُوَرٌ) — [9] *Nos,a,jk* هى صور لها : والذى *B,d* هى صور

e ثم قال فان الانواع هى علة مـاهية الامور الباقية يريد فان الانواع اى الصور هى[10] عنده ماهية الامور الباقية اعنى التى ليست صورا

f وقوله فاما النوع فانه[11] الواحد والشىء الـذى هو الهيولى الموضوعة التى فيها توجد الانواع يريد فاما الانواع التى تسمى بهذا الاسم بالحقيقة فانها مجموع الصورة العامة والهيولى مثال ذلك ان نوع الانسان ليس هو صورته فقط كما كان يذهب اليه افلاطون بل المجموع من الهيولى والصورة[12]

g وقوله ومنها ما يقال انه[13] فى الانواع فان ماهية الثنائية هى الكبير والصغير يريد والدليل على ان الصور ليست هى الانواع انه يقال ان ماهية الشىء التى[14] هى الصورة هى فى النوع من جهة انها جزء منه مثل الثنائية فان ماهيتها عند القائلين بانها مبدا هى الكبير والصغير والكبير والصغير[15] غير الثنائية

h وقوله وايضا فـانه اعطى ان السبب[16] فى الجيد والمحمود الاسطقسات يريد ومن الدليل انه يقول بالمادة والصورة انه اعطى علة الجيد والمحمود ومقابلها[17] وليس ذلك الا المادة والصورة

i وقوله كل واحد منها للباقية يريد انه[18] اعطى سبب الاشياء الباقية التى تظهر فى الموجودات من المحمود والجيد من قبل كل واحد من الاسطقسين اللذين وضعهما وهما المادة والصورة

— 10 B²,a,d هى : B¹ omit. — 11 B,a,d,k النوع فانه : T الانواع فانها — 12 B,d الهيولى والصورة : a,k الصورة والهيولى — 13 B,a انه : T,d انها — 14 a,jk [التى] : B,d والتى — 15 B,k والكبير والصغير : d [والكبر والصغر] ; a om. — 16 a,T,(R) ان السبب : B om. — 17 B ومقابلها : a,d* ומקבליהם ; jk « et suorum oppositorum ». — 18 a,d,j

ثم فسر ما تلك الاشياء الباقية فقال وهى الاشياء التى قلنا ان k
البحث وقع عنها فى الاوائل يريد وهذه هى الاشياء المتاخرة التى
تظهر فى الموجودات وهى التى يرام[19] ان تعطى[20] اسبابها من قبل
المبادى وان تصحح المبادى من قبل ذلك وانما قال ذلك لان عند
5 طلب المبادى يطلب منها موافقتها لجميع ما يظهر فى الموجودات
وذلك انه اذا لم توافق الامور الظاهرة فى الموجودات كان ما وضع
من كونها مبادى للموجودات غير صحيح واذا وافقت الامور
الظاهرة امكن ان تكون صحيحة ولم يدل[21] بالضرورة من قبل ذلك
على انها مبادى حتى تدل[20] عليها الامور الظاهرة اعنى انه اذا دلت
10 الامور المتاخرة على وجود المتقدمة صح ان المتقدمة مبادى لها وقد
تبين هذا فى صناعة البرهان فى اليونانى بياض[22]

T.10

قال ارسطو

وخليق ان يكون جميع هولاء يشهد لنا لانه لا يمكنهم ان (a)
يزيدوا علة اخرى ومع ذلك فانه بين ان البحث يقع عن المبادى (b)
15 اما على جميع هذه الانحاء او على بعضها

C.10

التفسير

يقول وخليق ان يكون ما قال هولاء فى عدد اجناس العلل وما a
انتهى اليه فحصهم انه ليس يمكنهم ان يزيدوا علة خامسة على العلل

[انه] : B انما — [19] Nos,(j) يرام , B s.p. in. : d [رام] , a [يروم] — [20] B s.p. in.
— [21] Nos يدل : B,(a) تدل ; d יראר — [22] B,T فى اليونانى بياض : a,d,jk om.

التى ذكرتها[1] اعنى العلل التى على طريق المادة والصورة والغاية والفاعل

b وقوله ومع ذلك فانه بين ان البحث يقع عن المبادى اما على جميع هذه[2] الانحاء واما[3] على بعضها يريد ومع هذا فانه من البين اذ قد تبين ان القدماء لم يقدروا ان يزيدوا على عدد المبادى الذى ذكرنا ان 5 الفحص اما ان يقع على جميع تلك المبادى التى ذكرنا او على بعضها فى واحد واحد من الموجودات

T.11 قال ارسطو

(a) فاما كيف تكلم كل واحد منهم فيها وكيف يمكن ان يشك بالشكوك التى يمكن ان يتشكك[1] بها فى المبادى فانا نقصد له من 10 (b) بعد هذا وسائر من وضع للكل[2] طبيعة ما واحدة كانها هيولى (c) وجعلوها جسمية ذات عظم فبين انهم يخطئون انواعا من الخطا لانهم انما وضعوا اسطقسات الاجسام[3] فقط فاما الامور[3] الغير جسمية فلا[4] (d) وراموا ان يتكلموا فى علل الكون والفساد وتكلموا ايضا فى (e) سائر الاشياء كلاما طبيعيا الا انهم رفعوا علة الحركة وايضا فانهم لم 15 (f) يضعوا للجوهر[5] علة اصلا ولا تكلموا فى ماهيته

C. 10. — [1] *BB* دكرتها : *a,(j)k* [ذكرناها] ; *d* [ذكروها] — [2] *B* ذه, *a,d*,T هذه — **Inc.** *B* [I] *fol.* IIʳ. — [3] *B,a* واما : T,R او ; *d ind.*

T. 11. — [1] *Nos, d* يتشكك , *B s.p. in.,a ind.* — [2] *B,a,d,k*,L,R وضع للكل : [x وضع الكل ?] — [3] *Ita B,a,d,j,(k)*,L الامور ... الاجسام — [4] *Ita* β*,ρ*,χ* Aᵇ (*non* β,δ,ρ,χ) فلا *tantum.* — [5] *Ita B,a,d,k*,L للجوهر

C.11

التفسير

a يقول اما اراء هولاء فى المبادى فقد فرغنا من ذكرها فاما كيف
قول[1] كل واحد منهم فى المبدا الذى وضعه اعنى كيف وضعه[2] مبدا
ومقدار الحجة التى حركته الى ذلك والشكوك التى يمكن ان
5 يتشكك بها عليهم من الشكوك التى تعرض للمبادى فانا نريد ان
نذكر ذلك بعد هذا القول

b ثم شرع فى ذكر الشكوك اللازمة لهم وابتدا من ذلك بالقوم
الذين ذكرهم اولا فقال وسائر من وضع للكل طبيعة ما واحدة
كانها هيولى وجعلوها جسمية ذات عظم فبين انهم يخطئون انواعا
10 من الخطا يريد وهو بين ان القدماء الذين وضعوا للكل طبيعة واحدة
كانها هيولى وجعلوها جسمية اما نارا واما هواء واما ماء انهم
يخطئون انواعا من الخطا

c ثم اتى بخطئهم الاول فقال لانهم[3] وضعوا اسطقسات الاجسام
فقط فاما الامور الغير جسمية فلا يريد واول خطائهم انهم وضعوا
15 الاسطقس الاول جسما من الاجسام ولم يضعوه جوهرا ليس بجسم
وذلك ان الجسم يظهر من امره انه مركب ولذلك لحقه الكون
والفساد يريد والاسطقس الاول يجب الا يكون ولا يفسد لانه كان
يلزم ان يكون للاسطقس اسطقس ويمر ذلك الى غير نهاية

d ثم ذكر النقص[4] الذى دخل من وضعهم المبدا الاول جسما من

C. 11. — [1] *Ita B.a,d* قول — [2] *a* [اعنى كيف وضعه] : *B,d om.* ; *k ind.* —
[3] *B,a,d* لانهم : T انما لانهم — [4] *B,k* النقص : *a,d* [النقض]

الاجسام فقال ورامو ان يتكلموا فى علل الكون والفساد وتكلموا[5]
فى سائر الامور[6] كلاما طبيعيا يريد وراموا من قبل هذا الوضع[7] ان
يتكلموا فى علل الكون والفساد فلم يقدروا على ذلك لان الكون
والفساد الحقيقى انما يوجد للاجسام ولاكنهم مع هذا قدروا[8] ان
يتكلموا فيما عدى الكون كلاما طبيعيا كانه يمدحهم من هذه الجهة 5
بخلاف من جعل مبادى[9] الامور الطبيعية امورا تعاليمية

e ثم اخذ يذكر ايضا ما نقصهم[10] من مبادى الامور الطبيعية
فقال الا انهم رفعوا علة الحركة يريد الا انهم مع انزالهم سببا هيولانيا
واعترافهم بان الاشياء تتحرك اغفلوا ان يذكروا العلة المحركة
للهيولى اذ الهيولى ليس يمكن فيها ان تتحرك من ذاتها 10

f ثم قال وايضا[11] لم يضعوا للجوهر علة اصلا ولا تكلموا فى ماهيته
يريد ومع اغفالهم السبب الفاعل اغفلوا ايضا علة الجواهر المشار اليها
وهى التى بها صارت جواهر بالفعل وقائمة بذاتها وهى العلة التى هى
الماهية والصورة

T.12 قال ارسطو 15

(a) ومع ذلك فيقولون بسهولة ان الاجسام البسيطة هى المبدا
لانهم[1] لم[2] يعتمدوا[3] عند فحصهم عن[4] كون بعضها من بعض سوى

---

[5] B,a,d وتكلموا : T وتكلموا ايضا — [6] B الامور : T الاشياء — [7] a,k [الوضع] : B,d الموضع — [8] B²,a,d,j قدروا : B¹ om. — [9] B²,a,d,k مبادى : B¹ om. — [10] B نقصهم : a,d [نقضهم] — [11] B,a وايضا : T,(d) وايضا فانهم

T. 12. — [1] B,a,k لانهم : d [الا انهم] — [2] B²,a,d,j لم : B¹ omit. — [3] B,k يعتمدوا , a יכוונו : d [يعتقدوا] — [4] Ita B,a,d,k عن

الارض اعنى النار والماء[5] والهواء الا ان بعضها انما كان عن بعض
على طريق الاجتماع وبعض على طريق الافتراق وهذه كانت[6] حالها
فى الاول فاما باخرة فانها تختلف اختلافا كثيرا[7] (b.c)

التفسير C.12

5 يقول وكل القدماء يقول كأنّه[1] امر سهل ان الاسطقس هو **a**
واحد من هذه الثلثة اعنى النار او الهواء او الماء سوى الارض مع
انهم اعتمدوا[2] فيما ادعى كل واحد منهم انه الاسطقس طريقا واحدا
فلم يكن قول واحد منهم اولى من قول صاحبه اعنى قول من قال
انه النار او الهواء او الماء والسبب فى ذلك انهم سلكوا فى ذلك
10 طريقا مشتركا اى ليس دلالته على واحد منها انه اسطقس اولى من
دلالته على الاخر وذلك [3]ان كل من ادعى فى واحد منها سوى
الارض انه الاسطقس فانما استدل على ذلك من كون الباقية تتكون[4]
منه اما على جهة الاجتماع واما على جهة الافتراق اى[5] التكاثف
والتخلخل الذى يعرض لها من قبل الاجزاء التى ركبت منها وذلك
15 ان من قال ان الاسطقس هو النار فانما ذهب الى انه الاسطقس لان
الباقية تتكون منها على جهة الاجتماع اى التكاثف وذلك ان هذا
زعم ان النار اذا تكاثفت كان من ذلك هواء واذا تكاثف الهواء
كان عنه ماء واما من ذهب الى انه الهواء فانه جعله اسطقسا

—[5] *Ita B,a,d,k,φ sine* الارض —[6] *Ita B,a,d,k* كانت —[7] *B* كبرا , *a,d,L₁,L₂,(β)* [كبيرا] *j* : كثيرا

C. 12. —[1] *Ita B* كأنّهُ —[2] *Nos,jk* اعتمدوا (*cf. p.* 81,17) : *B,d* اعتقدوا —[3] **Inc.** *B* [I] *fol.* 11ᵛ. —[4] *Nos, (a,d,k)* تتكون : *B* يتكون —[5] *B*,a,j* اى : *B*

بالوجهين جميعا اعنى التخلخل والتكاثف اى اذا تخلخل كان نارا
واذا تكاثف كان ماء واما من اعتقد ان الاسطقس هو الماء فانه
اعتقد ايضا انه اذا تكاثف كان ارضا واذا تخلخل كان هواء ولما[6] لم
يقل احد منهم ان الذى يخص الاسطقس هو التخلخل لم[7] يقل[8] احد
5 منهم ان الارض هى اسطقس[9] للباقية[10] وقد كان يمكن ذلك على جهة
هذا القياس وانما اراد ان وضع الكون بهذه الجهة يوجب ان يكون
كل واحد منها اسطقسا للباقية

b وقوله ⌈فاما باخرة فانها تختلف اختلافا كثيرا⌉ الظاهر من قوله انه
راد عليهم[11] فى جعلهم جهة الاختلاف بين الاسطقس وبين ما يتولد
10 عنه من قبل التكاثف والتخلخل لان هذا ان سومح انه سبب
لاختلاف الاسطقس وما يتولد عن الاسطقس الاول من الاجسام
الاربعة كان للقول بذلك وجه وَمَساغ[12] واما اذا سئل عن
الاختلاف الذى يكون باخرة[13] بين الموجودات وبين[14] هذه الاجسام
البسائط والمركبات منها لم يسغ لاحد ان ياتى بعلة من قبل التكاثف
15 والتخلخل وذلك ان الاشياء التى نجدها تتولد عن الاسطقسات
الاربعة نجدها تخالف الاسطقسات اختلافا كثيرا وتخالف المركبات
ايضا منها[15] بعضها لبعض اختلافا كثيرا ليس يمكن ان يقال فيه انه

وای ; B° *vid.* وان , *d* [وان] — [6] B^{*} (*c.* خ) ولما : B°,*d* واذا ; B^{r} (*c.* خ),*a*,*j* *ind.* —
[7] B^{r} (*c.*ص),*d* لم : B°,*a* [?لانه لم] — [8] B^{r},*a*,*d*,*j* يقُل : B° *ind.* — [9] B^{r} (*c.* ص), *d* اسطقس :
B° [?الاسطقس] ; *a* [الاسطقس] — [10] B^{2} (*c.*خ),*a*,*d* للباقية : B^{1} الباقية — [11] B^{*} (*c.* صخ),
الظاهر انه من قوله ردا عليهم (*a*),*B* : الظاهر من قوله انه راد عليهم [رد *cum*] *d*, [? *j*]
— [12] *B* وَمَسَاع — [13] B^{r},*a*,*d*,*k* باخرة : B° *ind.* — [14] B^{*} (*c.*ص),*d* وبين : B^{1} و — [15] *B*
[المركبات منها ايضا] *a*,*d* : المركبات ايضا منها

من قبل التخلخل والتكاثف[16] لان هذه كلها تخالف بعضها بعضا
بالماهية والحد مثل مخالفة اللحم والعظم للاسطقسات الاربعة ومثل
مخالفة العظم للحم ويبعد ان يكون هذا القول حكاية عنهم وعذرا c
عما يلزم لهم من هذا الشك اعنى قوله واما[17] باخرة فانها تختلف اختلافا
5 كثيرا كانهم قالوا اما اختلافها فى انفسها فيكون يسيرا من قبل
ان اختلافها انما هو بالتكاثف والتخلخل الغير مضاعف البسيط[18]
فاما باخرة اذا تولدت منها الموجودات فانها[19] تختلف اختلافا اكثر
لكثرة اختلاط انواع التكاثف والتخلخل الموجود فى البسائط
لاكن نسبة كل واحد من هولاء الموجودات الى الطبيعة التى كان
10 يعتقد من هذه الاربعة انها الاسطقس تدل على انهم ما كانوا
يعتذرون عن قولهم مثل هذا الاعتذار اعنى ان من كان يقول ان
الاسطقس هو النار كان يقول ان ماهية الموجودات كلها هى النار
وانها تصير باخرة نارا وكذلك قول من قال ان الاسطقس هو الهواء
او الماء

15 قال ارسطو **T.13**

فاما الراى الذى هو الزم هذه الاراء كلها للنظام فهو القول (a)
بانها تكون عن[1] الامتزاج الاول وهذا فهو من[2] اصغر الاجسام[3]

---

[16] *B,d,k* التخلخل والتكاثف : *a* [التكاثف والتخلخل] — [17] *B²,(a,d)* واما : *B¹ om.* ; T,L₁ فاما — [18] *B,a* البسيط الغير مضاعف : *d,j* الغير مضاعف البسيط — [19] *B²,d* الموجودات : *B¹,(jk)* الموجودات ; *a vid.* [فالموجودات] : فانها

T. 13. — [1] *B*,a,d,jk,(β)* عن : *B¹* على — [2] *B²,a,k* من : *B¹,d om.* — [3] *Ita B, a,d,k* الاجسام

(b) ولذلك صار جميع من قال ان المبدا نار[4] يقرون بذلك ويقولون به
(c) وعلى هذه الجهة يعترف كل واحد منهم ان حد الاسطقس هو هذا
اعنى انه ذاك الشىء من الاجسام الذى رتبته اخيرا[5]

التفسير

C.13

a يقول فاما الراى الذى هو افضل ما قيل فى الاسطقسات واجرى[1] 5
على موافقة ما ظهر من حد الاسطقس ومن اعطاء اسباب ما يظهر
فى الامور المتغيرة فهو القول بان هذه الاسطقسات هى مركبة من
الامتزاج الاول الذى يكون للاجسام التى لا تنقسم

b وقوله ولذلك صار جميع من قال ان المبدا نار يقرون بذلك
ويقولون به يريد ولذلك صار من قال ان المبدا هو النار فهو يلزمه 10
ان يعترف بان الاسطقس [2]هى الاجسام التى لا تنقسم لان النار اذ
كانت عندهم انما صارت مبدا من قبل انها ألطف وكانت عندهم
الطف من قبل صغر الاجزاء فقد يجب ان تكون الاجزاء الصغار
هى المبدا

c وقوله وعلى هذه الجهة يعترف كل واحد منهم ان حد الاسطقس 15
هو هذا اعنى الذى[3] رتبته اخيرا يريد وعلى القول[4] بالاجزاء التى لا
تتجزا يعترف كل واحد ممن قال بذلك ان حد الاسطقس هو الذى

— [4] B* (c .خ),(β) add. خاصة ; at non B,a,d,j,L. — [5] β-sine §. – B adnot. (c. ظ) يعنى بالاخير اى اخر ما ينحل اليه المركب

C. 13. — [1] a [واجرى], B s.p. : d,k واحرى — [2] Inc. B [I] fol. 12r. — [3] B, a,d اعنى الذى : T اعنى انه ذاك الشى من الاجسام الذى — [4] Br القول (ص) وعلى , a,d,jk وعلى [5 mill.] القول Bo : وعلى القول

رتبته اخيرا فى الوجود اوّلا فى الزمن والكون[5] لا من قال ان[6]
الاسطقس هو واحد من الاجسام البسيطة لانه ليس واحد من هذه
الاجسام رتبته اخيرا فى الوجود يريد ان هذا القول وحده هو الذى
يوافق حد الاسطقس ويلزم القول به من اعترف بحدّ الاسطقس
5 واما من لم يقل بالاجزاء التى لا تتجزا فليس يمكنه ان يقول بحدّ
الاسطقس

T.14 قال ارسطو

(a) واما الذين قالوا ان الاسطقس واحد وانه الارض فظاهر من
(b) امرهم انهم انما قالوا بذلك[1] بسبب كبر الاجزاء واما الاسطقسات
10 الثلثة فان كل واحد منهم يختص بواحد منها فبعض قال انه النار
وبعض الماء وبعض الهواء وليس يقولون ان الارض كان عنها شىء
كما كان يقول كثير من الناس ان جميع الاشياء ارض واسيودس[2]
يقول ان الارض هى المبدا[3] الاول للاجسام وكان يعتقد[4] ان ذلك
(c) امر مشهور وبحسب هذا القول لا يكون احد[5] ممن قال من هذه
15 بالنار فقط ولا احد ممن وضع ان الهواء اكثف من النار والطف
(d) من الماء قد قال قولا[6] صوابا فان كان الذى كونه اولا اخيرا[7] فى

— [5] *B,a,d,j* اولا فى الزمن والكون : *B** (*c.* ص خ) او فى الوجود والكون — [6] *B,d add.* حَدّ ; *at non a,jk.*

T. 14. — [1] *B*² (*c.*ص),*a,d,j* بذلك : *B*¹ *om.* — [2] *B* واسودس , *nos* واسيودس : *a ind.*,*a** [واسورس ?] ; *k* [واسيودس] ; *d* [واسمودس] — [3] *B,a,d,k* المبدا (*non* المُبـ...) — [4] *Ita vid.* β*,ρ*,χ* A^b (*non* β,ρ,χ) وكان يعتقد — [5] *B*², *d,j,*L احد : *B*¹,*a om.* — [6] *B*²,*d,*L قولا : *B*¹ *om.*; *a,j ind.* — [7] *B*ʳ اولا اخيرا , *a,d,(k)* [اولا اخيرا] :

الوجود[8] بالطبع والمنطبخ والمتميز كونه اخيرا كان القائل بان الماء
قبل الهواء والارض قبل الماء قد قال على العكس

التفسير — C.14

a يقول واما الذين قالوا ان الاسطقس هو الارض فظاهر انهم انما
قالوا بذالك[1] بسبب كبر الاجزاء لانه اذا كانت اللطافة بسبب صغر 5
الاجزاء فواجب ان يكون الغلظ بحسب الكبر وهولاء كما يقوله
هو[2] قالوا فى الاسطقس بضدّ ما يقتضى حاله لان الذى رتبته اخيرا
بالطبع هو الاصغر

b وقوله واما الاسطقسات الثلثة فان كل واحد منهم يختص بواحد
منها الى قوله وذلك[3] امر مشهور يريد ولمكان الهروب من وضع اسطقس 10
ما لا يقتضيه حد الاسطقس لم يقل واحد من الطبيعيين بان الارض
هى الاسطقس وانما قالوا بالثلثة فقط فبعض قال انه النار وهو
اقرب من حد الاسطقس وبعض قال الهواء أو الماء وهما ابعد من حد
الاسطقس وذلك انهما يقربان من جهة ويبعدان من اخرا اما قرب
من قال بالهواء فلان الهواء عنده اصغر جزءا[4] من الماء[5] واما بعده 15
فلان الهواء عنده اكبر جزءا[6] من النار وكذلك الحال فيمن قال انه
الماء وذلك انه ألطف من الارض واغلظ من الهواء والرجل الذى

B° [اولا واخيرا ?] ; *nostro ordine* β*,ρ*,χ* A^b (*non* β,ρ,χ E). — [8] *B,a,d,k* فى الوجود : L,(β) *om.*

C. 14. — [1] *B** (*c.*خ),*a*,(*d*),*j*,(T) بذالك : *B*¹,*k*,T* *om.* — [2] *B** (*sup. lin.*),*d* هو : *B*¹ هذا الرجل ; *a ind.* — [3] *Ita B,a,d* وذلك — [4] *d* [جزءا] : *B,a* اجزا — [5] *B** (*c.* اصل ص),*a,d* الماء : *B*¹ النار — [6] *B,d* جُزا : *a* [اجزاء]

ذكره هو رجل مشهور بوضع النواميس والالغاز الناموسية عندهم

c وقوله وبحسب هذا القول لا يكون احد ممن قال من هذه بالنار فقط ولا احد ممن وضع ان الهواء اكثف من النار والطف من الماء
5 قد قال قولا صوابا يريد وبحسب قول من قال ان الارض هى[7] الاسطقس[8] لكونها من اكبر الاجزاء لا يكون قول من قال ان الاسطقس هو النار او الهواء او الماء قولا[9] صوابا اما من قال انه النار فلان قوله ضد هذا القول واما من جعله واحدا من الاسطقسين الباقيين فلانه يكون من الصغير كبيرا ومن الكبير صغيرا وهو
10 قول فى غاية التناقض

d ثم قال فان كان الذى كونه اولا اخيرا بالطبع والمنطبخ والمتميز كونه اخيرا كان القائل بان الماء قبل الهواء والارض قبل الماء قد قال على العكس يريد فان كان الذى كونه اولا فى الزمن اخيرا بالطبع هو الاسطقس والذى كونه اخيرا بالزمن هو المكون[10] المتميز
15 من الاسطقس أو[11] المنطبخ منه او كيف شئت ان تقول فمن قال ان الهواء هو اسطقس النار والماء اسطقس الهواء وبالجملة من جعل الاغلظ اسطقس الالطف فقد قال بالعكس من حد الاسطقس [12]لانه[13] اذا كان الماء قبل الهواء فى الكون والماء[14] من اجزاء اكبر من اجزاء الهواء فقد جعل الاكبر قبل الاصغر فى الكون واسطقسا له

— [7] *B²,a,d (j)* هى : *B¹ om.* — [8] *B²,d* الاسطقس : *B¹,a* اسطقس — [9] *d,k* [قولا] : *B,a om.* — [10] *B* المكون , *jk* « generatum » : *a,d* [المكوِّن] — [11] *a,jk* [او] : *B,d* و — [12] **Inc.** *B* [I] *fol.* 12ᵛ. — [13] *Ita BB,a,d,j* لانه — [14] *Ita BB,a,d,j* والماء

وهو بين ان الاصغر قبل الاكبر فى الكون[15] اذ كان الاكبر ينحل
الى الاصغر فهولاء كما قال قد قالوا بعكس من قال ان الاصغر هو
اسطقس الاكبر وهو الذى يطابق حد الاسطقس

T.15 قال ارسطو

(a) فليكن ما يقال للذين وضعوا العلة واحدة بآيها[1] قيل[2] من[3] هذه 5
(b) الاقاويل التى ذكرت ونسلك[4] هذه[5] السبيل بعينها مع[6] من وضعها
اكثر من واحد مثل ابن دقليس فانه يقول ان الاجسام الهيولانية
(c) اربعة فان هذا تلزمه[7] اشياء منها هذه باعيانها ومنها اشياء خاصية[8]
(d) يعرض كونها ضرورة وقد تكلمنا فى الاشياء التى نشاهدها تستحيل
بعضها الى بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة دائما كالنار 10
(e) والارض والجسم[9] نفسه وقد تكلمنا ايضا فى القول فى الامور
الطبيعية فيها وفى علة المتحركات[10] على[11] وضع العلل واحدة او
(g) اثنين[12] ولم يصب ولا قال قولا مستويا من رفع الاستحالة جملة
وبالكلية وذلك انه يلزم ضرورة من قال بهذا القول الا يكون من
حار بارد ولا من بارد حار لان الشىء الواحد لا[13] يقبل المتضادات 15

— [15] *d add.* [واسطقس له] ; *at non B,a,k.*

T. 15. — [1] *a* [بآيها] : *B* فانها ; *d,jk* [انها] — [2] *Nos* قيل , *a* אמרו : *B* (*c.*ص), *j* قبل ; *d om.* — [3] *Nos,(a ?)* من : *BB* vid.* مثل (*mutil.*),*d* [مثل] : *B,j om.* — [4] *d,jk* [ونسلك] : B^r وتسلك ; B^o ويسلك ; *a ind.* — [5] B^r هذه : B^o هذا — [6] B^2 (*c.*ص),*a,d,j* مع : B^1 *om.* — [7] *B s.p.in.* — [8] *B*,(d),j* خاصية : B^1,*a om.* — [9] *Ita B,a,d,k,*L والجسم — [10] *Ita B,a,d,k,*L,β,ρ,χ* (*non* χ) المتحركات — [11] B^2,*a,d,j,*L* *add.* من ; *at non* B^1, B^3 (*c.*ص),L. — [12] *Ita B* اثنين — [13] *B*,d,jk,*L لا : B^1,*a om.*

فيجب لذلك ان تكون الطبيعة الكائنة[14] واحدة بعينها نارا او[15] (h)
ماء[16] هذا ما لا[17] يقوله ذلك

C.15 **التفسير**

a يقول فلتكن هذه المعاندات هى التى تستعمل مع الذين يقولون
5 ان العلة الهيولانية هى جسم واحد من هذه الأجسام الثلثة او
الاربعة اى جسم كان

b ثم قال ونسلك[1] هذه السبيل بعينها مع من وضعها اكثر من
واحد مثل ابن دقليس فانه يقول ان الأجسام الهيولانية اربعة
يريد انه كما لزم القائلين باسطقس واحد ان يكون ذلك الاسطقس
10 مركبا من اجزاء كذلك يلزم ابن دقليس لان كل واحد منهم انما يرا
الكون باجتماع الاجزاء والفساد بافتراقها فيلزمهم جميعا ان يكون
هنالك شىء اقدم من الاسطقس والسبب فى ذلك انه لم يقل واحد
منهم بالاستحالة

c وقوله فان هذا يلزمه[2] اشياء منها هذه باعيانها ومنها اشياء
15 خاصية يعرض كونها ضرورة يريد فان ابن دقليس يلزمه من المحالات
اشياء منها[3] هذه التى تلزم من قال ان الاسطقس واحد من الاربعة
واشياء هى هى[4] خاصة به

— [14] B^2,*d*,L,β الكائنة : B^1,B^3 (*c.*ص),*a* الكلية ; *jk* [الكائنة الكلية] — [15] *Ita* B,*a*, *d*,*k*,L او — [16] B,*d*,(L*) *add.* او هوا ; *at non a*,*jk*,L,R,β. — [17] B^2 (*c.*ص),*a*,*d*,(*j*),L,β لا : B^1 *om.*

C. 15. — [1] *Nos*,*d* ونسلك , B *s.p.*: *a* ويسلك — [2] B يلزمه, *j plur.*,*d pass.* — [3] B^3 (*c.*ص),*d* منها : B^2 مثل ; B^1,*a* من ; *jk ind.* — [4] B^1,B^3 (*c.*خ) هى هى : B^2,*d* هى ; *a*

d قوله وقد تكلمنا فى الاشياء التى نشاهدها تستحيل بعضها الى بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة دائما كالنار والارض والجسم[5] نفسه يريد انه قد تبين فى العلم الطبيعى من امر هذه الاجسام الاربعة انه لما كانت تحس[6] انها تستحيل بعضها الى بعض فى اعراضها وجواهرها الصورية وهى واحدة[7] بالجسمية المشار اليها تبين من 5 امرها انه ليس يمكن ان يكون كونها بالاجتماع والافتراق اعنى[8] التكاثف والتخلخل فان التخلخل والتكاثف[9] ليس مما يوجب ذلك تغيرا[10] فى الجوهر ولا تغيرا فى الكيف اذ هو داخل فى الوضع وكذلك الذين يقولون ان الاسطقسات هى الاجرام[11] التى لا تنقسم يلزمهم الا يكون هناك استحالة فى الجوهر ولا فى الكيف ولا تغير 10 فى الجسم الواحد بعينه من الصغر الى الكبر اعنى فى الكم المتصل بما هو متصل ولا من صورة الى صورة وهذه المعاندة هى مشتركة لابن دقليس ولمن يقول ان هذه الاجسام الاربعة هى الاسطقسات الاول وان الكون باجتماع وافتراق

e ثم قال وقد تكلمنا ايضا فى القول فى الامور الطبيعية فيها وفى 15 علة المتحركات على[12] وضع العلل واحدة او ثنتين يريد انه قد تكلم فى العلم الطبيعى فى هذه الاشياء اذ كان هو الموضع الذى يجب ان يتكلم فيها وانما يذكر فى هذا العلم على جهة التذكير بما تبين من

— [تُحَسُّ (a,d,j)] , تحس B ; [منها] ; j ind. — [5] B,d,T والجسم : a [من الجسم] — [6] B
[7] B²,a,d [jk] واحدة : B¹ omit. — [8] Bʳ,a,d*,(jk) اعنى : B° (?),B* (c. خ) واعنى —
[9] B,d التخلخل والتكاثف : a,jk [التكاثف والتخلخل] — [10] B,a يوجب ذلك تغيرا :
d,k [يوجب تغيرا] — [11] B,a,k الاجرام : d [الاجزاء] — [12] a,d,T* add. من ; at non B,T.

ذلك فى العلم الطبيعى ثم ينظر فيها[13] فى هذا العلم من حيث هى
موجودات وذلك من جهة ما هى مبدا[14] الجوهر لا من جهة ما هى
مبدا[14] جسم طبيعى فان هاهنا اشياء يفحص[15] عنها فى هذا العلم اى f
الطلب فيها والمسئلة انما تكون من جهة ما هى مناسبة لهذا النظر ثم
5 ياتى بالبرهان على صحة المسئلة أو[16] ابطالها من العلم الطبيعى مثل ما
يسئل هل هاهنا جوهر اول متقدم على الجواهر المحسوسة ثم يضع
ما تبين من ذلك فى العلم الطبيعى من ان هاهنا محركا اوّلا لا
يتحرك لا بالذات[17] ولا بالعرض وانه مبدا للجسم المتحرك دورا وفى
هذا العلم ايضا يحل[18] الشكوك الواردة فى وجودها

10 قوله[19] ولم يصب ولا قال قولا مستويا من رفع الاستحالة جملة g
وبالكلية[20] وذلك انه يلزم ضرورة من قال بهذا القول الا يكون
من حار بارد ولا من بارد حار لان الشىء الواحد لا يقبل المتضادات
تفسير وهولاء لم يقولوا صوابا حين رفعوا الاستحالة التى فى الكيف
والجوهر عن الاسطقسات لانهم لما وضعوا الاسطقسات او
15 الاسطقس امورا[21] بسيطة لم يمكن ان ينقلب الحار منها باردا ولا
البارد حارا وذلك ان الشىء الواحد ليس يمكن فيه ان يقبل الانفعال
فينتقل من حرارة الى برودة او من برودة الى حرارة وبالجملة من
ضد الى ضد وذلك خلاف ما يدرك حسّا وكذلك لا يمكن فى

— [13] B^2,*a,d,j* فيها : B^1 *omit.* — [14] *B* هى مبدا الجوهر لا من جهة ما هى مبدا جسم : *d,jk* [... مبادى ... مبادى ...] — [15] *Nos,d,(jk)* يفحص, *B s.p.* — [16] *a* [او ابطالها] : *B,d* وابطالها — [17] *Ita BB,a,d* لا بالذات — [18] *B* يحل, *a* [يحل] : *d* [تحل] — [19] Inc. *B* [I] *fol.* 13r. — [20] B^2,(*a,d*,T,β) وبالكلية : B^1 وبالتركيب — [21] *B,d* امورا : *a,k* *omit.*

الاسطقس ان[22] كان جسما وبسيطا[23] ان ينتقل من كبر الى صغر ولا
من صغر الى كبر

h وقوله فيجب من ذلك[24] ان تكون الطبيعة الكائنة واحدة بعينها
نارا او[25] ماء وهذا[26] ما لا يقوله ذاك[27] يريد انه يجب ان يكون اذا لم
5 يكن هنالك استحالة فى الجوهر اعنى فى الاسطقس او الاسطقسات
ان تكون طبيعة الاشياء المركبة منها هى[28] طبيعة الاسطقس حتى
ان كان الاسطقس نارا عند من يقول به كانت طبيعة[29] الاشياء
كلها نارا وان كان الاسطقس ماء كانت[30] الاشياء كلها ماء وهذا ما
لا يقوله احد منهم اعنى ان الاشياء المركبة من الاسطقسات توافق
10 الاسطقس فى الاسم والحد

T.16 قال ارسطو

(a) فاما انكساغورش الذى يرى ان الاسطقسات اثنين[1] فانه
يعتقد ذلك خاصة من قول هو نفسه لم يتبينه[2] واتبع خُدَعاً[3] تقود
(b) الى ذلك ضرورة ومن السمج ان يصير[4] الوجود[5] بحال والقول فيه
(c) (d) على خلافها[6] كل الاشياء مختلطة بالمبدا فيلزم[7] ان تكون اولا غير 15

———

— 22 *B,a,k* ان : *d* [وإن] -- 23 *B,k* وبسيطا : *a,d* [بسيطا] — 24 *B,d* من ذلك : *a,(j),* T لذلك — 25 *B,d,*T او : *a,(β)* [و] — 26 *Nos,B^r,(a)* وهذا : *B°* *vid.* او هوا ; T هذا ; *B*,T** او هوا هذا ; (β *sine* او هوا) ; *d* [او هواء وهذا] — 27 *Ita B* ذاكِ — 28 *B²,a* هى : *B¹,d om.* — 29 *B,a,k* طبيعة : *d om.* — 30 *d (non B,a,k) add.* [طبيعة]

T. 16. — 1 *Ita B* اثنين — 2 *B²,(a.j)* يتبينه : *B¹* يبينه , *d* [يبيّنه] — 3 *Voc. B* خُدَعاً — 4 *B* نصر , *a,d* יהיה*,j* [يصيّر] : L يكون -- 5 *B,a,d,*L الوجود : *jk* [الموجود] — 6 *B vel B* (non a,d,jk) adnotat (in marg.)* فى نسخة هنا نقص مبيض — 7 *B*,a,d,j*

مختلطة. وليس اختلاط الاشياء من اجل الصغر ومع ذلك فان (e) (f)
الانفعالات والعوارض تفارق الجواهر[8] لان اختلاطها ومفارقتها
تكون معاً والذى يوثر اتباع الحق[9] فيما يقوله فان الصواب يلوح فى (g)
اقاويله

C.16 — التفسير — 5

a يقول فاما انكساغورش الذى يرا ان الاسباب اثنان العقل[1] على
طريق الفاعل والاجسام المتشابهة الاجزاء التى فى الخليط فانه قول لم
يشرح معتقده فيه كل الشرح يعنى انه لم يبين كيفية وجود الاجسام
المتشابهة فى الخليط ولا قال به ايضا من قبل استدلال مقنع وانما
10 قال به لخدع من الاقاويل قادته الى ذلك ضرورة

b وقوله ومن السمج ان يكون[2] الوجود بحال والقول فيه على
خلافه[3] يريد ومن القبيح ان يقول الانسان فى مبدا الموجودات شيئا
والموجودات يظهر من امرها انها بحال مخالفة لما قيل فى مبادئها[4]

c وقوله كل الاشياء مختلطة بالمبدا هو حكاية عن انكساغورش
15 ويعنى بالمبدا الذى يسميه الخليط وبالمختلطة الاجسام المتشابهة
الاجزاء

d وقوله فيلزم ان تكون اولا غير مختلطة يريد فيلزم انكساغورش
اذ قال ان الاشياء فى مبدا امرها هى مختلطة ان تكون قبل ذلك

فيلزم : B^1 فليلزم — [8] a,jk,L,β الجواهر : B,d الجَوهَر — [9] B^1,B^3 (c.ص),a,d,j,L الحق : B^* (c.خ) *vid.* الحس *vel* الحعر

C. 16. — [1] B,a,d العقل : jk [بالفعل] — [2] B يكون , a,d יהיה : T يصير — [3] *Ita B* على خلافه — [4] B,k مبادئها : a,d *sing.*

غير مختلطة فلا يكون الخليط مبدا لانه لا يفهم الاختلاط الا بعد
التمييز واما ان تكون مختلطة من اول الامر فذلك شيء لا يفهم

e ثم ذكر محالا اخر يلزم انكساغورش فى قوله ان الاجزاء
المتشابهة المختلطة هى فى غاية الصغر فهو يقول له ان الاختلاط
الحقيقى ليس يكون من قبل صغر الاجزاء لان ذلك الاختلاط انما 5
هو عند الحس وانما الاختلاط الحقيقى ان تستحيل المختلطات
بعضها الى بعض حتى يتولد من ذلك للمختلطات صورة متوسطة
مثل صورة السكنجبين[5] المتولدة من اختلاط الخل والعسل والماء

f ثم اتى بمحال اخر فقال ومع ذلك فان الانفعالات والعوارض
تفارق الجواهر لان اختلاطها ومفارقتها تكون معاً يريد ومع ذلك 10
فان الاعراض تفارق الجواهر عندما تختلط الجواهر حتى يكون
اختلاط الجواهر ومفارقتها[6] الاعراض معا والجواهر لا[7] تتعرى من
الانفعالات والاعراض

g وقوله والذى يوثر اتباع الحق[8] فيما يقوله فان الصواب يلوح فى
اقاويله ⌈ كانه يفهم منه ان انكساغورش كان فى هذه الاقاويل 15
يروم اما ان يحدث لنفسه بها ذكرا او يروم بها نصرة رأى مشهور
محمود والأشبه ان يكون انما اتهمه لطلب[9] الذكر والرئاسة لانه لم
يكن فى وقته شريعة يتهم من قبلها الناظر فى مساعدته اهل زمانه
لئلا ينفوه عن[10] الشريعة فيلحقه من ذلك ضرر كبير

—[5] Nos,a,d السكنجبين : B s. p. —[6] B وىفارقتها , d [ومفارقتها] : k [ومفارقة],a [مفارقة] —[7] B^r (c. ص),a,d لا : B° vid. الا —[8] B لحق , a,(j),T الحق —[9] Inc. B [I] fol. 13^v. —[10] Ita BB,a,d ينفوه عن

T.17

قال ارسطو

(a) فاما انه[1] ليس فى الاصل شىء متميز فذلك ظاهر اذ ليس يصدق
ان يقال فى[2] ذلك الجوهر[3] انه بحال من الاحوال اقول انه[4] ليس
بابيض ولا اسود ولا ادكن او بلون[5] اخر بل بلا لون ضرورة وفيه
5 سلب هذه الالوان كلها و كذلك هو غير ذى خلط من الاخلاط (b)
ولذلك[6] بعينه لا يكون فيه شىء من المتشابهة الاجزاء[7] ولا يظن (c)
انه ذو كيفية ولا كمية ولا شىء اخر البتة لان الذى يقال على شىء
من الجزئيات فتلك انواع له وذلك غير ممكن[8] ان[9] يكون بياض[10]

C.17

التفسير

10 يقول فاما انه يظهر انه ليس يجب ان يكون فى المبدا الذى منه a
الكون وهو الذى هو[1] مبدا على طريق الهيولى شىء من الاشياء
التى تتكون منه بالفعل فذلك ظاهر اذ ليس يجب ان يكون ذلك
المبدا بصفة من الصفات التى تتكون منه[2] لانه ان كانت منه[3]
تتكون جميع الصفات[4] الجوهرية والعرضية وكان المتكون ليس

T. 17. — [1] *Ita B,a,d,j,φ* انه — [2] B^a*,a,d,j,β* فى : B^1 *omit.* — [3] B^r*,a,d* ذلك الجوهر : B^o الجوهر [3 *mill.*] ذلك ; *k* [الجوهر] — [4] *Ita β*,ρ*,χ*E (non β,ρ,χA*^{b}*)* اقول انه — [5] *Nos,B*^{o} *(vid.)* بلون : *d* [لون] ; B^r*,a* ذو لون — [6] *Ita β,ρ*,χ*A*^{b} *(non β*,ρ,χE)* ولذلك — [7] *Ita B,a,d,k,R,(φ ?)* الاجزاء — [8] *B (in fine lineæ longioris), a,d,jk,(β)* ممكن : *(nullibi* يمكن ممكن *)* — [9] *Ita B,a,d,L* ان — [10] *B,a,d,k (non j)* بياض : L *om. (nec quid desit videtur. – cf. infra, p. 98,10, n. 1).*

C. 17. — [1] *a,(jk)* هو : *B,d* مِنهُ — [2] *B,d,k* منه : *a om.* — [3] *B,a,k* منه تتكون : *d* [تتكون منه] — [4] *a add.* [الموجودة] ; *at non B,d,j.*

يكون مما هو موجود بل مما هو معدوم فبين انه يجب ان يكون
هذا المبدا ليس بصفة من الصفات لا من طريق الكيفية العرضية
ولا الجوهرية ولا من طريق الكمية لانه لو كان متصفا بواحدة
منها لكان ذلك الشيء موجودا قبل ان يتكون وبين انه لا يتكون
b الا ما هو معدوم ولذلك وجب كما قال ان يكون فيه سلب الالوان 5
كلها[5] وسلب الصور كلها وهو الذى دل عليه بقوله و كذلك هو غير
ذى خلط من الاخلاط اى ليس تمازجه طبيعة من الطبائع فلذلك[6] كما
قال لا[7] يكون فيه شيء من الاجسام المتشابهة الاجزاء
c وقوله ولا يظن انه ذو كيفية ولا كمية ولا شيء اخر البتة لان
الذى يقال على شيء من الجزئيات فتلك انواع له وذلك غير ممكن 10
ان يكون يريد ولا يمكن ايضا[8] ان يظن به انه يصدق حمله على شيء
من الموجودات مثل ان يصدق عليه انه ذو كيفية او كمية او شيء
اخر من اجناس الموجودات لانه لو كان ذلك كذلك لكان جنسا
للموجودات التى يصدق حمله عليها ولو كان ذلك كذلك لكانت[9]
d تلك الموجودات انواعا وهو جنس لها وانما قال ذلك لانه بين او 15
مما يبين بعد ان الجنس غير الهيولى وذلك ان الجنس هو الصورة
العامة والهيولى من جهة انه ليس يجب ان يكون فيها شيء بالفعل مما
تقبله فليست ذات صورة اصلا لا عامة ولا خاصة لاكنها انما تقبل
اولا الصورة العامة ثم تقبل بتوسط الصورة العامة سائر الصور حتى
الصور الشخصية وهى واحدة بالعدد من جهة ما هى موضوع 20

— [5] *B,d* كلّها (*cf.* τ) : *a,jk om.* — [6] *Nos,(jk)* فلذلك : *B,d* فذلك — [7] *B,k* لا : *d* [ان لا] — [8] *B,a* ايضا : *d,k om.* — [9] *d add.* [فيه] ; *at non B,a,k.*

للصور الشخصية كثيرة بالصور من جهة ما هى منقسمة بها وهى
بالجملة شبيهة بالجنس الا انها تفارق الجنس بانها واحدة بالعدد فى
كثيرين من جهة ان وجودها بالقوة والجنس واحد بالصورة المتوسطة
بين الفعل والقوة فى كثيرين ولذلك صدق حمل الجنس على انواع
كثيرة وعلى اشخاص تلك الانواع ولم يصدق حمل الهيولى لا على
الانواع المتولدة منها ولا على اشخاصها وقد كتب القدماء مثل
الاسكندر مقالة فى ان الجنس غير الهيولى وسياتى من ذلك ذكر
فى هذه المقالات

T.18

قال ارسطاطاليس

[1]كل الاشياء مختلطة فيجيب[2] هو حينئذ ويقول ان[3] كل الاشياء (٠)
مختلطة ما خلا العقل وانه[4] وحده[5] [6]خالص غير مختلط فمن هذه (a)
الاشياء يلزم ان يقول[7] فى المبادى مرة[8] انها واحدة[9] وانه[10] بسيط[6] وغير
مختلط[11] كما وضعنا انه غير المحدود من قبل ان يتحدد وينحصر[12]
بنوع ما فيكون من قال بالقول الاخر[13] او بشىء يقاربه لم يقل قولا (b)
صوابا ولا واضحا وخاصة الذين ذكرناهم[14] الان لاكن هذه الاقاويل (c) (d)

T. 18. — [1] *Ita B,a,d,jk,(β)* كل – B *adnot.* [9] *vide in* NOTICE, II, A,*b*,4. — [2] *B*,d,(β)* فيجيب : *B¹* فبحيثُ ; *B²,a* فيجب — [3] *B²,d* ان : *B¹,a,j om.* — [4] *B,(β)* وانه : *d,j* [فانه] — [5] *B³,d,β* وحده : *B¹,B³ (c.* ص*),jk om.* — [6] *a (hom.)* العقل وانه بسيط — [7] *B* نقول , *jk ind., nos,d* يقول — [8] *Ita vid.* φ مرة — [9] *Ad* واحدة *(?) adnotat* B ظ *et* من ذاتها واحدة — [10] *B,d,k,*L وانه : L* [وانها] — [11] *Ita B,a,d,k sine add.* وغيره — [12] *B* تتحدد وتنحصر : *B* (c.* ص *prope* وتنحصر) تتحداد محص; *jk*[يتحدد] ; *a vid.* [يتحدد ويحصر] ; *d* [يتحد] — [13] *B* الاخِر : *d* האחד — [14] *B,a,d,k,*L ذكرنام :

انما تليق بالكلام فى الكون والفساد والحركة فقط وهذا البحث
(e) عن هذا الجوهر والمبادى والعلل كاف ومن جعل نظره فى جميع
الموجودات يقول[15] الموجودات منها محسوس ومنها غير محسوس
ومن[15] البين انهم بهذا الوجه الذى وضعوه نظرهم فى كلى الجنسين
(f) فلذلك ان اراد مريد ان يختبر ما قالوه ليعلم[16] هل ما قالوه صواب 5
او غير صواب[17] قدر على ذلك من البحث الذى نبحثه[18] الان

التفسير

C.18

a قوله فمن هذه الاشياء يلزم ان يقول[1] مرة فى المبادى انها واحدة
وانه[2] بسيط وغير مختلط يريد فما قلناه يلزم ان يقول فى المبادى مرة
انها غير محدودة ومرة انها محدودة اما كونها غير[3] محدودة وبالقوة 10
فمن قبل انها ان لم تكن[4] كذلك لم يكن كون[5] واما كونها[6] محدودة
فمن قبل انه ان لم تكن[4] محدودة لم يكن المتكون منها محدودا

b ثم قال فيكون من قال بالقول الاخر او بشىء يقاربه لم يقل قولا
صوابا ولا واضحا يريد فيكون على هذا من قال بالقول الاخر وهو
ان الاسطقس والمبدا هو موجود بالفعل من طبيعة الاشياء التى[7] هو 15
لها مبدا لم يقل قولا صوابا يشير بذلك الى جميعهم لان كل واحد

[x ذ كرام ?] — [15] *Ita* BB,*a*,(*d*),*j*,L يقول...و من — [16] B ليعـ**, *d*,L ليعلم, *a* לדעת — Inc. B [I] *fol.* 14r. — [17] B صو**, *d*,L صواب — [18] *Nos*,(L) نبحثه ,B *s.p. init.*: *a* [...ي]; *d*,L* بحثناه

C. 18. — [1] *Nos*,(*a*,*d*) يقول ,B *s.p. init.* — [2] B,*a*,T وانه : T* فانه ; *d* [وانها] — [3] B² (*c.* ص),*a*,*d*,*k* غير : B¹ *om.*; B* *vid. ponere post* واما كونها (*vide infra, n.* 6). — [4] B يكن *s.p. in.*, *nos*,*a*,*k* تكن — [5] B²,*a*,*d*,*j* كون : B¹ *om.* — [6] B* *vid. add.* غير (*cf. n.* 3). — [7] *Nos*,(*k*) التى : B الذى ; *a*,*d* *om.*

منهم لم يضع المبدا الهيولانى شيئا عريا من الاشياء التى تتكون منه فلا يكون هنالك كون لان الكون انما هو مما بالقوة لا مما بالفعل

c وقوله وبخاصة[8] الذين ذكرناهم الان يشير به الى ابن دقليس اذ كان يضع ان الاسطقسات بالفعل وانه ليس تستحيل بعضها الى
5 بعض

d ولما كان الفحص عن اسطقسات الامور المتحركة خاصا[9] بالعلم الطبيعى وكان النظر فيها هاهنا انما هو من حيث هى مبادى للجواهر القائمة بذواتها وكان انما تكلم مع هولاء هنا كلاما طبيعيا قال لاكن هذه الاقاويل انما تليق بالكلام فى الكون والفساد
10 والحركة فقط وهذا البحث عن هذا الجوهر والمبادى والعلل كاف يريد الكلام الحقيقى المناسب لهذا المبدا هو الكلام الماخوذ من امور طبيعية واما البحث الذى بحثناه هاهنا عن هذا المبدا من غير تفصيل فهو كاف هاهنا بحسب ما يعطيه هذا النظر

e ولما قال هذا اراد ان[10] يعرف الضرورة التى دعت الى افتراق
15 هذا النظر عند بعض الناس وانهما[11] علمان[12] لا علم واحد اذ كان يظن كثير من الناس ان العلم الطبيعى والالاهى شىء واحد بعينه فقال ومن جعل نظره فى جميع الموجودات يقول الموجودات منها محسوسة ومنها غير محسوسة ومن البين انهم بهذا الوجه الذى وضعوه نظرهم فى كلى الجنسين يريد ان القوم من القدماء الذين
20 انقسمت عندهم الموجودات الى قسمين محسوس وغير محسوس فان

— [8] B وبخاصة : T وخاصة ; d (non a,k) om. — [9] B* (c. خ) خاصا : B¹ خاصة ; d om.
— [10] B²,a,d ان : B¹ om. — [11] Nos وانهما : B,a وكونهما ; d [واما] — [12] Ita B علمان —

هولاء لما جعلوا نظرهم فى الجنسين[13] وجعلوهما جنسا واحدا كان
الكلام معهم خاصا بهذا العلم وهولاء هم الذين جعلوا التعاليم المعقولة
مبدا للامور المحسوسة

f ثم قال فلذلك ان اراد مريد ان يختبر ما قالوه ليعلم هل ما قالوه
صواب او غير صواب قدر على ذلك من البحث الذى نبحثه[14] الان 5
يريد ولان هذا الكلام خاص معهم فى هذا العلم فمن اراد ان يقف
على قولهم هل هو صواب ام غير صواب قدر على ذلك من البحث
الذى نبحثه الان ومن هذه الاقاويل والحجج التى استنبطناها

T.19 قال ارسطوطاليس

(a) امـا الذين يدعون فيثاغوريين فانهم يستعملون المبادى 10
والاسطقسات استعمالا مباينا[1] لما يستعمله المتكلمون فى الطبيعيات
(b) وسبب ذلك انهم لم ياخذوا هذه الاسباب[2] من المحسوسات فان
الامور التعاليمية من[3] الموجودات هى بلا حركة سوى ما كان
(d) منها[4] فى التنجيم وهولاء يتشاجرون دائما ويتكلمون فى الطبيعة
ويراعون ما يعرف[5] من السماء وأجزائها[6] والافعال والانفعالات 15
(e) - ولوازم هذه ويدفعون[7] اليها المبادى والاسباب كيما[8] يعدون[9] لنا فى[10]

---

[13] B* (c. خ),a,j الجنسين : B¹ الجنس ; d [هذين الجنسين] — [14] a,(T,R) نبحثه : B,d بحثناه

T. 19. — [1] *Ita* β AᵇE (*non* ρ,χ) استعمالا مباينا — [2] B,d الاسباب : a,(jk),L الاشياء — [3] *Nos*,B⁴ (?),d,β من : B¹,B³ (c. ص),a,L من الامور ; B* *vid.* فى — [4] B¹,B³ (c.ص),a,j,L,β منها : B²,d منها بينا — [5] B,a,d,L يعرف : [X يعرض ?] — [6] *Ita* B واجزاها, d,j,β [واجزائها] — [7] B¹ *vid.* ويدفعون, j « et dant » : B²,d,L ويرفعون — [8] *Ita* B, a,d,j كيما — [9] B,a,jk,L₁,L₂ يعدون : B* *vel* B,(β) يقرون — [10] B,a,(d ?),L₁,L₂ لنا فى :

الطبيعيين فان[11] الموجودات[12] انما هو[12] ما كان منها[13] محسوسا وتاخذ[14] (f)
الشيء الذى يسمى سماء ويقولون فى الاسباب والمبادى اقاويل
كثيرة على ما ذكرنا (g)

C.19 **التفسير**

5 لما عرف ان من هذا البحث يقدر الانسان ان يقف على خطا **a**
هؤلاء الذين خلطوا الجنسين من[1] الموجودات اعنى المحسوس
والمعقول بان جعلوا المعقول سببا للمحسوس اخذ فى بيان ذلك فقال
اما الذين يدعون فيثاغوريين فانهم استعملوا المبادى والاسطقسات
استعمالا مباينا لما استعمله المتكلمون فى الطبيعيات يريد ان ال
10 فيثاغورش جعلوا اسباب الامور الطبيعية اشياء غير مناسبة[2] ولا
ذاتية للامور الطبيعية

ثم قال والسبب فى ذلك[3] انهم لم ياخذوا هذه الاشياء من **b**
المحسوسات فان الامور التعاليمية من الامور الموجودات هى بلا
حركة سوى ما كان منها فى التنجيم يريد والسبب فى جعلهم للامور
15 الطبيعية مبادى غير مناسبة[4] انهم لم يطلبوا مبادى المحسوسة من
حيث هى محسوسة ومتحركة وانما طلبوا مبادئها من الامور الغير
متحركة وهى التعاليم فانه ليس فيها حركة ما عدى علم الهيئة
ومبادى الامور المتحركة هى ضرورة غير مبادى الامور غير

B* vel B باق ; [لباق X] — [11] Ita B,a,d,k,L فان — [12] Ita B,a,d,L الموجودات...هو —
[13] B,a,d منها : L om. — [14] BB وماخذ s.p. in.,nos وتاخذ : a [وياخذ],j «et accipiunt».
C. 19. — [1] Ita BB (mutil.),a,d,j من — [2] Inc. B [I] fol. 14v منا/سبة —
[3] B,a,d,k والسبب فى ذلك : T وسبب ذلك — [4] Nos, (a,d,j) مناسبة : B متناسبة

c المتحركة وينبغى ان تعلم ان صاحب علم الهيئة وان كانت موضوعاته متحركة وهى الاجرام السماوية فانه ليس ينظر فى طبائعها من جهة ما هى متحركة وانما ينظر منها[5] فى أشكالها وأوضاعها من جهة كيفيات حركاتها ومن جهة سرعتها وبطئها وينظر
5 ايضا فى كمياتها[6] واما صاحب العلم الطبيعى فينظر فى طبائعها من حيث هى متحركة ويبين أى نوع من الحركات يجوز عليها من التى لا تجوز

d قال وهولاء يتشاجرون دائما ويتكلمون فى الطبيعة ويراعون ما يعرف[7] من السماء واجزائها والافعال والانفعالات ولوازم هذه
10 ويرفعون[8] اليها المبادى والاسباب كيما[9] يعدون لنا فى الطبيعيين[10] الى اخر ما كتبناه يريد والفيثاغوريون مع انهم استعملوا فى الامور الطبيعية مبدا غير طبيعى يرومون ان يتشبهوا بالطبيعيين فيتكلمون فى الطبيعة وفى كلما يظهر من حركات السماء واجزائها على جهة ما يتكلم بها اصحاب العلم الطبيعى وفى الافعال والانفعالات التى
15 تظهر فى الاشياء التى[11] تحت السماء ويرومون فى جميع هذه ان يعطوا اسبابها من جهة الامور التعاليمية يعنى الاعداد

e وقوله كيما[12] يعدون لنا[13] فى الطبيعيين فان الموجودات انما هو ما كان محسوسا يريد انهم انما كانوا يتكلمون فى هذه الاشياء ليعدوا من المتكلمين فى الطبيعة لانهم كانوا يعترفون ان الامور الموجودة هى

— [5] *B,a* منها : *d* [فيها] — [6] *B** *(c.* ص*),d,(a,jk)* كمياتها : *B*¹ كماتها — [7] *B,d,*τ يعرف :
a יודבדל — [8] *Ita B,a,d* ويرفعون — [9] *B* كما *,a,d,*τ كيما — [10] *a,*τ*,I₂,β* الطبيعيين : *B,d*
الطبيعيات — [11] *B*² *(c.* ص*),a,d,j* فى الاشياء التى : *B*¹ *omit.* — [12] *B*ʳ*,a,d* كيما : *B*° *vid.* كما
— [13] *B* لنا : *a* להם ; *d om.*

المحسوسات وان هاهنا اشياء غير محسوسة اعنى جواهر مفارقة هى
مبادى الامور المحسوسة كما كان يرى ذلك كثير من القدماء
وقوله حكاية عنهم ⌐وتاخذ[14] الشىء الذى[15] يسمى سماء ويقولون f
فى الاسباب والمبادى[16] اقاويل كثيرة يريد انهم كانوا يجعلون السماء
5 من طبيعة الامور التى تحت السماء ويقولون فى اسباب ما يظهر فيها
اقاويل كثيرة وانما اشار بذلك فيما احسب الى ما كانوا يجعلون انواع
الاعداد سبب الموجودات مثل انهم كانوا يجعلون الزوج سببا
للموجودات التى اتفق لها ان تكون زوجا ويجعلون الأفراد سببا
للاشياء التى اتفق لها ان تكون افرادا مثل[17] ان يجعلوا[18] الثلاثية
10 سببا لجميع الموجودات التى اتفق لها ان تكون ثلاثة[19] وكذلك
الرباعية والخماسية فان هذا الراى هو ماثور عن هولاء القوم
ومشهور ويشبه ان يكون قد ذكره فيما سلف من المواضع التى g
انخرمت من هذا الكتاب ولذلك قال على ما ذكرنا⌐

T.20

قال ارسطوطاليس

15 فلنترق الى ما هو اعلى من الموجودات وخاصة ما كان منها (a)
يليق به الكلام الطبيعى فنقول ان الحركة على نحو من الانحاء منها
ذات نهاية ومنها غير ذات نهاية وليس يقولون شيئا فى الموضوع (ه)(b)
والزوج والفرد

— [14] B وباخذ , nos وتاخذ : a וויקח, d,j « et accipiunt ». — [15] B الشى ..ذى , T,a, (jk) الشى الذى : d plur. — [16] d,T,β الاسباب والمبادى : B,a الاسباب — [17] Ita B,d, مِثل, j « verbi gratia ». — [18] B¹,B³ (c.ص),d,j يجعلوا : B² تخلوا — [19] a,d,jk [ثلاثة] : B ثلاثية

C.20

التفسير

a لما كان جميع القدماء قد اجمعوا على ان المبادى هى اضداد وكان ال فيثاغورش الذين يعتقدون ان الموجودات هى اعداد يرون ان الضدية التى هى مبدا العدد هى النهاية وعدم النهاية شرع فى عنادهم من هذه الجهة فقال لهم ان هذين الضدين يوجدان فى 5 الحركة فيلزم ان تكون الحركة عددا

b ولما كان كل ضدين يحتاجان الى موضوع لهما وكان هولاء لما قالوا بالنهاية وعدم النهاية لم يقولوا ما هو موضوعها قال وليس يقولون فى الموضوع شيئا[1]

c ولما كانت المتضادة[2] التى توجد فى الاعداد هى الزوج والفرد 10 وكان اليق بمن اعتقد ان العدد مركب من اضداد ان يعتقد ان هذه المتضادة[3] هى الزوج والفرد قال ولم يقولوا[4] شيئا فى الموضوع والزوج والفرد[5]

T.21

قال ارسطو

(a) وكيف يمكن ان يكون كون وفساد من غير حركة واستحالة 15

(b) والافعال المختلفة التى تكون من[1] السماء وان سلم لهم[2] او بان انه

(c) يكون من هذه الاشياء عظم فعلى اى نحو تراه يكون لان من

C. 20. — [1] *B,a* شيا فى الموضوع : *d*,T,L₂ فى الموضوع شيا — [2] *B*¹,(*a*) المتضادة : *B** (*c*. ص) المضادة — [3] *B* المتضادة : *k* [المضادة] ; *a ind.* — [4] *B* ولم يقولوا : T,L₁ وليس يقولون — [5] *B** (*c*. خ),*d,k*,(*j*),T,(β) والزوج والفرد : *B*¹,*a om.*

T. 21. — [1] *Ita B,a,d,k* من — [2] *B* *** , *a*,β,L لهم

الاجسام ما هو خفيف ومنها ما له ثقل[3] سوى[4] التى وضعوها وقالوا
ليس[5] شىء[6] اولى[7] منها وهى الاجسام التعاليمية والمحسوسة[8] فلذلك
لم يقولوا فى النار[9] وما شابهها[10] من الاجسام ولا اراهم قالوا ايضا فى (e)
المحسوسات قولا لائقا بها

5

التفسير C.21

a يريد واذا كانت الاشياء عددا لم يكن هنالك حركة اصلا واذا
لم تكن حركة ولا استحالة ولا حركات سماوية مختلفة لم يمكن ان
يكون هنالك كون ولا فساد

b ثم قال وان سلم لهم او بان انه يكون من هذه الاشياء عظم فعلى
10 اى نحو تراه يكون يريد ان من المحال الذى يلزمهم ان يجتمع[0] من
الكمية المنفصلة اعنى الاحاد التى[1] لا تتماس ولا تتصل عظم متصل
ولاكن ان سلم لهم هذا او فرضنا انه قد يمكن[2] ان يبين[3] فعلى اى
نحو يكون اختلاف هذه الاجسام الطبيعية

c ثم قال لان من الاجسام[4] ما هو خفيف ومنها ما له ثقل سوى
15 التى وضعوها وقالوا ليس شىء اولى منها وهى الاجسام التعاليمية
والمحسوسة يريد لانه[5] من الظاهر ان الاجسام المحسوسة منها ما هو

— [3] B ثقل,a,(j),β,L ثقل ; d מדות – Inc. B [I] fol. 15r. — [4] Ita B,a,d,j,L سوى — [5] BB (mutil.) vid. لس , L,(j) ليس : a om.; d [ان ليس] — [6] B²,d,j,L شى : B¹ هى , a om. — [7] B¹,(d),j,L اولى : B²,a اول — [8] Ita B,a,d,k,L و... — [9] Ita B,a,d,k [sine والارض] — [10] Ita BB,(a,d,k) شابهها

C. 21. — [0] Nos, (a,d) يجتمع : B تجتمع ; k [بجمع] — [1] BB vid. اللتى — [2] B, a قد يمكن : d,jk [قد لا يمكن] — [3] B¹,B³ (c. ص),a,jk يبين : B* (mutil.) vid. يكون , d [يكون] — [4] j,T من الاجسام, : B,a,d منها (d add. الطبيعية) هذه الاشياء — [5] Nos,

ثقيل ومنها ما هو خفيف فكيف يمكنهم ان ياتوا بسبب الثقل
والخفة مع ان الجسم الثقيل والخفيف وبالجملة المحسوس هو والجسم
d التعاليمى عندهم جسم واحد بعينه وذلك انهم لا يضعون الاجسام
التعاليمية متقدمة بالجوهر والحد على الاجسام المحسوسة كما يفعل
الذين يجعلون الاجسام التعاليمية مبادى الاجسام المحسوسة فان 5
هولاء يقولون ان الاجسام صنفان تعاليمية ومحسوسة والتعاليمية
متقدمة على المحسوسة بالوجود والحد واما هولاء فليس يضعون
واحدا منها متقدما على الثانى بل ليس يضعونها متعددة فضلا عن
ان يكون بعضها متقدما على بعض بل يضعون الاجسام التعاليمية
اعنى المولفة من العدد هى المحسوسات بعينها فليس يقدرون ان 10
ياتوا بالسبب الذى من قبله صار بعضها ثقيلا وبعضها خفيفا الا ان
تكون الموجودات التعاليمية[6] منها ما هى ثقال ومنها ما هى خفيفة
e وذلك كله شنيع ومستحيل وانما لحقهم الا يقولوا قولا لائقا
بالمحسوسات من قبل انهم راموا ان يعطوا اسباب الاشياء المتحركة
من الغير متحركة 15

T.22 قال ارسطوطاليس

(a) وايضا كيف ينبغى ان نفهم[1] ان انفعالات الاعداد اسباب
(b) وعلل والاعداد التى[2] من السماء موجودة وخاصة[3] وفى الازل[4]

---

a,j لانه : B,d انه — [6] B² (c. صح),d التعاليمية : B¹ om.; a האחדים (om. الموجودات)

T. 22. — [1] Ita B,a نفهم — [2] Ita B,a,d,k,L والاعداد التى — [3] Ita B,a,d,k,L وخاصة — [4] B,a,k,L وفى الازل : d,L* [وفى الاول]

والان وليس عدد اخر غير هذا العدد الذى منه كان قوام العالم

C.22

التفسير

يقول و كيف يمكن ان نفهم[1] ان انفعالات الاعداد مثل الزوج **a**
والفرد وغير ذلك سبب للانفعالات التى فى[2] الاشياء المحسوسة مثل
5 البياض والسواد وغير ذلك من الانفعالات التى توجد فى الاجسام
الطبيعية فانه لا[3] يوجد[4] نسبة بين انفعالات الاعداد وانفعالات
الموجودات الطبيعية ولو كانت الموجودات المتحركة عددا لكان
يلفى لها انفعالات الاعداد ضرورة

وقوله والاعداد التى من[5] السماء موجودة وخاصة وفى الازل[6] **b**
10 والان وليس عدد اخر غير هذا العدد الذى منه كان قوام العالم
يريد والاعداد التى منها السماء بماذا تفارق الاعداد التى منها سائر ما
تحت السماء فان للسماء طبيعة موجودة خاصة بها غير التى[7] للكائنة
الفاسدة اذ كانت السماء موجودة دائما اى فى جميع الازمنة الثلثة
الماضى والحاضر والمستقبل والامور الكائنة الفاسدة متغيرة والعدد
15 عندهم الذى منه كان قوام العالم طبيعته طبيعة واحدة بعينها

T.23

قال ارسطو

فاذا ظنوا بشىء ما من الجزئيات ظنا كان على ما ظنوه (a)

C. 22. — [1] *B* نفهم *s.p. init.*, *d,j*,T نفهم , *a ind.* — [2] *B,d* للانفعالات التى فى : *a*, *k om.* — [3] *B*[2],*a,d,j* لا : *B*[1] *om.* — [4] *B s.p. in.* — [5] *B,a,k*,T من : *d* [بين] — [6] *B,a*,T وفى الازل : *d*,T* [وفى الاول] — [7] *Nos* التى : *B* الذى!

(b) ويقولون ان ما يكون فوق واسفل[1] والجور[2] والاختلاط والتميز[3]
(c) هو برهان لان كل واحد من هذه هو عدد فيلزم ان تكون الاعظام
على هذا النحو متقومة[4] من كثرة لان انفعال كل واحد منها يتبع
كل واحد من الاماكن فتراه[5] يكون هذا العدد الذى[6] فى السماء
(e) وهو[7] الذى يجب ان يعتقد انه كل واحد من هذه او شىء قريب 5
منه

C.23 التفسير

a يريد ويلزم هذا الراى ان يكون العلم بالجزئيات ثابتا غير متبدل
لان العدد غير متبدل فيجب ان تكون المحسوسات غير متغيرة فى
جوهرها اذ كانت عددا 10

b وقوله ويقولون ان ما يكون فوق واسفل والجور[1] والاختلاط
والتميز[2] هو[3] برهان لان كل واحد من هذه هو عدد يريد ان كون
الموجودات اكثرها ازواجا مثل العلو والسفل وسائر الاضداد يدل
على ان الموجودات عدد

c ولما وضع هذا من قولهم قال فيلزم ان تكون الاعظام على هذا 15
النحو[4] متقومة[5] من كثرة لان انفعال كل واحد منها يتبع كل واحد
من الاماكن فتراه[6] يكون هذا [7]العدد الذى فى السماء يريد فيلزم على[8]

T. 23. — [1] *Ita B,a,d,k,*L ...و — [2] *B vid.* والحور *vel* والحود, *a* והאחיזה — [3] *B,*L والتمييز : *d* والتميز — [4] *B,(d),k,(β)* متقومة : *a* [متقدمة] — [5] *a* [فتراه] : *B* فتاره, *d,k* [فتارةً] — [6] *B*[2] *vel B*[3]*,a,j,*L الذى : *B*[1] والذى ; *B**,*d (cf. n. 7)* هو الذى — [7] *B,a,*L وهو : *d* [وهو الذى فى السماء وهو]

C. 23. — [1] *B* **حور, *a* והאחיזה , *nos,*T والجور — [2] *B,a,*T والتميز : *d* والتمييز — [3] *B*[2]*,a,d,*T هو : *B*[1] *om.* — [4] *Ita BB (mutil.),a,d,*T النحو — [5] *a* [متقدمة] — [6] *Nos,a,*T فتراه : *B* فاره, *d,*T* [فتارة] — [7] **Inc.** *B* [I] *fol.* 15v. — [8] *B*[2] *(c.* خ*),d*

هذا الوضع ان تكون الاجسام كلها مركبة من كثرة عددية
فتكون طبيعة جميعها طبيعة واحدة وان تكون الفصول التى فيها
والانفعالات التى من قبلها تختلف فى الاسماء والحدود التى تدل عليها
الاسماء حتى تسمى بعض الاجسام سماء وبعضها ماء وبعضها هواء
5 وبعضها نار[9] انما[10] استفادتها هذه الاجسام من قبل الاماكن لا أن[11]
لها فصولا جوهرية هى التى اقتضت لها هذه الاماكن بل الامر
بالعكس وهذا غاية الشناعة فانه يلزم هذا الوضع ان يكون الجسم d
الواحد بعينه ذو[12] الطبيعة الواحدة بعينها[13] اذا وضع فوق سمى[14] سماء
وحُدّ بحد السماء وكان ازليا من قبل الموضع واذا كان اسفل كان
10 كائنا فاسدا من قبل الموضع وسمى نارا او ارضا او هواء او ماء
وهذا كله شنيع مستحيل

ولما كانت هذه الاشياء الشنيعة لم يقولوا بها صراحا ولا كنها e
لازمة لهم عن اقاويلهم قال وهو الذى يجب ان يعتقد انه كل واحد
من هذه او شىء قريب منه يريد وهذا الذى لزمهم هو الذى يجب ان
15 يعتقد فى كل واحد من الاجسام على مذهبهم او قريب منه

T.24 ولما كان هذا النحو من الشناعة لا يلزم من قال ان الاعداد
مبادى الموجودات المحسوسة على انها صور لها وحدود لا انها
المحسوسة انفسها كما وضع هؤلاء قال[0]

على : *B*[1],*a*,*j* *om.* — [9] *Ita B* نار — [10] *Nos*, *a*,*j* انما : *B*,*d* بما — [11] *BB** (*c.* ظ),*a*,*d*,*j* لا ان : *B*[1] لانّ — [12] *Ita B* ذو — [13] *B**,*a*,*d*,*j* بعينها : *B*[1] *om.* — [14] *Nos* سمى : *B* سمى

T. 24. — [0] *B*,*a*,*d* قال : *B** *vid. delere.*

قال ارسطو

(a) فاما افلاطون فانه يقول انه غيره لانه يرى ان هذه واسبابها[1]
(b) اعداد غير ان العلل معقولة وهذه محسوسة فلنترك الان اقاويل
الفيثاغوريين ونكتفى بما ذكرناه فيها

5

C.24 **التفسير**

a يقول فاما افلاطون فانه يقول ان العدد الذى هو اسباب[1]
المحسوسات غير العدد الذى هو المحسوسات لانه يرى ان العدد
الذى هو اسباب[2] الاعداد المحسوسة هو من المحسوسات واسبابها
الصورية[3] اعداد لاكن يقول ان الاعداد التى هى اسباب هى من
10 طبيعة المعقول والاعداد التى هى اسباب لها من طبيعة الاشياء
المحسوسة

b ولما راى ان فيما قاله فى الرد على الفيثاغوريين كفاية وانه ينبغى
بعد هذا ان يشرع فى الرد على من يقول ان الاعداد هى اسباب
المحسوسات قال فلنترك الان اقاويل الفيثاغوريين ونكتفى بما
15 ذكرناه فيها⌝ فاخرج القول مخرج من يامر نفسه بترك ما فعله من
ذكر ارائهم والاكتفاء بما عاندهم به لنفهم من ذلك تاكيد الامر
عليه ووجوبه فان الانسان انما يامر نفسه بفعل ما هو فى الغاية من
الوجوب عنده فاذا اخرج القول هذا المخرج فهم انه فى الغاية من

---

[1] B,a,(d),j,β واسباجا : [B* واشباهها]

C. 24. — [1] B,(k) هو اسباب : a,d sing. — [2] B,d هو اسباب : a sing. — [3] B,a

الوجوب وهو من اساليب الفصاحة المشتركة لجميع الامم فافهم
ذلك ولذلك ابتدا فى كتاب القياس فقال لنقل عماذا هو الفحص
وما الشىء الذى من اجله الفحص

T.25

قال ارسطو

5 فاما الذين وضعوا الانواع[1] اسبابا[2] فانهم اولا يلتمسون[3] (a)
الاسباب من الموجودات وثانيا انهم ياخذون ان اعداد هذه متساوية (b)
حتى ان اراد انسان ان يعد لم يمكنه ان يصير الموجودات اقل كما لا[4]
يمكنه ان يصيرها اكثر فالانواع اذا متساوية او ليست باقل (c)

C.25

التفسير

10 يريد[1] فاما الذين وضعوا الانواع اسبابا للموجودات المحسوسة a
فانهم اولا يخطئون خطا من يلتمس معرفة اسباب موجود موجود[2]
من موجود اخر ولا يلتمسون سببه من جهة معقولهِ الكلى وانما
قال ذلك لانهم لما فحصوا عن الضرورة[3] التى توجد فى علوم الاشياء
ادخلوا نوعا اخر من الموجودات وهى التى تسمى بالصور وقد كان
15 يجب عليهم ان يعطوا السبب فى ذلك من حيث فيها معنى معقول

[واسبابها الضرورية] *d* : واسبابها الصورية

T. 25. — [1] *B,a,d,k,L* الانواع : [*B** (*sine signo*) الصور] — [2] *d* (*non B,a,k,β*) *add.* [الموجودات المحسوسة] — [3] *B*[1] (*B*[3] *add.* ص) , *a,j* يلتمسون : *BB*[2]*,d,*(β) يلتمسون ان ياخذوا — [4] *Ita B,a,d,k,L,R* لا

C. 25. — [1] *B* يريد : *a,d,(jk) om.* — [2] *B*[1]*,a,d,k* موجود : *B* add.* خ — [3] *a,d,j* [الضرورة] : *B* الصورة

مشترك لا من قبل موجود اخر ليس بينهما[4] شركة فرفعوا[5] طبيعة
النوع وهو المعنى الكلى فصارت الموجودات مشتركة الاسم
وارتفع الاسم المتواطى وارتفعت العلوم

b وقوله وثانيا انهم ياخذون ان اعداد هذه متساوية حتى ان اراد
انسان ان يعد لم يمكنه ان[6] يصير الموجودات اقل كما لا يمكنه ان 5
يصيرها اكثر يريد وغلطهم الثانى انهم يضعون من[7] كل نوع من انواع
الموجودات عددا زوجا وانه ليس يوجد نوع هو فرد حتى ان اراد
انسان ان يعدّ لم يمكنه ان يعد من الانواع ما هو اقل من زوج[8] كما
لا يمكنه ان يعد اكثر[9]

c وقوله فالانواع اذا متساوية او ليست باقل يريد فالانواع اذاً 10
متساوية او ليست باقل ولا اكثر ويريد[10] بالمتساوية الازواج

T.26 قال ارسطو

(a) وهولاء يتركون الشىء[1] الذى منه تلتمس الاسباب ويعدلون
(b) عنه فان فى[2] كل واحد من هذه اسم مشترك وفى[3] جواهر الاشياء[4]
الاخر[5] فيكون[6] فى الكثرة واحد وفى هذه وفى الازلية ايضا 15

— [4] B بينهما , a ביניהם , j « cum quo ». — [5] Nos,(a,d,k) فرفعوا : B فدفعوا — [6] B^2,a,d,T يعد لم يمكنه ان : B^1 om. (homot.) — [7] B,a من : d ש ; jk « in ». — [8] B^2, a,j من زوج : B^1,d om. — [9] jk (non B,a,d) add. [من زوج] — [10] B^*,d,(jk) ويريد : B^1,a يريد

T. 26. — [1] a om. 32 verba (cf. p. 114,2[1]) الشىء...يتركون — [2] Inc. B [I] fol. 16[r]. — [3] Ita BB (mutil.),d,j وفى — [4] Ita vid. χ,β*,ϼ*A[b] (non β,ϼE) sine و — [5] B^2,(β) الاخر : B^1,d,jk om. — [6] B^1,(d) فيكون : B^* (c. صح) يكون ,jk ind.

التفسير C.26

a يقول وهولاء يتركون[1] الطريقة التى منها[2] تلتمس اسباب الاشياء
وهو النظر فى طبيعتها النوعية فان[3] من النظر فى هذه[4] الطبيعة اعنى
النوعية تلتمس اسباب الاشياء[3] لا من النظر فى طبيعة موجودات
5 اخر ليس بينها اشتراك

b وقوله فان فى كل واحد الى اخر قوله[5] يريد فان فى كل واحد من
اشخاص الانواع اسم مشترك ومعنى مشترك حتى انه يلزم ان يكون
فى الجواهر التى هاهنا معنى واحد مشترك وان كان هاهنا جواهر
ازلية من شانها ان تفهم هذه وتعطى حدودها لزم ان[6] يكون فيها
10 ايضا معنى واحد مشترك وبالجملة طبيعة[7] نوعية ليس لها وجود الا
من جهة ما هى فى العقل

قال ارسطو[1] T.27

(a) وايضا ليس يتبين بالانحاء التى[2] تتبين[3] وجود الانواع وان[4] لهذه
وجودا وذلك لان بعضها لا يكون منه قياس ضرورة ومن بعضها

C. 26. — [1] *Cf. p.* 113,13, *n.* 1. — [2] *B,a,k* منها : *d* בה — [3] *B** (*c.* ص اصل) فان من النظر فى هذه الطبيعة اعنى النوعيه تلتمس اسباب الاشيا : *B¹,a,jk* (*non d*) *om.*— [4] *d om.* فى هذه — [5] *B,a* قوله : *d* [الفصل] — [6] *Nos* لزم ان , *d* ان חייב : *B,a,k* ان — [7] *B,a,k* طبيعة : *d* [طبيعة واحدة] —

T. 27. — [1] *B,d* قال ارسطو : *a scripsit non ut titulum* (*cf. p.* 113,13, *n.* 1). — [2] *Ita B,a,d,(j)k* التى — [3] *Nos,a,*(β*,ρ*,χ*A^b – *potius quam* β.ρ,χE) تتبين , *B s.p. init* : *d,(j)k* [تبين] — [4] *B,k* وان : *a* ואם ; *d* ש

(b) ليس يتبين لنا التى ظن بها انها[5] انواع[6] أَما[7] بحسب الاقاويل الماخوذة
من العلوم فانما تكون الانواع للاشياء التى[8] هى[9] علوم اما[10] من
(c) (d) الواحد فى كثيرين وإما[11] من الموجبات وأَما[12] من تصور شيئا فاسدا
من الفاسدات فانما ذلك خيال ما لهذه الاشياء

التفسير   C.27   5

a   يقول وايضا فانه ليس ببين[1] ان للجوهر الكلى وجودا بالنحو
الذى هو للجوهر المشار اليه وذلك ان الجوهر المشار اليه ليس
يكون منه قياس البتة وانما يكون قياس من قبل الجوهر الكلى
والجوهر الكلى ليس يكون عليه قياس اصلا فالجوهران متباينان

b   وقوله اما بحسب الاقاويل الى قوله واما من الموجبات[2] يريد اما   10
الاقاويل التى هى اجزاء براهين وتسمى علوما فانها ليست شيئا
اكثر من الانواع وهذه هى المتقومة من الكلى الذى يقال فى
رسمه انه واحد محمول على كثيرين ومن الموجبات التى يقال فى
رسمها انها حمل شىء على شىء

c   ولما عرف الفرق بين الجزئيات والانواع اراد ان يعرف الفرق   15
بين طبيعة الخيال والعقل فقال واما من تصور الى اخر الفصل يريد واما
من تصور فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال لا معقول ويعنى

— 5 B^2,a,d,(j) انها : B^1 om. — 6 B^1,d,β انواع : B^2,a الانواع — 7 B^r,d أَما : B^o (?), a إما — 8 B,a,d,k التى : [? للتى X] — 9 B,d,k هى : a [من] — 10 B امّا , a,k إما : d omit. — 11 B,[R] وإما : a [وأَما] , a [و] ; k omit. — 12 B,d,(k) وأَما : a [و] ; d [وأَما وإما]

C. 27. — 1 Nos ببين, B ىىن : a,d [يتبين] — 2 a,d,T الموجبات : B الموجبة —

بالفاسدات الاشخاص التى[3] دخولها[4] تحت الاجناس التى هى علوم
كدخولها[4] تحت الكلى المحمول على كثيرين وكدخولها[4] تحت
الموجبة والسالبة وذلك ان الكلى ليس له وجود الا من حيث هو
علم اى من حيث هو فى النفس وكذلك الموجبة والسالبة[3] فقوله[5] واما d
5 من تصور شيئا فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال ما[6] لهذه
الاشياء[5] يريد[7] ان الادراكات التى تسمى العلوم انما هى لاشياء هى فى
المحسوسات غير كائنة ولا فاسدة الا بالعرض وهى المعانى الكليات
التى يدركها العقل فيها وهى الصور واما الادراكات التى تكون
للكائنة الفاسدة وهى الاشخاص المجتمعة من المادة والصورة فان
10 ذلك ليس هو علما لها وانما هو خيال لها فكأنه اراد ان لهذه الامور
المحسوسة نوعين من الادراك نوع ليس هو علما لها وانما هو خيال
ونوع هو علم لها وهو[8] معقولاتها[9] الكلية

قال ارسطو **T.28**

فاما المحققون للاقاويل فنهم من يجعل الانواع من المضاف ولا (a)
15 يرون[1] ان شيئا بنفسه يكون جنسا ومنهم من يقول بالانسان الثالث (b)

---

[3] *B,d omit.* 37 *verba* التى دخولها...والسالبة [*quæ arabice reddit editor ex a,k*]. — [4] ودخولها...كدخولها... (*vel* تدخل) دخولها , *a* הם נכנסים...כמו כניסתם...וכניסתם. *jk* « collocantur... sicut collocantur... et sicut collocantur ». — [5] *B,d,jk om.* 14 *verba* فقوله واما...لهذه الاشياء [*quæ arabice reddit editor ex a*]. — [6] T,β ما : *a omit.* — [7] *Ita B,a,d,k* يريد — [8] *Ita B,d* وهو — [9] *B* معقولاتها : *d,(k)* [معقولات] : *a om.*

T. 28. — [1] *Ita B,a,d,k* (β*,ρ* – *non* β,ρ,χ) ولا يرون

(c) وهم يرفعون بالوحدة الاقاويل التى فى الانواع وخاصة التى يرى[2]
(d) القائلون بالانواع انها هذه[3] ويلزم من ذلك الا تكون الاثنينية
(e)(f) متقدمة على[4] العدد وهذا ايضا مضاف الى شىء ثم هو يقال على
(g) نفسه وسائر[5] ما قال به قوم من الاراء فى الصور وزلوا فيه من
قبل المبادى 5

C.28 **التفسير**

a يقول ان المحققين من الحكماء هم الذين يرون ان الانواع من
المضاف وانها امور ليست موجودة بذاتها اذ كان بينا من امر
المضاف انه انما يقال بالاضافة الى شىء وانه اذا ارتفع الذى يضاف
10 اليه ارتفع فاما ان الانواع من المضاف فهو بين من حدودها وذلك
ان النوع هو اخص كليين يليق ان يجاب به فى جواب ما هو الشىء
كما قيل فى صناعة المنطق

b وقوله ومنهم من يقول بالانسان الثالث يريد ان منهم من كان
يقول انه كما يلزم ان يوجد للانسان المحسوس انسان معقول كذلك
15 يلزم ان يوجد للانسان المعقول من حيث هو موجود فى النفس
انسان ثالث معقول

c وقوله ويرفعون[1] بالوحدة الاقاويل التى[2] فى[3] الانواع وخاصة التى

— [2] *Nos* يرى, *B s.p. init.*, *a* יראו, *j* « opinantur », *d* יאמרו — [3] *Ita* *B,a,d,jk*,L, (φ) انما هذه — [4] *B*[1],*B*[3] (*c.* ص),*a,d,j*,L على : *B**,β بل — [5] *B*[1],*B*[3] (*c.* ص),*a,k*,L وسائر : *B** (*c.* خ) وعلى سائر

C. 28. — [1] *B,d,k* ويرفعون : T وهم يرفعون ; *a om.* — [2] *BB* (*mutil.*),*a,d*,T التى — [3] *B*[2],*a,d*,T فى : *B*[1] *om.*

يرى القائلون بالانواع انها هذه يريد وهم يرفعون بوضعهم الصور
واحدة بالعدد حدود الانواع لان الواحد بالعدد لا يحمل على كثيرين
والنوع هو معنى واحد بالصورة ولذلك قيل فى حدّه انه [4]الكلى
المحمول على كثيرين من طريق ما هو واكثر ما يلزم هذا من يقول
5 ان طبيعة الانواع المفارقة هى طبيعة المحسوسات بعينها

d وقوله ويلزم من ذلك الا تكون الاثنينية متقدمة على العدد
يريد انه اذا كانت الاجناس والانواع امورا قائمة بذاتها انه يلزم ان
تكون متقدمة على الاسطقسات التى منها تركبت الاشياء الداخلة
تحت ذلك الجنس لان المعقول العام يكون متقدما بالسببية والزمان
10 على الشىء الذى تحته فيكون الاثنان[5] الذى منه يتركب العدد
متاخرا عن[6] العدد والمركبات من الاسطقسات الاربعة اعنى
الاجسام المتشابهة[7] الاجزاء متقدمة على الاسطقسات الاربعة

e وقوله وهذا مضاف[8] الى شىء يريد وكيف يكون العدد متقدما
على الاثنينية والاثنينية موجودة بذاتها والعدد من المضاف

15 f وقوله ويكون[9] هو يقال على نفسه يريد ان العدد اذا وضع مفارقا
وكان ابدا مقولا على غيره لزم ان يقال على نفسه وذلك مستحيل

g وقوله وسائر ما قال به قوم من الاراء فى الصور وزلوا فيه من
قبل المبادى يريد وتلزم هذه المحالات جميع الاراء التى قال بها جميع
من ادخل الصور وزلوا فى ذلك من قبل فحصهم عن المبادى

— [4] Inc. *B* [I] *fol.* 16ᵛ. — [5] *BB*[2] (*c.* ص),*a*,*d*,(*j*) الاثنان : *B*[1] الانسان — [6] *Nos*, *a*,*k* عن : *B*,*d* على — [7] *B*[2],*d* الاجسام المتشابهة : *B*[1],*a* الجسم المتشابه — [8] *B*,*a*,*d*,*k* وهذا مضاف : T وهذا ايضا فضاف — [9] *B*,*a*,(*k*) ويكون : *d*,T ثم

T.29 قال ارسطو

وايضا فبحسب[1] التصور بالعقل الذى قالوا[2] انه[3] الصور[4] يلزم[5]
ان لا تكون الصور للجواهر فقط بل[6] ولاشياء[7] اخر كثيرة لان
المعقول[8] ليس انما هو للجواهر فقط بل[7] ولما ليس بجوهر و كذلك
العلوم ايضا ليست مقصورة على الجواهر بل تكون علوم باشياء اخر 5
ومثل هذه اشياء كثيرة لا تحصى تلزمهم

C.29 التفسير

يريد وايضا يلزمهم[1] اذا قالوا ان التصور بالعقل هو[2] للصور القائمة
بذاتها الا تكون الصور للجواهر فقط بل وللاعراض لان التصور
بالعقل[2] ليس هو للجواهر فقط بل وللاعراض 10

T.30 قال ارسطو

(a) واما بحسب الضرورى وما ظن فيها بحسبه[1] هل انواع الجواهر
(b) مختلطة[2] فالضرورى ان تكون انواع مفردة لان حصرها ليس[3]
(c) بطريق العرض بل يجب ان يكون كل واحد منها فى نفسه حاصرا

T. 29. — [1] *B¹,a,d,j* وايضا فبحسب : [*B** (*c.* خ) واما بحسب (*sine signo prope B¹*)]. — [2] *Ita B,a,d,k,*R قالوا [*non* قلنا] — [3] *B,a,d,(jk)* انه : [x ان ?] — [4] *B,d,β* الصور : *a,j,*R للصور — [5] *B,a,k* يلزم : *d* [يلزمهم] — [6] *B² (cf. n. 7), a,d,jk,β* بل : *B¹ om.* — [7] *B¹,a,d,jk omit.* 11 *verba* ولاشياء اخر...فقط بل ; *sed ea habent B²* (*c.* ص), (β). — [8] *B² (mutil.) vid.* المعقول

C. 29. — [1] *B (s.p. in.),a¹,d* يلزمهم : *a² vid.* فيلزمهم — [2] *a (non B,d,j) omit.* 14 *verba* هو للصور...بالعقل

T. 30. — [1] *Ita B,a,d,k* بحسبه — [2] *Ita B,a,d,k,*(φ ?) مختلطة — [3] *B* ليس : L

اذ كان ليس يقال على موضوع اقول مثل ان يكون شىء فيه (d)
الضعفية فذلك الشىء[4] فيه الازلية الا ان ذلك بطريق العرض لانه
عرض للضعف ان كان ازليا والاشياء التى انواعها جواهر فهى فى (e)
هذا الموضع تدل على جواهر واما هناك فاى شىء كان الموجود (f)
5 قيل انه شىء ومع ذلك فواحد على كثيرين فان كان هو نوع (g)
الانواع وكان للمحصورة شىء تشترك فيه فما الشىء الذى يخص[5] - (h)
الثنائيات الفاسدة[6] والثنائية[7] هى[8] للكثرة[9] وذلك ان الثنائية ازلية
وهى هى واحدة فتقال بالقياس الى شىء وعلى نفسها وان لم يكن (i)
النوع هو هو كانت هذه مشتركة الاسم ومتشابهة مثل ان يسمى
10 مسم انسانا بقلياس[10] وخشبة[11] من غير ان ينظر الى معنى يشترك[12] فيه

التفسير

C.30

a يقول واما بحسب الامر الذى يظهر انه ضرورى فى الصور وما
يلزم عنه فهو ان يعتقد[1] ان الانواع التى تعطى حدود ما تحتها
وجواهرها يجب ان تكون هى وما تحمل عليه متحدة[2] لان حملها
15 على ما تحتها ليس بطريق العرض مثل حمل الاعراض على الجواهر[3]
والاعراض بعضها على بعض وانما قال هذا لان من كون هذه العلوم

ليس هو — [4] B²(c. ص),a,d,j,L,β فذلك الشىء : B¹ om. — [5] B,a,k,L₁,L₂ يخص : d ישתתף — [6] jk add. [والثنائية تخص الثنائيات الفاسدة] ; at non B,a,d,β. — [7] B,(d [sine و]), k sing. : (a),L₁,L₂ plur. — [8] B,a,d,k هى : d* [الازلية] — [9] Bʳ (c. ras.) , a,j,L₁,L₂ للكثرة : B° ind.; d [الكثرة] — [10] B بعلماس , a קקליס, nos,(β) بقلياس : jk «chilum» ; d om. — [11] Hic B,a,k (non R) ponunt وخشبة — [12] B s.p.

C. 30. — [1] Nos,a,k يُعتقَد ,B s.p. in. — [2] B متحده ,d,j [متحدة] : a [محددة vel متحددة] — [3] B²,a,d,j الجواهر : B¹ ما تحتها

ضرورية اعتقد القائلون بالصور ان العلوم جواهر مفارقة وسموها بالصور فيقول فالضروري[4] ان تكون مفردة[5] يعنى فالذى يقتضيه كونها علوما[6] ضرورية ان تكون هى وما تحمل عليه واحدة بالفعل[7]

b ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال لان حصرها ليس هو بطريق العرض يريد لان حصر العام منها لموضوعاتها التى تقال[8] عليها ليس مثل الحصر 5 الذى يكون فى حمل الاعراض على الجواهر ولا الذى يكون فى حمل الاعراض بعضها على بعض

c ثم قال بل[9] يجب ان يكون كل واحد منها حاصرا فى نفسه[10] اذ كان ليس يقال على موضوع يريد بل يجب ان يكون كل واحد من محمولات الصور حاصرا لجوهر موضوعه اولا وبالذات اذ كان ليس 10 يحمل عليه حمل الاعراض على موضوعاتها فان الاعراض انما تحصر موضوعاتها بالعرض

d ثم اتى بمثال من التى تحمل بعضها على بعض بالعرض من قبل اجتماعها فى موضوع واحد وهى الاعراض فقال اقول مثل ان يكون شىء فيه الضعفية فذلك الشىء فيه الازلية الا ان ذلك بطريق 15 العرض لانه عرض للضعف[11] ان كان ازليا يريد مثل ان يكون شىء يوجد فيه انه ضعف ويوجد فيه انه ازلى فانه يعرض ان يوصف احد[12] ذينك الشيئين بالاخر ويحصره[13] بطريق العرض اعنى ان الازلية

---

[4] فالضرورى : *Nos*,T والضرورى : *B* — [5] مفردة : T *B,a,d,k* — [6] انواع مفردة *Nos* — [7] بالفعل : *d* [بالعقل] *B,a,k* — علوم : *B* علوما — [8] *B s.p. in.* — [9] بل : *B*[1] *B*[2],*a,jk*,T,β *om.*; *d* [و] — [10] حاصرا فى نفسه : T حاصرا فى نفسه *B,a,d* — [11] *B mutil.*,*a*,[*d*],T للضعف — [12] *B* حد*, *a,d,j* [احد] – Inc. *B* [I] *fol.* 17r. — [13] *B* ويحصر*, *a,d* [ويحصره]

تحمل فيه على الضعفية[14] فيقال ان الضعف ازلى كما يقال[15] الموسيقار
طبيب من قبل انهما عرضا[16] لموضوع واحد

e وقوله والاشياء التى انواعها جواهر فهى فى هذا الموضع تدل على
جواهر يريد ولذلك كانت الانواع التى هى جواهر تـدل من
5 المحسوسات على اشياء هى جواهر والانواع التى ليست بجواهر
تدل من المحسوسات[17] على اشياء ليست جواهر

f ثم قال واما هناك فاى شىء كان الموجود قيل انه شىء ومع
ذلك فواحد على كثيرين يريد واما هناك فاى شىء كان من الصور
المفارقة يصدق عليه انه شىء وموجود وجوهر كما يصدق على اى
10 شىء كان هاهنا انه شىء وموجود

g ثم قال فان كان هو نوع الانواع[18] وكان للمحصورة شىء تشترك
فيه فما الشىء الذى يخص الثنائيات الفاسدة والثنائيات هى[19]
للكثرة وذلك ان الثنائية ازلية وهى هى واحدة يريد فان كان قولنا
شىء وواحد وموجود المحمول على المفارق والمحسوس هو الحاصر
15 لجميع ما يوجد فى الوجودين وهى صورة[20] الصور وكان للمحصورة
شىء تشترك فيه لزم ان يكون[21] للاشياء الموجودة هناك والموجودة
هاهنا شىء تشترك فيه مثال ذلك ان كانت الثنائية الاولى العامة
لجميع الثنائيات بحسب[22] قول الذين يقولون ان هاهنا ثنائية مطلقة

— 14 B,(d¹) الضعفية : a,(d²) [الضعف] — 15 d,j add. [ان] ; at non B,a,k. — 16 B^r انهما عرضا : B° vid. (?) انهما عرضت ; a,d,j plur. — 17 a,j [من المحسوسات] : B,d om. — 18 B¹,d²,T نوع الانواع : a [نوع من الانواع] — 19 B,d,T هى : a om.; d*,T* [الازلية] — 20 a,k [وهى صورة] : B,d وصورة — 21 Nos,(a,d) يكون : B تكون — 22 a (non B,d,j) om. 11 verba الثنائيات...بحسب

حاصرة لجميع الثنائيات[22] فما الذى تشترك فيه وما الذى يخص
h الفاسدة منها وما الذى يخص الازلية وهذا هو الذى[23] دل عليه
بقوله فما الشيء الذى يخص الثنائيات الفاسدة والثنائيات هى للكثرة[24]
وذلك ان الثنائية ازلية وهى هى واحدة يريد فما الشيء الذى يخص
الثنائيات الفاسدة من غير الفاسدة اذ كانت الثنائيات[25] كثيرة 5
وان[26] انزلنا مع ذلك ان الثنائية الاولى عامة للصنفين جميعا فيعرض
لهذه الثنائية الازلية العامة لجميع الثنائيات الفاسدة والازلية[27] ان
تقال مرة على نفسها من جهة ما هى ازلية ومرة بالاضافة الى غيرها
من جهة ما تحصرها وتعرف ذواتها

i ثم قال وان لم يكن النوع هو هو كانت هذه مشتركة الاسم 10
ومتشابهة مثل ان يسمى مسم انسانا بقلياس[28] وخشبة من غير ان
ينظر الى معنى يشترك[29] فيه يريد وان لم يكن هاهنا معنا[30] واحد[31]
تشترك فيه الفاسدة والازلية كان اسم الثنائية المقول على الفاسدة
والازلية مقولا باشتراك مثل ان يسمى مسم انسانا وخشبة بزيد
وعمرو يريد واذا كانت الثنائية الازلية مقولة باشتراك مع الفاسدة 15
لم تكن صورة لها[32] ولا معرفة جوهرها وبالجملة ان لم يكن هاهنا
نوع وهو الذى يحمل على الاشياء المختلفة من طريق ما هو كان
الاسم المقول على تلك الصور وعلى ماهياتها باشتراك الاسم وبطلت
العلوم

---

[23] *a,d,j* [الذى] : *B om.* — [24] *B,a,*T للكثرة : *d,*T* [الكثرة] — [25] *d,j* [الثنائيات] : *B* الثنايية — [26] *BB** *(cum* خ *et* ظ*),d* وان : *B*¹*,a,j* و — [27] *B,k* الفاسدة والازلية : *a,d* [الازلية والفاسدة] — [28] *B* بقلياس, *a* קלריאס : *d* וקלקאס — [29] *B s.p. in.* — [30] *Sic B* معنا — [31] *B,j* واحد : *a,d om.* — [32] *B,a,jk* صورة لها : *d* [לה صورة]

T.31

قال ارسطو

(a) وقد يتحير الانسان تحيرا تاما فيما تستفيده الاشياء المحسوسة[1] والكائنة الفاسدة من الانواع الازلية[1] اذ كانت ليست سببا لشىء من الحركات والاستحالات و كذلك حالها فى العلم ولا معونة فيها (b) (c) ايضا للامور الاخر ولا جواهر تلك من[2] جواهر هذه وهذه ايضا (d) (e) ان لم يكن الواحد فى العمومة[3] لم توجد وذلك مثل ان يظن ظان بان العلة فى الابيض ان البياض اختلط بالابيض غير ان هذا جيد التحريك وانكساغورش اولا وبعده اوطوكسس[4] وقوم اخر قالوا (f) ان[5] من الاشياء السهلة جمع[6] الكثيرة[7] الى واحد[8] لكن ذلك ممتنع بحسب هذا الرأى بل ولا الاشياء الاخر كانت من الانواع على (g) نحو من الانحاء التى جرت العادة بذكرها

C.31

التفسير

a يقول واذ قد يظهر ان اسباب الاشياء الكائنة الفاسدة وبالجملة المتغيرة هى الاجسام الطبيعية التى هى مبدا الحركات والاستحالات فى الامور المحسوسات فقد يتعجب الانسان لم احتيج الى ادخال صور مفارقة من اجل الاجسام الطبيعية ويتحير فى ذلك فان الذى

T. 31. — [1] *Ita ord. verb. B,a,d,k.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L من — [3] *B*[1],*B*[3] (*c.* ص), *a,d,j,*L,(R) فى العمومة : *BB** *vid.* فى المعونة — [4] *B* اوطوكسس : *a* אנטוכינש , *d* אנטוכסס — [5] *Ita BB,a,d,k* انّ — [6] *B*ʳ,(*d*),L جمع : [*B*° جميع ?] — [7] *B* الكثرة , *d*, *j*,L الكثيرة : *a* [الكثرة] — [8] *B**,*d*,L الى واحد : *B*[1],*a,j om.*

هو مفارق كيف يتاتى منه تغيير الموجودات الهيولانية وانما الذى يغير الهيولانية هيولانية مثلها

b وقوله و كذلك حالها فى العلم يريد انه ليس يضطر[1] ضرورة داعية لادخالها من قبل العلم

c وقوله ولا معونة فيها ايضا للامور الاخر يريد ان الصور ليس 5 يظهر ان لها معونة فى وجود الامور المحسوسة اى انها لا تولد الامور المحسوسة لان الذى يولد الشخص انما هو شخص مثله ولا معونة لها ايضا [2]فى توليد الاشخاص مثل ما توجد للاجرام[3] السماوية

d وقوله ولا جواهر تلك من جواهر هذه يريد ولا جواهر تلك الصور المفارقة من جواهر هذه الامور المحسوسة اذ كانت تلك 10 ازلية[4] وهذه كائنة فاسدة فلا يمكن ان تكون اسبابا لها لا على انها صور ولا على انها اسباب فاعلة

e ثم قال وهذه ايضا ان لم يكن الواحد فى العمومة لم توجد مثل[5] ان يظن ظان بان العلة فى الابيض ان البياض اختلط بالابيض غير ان هذا جيد التحريك يريد وهذه الجواهر[6] المحسوسة ان لم يكن 15 فيها معنى عام واحد مخالط لها لم تكن موجودة مثل ما انه لو لم يكن البياض مخالطا للاشياء البيض لما كان هاهنا شىء ابيض اصلا وقوله غير ان هذا جيد التحريك يشير به الى ان اختلاط المعنى العام الجوهرى بالجزئيات اشد من اختلاط الاعراض بموضوعاتها

C. 31. — [1] B^2 (c. خ),a,d,j يضطر : B^1 مضطر — [2] Inc. B [I] *fol.* 17ᵛ. — [3] a,d,j [للاجرام] : B الاجرام — [4] B^2,a,d ازلية : B^1 الازلية — [5] B,a,d مثل : T وذلك مثل — [6] a [الجواهر] : B,d الموجودات ; (jk) *om.*

f وقوله وانكساغورش اولا وبعده اوطوكسس[7] وقوم اخر قالوا
ان من الاشياء السهلة جمع الكثيرة الى واحد لاكن ذلك ممتنع
بحسب هذا الراى يريد ومن المعروف بنفسه انا نقدر ان ناخذ بسهولة
للاشياء الكثيرة معنى واحدا بالكلية موجودا فيها ولو كان هذا
5 المعنى واحدا بالعدد اى مفارقا كما يقول القائلون بالصور لم يمكن ان
يوجد فى كثيرين لان الواحد بالعدد لا يوجد فى كثيرين فكان يكون
جمع الاشياء الكثيرة الى واحد ممتنعا

g وقوله ولا[8] الاشياء الاخر كانت من الانواع على نحو من الانحاء
التى جرت العادة بذكرها يريد انه لا يمكن ان تكون الصور سببا
10 للتغيير والكون والفساد ولا بالجملة ان تكون[9] سببا للمحسوسات
على نحو من الانحاء التى جرت عادة القائلين بها بذكرها مثل
دعواهم انها مثل لها وسبب للعلم بها

T.32 قال ارسطو

(a) واما القول بانواع محيطة بنفسها فانه قول فارغ شبيه باقاويل
15 (b) الشعراء وما الشىء الذى لا[1] يفعل من غير ان ينظر الى الصورة[2]
يمكن الا[3] يكون موجودا ويمكن ان[4] يكون[5] وان لم يشبه بشىء
(c) (d) حتى يكون سقراط ولا يكون وانما[6] يكون مثال سقراط وعلى

— [7] *B* اوطوكسس : *a* אנטוכיס , *d* אנטוכסס — [8] *B,a,d,k* ولا : T بل ولا — [9] *Nos, d,(k)* تكون : *B,a* يكون

T. 32. — [1] *B*[1],*B*[3] (*c.* ص), *a,d,j,*L لا : *B** له (*vel* لا له ?) — [2] *Ita B,a,d,*L الصورة — [3] *Nos,*L الا : *B*[1],*(j)*,L* ان ; *B*[2] ان لا ; *a,d* שלא ; [x *om.* لا ?] — [4] ان : *(j) cum neg.* — [5] *B* َىكُونَ , *a* יהיה , *d**** : [x ىكوّن ?] — [6] *Nos,*R وانما : *B,a,*

(ه) هذا المثال يبين[7] ان[8] سقراط ازلى وقد توجد له مثل كثيرة كالانواع مثل ما يوجد للانسان الحيوان وذو الرجلين والانسان هو هو فى كليهما

C.32 التفسير

a قوله واما القول بانواع محيطة بنفسها فانه قول فارغ شبيه 5
باقاويل الشعراء يريد واما القول بانواع محيطة بانفسها لا انواع[1]
لاشخاص بل صور قائمة بذواتها مثل قول القائل انه يوجد انسان
غير ذى جسد ولا لحم ولا عظم فانه قول شعرى خيالى لا حقيقة له

b وقوله وما الشىء الذى لا يفعل من غير ان ينظر الى الصورة
يمكن الا[2] يكون موجودا ويمكن ان[3] يكون وان لم يشبه بشىء 10
حتى يكون سقراط ولا يكون يريد وقد يسال[4] اصحاب المثل الذين
يقولون ان الشىء المكون للموجودات لا يمكن فيه ان يكون
شخصا من الاشخاص الا وهو ينظر الى مثال ذلك الشخص ويسال[5]
عن طبيعة هذا الشىء المكون بماذا صار مكونا فانه ان كان[6] مكونا[7]
باى طبيعة اتفق اى ليس له طبيعة مخصوصة فانه يمكن ان يكون 15
موجودا وغير موجود على السواء وان كان موجودا فيمكن ان
ينظر الى النوع الذى هو مثال له ويمكن الا ينظر واذا نظر امكن
ان يشبه والا يشبه فيكون الكون انما هو بالاتفاق يريد ان الكون

---

d اغا ; L فاغا ; *jk ind.* — [7] *Nos,(a,d,j)* يبين , *B s.p. in.* — [8] *B,a,k* ان : *d om.*

C. 32. — [1] *B²* (*c.* ص), *a,d,j* لا انواع : *B¹* لانواع — [2] *B,d* الا ; *a*,T* [ان] — [3] *B* ان : *a*,T* [الا] ; *d om.* ان يكون — [4] *B* يسالُ *s.p. in.*, *a* ישאל , *nos* يسال : *d* ישאלו — [5] *B²,d,(j)* ويسال : *B¹,a omit.* — [6] *B** (*c.* صخ),*d,j,(a)* كان : *B¹* صار — [7] *B²* (*c.* ص),*d,(j)* مكونا : *B¹,a om.*

يكون بالاتفاق[8] الا[9] ان يوضع المكون هو[10] من طبيعة المتكون
والا لم يكن المكون يكون مثله مثل ان يولد انسان انسانا وان
كان ذلك كذلك فلا يكون للمكون حاجة الى المثال

وقوله فانما يكون مثال[11] سقراط يريد وانما يكون[12] الشخص c
5 بالذات شخص مثله من ذلك النوع فيلزم ان يكون المكون
لسقراط مثلا شخصا مثله

وقوله وعلى هذا المثال يبين[13] ان سقراط ازلى يريد وايضا ان d
وضعنا ان هاهنا مثالا فيلزم ان يكون شخصا من الاشخاص حتى
يكون لسقراط المتكون سقراط ازلى وعلى هذا يلزم ان يكون e
10 الشخص له طبيعة كلية ويكون مركبا من طبائع كلية مثل النوع
بعينه وهذا هو الذى دل عليه بقوله مثل ما يوجد للانسان الحيوان
وذو الرجلين والانسان هو هو فى كليهما[14] يريد ان يوجد للشخص حد
كما يوجد للنوع

T.33

قال ارسطو

15 وايضا فان الانواع ليست مثلا للاشياء [1]المحسوسة بل ولانفسها[2] (a)
ايضا مثل الجنس[3] الذى هو جنس لانواع كثيرة فيكون الشىء بعينه
هو مثال[4] لنفسه وصورة وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم انها موجودة (b)

— 8 B² بالاتفاق : B¹ باتفاق — 9 B,d الا : a [الى] ; jk ind. — 10 B,a هو : d om. — 11 B,d,T مثال : B° (?),a,k مثل — 12 B ىكون (s.p. in.),a [يكون], d,k [ىكوّن], nos يكوّن — 13 B ىىں , nos يبين , a,d,jk ind. — 14 ItaB B (mut.),a,[d],T كليهما

T. 33. — 1 Inc. B [I] fol. 18r. — 2 B¹,k,L. ولانفسها : B* vid. ولا لانفسها ; a [ولا نفسها], d [ولا بنفسها] — 3 B¹ الحس , jk الجنس : B*,d,L,(R) الحس — 4 Nos,

مفارقة للجواهر والجواهر ليس[5] والا كيف تكون انواع[6] جواهر
(c) الامور[7] المفارقة لها وهذا شيء قد قيل فى قاذون[8] اعنى ان الانواع
سبب الوجود والكون[9]

C.33 **التفسير**

a قوله وايضا[1] فان الانواع ليست بمثال[2] للاشياء المحسوسة بل 5
ولانفسها[3] مثل الحس[4] الذى هو جنس لانواع[5] كثيرة فيكون الشيء
بعينه هو مثال لنفسه وصورة يريد واذا كان ما[6] يحمل على الشيء على
جهة التعريف لذاته صورة مفارقة فانه ليس تكون الانواع مثالا
للامور المحسوسة بل ولانفسها[7] وذلك انه كما تتماثل الاشخاص التى
هاهنا بالنوعية التى فيها مثل تماثل اشخاص الانسان بالانسانية 10
كذلك تتماثل الانواع المفارقة بالجنسية التى فيها مثل تماثل[8] انواع
الاحساسات بالحس الذى هو الجنس

b ثم قال وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم انها موجودة مفارقة
للجواهر والجواهر ليس يريد وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم ان الصور[9]
موجودة مفارقة للجواهر التى هى صور لها والجواهر معدومة اى 15
لا يمكن ان تبقى الصور وتعدم الاشياء التى هى صور لها لانه ما

---

a,L هو مثال : B^r مثالا , B^o بمثال ; d [sine هو] — [5] B^1,jk,L,(φ) ليس : a הם ; — B^* (c. ص), d^* add. موجودة ; d^1 add. [مفارقة] — [6] B انواع , nos,d,j انواعُ : a [انواعُ] — [7] B,d,k,β الامور : a omit. — [8] BB قادون , a קדון , jk « cadon », L قاذون : [X ...فا] ; d [قارون] — [9] Nos,L,β الوجود والكون : B,a,d,k وجود الكون

C. 33. — [1] B^2,a,d,T وايضا : B^1 ايضا — [2] B,(a,d) بمثال : T,β مُثلا — [3] B,T ولانفسها : a,d [ولا نفسها] — T add. ايضا — [4] B,a,d الحس : T,β الجنس — [5] BB^2,a,T, (β) لانواع : B^1 لاشيا ; d [لانواع لاشياء] — [6] BB^2,a,(d),j ما : B^1 om. — [7] B,j ولانفسها : a [لا نفسها], d [ولا نفسها] — [8] Nos,(a),d,(j) مثل تماثل : B عامل — [9] a,d,jk [الصور] :

كان يكون هاهنا كون ولا فساد ويحتمل ان يريد ان الصور اذا[10]
كانت مفارقة كان ذو الصورة معدوما

c ولما كان لقائل ان يقول ان افلاطون لم يقل انها اسباب الكون
والفساد فيلزمه[11] الا[12] كون ولا فساد ولا انها اجزاء الاشياء
5 المحسوسة الصورية عرف ان افلاطون قد نص على ذلك فى كتاب
قاذون[13] فقال وهذا شيء قد قيل فى قاذون اعنى ان الانواع سبب
الوجود والكون[14]

T.34

قال ارسطو

وايضا اذا[1] كانت الانواع موجودة لا يكون لها حاصر ان لم (a)
10 يكن الذى هو سرير[2] مع اشياء اخر كثيرة كبيت وخاتم واشياء لا (b) (e)
نقول[3] انها موجودة فبين[4] انه يمكن ان توجد وتكون اشياء عن (c) (d)
مثل هذه العلل التى ذكرت الان

C.34

التفسير

a يقول واذا كانت الانواع امورا موجودة خارج النفس فليس لها
15 جنس يحصرها ويفهم[1] المعنى العام الذى به صارت موجودة واذا لم
يكن[2] لها هذا المعنى لم تكن موجودة كما انه لو لم يكن هاهنا بيت

B الصورة — [10] B,a اذا : d [اذ] — [11] B,a فيلزمه , nos فيلزَمه : d [فلا يلزمه] — [12] B الا , nos ألّا : a אלא , d שאין — [13] B قاذون , a,(d) קדון , jk « cadon ». — [14] B, a,β الوجود والكون : T* وجود الكون ; d [الكون والوجود]

T. 34. — [1] B,d,k اذا : a כר — [2] Ita B سرر , a,d,j,R,(φ) سرير — [3] a,k,L1, L2,β نقول : B نقال ; d ind. — [4] a,d,k,β,L1,L2 فبين : B^r فبين , B^o ind.

C. 34. — [1] B وبهم (s. p.),j [ويفهّم] : a [وتفهم], d רבין — [3] Ita BB

b وخاتم وسرير لم يكن هاهنا شيء موجود من هذه[3] الجزئيات وهذا
هو الذى دل عليه بقوله واشياء اخر[4] لا نقول[5] انها موجودة

c وقوله فبين انه يمكن ان توجد وتكون اشياء عن مثل هذه العلل
التى ذكرت الان يريد فان كان لها مثل هذه الانواع والاجناس فبين
5 انها العلل التى تركبت منها الاشياء المحسوسة وليست هاهنا علل
d غيرها وهذا هو الذى دل عليه بقوله فبين انه يمكن ان توجد[6] اشياء
عن مثل هذه العلل التى ذكرت[7] يريد فيلزم من ذلك ان تكون
الاشياء المحسوسة مركبة من مثل هذه العلل اى من اشياء مركبة
من صور ومواد وانما تمثل بالامور الصناعية لان الامور الكلية
10 التى منها تقوم حدودها ليس يقول احد فيها ان لها وجودا خارج
e النفس ولذلك يحتمل ان يكون اراد بقوله واشياء لا نقول[8] انها
موجودة هذا النوع من الكليات اعنى الصناعية

T.35 قال ارسطو

(a) (b) وايضا ان كانت الانواع اعدادا فكيف تكون عللا اما اولا[1]
15 فلان اعداد الموجودات مختلفة مثال ذلك ان هذا العدد انسان
(c) وهذا سقراط وهذا قلباس[2] ففيماذا تكون تلك[3] علة لهذه ولا ينتفع
بها ايضا ان كان بعضها ازليا وبعضها ليس كذلك

(mutil.),a,d.j واذا لم يكن — [3] BB,a,j هذه : d om. — [4] B,a,k اخر : d,T,L₂ om. — [5] B,T,L₂,β نقول : (a),d,T* يقال — [6] B,d توجد : T,L₁,β توجد وتكون — [7] d,T,L₁ الان : B,a om. — [8] B نقول (s.p. init.),a,j [نقول], d יאמר

T. 35. — [1] *Ita* φ اولا — [2] B قلباس , d קלבאס : a קאלבס ; j « Hyllus », k « ylus » ; [x قلياس ?] — [3] B*,a,d,k,(β) تلك : B¹ om.

C.35

التفسير

a لما فرغ من ابطال الصور بحسب راى من يقول ان طبيعة الصور غير طبيعة الاعداد رجع الى راى من يقول ان[1] طبيعة العدد والصور طبيعة واحدة وهذا هو مذهب افلاطون فقال وايضا ان
5 كانت الانواع اعدادا فكيف تكون عللا يريد وايضا ان كانت الصور اعدادا فكيف تكون عللا للامور المحسوسة

b ثم اخذ يذكر[2] المحالات اللازمة لذلك فقال اما اولا فلان اعداد الموجودات مختلفة مثال ذلك ان هذا[3] انسان[4] وهذا سقراط وهذا قلباس[5] ففيماذا[6] تكون تلك علة لهذه يريد اما اولا فيجب ان يكون
10 الموجود الواحد بعينه مركبا من اعداد كثيرة مختلفة بالصورة مثال ذلك ان هذا الموجود المشار اليه هو حيوان وهو انسان وهو سقراط[7] فيجب ان يكون له عدد هو به حيوان وعدد هو به انسان وعدد هو به سقراط وكذلك قِلبَاس[8] يجب ان تكون له اعداد بهذه الصفة واذا كان هذا ممتنعا فى العدد ففى اى شىء تكون الاعداد
15 علة لهذه

c وقوله ولا ينتفع بها ايضا ان كان بعضها ازليا وبعضها ليس كذلك يريد لان[9] العدد الذى يجرى من هذه المحسوسات مجرى الجنس[10] لا

C. 35. — [1] *Ita BB (mut.),a,d,j* ان — [2] Inc. *B* [I] *fol.* 18ᵛ. — [3] *BB,a,d* ان هذا : T ان هذا العدد — [4] *Ita BB,a,d,T* انسان — [5] *BB* قلباس , *a* קלבס , *d* קלבאס : [x قلياس] — [6] *Ita BB,T* ففيماذا — [7] *Ita BB (mut.),a,d,j* سقراط — [8] *B* قِلبَاس , *a* קלכאס : *d* קלאבס ; *j* « hyllus », *k* « ylus ». — [9] *Ita B,a,d,k (non j)* لان — [10] *Bʳ,a,d,j* الجنس : *B°* *ind.*

ينتفع به فى العدد الذى يجرى مجرى الشخص لان الذى يجرى مجرى
الجنس ازلى والازلى ليس يصح ان يكون جزءا من الكائن الفاسد

T.36 قال ارسطو

(a) واذا كانت حدود الاعداد موافقة لما قبلها فبين ان هاهنا شيئا
(b) (c) هذه الحدود له وظاهر ان هذا هو الهيولى وذلك ان هذه الاعداد 5
(d) انفسها حدود ما بعضها[1] لبعض مثال ذلك ان كان حد قلباس[2] فى
اعداد النار والارض والماء فان[3] هذا الانسان اما ان يكون عددا
ما او لا يكون حتى يكون حدًّا لاعداد[4] ما[5] وليس بعدد ولا تكون
هذه[6] ايضا[7] شيئا من الاعداد

C.36 التفسير 10

a قوله واذا كانت حدود الاعداد موافقة لما قبلها فبين ان هاهنا
شيئا هذه[1] الحدود له يريد واذا كان العدد من جهة ما هو موجود
خارج النفس له حد كما لسائر الموجودات فظاهر ان حد العدد يجب
ان يكون موافقا ومطابقا لما قبله اى للمحدود فيكون العدد مركبا
من هيولى وصورة ويكون حد العدد ليس هو عددا كما ان حد 15

T. 36. — [1] *B*[1],*B*[3] (*c.* ص),*a* بعضها حدود ما بعضها : *k* حدود بعضها ; *B**,*d*,L بعضها حدود — [2] *B* قلباس , *a*,*d* קלבאס : *j* « hylli », *k* « yli » ; [X قلياس ?] — [3] *Ita B,a,d,k*, β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χA[b]) والماء فان — [4] L,(*a*,*k*,β) حدا لاعداد : *B*,*d* حد الاعداد — [5] *B*,*a*,*d*[2],(*k*),L,(β) ما : *d*[1] [ماء] — [6] *B*,*a*,*k*,L هذه : [X بهذه ?] ; *d om.* — [7] *B*,*a*,*d*, *k* ايضا : L *om.*

C. 36. — [1] *B*,*d*,T هذه : *a* הם

الانسان ليس هو انسانا ولذلك قال وظاهر ان هذا هو الهيولى يريد **b**
ان الهيولى هى القابلة[2] للحد

وقوله وذلك ان هذه الاعداد انفسها[3] بعضها حدود لبعض يريد **c**
ويلزم عن هذا وعن كون بعض الموجودات تتقدم[4] بعضها لبعض[5]
5 اى ان[6] توخذ[7] بعضها فى حدود بعض على ما هو الظاهر من امرها
ووضعهم اياها عددا ان تكون هذه الاعداد بعضها حدودا لبعض

ثم اتا بمثال ذلك والمحال اللازم عنه فقال[8] مثال ذلك ان كان حد **d**
قلباس[9] فى اعداد النار والارض والماء فان هذا الانسان اما ان
يكون عددا ما او لا يكون حتى يكون حدا لاعداد ما وليس
10 بعدد ولا تكون هذه شيئا من الاعداد يريد مثال ذلك انه ان كانت
اعداد الماء والنار والارض والهواء هى الماخوذة فى حد الانسان
فان الانسان ان كان عددا ما فانه لا يكون ذلك[10] حتى تكون تلك
الماخوذة فى حده حدا لعدد[11] الانسان[12] لا عددًا ما فان حد العدد
ليس بعدد كما ان حد الحيوان ليس بحيوان فتكون على هذا هذه
15 الاسطقسات الماخوذة فى حد[13] الانسان ليست بعدد وقد فرضناها
عددا هذا خِلاف[14] لا يمكن ان يكون او يكون الانسان ليس
بعدد

— [2] *B* القابلة, *j* [القابلة] : *d* [قابلة] ; *a* הקודמת — [3] *d*,T انفسها : *B,a omit.* — [4] *B,d* سقدم , *k* « priora » : *a* [تتقوم] — [5] *B,d,(j)* لبعض : *a* [من بعض] — [6] *B*[3] *(c.* ص*),a, d,k* اى ان : *B*[1] اى ; *B*[2] ان *vel* اى ان — [7] *B,d* بوخذ , *j* « accipiuntur » : *a* [يوجد] — [8] *d add.* [(*supra, p.* 131,14) اما اولا فلان اعداد الموجودات مختلفة] — [9] *B* قلباس , *a* קלבס , *d* קלבאס : [x قلياس] — [10] *B,(a),d* ذلك : *jk vid.* [كذلك] — [11] *Ita B,a,d* حدا لعدد — [12] *B,a,d* الانسان : *jk* [والانسان] — [13] *B*[1]*,B*[3] *(c.* ص *), a,d,j* حد : [*in BB nihil aliud*] — [14] *Ita B* خِلاف

قال ارسطو — T.37

(a) وايضا فانه قد يكون من اعداد كثيرة عدد واحد فكيف
(b) يكون النوع الواحد من انواع كثيرة وان لم يكن[1] منها بل من
الاعداد[2] كالالف فكيف هذه الوحدات لانه ان كانت فى النوع
(c) متشابهة لزم عن ذلك شناعات كثيرة وان كان كل واحد منها 5
منفردا بنوع لم تكن هذه للمختلفة[3] ولا المختلفة كلها لكلها[4]

التفسير — C.37

a يقول وايضا فانه من المعروف بنفسه انه قد يكون من اعداد
كثيرة عدد واحد فكيف ان كانت الانواع اعدادا يكون من
انواع كثيرة نوع واحد هذا شىء لا يعقل ويلزم كما يقولون ان 10
كانت الوحدة هى النقطة والثنائية هى الخط والثلاثية هى السطح
والرباعية هى الجسم ان يكون السطح مركبا من خط ونقطة[1]
والجسم مركبا من سطح وخط[2] ونقطة وذلك[3] كله مستحيل
b وقوله وان لم يكن منها بل من الاعداد كالالف فكيف هذه
الوحدات لانها[4] ان كانت فى النوع متشابهة لزم عن ذلك شناعات 15

T. 37. — [1] *B* ىكن (*s.p. in.*), L يكن : *a,d,k* [تكن] — [2] *Ita vid.* β*Hᵇ, ρ*E* من الاعداد — [3] *B,a,k,*L للمختلفة : *d* [مختلفة] — [4] *B,a,d,(jk),(β),*L لكلها : *B** لكليهما (*c.* ظ)

C. 37. — [1] *B,a,k* من خط ونقطة : *d* [من نقطة وخط] — [2] *B,k* سطح وخط : *a,d* [خط وسطح] — [3] *B²* (*c.* ص), (*a,d,j*) وذلك : *B¹* فذلك — [4] *BB* انها*, *a* [لانها] : T لانّه, *d alterutrum.*

كثيرة يريد انه ان لم تكن الاعداد الصورية[5] قامت من اعداد مختلفة
بل من اعداد متفقة[6] مثل المائة من العشرات والالف من المئين فاما
ان تكون احاد هذه متفقة فى الكيفية[7] والصورة او مختلفة فان
كانت متفقة فى الصورة لزم عن ذلك شناعات كثيرة[8] احداها ان
5 تكون الانواع كلها متفقة بالصورة وان كانت مختلفة بالنوع
لزم الا تكون عددا ولذلك قال وان كان[9] كل واحد منها منفردا c
بنوع لم تكن هذه للمختلفة ولا المختلفة[10] كلها لكلها يريد انه ان
كان كل واحد من احاد الاعداد الصورية يخالف الاخر لم تكن[11]
عددا[12] لان المختلفة لا تعد بعضها بعضا والعدد من شانه ان يعد بعضه
10 بعضا اما بعدد واما بوحدة[13]

قال ارسطو

T.38

(a) واى فائدة تفيد[1] وهى غير منفعلة ليس ذلك من اقاويل
(b) الصواب ولا مما يفهم فمن الضرورة[2] ان نضع[3] عددا اخر وهو[4]
الموضوع لصناعة العدد[5]

— [5] *Ita BB (mut.), a,d,j* الصورية – **Inc.** *B* [I] *fol.* 19r. — [6] *Nos, B* (s.p.)* متفقة , *jk* « convenientibus » : *B,a,d om.* — [7] *B,a,(d)* الكيفية : *jk* [الكمية] — [8] *B¹ add.* من *(et vac. spat. 3 mill.), B² delet ; nihil add. a,d,j.* — [9] *B²,a,d,*T كان : *B¹ omit.* — [10] *B*,a,d,*T ولا المختلفة : *B¹ omit.* — [11] *B* ىكن *(s.p. in.), nos, a* تكن , *k ind.*: *d* [يكن] — [12] *B* عدداً , *a,d* מספר , *k* « numerus ». — [13] *B,d* اما ىعدد واما ىوحدة : *a,j* [اما بوحدة واما بعدد]

T. 38. — [1] *Ita B,a,d,j,(φ)* تفيد — [2] *Ita B,a,(d),j* فمن الضرورة — [3] *Nos* نضع , *B s.p. in.* : *d* שׁירניחו ; L,*(a)* يوضع ; *j ind.* — [4] *B,(a)* وهو : *d,*L هو — [5] *Ita* م *(non δ,β,χ)* §.

C.38

التفسير

a يقول واى شىء يوجب ان يكون من ضرورة وجود الاشياء المنفعلة وجود الاشياء الغير منفعلة كالعدد وذلك ان الاشياء المنفعلة انما تتركب ضرورة من اشياء منفعلة

b ثم قال ويجب[1] ان يوضع عدد[2] اخر هو الموضوع لصناعة العدد 5
يريد واذا صح من امر العدد التعليمى انه ليس يمكن ان يكون جوهر الاشياء المحسوسة فان كان هاهنا عدد يعطى جوهر الاشياء المحسوسة فهو ضرورة غير العدد الذى ينظر فيه التعاليمى فيكون هاهنا ثلثة انواع من الاعداد التعليمى وهو الذى لا يتكثر بتكثر المعدودات والعدد الصورى الذى يختلف بتعدد الموجودات والعدد 10
الذى هذا العدد صورة له وهى المحسوسات

T.39 ولما كان هذا لازما عن هذا الوضع وكان الذين يقولون ان الصور غير الاعداد يجعلون العدد طبيعة متوسطة بين الصور والمحسوسات قال ايضا فى الرد على هولاء

قال ارسطاطاليس 15

(a) وجميع المتوسطات اما ان تكون من اشياء على الاطلاق[1] واما
(b) ان تكون من مبادى ما[2] واما ان تكون من الشىء الذى منه كان المرتب بعد المتوسطة

C. 38. — [1] *B* وَيحِبُ , *a,d* ويجب : *jk*,T فمن الضرورة — [2] *B,(a),d* يوضع عدد : T نضع عددًا

T. 39. — [1] *Ita* β,ρ*,χ*E (*non* β*,ρ,χA^b) على الاطلاق — [2] *Ita* φ مبادى ما

C.39

التفسير

a يريد واذا كان العدد التعاليمى متوسطا بين الصور والمحسوسات[1]
وكان كل متوسط اما ان يكون مركبا من اشياء بسيطة على[2]
الاطلاق واما ان تكون من اشياء بسيطة[2] بالاضافة الى المتوسطات
5 التى تركبت منها واما من صور المتوسطات انفسها لاكن لما كانت b
المتوسطة المتولدة عن المتوسطة المتقدمة عليها متولدة عنها[3] لا من
حيث هى متوسطات بل من حيث هى صور مختلفة فانه لو كان
المتوسط عن المتوسط بما هو متوسط لمر الامر فى المتوسطات الى
غير نهاية قال بدل قوله من صور[4] المتوسطات المتقدمة[5] ⌐من الشىء
10 الذى منه كان المرتب بعد المتوسطة¬ وذلك ان الاشياء المرتبة تحت
المتوسطة بما هى متوسطة اعنى من جهة ما المتوسطة جنس لها هى
انواع المتوسطة ولذلك قيل ان الانواع مرتبة تحت الجنس وانما اراد
بهذا القول ان العدد التعاليمى يكون مركبا من العدد الصورى
والمحسوس واستحالة ذلك على العدد التعاليمى معروف بنفسه
15 وهو بين من امرهم انهم ليس يريدون بكون العدد التعاليمى c
متوسطا بين الصور والمحسوسات هذا النوع وانما يريدون ان طبيعة
العدد كانها طبيعة وسط بين الصور المفارقة والصور المحسوسة
الهيولانية كما يكون للمساوى طبيعة متوسطة بين الاكبر والاصغر
لكن من المعلوم بنفسه انه ليس بين الموجود المفارق والهيولانى

C. 39. — [1] المحسوسات B^1 — [2] على الاطلاق واما ان B^* (c. ص اصل), (a,d),j : تكون من اشياء بسيطة B^1 om. — [3] متولدة عنها B^* (c. ص),d : B^1,a,k om. — [4] B,a,k صور : d [الصور] — [5] a [المتقدمة] : B^1, [d,j,k] المتقابلة , BB^2 vid. delere (?).

طبيعة من الطبائع هى متوسطة بين الطبيعتين فان هذا النوع من
التضاد اعنى الازلى والفاسد معلوم بنفسه انه ليس بينهما وسط

T.40 قال ارسطو

(a) وايضا فوحدات الثنائية[1] كل واحد منها من شىء فيكون
(b) ذلك من قبل الثنائية هذا[2] غير ممكن وايضا لِمَ[3] يكون العدد 5
واحدا قد تكرر

C.40 التفسير

a يريد وان كانت الثنائية ثنائية عدد متوسط[1] لزم ان تكون
الثنائية من شىء ويكون شىء متقدم على الثنائية
b وقوله وايضا لِمَ[2] يكون العدد واحدا قد تكرر يريد وان كان 10
العدد من واحد مفارق لم يوجد فيه الواحد متكررا وذلك ان
الاثنينية فى [3]الشىء الواحد انما هى من قبل الهيولى وذلك ان
السبب فى تكرر الاعداد الواحدة بعينها هو تكرر الواحد العددى[4]
والواحد الذى فى مادة لا يتكرر بالشخص وقد يمكن ان يريد
وايضا كيف يكون العدد الواحد الكلى[5] متكررا وكذلك الواحد 15
الكلى[6] المعقول ومن شان الكليات الا تتكرر فانه لا يوجد من

T. 40. — [1] *B²,d,(*R*,β)* الثنائية : *B¹,a,j om.* — [2] *BB* هـ** , *a,d* [هذا] — [3] *B* لم , *nos,* β لِمَ : *a,d,j* [لْمَ]

C. 40. — [1] *B* *موسط, *a,d,j* [متوسط] — [2] *B* لم , *nos* لِمَ : *a,d,j* [لْمَ] — [3] Inc. *B* [I] *fol.* 19ᵛ. — [4] *Ita BB,(a,d,j)* فى تكرر...الواحد العددى — [5] *Ita BB,a,d,j* الكلى — [6] *B²,(a),d* الكلى : *B¹,jk om.*

معقول الحيوان اكثر من معقول واحد ويوجد من معقول الواحد
وحدات كثيرة و كذلك الامر فى الثلاثية والرباعية اعنى انه يوجد
منها ثلاثيات لا نهاية لها و كذلك رباعيات

قال ارسطو T.41

5 و كذلك نقول[1] فى الوحدات التى ذكرناها ان كانت غير[2] (a)
مختلفة على هذا الطريق وهو طريق من قال ان الاسطقسات اربعة
او[3] اثنان فان كل واحد منهم ليس يرى ان الاسطقس هو المشترك لها
اعنى الجسم بل نار وارض كان المشترك لها الجسم او لم يكن فالواحد (b)
الان يقال على ما هو متشابه الاجزاء كالنار والماء واذا كان ذلك (c)
10 كذلك لم تكن الاعداد جواهر لكن من الظاهر انه ان كان شىء (d)
واحد فهو هو[4] بعينه مبدا والواحد[5] يقال على انحاء الا انهم يريدون (e) (f)
ان يرفعوا الجواهر الى المبادى على ما لا يمكن

التفسير C.41

يقول ونحن نقول ان[1] قول من قال ان جواهر الموجودات هى a
15 مركبة من احاد غير مختلفة بالنوع ان[1] هذا الطريق بعينه هو
طريق من قال ان الاسطقسات هى الامور المفردة اعنى الامور التى
هى اشخاص[2] وجزئيات[3] لا الامور الكلية مثل قول من قال ان

T. 41. — [1] *B* نقول *(s.p. in.)*,*d*,*k*,R نقول : *a* [تقول] — [2] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,β*F^b, ρ*,χ* *(non β,ρ,χ)* غير — [3] *a*,*j*,R,β او : *BB*,*d* و — [4] *B*,*a*.L فهو هو : [*(d)* فهو] — [5] *B*,*d*,*k*,L والواحد : *a* [او لواحد]

C. 41. — [1] *Ita B*,*a*,*d* ان...ان — [2] *a* [اشخاص] : *B*,*d* الاشخاص — [3] *B*,*a*

الاسطقسات هى اربعة الماء والنار والارض والهواء او[4] اثنان منها
فان هولاء ليس يرون ان الكلى المشترك لهذه هو الاسطقس اعنى
الجسم بل نار وارض وسواء كان عندهم لهذا الشىء المشترك لها
b وجود[5] او لم يكن وانما[6] كان هذا الذى قاله لهاولاء لازما لانه اذا
كانت الاحاد العددية خارج النفس كانت فى مادة وكانت واحدة 5
بالصورة كثيرة[7] بالعدد وهذه حال الوحدات التى تدل على المتشابهة[8]
الاجزاء وحال الكثرة الموجودة فيها وهذا هو الذى دل عليه
بقوله فالواحد الان يقال على ما هو متشابه الاجزاء كالنار والماء
c ثم قال واذا[9] كان ذلك كذلك لم تكن الاعداد جواهر يريد
واذا كانت الاحاد انما هى اسطقسات الوحدات المحسوسة من 10
حيث هى احاد شخصية متشابهة الاجزاء فبين ان الاعداد التى هى
انواع ليست جواهر مفارقة اى صورا
d ثم قال لاكن من الظاهر انه ان[10] كان شىء واحد فهو هو[11] بعينه
مبدا يريد لاكن من الظاهر انه ان تبين ان هاهنا شيئا واحدا قائما
بذاته خارج النفس انه المبدا لجميع الموجودات 15
e وقوله والواحد يقال على انحاء كثيرة[12] يريد وانما كان ممكنا ان يوجد
فى كل واحدة[13] من المقولات واحد بعينه اى غير منقسم فى تلك

وجزئيات : d^1 [والجزئيات] , d^2 *delet* و — [4] *B,a,j,*T او : *d,*T* و — [5] *Ita B,a,d,k* وجود — [6] B^1,B^3 (c. ص)*,a,d* وانما : B^2 (c. خ) واذا — [7] *a,(k)* بالصورة كثيرة : B^1 *omit.* ; B^2, *d* بالصور كثيرة — [8] *B,d* على المتشابهة : *a* על ענין המתדמי ; *k* « quod sunt consimilium ». — [9] *Nos, d,*T,R واذا : *B* فاذا — [10] *B*,a,d,j,*T ان : B^1 *omit.* — [11] *B,a,*T فهو هو : *d* [فهو] — [12] *Nos* انحاء كثيرة , *k* « multis modis » : *B,a,d* اشياء كثيرة ; T انحاء — [13] *Nos* واحدة : *B* واحد

المقولة كما يوجد فى الكمية المنفصلة لان الواحد يقال على انحاء شتى
وانما قال هذا تنبيها على غلط من كان من القدماء يرى ان الواحد
يقال على معنى واحد وهو الجوهر المشار اليه كما كانوا يقولون فى
اسم الموجود
5 وقوله الا انهم يريدون ان يرفعوا الجواهر الى المبادى على ما لا f
يمكن يريد ان طلبهم مبادى الجوهر جرى على الصواب الا انهم
يرفعون الجواهر اى يرقونها الى ما لا يمكن ان يكون مبادى
للجوهر مثل الصور العددية والاعظام الهندسية[14]

T.42 ## قال ارسطو

10 اما الخط فوضع انه من طويل وقصير[1] ومن[2] صغير و كبير
والسطح من عريض وضيق والجسم من عميق ومنخفض

C.42 ## التفسير

انه لما كان القدماء يقولون ان المبادى الاول هى اضداد و كان
هولاء اعنى القائلين بالاعداد يقولون ان المضادة الاولى اما فى العدد
15 فالكثير والقليل واما فى الاعظام فالمضادة الاولى المبادى عندهم[1] ثم[2]
اخذ يحكى قولهم فى ذلك ويروم الرد عليهم فقال الا انهم كانوا
يضعون مبادى الخط المضادة التى هى الطويل والقصير والصغير

— [14] *Ita BB,a,d,j* الهندسية

T. 42. — [1] *Ita B,a,(d),k*,β,ρ*,χ*E (*non* β*,ρ,χA^h^) طويل وقصير — [2] *Ita B,a,d,k,*(R) و

C. 42. — [1] *a,j* [الاولى المبادى عندهم] : *B,d om.* — [2] *B,a,(d)* ثم : *k ind.*

والكبير[3] والمضادة التى منها[4] السطح العريض والضيق والمضادة التى
منها[4] الجسم العميق والمنخفض

T.43 قال ارسطو

(b) (c) وايضا كيف يكون السطح خطّا او[1] الجسم خطا وسطحا وذلك
ان جنس العريض والضيق[2] غير جنس[3] العميق والمنخفض فليس 5
(d) يوجد فيها الاضداد[4] اما ان الكثير والقليل[5] مخالفة لهذه فهو ظاهر
ولا شىء اخر مما هو اعلى[6] يوجد للتى هى[7] تحت[8] بل ولا جنس
(e) العريض هو جنس العميق فان[9] السطح شىء من الجسم وان[10] النقط[11]
(f) تكون من شىء وهذا الجنس يعانيه[12] افلاطون بحسب[13] الاراء
(g) (h) الهندسية لكن يسميها مبدا الخط وكثيرا ما جعلوا هذا[14] الخطوط[15] 10
(i) الغير منفصلة وهذه يجب ضرورة ان تكون على هذا الوجه فانه
حيث وجد الخط كانت النقطة

C.43 التفسير

a ان افلاطون كان يرى ان الوحدة هى مبدا للنقطة والثنائية

— [3] *B,d* والصغير والكبير : *a,j* [والكبير والصغير] — [4] *B* منها. , *a,d* ממנו , *jk* « ex qua ».

T. 43. — [1] *B,d,j,β* او : *a* [و] — [2] *BB*,d,j,β* والضيق : *B¹,a* والعميق — [3] *BB* حنس**,*a,d,j* [جنس] – Inc. *B* [I] *fol.* 20ʳ. — [4] *BB,a,j* الاضداد : [x],L الاعداد ; *d* [اضداد] — [5] *Ita B,a,d,jk,β* الكثير والقليل — [6] *Ita BB (mut.),a,d,j* هو اعلى — [7] *BB² (mut.) vid.* للتى هى , *a,d²,j,β* [للتى هى] : L للتى ; *B¹,d¹* للاضداد — [8] *Ita BB, a,d,j,β* تحت — [9] *B,d,k,L* فان : *a* [فان كان] — [10] *B,a,(k)* وان : *d,L* [و] — [11] *B,k,β* النقط : *a,d,(L)* النقطة — [12] *B,L* يعانيه , *j* « considerat », *a* ירצהו ; *d* אשר ישיגהו — [13] *Ita Bʳ,a,d,k,L* بحسب — [14] *Ita B,a,d,k,L* هذا — [15] *Nos, (β)* الخطوط : *B,a,k,L**

صورة الخط والثلاثية صورة السطح والرباعية صورة الجسم وكان
يرى مع هذا ان الجسم يتركب من سطوح والسطح من خطوط
والخط من نقط وكان يقول مع هذا ان الخط مركب من الضدين[1]
اللذين هما الصغير والكبير والسطح من الضدين اللذين هما الضيق
5 والعريض والعدد من الكثير والقليل فهو يقول له كيف يمكن ان b
يكون السطح من خط على انه جزء منه والخط من الطويل والقصير
والجسم من سطح وخط والسطح من الضيق والعريض والجسم من
العميق[2] والمنخفض وكل هذه ايضا علتها انها عدد والعدد من
الكثير والقليل وهذه كلها ليس[3] تجتمع فى جنس واحد وذلك انه
10 لو كان الامر فيها هكذا لوجب ان ترجع كلها الى جنس واحد اعنى
الاضداد التى قامت منها هذه[4] الاعظام الثلثة والاضداد التى قامت
منها[4] الاعداد التى هى مبادى هذه الاعظام وهذا هو الذى دل عليه c
بقوله وذلك ان جنس العريض[5] غير جنس العميق والمنخفض فليس[6]
يوجد فيها الاعداد[7] يريد انه ليس تجتمع مضادة السطح مع مضادة
15 الجسم فى جنس واحد حتى يمكن ان يكون منها شىء واحد ولا
يمكن ان تجتمع هذه مع مضادة العدد فى شىء وهى القليل والكثير
فليس يمكن فى هذه ان تكون جزءا من عدد ولذلك قال فى اثر هذا d
⌜اما ان القليل والكثير[8] مخالفة لهذه فهو ظاهر ولا شىء اخر مما هو

للخطوط ; *d*ʳ [...ل] , *d*° *ind.*

C. 43. — [1] *B,d* الضدين : *a* [ضدين] — [2] *B*² *(c.* ص*)*, *a,d,j* العميق : *B*¹ العريض — [3] *B*²*,a,d,j* ليس : *B*¹ *om.* — [4] *a,j* [هذه الاعظام الثلثة والاضداد التى قامت منها] : *B,d* *om.* — [5] *B,a,d* العريض : T العريض والضيق , T* العريض والعميق — [6] *Nos,* T,R فليس : الكثير والقليل T,β : القليل والكثير *B,a,d,j* [8] — الاعداد *Ita B,(a),d* [7] — وليس *B*

اعلى يوجد[9] للتى تحت بل[10] ولا جنس العريض هو جنس[11] العميق
يريد ان هذه كلها ليس توجد تجتمع فى جنس واحد على[12] هذه
الاجناس التى ذكروها

e وقوله فان السطح شىء من الجسم والنقطة[13] تكون من شىء
يريد وانما لزمهم هذا لان السطح يضعونه جزءا من الجسم والنقطة 5
جزءا من الخط

f وقوله وهذا الجنس يعانيه افلاطون بحسب الاراء الهندسية
يريد وانما اعتنى بهذا القول افلاطون بان رام بيانه وقال به لانه اعتقد
فى الاعظام الهندسية انها مبادى الاجسام مع الاعداد

g وقوله لكن يسميها مبدا الخط يريد انه كان يسميها مبدا للخط[14] 10
ولا يصرح انها جزء من الخط لما يلزمه ان يكون المتصل من طبيعة
المنفصل ولذلك كانوا يلجون[15] فيقولون ان الخط مولف من خطوط
h غير منقسمة وهو الذى دل عليه بقوله وكثيرا ما جعلوا هذا[16] الخطوط[17]
الغير منفصلة يريد ان لمكان هذا العناد الذى يعاند به من جعلها نقطا
فزع كثير منهم الى ان سماها خطوطا غير منقسمة وانما ظنوا انه 15
يجب ان يكون الخط مركبا من خطوط غير منفصلة لا من نقط لانه
وجب ان يكون الخط اذا كان قابلا للقسمة فى كليته ان ينقسم الى
غير خط[18] او الى[19] خط غير منقسم او الى لا خط وذلك مستحيل

— [9] T يوجد : *B,d om.* – *a om.* 2 *lin.* يوجد...واحد على — [10] *Nos, d,*T بل : *B om.* — [11] *Nos,* T جنس : *B,d omit.* — [12] *B¹,(a,d,j)* على : *B* (sine signo)* غير — [13] *B,a,d,*R والنقطة : T وان النقط ; *k vid.* [والنقط] — [14] *B* لخط : *a,d* [الخط] — [15] *Nos* يلجون : *B* يلجوون , *a* צריכין, *d* מתגמגמין — [16] *B,a,*T*,β* هذا , *d* זאת — [17] *Nos, (β)* الخطوط : *B,a,*T* للخطوط ; *d* [النقطة] — [18] *B,a,(jk)* خط : *d²* [نهاية خط] — [19] *B,d²,k* او الى :

فوجب[20] ان ينقسم الى خطوط غير منقسمة وقد قيل فى معاندة هذا القول فى الاول[21] من كتاب[22] الكون والفساد

وقوله وهذه يجب ضرورة ان تكون على هذا الوجه[23] فانه حيث i
وجد[24] الخط وجدت[25] النقطة يريد انه لا يخلّصهم من وضعهم[26] خطوطا
5 غير منفصلة الا تكون هذه ايضا تنقسم بكليتها الى نقط فانه حيث
وجد خط وجب ان توجد[27] نقطة

قال ارسطو

T.44

فاذا نظرت الفلسفة فى الامور الظاهرة صار هذا غير داخل (a)
فيها ولسنا نقول شيئا فى العلة التى هى مبدا الاستحالة فاذا قصدنا
10 للكلام فى الجوهر قلنا ان جواهر[1] اخر حتى انا ان قلنا ان تلك
جواهر[2] هذه كان قولا باطلا فاما انها محيطة فقد كنا قلنا اولا انه (b)
ليس بشىء ولا نرا[3] ايضا انها سبب[4] العلوم فلذلك[5] لا نجد شيئا من (c)
العقول والطبائع نضع[6] هذه[7] العلة[8] التى ذكرنا فاذًا ليس تشبه (d)
الانواع شيئا من المبادى ولكن انما صار[9] التعاليم بها[10] لان[11] الفلسفة (e)

---

a [والى] — [20] d (non B,a,k) add. ان يكون الخط اذا كان قابلا للقسمة فى كليته (= p. 145,17). — [21] Ita B الاول — [22] B²,a²,d,j كتاب : B¹,a¹ om. — [23] a,T الوجه : B,d omit. — [24] Nos, T وجد : B,d وُجَدُ — [25] B,(a,d) وجدت : T كانت — [26] B²,a, d,j وضعهم : B¹ om. — [27] B² (sup. lin.), a,d توجد : B¹ نكون

T. 44. — [1] Nos, [X] جواهر : B جوهره ; a [جوهر هذه] , j [جواهر هذه] ; d ind. — [2] Ita BB (mut.),a,d,k جواهر — [3] B,jk,a,β نرا : d יראה — [4] B,a سبب : d,k plur. — [5] Ita BB (mut.), a,d,j,L فلذلك — [6] B نضع (s.p. in.) : d,T* [يوضع] : a,jk [يضع vel تضع] ; [X صنع ?] ; T*,(R) نضع — [7] B,a,k,L هذه : d,L* [لهذه] — [8] B, a,d,j,L العلة : [X للعلة ?] — [9] B,L صار , a היה : d,L* שמו — [10] B,L بها , a בם : d

اذا تكلمت وقتا ما فى شىء ما استعملت هذه من اجل تلك

C.44 التفسير

a [1]يريد انه[2] متى ما كانت الفلسفة انما تنظر فى الامور الموجودة[3]
وكانت الانواع ليست من الامور الموجودة خارج النفس لم تكن
هذه الانواع مما تنظر فيها الفلسفة ومن قبل ذلك ان نظر ناظر فى 5
هذه المحسوسات من قبل هذه الجواهر لم يقدر ان يعطى فيها من
قبلها مبدا الاستحالة والتغير الموجود فى هذه الجواهر واذا كان
هذا هكذا فتى سلمنا وجود هذه قلنا انها[4] جواهر اخر واما ان
نقول ان هذه هى جواهر هذه المتغيرات فهو قول باطل وانما قال
هذا من قبل انه انما ابطل[5] وجودها من جهة وضعهم اياها اسبابا 10
للامور المحسوسة وللعلم نفسه واذا بطل[6] انها ليست[7] اسبابا لم[8] يلزم
b من ذلك ان يبطل وجودها ولذلك قال فاما انها محيطة فقد قلنا[9] انه
ليس بشىء يريد[10] ان وضعهم هذه الجواهر محيطة بالمحسوسات التى
هاهنا وحاصرة لها على ما يوجد النوع حاصرا لما تحته فقد قلنا انه ليس
بشىء[10] لان الحاصر والمحصور هما والنوع شىء واحد بالعدد فلذلك 15
ان كانت هذه الانواع جواهر مفارقة فهى[11] جواهر اخر غير هذه

אותם — [11] B,a,d,k,1. لان : [x الان ?]

C. 44. — [1] Inc. *B* [I] *fol.* 20v. — [2] *Nos* انه , *a,d* 𝕿 : *B* انما — [3] *j add.* [خارج النفس] ; *at non B,a,d nec k.* — [4] *Ita B,a,d,k* انما — [5] *B,k* ابطل : *d* [بطل] — [6] *B,d* بطل : *jk* [ابطل] — [7] *B,a,d* انما ليست : *k* « eas esse ». — [8] *B,a,k* لم : *d* *omit.* — [9] *B,a,d²* فقد قلنا : T اولا فقد كنا قلنا — [10] *a,d* (*non B,k*) *omit.* 23 *verba* يريد ان وضعهم هذه الجواهر ... لما تحته فقد قلنا انه ليس بشىء — [11] *B** (c. اصل ص),

المحسوسة فاما ان يكون لها مدخل فى وجود الجواهر المحسوسة[11]
فلا لا على انها حاصرة للمحسوسات التى هاهنا ولا على انها اسباب
لها ولا على انها سبب للعلم الضرورى المدرك فى الموجودات
المحسوسة ولذلك قال فى اثر هذا فلذلك لا نجد شيئا من العقول c
5 والطبائع نضع[12] هذه[13] العلة التى ذكرنا يريد فلذلك لسنا نقدر ان
نضع هذه علة لشىء من العقول التى فى الامور المحسوسة ولا لشىء
من الطبائع الموجودة هاهنا

ثم قال فاذًا ليس تشبه الانواع شيئا من المبادى يريد واذا تقرر d
هذا فبين ان الانواع ليست تشبه شيئا من المبادى التى للموجودات[14]
10 المحسوسة واذا كان ذلك كذلك فبين انها ليست مبادى لهذه
المحسوسات

وقوله ولاكن انما صار[15] التعاليم بها لان الفلسفة اذا تكلمت e
وقتا ما فى شىء ما استعملت هذه من اجل تلك يريد ان الفلسفة انما
تستعمل الامور الكلية لتصل بها الى الامور الموجودة بمنزلة ما
15 تستعملها فى الحدود والبراهين وان نظرت فيها من حيث هى احد[16]
الموجودات فانما تنظر فيها من اجل الامور الموجودة اذ[17] كان العلم
بها يقود[18] العقل ويعرفه[19] الصواب عند النظر فى الموجودات[17] ومن

---

d habent 15 verba فهى جواهر اخر غير هذه المحسوسة ... الجواهر المحسوسة : B[1],a,jk om. — [12] B تضع , a שנניח , d שתונח — [13] B,a,T هذه : d,T* [لهذه] — [14] B,a,k المبادى التى للموجودات : d [الموجودات] — [15] B,T صار , a היה : d,T* שמר — [16] B,a احد : d [اجزاء] — [17] a,(j) habent 13 verba [ab editore arabice reddita] اذ كان العلم...فى الموجودات : B,d om. — [18] يقود , a מיישרת , jk educit. — [19] Nos ويعرفه , a ומודיעה לו : jk [om.]

قبل هذه صارت البراهين المأخوذة بهذا النحو من مقدمات منطقية لا من مقدمات ذاتية ومناسبة

T.45 قال ارسطو

(a) وايضا ان اخذ الانسان الجوهر الذى كلامنا فيه كهيولى تعليمية فانما يفعل ذلك خاصة[1] اذا اراد ان يصف الفصل بين الجوهر 5
والهيولى[2] كالكبير والصغير كما يقول الطبيعيون ان الفصول
(b) الاول للموضوع هى التخلخل والتكاثف وهذه فانما هى زيادة ونقصان فى[3] الحركة فان كانت هذه حركة فمن البين ان الانواع متحركة

10 C.45 التفسير

a لما كان قد يوخذ ما تبين فى علم المنطق من المعقولات فى العلوم[1] العامة اخبر ايضا بذلك فقال وايضا ان اخذ الانسان الجوهر الذى كلامنا فيه كهيولى تعليمية فانما يفعل ذلك اذا اراد ان يصف الفصل بين الجوهر والهيولى كالكبير والصغير يريد وايضا ان اخذ الانسان
15 هذه المعقولات المنطقية[2] مقدمات مستعملة فى البراهين اى هيولى البراهين ونظر بها فى الموجودات المحسوسة من حيث تلحقها هذه[3] المعقولات فانما يعرض ذلك للنظار اذا فحصوا عن الفصول الاول[4] الكلية للجوهر مثل الفحص عن فصلى الجوهر الاول[5] اللذين انقسم

T. 45. — [1] *B,a,d,k,(β)* خاصة : L *om.* — [2] *Ita* β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χA^b) *sine add. post* والهيولى — [3] *Ita B,a,d,k,L.* فى

C. 45. — [1] *B,d* العلوم : *a* العلوم [مبادى] — [2] *B,(d),k* المعقولات المنطقية : *a om.* — [3] *a,d* [هذه] : *B om.* — [4] *B²,a,k* الاول : *B¹,d om.* — [5] *B* الاول , *a,d,k* [الأوّل]

اليهما الموجود وهو الذى احدهما بمنزلة الهيولى والاخر بمنزلة الصورة
مثل بيان من رام ان يبين ان هذين الجوهرين هما الكبير والصغير
او انهما الكثيف والسخيف

b ولما كان هذا يوهم ان فيه حجة لمن قال ان المعقولات جواهر
5 الموجودات لانه اذا كان منها ما يدل على طبيعة الجوهر فهو جوهر
لزم ان تكون المعقولات جواهر قال وهذه فانما هى زيادة ونقصان
فى الحركة فان كانت هذه حركة فمن البين ان الانواع متحركة
يريد فان كانت معقولات هذه الاشياء تدل على جواهر فهى جواهر
الاشياء لاكن لما كانت المتضادات كلها ترجع الى زيادة ونقصان
10 والزيادة والنقصان يرجعان الى الحركة فلو كانت معقولات هذه
الاشياء هى جواهرها لكان معقول[6] الحركة حركة ولو كان معقول
الحركة الذى هو الجنس العام لانواع الحركة حركة لكانت الانواع
كلها متحركة ولو كانت الانواع متحركة وكانت جواهر الاشياء
لم يكن شىء ثابت

c 15 وانما قال هذا كله على جهة[7] الاستظهار لانه من المعلوم الاول
ان معقول[8] الحركة ليس[9] بحركة وهو لازم لمن قال ان معقولات
الاشياء هى جواهرها لا التى تفهم جوهرها[10] وذلك ان ارسطاليس
يرا ان معقولات الاشياء هى مفهمات جواهر الاشياء وليس هى
جواهر الاشياء[11]

— [6] *Ita BB (mutil.). a,d,k* معقول — [7] *Ita BB (mutil.), a,d,(jk)* على جهة – Inc. *B* [I] *fol.* 21ʳ. — [8] *B (c. ras.), a,d,k* معقول : *B°* *ind.* — [9] *B²,a,d,j* ليس : *B¹* *om.* — [10] *B* جوهرها : *a* [جواهرها] — [11] *a,jk* [وليس هى جواهر الاشياء] : *B om.* – *d* *om.* 2 *lineas.*

T.46 قال ارسطو

(a) وكل الفحص[1] على الطبيعة انما[2] يقع[3] عند الظن بان البيان سهل
(b) وواحد لا يكون كل شيء لانه ليس بالفعل[4] كل الاشياء واحدا بل
(c) بالمعنى الذى[5] ان صيره الانسان للكل[6] فان ذلك لا يكون ان لم يسلم
(d) انه جنس لذلك الكل وهذا ايضا فغير[7] ممكن فى بعض الاشياء لانه 5
ليس يوجد حدّ واحد يعم التى مع الاعداد من الخطوط والسطوح
(e) والاجسام ولما[8] سيكون او قد كان وما له قوة ما فان هذه[9] الاشياء
ليس من شانها ان تكون انواعاً ولا هى ايضا عدد ولا التى للمتوسط
لان تلك تعليميات[10] ولا للاشياء[11] الفاسدة

C.46 التفسير 10

a يقول وفحص القدماء عن الامور الطبيعية انما كان لانهم كانوا[1]
يرون ان البيان ليس ممكنا فقط بل سهلا واذا كان الكلى الذى من
قبله يمكن[2] الفحص واحدا بالعدد فى كثيرين على ما يقول القائلون
بالصور وكان الواحد بالعدد فى كثيرين شيئا لا يمكن ان يوجد فليس
b يمكن ان يكون برهان ولا تعلم وهذا هو الذى دل عليه بقوله وواحد 15

T. 46. — [1] B^2 (c. ص). a,d,jk,β,(R) الفحص : B^1 الحسم — [2] B^2,a,d,j انما : B^1 اغا — [3] B,a,d,j يقع : [يرفع ? X] — [4] Ita B,a,d,k,L,R بالفعل — [5] B^1,a,j,L بالمعنى الذى : غير L — [6] B,a,k,L,(R) للكل : d,(β) الكل — [7] B فغير : السى الذى هو *احد BB* — [8] B^1,B^3(c. ص),a,d,(jk),L ولما : BB* والا *ما — [9] B,a,k,(β) فان هذه : d,L وهذه — [10] Nos,a,(k),L تعليميات : B,d,L* تعليمات — [11] B^x,k,L للاشياء : B^0,a,d,L*,β الاشياء
C. 46. — [1] a,j كانوا : B,d om. — [2] B,a,(d) يُمكن : jk [يكون]

لا يكون كل شىء لانه ليس بالفعل كل الاشياء واحدا يريد وليس
يمكن ان يكون الجنس العام لجميع الاشياء واحدا بالعدد لانه لو
امكن ذلك لامكن ان يوجد واحد[3] بالعدد فى كل شىء وذلك غير
ممكن لانه كان يكون كل الاشياء واحدا بالفعل اى مشارا[4] اليه

5 ثم قال بل بالمعنى[5] الذى ان صيره الانسان للكل[6] فان ذلك لا c
يكون ان لم يسلم انه جنس لذلك الكل يريد بل ان اعتقد الانسان
ان[7] فى الكل معنى واحدا[8] فان ذلك لا يصح الا ان يضع انه جنس
للكل[9] لا معنى واحدا بالفعل

ثم قال وهذا ايضا غير ممكن فى بعض الاشياء لانه ليس يوجد d
10 واحد[10] يعم الاعداد[11] والسطوح والاجسام ولما سيكون او قد كان
وما له[12] قوة[13] يقول[14] ووضع[15] واحد يعم اشياء كثيرة على انه جنس
يظهر انه غير ممكن فى بعض الاشياء الكثيرة فكيف ان يوجد
واحد بالعدد يعم جميع الاشياء وذلك انه ليس يمكن ان يوجد للعدد
وللسطح[16] والخط جنس واحد يعمها الا باشتراك الاسم[17] مثل ان
15 يقول قائل انها تشترك فى الجنس الذى[18] هو الكمية يريد[19] فانه من
البين ان اسم الكمية يقال عليها باشتراك ولا يوجد ايضا معنى واحد
لما كان ولما سيكون ولا لما هو كائن بالقوة وكائن بالفعل ولذلك

---

[3] Nos, B°,k واحد : B^r واحدا — [4] Nos مشارا : B مشار — [5] B,d,T بالمعنى : a,k [المعنى] — [6] B,a,T للكل : d^r,T* [الكل] — [7] B^2,a,d,j أن : B^1 om. — [8] B° واحدًا : B^r واحد — [9] B,a للكل : d [الكل] — [10] B,a,d واحد : T,β واحد حدٌ — [11] B,a الاعداد و : T, (β) التى مع الاعداد من ; d [والاعداد (post السطوح)] — [12] BB,d,T وما له : a [ولما له] — [13] B,a,d قوة : T,β قوة ما — [14] B,a,d يقول : jk [يريد] — [15] Ita B,a,d,j ووضع — [16] B,a وللسطح : d [والسطح] — [17] B* (c. ظ) add. ثم قال ; at non B,a,d,jk. — [18] B^2,a,d الذى : B^1 om. — [19] B,a,d يريد : jk om.

ليست الصنائع التعاليمية الناظرة فيها صناعة واحدة بل صنائع كثيرة ولذلك كان النظر فيما قد كان غير النظر فيما سيكون والنظر فيما بالقوة غير النظر فيما بالفعل

Θ ثم قال وهذه[20] الاشياء ليس من شانها ان تكون انواعا ولا هى ايضا[21] للمتوسط[22] لان تلك تعليميات[23] ولا للاشياء[24] الفاسدة يريد وهذه المعقولات التى هى اجناس وانواع ليس من شانها ان تكون صورا قائمة بذاتها ومُثلا[25] على ما يقول قوم ولا هى ايضا امور متوسطة بين الصور والمحسوسات كما يقول قوم فى معقولات التعاليم من قبل انها تعليميات اى من قبل انه لا يظهر فى حدودها المادة ولا هى ايضا صور للاشياء الفاسدة على ما يزعم القائلون بالصور يريد لانّه[26] قد تبين من القول المتقدم استحالة هذا كله

T.47 قال ارسطو

(a) وايضا فانه قد يظن ان هاهنا جنسا اخر رابعا يبحث[1] عن اسطقسات جميع الموجودات من[2] غير ان يدفع[3] ان المقولة على انحاء (b) شتى لا يمكن ان توجد الا انهم يبحثون على هذا النحو عن الاشياء (c) التى تكون منها الاسطقسات اما فى بعضها فمن الفعل والانفعال

---

[20] B,a,d,k,T* وهذه : T فان هذه — [21] B*,d add. عدد ولا هى ايضا , T add. عدد ولا التى ; at nihil add. B,a. — [22] B,a للمتوسط : d [المتوسط] — [23] Nos,a,d,T,R تعليميات : B, T* تعليمات — [24] B,a,T,R للاشياء : d,T* الاشياء — [25] B²,a,j ومُثلا : B¹,d ولا مُثلا — [26] B,a,d,jk لانّه : B° ind.

T. 47. — [1] B بحث , a,d,j [يبحث] — [2] Ita B,a,k من — [3] B يدفع , a,d ידחה , j « aufert vel negat ».

والملاءمة[4] وليس[5] ذلك فى اى شىء كان بل[6] انما يمكن فى الجوهر
فقط حتى يكون البحث انما هو عن اسطقسات جميع الموجودات (d)
والتماس تحصيلها وليس ذلك بحق و كيف يمكن الانسان ان يتعرف (e)
اسطقسات جميع الموجودات وذلك انه من البين انه لا يمكن ان
5 يتعلم[7] شيئا من الاشياء ان لم[8] يكن يتقدم العلم باوائله مثل ان يتعلم
متعلم الهندسة الا انه[9] يتقدم فيعلم اشياء من ذلك[10] العلم الذى يريد
ان يتعلمه لا يعلم[11] واحدا منها و كذلك الحال فى الاخر حتى تكون (f)
الصناعة التى يرى قوم انها تعلم كل شىء لا تعرف شيئا على هذه
الصفة

C.47

10 التفسير

a يقول واذا انزلنا ان[1] الانواع وبالجملة المعقولات الكلية امور[2]
موجودة[3] خارج النفس[4] وانها صور الموجودات لزم ان يكون هذا
الجنس من الموجودات جنسا رابعا غير الثلاثة الاجناس وان تنظر
فيه صناعة رابعة غير الصنائع الثلث الناظرة فى الامور التعاليمية
15 والطبيعية والامور[5] الالاهية وهذا امر لازم لمن لا يضع ان
المعقولات الكلية لا توجد خارج النفس وانما لزمهم ان يكون هذا
الجنس يبحث عن اسطقسات جميع الموجودات لانه اذا كانت هذه
الانواع هى اسطقسات جميع الموجودات اى صورها و كانت كل

— [4] *Nos* والملاءمة , *B* والملايَة , *d*,L و... : *a*,*j* [او...] — [5] *B*,*a*,*d*,*k*,L وليس : *B**(*hic?*) *add.* يمكن — [6] (*jk*),L,β بل : *B*,*a*,*d* *om.* — [7] *B*[1],(*a*,*d*,*j*) تتعلم : *B*[2] يعرف — [8] *Ita B*, *a*,*d*,*k* ان لم — [9] *Ita* φ الا انه — [10] Inc. *B* [I] *fol.* 21ᵛ. — [11] *B* تعلم , *a*,*d*,*k* [يعلم]
C. 47. — [1] *Ita B*,*a*,*d*,*k* انّ — [2] *Nos* امور : *B* امورًا — [3] *B*[2],*a*,*d*,*j* موجودة : *B*[1] *om.* — [4] *B*[2],*a*,*d*,*j* النفس : *B*[1] *om.* — [5] *B*,*a* والامور : *d* [و]

صناعة انما تبحث عن اسباب الاشياء التى هى موضوعات تلك الصناعة وكان يلزم ان تكون موضوعات هذه الصناعة هى اسطقسات الاشياء لزم ان تكون هذه الصناعة الرابعة تبحث عن اسطقسات الاسطقسات

b وقوله الا انهم يبحثون على هذا النحو عن الاشياء التى منها 5 تكون الاسطقسات يريد الا انه اذا كانت هذه الانواع الموجودة خارج النفس هى جواهر موضوعات العلوم الثلثة وكانت الصناعة الناظرة فى الانواع تفحص عن اسباب الاسباب وجب ان تكون كل صناعة من هذه الصنائع الثلاث تفحص عن اسباب اسبابها

c وقوله اما فى بعضها فمن الفعل والانفعال والملاءمة[6] وليس ذلك فى 10 اى شىء كان بل انما يمكن[7] فى الجوهر فقط يريد وليس يمكن ذلك فى شىء من الصنائع الثلث اعنى ان يفحص عن اسباب الاسباب الا فى الصناعة التى تفحص عن اسباب الفعل والانفعال والملاءمة التى بين الصورة والمادة

d وقوله حتى يكون البحث الى قوله وليس ذلك بحق يريد الا انه ليس 15 اللازم عن الوضع الاول ان تفحص واحدة من الصنائع الثلث عن اسباب اسبابها بل ان تفحص كل واحدة من الصنائع الثلث عن اسباب اسبابها وليس ذلك بحق

e وقوله وكيف يمكن الانسان ان يتعرف اسطقسات جميع الموجودات الى قوله فيعلم اشياء من ذلك العلم الذى يريد ان يتعلمه[8] 20

— [6] *Nos*: والملاءمة , *BB* والملامة — [7] *a*,τ,β يمكن : *B* يكون — [8] *Nos*,τ يتعلمه : *a*,*d* يعلمه , *B* يعلّمه *s.p. init.*

لا يعلم[9] واحدا منها يريد و كيف يمكن ان تكون هاهنا صناعة يمكن
ان تتعرف[10] اسطقسات جميع الموجودات وذلك انه من البين انه لا
يمكن ان يتعلم[11] شيئا من الاشياء الموضوعة فى الصنائع ان لم يتقدم
العلم بالمعقولات الاول فى تلك الصناعة وذلك انه ان احتاج ان
5 يتعلم اوائل العلم فى تلك الصناعة لزمه ان يتعلم اوائل الاوائل ويمر
ذلك الى غير نهاية فيلزم ان يكون الذى يريد ان يتعلم علما واحدا
من هذه العلوم لا[12] يعلم شيئا منها مثل ان يكون متعلم الهندسة لا
يمكنه ان يتعلمها حتى يتقدم فيعلم اشياء هى مبادى ذلك العلم
الذى يريد ان يتعلمه[13] فانه لا يعلم واحدا منها
10 ثم قال و كذلك الحال فى الاخر الى قوله لا تعرف[14] شيئا على هذه f
الصفة يريد و كذلك يلزم فيما عدى علم الهندسة من العلوم حتى تكون
الصناعة التى يرى قوم انها تعلم[15] كل ما فيها بتعليم[16] لا تعلم[17] شيئا
من الاشياء

T.48

قال ارسطو

15 وايضا فان كل تعليم انما يكون عن امور متقدمة اما كلها واما (a)
بعضها و كذلك ما[1] تبيّن بالبرهان والتحديد يجب ان يتقدم فيعلم فيه (b)
المتقدمات التى بها يقع البيان و كذلك ما علم بالاستقراء

---

9 B نعلم , a,d يعلم — 10 Nos تتعرف , B s.p. in., a,d תדע : jk [تعرَف] — 11 Nos يعلمه , B s.p. in., a,d [يـ...] — 12 B^r,d لا : B^o,a,j [الا] — 13 (d),k [يتعلمه] : B,a يتعلم — 14 Ita B^r تـ... — 15 B تعلم : a ידער , d תלמוד , j ind. — 16 (a,j),nos ما فيها بتعليم : B ما فيها نعلم ; B*,d شى (cf. p.154,8 T). — 17 B نعلم (s. p. in.) , a ידער , d תלמוד , j « notificat ».

T. 48. — 1 Ita vid. ρ,χ (non β) و كذلك ما

التفسير — C.48

a [1]لما بين ان الصنائع البرهانية انما تبين المجهولات من امور معلومة فى تلك الصنائع يريد ان يبين ان هذه القضية عامة فى الصنائع العملية والنظرية وفى كل ما يتكلف بيانه بقول على جهة الاقناع او على جهة الخطابة كما فعل[2] ذلك فى اول كتاب البرهان فقال[3] وايضا فكل[4] تعليم انما يكون عن امور متقدمة اما كلها واما بعضها يريد وايضا فانه من المعروف بنفسه ان كل تعليم يكون فى الصنائع العملية التى تتعلم باحتذاء فانه انما يكون بمعرفة الامور المعروفة بنفسها فى تلك الصناعة اما كلها واما بعضها

b وقوله وكذلك ما تبين[5] بالبرهان والتحديد يعنى به[6] الصنائع التى تتعلم بقول سواء كانت عملية او نظرية وقوله وكذلك ما علم بالاستقراء يعنى به[7] العلم الحاصل فى صناعة الجدل

قال ارسطو — T.49

(a) فان كان العلم لنا فى غريزتنا فانه من العجب ان يفوتنا امر من الامور[1] (b) وفينا اوثق العلوم وايضا كيف يعلم الشىء الكائن عن اشياء

C. 48. — [1] *d præmit.* [(p.156,17) المتقدمات التى بها يقع البيان] *et* [וכו' يريد] ; *j præm.* [(p. 156,15) وايضا فان كل] *et* « etc. » ; *at nihil præm. B,a,k.* — [2] *B,a,d* كما فعل : *jk* [فقال كما فعل (cf. n. 3)]. — [3] *jk omit.* فقال (cf. n. 2). — [4] *B,(a,k)* فكل : *d*,T فان كل — [5] *B* تبن , T تبيَن : *a,d* יתבאר , *k* « declaratur ». — [6] *B,a* به : *d om.* — [7] *Ita B,a,d* به

T. 49. — [1] *Ita B,a,(d,k)*,L امر من الامور

وكيف يكون ذلك ظاهرا فان الحيرة تعرض فى هذه الاشياء وقد (c)
تشاجر قوم فى ذلك كما تشاجروا فى المقاطع فقال قوم فى الحرف
السادس من حروف [2]اليونانيين وهو الزاى وهذه صورته ζ[3] بانه
مركب من السين[4] والدال[5] المعجمة والالف وقال اخرون بل هى
5 نغمة مفردة بذاتها ليست[6] من النغم المعروفة وايضا فما كان من (d)
ذوات الحس كيف يعرفه من لا حس له وايضا فان هذه[7] ابدا[8] هى (e)
اسطقسات كل شىء كما ان الاصوات المركبة انما تكون من
الاسطقسات الخاصة[9]

C.49 التفسير

10 قوله فان كان العلم لنا فى غريزتنا فانه من العجب ان يفوتنا امر a
من الامور وفينا اوثق العلوم يريد ان القول بالصور يلزم عنه ان
تكون العلوم كلها معروفة عندنا وغريزية[1] لنا وذلك انه ان كانت
هاهنا صور ينظر العقل منا اليها كما ينظر الحس الى المحسوسات
وكان ادراك المحسوسات غريزيا لنا اى ليس يحصل عن معرفة
15 متقدمة فقد يجب ان تكون المعقولات غريزية لنا لا ان[2] يكون منها
ما هو غريزى وما هو متعلم

— [2] Inc. *B* [1] *fol.* 22r. — [3] *Litteram exhibet B (ex quo hic phototypographice)* : *a,d,jk omit.* — [4] *B* السين , *a,d* השין , *jk* « c ». — [5] *Ita B,(a),d,jk,ρ,χ (non β)* والدال — [6] *B,a,(β)* ليست : *d,k omit.* — [7] *Ita β (non ρ.χ)* هذه — [8] *Ita* ρ ابدا —
[9] *a,(j).L.(β)* الخاصة : *B,d* الخاصة جدا

C. 49. — [1] *Nos* وغريزية : *BB vid.* وعزيزة ; *a* ויסודות : *jk* « in natura » ; *d*[1] וטבעו , *d*[2] וטבע – *d om. 2 lin. seq.* لنا وذلك انه ان...المحسوسات غريزيا — [2] *B*[2], *a,d,j* ان : *B*[1] *om.*

b ثم قال وايضا كيف يعلم الشيء الكائن عن اشياء وكيف يكون ذلك ظاهرا فان الحيرة تعرض فى ذلك[3] يريد وعلى هذا فكان تستوى معرفتنا بالشيء ومعرفتنا باسبابه وكان لا يقع فى الاسباب شك بين الناس لان نسبة المعقولات كانت تكون نسبة المحسوسات

c ثم قال وقد تشاجر قوم فى ذلك...[4] يريد ولو كان ذلك كذلك 5 لما تشاجر الناس فى اسطقسات كثير من الاشياء كما عرض ذلك للنحويين من اهل زمانه ان تشاجروا فى حرف الزاى هل هو بسيط او مركب من حروف اخر

d ثم قال وايضا فما كان من ذوات الحس كيف يعرفه من لا حس له يريد ويلزم هذا الوضع اعنى وضع الصور المعقولة مدركة بذاتها 10 كالمحسوسات الا نحتاج فى حصولها لنا الى الاحساس ولو كان ذلك كذلك لعرف طبائع المحسوسات من به افة فى حواسه حتى يكون يتعرف طبائع الالوان من ولد اكمه وطبائع الاصوات اى معقولاتها من ولد اصم

e وقوله فان[5] هذه ابدا هى اسطقسات كل شيء كما ان الاصوات 15 المركبة انما تكون من الاسطقسات الخاصة يريد وانما يلزم اذا كانت معرفة هذه الصور غريزية لنا ان تكون معارف جميع الاشياء غريزية لنا من قبل ان هذه الصور هى اسطقسات جميع الموجودات الخاصة[6] بها كما ان جميع الاصوات انما تكون من الاسطقسات

— [3] *B,a,d,(3)* ذلك : T هذه الاشياء — [4] *Nos* [...], *jk* « etc. » : *B,a,d sine addit.* — [5] *B,a,d,k* فان : T وايضا فان — [6] *B² vel B¹ add.* الاول *in fine lin. product.* ; *at nihil add. a,jk.*

الخاصة يريد انه اذا كانت الصور هى اسطقسات جميع الموجودات الخاصة بها فقد يجب الا نحتاج[7] فى معرفتها الى الحواس[8]

قال ارسطو T.50

(a) فاما ان ما قيل فى العلل الطبيعية[1] يشبه ان يكون قد فحص 5 عنه جميع اهل النظر وانا لم نات بعلة واحدة خارجة عنها[2] فذلك (b) ظاهر مما تقدم وخليق ان تكون الفلسفة الاولى تستقصى القول فى جميع الاشياء فانها تشتمل على جميع المبادى وعلى ما هو اول

التفسير C.50

a يقول فاما ان ما قلناه فى انواع العلل الطبيعية قد قاله غيرنا من 10 القدماء فبين مما حكيناه عنهم وكذلك يظهر انا عند[1] ذكرنا اصناف العلل انا لم نذكر علة زائدة على انواع العلل التى ذكرها القدماء يشير ان القدماء قد كانوا وقفوا على العلل الاربع فى وقته وهذا الذى ذكره عن القدماء فى هذه المقالة ظاهره انهم اعترفوا بالسبب الذى على طريق المادة والذى على طريق الصورة والذى على طريق 15 الفاعل واما السبب[2] الذى على طريق الغاية فلقائل ان يقول انه لم يظهر مما حكى عن القدماء فى العلل فى هذه المقالة القول به لاكن يشبه ان يكون من قال بالفاعل فقد لزمه القول بالسبب الغائى لان

---

[7] Nos,d نحتاج , B s.p. in.: a,k [...ي] — [8] B,a,(jk) الحواس : d [الجواهر]

T. 50. — [1] B[1] (in marg.), d,k,R الطبيعية : a omit. — [2] B,a,j,β عنها : B*,d عما ذكروا

C. 50. — [1] B,d عند : a [عندما] — [2] B[2],a السبب : B[1],d om.

الفاعل انما يفعل من اجل شيء واما من جحد الفاعل وقال بالاتفاق
b فلم يضع السبب الغائى ولا اعترف به ويشبه ان يكون اشار بذلك
الى سقراط وافلاطون فانه حكى فى غير هذا الموضع ان فى وقت
سقراط شعر الناس بالسبب الغائى ومالوا من اجل ذلك الى تدبير
المدن يريد بحسب ما اعتقدوه فى غاية الانسان 5

c قوله وخليق ان تكون الفلسفة الاولى تستقصى القول فى جميع
الاشياء[3] فانها تشتمل على جميع المبادى وعلى ما هو اول يريد وخليق
ان يظهر من هذا كله ان الفلسفة هى التى تستقصى القول[4] فى
المبادى وتنظر فى جميعها[5] وبخاصة الاول منها فى الوجود والاول
فى المعرفة 10

T.51 قال ارسطو

(a) ولان ابن دقليس يقول ان الحد هو[1] عظم وهذا هو ما[2] الشىء
الذى هو به ما هو وجوهر الامر غير[3] انه على هذا المثال يكون
ايضا لحما ضرورة وكل واحد من الامور الاخر او لا يكون واحدا
(b) منها فلهذا[4] يكون لحما وعظما وكل واحد من الامور[5] الباقية[6] وليس 15
ذلك من اجل الهيولى التى يقول ذلك انها نار وارض وماء وهواء
ولا يجعل السبب فيما يقوله هذه الاشياء بل يضطر الى ان يقول[7]

— [3] *Ita BB (mut.),a,d,*T الاشياء — [4] *B* (c.* ص*)* القول : *B¹,a,d,j om.* — [5] *B,a* وتنظر فى جميعها : *d om. ; jk ind.*

T. 51. — [1] *B*,j,*L الحد هو : *B,a,(d)* الجوهر — [2] L ما : *B,a,d,j om.* — [3] **Inc.** *B* [I] *fol.* 22ᵛ. — [4] *B²,a,d,(β*,ρ*,χA^b)* فلهذا : *B¹,jk omit.* — [5] *B²,a,d* الامور : *B¹ omit.* — [6] *Ita B,a,(jk)* الباقية — [7] *B* نقول *(s.p. in.), a,d,j* [يقول]

بغيرها الا انه لم يقل ما قاله ببيان وايضاح والامر فى هذه واشباهها[8] (c) (d)
قد تبين فيما تقدم وسنعود[9] الى القول فى جميع الشكوك التى تعرض (e)
فيها واما الان فينبغى ان نبادر لنقول شيئا ما[10] فى الشكوك (f)
العارضة فى الامور الاخر

C.51 — التفسير — 5

a لما كان معظم من تكلم فى الامور الطبيعيات من المتقدمين
تكلم فى المادة ولم يتكلم فى الصورة الخاصة بالامور المتحركة مع
كلامه فى المادة كلاما طبيعيا الا[1] ابن دقليس فهو يعلم ان ابن دقليس[2]
اشار اليها وان كان لم يفصح بذلك الافصاح البين لاكن القول
10 بالسبب الذى على طريق الصورة لازم عن قوله اخذ[3] يذكر اولا من
اين يلزم ذلك من قوله ‾فقال‾ ولان ابن دقليس يقول ان الحد هو[4] عظم
وهذا هو ما[5] الشىء الذى هو[6] به[7] ما هو وجوهر الامر غير انه على
هذا المثال يكون ايضا لحما ضرورة وكل واحد من الامور الاخر
او لا يكون واحدا منها ‾ب‾ لكن لما كان ابن دقليس قد قال فى
15 العظم ان كونه عظما هو الحد الذى يفترق به من سائر الامور
المركبة وكان الحد هو الذى يدل على صورته وجوهره فبين انه
يلزمه ان يكون اسم اللحم وغير ذلك من الاشياء المركبة من

---

[8] *Ita B,a,d,k* واشباهها — [9] *B* وسعود *(s.p.),(d),j,β* [وسنعود] : *a omit.* — [10] *Nos,* L,*(β)* ما : *B,a om.; j ind.; d om.* شيئا ما

C. 51. — [1] *BB (c. ras.* [2 *mill.*] *post* الا*),a,d,jk* الا : *B° ind.* — [2] *B,d* فهو يعلم ان ابن دقليس : *a,jk om.* — [3] *Nos,a,(k)* اخذ : *B,d* ثم اخذ — [4] *a,*T,R,*(β)* الحد هو, *B vid.* الحد هو : *d,*T* الجوهر — [5] *B,[a],(β)* ما : *d,*T* omit.* — [6] *B,a,*T هو : *d om.* — [7] *a,d,*T به : *B om.*

الاسطقسات يدل على معنى زائد على الهيولى او لا يكون شىء مما
تدل عليه هذه الاسماء حدودا[8] للشىء[9]

b ثم قال فلهذا يكون لحما وعظما وكل واحد من الامور الاخر
وليس ذلك من اجل الهيولى التى يقول ذلك انها نار وارض وماء
وهواء يريد فلهذا القول الذى قال ابن دقليس فى العظم يلزمه فى اللحم 5
وفى كل واحد من الاشياء المركبة الا[10] يكون ما تدل عليه الاسماء
من قبل الهيولى فقط التى يقول[11] بها بل يلزمه ان يضع علة زائدة
على الهيولى وهى الصورة اعنى انه يلزمه ان يقول بعلة سوى علة[12]
الهيولى وان يوفّى هذه العلة فى كل واحد من الاشياء المتكونة

c ولما كان لم يفعل هذا قال انه لم يقل ما قاله ببيان وايضاح 10
يريد من قبل انه لم يصرح بعموم هذه العلة ولا بتعريف ما هى فى
شىء شىء من الموجودات المركبة من الاسطقسات الاربع

d وقوله والامر فى هذه الاشياء[13] قد تبين فيما تقدم يريد فى العلم
الطبيعى لانه هنالك تبين امر الصور

e ولما كان ما فى ذلك من الشكوك يحل فى هذا العلم قال وسنعود 15
الى القول فى جميع الشكوك التى تعرض فيها⌉

f ثم اخبر بالغرض الذى هو عازم ان يذكره فى المقالة التالية[14]
لهذه فقال وينبغى[15] ان نبادر لنقول شيئا ما فى الشكوك العارضة فى

— [8] B^r,a حدودا : d,k *sing.* — [9] B للشى : d [الشى] ; a,k *plur.* — [10] B^2,d,jk الا : B^1,a والا — [11] B نقول (*s.p. in.*),a,d,k [يقول] — [12] B,a علة : d [العلة] ; jk *om.* — [13] B,a,d, الاشياء : T واشباهها — [14] B,d,jk التالية : a [الثالثة التالية] — [15] B,a,j وينبغى : d [ينبغى] ; T واما الان فينبغي

الامور الاخر يريد في الشكوك العارضة في مطالب هذا العلم العويصة

تمت[1] المقالة الثانية وهى الموسومة[2] بحرف الالف الكبرى[3]

---

[1] *B*,(d)* تمت المقالة ... الالف الكبرى : *B,a,jk omit.* — [2] *Ita vid. B** الموسومة — [3] *B et d add. adnotat. quæ pertinet ad Librum seq. : cf. p.* 165,1[1].



[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

تفسير

[3]المقالة الثالثة[4] مما بعد الطبيعة

المرسومة بحرف الباء[5]

T.1 قال ارسطو 5

(٥) ......[1]] انا لمضطرون ان نتصفح اولا المسائل الغامضة التى ينبغى
(٢٠) لنا ان نذكرها فى[2] العلم المطلوب هاهنا[3] وهى التى ظن قوم فيها
(٢٥) ظنونا مختلفة وغيرها مما غفلوا عنها[4] فان[5] اولية فعل الذين يريدون
درك علم الاشياء ومبداها شدة الفحص عن المسائل الغامضة لان[6]
الدرك الذى[7] من بعد هو حل[9] المسائل الغامضة التى من قَبل[8] 10

---

[1] B *(et d) adnot.* [10] *vide in* NOTICE, II, A,*b*,4. – **Inc.** *B* [1] *fol.* 23r. — [2] *B add.* وصلى الله على محمد وعلى اله وسلم — [3] *In marg. B habetur titulus versionis* V *quem vide in ima pag.* – B *adnot* [11] *vide in* NOTICE, II, A,*b*,4. — [4] *Ita B,a* الثالثة , *d* 'הג — [5] *B* الباء , *a* הב'א : *d* הגימל

T. 1. — [1] [*Nos* ترجمة اسطات *(cf.* NOTICE, III, B,*a*,3) : *in B,a,d,jk nihil*]. — [2] *Ita B,a,d,k*,L فى — [3] *B,a,d* هاهنا : L *om.* — [4] *B,a,d* عنها : L عنه — [5] *Ita B,a,d, j*,L,(φ?) فان — [6] *B*[1],*d*,(L,β) لان الدرك...بعد هو حل : *B*[2],*a*,(*j*) لانه لا يدرك الذى من بعد الا بحلّ — [7] *B,d* الذى : L للذى — [8] *Voc. B* قَبل

---

1 V *(in marg. B super.)* : معالة البا من كتاب ما/طاطوفوسيقا يعنى ما بعد الطبيعة

(h) ولا يقدر[9] ان يحل من جهل[10] الرباط ونكول الفهم يدل على ان هذا
هكذا لانه انما[11] يصيب الناكل شبه[12] مما[13] يصيب الموثوق رباطا ولن
(i) يقدر الناكل الفهم ولا الموثوق رباطا ان[14] يصيرا[15] قدما ولذلك ينبغى
(k) ان نفحص[16] اولا عن جميع المستصعبات لما قلنا ولانه[17] من طلب
5 معرفة شىء من قبل ان يفحص اولا عن غموضهِ يشبه الذين جهلوا
(l) مواضع اقدامهم على سواء السبيل ومع[18] هذا ان من لم يعلم المطلوب
(m) لا محالة لم يعرف[18] اذا اصيب فغاية[19] الذين لا يفحصون عن الغوامض
(n) ليست معروفة وغاية الذين يفحصون عنها واضحة معروفة[20] ومن
الفضل[21] ان[22] يكون عند سامع جميع اقاويل المدعين والمنكرين
10 قضايا مضطرة مقنعة

التفسير C.1

a قصده فى هذه المقالة ان يتقدم فياتى بالاقاويل الجدلية التى
تثبت الشىء الواحد بعينه وتبطله فى جميع المطالب العويصة فى هذا
العلم اذ كان من تمام حصول العلم بالشىء اعنى العلم البرهانى ان
15 يتقدم الانسان فيعرف الاقاويل[1] المتناقضة فى ذلك الشىء ثم يعرف[2]

— [9] *Nos,a,d,j,*L يقدر , *B s.p. init.* — [10] *B²,j,β* جهل : *B¹,d,*L جهة ; *a¹* הקשר , *a²* [جعل] — [11] *Ita B* انمّا , *a,d* אמנם — [12] *B* شبه : L,*d* شبيه ; *a,jk ind.* — [13] *Bʳ vid.* مما : *B°,a,d,*L بما — [14] *Bʳ (ras.),a,d* رباطا ان , *B' ind.* — [15] *B²,*L يصيرا : *B°* يسير , *Bʳ* يصير , *B³ (in marg.)* عضيا ; *a,d,j ind.* — [16] *Nos;d,*L نفحص , *B s.p. in.* : *a omit.* — [17] *B,a*,d* ولانه : *a,(*L*)* لانه — [18] *Ita (χ* ? – non β,ρ,χ)* ومع هذا... لم يعرف — [19] *B,(a,d),k* فغاية : (L) ومع هذا فغاية — [20] *B,a,k* واضحة معروفة : *d** וידועה , *d om.* — [21] *B* الفصل , *d,j(*R*,β),*L الفضل : *a* [*alfaçl*] — [22] *B,d,*L ان : *a* [الذى]

C. 1. — [1] *B²,a,d* الاقاويل : *B¹* اقاويل — [2] *B* يعرف , *nos,d* يَعْرِف : *a* [يُعرّف]

حلها من قبل البرهان الذى يكون فى ذلك الشىء وهذه هى عادة
ارسطو فى جميع العلوم اعنى فى المسائل الغامضة منها وذلك ان شان
هذه المسائل ان توجد فيها اقاويل مشككة فليس يعلم مقدارها فى
b الغموض ما لم يتقدم فتعلم[3] باقاويل[4] جدلية لكنه فى العلم الطبيعى
راى ان الافضل فى التعليم ان يقدم الفحص الجدلى فى مطلوب 5
مطلوب عندما يروم اقامة البرهان[5] على ذلك المطلوب الواحد واما
فى هذا الكتاب فراى ان يقدم[6] الاقاويل الجدلية فى جميع المطالب
العويصة التى فى هذه الصناعة ويفرد القول فيها على حدة ثم ياتى
بالبراهين التى تخص مطلوبا مطلوبا فى الموضع اللائق به من مقالات
هذا العلم ولعلّ الذى راى من ذلك فى هذا العلم هو الافضل فى 10
التعليم فى هذا العلم لمشاركته لعلم الجدل فى عموم النظر والتباس
c الاقاويل البرهانية التى فيه كثيرا بالاقاويل الجدلية ولكون
الموضوع للعلمين واحدا وهو الموجود المطلق ولاقتضاء[7] طبيعة
الاقاويل الجدلية ان تتقدم فى الترتيب الاقاويل البرهانية راى
ارسطو ان يجعل هذا النحو من النظر جزءا مفردا براسه من اجزاء 15
هذا العلم كما فعل فى الاسماء الدالة على المعانى المستعملة فى هذا العلم
اعنى ان تكون تلك الاسماء عامة لجميع المعانى التى تستعمل فى هذا
العلم فجعل هذا ايضا جزءا مفردا براسه بخلاف ما فعل فى سائر
العلوم اعنى انه يشرح الاسماء الدالة على معنى معنى من المعانى التى يطلبها

— [3] *BB* فتعلم, يتقدم *a* יוקדם ויודע ; *d* יוקדם ולא ידע [...فيعلم] *k* : [4] *B,d,k* — باقاويل : *a* [اقاويل] — [5] *B,a,d* البرهان : *jk* « disputationem ». — [6] *Nos,d* يقدم , *B* *s.p. in.*: *a* יוקדמו — [7] *B,(d),k* ولاقتضا : *B*[3] (?) واقتضا , *a* ומשפט

فى ذلك العلم عند النظر فى مطلوب مطلوب من المطالب التى يجب
ان يشرح ما يدل عليه الاسم فيها واما فى هذا العلم فجعل الفحص
عن جميع الاسماء فى مقالة واحدة لا لتمييز[8] الاسم المشترك من غيره
بل لاحصاء المعانى التى ينظر فيها هذا العلم

5 وقد خالف نيقلاوش[9] ترتيب الحكيم فى هذين المعنيين واجرى **d**
الامر فيه على ما اجراه هو فى العلم[10] الطبيعى وظن انه قد سلك
النظام الافضل فى ذلك والافضل هنا هو ما فعل ارسطو للسبب
الذى قلناه

فقوله انا لمضطرون ان نتصفح اولا المسائل الغامضة التى **e**
10 ينبغى لنا ان نذكرها فى العلم المطلوب يريد انه لما كان واجبا على
كل[11] من عزم ان يعلم الاشياء المطلوبة فى جنس جنس من العلوم ان
يتصفح اولا المسائل الغامضة التى هى فى ذلك العلم ويفحص عنها
فقد ينبغى ان نفعل[12] ذلك فى هذا العلم وهذا الاضطرار هو لمكان
حصول العلم الاتم لا ان هذا الترتيب هو ضرورى فى حصول العلم
15 باطلاق بل حصول العلم[13] التام الذى فى الغاية

ثم ذكر اى مسائل هى هذه المسائل فقال وهى التى ظن قوم **f**
فيها ظنونا مختلفة وغيرها مما غفلوا عنه يريد[14] وهذه المسائل هى التى
اختلف فيها الناس فى هذا العلم لغموضها وغيرها من المسائل
المتصعبة التى اغفلوا الفحص عنها

---

[8] *Nos*,(*a*,*d*,*k*) لتمييز : *B* لسميز — [9] *B* نيقلاوش : *d* סקאלוס , *d** ניקולאוס — [10] *Nos*, *a*,*jk* العلم : *B*,*d* الامر — [11] *a*,*j* [كل] : *B*,*d*,*d** *om*. — [12] *B*² (*c*. ص) نفعل *c*. *ras*. *sup*. *init*., *nos* , *a* نفعل , *jk* « facere » : *B*¹,*d* نعلم — [13] *Nos*, *a* حصول العلم : *B*⁰,*d* العلم , *B* للعلم — [14] **Inc.** *B* [I] *fol*. 23ᵛ.

g ثم اتا بالعلة فى ابتداء الفحص عن هذه المسائل فقال فان اولية
فعل الذين يريدون درك علم الاشياء ومبداها شدة الفحص عن
المسائل الغامضة لان الدرك للذى[15] من بعد هو حل المسائل الغامضة
التى من قبل يريد والسبب فى وجوب الابتداء بالفحص عن المسائل
الغامضة لان[16] العلم المطلوب الذى يحصل بَعْدُ[17] منها هو العلم الذى 5
به ينحلّ الغموض الذى كان فى تلك المسائل من قبل الشكوك
الواردة فيها وذلك ان المسائل التى فيها الشكوك[18] من قبل الاقاويل
المتعارضة فيها هى المسائل الغامضة او اكثر ذلك

h ولما ذكر ان سبب الابتداء بالفحص عن الاشياء الغامضة هو
ان وقوع ذلك الغموض متقدم على ارتفاعه والجهة التى منها يقع 10
الغموض غير الجهة التى منها يرتفع الغموض والجهة التى يقع منها
الغموض شبيهة بالرباط والجهة التى ينحل بها الغموض شبيهة بحل[19]
الرباط[20] قال[21] ولا يقدر[22] ان يحل[23] من جهة[24] الرباط ونكول الفهم يدل
على ان هذا هكذا لانه انّما[25] يصيب الناكل شبيه بما[26] يصيب الموثوق
رباطا ولن يقدر الناكل الفهم ولا الموثوق رباطا ان يصيرا قُدما 15
يريد ولما كان من المعروف بنفسه انه لا يقدر احد ان يحل الرباط
الذى يكون فى اعضاء الحركة من الجهة التى منها وقع الرباط وكان

— [15] BB للذى : a,d,T للذى — [16] Ita B,a,d والسبب فى وجوب...لان — [17] B بَعْدُ , k « postea » : d 'א ; a רחוק — [18] Ita BB (sine ras.) لشكوك [vac. 8 mili.] ا , a, d הספקות — [19] B,a,d,jk بحل : B² ind. — [20] B² (c. ص), a,d,j الرباط : B¹ omit. — [21] B,d قال : a,k vid. [ولذلك قال] — [22] B,a,k ولا يقدر : d ואי אפשר — [23] B يحل s.p., nos, d يحل : a [نحل] — [24] B,a,d,T*,R من جهة : jk [مِن جهة الرباط مَن جهل] ; T,β مَن جهل — [25] B² vid. انما (subscripto ن), T,a انما : B¹ اما ; d [ما] — [26] B,a,

ما يصيب الفهم من النكول عند الاقاويل المتضادة فى الشئ شبيها[27]
بما يصيب المربوط وذلك انه كما لا يقدر المربوط ان ينهض اصلا الى
الغاية التى يروم ان يتحرك اليها كذلك اذا لحق العقل الاقاويل
المتضادة وجب ان تكون الطريق التى منها تنحلّ الشكوك غير
5 الطريق التى منها تقع الشكوك كما ان الجهة التى منها يحلّ الرباط غير
الجهة التى منها وقع الرباط

i وقوله ولذلك ينبغى ان نفحص اولا عن جميع المستصعبات لما
قلنا يريد لما قلناه اولا من ان[28] الطريق الى حصول العلم هو ان تقع
اولا[29] تلك الشكوك التى هى سبب غموضها ثم تنحل من قبل ان
10 نسبة الشكوك من النفس نسبة الرباط من الاعضاء ونسبة العلم
الحاصل بعد تلك الشكوك نسبة الحركة المطلوبة بعد حل الرباط

k ثم اتى بعلة اخرى فى الابتداء بالفحص عن الغموض التى فى
المسائل فقال لانه[30] من طلب معرفة شئ من قبل ان يفحص اولا عن
غموضه يشبه الذين جهلوا مواضع اقدامهم على سواء السبيل يريد فانه
15 من عرف الشئ قبل ان يعرف مقدار غموضه يشبه الذين تكون
اقدامهم على السبيل المستقيمة وهم لا يعرفون ان[31] اقدامهم عليها

l ثم قال ومع هذا ان من لم يعلم المطلوب لا محالة لم يعرف اذا
اصيب يريد اذا لم يعلم مقدار ما يطلب لم يعرفه اذا اصابه

m ثم اكّد هذا المعنى فقال ومع هذا فغاية الذين لا يفحصون عن
20 الغوامض ليست معروفة وغاية الذين يفحصون عنها واضحة

(d) شبيه بما : T شبه مما — [27] B شبيه ... يصيب ما وكان — [28] B*,d ان : a שהוא ; B¹ om. — [29] Nos,a اولا : B,d om. — [30] B,a,k لانه : T ولانه — [31] B²,a,d,j ان : B¹ om.

معروفة[32] يريد ان من فحص عن الشىء وهو لا يعرف مقدار غموضهِ
فان ما يطلب من معرفته غير معروفة عنده فهو ان اصابها لا يدرى
هل اصابها ام لا واما الذى يعرف غموض الشىء فغايته التى تطلب
وهى معرفة الغموض عنده معروفة فاذا وجدها عرف ما طلب لان
المطلوب كان محصلا عنده 5

n ثم قال ومن الفضل[33] ان تكون[34] عند سامع جميع اقاويل المدعين
والمنكرين قضايا مضطرة مقنعة يريد وايضا فان من الافضل للذى
يريد ان يحكم بين المختلفين فى شىء ما ان يكون عارفا بالقضايا
التى يستعملها المدعى والمنكر وهذا ايضا احد ما يضطر اليه من
اراد ان يكون حكما فاضلا[35] بين المختلفين يريد انه لذلك وجب 10
هاهنا ان نقدّم[36] الاقاويل المتضادة فى الاشياء الغامضة

T.2 قال ارسطو

واول مسئلة من المسائل الغامضة هى التى سالنا عنها فى صدر
(a) هذا الكتاب آ [1] هل النظر فى جميع اجناس[2] العلل لعلم واحد ام
(b) لعلوم كثيرة بَ [3] وهل[4] للعلم النظر فى مبادى اوائل الجوهر[5] فقط 15
ام له[6] ان ينظر ايضا[7] فى الاوائل التى منها يكون[8] برهان كل شىء[9]

---

[32] a,T معروفة : B om. — [33] B الفصل , a,d,k,T,(β,R) الفضل — [34] B,(d) تكون : T,(a) يكون — [35] B فاصلا , a,d [فاضلا] — [36] Bʳ vid. نقدّم (c. ras) : a [يقدّم] , B° ind.

T. 2. — [1] B آ ,a,d ‘א’,k « prima» : j,L,β om. — [2] Ita B,a,d,k,L (non β) جميع اجناس — [3] B,a,d,(j) بَ : L,β om. — [4] B,k وهل : a,d [هل] — [5] B²,a,d*,L اوائل الجوهر : B¹,d,j الجوهر — [6] B,d,k,L له : a,L* [لا] — [7] B,a,d,k ان ينظر ايضا : L ايضا النظر — [8] BB يكون*, a,d,j [يكون] — [9] Ita vid. كل شىء

كقولنا هل يمكن الشيء الواحد ان يكون موجبا وسالبا معاً ام لا
يمكن ذلك[10] واشباه ذلك مثل[11] هل [12]المساوية لشيء واحد[13] متساوية[11]
جـ [14] وان كان للعلم النظر فى الجوهر هل ذلك العلم علم واحد (c)
لجميع الجواهر ام علوم كثيرة د [15] وان كانت علوما كثيرة هل (d)
5 جميعها[16] متناسبة فى الجنس[17] ام ينبغى ان يقال لبعضها حكمة
ولبعضها شيء اخر هـ [18] وايضا باضطرار ينبغى انا ان نطلب هل (e)
ينبغى لنا ان نقول ان الجواهر هى المحسوسات فقط او نقول ان
جواهر[19] اخر غير هذه[20] المحسوسات و [21] وهل[22] للجواهر جنس (f)
واحد او لها اجناس كثيرة مثل ما قال الذين ادخلوا الصور والتعاليم
10 التى[23] فيما بين هذه وبين المحسوسات فانه ينبغى لنا ان نفحص عن
هذه الاشياء كلها كما قلنا ز [24] وان نفحص هل النظر هاهنا فى (g)
الجواهر فقط ام فى الاعراض ايضا[25] من دون الجواهر[26] ح [27] ومع (h)
هذا ايضا ينبغى لنا ان نفحص عن الذى هو هو[28] بعينه وعن الذى
هو غير وعن الشبيه وعن غير الشبيه ط [29] وعن[30] المتضادة[31] ى [32]
15 وعن الذى قبل وعن الذى بعد يا [33] وعن جميع الاشياء الاخر التى

---

[10] a,L ذلك : B,d om. — [11] Ita T,L (non β) مثل هل...متساوية — [12] Inc. B [I] fol. 24r. — [13] a add. כלם (cf. n. 16) ; at non B,d,k,L. — [14] B,a,d,(j) جـ : L,β om. — [15] B,a,d,(j) د : L,β om. — [16] Nos, [B* (in marg., sine signo)], L,(β) جميعها : B,j طبيعتها ; a,d טבעיהם (cf. n. 13). — [17] Br,a,d,k,L الجنس : B° ind. — [18] B,a,d,(j) هـ : L,β om. — [19] B,d,L جواهر : a [...ال] — [20] B,a,d,L هذه : B° هذا — [21] B,a,d,(j) و : L,β om. — [22] a,[j],k,L,β وهل : B,d هل — [23] B,a,k,(L) التى : d om. — [24] B,a,d, (j) ز : L,β om. — [25] B,a,d,k ايضا : B*,L فقط — [26] B,a,d*,L من دون الجواهر : d.jk om. — [27] B,a,d,(j) ح : L,β om. — [28] B* (c. خ), d,R هو : B,a omit. — [29] B1,a,d, (jk) ط : B2 vel B* delet ; L,β om. — [30] Ita β* (AbE),د (non β) وعن tantum. — [31] B,a,d,k المتضادة : L التضاد — [32] B1,a,d,(jk) ى : B2 vel B* delet ; L,β omit. —

تشبه هذه مما يفحص عنه المنطقيون الذين صيروا اراءهم[34] من
الاراء[35] المرضية الشريفة فقط ولمن يجب عليه[36] النظر فى جميع[37] هذه
(i) يب [38] وايضا ينبغى لنا ان نفحص عن جميع الاعراض التى تعرض
لجميع هذه التى ذكرنا يج [39] وان نفحص عن كل واحد من هذه ما
5 (k) هو وليس عن ذلك فقط بل هل يضاد بعضها بعضا يد [40] وهل
الاوائل[41] والاسطقسات هى[42] الاجناس على حدتها ام هى بالمنفردات[43]
التى تنقسم[44] فيها[45] يه [46] وان[47] كانت اجناسا[48] فهل الاجناس التى
تقال على الاشخاص هى الاجناس الاول ام هى الاخيرة كقولنا
هل الحيوان ام[49] الانسان اوجب اولية من[50] اشخاصها المفردات ام
10 (l) لا يو [51] وايضا ينبغى لنا ان نكثر الفحص والطلب هل من علة
(m) اخرى على حدتها[52] سوى الهيولى ام لا يز [53] وهل هذه العلة مباينة
(n) للهيولى ام لا يح [54] وهل هذه العلة واحدة[55] بالعدد ام كثير

---

[33] *B¹,a,d,(jk)* يا : *B² vel B* delet* ; L,β *om.* — [34] *B¹,a,j,*L اراهم : *B*,d,(β)* فحصهم — [35] *Ita B¹,(B* add.* ص *), a,d,j,*L,β من الاراء — [36] *Ita B,a,d,*L ولمن يجب عليه — [37] *B*,d,*L,*(β)* جميع : *B¹,a (non j) om.* — [38] *B¹,a,d,(jk)* يب : *B² vel B** ط ; L,β *om.* — [39] *B¹,a,d,(jk)* يج : *B² vel B** ى ; L,β *om.* — [40] *B¹,a,d,(jk)* يد : *B² vel B** يا ; L,β *om.* — [41] *B² vel B*,a,d,jk,*L,β الاوائل : *B¹* الاهاويل — [42] *B*,*R,*(β)* هى : *B¹,a,d, jk* و — [43] *B¹,a,jk* بالمنفردات : *B* (sup. lin.)* المفردات ; *B** (in marg.),*L المنفردات ; *d°* הנפרדים , *dʳ* נפרדים *(c. d** אישים*)* — [44] *B,a,d,jk,*β تنقسم : *B** (in marg.),*L* لا تنقسم — [45] *Nos, (jk,β)* فيها : *B,a,d* منها : L *omit.* — [46] *B,a,d,(jk)* يه : *B* vel B² delet* ; L,β *omit.* — [47] *BB² vid.* وان , L وان : *B¹ vid.* فان ; *a,d,k ind.* — [48] *B,a,*L اجناسا : *d,(β)* الاجناس — [49] *B* ام , *a,d* אוֹ , *k* «aut» : L او — [50] *B,d,k,*L,*(φ?)* اوجب اولية من : *a* [اوجب מראשיתו من] — [51] *B¹,a,d,(jk)* يو : *B² vel B** يب ; L,β *om.* — [52] *B* (c.* صح*), a,d,jk,*L,β على حدتها : *B¹,β** Aᵇ *om.* — [53] *B¹,a,d,(jk)* يز : L,β *om.* ; *B² vel B** يح — [54] *B¹,a,d,(jk)* يح : *B² vel B** يد ; L,β *om.* — [55] *B* واحدة...ام كثير : L واحدة...ام كثيرة

يط [56] وهل شىء[57] غير[58] الكل[59] واعنى بالكل الذى به تنعت[60] الهيولى (o)
ام ليس شىء غيره ام فى بعض الاشياء شىء غير الكل[61] وفى بعضها لا
وما هذه الاشياء من الموجودات[62] ك [63] وايضا هل الاوائل محدودة (p)
بالعدد ام بالصورة وبالكلام[64] وبالموضع[65] كا [66] وهل اوائل الاشياء (q)
5 الفاسدة هى اوائل الاشياء التى لا تفسد ام اوائلها مختلفة[67] وهل
جميع الاوائل لا تفسد ام انما تفسد اوائل الاشياء الفاسدة كب [68] (r)
وايضا ينبغى ان نفحص عن المسئلة التى هى اغمض من جميع هذه
المسائل واعضل هل الواحد والذى[69] هو[70] بعينه جوهر الهويات
وليس هو شىء[71] اخر كما قال اصحاب فيثاغورش[72] وافلاطون ام لا
10 بل هو شىء اخر موضوع كما قال ابن دقليس المحبة وقال[73] غيره
النار واخرون قالوا الماء والهواء[74] كج [75] وهل الاوائل كليات ام هى (s)
مثل[76] مفردات الاشياء الجزئية كد [77] وهل هى بالقوة ام بالفعل
كه [78] وايضا هل هى اوائل بنوع اخر ام هى اوائل بالحركة فان (t)

— [56] *B¹,a,d,(jk)* يط : *B* vel B²* يه — [57] *B¹,a,d,(j)*,L,β شى : *B² vel B** الشى — [58] *B^r, a,d,k*,L غير : *B° ind.* — [59] *B* (sup. lin.),a,d,jk*,L,(β) الكل : *B¹* الكلى — [60] *Nos*, (L.) تنعت , *B vid.* ىنعت , *a* יתארר , *j* « disponitur », *d* יתואר — [61] *Ita B,a,d,k* الكل — [62] *B¹,(a,d)*,L الموجودات : *B** الهويات (*cf. p.* 174,8) ; *jk* « entia ». — [63] *B¹,a,d,jk* ك : *B² vel B** يو ; L,β *omit.* — [64] *Ita* ρ*,χ*A^b (*non* β,ρ,χ) وبال... — [65] *d,jk*,L,(R) وبالموضع : *BB,a* وبالوضع ; β*,ρ*,χ*A^b (*non* β,ρ,χ)...وبال — [66] *B¹,a,d, jk* كا : *B* vel B²* يز ; L,β *om.* — [67] *B² vel B* add.* يح , *at non B¹,a,d,jk.* — [68] *B¹, a,d,jk* كب : *B* vel B²* يط ; L,β *om.* — [69] *B,(k)*,L,β والذى : *a* [الذى] ; *d om.* — [70] *B, a,k*,L,(R) هو : [X *vid.* هو هو] ; *d om.* — [71] *B¹,a,d*,(jk)* هو شى : L شيئا ; *B** سببا ; *d omit.* وليس هو شىء اخر — [72] *B* فماغورش — [73] *B²,a,d* وقال : *B¹* و — [74] *B,a,d*,L والهواء : (ρE) [و... *vel* ...او] ; βA^b,*j* « et alius aerem », *k* « et alii aerem ». — [75] *B¹,a,d,(jk)* كج : *B² vel B** كو ; L,β *om.* — [76] *B^r,B² (add.* ص*),a,d,k*,β مثل : L *om.*; *B° ind.* — [77] *B¹,a,d,(jk)* كد : *B² vel B** كا ; L,β *om.* — [78] *B,a,d,jk* كه : L,β *om.* ;

(u) هذه المسائل معضلة مبهمة جدا كَوَ[79] ومع هذا ينبغى لنا ان نفحص
هل العدد والطول والشكل والنقط[80] جواهر ام لا وان كانت
(x) جواهر فهل هى مباينة للمحسوسات ام هى فيها فانه ليس الصعوبة
فى درك حقيقة[81] جميع[82] هذه الاشياء فقط بل ليس بهين ان نسئل
عنها على غموضها بالكلام نعما 5

C.2 التفسير

a قوله[1] هل النظر فى جميع اجناس العلل لعلم واحد ام لعلوم كثيرة
يعنى باجناس العلل علل الاجناس المختلفة فان علل الاجناس المختلفة
هى اجناس مختلفة مثل اوائل الامور الطبيعية واوائل الامور
التعاليمية واوائل الامور المفارقة 10

b ثم قال[2] وهل للعلم النظر فى مبادى اوائل الجوهر فقط ام له[3]
ايضا النظر فى الاوائل[4] التى منها يكون برهان كل شىء كقولنا هل
يمكن الشىء الواحد ان يكون موجبا وسالبا معا ام لا يمكن ذلك
واشباه ذلك مثل هل المساوية لشىء واحد متساوية يريد وان كان
15 النظر فى جميع المبادى لعلم واحد فهل لهذا العلم النظر فى اوائل
الجوهر وبالجملة الموجودات فقط ام له[5] مع ذلك النظر فى اوائل
المعرفة وهى المعقولات الاول مثل ان ينظر[6] فى قول من يقول انه

B² vel B* كَبَ — [79] B,a,d,(jk) كَوَ : B² vel B* كَجَ ; L,β om. — [80] Ita B,a,d,k,L والنقط — [81] Nos, a,d,jk,L,R,β حقيقة : B حقايق — [82] a,jk,(R),β جميع : B,d,L om.

C. 2. — [1] d* (non B,a,d,k) adnotat [آ] — [2] d* (non B,a,d,k) adnotat [بَ] — [3] Bʳ,d,T له : a,T* [لا] ; B° ind. — [4] B²,T الاوايل : B¹ اوايل — [5] B,(d,k) له : a vid. לא — [6] Nos,a,(d) ينظر , B s.p. in,

يمكن ان تكون الموجبة والسالبة صادقتين معاً وفى قول من ينكر ان المساوية لشىء واحد متساوية وبالجملة فى قول من ينكر الاوائل مثل من ينكر تقدم القوة على الفعل وغير ذلك مما ينكره السوفسطانيون

5 [7] ثم قال وايضا[8] ان[9] كان للعلم النظر فى الجوهر [10] هل ذلك العلم c علم واحد لجميع الجواهر[11] ام علوم كثيرة يريد وان كان للعلم النظر فى الجواهر هل ذلك علم[12] واحد ام علوم كثيرة وذلك انه ان كانت الجواهر مختلفة المبادى الاول لزم ان يكون النظر فيها لاكثر من علم واحد وان كانت متفقة المبادى الاول كان النظر فيها لعلم 10 واحد

[13] ثم قال وان كانت علوما كثيرة هل جميعها[14] متناسبة فى الجنس d ام ينبغى ان يقال لبعضها حكمة ولبعضها شىء اخر[15] يريد وان كان النظر فى الموجودات لعلوم كثيرة فهل هى كلها انواع داخلة تحت جنس واحد اعنى اجزاء لعلم واحد ام هى لعلوم مختلفة حتى يسمى 15 بعضها حكمة وبعضها علما طبيعيا وبعضها تعاليميا

[16] ثم قال وايضا باضطرار ينبغى لنا ان نطلب هل ينبغى لنا ان e نقول ان الجواهر هى المحسوسات فقط ام نقول ان جواهر[17] اخر

— [7] d* (non B,a,d,k) adnotat [ز] — [8] BB,a,k وايضا : d,T و (cf. pag. 197,16). — [9] B,k,(d,T) ان : a [فان] — [10] Inc. B [I] fol. 24v. — [11] Nos, a,d*,T,R,(β) الجواهر : B الجَوْهَر — [12] B,a ذلك عِلم : d* [ذلك العلم] — [13] d* (non B,a,d,k) adnotat [ح] — [14] B,a جميعها (cf. pag. 197,18) : T*,(d) طبيعتها — [15] [Br],a,T,β اخر (cf. p. 198,1) : B° احد*, d אחד — [16] d* (non B,a,d,k) adnotat [ط] — [17] Ita B, a,d جواهر sine artic.

غير هذه المحسوسات يريد[18] والاوجب[19] علينا ان نفحص هل هاهنا
جواهر اخر غير الجواهر المحسوسة[18] ام ليس هاهنا جوهر غيرها

f [20]ثم قال وهل للجواهر جنس واحد او لها اجناس كثيرة على[21]
ما قال الذين ادخلوا الصور والتعاليم التى[22] فيما بين هذه وبين
المحسوسات فانه ينبغى لنا ان نفحص عن هذه الاشياء كلها كما قلنا 5
يريد وان كان هاهنا جوهر غير الجواهر المحسوسة فهل ذلك الجوهر
طبيعة واحدة او طبائع كثيرة مثل ما قال[23] الذين قالوا ان الجواهر
ثلثة المفارقة وهى الصور والغير مفارقة وهى المحسوسة والمتوسطة
بين الصور والمحسوسة وهى التعاليمية فانه يجب ان نفحص[24] عن
هذه الاشياء 10

g [25]ثم قال وان نفحص[26] هل النظر هاهنا فى الجواهر فقط ام وفى
الاعراض[27] من دون الجواهر يريد وايضا ينبغى ان نفحص هل النظر
فى هذا العلم فى الجواهر فقط ام فى الاعراض فقط[28] ام فيهما[29] معا
كالحال فى سائر العلوم

h [30]ثم قال ومع هذا ايضا[31] ينبغى لنا ان نفحص عن الذى هو هو 15
بعينه والذى[32] هو غير وعن الشبيه وغير[33] الشبيه [34]وعن التضاد[35]

---

[18] B,d om. 12 verba يريد...المحسوسة [quæ ex a,jk arabice reddit editor], et B* vel B vid. adnotare نقص — [19] والاوجب , a והיותר ראוי , jk «et necesse est». — [20] d* (non B,a,d,k) adnotat [و] — [21] B,a على : T,d مثل — [22] Nos,T,(R) التى : B,a,d [يَفحص] a : نفحص d ,nos , بفحص B [24] — .B,a,d om : ما قال k,T,(L) [23] — والذى — [25] d* (non B,a,d,k) adnotat [ز] — [26] B,d نفحص , a,k ind. — [27] Nos,(d,β) : ام فى الاعراض فقط B*,d,T* [28] — فى الاعراض ايضا T ; فى الاعراض B,a : وفى الاعراض a,jk ام فى الاعراض ; B om. — [29] B^r,a,j فيهما : B°,d فيها — [30] d (non B,a,d,k) adnotat [ح] — [31] d,T,R ايضا : B,a,k omit. — [32] B,a والذى : d,T وعن الذى — [33] B,a,d

[36]وعن الذى قبل وعن الذى بعد [37]وعن جميع الاشياء الاخر الشبيهة بهذه مما يفحص عنه[38] المنطقيون الذين صيروا اراءهم[39] من الاراء المرضية الشريفة فقط[40] ولمن يجب عليه النظر فى جميع هذه يريد وينبغى لنا ان نفحص ايضا عن اللواحق الذاتية التى تخص الموجود 5 بما هو موجود مثل الهوهو والغير والشبيه وغير الشبيه والمضاد وغير المضاد وذلك ان كل موجود اذا قويس بغيره فهو اما هوهو واما غير واما شبيه واما غير شبيه واما مضاد واما غير مضاد وبالجملة كما يقول فينبغى ان نفحص عن جميع الاشياء التى جرت عادة الجدليين ان يفحصوا عنها بالاقاويل المرضية الشريفة اى المشهورة 10 المحمودة وانما كان هذا هكذا لان صاحب هذا العلم يشارك الجدلى فى الفحص عن هذه الاشياء لكون كلتى الصناعتين تنظر فى الموجود المطلق

[41]ثم قال وايضا ينبغى لنا ان نفحص عن جميع الاعراض التى i تعرض لجميع هذه التى ذكرنا [42]وان نفحص عن كل واحد من هذه 15 ما هو وليس عن[43] ذلك فقط بل هل[44] يضاد بعضها بعضا يريد وينبغى لنا ان نفحص من هذه المطالب عن اشياء اولها ما هو[45] كل واحد[46] منها وما الاعراض التى تخصه وليس عن هذا فقط بل وعما هو مضاد

T,(d) : التضاد B,a [35] — [ط] d* (non B,a,d,k) adnotat [34] — وعن غير T : وغير المتضادة — [36] d* (non B,a,d,k) adnotat [ى] — [37] d* (non B,a,d,k) adnotat [يا] — [38] B*,d,T عنه : B,a omit. — [39] B,a,d¹,T ارائهم : d*,T* فحصهم — [40] Nos,a,T فقط : B,d om. — [41] d* (non B,a,d,k) adnotat) [يب] — [42] d* (non B,a,d,k) adnotat [يج] — [43] B* (sine signo), d,T عن : B omit. — [44] Bʳ,a,d,T هل : B° هو — [45] B², a,d,(j) هو : B¹ om. — [46] Bʳ,a,(d),k واحد : B° حد**

له او غير مضاد وانما قال ذلك لان بجميع هذه الاشياء يتمّ الفحص
عن الشيء الذى قصد معرفته ويحصل العلم به تاما اعنى معرفة ثلثة
اشياء المتقدمة عليه والمتاخرة عنه والمقابلة وهذا امر عام فى كل ما
يطلب[47] معرفته اذا كان من الاشياء التى توجد لها هذه الامور

k

5 [48]ثم قال وهل الاوائل والاسطقسات هى[49] الاجناس على حدتها
ام هى المنفردات[50] التى تنقسم[51] فيها [52]وان كانت اجناسا[53] فهل
الاجناس التى تقال على الاشخاص هى الاجناس[54] الاول ام هى
الاخيرة كقولنا هل الحيوان او[55] الانسان اوجب اولية من اشخاصها
المفردات ام لا يه ويجب ان نفحص هل اوائل الاشياء واسطقساتها
10 هى[56] الاجناس او[57] الاشخاص التى تنقسم اليها[58] باخرة الاجناس وان
كانت الاجناس هى احق ان تكون مبادى من الاشخاص التى
تحتها فهل الاجناس البعيدة من الاشخاص احق بذلك ام القريبة
منها حتى تكون احقها بذلك هو النوع وهو الذى ينقسم الى
الاشخاص بذاته واولًا مثال ذلك ان نفحص من اشد تقدما واولية
15 هل الحيوان او[59] الانسان او اشخاص الحيوان والانسان[60] وان كان
الحيوان والانسان[61] اشد تقدما من اشخاصه فهل الانسان اشد تقدما
من الحيوان ام الحيوان اشد تقدما منه اعنى ان وجوده متقدم على
وجوده

---

[47] *Nos* يطلب , *B s.p. in., a,d pass.* — [48] *d** *(non B,a,d,k) adnotat* [يه] — [49] *Nos*, T,(R) هى : *B,a,T** و ; *d* לאלו — [50] *Ita B,a,d* المنفردات — [51] *Nos*,T,(R) تنقسم فيها : *B,a,d* لا تنقسم — [52] *d** *(non B¹,a,d,k) adnotat* [يه] — [53] *B* اجناسا : *B°* *(?)* اجناس — [54] *B,d*,T الاجناس : *a omit.* — [55] *Nos*,R او , *a* או : T ام ; *B,d* و — [56] *Ita B,a,d* هى — [57] *B',a,d* او : *B° ind.* — [58] *B,a,(k)* اليها : *d* בם — [59] *Ita B,a,d,k* او — [60] *B,a,d,k* والانسان : *j* « aut hominis ». — [61] *Ita B,a,jk* والانسان

[62] ثم قال وايضا ينبغى لنا ان نكثر الفحص والطلب هل من علة l
اخرى على حدتها سوى الهيولى ام لا يريد وينبغى ان نطلب[63] هل فى
اشخاص الجوهر علة اخرى سوى الهيولى تتقوم بها وهى الصورة
ام لا وانما قال ذلك لان هذا السبب هو الذى وقف هو على جوهره[64]
5 بالحقيقة[65] دون سائر القدماء الاول

[66] ثم قال وهل هذه العلة مباينة للهيولى ام لا وانما قال ذلك لئلا m
يتوهم متوهم انها الهيولى بوجه ما فهو يريد ان يفحص عن ذلك
بعناية

[67] ثم قال[68] وهل هذه العلة واحدة بالعدد ام كثيرة[69] يريد وهل n
10 الصورة واحدة بالعدد او كثيرة

[70] ثم قال وهل[71] شىء غير الكل اعنى[72] بالكل الذى به تنعت[73] o
الهيولى ام ليس شىء غيره ام فى بعض الاشياء شىء غير الكل[74] وفى
بعضها لا وما هذه الاشياء من الموجودات يريد وهل هاهنا شىء
زائد على الاجسام الطبيعية ام ليس هاهنا شىء بهذه الصفة ام ذلك
15 فى بعضها وفى بعضها لا وانما اشار بذلك الى النفس والامور الزائدة
على الاجسام الطبيعية المتشابهة الاجزاء

[75] ثم قال وايضا هل الاوائل محدودة بالعدد ام بالصورة وبالكلام p

---

[62] d* (non B,a,d,k) adnotat [يو] — [63] B نطلب , a,d,j نطلب — [64] B²,a,d جوهره : 'B¹ جوهر — [65] Inc. B [I] fol. 25ʳ. — [66] d* (non B,a,d,k) adnotat [يز] — [67] d* (non B,a,d,k) adnotat [يح] — [68] Bʳ,a,d,k ثم قال : B° ind. — [69] B كثيرة : T كثير — [70] d* (non B,a,d,k) adnotat [يط] — [71] B* (c. ص) add. هى ; at non B,a,T. — [72] B,a,d اعنى : T واعنى — [73] Nos تنعت , B نعت , a,d יתוֹאר — [74] Nos,a,d,T الكل : B omit. — [75] d* (non B,a,d,k) adnotat [ك]

وبالموضع[76] يريد وايضا ينبغى ان نفحص عن مبادى الاشياء المركبة
هل هى واحدة بالصورة[77] ام كثيرة بالعدد واعنى بالواحدة بالصورة
الواحدة بالكلام والحد واعنى بالكثيرة[78] بالعدد المتعددة بالموضع

q ثم قال[79] وهل اوائل الاشياء الفاسدة هى اوائل الاشياء التى لا
تفسد ام اوائلها مختلفة وهل جميع الاوائل لا تفسد ام انما تفسد 5
اوائل الاشياء الفاسدة يريد وايضا يجب ان نفحص[80] هل اوائل
الاشياء التى تفسد هى اوائل الاشياء الغير فاسدة ام هى غيرها وان
كانت غيرها فهل كلها لا تفسد ام التى لا تفسد هى اوائل الاشياء
الغير فاسدة واما اوائل الفاسدة ففاسدة

r ثم قال[81] وايضا ينبغى ان نفحص عن المسئلة التى هى اغمض من 10
جميع هذه المسائل واعضل هل الواحد والذى هو بعينه جوهر
الهويات وليس شيئا اخر كما قال اصحاب فيثاغورش وافلاطون ام
لا بل هو شىء اخر موضوع كما قال ابن دقليس المحبة وقال غيره
النار واخرون قالوا الماء والهواء يريد وينبغى ان نفحص[82] هل الواحد
الذى هو مبدا العدد هو الواحد الذى هو جوهر واحدٍ واحد من 15
الموجودات المحسوسة اما على ما يقوله الفيثاغوريون من انه
اسطقس الموجودات وان الموجودات نفسها هى عدد واما على ما
يقوله افلاطون انه الجوهر الكلى لجميع الموجودات اى المشترك لها
ام الواحد العددى عرض والواحد الذى هو جوهر واسطقس لجميع

---

[76] *Ita B,a,d,T,(R)* وبالموضع — [77] *B^r,a,d* بالصورة : *B^o ind.* — [78] *B* (c.* خ) بالكثرة, *d* בהרבה : *B^1,a omit.* — [79] *d*(non B,a,d,k) adnotat* [ثا] — [80] *Nos,a,d* نفحص, *B s.p.* — [81] *d* (non B,a,d,k) adnotat* [كب] — [82] *Ita B,a,d* نفحص

الموجودات هو طبيعة اخرى غير طبيعة الواحد كما يقول ابن دقليس
ان الواحد الذى هو جوهر الموجودات هو المحبة او العداوة
الموجودة فيها وكما[83] يقول القدماء من الطبيعيين ان الواحد الذى
هو جوهر الموجودات هو الاسطقس الذى هو نار على قول بعضهم
5 او هواء او ماء[84]

s [85]ثم قال وهل الاوائل كليات ام هى[86] مفردات الاشياء الجزئية
[87]وهل هى بالقوة ام بالفعل يريد وهل اوائل الاشياء هى كليات ام
مفردات [88]وهل هى موجودة بالقوة او بالفعل

t [89]ثم قال وايضا هل هى اوائل بنوع آخر ام هى اوائل بالحركة
10 فان هذه المسئلة[90] معضلة مبهمة جدا يريد وايضا يجب ان نفحص[91] عن
الاوائل هل هى اوائل من جهة انها محركة او من جهة انها اوائل
بنحو اخر من انحاء الاسباب الباقية يريد الشك الذى يعرض فى
المحرك الاول

u [92]ثم قال ومع هذا ينبغى لنا ان نفحص هل العدد والطول
15 والشكل والنقط جواهر ام لا وان كانت جواهر فهل هى مباينة
للمحسوسات ام هى فيها يريد وايضا ينبغى ان نفحص[93] عن الامور
التعليمية مثل العدد والعظم هل هى جواهر او اعراض وان كانت
جواهر فهل هى مفارقة للجواهر المحسوسة ام هى فيها موجودة
على انه لا قوام لها الا بالجواهر المحسوسة

---

[83] *Nos, d,jk* وكما : *B,a* او كما — [84] *B add.* قال ; *at non a,j.* — [85] *d** *(non B,a,d,k) adnotat* [كج] — [86] *B*,R هى : T هى مثل — [87] *Cf. n.* 88. — [88] *d** *(non B,a,d,k) adnotat* [كد] — [89] *d** *(non B,a,d,k) adnotat* [كه] — [90] *B,a,d* المسئلة : *B°* *ind.*; T,(β) المسائل — [91] *Ita B,a,d* نفحص — [92] *d** *(non B,a,d,k) adnotat* [كو] — [93] *Ita B,a,*

x ثم قال فانه ليس الصعوبة فى درك حقيقة هذه الاشياء فقط بل
ليس بهين ان يسئل[94] عنها على غموضها بالكلام نعما يريد فان جميع هذه
المطالب ليست صعبة من قبل انها يعتاص درك الحقيقة فيها بل قد
يعسر الوقوف على غموضها او مقدار ما فيها من الغموض

5 ولما فرغ من تعديد هذه المسائل شرع فى احضار[0] الاقاويل
الجدلية فى مسئلة مسئلة منها فابتدا فقال

T.3 قال ارسطو

(a) آ [1] فلنقل الان[2] اولا على ما ابتدانا به من مسئلتنا هل
(b) النظر فى جميع اجناس العلل لعلم واحد ام لعلوم كثيرة وكيف
10 (c) يمكن لعلم واحد ان يعلم الاوائل التى ليست بمتضادة فمعلوم ان كثيرا
من[3] الاوائل ليست[4] لكثير[5] من الهويات لانا لا نقول باى نوع يمكن
(d) ان يكون ابتداء الحركة فى الاشياء التى لا تتحرك وكيف تكون
طبيعة الخير فى جميع الاشياء التى لا تتحرك ان[6] كان كل ما هو خير
(e) بذاته وطبيعته غاية وتماما[7] وهو بهذا النوع علة[8] لان الاشياء الاخر[9]
15 (f) تكون بسببه فان الغاية والذى بسببه يكون شىء اخر هو تمام
(g) لشىء من الافاعيل وجميع الافاعيل تكون بحركة[10] فمعلوم انه لا

نسئل T : ישאל *a,d*, *B s.p. in.*, يسئل *Nos* [94] — نفحص *d*

[0] *B,d* احضار , *k* « inducere » : *a* קבוץ

T. 3. — [1] *B* (*in marg.*) آ : *a,d,k om.* — [2] *B²* (*c.* ص),*a,d,j* الآن : *B¹ om.* — [3] *B¹,a,d,j,*L* من كثيرا : *B*,L,β* جميع — [4] *Ita B,a,d* ليست — [5] *B*,a,d,j,L,β* لكثير : *B¹,L** اكثر — [6] *B,a,d,k,L* ان : (R اذ) — [7] *a,j,(L)* وتماما : *B,(d) om.* — [8] *Bᶜ,a,d,k,L* علة : *B° ind.* — [9] L,β الاخر : *B,a,d om.* — [10] *Nos, a,d,j,(L),β* بحركة : *B* محركة —

يمكن ان تكون هذه العلة[11] فى الاشياء التى لا تتحرك حركة نحو
الاستكمال[12] ولا[13] يكون فيها شىء خير[14] بذاته[13] ولذلك لا يكون (h)
فى العلوم التعليمية ايضاح شىء من الاشياء بهذه العلة ولا يكون
بها[15] برهان البتة لا لانها افضل ولا لانها اخس وفى الجملة انه لا
5 يدرك[16] احد من الناس شيئا مثل هذه العلة البتة فى العلوم التعاليمية
ولذلك كان اناس من السوفسطانيين يرفضون هذه العلة[17] مثل ما (i)
فعل ارسطموس[18] فاما فى المهن الاخر والصناعات الدنية مثل (k)
النجارة وصناعة الاساكفة فهناك يقال افضل وادنى ولا يفحص (l)
اهل هذه الصناعة البتة عن الاشياء الجيدة والردية فمعلوم ان علوم (m)
10 العلل كثيرة ولكل[19] علة اولية[20] مبدا علم اخر فينبغى لنا ان نطلب (n)
اى علم من هذه يستاهل ان يسمى حكمة واى عالم بشىء من
العلوم يستاهل ان يسمى حكيما فيعرف[21] الشىء الذى نلتمسه[22]
هاهنا فانه لا[23] يمكن ان تكون انواع جميع العلل لشىء واحد مثل (o)
ما هى للبيت فان علة البيت التى منها الحركة هى المهنة والبنّاء[24]
15 والعلة التى من اجلها البيت هى العمل وهيولى البيت الطين والحجارة

---

[11] B,a,d,k,(β) العلة : L الغاية – Inc. B [I] fol. 25ᵛ. — [12] B,a,d,k حركة نحو الاستكمال : L,β om. — [13] B,a,d,jk,L ولا يكون...بذاته : B* (in marg. sup.) vid. ولا يكون فيها — [14] Nos, L خير : B,B* (cf. n. 13) خيرا — الشى خيرا بذاته — [15] Nos, jk بها : B,a,d, L* لها — [16] B,(a,d) لا يدرك : B* (in marg., sine signo) لم يدرك ; [X لا يذكر ?] — [17] B,a,d,L,R هذه العلة : jk om.; [X هذه] — [18] Nos, L ارسطموس : B اوطيموس ; a ארסטטבקוס ; d אוטיכוס ; jk « Osticus » [= اوسطيقوس] ; [X ارسطيفوس ?] — [19] Ita B,a,d,k,L ولكل — [20] B²,a¹ اولية : B¹,a²,(d² ?) واولية ; j « aliam scientiam et est », k « aliam scientiam seu » ; d¹ om. — [21] B فعرف , a,j [فيُعْرَف], d ויודע — [22] Nos نلتمسه , B s.p. in.: d [يلتمسه] ; a,j ind. — [23] Ita B,a,d,k,L (non β) لا — [24] B والبنا , nos,k,β والبنّاء : a,d [والبِناء]

(p) وصورة البيت حده فعلى قدر ما فصلنا[25] وقلنا اى علم من العلوم
(q) ينبغى ان يسمى حكمة يجب ان يسمى كل علم حكمة فاما الحكمة[26]
العالية المتقدمة الفائقة التى بقية العلوم تابعة معترفة لها فواجب ان
يكون علم[27] علة التمام والخير فان بقية العلل هى[28] بسبب هذه العلة
(r) وقد قلنا اولا ان حكمة[29] العلل الاول والشىء المعلوم جدا هو علم 5
الجوهر فان الشىء يعلم بانواع كثيرة واكثر ما يعرف[30] به من
(s) جوهره ناقص[31] من اليونانى[32] واذا اردنا ان نعرف كل واحد من الاشياء
(t) التى لها برهان فانا نظن انا نعرفها اذا[33] نحن علمنا ما هى كقولنا ما
(u) التربيع فنقول ان التربيع وجود الوسط وكذلك سائر الاشياء فاما
الاكوان[34] والافاعيل وكل تغير فانما نعرفها اذا عرفنا ابتداء الحركة 10
(x)(y) وهذه العلة هى غير علة التمام ومخالفة لها فمعلوم ان لمعرفة كل واحد
من هذه العلل علم اخر

C.3 التفسير

a يعنى[1] بجميع اجناس العلل الاسباب الاربعة فكانه قال هل
الفحص عن اجناس علل الموجودات هو لعلم واحد ام لعلوم كثيرة 15
b ثم قال وكيف يمكن لعلم واحد ان يعلم الاوائل التى ليست
بمتضادة وهذه مقدمة مشهورة وهى القائلة ان علم الاضداد واحد

— [25] B,a,d,k,(β) فصلنا : L وصفنا — [26] Ita β* (non δ,β,ρ,χ) ال — [27] B*,d,L. علم : B,a,j,L* omit. — [28] B* add. التى ; at non B,a,d,j,L,β. — [29] Ita β* (non β,ρ,χ) ان حكمة — [30] B (c. ras.), a,d,j,L* يعرف : L نعرفه — [31] Ita BB* (mut.) ناقص — [32] B* ناقص من اليونانى : B,a,d,jk om. — [33] a,d,j,L,β اذا : B فاذا — [34] B* (c. ص), L,(d),β الاكوان : B,a,jk الالوان

C. 3. — [1] *j præm.* [فلنقل الان...] ; *at nihil præmittunt k,B,a.*

وليس يلزم من قولنا ان علم الاضداد واحد ان ما ليس باضداد فليس
علمها واحدا الا فى المشهور وبادى الراى ولذلك كان هذا القول
جدليا على ما شرط ان تكون الاقاويل المستعملة فى هذه المقالة
وانما كان يكون القول لازما[2] لو صح ان التى علمها واحد هى
5 اضداد وهو عكس ان الاضداد علمها واحد

c ثم قال فمعلوم ان جميع الاوائل[3] ليس[4] لكثير[5] من الهويات لانا لا
نقول باى نوع يمكن ان يكون ابتداء الحركة فى الاشياء التى لا
تتحرك يريد وايضا فانه من المعلوم بنفسه انه ليس توجد جميع العلل
الاربعة لجميع اجناس الموجودات مثل الامور التى لا تتحرك فانه
10 ليس يطلب احد فيها العلة المحركة ولا يمكنه ان يقول باى نحو
يمكن ان توجد فيها العلة[6] المحركة وهذه اراد بها التعاليم فانها وان
كانت فى متحرك فانها متحركة بالعرض

d ثم قال وكيف تكون طبيعة الخير فى جميع الاشياء التى لا
تتحرك ان[7] كان كل ما هو خير هو[8] بذاته وطبيعته غاية وتمام
15 يريد وكيف يوجد السبب الذى هو غاية فى الاشياء الغير متحركة اذ
كان الذى هو بذاته وطبيعته غاية فهو الذى اليه يتحرك المستكمل
به ليتم وجوده بالاستكمال به وانما يصدق هذا القول على الاشياء
الطبيعية[9] والمتحركة ولما اخذ[10] هذه المقدمة[11] صادقة اخذ ان عكسها
صادق ايضا

---

[2] B* (c. خ) لازما : B,a,d,j صادقا — [3] B,j,T*,β جميع الاوايل : BB*,d,T كثيرا من الاوائل — [4] B ليس : BB*,T ليست — [5] Nos, a,d,T,(R),β لكثير : B,T* اكثر — [6] B* (c. خ), a,d,jk العلة : B om. — [7] Ita B,a,d,T ان — [8] B,a,d هو خير هو : T هو خير — [9] B* (c. ص خ), d الطبيعيه : B,a التعاليمية ; B* vel B** videtur delere التعاليمية vel apponere

e وقوله[12] وهو بهذا النوع علة لان الاشياء الاخر تكون بسببه
يريد وهذا السبب اى[13] الغائى هو بهذا النوع علة اى من جهة ما
يتحرك اليه ما يستكمل به لان ما قبله يكون بسببه وهذا من امر
السبب الذى على طريق الغاية بين

f ثم قال فان الغاية والذى بسببه يكون شىء اخر هو تمام لشىء 5
من الافاعيل وجميع الافاعيل تكون بحركة يريد وانما وجب ان
تكون الغاية فى الاشياء المتحركة لان الغاية انما هى غاية لفعلٍ[14]
وحركة فاذًا ما ليس فيه حركة[15] فليس له غاية الا باشتراك الاسم

g ثم قال فمعلوم انه لا يمكن ان تكون هذه الغاية[16] فى الاشياء التى
لا تتحرك[17] ولا يكون فيها شىء خير[18] بذاته يريد من قبل هذه 10
الاقاويل التى قلناها وانما قال بذاته لانه قد يتفق ان يكون فى
الاشياء التى لا تتحرك خير لا بذاته وينبغى ان تعلم ان الذى يوصف
بالخير والجيد هو السبب[19] الغائى وذلك ان الخير هو المتشوق والسبب
الغائى هو المتشوق

h ثم قال ولذلك لا يكون فى العلوم التعاليمية ايضاح شىء من 15
الاشياء بهذه العلة ولا يكون بها[20] برهان البتة يريد ولكون هذه
العلة لا توجد فى التعاليم ليس يلفى فيها اعطاء سبب شىء من الاشياء
المطلوبة فى ذلك العلم من قبل السبب الغائى ولا يتاتى فيها برهان

(in marg.) غير — [10] B^r,a,d,(k) اخذ : B^v ind. — [11] Nos, B²,d المقدمة : B¹,a,j, المقدمات — [12] B,a,j وقوله : B*,d وهو قوله — [13] B²,a,j اى : B¹,d om. — [14] Ita BB (mut.) لفعلٍ — [15] Inc. B [I] fol. 26^r. — [16] B,a,d,k الغاية : T العلة — [17] d (non B,a,T,β) add. [الخير], T add. حركة نحو الاستكمال — [18] B خيرٌ : T* خيرا — [19] Ita BB,a,d,(j) السبب — [20] Nos, T بها : B,a,T* لها ; d om.

يكون حده الاوسط هذا السبب وقد قال فى المقالة التى يتكلم فيها
فى مبادى التعاليم انه قد يوجد السبب الجيد فيها وهو النظام الذى
يكون فى الاعداد والاعظام والترتيب وفيه موضع فحص

i ثم قال ولذلك كان اناس من السوفسطانيين يرفضون هذه العلة
5 مثل ما فعل ارسطموس[21] يريد انهم كانوا يجحدون وجودها فى جميع
العلوم من قبل انهم لم يلفوها فى اوثق العلوم وهى التعاليم

k ثم قال فاما فى المهن الاخر والصناعات الدنية مثل النجارة
وصناعة الاساكفة فهناك يقال افضل وادنى يريد انهم كانوا يعترفون
بوجود السبب الغائى فى المهن والصنائع وذلك ان الافضل والادنى
10 انما هو من قبل هذا السبب

l وقوله ولا يفحص اهل هذه الصناعة البتة عن الاشياء الجيدة
والردية[22] فانما يريد به اهل صناعة التعاليم

m ثم قال فمعلوم ان علوم العلل كثيرة ولكل علة اولية مبدا[23] علم
اخر يريد واذا كان بعض الموجودات تختص من اجناس العلل ببعض
15 دون بعض فواجب ان تكون العلل مختلفة من قبل اختلافها فى
المبادى وان تكون انواع البراهين المستعملة فى صناعة غير انواع
البراهين المستعملة فى صناعة اخرى واذا كان ذلك كذلك فالصنائع
والعلوم كثيرة

n ثم قال فينبغى لنا ان نطلب اى علم من هذه يستاهل ان[24] يسمى
20 حكمة واى عالم بشىء من العلوم يستاهل ان يسمى حكيما فيعرف[25]

---

[21] B,T ارسطموس : a אריסטיקיש , d אריסטיקוס — [22] a,T والردية : B,d ... او —
[23] Nos, T اولية مبدا علة : BB²,d,T* علة واولية مبدا ; a علة והתחלה ; B¹ om. — [24] Nos,

الشيء الذى نلتمسه[26] هاهنا يريد واذا تقرّر ان العلوم كثيرة وكان
من المشهور ان هاهنا علما ينبغى ان يسمى حكمة فينبغى ان نطلب[27]
اى علم هو فانه لو كان علم واحد لجميع الاشياء لكان ذلك العلم
هو الذى يستاهل ان يسمى حكمة

o ثم قال فانه لا يمكن ان تكون انواع جميع[28] العلل لشيء واحد 5
مثل ما هى للبيت فان علة البيت التى منها الحركة هى المهنة
والبنّاء[29] والعلة التى من اجلها البيت هى العمل[30] وهيولى البيت
الطين والحجارة وصورة البيت حدّه يريد وانما وجب ان تكون بعض
العلوم تختص باعطاء سبب دون سبب لانه ليس كل واحد من
الاجناس التى ينظر فيها العلوم توجد له الاسباب الاربعة مثل ما 10
توجد للبيت يعنى ان هذا انما يوجد للعلم[31] الطبيعى فقط

p ثم قال فعلى قدر ما وصفنا[32] وقلنا اى علم من العلوم ينبغى ان
يسمى حكمة ينبغى[33] ان يسمى كل علم حكمة يريد وان كانت
العلوم كثيرة وكانت الحكمة هى معرفة الاسباب وكان كل علم
يحتوى على معرفة الاسباب التى فى ذلك الجنس فقد يعرض لنا ضد 15
ما طلبنا وهو ان يكون كل علم يجب[34] ان يسمى حكمة وقد كنا
فرضنا ان هاهنا علما واحدا غير العلوم الجزئية يسمى حكمة هذا
شك

T يستاهل ان : B,a,d om. — [25] B (c. ras.) فعرف , nos, d فيعرف , a ויודע — [26] Nos نلتمسه , B s.p. in. : a יבוקש , d ידרשהו — [27] B (?),d نطلب : a,k pass. — [28] Nos, T,β جميع : B,a,d,k omit. — [29] Nos, a,T والبنّاء , B والبنا : d [والبِنَاء] — [30] B,a,T العمل : B* (sine signo) الحفظ — [31] B,a للعلم : d בחכמה , jk «in scientia». — [32] B, (a,d,j) وصفنا : B*,T فصلنا — [33] B ينبغى : B*,T يجب — [34] B,(a,d,k) يجب : B° ind. —

ثم قال فاما[35] الحكمة العالية[36] المتقدمة الفائقة التى بقية العلوم q
تابعة معترفة لها فواجب ان يكون علم[37] علة الخير[38] فان بقية العلل
هى بسبب هذه العلة يريد لكن ان سلمنا ان كل علم يسمى حكمة
فواجب ان يكون العلم الذى يسمى حكمة باطلاق هو الذى ينظر
5 من الاسباب فى السبب الغائى الاقصى لجميع الموجودات من قبل
ان جميع الاسباب هى من قبل هذا السبب اى من اجله

ثم قال وقد قلنا اولا ان حكمة العلل الاول[39] والشىء المعلوم[40] r
جدا هو علم الجوهر فان الشىء يعلم بانواع كثيرة واكثر ما نعرفه[41]
به من[42] جوهره يريد ان التى تسمى حكمة هى التى تعرف مع السبب
10 الغائى الاول السبب الاول[43] الذى هو الصورة والجوهر ايضا فان
العلم الذى ينسب الى معرفة العلل الاول التى هى فى غاية التعريف
للاشياء هو العلم ايضا الذى هو احرى ان يسمى حكمة فان الشىء
كما قال يعرف بانواع كثيرة واتم ما يعرف به هو من قبل جوهره
ولهذا الذى قاله اقتضى ان يسمى هذا العلم حكمة دون [44]العلم[45]
15 الطبيعى وذلك ان العلم الطبيعى ينظر ايضا فى السببين الاولين
المحرك والهيولى وهذا ينظر فى السببين الاقصيين الصورة والغاية
ومن قبل فضل هذين السببين على ذينك الاخرين فضل هذا العلم
على العلم الطبيعى اما الغاية فانها تفضل الاسباب من قبل ان سائر

---

[35] *Nos*, T,(*k*) فاما : *B*,(*a*),*d* فاما ان — [36] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* (*non j*),T العالية : *B*ᵒ *ind.* — [37] *B*ʳ, *a*,*d**,T علم : *B*ᵒ *ind.*; *d*,T* *om.* — [38] *B*,*a*,*d* الخير : T,β التام والخير — [39] *Nos*, T,(R),β الاول : *B*,*a*,*d* *omit.* — [40] *B*ʳ,*a*,*d*,T المعلوم : *B*ᵒ *ind.* — [41] *B*,*a* نعرفه : *d*,T يعرف — [42] *B**,T,R من : *B*,*a* *om.*; *d* הוא ב — [43] *B*² (*c.* ص), *a*,*d*,*j* السبب الاول : *B*¹ *omit.* — [44] **Inc.** *B* [I] *fol.* 26ᵛ. — [45] *B* لعلم* , *a*,*d*,(*j*) العلم

الاسباب من اجلها واما الصورة فتفضل سواها من قبل ان علم الشيء بها[46] افضل من علمه بما سواها من الاشياء الموجودة فيه

s ثم اخذ يستشهد على ان علم الجوهر هو افضل علم يعلم به الشيء من الاشياء التى تكون فى الشيء فقال واذا اردنا ان نعرف كل واحد من الاشياء التى لها برهان فانا نظن انا نعرفها اذا نحن علمنا ما 5 هى يريد والدليل على ان علم الجوهر هو اتم علم يكون للشيء انا اذا طلبنا ان نعرف كل واحد من الاشياء[47] ببرهان فانما نعتقد انا عرفناه اذا اعتقدنا انا قد عرفناه بما هو اى بجوهره وحدّه

t ثم اتا بالمثال فى ذلك فقال كقولنا ما التربيع فنقول ان التربيع وجود الوسط و كذلك سائر الاشياء يريد مثال ذلك انا انما نرا انا قد 10 عرفنا المربع المساوى للسطح اذا عرفنا انه الذى يكون ضلعه وسطا فى النسبة بين[48] ضلعى السطح اعنى انه اذا قال قائل ما هو المربع المساوى للسطح فقيل له الذى يكون ضلعه وسطا فى النسبة بين ضلعى السطح المساوى له

u ثم قال فاما الاكوان والافاعيل وكل تغيير[49] فانما نعرفها اذا 15 عرفنا ابتداء الحركة يريد فاما الاكوان والافاعيل التى توجد للموجودات المتكونة فليس[50] نعرفها المعرفة الحقيقية الا اذا عرفنا هيولى الحركة والفاعل لها

x وقوله وهذه العلة هى غير علة التمام ومخالفة لها يعنى العلة التى هى مبدا الانفعال وهى الموضوع والهيولى 20

— [46] *Nos,(a,k)* بها : *B,d* به — [47] *Nos,d,L* من الاشياء : *B,a om.* — [48] *B*,a,(k)* بين : *B* من بين — [49] *B* تغيير : T تغير — [50] *d,(a,jk)* فليس : *B* وليس

ثم قال فمعلوم ان لمعرفة كل واحد من هذه العلل علم اخر بعد فقد y
تبين من هذا ان لمعرفة كل واحد من اجناس هذه العلل علم يختص
به وان هاهنا علما واحدا يسمى حكمة وهو الذى يختص بالنظر فى
الصورة الاولى والغاية الاولى والقول الذى ادى الى هذا المعنى هو
5 برهانى والاقاويل التى قدمها مناقضة له هى جدلية

T.4

قال ارسطو

ب [1]] وايضا هل اوائل البرهان لعلم واحد او لعلوم كثيرة (a)
مشتبه مشكوك فيه اعنى باوائل البرهان ما اخذ من الاراء العامية (b)
التى منها يصير التماس[2] البرهان على كل شىء[3] كقولنا بالاضطرار
10 تكون كل مقدمة اما موجبة واما سالبة ولا يمكن ان يكون
الاثبات والنفى[4] جميعا معاً[5] وسائر المقدمات التى تشبه هذه فنحن (c)
نفحص ان نعلم هل علم هذه الاوائل وعلم الجوهر واحد[6] ام علم
هذه الاوائل غير علم الجوهر وان لم يكن علمها[7] واحدا فاى علم (d)
منها[8] ينبغى ان يسمى باسم العلم المطلوب حيننا هذا فانه ليس بواجب
15 ان تكون جميع[9] الاشياء لعلم واحد ناقص من اليونانى[10] ومع هذا باى[11] نوع (e)
يكون لهذه الاشياء علم واحد فانا قد نعلم الان كينونة كل واحد

T. 4. — [1] *B (in marg.)* ب : *a,d,k om.* — [2] *B,a,d,(jk)* التماس : *B** الناس — [3] *Ita vid.* φ كل شى — [4] *B,d,k* الاثبات والنفى : *a,*L النفى والاثبات — [5] *B* جميعًا معًا : L جميعا ; *k* « simul » ; *a om.*; *d* יחד — [6] *B²,a,*L*,(β)* واحد : *B¹,d* واحد بعينه — [7] *B°,*L علمها : *Bʳ vid.* علمها — [8] *Ita B,*L*,*R منها — [9] *B*,d add.* هذه ; *at non B,a,j,*L. — [10] *B* vel* B *(in margin., cum signo)* ناقص من اليونانى : *B,a,d,jk om.* — [11] *Bʳ,a,(jk),*L باى : *d,(B° ?)* فاى

(f) منها وسائر العلوم تستعملها كالمعروفة المعلومة فان كان لها برهان
فينبغى ان يكون لها جنس من الاجناس موضوع[12] لها وان تكون
(g) - بعضها الام[13] وبعضها اراء عامّية بينة فانه لا يمكن ان يكون لجميع
الاشياء برهان لانه باضطرار ان يكون برهان من[14] بعض الاشياء
(h) ولبعضها[15] او[16] لواحد منها فمعلوم انه يعرض ان يكون جنس[17] 5
موضوع[18] واحد[19] لجميع الاشياء التى لها برهان لان جميع اصناف
(i) البرهان تستعمل الاراء العامية الواضحة وايضا ان كان علم الجوهر
غير علم اوائل البرهان فاى علم من هذه العلوم[20] هو المتقدم على
غيره بالشرف والفضيلة واى الذى[21] منها الثابت بطباعه فان الاراء
(k) العامية فى الجملة هى اوائل جميع[22] العلوم فان لم تكن معرفة[23] هذه[24] 10
— الاوائل[25] للفيلسوف فلمن تكون اذًا ناقص من الرومية[26] —[27] فان[28] لجميع
الاعراض علما واحدا من علوم البرهان اذ كان كل برهان من الاراء
العامية يعلم[29] الاعراض المفردة فى شىء موضوع فمعلوم ان علم
البرهان انما يعرف من الاراء العامية الاعراض المفردة التى تعرض

---

[12] *B*ʳ* موضوع : *B*° *vid.* موضوعا ; *a plur.*; *d,j sing.* — [13] *B*¹,β الام : *B** *voc.* ...أَلامَ ; *B*² (*vel B*¹ ?),ɪ. الام من بعضِ ; *j* [*sine* من بعض] ; *d* מרלד من بعض ; *a* [الأُمّ] ; *B*** (*c.* ﺻ) ; [لبعضها] *d* : ولبعضها (β),*B*¹,*a*,ʟ,(β) [15] — ב *a* : من *B,d,k*,ʟ,β [14] — الاما لبعض / يعنى اعراضا *k* [...او] ; *B** ...إذ — [16] *Ita B,a,d,k*,ɪ₁,ɪ₂ او — [17] *B*ʳ جنس : *B*° جنسا — [18] *B**,(ʟ) موضوعٌ : *B*° موضوعا — [19] *B*ʳ واحدٌ : *B*° واحدا ; *j* (*non a,d,k*),ʟ, *et* β*,ρ*,χ*Aᵇ (*non* β,χ,ρE) *om.* — [20] *a,d*,ʟ العلوم : *B,k om.* — [21] *Ita B etc.*, φ (*non* β,ρ,χ) واى الذى — [22] *B*²,*d,jk*,ʟ,β جميع : *B*¹,*a om.* — [23] *B,a,d,k* معرفة : ʟ *om.* — [24] *B*ʳ,*a,d,k*,ʟ هذه : *B*° *ind.* — [25] *B,a,d,k* الاوائل : ʟ الاراء — [26] *Ita B,a,d,k*,(ʀ) ناقص من الرومية — ʙ *adnot.* [12] *vide in* Notice, II,A,*b*,4. — [27] *B,a add.* 75 *verba* [*seq. Textus*] فان لجميع الاعراض ... لصنف واحد من اصناف البرهان : *d,jk ea om. et* ʙ *ea delet* (*vide adnot.* [12] *in* Notice, II, A,*b*,4. — [28] *Ita B,a*,ᴛ 5 (*p.* 199,2) فان — [29] *B* يعلم *s.p.*

لجنس واحد لانه ان[30] كان لعلم واحد معرفة الشيء انه[31] ولعلم اخر[32]
المعرفة من اى الاشياء ذلك الشيء وذلك هو اما علم البرهان واما
علم اخر غيره فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم البرهان الكلى واما
لصنف واحد[33] من اصناف البرهان

5 **C.4** **التفسير**

a انه لما[1] عرف ان العلم الذى يسمى حكمة بالحقيقة هو الذى
ينظر فى السبب الغائى والسبب[2] الصورى الجوهرى الاقصيين يريد
ان يفحص ايضا هل لهذا العلم النظر فى اوائل البرهان ام لعلم اخر
ان كان علم ما ينظر فى الاوائل وان كان لعلم النظر فى اوائل
10 البرهان فما نوع النظر الذى ينظر فيها ومن اى جنس هو فابتدا
فقال وايضا هل اوائل البرهان لعلم واحد او لعلوم كثيرة مشتبه
مشكوك فيه يريد وان قلنا ان فى[3] مبادى العلوم نظرا فهل ذلك لعلم
واحد ام لعلوم كثيرة هو مشتبه جدا

b ثم اخذ يشرح ما اراد باوائل البرهان فقال اعنى باوائل البرهان
15 ما اخذ من الاراء العامية التى منها يصير[4] التماس[5] البرهان على كل
شيء كقولنا باضطرار ان[6] تكون كل مقدمة اما موجبة واما سالبة ولا

---

in., nos, T 5 (*p.* 199,3) يعلم : *a* [بعلم] — [30] *B,a*,T 5 (*p.* 199,5) ان : [β *om.*] — [31] *B,(a)*,β,ρ*,χ*E (*non* β*,ρ,χA^b) الشى انه : T 5 (*p.* 199,6) البرهان — [32] *B,a*,T 5 (*p.* 199,6), L5 (*p.* 200,10) اخر : [X واحد ?] — [33] T 5 (*p.* 199,8), L5 (*p.* 200,12), β واحد : *B,a om.* — **Inc.** *B* [I] *fol.* 27^r.

C. 4. — [1] *Ita BB (mut.),a,d* لما انه — [2] *Ita BB,a,d,(jk)* والسبب — [3] *B²,a,j* فى : *B¹ omit.* — [4] *B^r,(a,d)*,T يصير : *B°* *ind.* — [5] *Ita B,a,d* التماس — [6] *B,d* ان : *a*, (T) *omit.*

يمكن ان يكون النفى والاثبات[7] جميعا[8] وسائر المقدمات التى تشبه
هذه يريد واعنى باوائل البرهان المقدمات الكلية الاول التى منها يتهيّا
لنا التماس البرهان على كل شيء يطلب[9] معرفته

c ثم قال فنحن نفحص ان نعلم هل عام هذه الاوائل وعام الجوهر
واحد ام علم هذه الاوائل غير علم الجوهر يريد فنحن نفحص ان كان 5
للاوائل علم هل علم هذه الاوائل وعلم الجوهر الذى هو الصورة
لعلم واحد ام علم هذه الاوائل لعلم وعلم الجوهر لعلم اخر

d ثم قال وان لم يكن علمها واحدا فاى علم منها ينبغى ان يسمى
باسم العلم المطلوب حيننا هذا فانه ليس بواجب ان تكون جميع[10]
الاشياء لعلم واحد يريد وان كان علم اوائل العلوم لعلم واحد وعلم 10
الجوهر لعلم اخر فاى علم منها ينبغى ان يسمى حكمة باطلاق فانه
ليس بواجب ان تكون جميع علوم[11] الاشياء لعلم واحد

e ثم قال ومع هذا باى[12] نوع يكون لهذه الاشياء علم واحد فانا
نعلم[13] الان كينونة كل واحد منها وسائر العلوم تستعملها[14] كالمعروفة
المعلومة يريد وقبل هذا ينبغى ان نفحص ان كان لهذه الاوائل علم 15
فاى نوع من العلم يكون لها فان العلم بوجودها معروف[15] بالطبع لنا
وسائر العلوم تضعها[16] على هذا النحو اعنى انها تضعها[17] من قبل انها
معروفة[18] بنفسها

---

[7] B,a,d النفى والاثبات : T,β الاثبات والنفى — [8] B جميعا , a,d יחד : T جميعا معا — [9] B,d, k نطلَب , nos يطلب : a [نطلب] — [10] B,a,d,T,(R) جميع : T* جميع هذه — [11] Nos, B,d علوم جميع : a,(k) جميع علوم — [12] Ita B,a,d,jk باى — [13] B,a,d نعلم : T قد نعلم — [14] Nos, T,β تستعملها , B s.p. in.: a יעשום ; d כעשה אותם — [15] B^r (c. ras.), d معروف : a [vid. معرفة] — [16] B,d,jk تضعها : a [نضعها] — [17] B,d تضعها : a [نضعها] — [18] Ita B^r*,a,

f ثم اكد هذا الشك فقال فان كان لها برهان فينبغى ان يكون لها
جنس من الاجناس موضوع لها وان تكون بعضها الام من بعض[19]
الى قوله او لواحد منها يريد وان كان لها برهان فينبغى ان يكون لها
جنس موضوع تنظر فيه الصناعة الناظرة فيها كالحال فى سائر
5 الصنائع البرهانية وان تكون بعضها اعرف من بعض اعنى ان تكون
فيها امور معروفة بنفسها وامور تتبين بتلك المعروفة

g ثم قال فانه لا يمكن ان يكون لجميع الاشياء برهان لانه باضطرار
ان يكون البرهان من[20] بعض الاشياء ولبعضها[21] او لواحد منها يريد
فانه لا يمكن ان يكون لجميع الاقاويل الجازمة برهان بل يجب
10 ضرورة ان يكون البرهان من بعضها على بعض او على واحد منها
اقل ذلك فان[22] حد البرهان انما يكون من الاوائل المعروفة بنفسها
يريد ما قيل فى حده من انه قياس يأتلف من مقدمات يقينية

h ثم قال فمعلوم انه قد[23] يعرض ان يكون جنس موضوع[24] لجميع
الاشياء التى لها برهان لان جميع اصناف البرهان تستعمل الاراء
15 العامية الواضحة[25] يريد وكيف يكون ذلك وذلك انه معلوم انه يجب
ان يكون جنس موضوع لجميع الاشياء التى لها برهان وان يكون
للبرهان فى ذلك الجنس اوائل معروفة بانفسها واشياء غير معروفة
بنفسها يبرهن عليها من تلك الاوائل وهذا كله معدوم فى المقدمات

---

d,k معروفة — [19] B,a,d,T* من بعض : T om. — [20] Ita B,a,d من — [21] a,T,(R) ولبعضها : B او لبعضها ; d,T* [لبعضها] ; T*...اذ — [22] Nos فان, a כי, jk « ... enim », B فاما, d ואמנם — [23] B,d قد : a,T om. — [24] B,d,(R) جنس موضوع : a [جنس واحد موضوع] ; B° موضوع *** ; T جنس موضوع واحد — [25] a,T الواضحة العامية : B,d الواضحة العامية

الاول اعنى ان يكون فيها المعروف بنفسه والغير معروف بنفسه
لاكن ان كان ذلك فمن اين حصل العلم بها

i ثم قال وايضا ان كان علم الجوهر غير علم اوائل البرهان فاى
علم من هذه العلوم هو[26] المتقدم على غيره بالشرف والفضيلة واى
5 الذى منها[27] الثابت بطباعه فان الاراء العامية[28] هى اوائل جميع
العلوم يريد وان كان علم اوائل الجوهر غير علم اوائل العلوم فاى علم
من هذين العلمين هو المتقدم على صاحبه وعلى جميع العلوم بالشرف
والفضيلة واى علم منها هو الاول بالطبع والمعروف بذاته فانه يظن
ان الاراء العامية هى بهذه الصفة اذ كانت اوائل لجميع العلوم

k ثم قال فان لم تكن هذه[29] الاراء[30] للفيلسوف فلمن تكون اذاً 10
يريد[31] فانه ان لم يكن النظر فى هذه الاراء العامية والمقدمات الاول
للفيلسوف فلمن يكون النظر[32] فيها اى ليس يكون النظر[33] فيها
لاحدٍ[34] وذلك شنع

l ثم وقع فى الترجمة [35]بعد هذا نقصان والذى نقص هو الفحص
15 عن المطلب الذى ذكر بعد هذا عند تعديده المطالب التى عددها فى
اول هذه المقالة وهو قوله وان كان للعلم النظر فى الجوهر هل ذلك العلم
علم واحد لجميع الجواهر[36] او كثير[37] وان كانت علوما كثيرة هل
جميعها متناسبة فى الجنس ام ينبغى ان يقال لبعضها حكمة ولبعضها

---

[26] *Nos, d,*T هو : *B,a om.* — [27] *Nos,* T,(R) منها : *B,a,d* فيها — [28] T,(β) *add.* فى الجملة ; *at non B,a,d,*(R). — [29] *B,a,d,k* تكن هذه : T تكن معرفة هذه — [30] *BB (mut.),a,d,* (*k*) الارا : T الاوائل — [31] *B*,j* اذا يريد : *a,d* يريد ; *B om.* — [32] *Ita BB (mut.),a,d* النظر — [33] *B* النظر : *d om.* — [34] *Ita B* لاحدٍ — [35] Inc. *B* [I] *fol.* 27ᵛ. — [36] *B* (c.* ص*), a,*T 2 (*p.* 172,4) الجواهر : *B¹,d* العلوم — [37] *B,a,d* او كثير : T 2 (*p.* 172,4) ام علوم كثيرة

شیء اخر⌝ والشك يعرض فى هذا المطلب هكذا وذلك انه ان[38] كان
علم الجوهر واحدا لزم ان تكون الجواهر كلها من جنس واحد[39]
فتكون الاشياء كلها كائنة فاسدة وذلك شنع فانه يظن انه يجب
ان تكون مبادى الفاسدة غير فاسدة وان كانت معرفة الجوهر لعلوم
5 كثيرة لزم ان تكون طبائع الجواهر مختلفة وان كانت مختلفة فاما
ان تكون متناسبة واما ان يكون اسم الجوهر يقال عليها باشتراك
فان كانت متناسبة لزم ان تكون علوم الجواهر انواعا لعلم واحد
وان كانت غير متناسبة فاسم الجوهر مقول عليها باشتراك محض وان
كان ذلك[40] فليس تترقى علوم الجواهر الى علم واحد وذلك شنيع

10 ويحتمل[41] ان يريد هل الطريقة المنطقية التى تعرف بها الجواهر m
طريقة واحدة اى بالحدود او طرق كثيرة فان كانت طريقة واحدة
فينبغى ان يقال[42] ما تلك الطريقة وان كانت طرقا كثيرة حتى يكون
طريق الاستنباط طرقا كثيرة فينبغى ان يقال ما تلك الطرق وكم
عددها وهذا هو اظهر من طريق المعنى لان هذا الفحص بعينه هو
15 الذى فحص عنه فى كتاب النفس وفى كتاب البرهان وهذا الفحص
فحص منطقى والاول هو الذى يفحص عنه[43] هذا العلم وهو الاظهر

ثم ذكر بعد هذه المسائل مسائل كثيرة لم تثبت فى تعديد
المسائل التى عددها فى اول هذه المقالة وابتدا من ذلك بمسئلة نقص
من اولها ما هى المسئلة وثبت منها هذا

— [38] B^2 (c. ص),*a,d,j* وذلك انه ان : B^1 وان — [39] *Ita* B^r,*a,d,k* جنس واحد — [40] *B,a,d,k* ذلك : [*non* ذلك كذلك] — [41] *Nos*,(*a,d*) ويحتمل : *B vid.* ومحتمل — [42] B^r,*a,d*,(*k*) ان يقال : *d* שתאמר — [43] *B,d* نفحص عنه : *a,jk vid.* [يحص]

T.5 قال ارسطو[1]

(b) (c) فان لجميع الاعراض علما واحدا من علوم البرهان اذ كان كل برهان[2] من الاراء العامية يعلم[3] الاعراض المفردة فى شىء هو
(d) موضوع فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامية
(e) الاعراض[4] المفردة التى تعرض لجنس واحد لانه ان[5] كان لعلم[6] معرفة 5
البرهان[7] ولعلم اخر المعرفة من اى الاشياء ذلك الشىء وذلك هو اما علم البرهان واما علم اخر فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم البرهان الكلى واما لصنف واحد من اصناف البرهان

C.5 التفسير

a الظاهر من هذه المسئلة انها المسئلة القائلة هل العلم بالاعراض 10
الموجودة فى جنس جنس من اجناس الموجودات لعلم[1] واحد من علوم الصنائع النظرية او لاكثر من علم واحد من علوم الصنائع النظرية

b [2] ثم قال فان لجميع الاعراض علما واحدا من علوم البرهان يريد
ويظهر ان معرفة الاعراض لعلم واحد من اجناس العلوم النظرية لا 15
لعلوم كثيرة وهو العلم الناظر فى الجنس الذى توجد فيه الاعراض

T. 5. — [1] *B adnot.* [13] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4. — [2] *B**,*d*,L* *add.* انا نعرف ; *at non B*[1],*a*,(*j*), *nec* T 4 (*p.* 193,12). — [3] *Nos*, *jk*,(β) يعلم , *B*[1] *s. p. in.*: *B**,*a* بعلم – *B*** (*in marg., sine signo*) فعالم — [4] *B*,*a*,*jk*,T 4 (*p.* 193,14) الاعراض : *B** — لعلم واحد بالاعراض — [5] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L ان — [6] *B*,*a*,*d*,*k*,L لعلم : T 4 (*p.* 194,1) [7] *B*,*a*,*d*,*k*,L البرهان : T 4 (*p.* 194,1), (R),β,ρ*χ* E (*non* β*,ρ,χ A[b]) الشى انه
C. 5. — [1] *Ita BB*,*a*,*d*,*j* لعلم — [2] *Ita B*,*a*,*d*,*k* ثم

ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال اذ كان كل برهان[3] من الاراء العامية **c**
يعلم[4] الاعراض المفردة فى شىء هو موضوع يريد اذ كان كل برهان
يكون فى الاعراض انما يعرف الاعراض المفردة من المقدمات
العامية التى توجد فى شىء هو موضوع لتلك الاعراض

5 ثم قال فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامية **d**
الاعراض[5] المفردة التى تعرض لجنس واحد يريد واذا كان ذلك كذلك
فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامية الاعراض المفردة[6]
التى تعرض لجنس واحد يريد فعلم الاعراض لعلم واحد من اجناس
العلوم

10 ثم قال لانه ان كان لعلم معرفة البرهان[7] ولعلم اخر المعرفة من اى **e**
الاشياء ذلك الشىء وذلك هو اما علم البرهان واما علم اخر فمعلوم
ان معرفة الاعراض اما لعلم البرهان الكلى واما لصنف واحد من
اصناف البرهان يريد وان كان بعض البراهين[8] تعطى وجود الشىء
وبعضها سبب الشىء وعلته فمعلوم ان علم الاعراض اما ان يكون
15 لاصناف البرهان الكلى واما ان يكون لصنف واحد منها فمعرفة
الاعراض اذا لعلم واحد

وهذا القول سقط منه القول المناقض له الذى انخرم فى اول **f**
الفصل وهو انا نجد بعض العلوم تعطى من اعراض الجنس الواحد
وجودها فقط وبعضها تعطى من تلك الاعراض اسبابها وهى العلوم

---

[3] *B¹,d,*T* *add.* انما يعرف ; *sed* T *omit., et B* vid. delere.* — [4] *Nos,* T يعلم : *B²,d* بعلم ; *B¹ omit.* — [5] *B* (sine signo), a,d,j,*T,β الاعراض : *B¹ om.* — [6] *B²,a,d,k,*L المفردة : *B¹ omit.* — [7] *B,a,d,k,*T البرهان : T* انه الشىء — [8] *B**,a,d,k* البراهين : *B°* للبراهين

التى هى[9] فى باب النقصان مع العلوم التى هى فى باب الزيادة مثل صناعة المناظر مع صناعة[10] الهندسة وصناعة الموسيقى عند صناعة العدد فاذا اخذ القول عاما فى كل علم اتا جدليا واذا[11] فصل الامر كان حقا

5

T.6 قال ارسطو

(a) [1]وايضا نفحص ان نعلم[2] هل لهذا العلم المطلوب حيننا هذا النظر فى الجواهر فقط ام له النظر ايضا فى الاعراض التى تعرض لهذه
(b) الجواهر كقولنا ان كان الجرم جوهرا من الجواهر وخطوطا وسطوحا[3] هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التى تعرض لكل واحد من الاجناس التى توضحها العلوم التعاليمية لعلم واحد 10
(c) ام معرفة الاعراض لعلم اخر[4] غير علم الجوهر فانه ان كان معرفتها
(d) لعلم واحد فسيكون علم الجواهر[5] ايضا من علوم البرهان الا انا لا
(e) نظن ان للقول[6] الذى يقال فيه[7] ما الشئ برهانا ما وان كان علم الاعراض غير علم الجوهر[8] فشرح هذا القول عسر جدا

15

C.6 التفسير

a لما فحص هل معرفة الجواهر لعلم واحد ام لعلوم كثيرة وفحص ايضا هل معرفة الاعراض لعلم واحد ام لعلوم كثيرة يريد ان يفحص

— [9] *a,d* [هى] : *B om.* — [10] *Ita BB (mut.),a,d* صناعة — [11] *B* وا*ا , *a,d,j* [واذا]

T. 6. — [1] Inc. *B* [I] *fol.* 28r. — [2] *a,*L ان نعلم : *B,d om.* — [3] *Ita B,(a,d,k),*L وخطوطا وسطوحا — [4] *B*r اخر (*ras.*) لعلم (= *a,d,j,*L) : *B*o *ind.* — [5] *B,a,d,k* الجواهر : L,β الجوهر — [6] *BB,j,*L للقول : *a,d* [القول] — [7] *Ita B,a,d,k* فيه — [8] *In B,a,d,k non*

ايضا هل معرفة الجواهر والاعراض لعلم واحد وهو العلم المنظور
فيه هاهنا فقال وايضا نفحص ان نعلم هل لهذا العلم المطلوب حيننا
هذا النظر فى الجواهر فقط ام لـه النظر ايضا فى الاعراض التى
تعرض لهذه الجواهر يريد وان كان هذا العلم هو الناظر فى الجواهر
5 التى تقابل الاعراض فهل له مع النظر فى الجواهر النظر فى اعراضها
ام العلم الذى ينظر فى الجواهر غير العلم الذى ينظر فى اعراض
الجواهر

b ثم اتا بمثال ذلك فقال كقولنا[1] ان كان الجرم جوهرا من الجواهر
وخطوطا وسطوحا هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التى
10 تعرض لكل واحد من الاجناس[2] التى توضحها العلوم التعاليمية لعلم
واحد ام معرفة الاعراض لعلم اخر غير عام الجوهر يريد مثال ذلك
انه ان كانت الاجسام والسطوح والخطوط جواهر[3] على ما يقول
به قوم من الناس فهل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التى
تعرض لكل واحد من هذه الاجناس وهى التى تنظر فيها العلوم
15 التعاليمية هى لعلم واحد اى لصناعة واحدة او بطريق واحد ام
معرفة اعراض هذه الاشياء لعلم غير العلم الذى لهذه الاشياء اعنى
الاجسام والسطوح[4] والخطوط التى فرضناها جواهر

c ثم اتا بالشك اللازم لوضعنا ان معرفتها لعلم واحد اى لصناعة
واحدة[5] فقال فانه ان كان معرفتها لعلم واحد فسيكون علم الجوهر[6]

---

notatur deesse verba in gr.

C. 6. — [1] *B²,a,d,j,*T كقولنا : *B¹ om.* — [2] *B,d,*T من الاجناس ; *a,*R من هذه الاجناس — [3] *B¹ add.* مفارقة ; *at non a,(d),j , et B* illud delet.* — [4] *a,d,j* الاجسام والسطوح : *B* السطوح والاجسام — [5] *B²,d,j* واحدة : *B¹,a om.* — [6] T,β *add.* ايضا ; *at*

من علوم البرهان يريد لكن ان وضعنا ان معرفتها لعلم واحد اى لصناعة واحدة فستكون الحدود تعلم بالبراهين المطلقة

d ثم قال الا انا لا[7] نظن ان للقول الذى يقال فيه ما[8] الشىء برهانا ما يريد الا انه قد يظن انه ليس يقوم برهان على ماهية الجواهر اى حدودها ويقوم على ماهية الاعراض 5

e ولما ذكر ما يلزم من الشك ان وضع علمها واحدا ذكر ما يلزم ايضا من الشناعة ان وضع علمها اثنين فقال وان كان علم الاعراض غير علم الجوهر[9] فشرح ذلك[10] عسر[11] يريد ان القول بكيفية افتراق العلمين عسر اعنى ان يقال ان الصناعة التى تنظر فى الجوهر غير التى تنظر فى الاعراض 10

T.7 قال ارسطو

(a) وايضا نفحص[1] لنعلم هل ينبغى ان نقول ان[2] للجواهر المحسوسة كينونة فقط[3] ام ينبغى ان نقول ان جواهر اخر غير هذه الجواهر المحسوسة وهل جنس الجواهر واحد ام اجناسها كثيرة كقول الذين يقولون ان الصور والتى[4] فيما بينها وبين المحسوسات 15 جواهر[5] وان العلوم التعاليمية هى[6] هذه الجواهر[7] التى فيما بين الصور

---

non B,a,d. — [7] B²,a,d,j,T,β لا : B¹ omit. — [8] Nos , T فيه ما : B,d ما ; a [هذا] — [9] T,(R) الجوهر : B,a,d الجواهر — [10] B,a,d ذلك : T هذا القول — [11] B,a,(R) عسر : (d),T,β عسر جدا

T. 7. — [1] B,d نفحص : a,j [...ي] — [2] B²,a,d,j ان : B¹ om. — [3] Ita B,a,d,k كينونة فقط — [4] Nos,(R),β الصور والتى : B,a,d الصور التى ; jk « illa que ». — [5] B,(a), d,jk جواهر : [x om.] — [6] B,a,jk,φ هى : B*,d هى علوم — [7] B,d,j الجواهر : a om. —

والمحسوسات فاما نحن فقد تقدم قولنا فى الاقاويل التى قلنا[8] فى (b)
الصور باى نوع نقول ان الصور بذاتها علل وجواهر فاما اقاويل (c)
هولاء فان الشناعة تلحقها من وجوه كثيرة ولا سيما اقاويل من
قال ان جواهر اخر غير الجواهر التى داخل السماء وان تلك
5 الجواهر كالجواهر المحسوسة ما خلا ان تلك سرمدية وان هذه
المحسوسة بالية فاسدة[9] فانهم يزعمون ان الانسان فى تلك الجواهر (d)
كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور[10] فقول هولاء (e)
يشبه قول الذين يزعمون ان الهة وان صورهم كصور الناس فان
اولائك لم يقولوا شيئا اخر ما خلا ان ناسا[11] سرمديون وهولاء ايضا
10 كذلك قولهم[12] وايضا ان ادعى احد ان جواهر فيما بين الصور (f)
والجواهر المحسوسة غير الصور المحسوسة[13] فيلحق[14] قوله مسائل
غامضة كثيرة[15] لانه ان كانت جواهر اخر فيما بين الصور (g)
والمحسوسات غيرها[16] فمعلوم انه كذلك تكون ايضا[17] خطوط غير
خطوط الصور وغير الخطوط المحسوسة وكذلك كل واحد من سائر
15 الاجناس وان[18] كان علم النجوم واحدا من هذه الاشياء ستكون[19] (h)
سماء اخرى غير السماء المحسوسة وكذلك تكون[20] شمس اخرى
وقمر[21] وسائر الاشياء[22] التى فى السماء المحسوسة ولاكن كيف ينبغى (i)

---

[8] *Ita B,a,d,k,L* قلنا — [9] *Nos, (a)* بالية فاسدة , *(k,β)* « corruptibiles » : *B,(d)* كاينة فاسدة — [10] *B,a,d,k,L* والثور : [x والبر *vel* والبرو ?] — [11] *Ita B* ناسا — [12] *In B,a,d,k non notatur deesse verba.* — [13] *B,a,k,L* المحسوسة : [x ...و ?] — [14] *B*ʳ*,L* فيلحق : *B*° *ind.* — [15] *L,(β)* كثيرة غامضة : *B,d* غامضة كثيرة — [16] *B,a,d,k* غيرها : L *om.* — [17] *B,a,k* ايضا : L *om.* — [18] *B,(a,d),k* وان : *L,(β)* فان — [19] *B* ستكون : *d,L* فستكون — [20] *B (s. p. in.),a,d* تكون : L *om.* — [21] *B,a,L* وقمر : *d,jk* [وقمر اخر] — [22] *Ita BB (mut.), a,d,k,L* الاشياء

لنا ان نصدق هولاء لانه ليس من الواجب ان تكون هذه[23] السماء
التى ادعوها[24] غير متحركة وايضا لا يمكن البتة ان تكون متحركة
(k) وكذلك[25] نقول[26] فى الاشياء التى يستعملها الابطيقى[27] يعنى علم البصر
(l) والتى يستعملها علم تاليف اللحون التعليمى فانه لا يمكن ان تكون[28]
(m) هذه الاشياء غير هذه[29] المحسوسات للعلل التى قلنا لانه ان كانت 5
اشياء محسوسة فيما بين الصور والاشياء البالية[30] الفاسدة فمعلوم انه
ستكون ايضا[31] حواس وحيوان فيما بين الصور والاشياء الفاسدة

التفسير

C.7

a يقول وايضا فينبغى ان نفحص[1] هل هنا جواهر مفارقة غير
الجواهر المحسوسة ام ليس هاهنا جواهر الا المحسوسة فقط وان 10
كان هاهنا جواهر غير الجواهر المحسوسة فهل هذه الجواهر جنس
واحد ام اجناس كثيرة مثل الذين قالوا ان الجواهر ثلثة[2] المحسوسات
والصور والتى بينهما وهى[3] التى يقولون انها التى تنظر[4] فيها العلوم
التعاليمية

b ثم قال فاما نحن فقد قلنا[5] فى الاقاويل التى قلنا فى الصور باى نوع 15
نقول ان الصور بذاتها علل وجواهر يريد فاما نحن فقد تكلمنا وبينا
على اى وجه يصح ان يقال بالصور والوجه الذى به صارت عللا

— [23] *B,a,d,k* هذه : L *om.* — [24] *BB* ا٭عوها , *a,(d),jk,*L ادعوها — [25] Inc. *B* [I] *fol.* 28ᵛ. — [26] *B* نقول : *a,d* ראמר ; *j omit.* — [27] *B* الاطنقى , *nos* الابطيقى (= *j*,β) : *d* אלנטיקי ; *a* אנאלוטיקי ; *B** *præm.* علم — [28] *Ita BB (mut.),a,d,j,*L تكون — [29] *B, a,d,k* هذه : L *om.* — [30] *B* الدالبه , L,*a* البالية : *d* [الكائنة] — [31] *B,a,d* ايضا : *k,*L *om.*

C. 7. — [1] *B s.p., a,d* [نفحص] , *j ind.* — [2] *Nos, jk* ثلثة : *B,d* كثيرة ; *a* תוך — [3] *B²,a,j* وهى : *B¹,d¹* و ; *d² delet.* — [4] *B s.p.* — [5] *B,a,d,k* قلنا : T تقدم قولنا

واسبابا لسائر الموجودات والوجه الذى لا يصح من قبله ان تكون
عللا يعنى اذا وضعت مفارقة على ما يضعه القائلون بالصور وذلك فى
مقالات الجوهر من هذا الكتاب

c ثم قال فاما اقاويل هولاء فان الشناعة تلحقها من وجوه كثيرة
5 ولا سيما اقاويل من قال ان جواهر اخر غير الجواهر التى داخل السماء
وان تلك الجواهر كالجواهر المحسوسة يريد فاما من قال ان هاهنا
جواهر مفارقة هى صور الاشياء فقد تلحقهم شناعات كثيرة ولا سيما
من قال منهم ان تلك الجواهر والتى هاهنا واحدة بالاسم والحد وانهما
لا تفترقان الا بان[6] تلك ازلية وهذه كائنة فاسدة

d ثم فسر قولهم فقال فانهم يزعمون ان الانسان فى تلك الجواهر 10
كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور يريد انهم كانوا
يضعون ان الانسان الذى فى تلك الجواهر المفارقة[7] هو كالانسان
الذى هاهنا لا فرق بينهما لا فى الاسم ولا فى الحد

e ثم قال فقول هولاء يشبه قول الذين يزعمون ان الهة وان صورهم
15 كصور الناس فان اولائك لم يقولوا شيئا اخر ما خلا ان ناسا[8]
سرمديون وهولاء ايضا كذلك قولهم يريد ان قول القائلين بالصور
شبيه بقول من زعم[9] ان الاله والالهة على صور الناس كما يوجد ذلك
فى الشرائع الموجودة فى زماننا هذا[10] فان هذين القولين كما قال
يجمعهما انهم يضعون اناسا[11] خالدين واناسا كائنين فاسدين مع اتفاقهما
20 فى الحد والاسم

— [6] B,(k) بان : a,d ש -- [7] B,d,k المفارقة : a om. — [8] Nos, T ناسا : BB vid. نابِسًا
— [9] BB زعم : a,(j) يزعم — [10] B,d زماننا هذا : a זמננו ,j «...mahumeti». — [11] Ita

f　ولما ذكر الشناعة التى تلزم من قال بالصور اخذ يذكر الشناعة التى تلزم من قال بالصور المتوسطة بين المحسوسات والصور المفارقة فقال وايضا ان ادعى احد ان جواهر[12] فيما[13] بين الصور والجواهر المحسوسة غير الصور المحسوسة فيلحق قوله مسائل غامضة كثيرة يريد انه يلزم قوله شكوك كثيرة لا يقدر على حلها　5

g　ثم شرع فى ذكر الشكوك والشناعات التى تلزم هولاء فقال لانه ان كانت جواهر اخر فيما بين الصور والمحسوسات فمعلوم انه كذلك تكون خطوط غير خطوط[14] الصور وغير[15] الخطوط المحسوسة وكذلك كل واحد من سائر الاجناس يريد وذلك انه ان كانت هاهنا صور متوسطة بين الصور المفارقة والصور المحسوسة فيكون مثلا　10 للجسم والسطح والخط وغير ذلك من موضوعات التعاليم ثلثة انواع من الصور صور مفارقة وصور محسوسة وصور متوسطة بين المفارقة والمحسوسات[16] فيكون هاهنا ثلثة انواع من الاجسام وثلثة[17] انواع من السطوح والخطوط وكذلك الامر فى سائر الاجناس التى تنظر فيها التعاليم　15

h　ولما ذكر هذا اخذ يذكر سائر الشناعات اللازمة لهذا الوضع فقال فان[18] كان علم النجوم واحدا من هذه الاشياء فستكون سماء اخرى غير السماء المحسوسة وكذلك شمس اخرى وقمر وسائر الاشياء التى فى السماء المحسوسة يريد وان كان ذلك كذلك وكان علم

B اناساً — [12] B^r,a,T جواهر ; d [الجواهر] ; B° sing. — [13] B^r,a,d,T فيما : B° ind. — [14] B² (c. ص), a,d,T غير خطوط : B¹ om. — [15] Ita B¹,B³ (c. ص), a,d,T وغير — [16] B, او ثلثة : B,a,d وثلثة — [17] Nos, k المحسوسات والمفارقة] a,d : المفارقة والمحسوسات k [— [18] B,k فان : T وان —

افلاك النجوم من علوم التعاليم فيكون هاهنا سماء غير السماء
المحسوسة وكذلك يكون الامر فى القمر والشمس وفى سائر
الكواكب والافلاك

i ولما كان كالمعلوم[19] بنفسه سقوط هذا القول قال ولاكن كيف
5 ينبغى لنا[20] ان نصدق[21] هولاء لانه ليس من الواجب ان تكون السماء
التى ادعوها غير متحركة[22] يريد انه انما كان يسوغ[23] قولهم لو امكن
ان تكون السماء التى ادعوها المفارقة غير متحركة وذلك[24] لا يمكنهم
لانهم يضعون السماء المفارقة موافقة لهذه فى الاسم والحد والمفارق
[25]ليس يمكن فيه حركة

10 k وقوله وكذلك نقول[26] فى الاشياء التى[27] يستعملها الابطيقى[28] يعنى
علم البصر والتى يستعملها علم تاليف اللحون التعليمى[29] يريد ومثل
هذه الشناعات[30] تلزمهم فى علوم المناظر وعلوم الموسيقى اعنى
وضعهم[31] ان هاهنا شعاعات[32] واصوات غير المحسوسات

l ثم قال فانه لا يمكن ان تكون هذه الاشياء غير المحسوسة[33]
15 للعلل التى قلنا يريد فانه ليس يمكن ان تكون هذه العلوم تنظر فى
شىء غير هذه المحسوسات للمحالات التى قلنا

---

[19] *B,a* كالمعلوم : *d* [من المعلوم] , *jk* « manifestum ». — [20] *(k)*,T لنا : *B,a,d om.* — [21] *B,(k)*,T نصدق , *a,d* יצדקו — [22] T *add.* وايضا لا يمكن البتة ان تكون متحركة , *sed B,a,(d) hic om. (hom. ?)* — [23] *BB vid.* ‍‍**وغ , *a* מקובל , *d* אפשר , *j* « credibilis », *nos* يسوغ — [24] *B*[2] *(c.* ص*),a,j* وذلك : *B*[1] وكذلك ; *d* [وذلك انه] — [25] Inc. *B* [1] *fol.* 29[r]. — [26] *Nos,k*,T نقول , *B s.p.*: *a* יאמר , *d* יאמרו — [27] *B**,*a,d*,T التى : *B om.* — [28] *Nos*, T الابطيقى , *B* الابطهى : *a*,T* אנאלוטיקי ; *d*,T* אלנטיקי — [29] *B*[3],*d*,T,(β) التعليمى : *B*[1],*a* والتعليمى — [30] *B*[r] *(?),a,d,k* الشناعات : *B*[o] الشناعة — [31] *BB*[3] *(c.* ص*), a, d,j* وضعهم : *B*[1] *om.* — [32] *B*[2] *(c.* ص*), a,d,j* شعاعات : *B*[1] *vid.* سماعات — [33] *B* المحسوسة :

m ثم اتا بامحل المحال اللازم لذلك فقال لانه ان كانت اشياء محسوسة
فيما بين الصور والاشياء البالية الفاسدة فمعلوم انه ستكون حواس
وحيوان فيما بين الصور والاشياء الفاسدة يريد ان هذا يلزمهم من
قبل انهم يسلمون ان التعاليم تنظر فى اشياء محسوسة ويضعون هذه
5 الاشياء متوسطة بين الصور المعقولة وهذه[34] المحسوسات الكائنة
الفاسدة ويقولون[35] انها محسوسات[34] ازلية غير المحسوسات الكائنة
الفاسدة[35] واذا كانت هاهنا محسوسات ازلية غير هذه المحسوسات
لزم ان تكون هاهنا حواس غير هذه الحواس وتكون ايضا ازلية
لان الحس من المضاف واذا كانت هاهنا حواس ازلية فهنا ولا بدّ
10 حيوانات ازلية فهذا مقدار ما يلزم هولاء من الشناعات

T.8 قال ارسطو

(a) وخليق ان يسأل سائل مسئلة غامضة فيقول فى[1] اى الاشياء
(b) ينبغى ان نلتمس[2] هذه العلوم وذلك انه اذا[3] كان فرق ما بين[4]
الجومطريقا[5] والجاردوسيا[6] ان احدهما علم هذه الاشياء المحسوسة

T هذه المحسوسات : *a sine* هذه , *a* [هذه...] — [34] *B²* (*in margine, cum* صـ اصل) ; *tantum* محسوسات *B¹* : وهذه المحسوسات الكائنة الفاسدة ويقولون انها محسوسات ; *a,j vid.* [المفارقة وبين الصور المحسوسة البالية الفاسدة فيلزمهم ان تكون هاهنا محسوسات] *d (cf. n. 35)* الفاسدة الكائنة הדברים המוחשים و — [35] *d vid. omit.* (*cf. n. 34*) 8 *verba* الفاسدة ... ويقولون

T. 8. — [1] *Ita B*,L,β,ρ,χ*A^b (*vel* ρ*,ρ*,χE ?) فى — [2] *B* نلتمس : *a,d* [تلتمس] — [3] *B,a,k* اذا : *d*,L ان — [4] *Nos*,L ما بين : *B,a,d* بين — [5] *B,(d)* الجومطريقا , B الهندسه — [6] *B* والحاردوسا , *nos* والجاردوسيا , *a* והגרדוסיאה ; *d* והרפואה ; *j* « et medici-

والاخر لاشياء[7] غير محسوسة فمعلوم انه سيكون طب اخر غير
الطب المحسوس ويكون ذلك الطب فيما بين الطب الذى فى الصور
وبين هذا[8] الطب المحسوس و كذلك فى كل واحد من سائر العلوم
ولاكن كيف يمكن ان يكون هذا وذلك انه ان امكن ان يكون (c)
5 طب اخر غير الطب المحسوس[9] فينبغى ان تكون اشياء قابلة للبرء
غير الاشياء المحسوسة وان يكون مبرى[10] ايضا غير المبرى[11]
المحسوس ومع هذا نقول ان قول القائل ان الجاردوسيا[12] هو[13] علم (d)
الاجرام[14] المحسوسة البالية الفاسدة ليس بحق وذلك انه لو كان ذلك
كذلك لكان يبلى ويفسد ببلاء[15] الاجرام[16] البالية الفاسدة[17] ولا (e)
10 ايضا علم[18] نجوم هذه السماء لاجرام[19] محسوسة[20] وذلك انه ليست
خطوطا[21] محسوسة مثل الذى يصف[22] الماسح فانه ليس شىء من (f)
الاشياء المحسوسة هو بخط[23] مستقيم على مثل قول الماسح ولا
مستدير لان الدائرة لا تماس المقدار بنقطة بل تماسها بخط[24] كما قال

---

nam », *k* « et musicam » ; *B** *vel* B *(in marg.) vid.* والحود/وسعا ; B *(sup. lin.)* [و] الطبعه ; X [والجاودوسيا] — [7] *k*,L لاشياء : *B,a,d* اشياء — [8] *a,k*,β [هذا] : *B om.* — [9] *j add.* [وان يكون مبدا ايضا غير المبدا المحسوس] *quæ vid. esse var. lect. lin. seq. (cf. n. 10-11).* — [10] *B¹,B³ (c.* ص*), a,d,jk*,β مبرى : *B² (c.* خ *). j* (cf. n. 9)* مبدا — [11] *B,a,d,j*,β المبرى : *BB* (c.* خ *)* الميـا , *j* (cf. n. 9)* المبدا — [12] *B° vid.* الحادوسا , *B' vid.* الحاودوسا ; *a* הגרדוסיאה , *nos* الجاردوسيا : *d* הגרדוסא ; B العلم الطمعى ; X [الجاودوسيا] — [13] *B¹,a,d,j*,L هو : *(B** و *in marg.).* — [14] *B*(s. p.), (jk)* الاجرام : *B¹* الاحر : *a,d*,L الامور — [15] *B,d* ببيـلا , *k [bi...]* : *a* [يـ...] ; L يبلى — [16] *B,a,(d),k* الاجرام : L تلك الاجرام — [17] *Nos, a* البالية الفاسدة : L الفاسدة البالية ; *B,d* الفاسدة — [18] *Ita (ex β*,ρ*,χ*Aᵇ, vel ex β,ρ,χE ?)* علم... — [19] *Ita B,a,d,k*,L,(R) لاجرام — [20] *Ita β*,ρ*,χ*Aᵇ (non β,ρ,χE)* محسوسة — [21] *Ita β*,ρ*,χ*Aᵇ (non β,ρ,χE)* خطوطا — [22] *B,a,k* يصف : L يضعه . *d* רגירח — [23] *B,(d)*,L بخط : *a* קו , *jk* « linea », *B** خط — [24] *B,a,k*,L بخط : *d om.*

(g) افراطاغورش[25] فى توبيخه المساح ولا حركات السماء ودوائرها[26] مثل ما يصف[27] علم النجوم ولا توافق النقط للكواكب بالطباع

C.8 التفسير

a ان قصده فى هذا الفصل ان ياتى بالحجج المتعارضة[1] التى فى هذه المسئلة اعنى فى قول القائل ان التعاليم تنظر[2] فى طبيعة متوسطة 5 فقوله فى اى شىء[3] ينبغى ان نلتمس[4] هذه العلوم يعنى انه ينبغى ان نطلب[5] ما موضوعات هذه العلوم التى تنظر فيها التعاليم فانه يظهر على القول بانها تنظر فى طبيعة متوسطة انه يجب ان يكون النظر فى شىء واحد بعينه فى موضوعات مختلفة

b ثم قال وذلك انه ان كان فرق ما بين الجومطريقا[6] والجاردوسيا[7] 10 ان احدهما علم هذه الاشياء المحسوسة والاخر لاشياء غير محسوسة فمعلوم انه سيكون طب اخر غير الطب المحسوس يريد انه متى وضع ان الفرق بين العلم الذى ينظر فى الامور المحسوسة وغير ذلك من الصنائع الطبيعية وبين الذى ينظر فى هذه الاشياء فى التعاليم ان الذى ينظر فى التعاليم فى[8] هذه الاشياء انما ينظر فى طبيعة متوسطة 15 بين المحسوسات والصور فقد يلزم ان يكون النظر فى كل محسوس

---

[25] *Nos*, (L) افراطاغورش , *a* אפראטאגורש , *k* « affrotagoras » : *B* افراطوغورش . *d* אפרטוגרש — [26] *B²,a,d,k,L.* (ꞵ) ودوائرها : *B¹* ودارها — [27] *B* يصف , *nos, d,(k)* نصف L ; [نصف] *a* : يصف

C. 8. — [1] *B²,a,j* المتعارضة : *B¹* العارضة — [2] *B* التعالم تنظر : *a,jk* « mathematici... » ; *d* [التعاليمى ينظر] — [3] *B,a,d* شى : *(k)*,T الاشياء — [4] *d*,T نلتمس , *B* *s.p. in.*: *a pass.* — [5] *B,d* نطلب *a pass.* — [6] *B* الجومطريقا , *nos, a,d* الجومطريقا — [7] *B* والجاردوسيا [x] , والجاردوسيا *nos,a* , והגרדוסא *d* , والجاردوسا T* , والجادروسا — [8] *a,j*

نظران احدهما فى طبيعة المحسوس بما هو محسوس والاخر فى طبيعة
المتوسط بين الصور والطبيعة المحسوسة فيكون لكل محسوس
طبيعتان تقتضى النظر فيه الطبيعة المحسوسة والطبيعة المتوسطة
بين الطبيعة المحسوسة[9] والطبيعة المفارقة فيكون هاهنا طب غير
5 الطب المحسوس

c ثم قال ولا كن كيف يمكن ان يكون هذا وذلك انه ان امكن
ان يكون طب اخر غير الطب المحسوس فينبغى ان تكون اشياء
قابلة للبرء غير الاشياء المحسوسة وان يكون مبرى[10] ايضا غير
المبرى[11] المحسوس يريد ويلزم هذا الوضع من الشناعات ان كان
10 هاهنا [12]طب محسوس غير هذا الطب ان يكون هاهنا مواد قابلة
للبرء غير هذه المواد المحسوسات وان يكون هاهنا فاعل للبرء غير
الفاعل المحسوس .

d ولما ذكر الشناعات التى تلزم هذا الوضع اخذ يذكر ايضا
الحجج التى حركت القائلين الى القول بالطبيعة المتوسطة فقال ومع
15 هذا نقول ايضا[13] ان قول القائل ان الجاردوسيا[14] هو علم الامور[15]
المحسوسة البالية الفاسدة ليس بحق وذلك انه لو كان ذلك كذلك
لكان يبلى ويفسد ببلى[16] تلك الاجرام الفاسدة البالية يريد لا كن مع
هذا قد نجد ايضا حججا يتعلق بها القائلون بالطباع المتوسطة وذلك

[في] : B,d من — [9] B* (c. ص) بين الطبيعة المحسوسة : B¹.a.j om. — [10] B²,a,d,T مبرى : B¹,T* مبدا — [11] B²,a,d,T المبرى : B¹,T* المبدا — [12] Inc. B [I] fol. 29ᵛ. — [13] B,a,d, k ايضا : T omit. — [14] Nos, (a) الجاردوسيا : B الجاردوسا ; T* الجاودوسيا ; d גרדוסא ; d* גמטריאה ; [X الجاودوسيا] — [15] B,a,d,T* الامور : T الاجرام — [16] B ببلى , nos ببلى : T ببلا , d בבלות ; a om.

انه لو كان مثلا علم التعاليم انما ينظر فى الاشياء المحسوسة الكائنة
الفاسدة لكان العلم بها يبلى ويفسد عندما تفسد تلك الاشياء
المحسوسة ونحن نجد العلم بها ثابتا لا يتغير مع انه فى اشياء محسوسة
فيجب ان يكون[17] لاشياء[18] لا تتغير

e ثم قال ولا ايضا علم[19] هذه السماء لاجرام محسوسة وذلك انه 5
ليست خطوطا محسوسة يريد ولا ايضا علم هيئة الافلاك وحركات
الكواكب هو لهذه الاجرام المحسوسة التى تظهر وذلك ان الدوائر
التى يستعملها صاحب هذا العلم والخطوط ليست خطوطا محسوسة
فلم يبق الا ان تكون الدوائر التى ينظر صاحب هذا العلم فيها
مخترعة كاذبة او يكون لها وجود غير وجود الاشياء المحسوسة التى 10
اخذت بدلا منها

f ثم قال مثل الذى يضعه[20] الماسح فانه ليس شىء من الاشياء
المحسوسة هو بخط[21] مستقيم على مثل قول الماسح ولا مستدير لان
الدائرة لا تماس المقدار بنقطة بل تماسها بخط كما قال افراطاغورش[22] فى
توبيخه المساح يريد ومما يظن من قبله ان الموضوع الذى ينظر فيه 15
صاحب علم التعاليم ليس هو من الامور المحسوسة ان ما تبرهن فى
علم التعاليم ليس يصدق على الاشياء المحسوسة ولا طبيعة ما تنظر
فيه التعاليم هى طبيعة الامور المحسوسة مثال ذلك ان الخط
المستقيم ليس يلفى فى المحسوسات تام الاستقامة على ما يضعه
صاحب العلم التعاليمى وذلك ان المهندس يبرهن ان الخط المستقيم 20

---

[17] *Nos,k* يكون : *B,a,d* تكون — [18] *a,j* لاشياء : *B¹,d* الاشياء ; *B** *ind.* — [19] *B,a,d* علم : T,β عام نجوم — [20] *B,a,d,k* يضعه : T يصف — [21] *B,T* بخط , *a* בקו , *d,T** קו — [22] *B,(T)*

انما يماس الدائرة على نقطة والخط[23] المحسوس انما يماس الدائرة
المحسوسة على خط اى على جزء منقسم[24] وكذلك يضع ان الكرة
تماس السطح على نقطة والكرة المحسوسة تماس السطح المحسوس
على سطح وبهذا كان يوبخ افراطاغورش[25] السوفسطانى المهندسين[26]
5 اى كان يحتجّ عليهم بان علومهم باطلة من قبل هذا الذى يعرض لهم
فيها واذا كان ذلك كذلك فلم يبق الا احد امرين اما ان تكون
هذه العلوم كاذبة او تكون[27] موضوعاتها[28] امورا غير محسوسة

g قوله ولا حركات السماء ودوائرها مثل ما يضعه[29] علم النجوم
ولا توافق النقط للكواكب بالطباع يريد ومما يقوى مذهب من
10 يقول ان موضوع علوم التعاليم غير الامور المحسوسة انه ليس
توافق حركات السماء ودوائرها الحركات التى يضعها صاحب علم
الهيئة[30] بدلها ولا طبائع الكواكب هى طبائع النقط التى يقيمها
صاحب علم الهيئة[30] بدل الكواكب

قال ارسطو **T.9**

15 وقد زعم اقوام ان لهذه الاشياء التى يقال انها بين[1] الصور (a)
والمحسوسات كينونة ولاكنها ليست بمباينة للمحسوسات بل هى

---

[23] B²,a,d,j والخط : B¹ والخط المستقيم — [24] B* (c. خ), a,d منقسم : B¹ مستقيم — [25] B,T* افراطاعورس , a אפראטאגורש , k (?) « Affratagoris », nos افراطاغورش : d אפיתגוריש, j « Pythagoras ». — [26] a,jk [المهندسين] : B,d المهندس — [27] B تكُونُ s.p. in. — [28] Nos, (a,d,j,[k]) موضوعاتها : B موضوعها — [29] B يضعه , a,d [يضعه] : T يصف — [30] B الهية

T. 9. — [1] a,d²,j,R [بين] : B,d¹ هى

(b) فى المحسوسات فاذا اردنا ان نتصفح جميع ما يعرض لاقاويل هولاء
مما لا يمكن احتجنا الى اقاويل كثيرة ولا كنا[2] نقتصر منها على ما
(c) نقول فانه ليس بواجب ان تكون هذه المتوسطات فى المحسوسات
فقط ولاكنه معلوم انه ان امكن ان تكون المتوسطات فى
المحسوسات امكن الصور ايضا ان تكون فى المحسوسات لان 5
(d) القول فى الصور وفى الاوساط واحد وايضا ان كان ذلك كذلك
(e) وجب ان يكون جرمان فى مكان واحد اضطرارا وتكون[3]
(f) الاوساط التى لا تتحرك فى المحسوسات المتحركة ونقول فى الجملة
لاية علة يدعى احد ان لهذه الاوساط كينونة وانها فى المحسوسات
(g) ومع ما قلنا انه يعرض لاقاويل هولاء قد تعرض لهم شناعة اخرى 10
ايضا وذلك ان تكون سماء اخرى غير هذه السماء ولاكنها ليست
(h) مباينة لهذه السماء بل هى معها فى مكان واحد وهذا اعسر امكانا
مما قلنا اولا[4] فهذه الاشياء غامضة جدا وفى درك حقيقتها صعوبة
كثيرة جدا[5]

15 **التفسير** **C.9**

a يقول وقد زعم قوم ان لهذه الصور المتوسطة بين الصور
والمحسوسات وجودا ولاكنها غير مفارقة[1] للمحسوسات لاكنها
موجودة فى المحسوسات [2]بخلاف قول الفريق المتقدم

---

[2] *Nos*, L ولاكنا : *B** (*c.* ص) لا كنا , *a,d,j* [...*nā*] ; *B*[1] ولا كنها — [3] *B,a,d*,L وتكون : *jk* [...او] — [4] *B,a,d* اولا : *j*,L *om.* — [5] *Nos*, R صعوبة كثيرة جدا : *B* صعوبة جدا ; *a* [קשה جدا] ; *d* [صعوبة]

C. 9. — [1] *BB* معارق , *nos*, (*a,d*) مفارقة : (T مباينة) — [2] Inc. *B* [I] *fol.* 30r.

ثم قال فاذا اردنا[3] ان نتصفح جميع ما يعرض لاقاويل هولاء مما **b**
لا يمكن احتجنا الى اقاويل كثيرة ولا كنا نقتصر منها على ما
نقول يريد انه ان ذكر جميع المحالات التى تعرض لهولاء او اكثرها
طال الكلام واحتاج الى قول كثير ولاكن نقتصر[4] منها على ما فيه
5 كفاية فى ابطالها

ثم اخذ يذكر احد تلك المحالات فقال فانه ليس[5] بواجب ان **c**
تكون هذه المتوسطات فى المحسوسات فقط ولاكنه معلوم انه ان
امكن ان تكون المتوسطات فى المحسوسات امكن الصور ايضا
ان تكون فى المحسوسات يريد واول ما يلزمهم انه ان امكن ان
10 تكون الصور المتوسطة فى المحسوسات فليس يجب ان تكون
هى فقط وحدها موجودة فى المحسوسات بل ويلزم[6] ان تكون
الصور ايضا كذلك موجودة فى المحسوسات لان كليهما ازلية غير
كائنة ولا فاسدة والقول فيهما واحد

ثم قال وايضا ان كان ذلك كذلك وجب ان يكون جرمان فى **d**
15 مكان واحد اضطرارًا يريد الجسم المحسوس والجسم المتوسط

ثم قال وتكون[7] الاوساط التى لا تتحرك فى المحسوسات المتحركة **e**
يريد ويلزم من وضع الصور المتوسطة فى المواد ان توجد اشياء لا
تتحرك فى اشياء متحركة وذلك غاية الشناعة وانما لزم هذا لان ما
هو[8] مفارق فهو غير متحرك

— [3] *BB (mutil.)* نا*** , *nos*, T فاذا اردنا : *a,d,j* [*vid.* فان اردنا] — [4] *Ita B,a,d,jk* — نقتصر — [5] *BB* ل** , T,*(a,d,j)* ليس — [6] *B^r,d* ويلزم : *a* יתחייב , *B^o ind. (ras.)*. — [7] *B,a,d,*T وتكون الاوساط : *jk* « et ut sint media » ; T* [او ...] — [8] *B^2,a,d,jk* ما هو : *B^1 omit.*

f ثم قال ونقول فى الجملة لاى علة يدعى احد ان لهذه الاوساط كينونة وانها فى المحسوسات يريد وايضا قائل هذا القول ليس يجد علة يدعى من قبلها ان هاهنا صورا متوسطة موجودة وانه يجب ان تكون فى المحسوسات اى فى الاجسام المحسوسة وانما قال ذلك لان وضعها غير متغيرة[9] يناقض وضعها فى متغير 5

g ثم قال ومع ما قلنا انه يعرض لاقاويل هولاء قد تعرض لهم شناعة اخرى ايضا وذلك ان تكون سماء اخرى غير هذه السماء ولا كنها ليست بمباينة لهذه السماء بل هى[10] معها فى مكان واحد وهذا اعسر امكاناً مما قلنا[11] يعنى انه يلزم صاحب هذا القول ان توجد سماآن[12] معا فى مكان واحد واما لِمَ[13] قال ان هذا القول اعسر 10 امكاناً مما تقدم فانه يشير به الى المحالات التى تلزم من قال انها مفارقة وليست فى المحسوسات

h وقوله فهذه الاشياء غامضة جدا يريد به هذا المطلب وغيره وذلك ان فى الوقوف على درك الحقيقة فى هذه الاشياء وحل هذه الشكوك صعوبة كثيرة جدا 15

T.10 قال ارسطو

(a) وفى معرفة الاوائل صعوبة ايضا فانا[1] نفحص[2] ان نعلم هل ينبغى ان يظن[3] ان الاسطقسات والاوائل هى الاجناس ام هى التى

---

[9] Nos, (d,j) متغيرة : B,a متغير — [10] a,d,T هى : B om. — [11] B,a,d,T* قلنا : T قلنا اولا — [12] B سمان — [13] Nos,(d) لِمَ , B لم : a לא —

T. 10. — [1] B² فانا : B¹ فان ; B* لانا — [2] B*,a,d نفحص : B¹ نعصح — [3] a,d,

منها كينونة جميع الاشياء كقولنا هل اسطقسات الصوت واوائله
هى هذه الاشياء التى تركبت منها جميع[4] الاصوات ام هى الصوت
العام الكلى وهل اسطقسات المقدمات هى المقدمات التى لبرهانها (b)
كينونة مع[5] برهان سائر[6] المقدمات او اسطقساتها هو[7] البرهان الذى
5 لجميع المقدمات او لاكثرها وايضا[8] الذين يقولون اى[9] يزعمون ان (c)
الاسطقسات كثيرة والذين يزعمون ان الاسطقسات واحد[10] قالوا ان
اوائل الاجسام هى الاشياء[11] التى ركبت منها[12] وقومت كما قال (d)
ابن دقليس فانه زعم ان الاسطقسات الماء والنار[13] لا ما[14] يعمها[15] وان
الهويات المركبة منها وفيها ولاكنه لا يقول ان هذه الاسطقسات
10 مثل اجناس الاكوان ومع هذا ان اراد احد ان يعلم طباع سائر (e)
الاشياء فليفحص ليعلم من اى الاشياء[16] ركبت كقولنا ان اراد
احد ان يعلم طباع السرير فليفحص ليعلم من اى الاشياء[17] ركب
السرير فانه اذا علم[18] من اى الاجزاء ركب السرير وكيف قوّم
فهنالك[19] يعلم طباعه[20] فمن هذه الاقاويل يستبين ان اجناس الهويات (f)
15 ليست اوائل فاما ان[21] كنا نعلم جميع الاشياء من الحدود ونعلم (g)

---

j [يُظن] , *B s.p. in.* — [4] *Ita* β,ρ*E,χ (*non* ρA^b) جميع — [5] *B,a,(k)* مع : *d omit.* — [6] *Ita* β*,ρ,χE (*non* β,ρ*,χ*A^b) سائر — [7] *B,a,(j)* هو : *d* [او هو] — [8] *B^r,d,j* وايضا : *B°* *ind.*; *a* [ايضا] — [9] *B,a,(d),j* الذين يقولون اى : *B** الذين ان يقول ; L الذين — [10] *B,a,k* الاسطقسات واحد : L الاسطقس واحد — [11] *B,d* الاشيا : *a*,L *om.*; *k ind.* — [12] *B^r,d* ركبت منها : *a*,L منها ركبت ; *B°* ** كبت منها — [13] *Ita B,a,d,k*,L الماء والنار — [14] *B,a,jk*,L لا ما : *B*,d*,β وما — [15] *B^r*,L يعمها : *B°* يعمها ; *a,jk* [يعمها *vel* يعما] ; *B**, β,ρ*,χ*E (*non* ρ,χA^b) معها ; *d* [معه... لا ما يعمه...] — [16] *B,a,k* الاشياء : L الاجزاء ; *d omit.* — [17] *B,a,d,k* الاشياء : L الاجزاء — [18] *Ita* φ اذا علم — [19] *B**,(*jk*),L فهنالك : *B* هنالك — [20] *B,a,d,jk*,β طباعه : *B** طمه السرير , L طبيعة السرير — [21] *Ita* β*,ρ,χ*A^b (*non* β,ρ*,χE) ان

ان الاجناس هى اوائل الحدود[22] فالاجناس هى[23] اوائل الاشياء
(h) المحدودة باضطرار ايضا وان[24] كان يمكن ان تعرف الهويات بالصور
التى تنعت[25] بها الهويات والاجناس هى اوائل الصور فالاجناس
(i) هى[26] اوائل علم[27] الهويات وبعض الذين[28] يزعمون ان اسطقسات
الهويات هو[29] الواحد والهوية[30] والكبير والصغير يستعملونها 5
(k) ويصيرونها كالاجناس ولاكن لا يمكن ان تقال الاوائل على
(l) وجهين[31] لان حد الجوهر واحد وان قيل ان الاوائل على نحوين يلزم
ان يكون الحد الذى من الاجناس غير الحد الذى يحد[32] الشىء من
(m) الاشياء [33]التى هو منها وهى فى حده ومع هذا نقول[34] انه ان كانت
الاجناس هى الاوائل هل ينبغى[35] لنا ان ننظر اى[36] اجناس هى 10
اوائل اهى الاجناس الاول ام الاجناس الاخيرة التى تحصى[37] بالعدد
(n) فان فى ذلك شبهة لانه ان كانت لا محالة[38] الاشياء الكلية اوجب
(o)– اولية من غيرها فمعلوم ان الاوائل[39] هى الاجناس الاعالى[39] فان
هذه الاجناس تقال بنوع الملاءمة[40] على جميع ما تحتها فيكون عدد
(p) اوائل الهويات على عدد الاجناس الاول ويكون[41] الواحد والهوية[42] 15

— [22] *BB** (*mutil.*),*d*,L,(β) ونعلم ان الاجناس هى اوائل الحدود : *B*,*a*,*j om.* — [23] *B**,
d,L هى : *B*¹,L*,*a om.* — [24] *B*,*a*,*d* ايضا وان : *k* وان — [25] *B* سعت , *nos*, *d*,*j*,(β) تنعت :
a [تبعت] — [26] *a*,*d*,(*k*) هى : *B*,L *om.* — [27] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L علم — [28] *jk*,L,β الذين : *B*,
a,*d* الناس — [29] *B*,*a* هو : *d* הם — [30] *B*,*a*,*d*,*k*,L,β*,ρ*,χA^b والهوية : [β,ρ,χ* E...او] ;
L* والهويات — [31] *B*¹,(*a*) وجهين : *B** نحوين — [32] *B*,*d*,*k* يحدّ : *a* [يجد] — [33] **Inc.** *B*
[I] *fol.* 3^v — [34] *Nos*, *jk* نقول : *B* يقول ; *a ind.*; *d*,L* [القول] — [35] *BB* (*mutil.*)
يجب *vel* ينبغى = *a*,*d*,L. — [36] *Ita* β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χA^b) اى — [37] *B*ʳ,*a*,*d*,*j* تحصى :
B° محص — [38] *Ita vid.* β*,ρ*,χ*A^b (*non* β,ρ*,χ*E, *neque* [?] ρ*,χ* Al.) لا محالة —
[39] *B** (*in margine*, *sine signo*) الاول — [40] *Ita BB vid.* الملامة — [41] *B* (*s.p. in.*),*k*,
(*a*) ويكون , *d* ויהיה — [42] *Ita* χ*,β*F^b الواحد والهوية

اوائل وجواهر الهويات[43] لان هذه اكثر ذلك تقال على جميع
الهويات ولاكن لا يمكن ان يكون جنس الهويات الواحد ولا (q)
الهوية[44] لان لفصول جميع[45] الاشياء[46] كينونة اضطرارا وكل فصل
واحد بالعدد ولا يمكن ان تحمل الصور على الجنس ولا[47] على الفصول (r)
5 التى هى لها خاص[48] ولا يحمل[49] الجنس الا على[50] الصور التى هى له
فمعلوم انه ان كان الواحد والهوية[51] اجناسا فلا يجب ان يكون فصل (s)
من الفصول واحدا وهوية[52] لكن ان لم يكن الواحد والهوية اجناسا (t)
فليست اوائل اذ[53] كانت الاوائل اجناسا

التفسير C.10

10 قوله وفى معرفة الاوائل صعوبة الى قوله ام هى الصوت العام a
الكلى يريد وفى معرفة المبادى مسئلة صعبة وهى هل المبادى
والاسطقسات للاشياء هى الاجناس والكليات[1] التى للاشياء
المكونة ام هى الاسباب المشار اليها التى منها تقوّمت الاشياء
الجزئية التى فى تلك الاجناس لا كليات تلك الاسباب ولا اجناسها
15 مثال ذلك ان يسأل سائل هل اسطقسات الالفاظ هى حروف المعجم
المشار اليها اعنى الاصوات المسموعة التى تسمى حروفا التى منها

---

43 *Ita B,a,d,k* وجواهر الهويات — 44 *Ita* β,ρ*,χA^b (*non* β*,ρ,χ*E) الواحد ولا الهوية — 45 *B,a,d,L,(β)* جميع : *k om.* — 46 *B,a,d,k,L** الاشياء : L الموجودات — 47 *Ita B,a,d,k,* L ولا — 48 *B,L* خاص , *a,d,k,L* plur.* — 49 *B*,a,d,j,L* يحمل : *B^r* يحصل ; *B^o vid.* يحمل — 50 *Ita B,a,d,k,L* الا على — 51 *B,a,d,k,L* والهوية : [X او الهوية ?] — 52 *B,a,k,L,* (*potius* ρ*,χ*E²...?) واحدا وهوية : *d* [واحدا او هوية] — 53 *Nos, a,j,L,(β)* اذ : *B, d* اذا

C. 10. — 1 *B,d,k* والكليات : *a* [الكليات]

يقوم لفظ لفظ ام الصوت الكلى والحرف[2] الكلى الذى هو كالجنس لهذه

b　ثم قال وهل اسطقسات المقدمات الى قوله او لا كثرها يريد وكذلك يسئل[3] ايضا هل اوائل المقدمات هى المقدمات الجزئية التى تستعمل فى برهان برهان او اوائلها هو البرهان المطلق العام الذى هو من 5 مقدمات عامة

c　ولما ذكر هذين المعنيين اخذ يذكر الفرق التى تقول بكل واحد من المذهبين فابتدا بالذين يقولون ان المبادى هى الجزئيات لا الكليات فقال وايضا الذين يزعمون ان الاسطقسات كثيرة والذين يزعمون ان الاسطقس واحد قالوا ان اوائل الاجسام هى التى منها 10 ركبت وقومت يريد ان الناس المتقدمين الذين زعموا ان الاسطقسات كثيرة والذين زعموا ايضا ان الاسطقس واحد كانوا يعتقدون ان المبادى هى الامور الشخصية التى منها تقومت الامور المحسوسة

d　ثم ذكر من اعتقد ذلك منهم فقال كما زعم[4] ابن دقليس فانه زعم ان الاسطقسات الماء والنار لا ما يعمهما[5] وان الهويات المركبة منها 15 وفيها يريد مثل ابن دقليس فانه زعم ان اسطقسات المركبات هى هذا الماء والنار والهواء والارض المشار اليها لا الذى يعمها مثل الجسم وان جميع الاشياء المركبة المشار اليها منها ركبت وبها تقومت ولم يرَ ان اجناس هذه ولا كلياتها المعقولة هى الاسطقسات الكلية وهذا هو الذى دل عليه بقوله ولاكن لا يقول ان هذه الاسطقسات 20

— [2] *B,d,k* والحرف : *a* אם الحرف — [3] *B* يسل *s.p.*, *a,d* ישאל, *j pass.*, *nos* يسئل —
[4] *B,a,d,k* زعم : T قال — [5] *B,*T يعمها , *a,d* יכלכם

مثل اجناس الاكوان يريد ولاكنه لا يقول ان هذه انما صارت
اسطقسات من حيث هى كالجنس لجميع المكونات[6]

e ولما عدد[7] القوم الذين كانوا يرون ان الاوائل هى المفردات لا
الكليات اخذ يذكر ايضا حجة هولاء فقال ومع هذا ان اراد احد
5 ان يعلم طباع سائر الاشياء فليفحص ليعلم من اى الاجزاء ركبت
كقولنا ان اراد احد ان يعلم طباع[8] السرير فليفحص ليعلم من اى
الاجزاء ركب السرير فانه اذا علم من اى الاجزاء ركب السرير
وكيف قوم فهنالك يعلم طبيعة السرير يريد ومن الحجة لمن يقول ان
الاشياء المشار اليها هى المبادى لا المعقولات التى لها انه متى اراد
10 احد ان يعلم ما هو السرير فانه انما يفحص عن الاشياء التى منها
ركب السرير فانه اذا علم من اى الاشياء ركب وكيف ركب فقد
علم طبيعة السرير

f ثم قال فمن هذه الاقاويل يستبين ان اجناس الهويات ليست
اوائل يريد فمن هذه الحجج وامثالها يقنع[9] ان كليات الاشياء ليست
15 اوائل لها

g ولما ذكر هذه اخذ يذكر الحجج التى توجب ان الكليات هى
الاوائل فقال فاما ان كنا نعلم جميع الاشياء من الحدود ونعلم
ان الاجناس هى اوائل الحدود فالاجناس هى[10] اوائل الاشياء
المحدودة[11] وهذه الحجة ايضا مقنعة فانه اذا وضع ان العلم بالاشياء

— [6] B المكونات : a,d,jk [vid. المتكونات] — [7] Nos, a عدد : B[1] عدم ; B* صرف : jk « dixit » ; d [عرّف ?] — [8] B[r],T طباع : B[o] ind. — [9] BB يقنع , d יספיק האדם , a יספיק , jk « apparet ». — [10] a,d,T هى : B,T* om. — [11] Ita B,a,d sine باضطرار

انما يكون من[12] قبل حدودها ووضع ان الحدود انما تعلم من قبل
[13]الاجناس فبين انه يلزم عن ذلك ان العلم بالاشياء انما[14] يكون من
قبل اجناسها واذا اضيف الى هذا[15] ان[16] العلم بالشيء يكون من قبل
اوائله انتتج من ذلك ان اجناس الاشياء هى اوائلها

h ثم قال وايضا[17] ان[18] كان يمكن[19] ان تعرف الهويات بالصور التى 5
تنعت بها[20] الهويات والاجناس هى اوائل الصور فالاجناس اوائل
علم الهويات[21] واللزوم فى هذا القول بين ايضا[22] وذلك انه اذا وضع
ان الموجودات تعرف بصورها[23] التى تنعت بها وتوصف من طريق
ما هى ووضع ان الاجناس هى اوائل هذه الصور انتتج من ذلك
فى الشكل الاول ان الموجودات انما تعرف باجناسها فاذا اضيف الى 10
هذا ان التى بها تعرف الاشياء هى الاوائل انتتج من ذلك ان
الاجناس هى الاوائل لكن اوائل المعرفة ليست هى اوائل الوجود

i ثم قال وبعض الذين يزعمون ان اسطقسات الهويات هو[24] الواحد
والهوية[25] والكبير والصغير يستعملونها ويصيرونها كالاجناس يريد
ان القائلين بالاجناس يصيرون ما كان منها مثل الواحد والهوية 15
والكبير والصغير وبالجملة الاجناس التى[26] لا[27] تقال بتواطؤ هى[27]

---

[12] *BB (mutil.), a,d* [من] — [13] Inc. *C fol.* 49v (*vide* NOTICE, II,A,*a*,5). — [14] *Nos, d* انما : *C,a,(k) omit.* — [15] *C* هذه , *a,d* هذا — [16] *C²,a,d* ان : *C¹ omit.* — [17] *C,a,k* وايضا : T ايضا — [18] *C,a,d* ان : T وان ; *jk om.* — [19] *C,a,d,*T يمكن : *jk* « impossibile ». — [20] *C,d,*T,β تنعت بها : *a* [تبعث بها] — [21] *jk add.* [يريد] ; *at non C,a,d.* — [22] *CC² (mutil.), a,d* ايضا : *C¹,jk om.* — [23] *C,d²,jk* بصورها : *a* [بصورتها] : *d¹* [بصور] — [24] *Ita C,a,d,*T هو — [25] *d,*T,(β) والهوية : *C,a* والهويات — [26] *C²,a,d,jk* التى : *C¹ omit.* — [27] *C,a,d* لا تقال بتواطو هى ; *jk* « (quæ) dicuntur univoce esse».

المبادى ويشبه ان يكون انما قال ذلك لان بعض هولاء لا يضع
الاجناس مبادى الا المقولة بتواطؤ

k ثم قال ولاكن لا يمكن ان تكون[28] الاوائل على وجهين لان حد
الجوهر واحد يريد وليس يمكن ان يجمع بين هذه الاقاويل المتعارضة
5 حتى تكون الاوائل توخذ[29] بالنحوين معا فان الاوائل هى جواهر[30]
والجوهر طبيعة واحدة والكلى والشىء المشار اليه طبيعتان لان
احدهما معقول والاخر محسوس

l ثم قال وان قيل ان الاوائل على نحوين يلزم ان يكون الحد الذى
من الاجناس غير الحد الذى يحد الشىء من الاشياء التى[31] هو منها
10 وهى فى حده يريد ويلزم ان تختلف حدود الاوائل لان الحد الذى
يكون للاوائل من حيث هى اجناس وكليات غير الحد الذى
يكون لها من حيث هى اجزاء الشىء[32] الماخوذ فى حده

m ولما ذكر الشكوك العارضة فى وضع المبادى اجناسا او غير
اجناس اخذ يذكر ايضا ما يلحق من الطلب والعويص فى وضعها
15 اجناسا فقال ومع هذا نقول[33] انه ان كانت الاجناس هى الاوائل هل
ينبغى لنا[34] ان ننظر اى[35] الاجناس هى الاوائل[36] اهى[37] الاجناس
الاولى ام الاجناس الاخيرة[38] يريد ومع هذا ان سلمنا ان الاجناس
هى المبادى فقد ينشأ فى ذلك موضع فحص وعويص وهو[39] هل

---

[28] تكون C,a,d : تقال T,(β) — [29] توخذ Nos, k : توجَد C,a,d — [30] جواهر C^{T},a,k : جوهر C^{o},d — [31] التى Nos, T : الذى C — [32] اجزاء الشىء Ita C,a,d,k — [33] نقول Nos, T : القول C^{o},a,d,T*; C^{T} delet ا — [34] لنا C,d,T : [له] a — [35] اى C,d,T : [من اى] a — [36] الاوائل C,a,d : الاجناس هى اوائل T — اجناس هى — [37] اهى C^{T},a,d,T : هى C^{o} — [38] T (non C,a,d) add. التى تحصى بالعدد — [39] وهو a,d : وهى C

الاوائل هى الاجناس الاول التى فى الغاية من العموم ام هى الاخيرة[40] التى تنقسم اليها[41] الاشخاص اعنى الانواع الاخيرة

n ثم قال فان فى ذلك شبهة لانه ان كانت لا محالة الاشياء الكلية اوجب اولية من[42] غيرها فمعلوم ان الاوائل[43] هى الاجناس الاعالى فان هذه الاجناس تقال على جميع ما تحتها بالملاءمة[44] يريد لانه ان 5
كانت اوائل الاجناس اوجب اولية وجب ان تكون الاجناس العالية جدا هى الاوائل اذ كانت اوائل الاجناس هى الاجناس العالية

o وقوله[45] فان هذه الاجناس تقال على جميع ما تحتها بالملاومة يريد[46] انها تحمل على جميع ما تحتها على طريق التواطؤ[47] والموافقة اى من طريق ما هى 10

p ثم قال ويكون الواحد والهوية اوائل يريد ويلزم على هذا ان يكون الواحد والموجود هى اوائل الهويات لان هذه هى اعم اجناس[48] الموجودات التى تحمل على جميعها على طريق الملاومة

q ثم قال ولاكن لا يمكن ان يكون جنس الهويات الواحد ولا الهوية لان لفصول جميع الموجودات[49] كينونة اضطرارا[50] وكل فصل 15
واحد بالعدد يريد ولاكن لا يمكن ان يكون الواحد والموجود جنسا[51] لجميع الاشياء لان هاهنا اجناسا عالية[52] ليس بعضها داخلا تحت بعض وكل واحد ينفرد بفصل واحد يخصه من غير ان يشترك فى

— [40] *C* الاخيـ**، *a,d* الاخيرة — [41] *C,a,d* اليها : *j, (k)* [الى] — [42] *Ita CC,a,d,*T من — [43] *C,a,d* الاوائل : (T*) الاوائل الاول — [44] *C,a,d* بالملامة : (T) بنوع الملامة — [45] *C,a* وقوله : *d,jk om.* — [46] *C,a,d* يريد : *jk om.* — [47] *C* التواطوء — [48] *C,d,k* اجناس : *a omit.* — [49] *C,a,d* الموجودات : T الاشياء — [50] *Ita C,*T اضطرارًا — [51] *C,a,d* جنسًا : *jk* «genera». — [52] *C,d,jk* عالية : *a om.*

طبيعة واحدة فاسم الموجود المقول عليهما ليس يعرف منها طبيعة
واحدة اذ كانت طبائعها مختلفة

r ثم قال[53] ولا يمكن ان يحمل الجنس على الصور[54] ولا على الفصول
التى هى لها خاص[55] ولا يحمل الجنس الا على الصور التى هى له يريد
5 ولا يمكن ان يحمل شیء حمل الجنس على اشياء ذات صور متباينة
لا تشترك فى صورة واحدة بالعدد بل انما يحمل الجنس على الصور
التى تشترك فى صورة واحدة بالعدد

s ثم قال فمعلوم انه ان كان الواحد والهوية اجناسا فلا يجب ان
يكون فصل من الفصول واحدا وهوية يريد انه ان كان الواحد
10 والهوية جنسا[56] يعم المقولات العشر[57] اى يقال عليها بتواطؤ فلا يجب
ان يكون للمقولات[58] فصول تباين بها بعضها بعضا[59] فى[60] جميع
طبائعها ثم[61] تكون[62] طبيعة الجوهر والكيف طبيعة واحدة

t ثم قال[63] لاكن ان لم يكن الواحد والهوية اجناسا فليست اوائل
اذ[64] كانت[65] الاوائل[66] اجناسا[67] يريد لكن يلزم هولاء ان لم يكن الواحد
15 والهوية اجناسا[68] الا يكون الواحد والهوية اوائل[69] لان من وضعهم

الجنس على الصور [53] CC (*vel* CC* ?), *d,k* ثم قال : *a* [وقوله] — [54] *Ita C,a,d,k* — خاص [55] *C,a,*T : *d plur.* — جنسا [56] *C,a,d* : (*k*),T,L اجناسا — العشر [57] *Ita CC,a,d,jk* — للمقولات [58] CC للم*ولات , *a,d* للمقولات : *k* [للمعقولات] — بعضا [59] CC بعص* , *nos*, (*a,d*) — فى [60] *C***,a,d,k* [فى] — ثم [61] *C,d* ثم : *a,k* [حتى] — تكون [62] *Ita CC (mutil.), a,d* — قال [63] *Ita CC (mutil.), a,d* — اذ [64] *Ita C,a,d* — كانت [65] *Ita C (mutil.), a,d,*T — Inc. *C fol.* 49r (*vide* NOTICE, II, A, *a*, 5). — الاوائل [66] *Ita CC,a,d,*T — اجناسا [67] *Ita CC (mutil.),a,d,*T — اجناسا [68] *C*,(a,d,jk)* اجناسا : *C omit.* — [69] *C¹ (et d) repetit infra (cf. p.* 227, 2[71]) 8 *verba* اوائل لان من وضعهم ان الاوائل هى اجناس ; *sed a,k hic tantum habent.*

ان الاوائل هى اجناس[69] وهذا[70] لازم لمن يزعم ان الاوائل هى الواحد والهوية[71]

T.11 قال ارسطو

(a) وايضا نفحص لنعلم الاشياء التى تعلم مع الفصول وهى بين الجنس الاعلا[1] والاشخاص هل هى اجناس ام يظن ان بعضها اجناس 5
(b) وبعضها لا يظن به ذلك ومع هذا هل الفصول اوجب اولية ام[2]
(c) الاجناس فانه ان كانت الفصول اوائل[3] ستكون الاوائل على هذا[4]
(d) القول ايضا بلا نهاية ولا[5] يلزم هذا القول ايضا[6] من يقول ان الاوائل
(e) هى الاجناس الاول وايضا ان كان الواحد اولا[7] اوجب اولية من غيره والواحد لا ينقسم وكل منقسم[8] ينقسم اما بالكمية واما 10
بالصورة والذى ينقسم بالكمية قبل الذى ينقسم بالصورة والاجناس تنقسم بالصورة[9] والصورة بالكمية فيكون الواحد المحمول الاخير اوجب وحدانية[10] من غيره لان الانسان ليس بجنس لكل واحد من
(f) الناس وايضا نقول[11] ان[12] فى[13] اجناس[14] الاشياء التى لها قبل واول[15] لا

---

[70] C,a,d وهذا : jk [وهذا ايضا] — [71] C[1] add. اوائل لان من وضعهم ان الاوائل هى اجناس et d eadem add. (om. اوائل); sed C[2] delet, et a,jk non add. (cf. p. 226, 15[69]).

T. 11. — [1] C,jk الاعلا : a ההוא ; d,L العالى — [2] C[2],(β) ام : C[1],a,d,k من — [3] C*,β add. ايضا ; at non C,a,d,k,L. — [4] C[2],d,k,L هذا : C[1],a omit. — [5] C[1],a,d,jk ولا : L om. (cf. R!) ; C[3] vid. delere. — [6] C,a,d ايضا : k,L om. — [7] C[1],C[3] (c. ص), a اولا : d,L om. — [8] Ita C,a,d,jk,L وكل منقسم — [9] C,a,d,L بالصورة : k plur. — [10] C[2] (cum ص), a,d,jk,(β) وحدانية : C[1] اولية — [11] Nos, jk نقول , C,C* s. p. in. : a pass.; d אמר — [12] C,a,d,L ان : C* om. — [13] C,C*,a,d,k فى : L om. — [14] C,a,d,j,L اجناس : C* om. — [15] C,C*,a,d قبل واول , k «primum et ante» : L,β قبل وبعد – C* scribebat (in marg.) واول ... واىصا ىعول (cf. n. 11-15).

يمكن ان يكون شيء اخر غير صور تلك الاشياء كقولنا ان كان
اول العدد الاثنينية[16] فليس العدد[17] شيئا[18] اخر سوى صور[19] العدد
(g) وكذلك ليس شكل سوى صور[19] الاشكال وان كان ذلك كذلك
لم يمكن ان تكون الاجناس شيئا اخر سوى صورها لانه يظن اكثر
5 ذلك ان الاجناس هي الصور[20] فاما الاشخاص فليس بعضها قبل (h)
بعض وايضا فان الاشياء التي بعضها افضل وبعضها ادنى فالافضل[21] (i)
منها قبل الادنى ابدا فمعلوم ان الجنس ليس باول[22] بهذا المعنى ايضا[23] — (k)
بل قد يستبين لنا من هذه المعاني ان المحمولة على الاشخاص هي
اوائل الاجناس وايضا نقول[24] كيف ينبغي ان يظن ان هذه الصور (l)
10 اوائل فان هذا القول ليس[25] بسهل[26] لانه ينبغي ان يكون الاول
والعلة غير الاشياء التي هو[27] لها[28] اول وعلة وان يكون[29] لها انية[30] اذا
بانت[31] عن[32] الاشياء ولاكن كيف يمكن لاحد ان يتوهم شيئا مثل[33] (m)
هذا ما خلا الجنس[34] الكلي المحمول على جميع الاشياء فان كان يجب (n)
ان يقال ان الاشياء الكلية اوائل لانها كلية فينبغي ان تكون[35]

---

16 (d),k,L الاثنينية : C, a الاثنين — 17 C¹(C³ add. ص ?), a,d,jk,L العدد : C* اول العدد — 18 C,d,L,(jk) شيئا : a כפר — 19 C,a,d,L,β صور : k [صورة] — 20 Ita C,a,d,k d – الصور add. בה — 21 Nos, a,d,L فالافضل : C والافضل — 22 (a,d),k,L₁,L₂,φ باول : C باولى — 23 Ita C,(a),d,k,β*,ρ,χ AᵇE (non β,L₁,L₂) ايضا — 24 a,d نقول , C s. p. in. — 25 C³,a,d,k ليس : C¹ omit. — 26 C s. p. in. — 27 C¹,C³ (c. ص), a,d,k,L هو : L* هى — 28 C³,a,d,(k),L لها : C¹ ها — 29 CC³,a,d,k,L وان يكون : C¹ وان لم تكن — 30 C* انيّة , d,jk,L انية : a כבּ ; C° ind. — 31 Ita CC (mutil.), L بانت — 32 Nos, L عن : C,(j) من ; a (non d) om. — 33 C³ (c. خ), a,d,k,L مثل : C¹ من — 34 C,a,d, k,L الجنس : C* (sup. in.) الشى — 35 C¹ (non a,d,jk – nec C³) bis scribit 13 verba تكون الاوائل هى الاشياء التى هى اوجب كلية من الصور وعلى هذا القول – cf. p. 229,2 (ubi C¹ habet ... تكون الاوايل هى الاسا الى)

(o) الاوائل هى الاشياء التى هى اوجب كلية من الصور[36] وعلى هذا القول[35] تكون الاوائل هى الاجناس الاول

C.11 التفسير

a لما اتا بالاقاويل التى تثبت ان الكليات هى الاوائل والتى تثبت نقيضها وهى ان الجزئيات هى الاوائل وكانت الكليات بعضها اعم 5 من بعض وكان الكلى الذى لا اعم منه فى طبيعة ما هو الذى يسمى فى تلك الطبيعة الجنس وكان الذين يضعون ان الكليات هى الاوائل انما يضعونها بهذه الصفة من حيث هى اجناس يريد ان يفحص عن الكليات التى بين الجنس الاول وبين الاشخاص هل هى اجناس ام لا وان كانت اجناسا فاى الاجناس احق بالاولية هل 10 الاعم او الاخص فقال وايضا نفحص لنعلم الاشياء[1] التى تعرف مع الفصول وهى بين الجنس العالى[2] والاشخاص هل هى اجناس ام يظن ان بعضها اجناس وبعضها لا يظن ذلك به[3] وانما قال فى هذه المتوسطة انها التى تعرف مع الفصول لان الجنس العالى هو بسيط وهذه المتوسطة[4] هى مركبة من الجنس الذى فوقه ومن الفصل 15 الذى ينقسم به ذلك الجنس فهى كما قال انما تعرف مع الفصول اى والفصول مقترنة بها فهو يفحص هل كلها اجناس او بعضها اجناس وبعضها لا وانما قال هذا من اجل النوع الاخير لانه ليس بجنس

— [36] *Ex* C^1 *verbis (cf. n. 35)* C^3 *deiet* 13 *verba* وعلى هذا القول تكون الاوائل هى الاشياء التى هى اوجب كلية من / الصور

C. 11. — [1] C^2,*d*,T الاشياء : C^1 *om.* ; *a* [ايضا] — [2] *C*,*a*,*d* العالى : T الاعلا — [3] *C*,*a* ذلك به : *d*,T به ذلك — [4] C^0 المتوسطة , C^T [المتوسطات ?]

b ولما ذكر هذا ذكر الفحص الذى هو كالمبدا لهذا الفحص
وهو هل الفصول احق ان تكون اوائل من الاجناس ام الاجناس
احق منها وانما اردف هذا الفحص لان هذه المتوسطة هى مركبة
من الاجناس التى فوقها والفصول فان كانت الفصول متقدمة على
5 الاجناس فهذه المتوسطة متقدمة على الجنس العالى وكلما كان الجنس
اكثر تركيبا من الفصول كان احق بالاولية وان كان الجنس متقدما
على الفصل كان الجنس الاول احق بالاولية وكان ما كان اقل
فصولا[5] احق بالاولية

c ثم قال فانه ان كانت الفصول اوائل ستكون[6] على هذا[7] القول
10 الاوائل بلا نهاية يحتمل ان يريد انه لا يكون[8] لنا سبيل الى احصاء
الاوائل فتكون عندنا غير [9]معلومة لان الفصول وان كنا لسنا[10]
نقدر على احصاءها فلسنا نشك انها محصورة[11] متناهية عند[12] الطبيعة
ويشبه ان يكون انما[13] وضعها غير متناهية بحسب المشهور فان كلامه
هاهنا انما هو من حيث المشهور ويحتمل ان يريد انه ان وضع ان
15 الخاص احق بالاولية من العام لزم ان تكون صور الاشخاص[14] هى
الاوائل فتكون الاوائل لا نهاية لها

d ثم قال ويلزم[15] هذا القول من يقول ان الاوائل هى الاجناس
الاول[16] ⌜كذا وقع فى الام ويشبه ان يكون حرف لا نقص من

— [5] C فـ*ولا , a [فصولا] , d הבדל — [6] C,(d),jk,T ستكون : a om. — [7] Ita CC,a,d,j على هذا — [8] Ita CC,a,d لا يكون — [9] Inc. C fol. 43r (vide NOTICE, II,A,a, 5). — [10] Ita CC (mutil.),d كنا لسنا — [11] Ita CC (mutil.),a,d محصورة — [12] CC ع**, a,d,k [عند] — [13] C انما : a,d om. — [14] CC[2] (mutil.), a,d,k الاشخاص : C[1] الاشياء — [15] C,a,d,jk ويلزم : T ولا يلزم — [16] C,a,d,T, (β) الاول : jk om.

هذا الكلام[17] ويكون الكلام على ظاهره ويشبه ان كان صحيحا ان يكون معناه ويعتمد على هذا الشك ويلزمه[18] من قال ان الاوائل هى الاجناس وذلك انه اذا كانت الاوائل متناهية والفصول غير متناهية والاجناس متناهية لزم ضرورة ان تكون الاوائل[19] هى الاجناس 5

ه ثم اتى بحجّة للقائلين بان الفصول احق ان تكون اوائل من الاجناس الاول فقال وايضا ان كان الواحد اوجب اولية من غيره والواحد لا ينقسم وكل منقسم ينقسم اما بالكمية[20] واما بالصورة[21] والذى ينقسم بالكمية قبل الواحد[22] الذى ينقسم بالصورة والاجناس تنقسم بالصورة والصورة بالكمية فالواحد[23] المحمول[24] الاخير اوجب 10 وحدانية من غيره يريد لما كان المنقسم بالصورة وهو الجنس الاول ينقسم الى ما هو واحد بالصورة وكان الواحد بالصورة تنتهى القسمة فيه الى واحد بالكمية كان ما هو غير منقسم بالكمية اوجب وحدانية مما هو غير منقسم بالصورة واذا كان ذلك كذلك فالذى هو اقل انقساما هو اقرب الى طبيعة الواحد الذى هو علة الكثرة 15 واذا كان ذلك كذلك فما كان[25] اقل انقساما فهو متقدم على ما هو اكثر انقساما فالنوع الاخير احق بالتقدم من كل ما فوقه مثل الانسان الذى ينقسم الى كل واحد من الناس لا الى انواع كثيرة

— [17] *Ita CC (mutil.), a,d* الكلام — [18] *C,(a,k)* ويَلْزمهُ , *d* [ويُلْزِمهُ] — [19] *C,d* : للقايلين *a* [القائلين] — [20] *Nos,* T بالكمية : *C,a,d* الى الكمية — [21] *Nos,* T بالصورة : *C,a,d* الى الصورة — [22] *C,a,d* الواحد : T *om.* — [23] *C,a vident.* فالواحد *(vel* والواحد*)* : T فيكون الواحد ; *d* ف *(vel* فيكون *?)* — [24] *Nos,* T المحمول : *C,a,d omit.* — [25] *C* הוא *a,d* : كان

f ثم قال وايضا نقول ان اجناس[26] الاشياء التى لها قبل وبعد[27] لا
يمكن ان تكون شيئا[28] اخر غير صور تلك الاشياء كقولنا ان كان
اول العدد الاثنينية فليس العدد شيئا اخر سوى صور العدد وكذلك
ليس شكل سوى صور الاشكال يريد ان الاجناس المتقدمة على
5 فصولها ليس لها وجود الا مع فصولها وهى الصور التى تنقسم اليها
مثال ذلك ان الحيوان ليس له وجود بالفعل الا فى الانواع التى
ينقسم اليها وكذلك الحال فى اللون ليس له وجود الا فى انواع
الالوان والعدد ليس له وجود[29] الا فى اول الاعداد وهى الاثنينية
ثم[30] فى سائر انواع الاعداد فالاثنينية هى اول صورة من صور[31]
10 الاعداد

g ثم قال واذا[32] كان ذلك كذلك لم يمكن ان تكون الاجناس شيئا
اخر[33] غير صورها يريد انه ليس للاجناس وجود الا مع الصور

h وقوله فاما الاشخاص فليس بعضها قبل بعض يريد فيعرض لها ان
يكون وجود بعضها فى بعض بل كل واحد منها هو موجود بالفعل[34]
15 لا من قبل ان فيها متاخرا عن المتقدم به صار المتقدم موجودا

i ثم اتا بحجة ثالثة فقال وايضا فان الاشياء التى بعضها افضل وبعضها
ادنى فالافضل منها قبل الادنى ابدا فمعلوم ان الجنس ليس باول بهذا
المعنى بل قد يستبين لنا من هذه المعانى[35] ان المحمولة على الاشخاص

— [26] C^T,*a* اجناس : C^o الاجناس ; T فى اجناس ; *d*,(T*) *om.* — [27] C^1,*a*,*d*,*jk*,β وبعد : C^3 (*sup. lin.*),T,T* واول — [28] *C*,*d* تكون شيا : T يكون شىء ; *a* ויהיה דבר — [29] *C*,*d*,*jk* وجود : *a* ראשירות — [30] *Nos* ثم , *jk* « deinde » : *a* אחד ; *C*,*d* *om.* — [31] *C*,*d*,*j* صور : *a* [اول] — [32] *C*,*a*,*k* واذا : T وان — [33] *Nos*, T,(*jk*) اخر : *C*,*a*,*d* *omit.* — [34] *jk* (*non C*,*a*,*d*) *add.* « per se ». — [35] *Nos*,T,L_2,(β) من هذه المعانى : *C*,*a*,*d* *om.*

هى اوائل الاجناس يريد وايضا فلما كان من[36] المعروف بنفسه ان
الافضل متقدم على الادنى وكان النوع يظهر من امره انه اشرف
من الجنس فمن البين انه يجب ان يكون النوع متقدما على الجنس
والمتقدم احرى ان يكون مبدا من المتاخر وانما قال ذلك لان النوع
k هو كمال الجنس وقوله[37] فمعلوم ان الجنس ليس باول بهذا المعنى بل قد 5
يستبين لنا من هذه المعانى ان المحمولة على الاشخاص هى اوائل
الاجناس يريد فمعلوم من هذا القول ان الجنس ليس يجب ان يكون
متقدما على النوع بل يظهر لنا من هذا المعنى ومما تقدم ان النوع
الاخير هو احق بالتقدم وهو الذى اراد بقوله المحمولة[38] على الاشخاص[39]
اى الانواع الاخيرة 10

l ولما استوفى الحجج الموجبة ان النوع اشد تقدما من الجنس اتا
ايضا بحجة موجبة[40] ان الجنس احق بالتقدم فقال وايضا[41] نقول كيف
ينبغى ان يظن ان هذه[42] الصور[43] اوائل فان هذا القول ليس بسهل[44]
لانه ينبغى ان يكون الاول والعلة غير الاشياء التى هو[45] لها اول
وعلة[46] وان[47] يكون لها انية[48] اذا بانت عن[49] الاشياء يريد لاكن لقائل 15
ان يقول كيف يسوغ[50] لنا ان نقول ان صور الانواع اولى من

— [36] C^2,*a*,*d* من : C^1 *om.* — [37] *C*,*a*,*d* وقوله : *jk om.* — [38] *Nos*,(*a*,*k*),T,L_1,L_2 المحمولة : *C*,(*d*) فالمحمولة — [39] *C*,*d*,*jk* على الاشخاص : *a omit.* – *jk* (*non C*,*a*,*d*) *add.* « sunt principia » [*cf. p.* 228, 8-9, *p.* 233, 1 *et p.* 233, 6]. — [40] *C*,*d* موجبة : *a*,*k om.* — [41] C^2,*a*,*d*,*k*,T وايضا : C^1 وانما — [42] C^r,*d* هذه : C^o *vid.* هذا — [43] C^r,*a*,*d*,*k*,T الصور : C^o *ind.* — [44] *C s. p. in.* — [45] *a* [هو] : *C* هى ; *d om.* — [46] C^2,d^r,T لها اول وعلة : C^1 اول وعلة ; d^o لها اول والعلة ; *a* [اول وعلة لها] — [47] *C*,*a*,T وان : *d* אשר — [48] *C*,T انية , *d* הויה : *a* כלר — [49] *C* عن : T* من — [50] *C* يسوغ , *a* אפשר , *k* « possumus », *d* יתכן : *CC* vid.* يسع

الاجناس بكونها مبادى وذلك ان المبادى يجب ان تكون غير الاشياء التى هى[51] لها مبادى وان تكون بطبيعتها منفردة

ثم قال لاكن كيف يمكن لاحد[52] ان يتوهم شيئا مثل هذا ما m خلا الجنس[53] الكلى المحمول[54] على جميع الاشياء يريد ولاكن[55] كيف

5 يمكن[56] بالانسان ان يتوهم[57] فى هذه ان المبدا[57] غير الشىء الذى هو له مبدا بالحد الا ان يتوهم[57] ذلك فى الجنس مع النوع يريد وذلك ان النوع ان كان مبدا فليس يتوهم فيه انه بالحد والماهية غير الشىء الذى هو له مبدا واذا كان ذلك كذلك[57] فالجنس الاول الكلى المحمول على جميع الاشياء هو المبدا

10 ثم قال فان كان يجب ان يقال ان الاشياء الكلية اوائل لانها n كلية فينبغى ان تكون الاوائل هى الاشياء[58] التى هى اوجب كلية من الصور يريد فان كان يجب ان تكون الكلية[59] اولى ان تكون مبادى بما هى كلية فيجب ان يكون ما هو اكثر كلية من الصور احق ان تكون مبادى مما هو اقل كلية منها وان كان ذلك

15 كذلك فينبغى ان تكون الاجناس احق بان تكون مبادى من[60] الانواع

ثم قال وعلى هذا القول تكون الاوائل هى الاجناس الاول o يريد ويلزم على هذا ان تكون الاجناس الاول هى الاوائل اذ كان لا توجد صور اعم منها

— [51] C^1,a,jk هى : C^2 *vid. delere.* — [52] CC احد**, T لاحد — [53] *Ita* CC (*mutil.*), a,d,T الجنس — [54] CC المح*ول, a,d,T المحمول — [55] CC ولا**, *nos*,d,jk ولاكن — [56] Inc. C *fol.* 43ᵛ. — [57] CC *mutil.* — [58] *Nos*, T هى الاشياء : C,a,d *om.* — [59] a *add.* [اولى بان تكون كلية] — [60] C^2,a,d,k من : C^1 *om.*

T.12 قال ارسطو

(a) ويتبع هذه المسئلة الغامضة مسئلة اخرى اصعب من جميعها
(b) يلزمنا النظر فيها اضطرارا وهى المسئلة التى نقولها حيننا هذا فانه
ان لم يكن شىء غير الاشياء الجزئية والاشياء الجزئية بلا نهاية
(c) – فكيف يمكن ان يدرك علم ما لا نهاية له لانا نعلم جميع الاشياء 5
(d) بشىء واحد كلى باق على حاله فان كان هذا القول مضطرا[1] واجب[2]
(e) ان يكون شىء اخر غير الاشياء الجزئية فباضطرار[3] ان تكون
(f) الاجناس الاخيرة والاول[4] غير الاشياء الجزئية[3] وقد قلنا انفا ان هذا
(g) غير ممكن وايضا متى ينبغى ان نثبت[5] شيئا كليا[6] اخر غير جميع
(h) الاشياء الجزئية فنقول[7] انه اذا قيل شىء على الهيولى هل ذلك الشىء 10
غير جميع الاشياء الجزئية ام هو غير بعضها دون بعض ام ليس هو
(i) غير شىء منها فانه ان لم يكن شىء غير الجزئية لم يكن شىء[8] معقولا
بل تكون جميع الاشياء محسوسة ولا يمكن ان يعلم شىء من
(k) الاشياء بعلم[9] ان لم يزعم احد ان الحس علم وايضا لا يمكن ان يكون
شىء سرمدى ولا غير متحرك لان جميع المحسوسات تبلى ولها 15
(l) حركة[10] ولاكن ان لم يكن شىء سرمدى ولا غير متحرك[11] لم يمكن
(m) ان يكون كون ايضا لانه ينبغى اضطرارا ان يكون المكون[12]

T. 12. — [1] C* مضطرًّا : C[1] مضطر — [2] C[1],d,L واجب : C* فواجب — [3] C,a, jk,(L),β*,ɔ,χA[b] فباضطرار... الجزئية : d,βE *omit.* 9 *verba.* — [4] C,jk,L,(β) والاول : a [والاخيرة] — [5] *Ita* C,d,L نثبت — [6] C,(a),j شيئا كليا : (L وجود الكلى) — [7] *Ita* C,a, (d),j,φ فنقول — [8] *Nos*, k,(a,d,β) شىء : C شيا — [9] C,d,jk بعلم : a,L *om.* — [10] *Nos*, L,β ولها حركة : C,a,k *omit.* — [11] *Ita* C,a,d,k,L,φ ولا غير متحرك — [12] C[2],a,d,(β),L

والذى منه يكون الكون[13] وان يكون اول هذه[14] الاشياء غير (n)
مكون ان[15] كانت تقف وكان لا يمكن ان يكون شىء من لا شىء
لانه[16] ان كان كون[17] فباضطرار ان يكون للحركة نهاية[18] فانه ليس (o)
شىء من الحركات لا نهاية لها بل لكل حركة غاية وتمام ولا يمكن (p)
5 ان يكون الذى لا يمكن ان يتكون[19] فاما الذى تكون[20] فهو
ممكن[21] من اول ما كون[22] اضطرارًا وايضا ان كان الشىء الكلى[23] (q)
هو الهيولى لانها لم تتكون فالجوهر اذ[24] يتكون[25] اوجب كلية[26] من
الهيولى فانه ان لم يكن الكلى[27] لا الهيولى ولا الجوهر المدرك[28] لم (r)
يجب ان يكون شىء البتة فان لم يكن[29] هذا فسيكون الكلى[30] (s)
10 الذى هو غير هذه الاشياء الجزئية الصورة والشكل اضطرارًا فان (t)
ادعى احد هذا لزمته من ذلك شناعة[31] لانه[32] لا يمكنه ان يقول ان[33]
هذا جائز فى جميع الاشياء بل يقول[34] يجوز ان يكون فى بعضها وفى
بعضها لا يكون فمعلوم انه لا يمكن ان يكون هذا فى جميع الاشياء (u)
لانا لا نقول ان بيتا غير البيوت المفردة

: اول هذه [14] C^r,a,d,k — المكون C^* : الكون [13] C^1,a,d,jk,L — الكون C^1,jk : المكون
— ان كانت .d omit — [اذ (R,β)] : ان [15] C,a,jk,L — او*** هذه C^o ; اوائل هذه L
[16] Ita C,a,d,k,L لانه — [17] C^2,d,jk,L تكون : C^1 om. — [18] Ita ρ*,β*S (non β,ρ,χ)
sine [ايضا] — [19] C (vel C^r ?), a,d, (k « fiat »), L يتكون : [C^o (?) تكون] —
[20] (L,β) تكون : C,a,d,k يتكون — [21] Ita C,a,d,k,L ممكن — [22] C كون , (a הוויה) :
L تكون ; d [يتكون] — [23] Ita C,a,d,k,L,(φ?) الشىء الكلى — [24] C,d,L (β,ρ*,χ*A^b –
β*,ρ,χE ?) اذ : L* اذا ; a אשר — [25] CC^r,(a,d) يتكون , k « sit » : L تكون —
[26] Nos, L كلية : C,a,d,k اولية — [27] Ita C,a,d,jk الكلى — [28] C,a,jk المدرك : C^*
المركب ; d [المدرك المركب] ; L,β om. — [29] C,a,d,j,L يكن : [X يمكن] — [30] C,L
الكلى , a,d הכולל , k « universale ». — [31] C,a,d,k,L* شناعة : L شناعات — [32] C^*,d,
jk,L لانه : C^1, a omit. — [33] C,d,jk,L يقول ان : C^* يكون ; a om. — [34] C يقول s.p.
in., a ויאמר : d,k,L om.

التفسير

C.12

a غرضه فى هذا الفصل ان يستقصى القول فى تعديد الاقاويل التى توجب فى بادى الراى ان تكون الكليات امورا موجودة على انفرادها وهى الحجج التى حركت افلاطون الى القول بالصور

b فقوله فانه[1] ان لم يكن شىء غير الاشياء الجزئية الى قوله باق على حاله فهو مفهوم بنفسه وتلخيصه انه ان لم يكن هاهنا امور كلية ثابتة[2] غير متغيرة ولا فاسدة حاصرة للجزئيات التى هى داخلة تحتها لم يكن هاهنا علم ضرورى اصلا ولا علم حاصر للمعلوم اما كونه غير[3] حاصر ولا محيط بالمعلوم فمن قبل ان الامور الجزئية لا نهاية لها وما لا نهاية له غير منحصر واما كونه غير دائم ولا ضرورى فمن قبل ان الامور الجزئية فى تغير دائم

c فقوله لانا نعلم جميع[4] الاشياء بشىء واحد كلى باق على حاله يريد لانه من المعروف بنفسه انا نعلم جميع الاشياء الجزئية بشىء واحد[5] كلى حاصر لها باق على حاله غير متغير فانه ان لم يكن الكلى شيئا موجودا كان العلم كذبا وهذا هو الذى دل عليه

d بقوله فان كان هذا القول[6] مضطرا واجب[7] ان يكون شىء غير الاشياء الجزئية يريد فان[8] كان واجبا قولنا انه لا بد فى علم الاشياء[9] من شىء واحد كلى ثابت فواجب ان يكون هاهنا اى خارج النفس شىء اخر[10] غير الاشياء الجزئية

C. 12. — [1] C^2,d,jk,T فانه : C^1,(a) *omit.* — [2] C,d كلية ىاىىة : a [ثابتة] ; jk [كلية] — [3] C^2,a,d غير : C^1 *omit.* — [4] CC جىيع — [5] CC ويحد , a,d [واحد] — [6] C^r,a,d القول : C^o *ind.* — [7] CC واىى , a,d,T واجب — [8] Inc. C *fol.* 44ʳ. — [9] jk (*non* C,a,d) *add.* « particularium ». — [10] C,d,j اخر : a אחד

e ثم قال فبالاضطرار[11] ان تكون الاجناس الاخيرة والاول غير الاشياء الجزئية[11] يريد واذا وجب ان يكون هاهنا شيء اخر سوى الجزئية هو سبب للعلم وان كان الكلى هو الذى هو بهذه الصفة فباضطرار ان[12] تكون الاجناس الاول والانواع الاخيرة وما بينها
5 شيئا موجودا خارج النفس غير الامور الجزئية وتكون اوائلها الاجناس الاول

f ثم قال وقد قلنا انفا ان هذا غير ممكن يريد لاكن قد ذكرنا فيما تقدم ما يلزم عن وضعنا كليات مفارقة من المحال

g ثم قال وايضا متى ينبغى ان نثبت[13] وجود الكلى[14] من قبل ان
10 وجود الكلى ليس فيه شك وانما الشك فى طبيعته ما هو

h ثم قال فنقول انه اذا قيل شيء على الهيولى هل ذلك الشيء غير جميع الاشياء الجزئية ام هو غير بعضها من[15] دون بعض ام ليس هو غير شيء منها يريد فنقول انه من البين بنفسه ان شيئا ما واحدا يحمل على هيولى الاشياء الجزئية فاذا حمل شيء[16] على الاشياء الجزئية
15 الهيولانية هل ذلك الشيء غير جميع الاشياء الجزئية التى تحمل عليها ام هو غير بعضها وليس هو غير البعض ام هو جميعها

i ثم قال فانه ان لم يكن شيء غير الجزئية لم يكن شيء[17] معقولا بل تكون جميع الاشياء محسوسة ولا يمكن ان يعلم شيء من

---

[11] *d non omit.* 9 *verba* فبالاضطرار ان تكون الاجناس الاخيرة والاول غير الاشياء الجزئية (*cf. p.* 235,7³-8³), *imo d°* *ea repetit* (*et d^r corr. dittogr.*). — [12] *d,k* [فباضطرار ان] : فباضطرار ما *C,a* — [13] *C²,d,*T نثبت : *a* [يثبت] ; *C¹* ننسب — [14] *C,a,d,k* : وجود الكلى (شيئا كليا) T — [15] *C,a,d* من : T *omit.* — [16] *C²,a,d* شيء : *C¹ omit.* — [17] *Nos, d,*T شيا : *C,*T* شي

الاشياء[18] ان لم يزعم احد ان الحس[19] علم يريد لا كن[20] ان وضعنا انه
ليس هاهنا شىء غير الاشياء الجزئية لم يكن هاهنا شىء معلوم اصلا
اللهمّ الا[21] ان يسمى الانسان ما يدرك الحس[22] علما

k ثم اخذ يذكر ما يلزم من المحال ان وضعنا انه ليس هاهنا شىء
غير الاشياء الجزئية فقال وايضا لا يكون[23] شىء سرمدى ولا غير 5
متحرك لان جميع المحسوسات تبلى ولها حركة يريد ويلزم من وضعنا[24]
بالجملة الا شىء موجود سوى الجزئيات المحسوسة الا يكون هاهنا
شىء ازلى ولا غير متحرك لان جميع المحسوسات بالية فاسدة

l ثم ذكر ما يلزم عن رفعنا وجود شىء ازلى غير متحرك فقال
ولا كن ان لم يكن شىء سرمدى ولا غير متحرك لم يمكن ان يكون 10
كون ايضا⌝

m ثم اخذ يبين كيف يكون هذا اللزوم فقال لانه ينبغى ان يكون
المكون والذى منه يكون[25] الكون[26] يريد لانه يجب ان كان الكون
موجودا ودائما ان يكون هاهنا شىء يفعل الكون اولا وهو غير
مكون وشىء منه الكون اولا وهو ايضا غير مكون 15

n ثم قال وان تكون اوائل[27] هذه الاشياء غير مكونة[28] ان[29] كانت
تقف وكان لا يمكن ان يكون شىء من لا شىء يريد وذلك انه
واجب ان تكون اوائل الكون غير كائنة اذ كان واجبا الا يكون

---

[18] T (non C,a,d) add. بعلم — [19] C^r,d الحس : C° ind. — [20] C^r,a,d يريد لا كن :
C° ind. — [21] C^3,a,d الا : C^1 om. — [22] C,a الحس : d [بالحس] — [23] C,a,d لا يكون :
لا يمكن ان يكون T — [24] C,a وضعنا : d [وضعه] ; k « positione ». — [25] a,T يكون :
C,d om. — [26] C,a,d,T الكون : T* المكون — [27] C,a,d,k اوائل : T اول — [28] C,a,d
مكونة : T مكون — [29] Ita C,a,(d) ان

شیء من شیء[30] الی غیر نهایة ولا شیء من لا شیء واذا کان ذلك کذلك فواجب ان یقف الکون وینقطع وان یبتدی ایضا من غیر[31] سبب محرك

o ثم قال لانه ان کان کون فباضطرار ان یکون للحرکة نهایة⌜

5 من قبل انه ان کانت حرکة الکون غیر متناهیة لم یوجد المتکون ای لا یتم کونه[32]⌝ فانه لیس شیء من الحرکات لا نهایة لها بل لکل حرکة غایة وتمام یرید فانه لیس یمکن ان توجد[33] حرکة مستقیمة[34] لا نهایة لها

p ثم قال ولا یمکن ان یکون الذی لا یمکن ان یتکون فاما

10 الذی تکون[35] فهو ممکن من اول ما تکون[36] اضطرارا یرید ان الدلیل علی انه لا یمکن ان توجد حرکة مستقیمة لا نهایة لها ان هذه الحرکة لا یمکن ان توجد اعنی ان یتم کونها وما لا یتم کونه فلیس یشرع فی الکون ولا هو ممکن ان یبدا[37] بالکون وهذا الدلیل هو بعینه الذی استعمله فی السادسة من السماع حیث یقول

15 ومثال ذلك انه لما لم یکن ممکنا ان یوجد انسان فی طول المیدان[38] لم یمکن فی هذا الانسان ان یوجد فی الکون وهذا کانه شك فی وجود الکون دائما وقد حل هو هذا الشك فی السماع حیث یقول ان هذا ممکن فی الحرکة الدوریة فی الکون من حیث یکون الکائن من[39] فاسد والفاسد من کائن

— [30] *C³,d, nos* شیء : *C¹,C³ (c.* ص*), a* لا شیء — [31] *C,a,d* غیر : *jk omit.* — [32] *Ita C (C* add.* ص*) , a,d* کونه فانه — [33] *C³ (c.* ص*),a,d* توجد : *C¹* یکون — [34] *C³ (c.* ص*), d* مستقیمة : *C¹,a om.* — [35] *Nos* تکون *, C* یکون : *a,d* [یکون] ; T* یتکون — [36] *Nos* تکون *, C* یکون : *a,d* [یکون] ; T کون — [37] *C,jk* یبدا : *a* יחזיק — [38] *C* المداب ,

q ثم قال وايضا ان كان الشيء الكلي هو[40] الهيولا لانها لم تتكون
فالجوهر اذ[41] تكون[42] اوجب كلية[43] من الهيولى يريد وايضا ان كان
الكلي الذي لا يتغير يجب ان يكون هو الهيولا من قبل ان كليهما
غير مكون فالصورة احق بذلك فانها لا[44] تتكون ايضا ولا تفسد
5 وهي شيء موجود بالفعل والهيولى بالقوة

r ثم قال فانه ان لم يكن الكلي لا الهيولى ولا الجوهر[45] لم يجب ان
يكون شيء البتة⌝ وانما قال ذلك لانه لما كان الكلي جوهرا وكان[46]
ليس هاهنا جوهر الا هذين اعني في المشهور فبين انه ان[47] لم يكن
الكلي واحدا[48] من هذين انه ليس شيئا من الاشياء الموجودة

s 10 [49]ثم قال فان لم يكن[50] هذا فسيكون الكلي الذي هو غير هذه
الاشياء الجزئية الصورة والشكل ضرورة يريد فان لم يكن الكلي
هو الهيولى فباضطرار ان يكون الكلي الذي هو غير الاشياء
الجزئية الصورة والشكل

t ثم قال فان ادعى احد هذا[51] لزمته[52] من ذلك شناعات[53] لانه لا
15 يمكنه ان يقول ان هذا جائز في جميع الاشياء بل يجوز[54] ان يكون
في بعضها وفي بعضها لا يكون[55] يريد لاكن ان ادعى هذا القول مدع
وانزله موجودا خارج النفس على انه جوهر قائم بذاته لزم قائل هذا

---

j, [*k*] الميدان : *a*,*d* הזמן — [39] *C*,*d*,*jk* من : *a om.* — [40] *a* (*non C*,*d*,*jk*) *om. lin. seq.* (*homot.*) هو الهيولا...كان الكلي — [41] *C*[1],*d*,T اذ : *C*[2] اذا — [42] *C*.*d* تكون : T يتكون
الجوهر المدرك : T الجوهر *C*,*a*,*d* [45] — *a om.* : لا *C*,*d*,*jk* [44] — اولية *T : كلية *C*,*d* [43] —
— [46] *Ita CC* (*mutil.*), *a*,*d*,*jk* كان — [47] *Ita CC* (*mutil.*), *a*,*d*,*k* ان — [48] *C*,*d*,(*jk*) واحدا : *a* אלא — [49] Inc. *C fol.* 44[v]. — [50] *Ita C*,*a*,*d* يكن — [51] *CC* (*mutil.*), *a* هذا : *d om.* — [52] *CC mutil.*, *a*,(*d*),T لزمته — [53] *C*,*a* شناعات : *d*,T شناعة — [54] *C*,*a* يجوز : *d* [لا يجوز] ; T قال يجوز — [55] *Ita CC* (*mutil.*), *a*,*d*,T لا يكون

القول شناعات لانه لا[56] يمكنه ان يفرض[57] جميع الكليات بهذه
الصفة بل انما يمكنه ذلك فى بعضها دون بعض واشار بذلك الى
كليات الامور الصناعية والى كليات الاعراض فانه[58] ليس يقدر
احد ان يضعها جواهر مفارقة وانما يمكن ذلك فى جواهر الامور
5 الطبيعية[59] ولذلك[60] قال فمعلوم انه لا يمكن ان يكون هذا فى جميع u
الاشياء لانا لا[61] نقول ان بيتا غير البيوت المفردة يريد لانه ليس
يمكن احدا ان يدعى ان هاهنا بيتا كليا موجودا[62] خارج نفس
الصانع غير البيوت الجزئية ولا حرف كلى غير حروف المعجم
الاربعة والعشرين حرفا[63]

10 قال ارسطو T.13

ومع هذا نفحص لنعلم هل جوهر الجميع واحد ام لا كقولنا
هل جوهر جميع الناس واحد ام لا فانا ان قلنا ان جوهرهم واحد
لزمت الشناعة لان جميع الاشياء التى جوهرها واحد هى[1] واحد
وان قلنا ان جواهرها مختلفة فالقول بهذا ايضا غير ممكن ومع هذا
15 كيف يمكن ان تكون الهيولى فى وقت من الاوقات[2] كل واحد

— [56] *C,d,jk* لا : *a om.* — [57] *C,jk vid.* بفرض , *d* [يفرض] : *a* [تعرض] — [58] *C,a,d* فانه : *C°* *ind.*; *k* « que ». — [59] *C.d* الامور الطبيعية : *a* [امور طبيعية] — [60] *C,d* ولذلك : *a* [وكذلك] — [61] *C²,d,τ,β* لا : *C¹,a omit.* — [62] *Ita CC,a,d* موجودا — [63] *C,(a)* حروف المعجم الاربعة والعشرين حرفا : *d* אותיות האלפא ביתא ; *jk* « literis particularibus ».

T. 13. — [1] *Ita* β,ρ,χ Al. (*non* β*,ρ*,χ*A^bE) هى *sine negat.* — [2] *Ita* β*, ρ*,χ*A^b (*non* β,χ,ρE) فى وقت من الاوقات

من هذه الاشياء اذ[3] كان الكل كليهما[4] اعنى الهيولى والاشياء الجزئية

التفسير

C.13

يقول ومما ينبغى ان نفحص عنه هل جوهر جميع الموجودات جوهر واحد او كثير فانه ان كان واحدا ارتفعت الكثرة وكان 5 الموجود واحدا وذلك خلاف ما يحس وان كان جوهر[1] الموجودات كثيرا[2] لم يوجد هاهنا[3] واحد[4] بالنوع اصلا يشترك[5] فيه اثنان وذلك غير ممكن وان قلنا ليس هاهنا واحد[6] اصلا فكيف يمكن ان تكون الهيولى فى وقت من الاوقات[7] هى وجميع الجزئيات التى توجد فيها شيئا واحدا والكل المشار اليه هو كلاهما اعنى الهيولى 10 والتى تقبل الهيولى يعنى ان قلنا انه ليس هاهنا واحد اصلا لان لقائل ان يقول ان الهيولى توجد متميزة فى وقت من الاوقات عن الاشخاص[8] التى هى[9] هيولى[10] لها

قال ارسطو

T.14

(a) ولسائل ايضا ان يسأل عن الاوائل بهذه المسئلة الغامضة 15 ويقول ان كانت الاوائل واحدة بالصورة فليس شىء واحد بالعدد

— [3] C¹,a اذ : C* اذا ; d,(R)... و — [4] C¹,a.(R) كليهما : C* (sup. lin.) هذين ; d שניהם ; jk « utrumque ».

C. 13. — [1] *Ita C,a,d,j* جوهر — [2] *C,d,(jk)* كثيرا : *a om.* — [3] *C,d* هاهنا : *a om.* — [4] *Nos* واحد : *C* واحداً — [5] *Ita CC,a,(d,jk)* يشترك — [6] *C¹,a* واحد : *C°* واحدا (?) — [7] *Ita CC,a,d* الاوقات — [8] *Ita CC,a,d* الاشخاص — [9] *Nos, (a)* هى : *C,d om.* — [10] *C¹,a* هيولى : *C*,d* الهيولى

ولا الواحد[1] الكائن[2] وان كان ذلك كذلك فليس شىء واحد من
الاشياء محمولا على جميع الاشياء فكيف يمكن ان يكون معرفة
او علم واما ان كانت جميع الاوائل واحدة بالعدد ولم تكن اوائل (b)
بعض الاشياء غير اوائل بعض كاوائل الاشياء المحسوسة[3] كقولنا
5 ان هذه النغمة وغيرها واحدة بالصورة واوائلها واحدة بالصورة
مختلفة بالعدد فان لم[4] تكن اوائل الهويات مثل هذه بل هى واحدة
بالعدد لا[5] يجب ان يكون[6] شىء اخر غير الاسطقسات فانه لا فصل (c)
بين القول[7] الذى يقول واحد بالعدد وبين الذى يقول لكل واحد[8]
جزئى[9] لانا انما[10] نقول لكل واحد جزئى[11] الواحد بالعدد ونقول كلى
10 للذى هو محمول[12] على هذه الجزئية ومثال[13] ذلك انه لو كانت (d)
اسطقسات الصوت محدودة بالعدد لكانت الحروف جميعا[14] على عدد
الاسطقسات ولم تكن مضعفة ولا اكثر من ذلك

C.14 التفسير

a هذه المسئلة هى القائلة هل اوائل الاشياء المحسوسة هى كلها
15 واحدة بالصورة ام هى كلها واحدة بالعدد فهو يقول انه ان كانت كلها
واحدة بالصورة لم يكن هاهنا شىء واحد بالعدد ولا الواحد المتكون[1]

T. 14. — [1] C²,a,d,jk,R,β الواحد : C¹ om. — [2] C,a,d,(jk),φ الكائن : β,ρ,χ المتكون ; R [و...] — [3] Cʳ (?), L المحسوسة : C° (?) المحسوسات — [4] C,d,jk,φ فان لم : a [فلم] ; d תהיינה — [5] a,d,jk,L,β لا : C ولا — [6] C يكون : a [يكون هاهنا] — [7] C²,a,d,jk القول : C¹ القول الاول — [8] C,a,d لكل واحد : k,L واحد — [9] C*,a,d,jk,L جزئى : C° جرس, Cʳ حرس — [10] C,a انما : d,L om. — [11] C*,a,k,L جزئى : C جُزْءٌ فى ; d [جزئى فى] — [12] Ita CC,a,d,jk,L محمول — [13] Ita C,a,d,L ...و — [14] C,a جميعًا : d כלם, jk « omnes ».

وذلك غاية الشناعة واذا لم يكن هاهنا واحد جزئى لم يكن هاهنا
كثرة جزئية واذا لم تكن هاهنا جزئيات لم يكن هاهنا كلى واذا
لم[2] يكن هاهنا كلى لم يكن هاهنا[3] علم فهذا ما[4] يلزم من وضع
الاوائل واحدة بالصورة من الشنيع[5]

b 5 ثم شرع[6] فيما يلزم عن وضعها واحدة بالعدد فقال واما ان كانت
جميع الاوائل واحدة [7]بالعدد ولم تكن اوائل بعض الاشياء غير
اوائل بعض كاوائل الاشياء المحسوسة كقولنا ان هذه النغمة
وغيرها[8] واحدة بالصورة واوائلها واحدة بالصورة[9] مختلفة[10] بالعدد
يريد واما ان كانت اوائل الاشياء المحسوسة كل واحد منها واحد
10 بالعدد ولم يكن بعضها واحدا بالصورة ولا مختلفا بالصورة كالحال
فى اوائل الامور المحسوسة وفى الامور المحسوسة انفسها ولم يكن
هنالك واحد بالصورة اصلا وكانت المبادى كلها واحدة بالعدد لم
يكن هنالك شىء غير الاسطقسات انفسها[11] ⌐فان لم تكن اوائل
الهويات مثل هذه بل هى واحدة بالعدد لا يجب ان يكون شىء
15 اخر غير الاسطقسات⌐

c ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال فانه لا فصل بين القول الذى يقول
واحد بالعدد وبين الذى يقول واحد[12] جزئى لانا نقول لكل واحد

C. 14. — [1] *C,a,d* المتكون : T الكائن – *jk (non C,a) add.* [يكون واحدا بالعدد] — [2] *Ita CC (mutil.), a,d* واذا لم — كلى لم يكن هاهنا *4 verba* (*homot.*) *a omit.* [3] — [4] *a* [ما] : *C,d om.* — [5] *C,(d)* من الشنيع : *a,k om.* — [6] *CC (mutil.), a* شرع : *d* [يشرع] — [7] *Inc. C fol.* 45r. — [8] *Ita CC (mutil.), a,T* وغيرها — [9] *a,T* واحدة بالصورة : *C¹,d omit.* ; *CC²* واوائلها واحدة بالصورة — [10] *C¹,d,T* مختلفة : *C²,a* ومختلفة — [11] *j (non k) add.* « id est » ; *at nihil add. C,a,d.* — [12] *C,a,d* واحد : T

جزئى الواحد بالعدد ونقول كلى للذى هو محمول على هذه الجزئية
يريد وانما وجب ذلك لان الواحد بالعدد مرادف لقولنا جزئى واذا لم
تكن هذه المبادى الا[13] جزئيات فليس هنالك كلى اصلا اى صورة[14]
واذا كان الامر كذلك لم يجب ان يكون هاهنا شىء غير الاول[15] اذا
5 وضعنا انه ليس هاهنا شىء غير الجزئيات لانه لا يكون من شىء
واحد شىء مركب

d ولما كان لقائل ان يقول بل تكون الاوائل واحدة بالعدد فقط
والمتولدة عنها كثيرة بالعدد اتا بالشناعة التى تلزم ذلك وهو ان
تكون المتكونات على عدد الاوائل لا اكثر منها فقال ومثال ذلك
10 انه[16] لو كانت الى قوله ولا اكثر من ذلك يريد انه لو[17] كانت اسطقسات
الصوت محدودة بالعدد اى جزئية لكانت الاصوات على عدتها ولم
يتولد عن الحروف التى هى اربعة[18] وعشرون اكثر من عددها

قال ارسطو

T.15

وقد تركنا[1] الفحص عن مسئلة ليست فى الصعوبة بدون هذه
15 المسائل ولا دون ما تقدم منها وهى هذه هل اوائل الاشياء التى لا (a)
تفسد هى اوائل الاشياء الفاسدة[2] ام هى غيرها فانه ان كانت اوائل (b)
الاشياء التى لا تفسد هى[3] اوائل الاشياء الفاسدة فكيف يكون

— ضرورة (ننظر .c) C² : صورة C¹,a,d,k [14] — C¹,d om. : الا C²,a,k [13] — لكل واحد
[15] C,d الاول : a ראשית ; jk « principiis ». — [16] Nos, T انه : C,a,d om. — [17] C,d,
j انه لو : a ולו — [18] C,a اربعة : d שנים

T. 15. — [1] Ita C,a,d,jk وقد تركنا — [2] C,d,(jk,β),L الفاسدة : a omit. —
[3] Nos, L هى : C,a om.

(c) بعض الاشياء فاسدا[4] وبعضها لا يفسد ولاى علة يكون ذلك فاما
من كان على راى افيقودس[5] وجميع من تكلم فى الاشياء الالاهية
فان عنايتهم كانت فى اقناع انفسهم فقط ولم تكن عنايتهم فى اقناعنا
(d) (e) بل توانوا عن ذلك وذلك انهم يجعلون[6] الاوائل الهة ومن الهة وزعموا
ان الاوائل التى لم تشرب من نقطر[7] ولم تطعم من امروسيا[8] صارت[9] 5
(f) (g) تموت فمعلوم انهم قالوا هذه[10] الاشياء[11] وهى عندهم معروفة الا ان ما
وضعوا من انّ[12] هذه العلل تطعم وتذوق اشياء[13] فهذا القول خارج
عن عقولنا وذلك انه ان كانت منالتهم لها لمكان لذة فليس نقطر[14]
(h) ولا الامروسيا[15] علة لبقاء شىء وان كانت منالتهم اياها لان تبقى
(i) انيتهم[16] فكيف يكونون ازليين وهم محتاجون الى الطعام ولذلك 10
ليس بواجب ان نفحص فحصاً بالغا عن اقاويل الذين[17] حكمتهم
(k) شبيهة بالزخاريف بل ينبغى ان نفحص ونسال الذين قالوا[18] ما قالوا
بالبرهان لاى علة ان[19] كانت اوائل الاشياء متفقة صار طباع بعضها
ازليا باقيا ابدا وبعضها فاسدة بالية فاذا[20] لا ياتون[21] بعلة ذلك وليس

— [4] *C* فاسدًا , *a* יפסד , *d** נפסדים : *k* « corporalia ». — [5] *C vid.* افيقودس : *d* אפיקוררי‘ , *a* אפיקורוס , *k* «Epicuri» ; [اسيودس X] — [6] *C,a,(k)* يجعلون : *d*,L [جعلوا] — [7] *C* نقطر , [نقطر X] : *a* תקטיר ; *d* הפטר — [8] *C,(L)* امروسا : [امبروسيا X ?] , *a* אמורסיא ; *k vid.* « amirocie » ; *d* המורוסיא — [9] *C²,a,L* صارت : *C¹,(d) om.* — [10] *C²,a,d,k,L* هذه : *C¹* ذلك — [11] *C,a,d,L* الاشيا : [الاسما X] — [12] *CCʳ,d* انّ : *C°* (?), *a,L* ام ; *k ind.* — [13] *C¹* اسا , *C³ (c.* خ*),a,L* اشياء : *C² vid. delere* ; *d om.* – *a add.* סלק — [14] *C vid.* نقطر , *j* « nectar » : *k* « tactur », *a* תקטיר ; *d* הפטר ; *CC* (in m.) vid.* النقطر — [15] *C* الامروسيا , *a* אלמורסיא , *d* האמררסי· , *k vid.* « murocie » ; L امروسيا — [16] *C* انيّتهم , *a* עצמם , *j* « essentiæ eorum » ; *d* החויה להם — [17] *Ita Cʳ,a,d,jk*,L الذين — [18] *C,a,d* قالوا : L يقولون ; *jk ind.* — [19] *C,d,jk*,L ان : *a om.* — [20] *C* فاذا , *a* ואם כן , *d* וכאשר : *jk* « sic cum ». — [21] *C* add.* فى الحجة ; *at nihil*

بواجب ان تكون هذه كذلك فمعلوم ان اوائل الهويات وعللها[22] (l)
ليست بمتفقة فان ظن احد انه يقول فى ذلك شيئا فيصيبه ما اصاب (m)
ابن دقليس فان ابن دقليس يزعم ان الغلبة علة الفساد[23] واوليته[24] (n)
ويظن ان هذه الغلبة تكون[25] جميع الاشياء ما خلا الواحد[26] وان[27]
5 جميع[28] الاشياء ما خلا الله تبرك وتعلى تكونت[29] من هذه الغلبة
وهذا قوله بعينه فانه يزعم فى قوله انه معلوم ان من الغلبة كون[30] (o)
جميع الاشياء التى كانت فيما مضى والتى فى الان[31] والتى ستكون[32]
ومنها تنبت الاشجار والرجال والنساء والسباع[33] والطير والسمك
الذى غذاؤه فى[34] الماء والالهة الطويلة اعمارهم[35] وسائر هذه الاشياء
10 ويزعم انه لو لم تكن الغلبة فى الاشياء لكانت كلها شيئا واحدا (p)
وذلك ان الغلبة اذا صارت مع الاشياء شتتتها[36] واماحتها ولم تدعها
تستقر ولا تثبت فمن[37] هذا القول يعرض ان يكون الله تعلى وهو[38] (q)
الكامل فى السعادة[39] اقل حلما وعلما [40]من غيره لانه ان[41] كان لا
يعرف جميع الاسطقسات لان الغلبة ليست فيه وانما يعرف الشبيه
15 بالشبيه كقولنا[42] انا عرفنا الارض[43] بالارض والماء بالماء والمحبة[44]

---

add. C¹,a,d,jk. — [22] C² (c. خ), a,L وعللها : d [وعلتها] ; C¹ وعلمها — [23] C¹,C³ (c. ص), a,d,k,L,β الفساد : C² الفاسد — [24] Cʳ,a واوليته : C° واولينه ; d והתחלתו — [25] C تكون *s.p. in., nos*, a,jk,β تكوّن : d [تكوُن] ; L فى — [26] *Ita* C,a,d,k (*non* j) الواحد — [27] *Ita* C,a,d,k وانّ — [28] C,(d),L جميع : CC* (*i. marg.*) *vid.* سائر — [29] C,k,L تكونت : a,d [تكون] — [30] C,a,jk كون : (d), L كان — [31] C,a,d فى الان : L هى الان — [32] d,L,(β,ρ,χ) *add.* فيما بعد ; *at non* C,a,k,β*,ρ*,χ*Aᵇ. — [33] L,β والسباع : C,a,d,k *omit.* — [34] C,d,jk,L فى : a *omit.* — [35] *Ita* CC (*mutil.*),L اعمارهم — [36] Cʳ,L شتتتها : C° شتتها — [37] CC (*mutil.*),L فمن : d [*om.* ف] — [38] C,k وهو : a,d *om.* — [39] CC (*mutil.*), a,d,L السعادة : jk « forma ». — [40] Inc. C *fol.* 45ᵛ. — [41] *Ita* C,a,d ان , k « cum ». — [42] *Ita* C,a,d,(k) كقولنا — [43] *Ita* CC (*mutil.*), a,d الارض —

(r) بالمحبة والغلبة بالغلبة[45] فمعلوم انه يعرض من قوله ان تكون الغلبة
علة فساد[46] ولا[47] تكون علة كينونة وعلى[48] هذا النحو[49] ايضا[50]
(s) – يعرض ان لا[51] تكون المحبة[52] علة كينونة[53] لانها[54] اذا[55] اجتمعت
(t) اشياء الى واحد[56] فسدت[57] اشياء اخر ومع هذا ان ابن دقليس لم يخبر
(u) ما علة تغير الاشياء بل زعم ان طباعها كذلك وزعم انه لما تشبثت 5
الغلبة العظيمة الشان فى الاعضاء صارت مكرمة[58] فى اخر الزمان
(x) الذى[59] يتغير ويغير اشياء[60] ويخرجها[61] من حدها[62] فعلى قوله هذا يدل
(y) على ان الاشياء تتغير اضطرارا ولم يخبرنا ما علة الاضطرار بل يقول
(z) على هذا المثال من القول فقط كانه شىء معروف ولا يزعم ان بعض
الهويات تفسد وبعضها لا تفسد بل يزعم ان جميع الهويات فاسدة ما 10
(aa) خلا الاسطقسات فاما فحصنا الان ومسئلتنا الغامضة فهى لاية علة
تفسد بعض الاشياء[63] وبعضها لا تفسد ان كانت من اوائل واحدة
(bb) وفيما قلنا كفاية ان اوائل الاشياء[64] ليست بواحدة وان كانت الاوائل
مختلفة لزمتنا ايضا[65] مسئلة غامضة هل هذه الاوائل تفسد ام لا

---

[44] *Ita* β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χ) بالماء والمحبة — [45] C²,d,j,L والغلبة بالغلبة : C¹,a,k *omit.* — [46] C,L,(β) فساد : L*,a,d الفساد — [47] *Ita* C,a,d,(j) ولا — [48] C¹,a (*non* C*,d,jk,L) *omit. lin.* (*homot.*) وعلى هذا ... علة كينونة — [49] CC* (*mutil.*), jk هذا النحو : d [هذا القول] ; L مثل هذا القول — [50] C*,d, (L) ايضا : jk,L* *omit.* — [51] *Ita* d*,jk,L لا (CC* *mutil.*). — [52] *Ita* CC* (*mutil.*), d,jk,L المحبة — [53] CC* (*mutil.*), jk,L كينونة : d [الكينونة] – *Cf. n.* 48. — [54] *Ita* CC (*mutil.*), L لانها — [55] *Ita* CC (*mutil.*), a,d, (L) اذا — [56] L₂ *add.* فقد ; *at non* C,a,L₁. — [57] C,a,(d),k,L₂ فسدت : L₁ افسدت — [58] C, (β) مكرمة : a,jk,L مكونة ; d נפרדים — [59] C² (c. خ), a,d,jk,L الذى : d [? التى] ; C¹ (*cum* سعر وسعر *s.p. init.*) *omit.* — [60] CC,d اشيا : a,L الاشياء — [61] *Nos*, a,jk ويخرجها : C,d وتخرجها — [62] *Ita* C,a,d,jk,L,φ حدها — [63] C,d,(jk) بعض الاشياء : L بعض الموجودات ; a *om.* — [64] C,a,(d),k اوائل الاشياء : L الاوائل — [65] *Ita* C,a,d,k ايضا

تفسد فانه معلوم[66] انه[67] ان كانت تفسد فهذه[68] الاوائل من اشياء اخر (cc)
اضطرارا لان جميع الاشياء التى تفسد تصير الى الاشياء التى هى (dd)
منها فيعرض ان يكون للاوائل اوائل اخر قبلها وهذا مما لا يمكن (ee)
لانه[69] لا يتناهى بل يذهب الى ما لا نهاية وايضا ان كانت الاوائل (ff)
تفسد وتبيد فكيف يكون تكوين[70] الاشياء الفاسدة وان كانت
الاوائل لا تفسد فلاية علة تصير اشياء فاسدة من بعض الاوائل
التى لا تفسد ومن بعضها[71] تصير اشياء لا تفسد[72] فان هذا ليس
بواجب بل اما الا يمكن ان يكون ذلك كذلك واما ان يحتاج الى
قول كثير فى تثبيت ذلك وايضا[73] نقول[74] انه لم يرم احد ان يقول[75] (gg)
ان الاوائل مختلفة بل زعموا ان اوائل جميع الاشياء اوائل[76] واحدة
بعينها وراموا[77] ان يفحصوا عن المسئلة الغامضة التى قيلت اولا فى
هذا الفن[78] مثل الذين فحصوا عن هذه المسئلة التى قيلت الان

التفسير

C.15

هذه المسئلة تتصور اذا انزل ان هاهنا اشياء ازلية واشياء **a**
فاسدة ولكليهما مبادى ⌐ هل اوائل الاشياء التى[1] لا تفسد هى
اوائل الاشياء[1] الفاسدة ام غيرها ⌐ هو مفهوم بنفسه

— [66] *Ita CC (mutil.), a,d,L* معلوم — [67] *a,d,L* انه : *C* انما — [68] *Nos* فهذه : *C,d* هذه ; *a ind.*; L ف — [69] *Ita C,a,d,k,L* لانه — [70] *C* تكوين , *a* הוויות , *k* « generatio » : d^1 *om.*, d^2 מציאות — [71] *a,L* ومن بعضها : *CC** وبعضها – C^1*,d (non a,jk,C*) om.* 6 *verba* ومن بعضها...تفسد — [72] *CC*,a* لا تفسد : L غير فاسدة — [73] *C*,d,*L_2*,β* وايضا : *C,a,k* و ; L_1 ايضا — [74] *L,jk* نقول , *C* نقولُ : *d om.* — [75] *Ita C,(a),jk,β,ρ*,χ*A^b *(non ρ)* ان يقول — [76] *C,a,d* اوائل : L *om.* — [77] *C*,d,L* وراموا : C^1 فراموا — [78] *C,(*a^2*,d)* الفن : L المعنى

C. 15. — [1] C^1 *om.* 6 *verba* الاشياء ... التى , C^2 *suppl. in marg.*

b وقوله فانه ان كانت اوائل الاشياء التى لا تفسد هى اوائل الاشياء[2] الفاسدة فكيف تكون بعض الاشياء فاسدة وبعضها لا تفسد ولاية علة يكون ذلك يريد فان قلنا ان اوائل الاشياء الغير فاسدة والفاسدة واحدة باعيانها فكيف يمكن ان يكون ما تركب من اوائل واحدة باعيانها بعضها فاسد وبعضها غير فاسد 5
والعلة فى البقاء والفساد هى الاسباب

c ولما كان قد قال فى ذلك بعض الناس[3] قولا ما اراد ان يذكره فقال واما من كان على راى افيقودس[4] وجميع من تكلم فى الامور الالهية فان عنايتهم كانت فى اقناع انفسهم فقط ولم تكن عنايتهم فى اقناعنا بل توانوا عن ذلك فانه يعنى بالذين تكلموا فى الامور 10
الالهية الذين تكلموا كلاما خارجا عما يعقله الانسان ولذلك قال ان عناية هولاء فى كلامهم هو اقناعهم انفسهم لا اقناعنا نحن لانه لا بد ان يكونوا فهموا من الالغاز التى يقولونها معانى[5] قنعوا بها

d ثم ذكر قولهم فقال وذلك انهم جعلوا الاوائل الهة ومن الهة يريد انهم صيروا الاوائل من طبيعة واحدة وجعلوها الهية[6] وهى 15
طبيعة الاشياء المتكونة[7] وصيروا الالهة الفاسدة من غير الفاسدة

e ثم ذكر علتهم فى ذلك فقال وزعموا ان الاوائل التى لم تشرب من نقطر[8] ولم تطعم من امروسيا[9] صارت تموت يريد وانما صيروا[10] الهة

— [2] T الاشياء : C,a omit. — [3] C* (cum صح), d بعض الناس : C⁴,a om. — [4] (T),a אפיקודרוס : C ادمعورش ; d,T* אפיקורוס ; k «Epicuri» ; [اسيودس X] — [5] Nos معانى : C (c. صح) معانٍ — [6] C,j الهية : a האלוהות , d אלוהות — [7] C,a,d المتكونة : jk «ingenerabilium». — [8] C معطر , nos نقطر : a התקטיר , d הפטר — [9] C امروسا , nos امروسيا : a אלמררוסיא , d האמרוסיא — [10] Nos صيّروا , a,d שמו : C صاروا , C*

من الهة لانهم قالوا ان الالهة التى شربت من موضع كذا وطعمت
من موضع كذا صارت غير مائتة وان[11] الالهة[12] التى لم تشرب ولم
تطعم من هذين الموضعين[13] صارت[14] مائتة[11]

f ولما كان قد قال ان عناية هولاء فيما قالوه هو اقناع انفسهم لا
5 اقناعنا اخذ يبين ذلك فقال فمعلوم انهم قالوا هذه[15] الاشياء[16] وهى
عندهم معروفة يريد وانما قلنا ان عنايتهم كانت اقناع انفسهم من
قبل انهم انما قالوا هذه الاشياء[16] والمعانى[15] التى دلوا بها عليها معروفة
عندهم يريد المعانى التى الغزوا بهذا اللغز عنها اذا حسن بهم الظن

g ثم اخذ يشنع عليهم هذا القول فقال الا ان ما وضعوا من امر[17]
10 هذه العلل تطعم وتذوق اشياء فهذا القول خارج عن عقولنا وذلك
انه ان كانت منالتهم لها لمكان لذة فليس نقطر[18] ولا امروسيا[19] علة[20]
لبقاء شىء يريد وما وضعوا من هذا اى من الفرق بين الفاسد وغير
الفاسد خارج عما يعقله الانسان لانه ان كان[21] شربهم الماء من ذلك
الموضع وتناولهم الطعام من ذلك الموضع الاخر الذى ذكره لسبب[22]
15 اللذة فليست اللذة بما هى لذة علة[23] لبقاء شىء من الاشياء

h ثم قال وان كانت منالتهم اياها لان تبقى[24] انفسهم[25] فكيف

---

fecit اصاروا — [11] *C*[1] *om.* 12 *verba* وان الالهة...مائتة , *C*[2] *suppl. in marg.* (*c.* ص) —
[12] *CC*[2] (*mutil.*), *d* وان الالهة : *a,k* [و] — [13] *Ita CC*[2] (*mutil.*), *a,d* هذين الموضعين —
[14] *Ita vid. CC*[2] (*mutil.*), *a,k* صارت — [15] *a omit.* 21 *verba* هذه الاشياء ... والمعانى
— [16] *Ita C,d* الاشيا — [17] *C,a,d,*T* امر : T ان — [18] *C* بعطر , *nos* نقطر : *a* תקטיר ,
d הפטר — [19] *C* امروسا , *d* אמרוסיא : *a* אלמרוסיא ; T الامروسيا — [20] *Ita CC*
(*mutil.*), *a,d,*T علة — [21] *Ita CC* (*mutil.*), *a,d* كان — [22] *C*[r]*,a,d* لسبب : *C*[o] *vid.*
[*bi...*] — [23] *Ita CC* (*mutil.*), *a,d,k* علة — [24] *Ita CC* (*mutil.*), *d,jk,(a),*T لان تبقى
— [25] *C,a,d* انفسهم : T انيتهم

يكونون ازليين[26] وهم محتاجون الى الطعام <u>يريد</u> وان كانوا[27] انما
تناولوا[28] الشرب من ذلك الموضع[29] والاكل من ذلك[30] الاخر[31] لئلا
يموتوا فمن العجب ان يكون من يحتاج الى الطعام والشراب يبقى[32]
ازليا وانما قال ذلك لان الطعام والشراب انما اضطر اليه المغتذى
لمكان اختلافه ما يفسد من اجزائه فكيف يبقى ازليا ما شانه 5
الفساد

i ولما كان هذا القول مما لا يستحق ان يفحص عنه فى العلوم
لظهور بطلانه <u>قال</u> ولذلك[33] ليس بواجب ان نفحص فحصا بالغا عن
اقاويل الذين حكمتهم شبيهة بالزخاريف ⌜ وهذا بين

k <u>ثم قال</u> بل ينبغى[34] ان نفحص ونسال الذين يقولون ما قالوا 10
بالبرهان لاية علة ان كانت جميع الاشياء من اوائل متفقة صار
طباع[35] بعضها ازليا باقيا وبعضها فاسدا <u>يريد</u> ان هذا الشك ليس ينبغى
ان يسال عنه القوم الذين يقولون فى الاشياء اقاويل شبيهة باقاويل
ال[36] افيقورس[37] وانما ينبغى ان يسأل عن هذا اهل البرهان فيقال
لهم كيف يمكن ان تكون جميع الاشياء من مبادئ واحدة متفقة 15
فى الطبع وبعضها ازلى باق وبعضها فاسد اذ كانت العلة فى البقاء
وعدمه طباع الاشياء[38] التى[39] هى اسبابه[40]

— [26] *CC (mutil.) ind., a,d,*т ازليين — Inc. *C fol.* 46ʳ. — [27] *CC (mutil.) ind., a* وان كانوا — [28] *Ita CC (mutil.) vid.* تناولوا , *a* יקחו , *jk* « accipiunt ». — [29] *CC (mutil.), d,jk* الموضع : *a om.* — [30] *Nos, CC (mutil.), d* ذلك : *a,k om.* — [31] *Ita CC (mutil.), a,d,k* الاخر — [32] *CC² (mutil.), a,d,k* يبقى : *C¹ om.* — [33] *C,d,*т ولذلك : *k* « sed » ; *a ind.* — [34] *Ita CC (mutil.), a,d,*т ينبغى — [35] *CC* طبا.. , т طباع — [36] *C,d* ال : *a om.* — [37] *C* افيقورس , *a* פיקורש , *d* אפיקורס — [38] *CC* (c. صح)* الاشيا : *C¹,a,d,(j)* الشىء — [39] *C,(a)* التى : *jk* «quod» ; *d om.* — [40] *C,a,d* اسبابه : *jk*

l ثم قال فمعلوم ان اوائل الهويات وعللها ليست متفقة يريد انه من المعروف بنفسه[41] انه اذا كان فساد[42] مبادى[43] الاشياء الفاسدة من قبل طباعها وبقاء الاشياء الازلية من قبل طباعها وكان طباعها ليس شيئا الا الاسباب التى تركبت منها فمعلوم ان اسباب الكائنة
5 الفاسدة غير اسباب[44] الازلية ان كان لها اسباب

m ثم قال فان ظن احد انه يقول فى هذا شيئا[45] فسيصيبه ما اصاب ابن دقليس يريد ولذلك ان رام احد ان يقول فى ذلك شيئا اى قولا مقنعا فسيلحقه من الشك والتناقض شبيه بما لحق ابن دقليس

n ثم اخذ يذكر قوله فى هذا فقال فان ابن دقليس يزعم ان الغلبة
10 علة الفساد واوليته ويظن ان هذه الغلبة فى[46] جميع الاشياء ما عدى الواحد وان جميع الاشياء ما خلا الله تعلى تكونت من هذه الغلبة يريد وقول ابن دقليس فى هذا هو ان الغلبة هى علة الفساد وان المحبة هى علة الكون وان الموجودات بعضها تكونت من الاسطقسات الاربعة والمحبة والغلبة وهى الكائنة الفاسدة وبعضها
15 تكونت من الاسطقسات الاربعة والمحبة وليس فيها عداوة[47] وهذا هو الفلك الذى هو الالاه عنده

o ولما ذكر عن ابن دقليس هذا المعنى اتى بحكاية قوله فى هذا لئلا يزعم زاعم انه حرّف قوله فقال وهذا قوله بعينه فانه يزعم فى قوله انه معلوم ان من الغلبة كان جميع الاشياء التى كانت فيما مضى

«causa». — [41] *Ita* *CC,a,d* بنفسه — [42] *C** (c. ص), *d* كان فساد : *C¹,a,k* كانت — [43] *C, a,k* مبادى : *d om.* — [44] *C,d,j* اسباب : *a* [الاسباب] — [45] *C* فى هذا شيا : T فى ذلك شيئا — [46] *C,a,d* فى : T,β تكون — [47] *C,a,k* والمحبة وليس فيها عداوة : *d* בזה اشياء ; *a om.*

والتى هى الان والتى ستكون فيما بعد ومنها تنبت الاشجار والرجال والنساء والسباع والطير والسمك الذى غذاؤه فى الماء والالهة الطويلة اعمارهم وسائر هذه الاشياء يريد ان ابن دقليس تناقض[48] فى وضعه الغلبة سبب الفساد وفى وضعه اياها شرطا فى كون جميع الكائنات 5

p ثم اتا بالعلة التى من قبلها كان يضع وجود الغلبة شرطا فى جميع المتكونات فقال ويزعم[49] انه لولا الغلبة فى الاشياء لكانت كلها شيئا واحدا وذلك ان الغلبة اذا صارت مع الاشياء شتتتها واماحتها ولم تدعها تستقرّ يريد ان ابن دقليس كان يعتقد ان المحبة اذا استولت اوجبت للموجودات ان تكون واحدا فلذلك كان من شرط الكثرة 10 والتمييز ان تكون غلبة ومن شرط الاتحاد ان تكون محبة

q ثم ذكر شناعة تلزمه فقال فمن هذا القول يعرض ان يكون الله عزّ وجلّ وهو الكامل فى السعادة اقل علما وحلما[50] من غيره الى قوله والغلبة بالغلبة يريد ومما يلزم ابن دقليس من الشناعات فى هذا الراى هو ان يكون الله تعلى هو اقل علما من غيره لانه لما كانت المعرفة[51] 15 عنده انما تكون بالشبيه كما يقول هو وسائر القدماء انا انما[52] نعرف الارض بالارض التى فينا والماء بالماء[53] الذى فينا والمحبة بالمحبة التى فينا والغلبة بالغلبة التى فينا[54] وكان الله ليس فيه الغلبة فهو اذًا ليس يعرف الغلبة ولا ما تولد منها فيكون اقل علما من جميع الموجودات

---

d [وليس فيها عداوة ومحبة] — [48] C ساقض , nos تناقض : d יסתר — [49] C,d,jk,T ويزعم : a om. — [50] C علما وحلما : T حلما وعلما — [51] C* (c. ص), jk المعرفة : C¹,a om. — [52] a [انما] : C,d,k om. — [53] C,d,jk والماء بالماء : a om. — [54] C,d التى فينا : a לכך التى ; jk

r ثم قال فمعلوم انه يعرض من قوله ان تكون الغلبة علة فساد[55]
ولا تكون علة كينونة وعلى مثل هذا القول[56] يعرض ايضا[57] ان لا[58]
تكون المحبة علة كينونة لانها اذا اجتمعت اشياء الى واحد[59]
افسدت[60] اشياء اخر يريد فيلزم من قول ابن دقليس ان الغلبة علة
5 فساد ان تكون الغلبة علة فساد هى والمحبة

s ثم اتا بالسبب الذى من قبله يعرض ان تكون المحبة علة فساد
فقال لانها اذا اجتمعت[61] اشياء كثيرة[62] الى واحد فقد فسدت[63]

t ثم قال ومع[64] هذا ان ابن دقليس لم يخبرنا ما علة تغير الاشياء[65] بل
زعم ان طباعها[66] كذلك يريد ومع وضع هذا الرجل عللا محركة فانه
10 لم يقدر ان يخبرنا ما علل[67] الكون والفساد الاول فانه يسال فيقال لم
فعلت المحبة فى وقت والغلبة فى وقت فيعود قوله[68] الى مثل
قول الذين يجحدون السبب الفاعل وهم الذين يقولون ان طبيعة
الموجودات اقتضت من الضرورة الكون والفساد

u ثم اتا بقوله الذى يلزمه منه هذا الراى فقال وزعم انه[69] لما تشبثت
15 العداوة[70] العظيمة الشان فى الاعضاء صارت مكونة[71] فى اخر الزمان

— هذا النحو T : مثل هذا القول *C,a,d* [56] — الفساد *C,d*,T* : فساد *a*,T,(R) [55] — *om.*
[57] *a*,(β) يعرض ايضا : *C,d* يعرض T ; ايضا يعرض — [58] *C*[1],*a,d*,T ان لا : *C*[1] ان — [59] *Ita*
CC,d,T,L[1] الى واحد — [60] *C* افسدت : / T,L[1] فسدت , *a* נפסדר , *d* ויפסדר — [61] *Ita CC*
(mutil.), a,d,j,T اذا اجتمعت — [62] *C,a,d* كثيرة : L[1],T,*k om.* — [63] *a,d,jk*,T فسدت :
C,L[1] افسدت — *j add.* «alia», T,L[1] *add.* اشياء اخر ; *at nihil add. C,a,d,k.* — [64] *CC*
a,d,T ومع , وع — [65] *Ita CC (mutil.), a,d*,T تغير الاشياء — **Inc.** *C fol.* 46ᵛ. — [66] *CC*
T طباعها , طباعا — [67] *C,k* علل : *a,d* [علة] — [68] *CC*ʳ قوله *(ras.* 3 *mill.)* فيعود , *a,d*
[فيعود قوله] : *jk* « tunc enim cogetur ad dicendum... » — [69] *Nos*, T,(*j*,R) انه : *C*
انما ; *a,d* ש — [70] *C,d*,R العداوة : T الغلبة ; *a,k ind.* — [71] *C,a,d*,T*,(R) صارت مكونة :
T صارت مكرمة

الذى يتغير ويغير الاشياء ويخرجها من حدها يريد انه على الحقيقة لم
يعط علة فى الكون لانه قال انه لما تشبثت العداوة العظيمة الشان
فى اعضاء الحيوان صارت اعضاؤه مكونة من قبل انها فرقت
الواحد المجموع فاذا تمادى بها الامر صارت فى اخر الزمان جميع[72]
الاشياء الى الفساد من قبلها 5

x ثم قال فعلى قوله[73] هذا يدل على ان الاشياء تتغير اضطرارا يريد
انه يلزمه على قوله هذا ان تتكون الاشياء من ذاتها وتفسد من
ذاتها فلا تكون فائدة فى ادخاله هذا السبب المحرك علة فى الكون
ولا فى الفساد بل يكون بمنزلة من لم يدخل فى الكون وفى الفساد
سببا محركا اصلا وهم اصحاب الهيولى المجمع على ثلب[74] رايهم ممن 10
اتا بعدهم

y ثم قال ولم يخبرنا ما علة الاضطرار بل يقول على هذا المثال فقط
كانه شئ معروف يريد وعلى هذا فيكون قوله انقص من قول
اصحاب الاضطرار لان اولائك قالوا بالاضطرار واخبروا بسبب
الاضطرار وهو الهيولى وهو لم يخبر بذلك كان سبب الاضطرار 15
شئ معروف بنفسه

z ثم قال ولا يزعم ان بعض الهويات تفسد وبعضها لا تفسد بل
يزعم ان جميع الهويات تفسد ما خلا الاسطقسات[75] يريد وليس من
مذهب ابن دقليس ان بعض الموجودات فاسدة وبعضها غير فاسدة
بل يرى ان الاشياء كلها تفسد ما خلا الاسطقسات عنده وانما قال 20

---

[72] *C²,a,d,k* الزمان جميع : *C¹ om.* — [73] *C²,a,d* قوله : *C¹ om.* — [74] *C* ثلب : *a,d* [ثبت]
— [75] *Nos*, T,R ما خلا الاسطقسات : *C,a,d om.*

ذلك لان الشك الذى كان يتكلم فيه وخرج منه الى قول ابن دقليس[76] انما يعرض[77] لمن يضع ان الموجودات صنفان فاسدة وغير فاسدة وان اسبابها واحدة

aa ولما بين ان ابندقليس[78] ليس ممن يتوجه عليه هذا الشك كل
5 التوجه[79] الا من جهة انه يجعل الاول غير فاسد من قبل انه ليس فيه غلبة دهرا طويلا لا غير فاسد على الاطلاق عاد الى الشك المتقدم فقال فاما فحصنا الآن ومسئلتنا الغامضة فهى لاى علة تفسد بعض الموجودات[80] وبعضها لا تفسد ان كانت من اوائل واحدة وفيما قلنا كفاية ان الاوائل ليست بواحدة يريد واذ قد خرج بنا القول عن
10 المسئلة التى شرعنا فيها من قبل ما عرض من الكلام مع ابندقليس فيها فلنرجع الى التكلم فى مسئلتنا التى قلنا فيها وهى لاى علة يكون بعض الاشياء فاسدا وبعضها غير فاسد ومبادئها واحدة[81] وفيما قلنا من المحال الذى يلزم هذا الوضع كفاية

bb ثم شرع يذكر ما يلزم القول المضاد لهذا من المحال ايضا وهو
15 ان تكون الاوائل مختلفة فقال وان كانت الاوائل مختلفة لزمتنا مسئلة غامضة هل هذه الاوائل تفسد ام لا تفسد يريد وان انزلنا ان اوائل الاشياء الغير فاسدة غير اوائل الاشياء الفاسدة لزمتنا مسئلة غامضة وهى هل اوائل الاشياء الفاسدة[82] فاسدة او غير فاسدة

cc ثم قال فانه معلوم انه ان كانت تفسد فالاوائل[83] من اشياء اخر

[76] *Ita C* ابن دقليس — [77] *C,k* يعرض : *a* ירצה — [78] *C* امدقليس — [79] *C,d* التوجه : *a* *spat. vac.* (4 *mili.*). — [80] *C,d* الموجودات : *a*,T الاشياء — [81] *Nos* ومبادئها واحدة , *jk* «...eadem principia» : *a* [ومبداها...] ; *C,d om.* — [82] *C,d,j* الفاسدة : *a om.* — [83] *C,a,d*

اضطرارا يريد فانه معلوم انه ان كانت اوائل الاشياء الفاسدة[84]
فاسدة فانها من اوائل اخر اضطرارا

dd ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال لان جميع الاشياء التى تفسد تصير
الى الاشياء التى[85] هى منها يريد والسبب فى ذلك ان كل فاسد فهو
5 ينحل الى الاشياء التى تركب منها فان كانت اوائل الاشياء الفاسدة
فاسدة فلها اوائل باضطرار

ee ثم قال فيعرض ان يكون للاوائل اوائل اخر قبلها وهذا مما لا
يمكن لانه لا يتناهى بل يذهب الى ما لا نهاية يريد وهذا يعرض
منه محال وهو ان يكون للاوائل اوائل فيمرّ ذلك الى غير نهاية
10 ويؤدى الى امور بالفعل لا نهاية لها بالذات

ff ثم قال وايضا ان كانت الاوائل لا تفسد وتبيد فلاى علة تصير
اشياء فاسدة من بعض الاوائل التى لا تفسد ومن بعضها تصير اشياء
غير فاسدة فان هذا ليس بواجب بل اما الا يمكن ان يكون ذلك
كذلك واما ان يحتاج الى قول كثير فى تثبيت ذلك ايضا[86] يريد وان
15 كانت اوائل الاشياء الفاسدة غير فاسدة كاوائل غير الفاسدة فلاى
علة تصير[87] اشياء فاسدة عن اوائل غير فاسدة واشياء غير فاسدة
عن اوائل ايضا غير فاسدة فان هذا اما ان يكون[88] ممتنعا واما ان
يحتاج فى اعطاء علة ذلك[89] الى قول كثير

gg ولما ذكر ما يلزم من العويص[90] فى وضع[91] مبادى[92] الاشياء[93]

فهذه الاوائل T : فالاوائل — [84] Cr الفاسدة : C° vid. الفاسدات — [85] C²,a,d التى : C¹ om. — [86] Ita C,a,d ايضا — [87] Ita CC (mutil.), a,d,j تصير — [88] Ita CC (mutil.), a,d ان يكون — [89] CC ذلـ* — [90] C العو** , nos, (a,d,k) العويص – Inc. C fol. 47r. — [91] CC (mutil.), a فى وضع : d وضع — [92] CC,d,k مبادى : a [مبدا] — [93] Ita CC

الفاسدة وغير الفاسدة مختلفة[94] ذكر ان ذلك لم يقل به احد فقال
وايضا نقول انه[95] لم يرم احد ان يقول ان[96] الاوائل مختلفة[97] بل زعموا
ان اوائل جميع الاشياء واحدة باعيانها وراموا ان يفحصوا عن
المسئلة الغامضة التى قيلت اولا[98] فى هذا المعنى مثل الذين فحصوا
5 عن[99] المسئلة التى قيلت الان[100] يريد ولظهور ما يلزم من الشناعات
للقول بان المبادى مختلفة[101] اعنى الغير فاسدة[102] حتى تكون بعضها
تفعل الفساد وبعضها تفعل الوجود والبقاء لم يقل احد من القدماء
بذلك بل قالوا[103] ان اوائل جميع الاشياء واحدة باعيانها وراموا ان
يفحصوا عن المسئلة الغامضة فى ذلك التى قيلت قبل هذا وانما قال
10 هذا اضرابا عمن قال ان هنا الاهين[104] احدهما يفعل الخير والاخر
يفعل الشر

قال ارسطو T.16

ونحن نرا ان اعسر ما فى هذه المسائل نظرا واكثر ما نحن اليه
مضطرون لنعلم به الحق ان نفحص هل الهوية والواحد جواهر (a)
15 الهويات وكل واحد منهما[1] ليس ينسب الى شىء اخر بل احدهما هوية
والاخر واحد ام ينبغى ان نطلب ما الهوية وما الواحد طلبا[2] كان (b)

(mutil.), a,d الاشياء — [94] Ita CC (mutil.), a,d مختلفة — [95] Nos, T نقول انه : CC (mutil.) vid. (?) يقول** ; a alterutrum ; d om. — [96] CC ن* , a,d,T ان — [97] Ita CC (mutil.), a,d,T مختلفة — [98] CC,a,T اولا : d om. — [99] T (non C,a,d) add. هذه — [100] a,T الان : C,d om. — [101] C محـ**,d,jk [مختلفة] : a מתחלות — [102] j add. [والفاسدة] ; at non k,a,d,C. — [103] C قالو** , a,d قالوا — [104] Cᵀ,a,d الاهين : C° vid. الامين

T. 16. — [1] Nos, (L) منهما , k «utrumque» : C,L* منها ; a,d מהם — [2] C,a,

(c) طبيعة[3] اخرى موضوعة لهما[4] فان من الناس من ظن ان طبيعتهما
(d) (e) كذلك ومنهم من ظن غير هذا[5] فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم
يزعموا ان الهوية والواحد شىء اخر[6] بل زعموا ان هذا طباعهما كان
(f) جوهرهما ان يكونا[7] واحدا وهوياً[8] واما اصحاب العلم الطبيعى مثل
ابن دقليس فانه نسب[9] الواحد الى شىء اخر[10] اوضح[11] ويزعم ان[12] 5
(g) الواحد هو الهوية[13] وخليق ان يقول[14] ان هذا الواحد هو المحبة
(h) فانه[15] زعم ان المحبة هى علة ان تكون جميع الاشياء واحدة واخرون
زعموا ان هذا[16] الواحد والهوية هما نار وزعم غيرهم انه هواء ومنه
(i) تكونت وتولدت الهويات[17] وكذلك زعم الذين قالوا ان الاسطقسات
(k) كثيرة فان هولاء يضطرون ان يقولوا ان الواحد والهوية اشياء 10
(l) كثيرة على عدد الاوائل التى يقولون انها[18] وان زعم احد ان[19] الواحد
والهوية[20] ليسا[21] جواهر[22] لشىء[23] من الاشياء يعرض الا يكون شىء
من سائر الكليات جوهرا لشىء من الاشياء لان الواحد والهوية
(m) اوجب كلية من سائر الاشياء فاما ان لم يكن الواحد قائما بذاته ولا

---

d,k طلبا : L *omit.* — [3] C^*,*d* *add.* ما ; *at non* C^1,*a*,*k*,L. — [4] *C*,*a*,L لهما : *d* אליהם — [5] *Nos*, C^*,*d*,L غير هذا : C^1,L^* غيرهما ; *a* זולתו ; *k* « aliter ». — [6] *C*,*d*,*k*,β,L اخر : *a* אחד — [7] *Nos* يكونا , *C* نكونا : *k* « sit » ; *a*,*d* יהיו — [8] *C* وهوياً , *jk* « et ens » : *a* והוויה , L وهويّة , d^1 הויה , d^2 או הויה — [9] *Ita C*,*a*,*d*,*jk*,β *sing.* — [10] C^2,*jk* اخر : C^1,*a*,*d* واحد (*cf. n.* 11) — [11] C^1,C^2 (*c.* ص) , *a*,*k* اوضح : C^* (*c. signo sup.* واحد) , *d* واوضح — [12] *Ita C*,*a*,*d*,β (*non* ρ,χ) ان — [13] *Ita C*,*a*,*jk*,β,$ρ^*$,$χ^*$ E (*non* $β^*$,ρ,χ A^b) الهوية — [14] *Nos*, (*a*,*d*,*k*) يقول , *C* نقول — [15] *Nos*, *a*,*d*,L,$ρ^*$ فانه : *C* فان — [16] *C*,*a*,*d*, *k*,L هذا : L^* *om.* — [17] *C*,*a*,L الهويات : *d* [هويات] ; *jk* « omnia entia ». — [18] C^o,*a* [انها] : C^r,*d* بها ; CC^* ا** — [19] C^2,*a*,*d*,*k*,L ان : C^1 *om.* — [20] *C*,*a*,*d*,*k*,L,β,ρ,χ A^b الواحد والهوية : L^*,$β^*$,$ρ^*$,$χ^*$ E الهوية والواحد — [21] C^r,L ليسا : C^o *ind.* — [22] *C* جواهر , *a*,*d*, *k* *plur.* : L بجواهر ; (β,ρ,χ E *sing.* ; $β^*$,$ρ^*$,$χ^*$ A^b *plur.*). — [23] C^r,*a*,*d*,$ρ^*$,$χ^*$ *Al.** لشى

الهوية قائمة بذاتها فليس شىء اخر[24] قائما بذاته خلا[25] الاشياء الجزئية
وايضا ان لم يكن الواحد جوهرا فمعلوم انه ليس ايضا[26] بعدد[27] (n)
مفترق من الاعداد كانه طبيعة من الطبائع منفردة من الهويات
وذلك ان العدد احاد[28] فاما الواحد فهو شىء منفرد بذاته قائم[29] (o) (p)
5 فاذا كان شىء هو الواحد وهو الهوية[30] فمضطر ان يكون جوهرهما (q)
الواحد والهوية لانه ليس يقال عليهما شىء اخر[31] كلى بل تقال هى (r)
على ذاتها ولا يمكن[32] ان قال قائل ان الواحد والهوية شىء واحد (s)
فعليه مسائل كثيرة غامضة منها كيف يمكن ان يكون شىء اخر (t)
غير هذه اعنى كيف يمكن ان تكون الاكوان اكثر من واحد لانه
10 ليس لغير الهوية كينونة ولذلك يعرض ان تكون الهويات شيئا
واحدا اضطرارا مثل ما قال برمنيدس[33] وان يكون هذا الواحد
هو الهوية فعلى اى الجهتين قيل ذلك فهو عسر صعب لانا ان قلنا ان (u) (x)
الواحد ليس بجوهر وان قلنا ان الواحد شىء قائم[34] بذاته فليس يمكن
ان يكون العدد[35] جوهرا ان[36] لم يكن الواحد جوهرا واما[37] ان قال (y)
15 قائل ان العدد جوهر ففى هذا مسئلة غامضة وهى المسئلة التى
تسئل عن الهوية فانه يسئل[38] عن الهوية[39] هل هو شىء اخر غير

(*non* β,ρ,χ E *nec* β*,ρ*,χ* A^{b}) : *C*° شى — [24] *C,jk,*(β) اخر : *a,d* אחד — [25] *C* خلا : L ما خلا — [26] L,(β) ايضا : *C,a,d,k om.* — [27] *C* بعدد , *nos*, L بعدد : [X عدد ?] ; *a,d,k ind.* — [28] *C,d,k*,β,L احاد : *a* [اتحاد] — [29] *C,a* منفرد بذاته قائم : L منفرد قائم بذاته ; *d* [بذاته منفرد قائم] — [30] *C,a,d* وهو الهوية : L والهوية ; *jk* « et ens ». — [31] *C,a*,L, β اخر : *d*,L* אחד — [32] *C*^{r}*,a,d,jk*,L ولا يمكن : *C*° *ind.* ; *C** (*sine signo*) , β ولا كن — [33] *C s. p.* — [34] *C***,a*,(β)*,d,k* شى قائم : *C*^{1} ليس شيا قاعا — [35] *C,d,jk*,β العدد : *a* [هذا العدد] — [36] *C* ان , *d* אם , *j* «si» , *k* «.Si» : *a* ש ; [X فاما ان ?] — [37] *Ita C,a, d,k*,L جوهرا واما — [38] *CC vid.* يسل , *nos* , (*a*) يسئل — [39] *Ita C,a,d,(jk)* الهوية

الواحد ام هو الواحد ومضطر ان لا[40] تكون الهوية واحدة ومضطر
ايضا ان تكون جميع[41] الهويات اما واحدة واما كثيرة مركبة من
(aa) احاد وايضا ان كان هذا[42] الواحد غير منقسم[43] فهو على ما يرى ذين[44]
ليس بشىء[45] البتة لانه يزعم ان الشىء الذى لا يزاد[46] عند الزيادة عليه
(bb) ولا ينقص اذا نقص[47] منه[48] فليس ذلك من الهويات فمعلوم ان 5
(cc) الهويات[48] على زعمه عظم فان كانت الهويات[49] عظما فهو عظم جرمى
(dd) لان العظم الجرمى هو الهوية بجميع الجهات واما سائر الاشياء فمنها
ما اذا ركبت كان[50] منها عظم[51] ومنها ما اذا ركبت لم يكن[52] منها
عظم على قوله فانه يزعم ان البسيط والخط اذا ركبا كان منهما عظم
(ee) واما النقطة والواحد فلا يكون من تركيبهما عظم البتة فلما كان 10
هذا اعنى ذسون[53] يعنت فى قوله ويرى رايا ملتبسا وقد يمكن[54] ان
يكون شىء لا ينقسم يجب[55] علينا ان نجيبه على هذا القول ببعض
(ff) الاجابة[56] ونقول ان الواحد اذا زيد عليه شىء لا يكون اكبر
(gg) ولا كنه[57] يكون اكثر[58] فلذلك لا يكون[59] عظما[60] لانه كيف يمكن ان

---

40 C^2,(*a*,*k*,β) ان لا : C^1 ان — 41 C^2,*a*,*d* جميع : C^1,*jk*,L وجميع — 42 C^*,*a*,*d*,*k*,L هذا : C^1 هو — 43 *a*,L,β منقسم : *C*,(*d*) المنقسم — 44 *C* ذين , *a* זברך , *d ind.* , *jk* «Zeno». — 45 *CC* بشى , *nos* بشىء : L*,(*k*) شى ; *a*,*d*,(β) *ind.* — 46 *C* نزاد , *a* יהיה נוסף , *d* יתוסף , *jk* « augmentatur » : L يزداد — 47 C^* *add.* شى ; *at non C*,*a*,*j*,L. — 48 *a* (*non C*,*d*, *jk*) *om.* 8 *verb.* منه فليس ... الهويات — 49 *C*,*a*,(*d*),*k*,L فان كانت الهويات : [*huc conferend.* *CC** ضع الهويات ?] — 50 C^1 كان : C^* صار ; *a*,*d*,*k ind.* — 51 *C*,*a*,*d*,*jk*,L عظم : [X اعظم ??] — 52 C^1,L نكن : C^* يصر ; *a*,*d*,*k ind.* — 53 *C* دسون , *a*,*d* זברך , L زين , *jk* « Zeno ». — 54 *C*,*a*,*d*,β,ρ,χA^b وقد يمكن : L,β*,ρ*,χ*E وغير ممكن — 55 *C*,*a*,*d*,*k* يجب : L فيجب — 56 C^1,C^3 (*c.* ص), L الاجابة : *a*,(*d*) *plur.* — 57 *Ita CC* (*mutil.*), *a*,*d*,L ولا كنه — 58 *CC ind.*, *nos*, (*a*,*d*,*k*,β) اكثر — 59 *C*,*a*,*d*,*k* لا يكون : L لا يجب ان يكون — 60 *Ita C*,L عظما

يكون[61] عظم من مثل هذا الواحد ومن[62] اشياء كثيرة ليست[63] هذا[64]
(hh) الواحد[65] ومن قال بهذا[66] القول كان[67] قوله شبيها بقول القائل ان
(ll) الخط مركب من نقط وان ظن احد ان ذلك كذلك وان العدد يكون
من هذا الواحد ومن شيء اخر ليس بواحد كقول بعض الناس
5 فليطلب لم لا[68] يكون[69] هذا فى[70] العدد فى بعض الاجناس عددا[71] وفى
بعض عظما ان كان الذى[72] ليس بواحد مساويا للواحد وطبيعتهما
(kk) واحدة فانه ليس[73] بمعلوم[74] كيف يمكن ان[75] تكون[76] الاعداد[77] من
شيء واحد ومن شيء اخر ليس بواحد ولا كيف يمكن ان تكون
الاعظام من[78] شيء من العدد ومن هذا الشيء الذى ليس بواحد

10 **C.16** التفسير

a قوله هل الهوية والواحد جواهر الهويات وكل واحد منهما[1] ليس
ينسب الى شيء اخر بل احدهما هوية والاخر واحد يريد وهذا الفحص
هو ان نطلب هل الهوية اى الموجود والواحد يدلان من الهويات
اى الموجودات على جواهرهما وكل واحد مما يدلان عليه ليس
15 ينسب الى شيء اخر من الموجودات على انه موضوع لما يدل عليه

---

[61] *Ita CC (mutil.), a,d,L* يكون — [62] *CC, a,j,L* ومن : *d* [و] — [63] *CC (mutil.), a,j,L* ليست : *CC* (mutil.), (β,ρ,χA^b)* اشبه , *d* ידמה ; *β*,ρ*,χ*E om.* — [64] *C,(a),d* هذا : L بهذا — [65] *Ita CC,a,d,jk,L* الواحد – Inc. *C fol.* 47ᵛ. — [66] *Cʳ,L* بهذا : *C°,L** هذا — [67] *Ita CC,L* كان — [68] *Ita C,a,d,k,L* لم لا — [69] *C* يكون , *nos* يكوّن : *a,d,k* [يكُون] — [70] *jk,L* فى : *C,a,d om.* — [71] *CC* ***دًا , *a,d,L* عددا — [72] *C,d,j,L,(β)* الذى : *a om.* — [73] *C³,a,d,j* فانه ليس : *C¹ omit.* — [74] *Cʳ* بمعلوم : *C° ind.* — [75] *CC**** *, a,d,(L)* ان — [76] *CC* **كون , *a,d,(L)* تكون — [77] *C,a,d,k,L* الاعداد : *CC* (mutil.), φ* الاعظام — [78] *C*,j,(β),L* من : *C¹,a* فى

C. 16. — [1] *Nos, (T)* منهما : *C* منها ; *a,d* מהם

اسم الواحد والموجود ام يدلان من الموجودات على اشياء قائمة

b بغيرها اى على اشياء فى موضوع وهذا هو الذى دل عليه بقوله ام ينبغى ان نطلب ما الهوية وما الواحد كانّ طبيعة اخرى موضوعة لهما[2] يريد اى حتى يكون متى طلبنا حد الهوية والواحد حددناهما على نحو ما تحد الاشياء التى هى قائمة بطبيعة اخرى 5

c ثم قال فان من الناس من ظن ان طبيعتهما كذلك يعنى ان من الناس من ظن ان اسم الواحد والموجود يدلان من الاشياء على طبائع قائمة بغيرها

d ثم قال ومنهم من ظن غير هذا[3] يعنى من ظن انهما يدلان من الاشياء على طبائع قائمة بذاتها 10

e ثم قال فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم يزعموا ان الهوية والواحد شىء اخر بل زعموا ان هذا طباعهما كان[4] جوهرهما[5] ان يكونا[6] واحدا وهوية[7] يريد فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم يروا ان اسم الواحد والموجود يدلان من الموجودات على طبائع مركبة بل زعموا ان كل واحد منهما يدل على معنى واحد اى بسيط غير مركب 15 يريد لا على واحد مركب كما تدل عليه الاسماء المشتقة

f ثم قال واما[8] اصحاب[9] العلم الطبيعى مثل ابن دقليس فانه نسب[10] الواحد الى شىء اخر اوضح[11] ويزعم ان الواحد هو الهوية يريد

---

[2] *a*,T لهما : C لها ; *d* להם — [3] C²,*d*,T غير هذا : C¹,T* غيرها ; C* (c. خ) *vid.* غيرها ; *a* וזולתם — [4] C²,*d*,T كان : C¹,*a om.* — [5] Cʳ,T جوهرها : *d* עצמיהם ; C°,*a* وجوهرها — [6] T يكونا : C يكون , *a*,*d* יהיה — [7] C وهوية : *a* וההוייה ; T وهوياً ; *d* או הויה — [8] *a*,*d*,*jk*,T واما : C و — [9] C,*d*,(*j*)*k*,T اصحاب : *a omit.* — [10] C *vid.* نسب , *d*,T نسب : *a* [ينسب] — [11] *Ita* C,*a*,*d* اوضح

واما اصحاب العلم الطبيعى مثل ابندقليس وغيره فانهم وافقوا
الفيثاغوريين وافلاطون فى ان اسم الواحد والموجود يدلان من
الاشياء على طبائع واحدة وبسيطة لاكن اصحاب العلم الطبيعى
قالوا فى هذا الواحد قولا اوضح وابين مما قاله الفيثاغوريون[12] وانما
5 قال ذلك لان الفيثاغوريين قالوا ان هذا[13] الواحد والموجود الذى[14]
هو جوهر الموجودات هو العدد نفسه وقال افلاطون انه الصور
العددية واما اصحاب العلم الطبيعى فانهم جعلوا الواحد والموجود
هو اسطقس الاشياء المحسوسة وذلك بحسب اعتقادهم فى الشىء
الذى يرون من المحسوسات اسطقسا لجميعها اما النار على قول
10 بعضهم او الهواء او الماء

g ولما كان ابندقليس يجعل علة الواحد المحسوس هى[15] المحبة وهو
شىء اختص به[16] من بين جميع الطبيعيين قال ويزعم[17] ان هذا الواحد
هو المحبة فانه زعم ان المحبة علة[18] ان تكون جميع الاشياء واحدة
يريد انه لما اعتقد ان المحبة هى العلة الموجبة لتصيير جميع[19] الاشياء
15 واحدا كانت هى احق بمعنى الواحد لان ما هى[20] علة[21] للوحدانية[22]
هى واحدة بذاتها واولا

h وقوله وآخرون يزعمون[23] ان هذا[24] الواحد والهوية هما نار وزعم
غيرهم انه هواء ومنه تكونت وتولدت الهويات ⌈يشير بذلك الى

—

[12] C,jk الفيثاغوريون : a [افراطاغورش] ; d אפיתגוררין — [13] Nos قالوا ان هذا : jk [قالوا ان] ; C,a,d قالوا هذا — [14] C² (c. ص), a,d,k الذى : C¹ om. — [15] Nos هى : C هو — [16] C*,(j),d به : C¹,a بذلك — [17] C,a,d,k ويزعم : T وخليق ان يقول — [18] C, a,d علة : T هى علة — [19] Nos, (L),a,k جميع : C,d om. — [20] C²,a هى : C¹ (non d) om. — [21] Cʳ,a,d علة : C° علـ* — [22] Cʳ,(a) للوحدانية : C° للواحد... , d האחדים — [23] C,

الذين كانوا قبل ابن دقليس وهم الذين[25] لم يدخلوا سببا فاعلا ولا قالوا به

i ثم قال وكذلك الذين زعموا ان الاسطقسات كثيرة يريد ان هولاء يرون ايضا ان اسم الواحد والموجود المقول بتقديم وتاخير[26] يدلان من الاشياء على عدد الاسطقسات 5

k ولما كان هولاء يلزمهم ان يقولوا ان اسم الواحد والموجود لا يدلان على شيء واحد كما كان يزعم من قبلهم من القدماء حتى اعتقد برمنيدس من قبل ذلك الا كثرة هاهنا اصلا وان الموجود بسيط غير مركب وواحد وانه لا اسطقس له قال فان هولاء يضطرون ان يقولوا ان الواحد والهوية يدلان على[27] اشياء[28] كثيرة على عدد 10 الاوائل التي يقولون انها[29] يريد فان هولاء لما[30] جعلوا الواحد والهوية[28] يدلان على اوائل[31] الاشياء ولما جعلوا اوائل الاشياء[32] كثيرة لزمهم ان يقولوا ان اسم الواحد والهوية يدلان على[31] معان كثيرة مثل انه نار وهواء وماء وارض عند من اعتقد ان هذه الاسطقسات الاربع هي اوائل لجميع الموجودات 15

l ولما فرغ من ذكر من يعتقد ان الواحد والموجود يدلان على الجواهر القائمة اى التي طبيعتها غير طبيعة الواحد اخذ يذكر ما

زعموا T : يزعمون *a,d,k* — [24] هذا *a*,T : *C,d om.* — [25] الذين *C,d* : *a om.* ; *jk ind.* — [26] *C** (*c.* صح خ), *d* وتاخير : *C¹,a om.* — [27] *C,d* يدلان على (*sed cf. n.* 28 *et* 31), *a* ידרך על (*sed cf. n.* 28), *jk* «significant» : T *om.* — [28] *C,a,d* (*non jk*) *om.* 15 *verba* اشياء كثيرة على عدد الاوائل التي يقولون انها ... الواحد والهوية (*jk om. lemma, ut solet*). — [29] *Nos* (*ex* T) كثيرة — — [30] *Nos* لما : *jk* « qui ». — [31] *C¹ om.* 16 *verba* اوائل الاشياء ... يدلان على ; *sed ea habent a,d,jk, et ea supplet C** (*c.* صح اصل) — [32] *C*,d*

يلزم[33] من الشك ايضا[34] لمن قال انهما ليسا يدلان من الاشياء[35] على
جواهر فقال[36] وان زعم احد ان الواحد والهوية[37] ليسا بجواهر[38] لشيء
من الاشياء يعرض الا يكون شيء من[39] الكليات جوهرا لشيء من
الاشياء يريد وان زعم زاعم ان اسم الواحد المحمول على جميع
5 الاشياء والموجود[40] ليسا يدلان من الاشياء على جواهر لزم الا
يكون شيء من الكليات يدل على جواهر الاشياء فتبطل البراهين
والحدود لان الواحد والهوية كما قال اكثر كلية من سائر الاشياء[41]
واوجب

m ثم قال فاما ان لم يكن الواحد قائما بذاته ولا[42] الهوية قائمة بذاتها
10 فليس شيء اخر قائما بذاته ما خلا الاشياء الجزئية يريد وايضا ان لم
يكن الواحد الكلي[43] والموجود يدلان على جواهر قائمة بذاتها لم
يكن هاهنا واحد هو جوهر الا[44] الاشياء الجزئية

n ثم قال وايضا ان لم يكن الواحد جوهرا[45] فمعلوم انه ليس ايضا
بعدد مفترق من الاعداد كانه طبيعة من الطبائع منفردة من
15 الهويات يريد وايضا ان فرضنا الواحد[46] ليس يدل على جوهر بل على
طبيعة محسوسة فبين انه ليس يمكن ان يكون هاهنا عدد مفارق
قائم بذاته منفرد عن الاشياء المعدودة يريد على ما يضعه من جعل

[الاوائل] a,(jk) : اوايل الاشيا — [33] Ita CC (mutil.), a,d,(jk) يلزم — [34] Ita CC (mutil.), a,d,jk ايضا — [35] Inc. C fol. 48r. — [36] C,d,jk فقال : a om. — [37] a,T,(R) الواحد والهوية : C,d الهوية والواحد — [38] C بجواهر : T جواهر ; a,d plur. — [39] C,a,d من سائر الاشياء : a من سائر : T من — [40] Cr,a,d,k والموجود : Co الموجود — [41] C,jk om. — [42] CC و** , a,T ولا — [43] C,d,jk الكلي : a om. — [44] C الا : a,d,k om. — [45] C جوهر** , nos, a,d جوهرا — [46] C,a الواحد : d,jk [ان الواحد]

الاعداد طبائع قائمة بذاتها مفترقة من المعدودات كما يقول ذلك اصحاب الاعداد

o ثم اتا بسبب ذلك فقال وذلك ان العدد احاد[47] يريد والسبب فى ذلك ان العدد هو كثرة احاد فان كانت الاحاد لا تدل على شىء موجود لم يكن العدد شيئا موجودا فضلا عن ان يكون شيئا[48] مفارقا

p ثم اخذ يذكر الشكوك التى يشكك بها على من يجعل الواحد الجوهرى يدل على معنى كلى فقال فاما الواحد فهو شىء منفرد قائم بذاته[49] يريد فاما الواحد فانما يفهم منه انه معنى قائم بنفسه ليس له موضوع ولا له وضع فهو اذا جوهر[50] واحد اى جزئى

q ثم قال فاذا كان شىء هو الواحد والهوية فمضطرّ ان يكون الواحد والهوية[51] جوهرا[52] يريد واذا كان اسم الواحد واسم الهوية او[53] الموجود يدلان على معنى واحد بالعدد فمضطر ان تكون الهوية والواحد[54] يدلان على جوهر جزئى واحد[55] بالعدد

r ثم قال لانه ليس يقال عليهما شىء اخر[56] كلى بل تقال هى على ذاتها يريد واذا كان الواحد والموجود جوهرا وكان ليس لهما كلى جوهرى يحمل عليهما من طريق ما هو فبين ان الواحد والموجود يدلان على جوهر واحد بالعدد

— [47] *jk add.* « etc. » ; *at nihil add. C,a,d,* [*neque cetera intersunt in* T]. — [48] *a* [شيئا] : *C,d om.* — [49] *C,a,d* منفرد قائم بذاته : T منفرد بذاته قائم ; *jk om.* منفرد — [50] *C,d,jk* جوهر : *a* [فى جوهر] — [51] *a (non C,d,jk) om.* 5 *verba* فمضطر ان يكون الواحد والهوية — [52] *C,d* الواحد والهوية جوهرا : T جوهرها الواحد والهوية — [53] *C* او : *a,d* و — [54] *C,d,jk* الهوية والواحد : *a* [الواحد والهوية] — [55] *C,d,k* واحد : *a om.* — [56] *C,*

s ثم قال ولا يمكن[57] ان قال قائل[58] ان الواحد والهوية شىء واحد فعليه مسائل غامضة يريد ولا يمكن ان يقال ان الواحد والهوية يدلان على جوهر واحد بالعدد[59] لان قائل ذلك تلحقه شكوك كثيرة حلها غامض او غير ممكن

t ثم اخذ يعدد الشكوك فقال منها كيف يمكن ان يكون شىء اخر غير هذه اعنى كيف يمكن ان تكون الاكوان[60] اكثر من واحد لان الموجود واحد[61] ولذلك يعرض ان تكون الهويات شيئا واحدا اضطرارا مثل ما قال برمنيدس[62] يريد انه ان كان الواحد والموجود يدلان على جوهر واحد بالعدد فكيف تكون الاشياء المتكونة فى الجوهر لان المتكون هو اخر غير الموجود الواحد فيكون الواحد اثنان فاكثر لان الاكوان انما هى فى الجوهر لا فى الاعراض وانما اراد به انه لو كان فى الاعراض لم يلزمهم ان يكون الموجود واحدا[63] لأن[64] الموجود انما ينطلق عندهم على الجوهر

u ثم قال فعلى اى الجهتين قيل ذلك فعسر صعب يريد واذا قلنا ان الواحد يدل على واحد[65] بالعدد اى على غير كثيرين فعلى اى جهة قيل ذلك هو صعب اى انه ان[66] قيل انه يدل على جوهر او على ما ليس بجوهر وذلك انه ان قيل على جوهر ارتفعت الكثرة اصلا وان قيل على غير جوهر ارتفعت الوحدات التى هى جواهر وامتنع

---

a,d : ان قال قائل 58 C,jk,T — ولا يمكن 57 Ita C,a,d,k — אחד a,(d),T* : اخر T,β
— اكوان C,a : الاكوان 60 d,T,β — a om. : بالعدد 59 C,d,jk — [لقائل ان يقول]
C¹ : برمنيدس 62 C²,a,d,T,β — لانه ليس لغير الهوية كينونة T : لان الموجود واحد 61 C,a,d
: واحد 65 C,a,k — الا ان a : لأن 64 C,d,jk — C° ind. : واحدا 63 Cʳ,a — ابن دقلس
اى انه ان 66 Ita C,a,d — עניין d

x ان يكون العدد جوهرا على مذهب من يقول ذلك وانما اقتصر
في هذه المعاندة على وضع من يعتقد ان العدد جوهر لانه ان[67] لم
يعتقد قائل هذا ان العدد جوهر فيلزمه[68] الا يوجد واحد هو جوهر
y ولا غيره[69] في الجوهر اصلا وذلك خلاف ما يحس وان جعل العدد
جوهرا وموجودا لحقته المسئلة بعينها التي اوجبوا من قبلها ان 5
الواحد والموجود[70] يدل على معنى واحد بالعدد وهي الا يكون
هناك كثرة اصلا لانه لا يخلوا ما يدل عليه اسم الموجود من ان
يكون دالا[71] على واحد[72] بالعدد او على كثرة فان[73] كان دالا على
واحد[74] بالعدد فالموجود واحد بالعدد وهو[75] قول[76] برمنيدس وان كان
يدل على كثرة[73] فالواحد كثير وذلك مستحيل لان كل شيء اما ان 10
يكون واحدا واما[77] كثيرا وهذا[78] هو الذي دل عليه بقوله واما ان
قال قائل ان العدد جوهر ففي هذا مسئلة غامضة الى قوله وجميع
الهويات[79] اما واحدة[80] واما كثيرة[81] مركبة من احاد[82]

z وهذه الشكوك كلها انما كانت لازمة للقدماء لانهم ما
كانوا يفهمون[83] من[84] اسم الواحد الا معنى واحدا[85] مقولا بتواطؤ[86] 15
وبرمنيدس كان يفهم مع هذا انه واحد جزئي وهذه الشكوك

---

[67] a,d [ان] : C,k وان — [68] Ita C',a,d فيلزمه — [69] C^1,C^3 (c. صح), a,d,k غيره : C^2 delet ? — [70] CC* (c. صح) والمو**د : C^1,a,d,k om. — [71] a [دالا] : CC,d om. — [72] C,d,k واحد : a [عنين واحد] — [73] a om. (homot.) 2 lin. فان كان... على كثرة — [74] Nos, jk واحد : C,(d) كثرة — [75] C* (c. صح), jk وهو : C^1,d و — [76] CC **ل , a,d قول — [77] Ita CC (mutil.) , a,d,k واما — [78] Inc. C fol. 48ᵛ. — [79] C و**ع الهو** , T*,a وجميع الهويات : d,T جميع الهويات — [80] C^2,d,T واحدة : C^1,(a) واحد — [81] C^2,T كثيرة : C^1 كثير — [82] k add. [يريد (vel يعنى)] ; at non C,a,d. — [83] Ita [CC mutil.)], a,d,(jk) يفهمون — [84] CC **ن, a,d من — [85] Nos, k واحدا : C واحد ; a,d ind. — [86] C بتواطوء

تنحل[87] بان اسم الواحد والموجود[88] يقالان على انحاء كثيرة على ما
عاند به ارسطو برمنيدس فى المقالة الاولى من السماع الطبيعى فهذه
كانت حيرة القدماء فى الواحد وتضلالهم[89] فيه هذا الضلال

aa ولما كان منهم من شذ[90] ايضا فابطل وجود الواحد شرع فى
5 التكلم معه فقال وايضا ان كان هذا[91] الواحد غير منقسم فهو على[92] ما
يرا زنين[93] ليس بشىء[94] البتة لانه يزعم ان الشىء الذى لا يزداد عند
الزيادة عليه ولا ينقص اذا نقص منه فليس ذلك من الهويات يريد
ان هذا الرجل[95] كان يقول اذا كان معلوما من امر الواحد انه غير
منقسم[96] وكان ما هو بهذه الصفة لا يزيد عند الزيادة عليه ولا ينقص
10 لانه يصير[97] منقسما[98] فاذا[99] كان لا يقبل الزيادة ولا النقصان وجب
الا يكون موجودا لانه كان يزعم ان الموجود هو الذى يقبل
الزيادة والنقصان

bb ثم اخذ فى معاندته فقال فمعلوم ان الهويات على زعمه عظم يريد انه
يلزم على قوله ان الموجود هو ما يقبل الزيادة والنقصان الا يكون
15 الموجود شيئا غير العظم

cc ثم قال فان كانت الهويات عظما فهو عظم جرمى لان العظم الجرمى
هو الهوية[100] بجميع الجهات يريد وكان يقول على هذا فان كان

---

[87] CC حـ**ـحل , a,d [تنحل] — [88] C,a,k والموجود : d om. — [89] Nos,(a,d) وتضلالهم : C وضلالهم — [90] C vid. شدّ , a זר , nos شذّ : d הרע — [91] CC²,a,T هذا : C¹,d om. — [92] Ita CC (mutil.), a,d,T على — [93] CC زنين : a זבין ; d מנין ; [زينن vel زنين x] — [94] T بشىء : C شى , a,d דבר — [95] k add. «zeno», j add. «s. zeno». — [96] Ita CC,a,d,k منقسم — [97] Cr يصير : C° ind. ; d,jk [غير ?] ; a om. — [98] Ita C منقسماً — [99] Nos فاذا : C واذا ; a,d וכאשר ; k « secundum ergo quod ». — [100] Nos, T,(R) الهوية :

الموجود هو الذى يقبل الانقسام فالذى يقبل الانقسام[101] فى جميع
الجهات وهو الجسم هو الموجود بالحقيقة

dd ثم قال واما سائر الاشياء فمنها ما اذا ركبت كان منها عظم ومنها
ما اذا ركبت لم يكن منها عظم على قوله فانه يزعم ان البسيط[102]
5 والخط اذا ركبا كان منهما عظم واما النقطة[103] فلا يكون منها[103] عظم
البتة يريد وكان يقول ان ما عدى الجسم مما ليس يتركب منه الجسم
فليس موجودا اصلا وهذه هى حال الواحد والنقطة واما السطح
والخط فكانا[104] عنده من الموجود اذ كان عنده يتركب[105] منهما[106]
الجسم

10 ee ولما حكى قوله وكان صعب الحل اخذ فى حله[107] فقال فلما كان
زين[108] يعنت فى قوله ويرا رايا ملتبسا وغير ممكن[109] ان يكون شىء
لا ينقسم فيجب علينا ان نجيب[110] على هذا القول ببعض الاجابة
يقول[111] فلما كان قول هذا الرجل قولا شديد الالباس يوهم ان ما لا
ينقسم ليس هو موجودا فيجب علينا ان نجيبه ببعض الاجابة

15 ff فقال ونقول ان الواحد اذا زيد عليه شىء لا يكون اكبر
ولاكنه يكون اكثر فلذلك لا يجب ان يكون عظما[112] يريد[113] ان

C,a,d الموبات — [101]*Nos, jk* فالذى يقبل الانقسام : *C,a,d omit.* — [102]*Ita CC,(a),d,*T البسيط — [103]*C,a,d* النقطة والواحد ... من تركيبهما T : النقطة ... منها — [104]*Nos* فكانا : *C, (a,d)* فكان — [105]*Nos, (C² ?),(d,jk)* يتركب : C¹ انه يتركب ; *a* שיורכב — C² *vel* C³ *scrib. in marg. (c.* خ*)* فانه — [106]C¹ منهما , *a,d,jk plur.* : C* *(c.* خ*)* منه — [107]*Ita C, a,d,jk* حله — [108]*C* زين ; *jk* «iste zeno» ; *d* זכרן *(?)* ; *a* זבין ; T هذا اعنى ذسون — [109]*C,a,d* وغير ممكن : T وقد يمكن — [110]*C,a,d* نجيب : T نجيبه — [111]*Ita C,a,d* يقول , *jk* « i. ». — [112]C* *(c.* خ*)*, T عظما : C¹,*a (non d) om.* — [113]*C,d,(jk)* يريد : *a* רוצה [*non* ירצה *quo solet inducere comm.*]

قول زين[114] ان الواحد لا يزاد عليه من قبل انه ان قبل الزيادة صار اكبر فانقسم ولم يبق واحدا ليس بقول صحيح بل نقول انه يزاد عليه فيصير اكثر لا اكبر فلذلك لا يجب ان يصير خطا[115] فيقبل الانقسام كما زعم هذا الرجل

5 ثم اتا[116] بالعلة التى من قبلها وجب الا يكون منه عظم فقال لانه **gg** كيف يمكن ان يكون عظم من مثل هذا الواحد ومن اشياء كثيرة ليست بهذا الواحد يريد لانه اذا زيد على الواحد لم يمكن ان يكون عظم لان الاعظام ليس يمكن فيها[117] ان تتولد من واحد ولا من اشياء كثيرة غير الواحد يعنى انه ليس ياتئم من الواحد لا مع 10 الواحد ولا مع شىء من الاشياء عظم لان العظم من طبيعة المتصل والواحد من طبيعة المنفصل .

ثم قال ومن قال[118] بهذا[119] القول كان قوله شبيها بقول القائل ان **hh** الخط مركب من النقط يريد ومن[120] قال ان الزيادة على الواحد توجب ان يكون من الواحد ومن المزيد عليه عظم هو مثل قول[120] من قال 15 ان الاعظام مركبة من النقط وبالجملة مما لا ينقسم وهو قول قد فرغ من ابطاله[121]

ثم قال وان ظن احد ان ذلك كذلك وان العدد يكون من هذا **ii** الواحد ومن شىء اخر ليس بواحد كقول[122] بعض الناس فليطلب[123]

— [114]*CC* زين : *a* זבין ; *d vid.* זנרן ; *jk* « zenonis ». — [115]*C,a,k* خطا : *C** (*c.* ص), *d* عظما — [116]*C*ʳ اتا : *C*° اتـ* — [117]*a* [فيها] : *C,d omit.* — [118]*C*² (*c.* ص), *d*,T,(*j*) قال : *C*¹,*a om.* — [119]*C*²,*d*,T بهذا : *C*¹,*a*,T* هذا — [120]*Ita C,a,d* ومن قال ... هو مثل قول — [121]*Ita CC (mutil.), a,d* ابطاله — [122]*Ita CC (mutil.), a,d* كقول — [123]*Ita CC (mutil.)*, T فليطلب

لم لا[124] يكون هذا فى[125] العدد فى بعض الاجناس عددا وفى بعض[126]
عظما ان كان الذى ليس بواحد[127] مساويا للواحد[128] وطبيعتهما
واحدة[129] يريد فان قال احد فى الردّ على ذينن[130] ما[131] جرت[132] به[133] عادة
بعض الناس ان يقولوا ان العدد[134] والعظم مركبان من الواحد ومما
ليس بواحد[135] قيل له[136] لم[137] يركب[138] من[139] الواحد ومما ليس بواحد 5
جنسان مختلفان احدهما العدد[140] والاخر العظم[140] وطبيعة الواحد
ولا[141] واحد التى ركب منها العدد مساوية لطبيعة الواحد ولا واحد
التى ركب منها العظم يريد انه يلزم هذا الوضع[142] ان تكون الاشياء
المختلفة بالنوع اسطقساتها متفقة بالنوع وذلك شنع

kk ثم قال فانه ليس بمعلوم كيف يمكن ان[143] تكون الاعداد من 10
شىء واحد ومن شىء[144] ليس بواحد ⌜وطبيعته مخالفة لطبيعة الواحد
ولا⌝ كيف يمكن ان تكون[145] الاعظام[146] من شىء من العدد ومن
هذا[147] الشىء الذى ليس بواحد يريد اذا قلنا ان معنى ليس بواحد[148] انه
ليس له طبيعة الواحد بل ضده لم يمكن[149] ان يتركب منه لا عظم ولا
عدد لان امثال هذه الاضداد لا تختلط 15

— [124] *Ita* C,*a*,*d*,T لا — [125] C,*d*,T فى : *a*,T* *om.* — [126] C بعـ* , *a*,*d*,T بعض — [127] *Ita* [CC (*mutil.*)], T بواحد — [128] C للواحـ* , *a*,*d*,T للواحد — [129] C احدة* , T واحدة — [130] CC دبىں , *a* זבין : *d* זנון ; *jk* « zenoni ». — Inc. C *fol.* 50ʳ (*vide* Notice, II,A,*a*,5). — [131] CC**, *a*,*d* ما — [132] *Nos*, [CC (*mutil.*)], *a*,*d* جرت — [133] *Ita* CC,*a*,*d* به — [134] *Ita* [CC (*mutil.*)], *a*,*k* ان العدد — [135] CC بوا** , *a*,*d* بواحد — [136] *Ita* CC (*mutil.*), *a*, (*d*),*jk* قيل له — [137] CC لـ* , *a* לא , *d* למה , *jk* « quare », *nos* لم — [138] CC***,*a*,*d*, (*jk*) يركب — [139] CC ـن* , *a*,*d* من — [140] C,*d* العظم ... العدد : *a* [عدد ... عظم] — [141] CC**, *a* ولا : *d* במה שאיננו — [142] CC,*a* الوضع : *d om.* — [143] *d*,T كيف يمكن ان : CC كيف*** ; *a om.* — [144] C,*a*,*d* شىء : T شىء اخر — [145] *Ita* CC,*a*,*d*,T يمكن ان تكون — [146] T الاعظام : *a*,*d* اعظام ; C اعظام [*?] — [147] *Nos*, T,β هذا : C,*a*,*d om.* — [148] C,(*a*) —

قال ارسطو[1] T.17

وقد يلحق هذه المسئلة[2] مسئلة اخرى[3] غامضة وهى هذه (a)
هل نقول[4] ان الاعداد والاجرام والسطوح والخطوط[5] والنقط
جواهر ام لا نقول[6] ذلك فانها[7] ان لم تكن[8] جواهر فقد تسقط عنّا[9] (b)
5 معرفة الهوية ما هى وما جواهر الهويات واما[10] الحركات والالام[11] (c)
وانواع[12] المضاف[13] والحالات والالفاظ فقد يظن انها لا تدل على
جوهر شىء من الاشياء لان جميعها تقال على شىء موضوع وليس (d)
يقال[14] شىء منها ان هذا الشىء فاما الشىء الذى يظن اكثر ذلك انه (e)
يدل على الجوهر فهو[15] الماء والارض والهواء والنار[16] التى[17] منها
10 قومت[18] الاجسام المركبة واما الحرارات والبرودات التى فى هذه
الاشياء وما اشبه ذلك فهى الام الجوهر[19] واما الجسم فهو الذى (f)
يحصل[20] هذه الالام وحده[21] لانه هوية من الهويات وجوهر من

معنى ليس بواحد : *d* [معنى الذى ليس ...] ; *jk* « intentio non unius ». — [14b] *C*,(*a*,*d*) لم يمكن , *jk* « tunc impossibile erit ».

T. 17. — [1] *Ita CC (mutil.)*, *a*,*d* ارسطو — [2] *C*,*a*,*d*,*jk* المسئلة : *C** المسائل — [3] *CC*[2],*d*,*jk* اخرى : *C*[1],*a omit.* — [4] *Nos*, *d* نقول , *C s.p. in.* : *a* [تقول] — [5] *C*,*a*,*d* (*ante* والسطوح) , φ والخطوط : *jk sing* ; (β,ρ,χ *om.*) — [6] *C*,*d* نقول : *a* [تقول] — [7] *C*,*a* فانها : *d*,L فانه — [8] L *add.* هذه ; *at non C*,*a*,*d*,*k*. — [9] *C*,(*d*),*jk* عنّا : *a* מהם — [10] *Nos*, *C**,L واما : *C*[1] وما ; *CC*** (*in marg.*) فاما ; *a*,*d*,*k* [فاما *vel* واما] — [11] *C*, *a*,*k*,L الحركات والالام : *CC*** (*in marg.*), β الالام والحركات ; *d* الحركات — [12] *C*[2] (*c.* ص), *C***,*a*,*d*,*k*,L وانواع : *C*[1] والانواع — [13] *C*[r],*C***,*a*,*d*,L المضاف : *C*° *vid.* المضافه — [14] *C** (*c.* خ ظ) *add.* على , *d add.* בדבר , *jk add.* « de » ; *at nihil add. C*,*a*,L,β. — [15] *C*,*d*,(*jk*) فهو : *a* והוא — [16] *Ita C*,*a*,*d*,*k*,L,(φ ?) والهواء والنار — [17] *a*,*k*,L,β التى : *d*, L* والتى — [18] *C* قومت : L تقومت — [19] *Ita C*,*a*,*j* الام الجوهر — [20] *C*,*a*,*j*,L يحصل :

(g) الجواهر ولاكن الجسم دون السطح فى الجوهرية والسطح دون
(h) الخط والخط دون النقطة والواحد[22] وذلك ان الجسم يحد بهذه الاشياء
(i) ويظن ان هذه الاشياء يمكن ان تكون بغير جسم فاما الجسم فلا
(k) يمكن ان يكون من غير هذه ولذلك ظن الاكثرون والقدماء
الفلاسفة[23] ان الجوهر والهوية جسم[24] وان سائر الاشياء الام لهذا 5
(l) الجسم ولذلك ظنوا ان اوائل الاجسام هى اوائل الهويات فاما
الاخرون الذين ظنوا انهم اعلم من هولاء فقد ظنوا ان الجوهر
(m) والهوية من الاعداد فكما قلنا ان لم تكن هذه الاشياء التى ذكرنا
جواهر[25] فليس جوهر من الجواهر البتة ولا هوية من الهويات لانه
ليس[26] من الواجب ان تسمى الاعراض التى تعرض لهذه[27] جواهر 10
(n) وهويات ولاكن اذا[28] كان معروفا ان الاطوال[29] والنقط التى للجسم
اكثر جوهرية من الاجسام ولسنا نراها فمن[30] اى الاجسام تكون[31]
(o) الجواهر[32] اذ لا يمكن ان تكون من[33] الاجسام[31] المحسوسة او خليق
(p) الا[34] يكون جوهر البتة وايضا نرا ان هذه كلها اقسام الجسم فبعضها
للعرض وبعضها[35] للعمق وبعض للطول ومع هذا نقول ان هذه 15

النقطة والواحد *Ita C,a,d,k* [22] — [وحدّه] *a,d,L** : وَحْده *C,jk* [21] — محتمل *C*,d,(β)*
d,L ; [...القدماء من الفلاسفة] *jk* ; [من الفلاسفة القدماء] *a* : والقدما الفلاسفة *C* [23] —
من القدماء والفلاسفة ; [والقدماء ... X] — [24] *Ita χ* (non β,ρ,χA^bE) sine articulo.*
— [25] *Ita C',a,d,k,L* جواهر — [26] *Ita CC,a,d,L* ليس — [27] *C,a,d* لهذه : *jk* « istis substantiis » ; L لهذه الاشياء — [28] *C,a,d* اذا : L اذ — [29] *C',a,d* الاطوال : *C'* اطوال —
[30] *Ita C,a,d,L* نراها فمن — [31] *C (non a,d, jk,L) om. 9 verba* تكون الجواهر اذ لا يمكن ان تكون من الاجسام , *C** (cum صـ اصل) *supplet in margine.* — [32] *a,L,k* تكون
الجواهر *C*,d* يكون الجوهر — [33] *a,L,k* تكون من : *C*,d* يكون من ; [X تكون فى ??]
— [34] *L,a,d,jk* الا : *C'* ان , *CC* add. in marg. (cum* صـ) لا — [35] *C',a,d* وبعضها : *C°* وبعض L ; **بعضها

الاشياء تكون فى[36] الاجرام مثل ما تكون الاشكال فيها فانه[37] لا (q)
بد ان يكون للجرم[38] شكل من الاشكال فان امكن الا يكون
للجرم شكل امكن الا يكون له بعد من الابعاد[37] كقولنا انه ان (r)
امكن الا يكون شكل عطارد فى صنم عطارد امكن الا يكون – (s)
5 شكل نصف البردة[39] فى جميع شكل[40] البردة[41] ناقص من الرومى[42] ومع ما (t)
قلنا يعرض لاقاويل هولاء الخطأ[43] اذا[44] نحن فحصنا عن الاشياء التى
يلزمها [45]الكون والفساد لانهم يظنون ان الجوهر لم[46] يكن اولا ثم (u)
كان او كان اولا ثم فسد[47] وان[48] الافات[49] تلحقه عند الكون والفساد
فاما النقط والخطوط والسطوح فلا يمكنها الكون ولا الفساد ولا (x)
10 ان تكون مرة ومرة لا تكون[50] فان الاجرام اذا اتصلت وانفصلت (y)
فهى فى حد[51] اتصالها تتوحد وفى حد[51] انفصالها تصير اثنين وليس من (z)
شىء يتركب الا وهو[52] يلزمه الفساد والاشياء التى تنقسم لم تكن (aa)
من غير كون[53] فاما النقطة[54] ان كانت لا تنقسم فليست تصير نقطتان (bb) (cc)
وان كانت تكون وتفسد فهى لا محالة من شىء ناقص من الرومى[55] (dd)

---

[36] *Ita* δ,ρ,χ A^b^E (*non* β) تكون فى — [37] *Ista 22 verba* فانه لا بد ان يكون للجرم شكل ... من الابعاد *habent* T *et* L (*ex* β,ρ*,χA^b^ ? – *non ex* β*,ρ,χ*E). — [38] *Ita C,a* للجرم — [39] *C* البردة, *a,d,jk,*L البردة : [X النردة ?] — [40] *C²,a,d,jk,*L شكل : *C¹ om.* — [41] *CC* البردة — [42] *C,a,(k)* الرومى : *C*,(d)* اليونانيه – *C reliquit spat. 4 mill. vac.* — [43] *Ita CC (mutil.), a,d,*L الخطا — [44] *C,d,*L اذا : *a* [اذ] — [45] *Ita C,a,d,k,*L (*sine* فى) — [46] *Ita* ρ*,χ*E (*non* β,ρ.χ) لم (*non* إن لم) — [47] [*C* (?)*], *d,*L فسد : *C¹,a,k* يفسد — [48] *C,a,d,k* وان : L و — [49] *C* الافات, *(a),d,*L الافات : *C** الاوقات — [50] *C** (*vel C ?*),*a,d,k* تكون : *C (?),*L *om.* — [51] *C,a,(d)* فى حد...وفى حد : L فى حين...وعند ; *jk* [عند ... وعند] — [52] *C* وهو : *a,(d),*L و — [53] L *vid. hic addere (cf. p. 286,13)* والاشياء التى لا تنقسم من الشىء المنقسم فانها لا تكون من غير كون ; *sed nihil add. C,a,d,k,*β. — [54] *a,k,*L,β النقطة : *C,d* النقط — [55] *C,a,(k)* الرومى : *C** اليونانيه ; *d om. 3 verba.*

التفسير C.17

a يقول[1] ومن المسائل الغامضة التي يجب ان نفحص[2] فى هذا العلم عنها هل الاعداد والاجسام والسطوح والخطوط والنقط جواهر الاشياء الموجودة اعنى التى يجاب فيها فى جواب ما هو الشىء كما قال قوم[3] ام[4] ليست[5] جواهرها[6] 5

b ثم قال فانه ان لم تكن هذه جواهر[7] فقد تسقط عنا[8] معرفة الهوية ما هى وما جواهر الهويات[9] يريد فانه قد يظن[10] انه ان لم تكن هذه ماهية جواهر[11] الموجودات انه يذهب علينا معرفة طبيعة ما هى[12] الموجودات[13] القائمة بذاتها اعنى التى اتفق الناس على تسميتها جواهر

c ثم قال واما الحركات والالام وانواع المضاف والحالات والالفاظ 10 فيظن انها لا تدل على جوهر شىء من الاشياء يريد وانما ظن بهذه انها جواهر لان ما عدى هذه مثل[14] الحركات والاعراض والمضاف والحالات بين من امرها انها ليست تعرف جواهر[15] الاشياء الموجودات اعنى المسماة[16] جواهر ويريد[17] بالالام الكيفيات المنسوبة للحواس

C. 17. — [1] *CC (mutil.). a* التفسير يقول : *d* אמר — [2] *C,d* نفحص : *a* [يفحص] — [3] Inc. *C fol.* 50v. — [4] *Ita CC* ام — [5] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d* ليست — [6] *Nos* جواهرها , *a,d* [جواهرها *vel* بجواهرها], *C (mutil.) videt.* بجواهرها — [7] *Nos, a,d*T [تكن هذه الجواهر] *d*o ; تكن جواهر T : تكـ[*** 16 *mill.* ***]هر *CC*, تكن هذه جواهر — [8] *a*,T عنا : *CC* , *d omit.* ; (*marg. CC mutil.*) — [9] *CC* الهـ*** , *a,d*,T الهويات — [10] *a,d,(k)* فانه قد يظن , *CC* فا(*** 8 *mill.* ***)ظن — [11] *a,d* جواهر , *CC* **واهر — [12] *CC* طبيعة*** , *a,d* [طبيعة ما هى] : *jk vid.* [طبيعتها اى] — [13] *CC* المو*** , *a,d,jk* [الموجودات] — [14] *jk* « v.g. », *nos* مثل : *C*1*,d om.* ; *C*2 من — [15] *C*2*,d,jk* جواهر : *C*1, *a* جوهر — [16] *CC* ا**سماة , *a,d* المسماة — [17] *CC* جواه*** يريد , *a,k* [جواهر ويريد] : *d* [جواهر يريد]

مثل الحرارة والبرودة وبالحالات النوع من الكيف الذى يسمى حالا وملكة واما الالفاظ فيشبه ان يكون اراد بها المعقولات الثوانى

d فقال ثم اتا بالسبب الذى من قبله اتفق[18] على انها ليست جواهر
5 لان جميعها يقال[19] على شىء موضوع وليس يقال شىء منها ان هذا الشىء يريد من قبل ان جميع هذه هى فى هذا الشىء المشار اليه الذى هو شخص الجوهر وليس يقال فى واحد منها انها[20] هذا الشىء المشار اليه

e ثم قال فاما الشىء الذى يظن اكثر ذلك انه يدل على الجوهر فهو
10 الماء والارض والهواء والنار[21] التى[22] منها تقومت الاجسام المركبة يريد فاما الشىء الذى يسبق الى الظن انه جوهر الموجودات المركبة المشار اليها فهى الاسطقسات الاربعة التى منها تركبت الجواهر[23] المحسوسة يريد لاكن هذه يظهر من امرها انها جواهر المركبات التى تجرى مجرى الهيولى لا التى تجرى مجرى التى يجاب بها فى
15 جواب ما هو

f ثم قال واما الجسم فهو الذى يحصل هذه الالام وحده[24] لانه هوية من الهويات[25] وجوهر من الجواهر يريد ان الجسم يحصل عند ما يرام حد[26] طبيعة هذه الاعراض اى الذى يتنزل من حدودها

———

— 18 C^T اتفق : a,d הסכימו , j « omnes conveniunt » ; C^? ind. (non اتفقوا) — 19 Ita C يقال — 20 Ita C,a,d انها — 21 C,a,T والهواء والنار : d [والنار والهواء] — 22 C,a,T التى : d,T* والتى — 23 C,d,k الجواهر : a [الاجسام] — 24 C وَحدَه , T وحده : a,d,T* [وحدَه] — 25 Ita CC (mutil.), (a,d),T الهويات — 26 C,(jk),d حد : a [حدها]

مجرى الفصول[27] التى تحصل طبيعة الموجود وتميزه من غيره

g ثم قال ولاكن[28] الجسم دون السطح فى الجوهرية والسطح دون[29] الخط والخط دون النقطة والواحد[30] يريد ولاكن اذا قايست الجسم بالسطح وجدت الجسم دون السطح فى الجوهرية والسطح دون الخط والخط دون النقطة 5

h ثم اتا بالسبب فى ذلك الاعتقاد فقال وذلك ان الجسم يحد بهذه الاشياء يريد توخذ[31] فى الحد اذ[32] كان الجسم[33] يحدّ انه[34] المنقسم الى ثلثة سطوح او يحدّ بانه الذى يحيط به سطح او سطوح

i ثم قال ويظن ان هذه الاشياء يمكن ان تكون بغير جسم فاما الجسم فلا يمكن ان يكون من غير هذه يريد ومن قبل هذا[35] ايضا 10 ان هذه الاشياء يظن بها انها متقدمة بالطبع على الجسم يشير بذلك الى نوع التقدم الذى اذا وجد الاول لم يلزم ان يوجد الاخير واذا وجد الاخير لزم[36] ان يوجد[37] الاول او يريد ان الجسم لا يمكن ان يتصور دون السطح والسطح يمكن ان يتصور دون الجسم وكذلك[38] الحال فى الخط مع السطح والنقطة مع الخط 15

k ولما اتا بالحجج التى تقنع فى ان الجسم هو الجوهر دون السطوح والخطوط قال ولذلك يظن[39] الاكثرون من القدماء[40] والفلاسفة[41] ان

---

[27] Ita CC (mutil.), a,d الفصول — [28] C,d,k,T ولاكن : a ואולם — [29] Ita CC (mutil.),a,d,T دون — [30] a,T النقطة والواحد : C,β الواحد والنقطة — [31] C* (c. خ), توخذ : k [توجد] ; d [ان توخذ] ; C,a om. — [32] a,jk [اذ] : C,(d) ادا — [33] C,d,jk الجسم : a om. — [34] Ita C,a,d انه — [35] a هذا : C,d om. — [36] Cr,a,d لزم : C° ind. — [37] Ita CC (mutil.),a,d ان يوجد — [38] Ita [CC (mutil.)], a,d,k وكذلك — [39] C,a,d,k يظن : T ظن — [40] C,a,d القدماء : T من القدماء — [41] CC والفلاسفي, a,d والفلاسفة : T الفلاسفة

الجوهر والهوية هو جسم وان سائر الاشياء لا تحدّ بحد[42] الجسم
ولذلك ظنوا ان اوائل الاجسام هى اوائل الهويات يريد ولاعتقادهم
ان الجسم جوهر اعتقدوا ان اوائل الاجسام المركبة اعنى التى
تركبت منها الاجسام هى الاجسام التى هى اوائل جميع الموجودات
5 لانه اذا كانت الاجسام هى الاوائل فاوائل الاجسام هى اوائل
الموجودات

l ثم قال فاما الاخرون الذين ظنوا انهم اعلم من هولاء فقد ظنوا
ان الجوهر والهوية من الاعداد يريد فاما الذين ظنوا انهم اعلم من
هولاء فانهم قالوا ان الجوهر بهذا الاعتبار يجب ان يكون الاعداد[43]
10 يريد لتقدّمه[44] فى التصور على سائر الموجودات ولتقدّمه[45] بالطبع
ايضا ولكونه[46] اشد تبريا من الهيولى من الجسم

m ثم قال فكما[47] قلنا ان لم تكن هذه الاشياء التى ذكرنا جواهر
فليس جوهر من الجواهر البتة[48] ولا هوية من الهويات لانه ليس
من الواجب ان تسمى الاعراض التى تعرض لهذه الاشياء جواهر
15 وهويات يريد فيلزم بحسب هذا القول ان لم تكن هذه جواهر فقد
يظن انه ليس يوجد جوهر من الجواهر البتة للموجودات لانه ليس
يمكن ان تكون الامور المتاخرة عن هذه الجواهر وهى الاعراض
جواهر لشىء من الامور المتفق عليها[49] انها جواهر اعنى الجواهر
المحسوسة

---

[42] *C,a,d,k* لا تحد بحد : T,(β) الام لهذا — [43] *CC* الاعداد , *a,d* الاعداد — [44] *C,a* لتقدّمه : *d* [تقدمه] — [45] *C,a,d* ولتقدمه — [46] C^2,*d,(jk)* ولكونه : C^1,*a* ولكون — [47] *Ita CC (mutil.)*, T,*(a,d)* فكما — [48] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d*,T البتة – Inc. *B* [I] *fol.* 31r (*vide* Notice, II,A,*a*,5). — [49] *BB* علـ** , *a,d,k* [عليها]

n ثم اخذ يتشكك على هذا القول فقال ولا كن اذ[50] كان معروفا ان الاطوال والنقط التى للجسم اكثر جوهرية من الاجسام ولسنا نراها فمن اى الاجسام تكون الجواهر اذ لا يمكن ان تكون من الاجسام المحسوسة يريد لاكن ان كان هذا الاعتبار يوجب ان السطح والخط والنقط[51] جواهر وكان يظهر من امر هذه انها ليست 5
جواهر وهى متقدمة على الاجسام التعاليمية فالاجسام التعاليمية[52] ليست جواهر فمن اى الاشياء تكون جواهر الموجودات وذلك انه ليس يمكن ان تكون[53] الاجسام المحسوسة لان هذه هى التى نطلب جواهرها عند قولنا فيها انها هوية وواحد لانا انما نطلب ما هو هذا الجوهر الذى يدل عليه لفظة[54] موجود وواحد وليس هاهنا جسم الا 10
التعاليمى والمحسوس[55]

o ثم قال او خليق الا يكون جوهر البتة يريد او نقول[56] على هذا الشك انه يلزم الا يوجد جوهر لشىء من الاشياء يريد انه اذا بطل ان تكون ماهيات الموجودات هى الاجسام فخليق ان يعتقد بحسب هذا انه ليس للموجودات ماهيات 15

p ولما كان ابطال كون الجسم التعليمى جوهرا ينبنى[57] على ان الطول والعرض اعراض وانها فصول لهذا الجسم اخذ يذكر الحجج التى توجب ان الاطوال فصول للجسم التعليمى بمنزلة الاشكال فقال وايضا نرى ان هذه[58] اقسام الجسم فبعضها للعرض وبعض للعمق

---

[50] *B,a,d* اذ : T اذا — [51] *Ita B,a,d* والنقط — [52] *Ita BB (mutil.), a,(d),jk* فالاجسام التعاليمية — [53] *Ita B,a,d,k sine* من — [54] *Ita B,a,d,k* لفظة — [55] *B,d* ...و : *a,j* [او...] — [56] *B* بقول, *nos, d,k* نقول : *a* ויאמר — [57] *B** (c. ص خ), *a,d,j* ينبنى : *B*[1] ينبى — [58] *B,*

وبعض للطول ومع هذا نقول ان هذه الاشياء تكون فى الاجرام
مثل ما تكون الاشكال فيها يريد ومما يوضح ان الجسم التعليمى
عرض هو ان الجسم يقوم حده من الابعاد الثلثة التى هى الطول
والعرض والعمق ونرى[59] مع هذا ان الاطوال هى فى الاجسام بمنزلة
5 الاشكال اى فصول لها

ثم اخذ يبين كون الابعاد بمنزلة الاشكال فقال فانه لا بد ان q
يكون للجرم[60] شكل من الاشكال فان امكن الا يكون للجرم
شكل امكن الا يكون له بعد من الابعاد يريد فان الشكل حاله
من الجسم حال البعد فى انه لا يمكن ان يتعرى منه الجسم الا ويفسد
10 الجسم كالحال فى فصل[61] الشىء الجوهرى

ثم اتا بمثال ذلك فقال كقولنا انه ان امكن الا يكون شكل r
عطارد فى صنم عطارد[62] امكن الا يكون شكل نصف البردة فى
جميع شكل البردة يريد فانه ان لم يكن الشكل جوهريا للجسم امكن
ان يرتفع الشكل الخاص بالشىء ويبقى الشىء مثل ان تقول انه
15 يمكن ان يرتفع شكل الانسان ويبقى انسانا او شكل صنم عطارد
ويبقى صنم عطارد ولو امكن ان يرفع شكل الشىء الخاص بالشىء
لامكن ان يرتفع نصف شكل الشىء عن الشىء ويبقى جميع الشكل
وهذا هو الذى دل عليه بقوله امكن الا يكون شكل نصف البردة s
فى جميع شكل البردة وانما تمثل فى ذلك بالبردة لان البردة من
20 الاشياء التى انما[63] سميت بهذا الاسم وحدت[64] بحسب شكلها فشكلها

---

a,d هذه : T,β كلها هذه — [59] Nos, a,d,jk ونرى, B s.p. — [60] Nos, T للجرم : B للجسم — [61] Bʳ,a,d,k فصل : B° ind. — [62] a,d,T عطارد : B عطار — [63] B,jk انما : a אם — [64] B ـٮـ

هو هو[65] فصلها الذى يفصلها من سائر الملابس وكانّه اراد ان يقرر من هذا الفصل انه متى انزلنا الابعاد اعراضا فان الجسم عرض ومتى انزلنا ان الجسم جوهر وجب ان تكون هذه جواهر

t وقوله ومع ما قلنا يعرض لاقاويل هولاء الخطأ اذا نحن فحصنا عن الاشياء التى يلزمها الكون والفساد يريد ومع هذه الشناعات التى 5 تلزم هذا الوضع اعنى كون الاجسام جواهر يعرض لهم شناعات[66] من قبل ما يظهر فى الامور الكائنة الفاسدة

u ثم قال لانهم يظنون ان الجوهر لم يكن اولا ثم كان او كان اولا ثم فسد والافات تلحقه عند الكون والفساد يريد وذلك انه[67] مما يظن ويوضع ويعترف به[68] الجميع ان الجوهر[69] يكون ويفسد وتلحقه 10 الافات عند الكون والفساد اعنى انه اذا تكون حدث جوهر[70] لم يكن واذا فسد فسد ما [71]حدث

ثم قال فاما النقط والخطوط والسطوح فلا يمكنها الكون ولا الفساد[72] ولا ان تكون مرة ومرة لا يريد فاما النقط والخطوط[73] والسطوح فليس تكون ولا تفسد ولا توجد مرة وتعدم مرة اذ[74] كان 15 لا يفسد الخط الى ما ليس بخط ولا يتكون مما ليس[75] بخط وكذلك الامر فى الاجسام

وحدت , *nos* وحدّت : *a* [وجدت] ; *d omit.* — [65] *B* هوا هو : *a* היא , *d* יהיה , *jk* « est ». — [66] *B add.* كثيرة ; *j add.* « talia », *k* « alia » ; *at nihil add. a,d.* — [67] *B,k* وذلك انه : *a* وذلك ; *d om.* — [68] *Ita BB (mutil.), a,d* به — [69] *BB (mutil.), d,k* الجوهر : *a* [الجسم] — [70] *B,d,k* جوهر : *a* [جسم] — [71] Inc. *B* [I] *fol.* 31v. — [72] *Nos*, T,(R) ولا الفساد : *B,a,d* والفساد — [73] *Ita BB (mutil.), a,d,k* والخطوط — [74] *Nos, a* اذ : *B,d* اذا ; *j ind.* — [75] *Ita BB (mutil.), d,(k)* ليس – *a om. (homot.)* ولا يتكون مما ليس بخط

y ثم اخذ يبين هذا المعنى فقال فان الاجرام اذا اتصلت وانفصلت فهى عند اتصالها تتوحد وفى حين[76] انفصالها تصير اثنين

z وقوله وليس من شىء يتركب الا ويلزمه الفساد يريد وليس كل تركيب هو كون ولا كل انحلال هو فساد على ما يقوله بعض
5 القدماء من ان الاجتماع هو الكون والافتراق هو الفساد بل الكائن هو الذى حدث له جوهر لم يكن والفاسد هو الذى فسد منه جوهر قد كان

aa ثم قال والاشياء التى تنقسم لم تكن من غير كون يريد والاشياء التى تنقسم الى اجزاء موافقة[77] بالاسم والحد فان هذه لا تكون من
10 غير كون

bb ولما اعترضه فى هذا المعنى امر النقطة وذلك انها لا تنقسم وليس لها كون وكان قال ايضا ان ما ينقسم الى مثل هذه بالحد والاسم دائما انه[78] ليس له كون قال[79] والاشياء التى لا تنقسم من الشىء المنقسم فانها لا تكون من غير كون يريد ان اصغر[80] اجزاء الجسم المحسوس
15 الذى لا ينقسم من حيث هو ذلك الجسم هو[81] مركب مثال ذلك ان اصغر جزء من النار هو مركب من مادة وصورة

cc ثم قال فاما النقطة ان[82] كانت لا تنقسم فليس تصير نقطتان يريد واما النقطة فان كانت غير منقسمة فانه لا تكون[83] اذ[84] كانت

— [76] *B*,[*a*],*d* حين : T حد — [77] *Ita B* موافقة , *a*,*d* מסכימים , *k* « convenientes ». — [78] *B*r,(*a*),*d* انه : *B*o انه** — [79] *Ita B*,*a*,*d*,*k* قال (*sed cf. p.* 278,13[53]). — [80] *B**,*d* [فان اصغر] *jk* ; [ולא בד אן הקטן מ] *a* ; ولا بد ان/الصغير *B*1 : يريد ان اصغر — [81] *B*2, *a* هو : *d* [و] ; *B*1 *om.* — [82] *B*,(*a*),T ان : *d* [فان] — [83] *B* تكون , *a* תתהווה , *j* « generabitur », *d* תהיה — [84] *Nos*, *a* اذ : *B*,*d* اذا ; *j ind.*

dd النقطة لا تنقسم الى نقطتين فليس لها كون لانه ان كان لها كون فهى[85] مركبة وهذا هو الذى دل عليه بقوله فهى لا محالة من شىء يريد وان كانت النقطة تكون[86] وتفسد فهى[87] لا محالة كائنة من شىء فتكون منقسمة وذلك مستحيل

5

T.18 قال ارسطو

(a) وخليق ان يسأل سائل عن مسئلة غامضة فيقول لاى شىء ينبغى ان نطلب[1] جواهر اخر البتة[2] غير الجواهر المحسوسة وغير (b) المتوسطة مثل الصور التى يدّعا انها فانا ان كنا نطلب هذه الجواهر لهذه العلة اعنى ان[3] الاشياء التعاليمية تنفصل من الاشياء المحسوسة (c) بشىء اخر وليس تنفصل منها بانها صور[4] كثيرة مثل هذه الصور[5] 10 (d) فمعلوم ان اوائل هذه الاشياء لا تكون محدودة بالعدد مثل ما ليس اوائل الكيف[6] التى ههنا محدودة بالعدد فان اوائل جميع الكيف[7] ليست محدودة بالعدد بل بالصورة[8] ان لم تكن اوائل النغمة المركبة من نغمتين او اوائل الصوت المركب من صوتين فان اوائل هذه (e) النغمة تكون[9] محدودة بالصورة وبالعدد[10] وكذلك يكون ايضا فى 15

— [85] *Ita B,a,(d)* فهى — [86] *B* تَكُونُ , *(a),d* תתהווה , *k* « generatur ». — [87] *B** *(sine signo)*, *a* فهى : *B¹,d om.*

T. 18. — [1] *B* نطلب , *nos*, *d* نطلب , *a,j pass.* — [2] *Ita B,a,d* البتة — [3] *B'',d* ان : *B°* *(?)*. *a* [لان] — [4] *B,a,d,k* صور : L اور. — [5] *Ita B,a,d,k* الصور — [6] *B,a,d, k,*L الكيف : [X الكتب ??] — [7] *Ita B,a,d,k* الكيف — [8] B *(in marg.) add.* يعنى احد *(vel* يعنى انه *?), non videtur ubi ; at nihil add. B,a,d,jk.* — [9] *B*,d* تكون : *B,a om.* — [10] *B,d,j* بالصورة وبالعدد : *a* [بالعدد وبالصورة]

(f) الاشياء المتوسطة[11] فان لم تكن جواهر اخر غير الجواهر المحسوسة والجواهر التعليمية كقول بعض الناس فمعلوم انه ليست الصورة[12] (g) ناقص من الرومى[13] ولاكن ان اقررنا ان صورا وان الاوائل محدودة[14] بالعدد لا بالصورة فقد اخبرنا بما يعرض من ذلك اضطرارا وان ذلك 5 لا يمكن البتة

C.18

التفسير

a يقول وقد يسئل سائل لاى شىء احتيج الى ادخال فى الوجود مع الجواهر المحسوسة والجواهر[1] التعليمية التى يسمونها المتوسطة b الجواهر[2] التى يدعونها بالصور فان العلة فى ادخال الصور المتوسطة 10 بين وهو انا نجد[3] التعاليمية تفارق بالحد الصور المحسوسة وهو الذى دل عليه بقوله فانا ان كنا نطلب هذه الجواهر لهذه العلة اعنى[4] ان[5] الاشياء التعاليمية تنفصل من المحسوسات بشىء اخر

c وقوله وليس تنفصل منها بانها امور[6] كثيرة مثل هذه الصور يريد وهم لا يضعون هذه المتوسطة[7] منفصلة عن الاشياء المحسوسة 15 على ان كل واحد منها واحد بالعدد فقط كما يضع ذلك اصحاب الصور بل تنفصل منها على انها شبيهة بها اى كثيرة بالصور و كثيرة بالعدد

— [11] *Ita B,a,d,k* (φ ? - *cf. n.* 13) المتوسطة فان — [12] *B,a,j* الصورة : *B*,d,L* الصور — [13] *B,(a)* الرومى : *B** اليونانيه – *d omit.* 3 *verba* ناقص من الرومى — [14] *Ita B,a,d,k,L,* (φ ?) محدودة

C. 18. — [1] *B²,a,d,j* والجواهر : *B¹* الجواهر — [2] *B¹,a,d,jk* الجواهر : *B² vel B** والجواهر — [3] *j add.* [الصور] ; *at non B,a,d, nec k.* — [4] *B*,d,T* اعنى : *B¹,a om.* — [5] *B^r,d,T* ان : *B°,a,T** لان — [6] *B,a,d* امور : T صور — [7] *Ita B^r,a,d* هذه المتوسطة , *k* « ista media ».

d ثم قال فمعلوم ان اوائل هذه الاشياء لا تكون محدودة بالعدد
مثل ما ليس اوائل الكيف التى هاهنا محدودة بالعدد يريد ان القول
بالصور يلزم منه ان تكون اوائل الاشياء التى هاهنا محدودة بالعدد
اى مختلفة بالعدد فقط لا مختلفة بالصورة وهذا هو الذى دل عليه
5 بقوله[8] فمعلوم بنفسه ان الاشياء التى هاهنا مختلفة بالعدد والصورة مثل
الحال فى الكيف يريد[8] انه معلوم بنفسه ان الاشياء مثل هذه وهذا
هو الذى دل عليه بقوله[8] التى هاهنا ⌜لما كانت مختلفة بالصورة والعدد
مثل النغم المركب[9] من النغمات والاصوات المركبة من اصوات
e انه[10] يجب ان تكون اوائل هذه مختلفة بالعدد وهكذا يضعون
10 المتوسطة القائلون بها[11] اعنى مختلفة بالصورة والعدد وهو الذى دل
عليه بقوله وكذلك يكون ايضا فى الاشياء المتوسطة⌝

f ثم قال فان لم تكن جواهر اخر غير الجواهر المحسوسة والجواهر
التعليمية كقول بعض الناس فمعلوم انه ليست الصور يريد فاذا[12]
تحقق[13] من هذا القول انه ليس هاهنا الا جوهران المحسوس
15 والتعليمى فمعلوم ان الصور غير موجودة

g ثم قال ولاكن ان اقررنا[14] ان صورا وان الاوائل محدودة[15] فقد
اخبرنا بما يعرض من ذلك[16] يريد قد اخبرنا بما يعرض من ذلك من المحال

[8] *Ita B,a,k* يريد ... بقوله - *d om.* 27 *verba* فمعلوم ... بقوله — [9] *B* المركـ* , *nos*, *(a,d,j)* المركب – Inc. *B* [I] *fol.* 32ʳ. — [10] *B,a,d* انه : *jk* «quia». — [11] *BB**** , *a,d,j* [بها] — [12] *B**** , *a,d,jk* [فاذا] — [13] *B**** , *a* נגלה , *d* נתאמת , *k* «declaratum est», *nos* تحقق — [14] *a,(d),j*,т,(β) اقررنا : *BB (mutil.) vid.* اقررت — [15] *B,a,d* محدودة : т,(β) محدودة بالعدد لا بالصورة — [16] *B,a,d* يعرض من ذلك : т يعرض من ذلك اضطرارا وان ذلك لا يمكن البتة

فى المسئلة التى فحص[17] فيها عن الاوائل[18] هل هى واحدة[19] بالعدد او بالصورة

T.19

قال ارسطو

وقد يشبه هذه المسائل التى قيلت هذه المسئلة الغامضة هل (a)
5 الاسطقسات بالقوة ام بنوع اخر فان كانت بنوع اخر فكيف[1] (b)
يمكن ان يكون شىء قبل الاسطقسات وهى الاوائل لان القوة
قبل تلك[2] العلة[3] الاخرى[4] واما الشىء الذى ليس[5] له قوة فليس قبل (c)
القوة اضطرارا واما ان كانت الاسطقسات بالقوة فقد يمكن الا (d)
تكون الاسطقسات شيئا من الهويات لان الشىء الذى له قوة على (e)
1 ان سيكون لم يكن بعد وانما يكون الذى ليس له هوية وليس (f) (g)
يكون شىء ليس له قوة على ان سيكون فهذه هى[6] المسائل الغامضة
التى ينبغى ان نفحص[7] عنها فى[8] معرفة الاوائل

C.19

التفسير

قوله هل الاسطقسات بالقوة او[1] بنوع اخر يريد هل الاسطقسات a
15 الاول والمبادى لجميع الموجودات هى موجودة بالقوة ام بالفعل
وهو الذى اراد بقوله ام بنوع اخر

---

[17] *B,a,d* فحص : *jk* « perscrutati sumus ». — [18] *B,a,d* عن الاوائل : *jk om.* — [19] *B,a,d* هى واحدة : *k* « sit unum ».

T. 19. — [1] *Ita B,a,d,j,L,β (non ρ,χ)* فكيف — [2] *B²,a,d,k,β* تلك : *B¹ om.* — [3] *Bʳ,a,d,k* العلة : *B° ind.* — [4] *Ita B,a,d,k,L* الاخرى — [5] *B,a,d²,k,L,(β*Fᵇ)* ليس : *d¹,(β,ρ,χ) om.* — [6] *Nos, k* هى : *B,a,d om.* — [7] *B,d* نفحص : *a,j* [يُفحَص] — [8] *B,d,k* فى : *a* [من]

C. 19. — [1] *B* او : T,L₂ ام ; *d* [و] ; *a* [او *vel* ام]

b ثم قال فان كانت بنوع اخر فكيف يمكن ان يكون شيء قبل الاسطقسات وهى الاوائل لان القوة قبل تلك العلة[2] الاخرى يريد ان الاسطقسات ان كانت بالفعل كان لها اسطقسات لان القوة قبل الفعل اى ان[3] التى[4] تكون[5] بالقوة شيئا ما[6] هى قبل التى هى[7] بالفعل ذلك الشيء فيكون للاسطقسات اسطقسات 5

c وقوله واما الشيء الذى ليس له قوة فليس قبل القوة اضطرارا يريد واما الشيء الذى ليس فيه قوة على ان يكون منه شيء فليس يكون منه شيء هو بالقوة اصلا فلا يكون اسطقسا لشيء اصلا وتلخيص هذا انه ان كانت الاسطقسات بالفعل من حيث هى اسطقسات فان كانت قبل كونها بالفعل القوة متقدمة عليها لزم ان 10 يكون للاسطقسات[8] اسطقسات وان لم تكن متقدمة عليها لم تكن[9] فيها قوة اصلا على شيء وان لم يكن[10] فيها قوة لم تكن اسطقسا لشيء

d ولما ذكر ما يلزم من المحال عن وضع الاسطقسات بالفعل اخذ يذكر ايضا ما يلزم من وضعها بالقوة فقال واما ان كانت الاسطقسات 15 بالقوة فقد يمكن الا تكون الاسطقسات شيئا من الهويات يريد فقد يمكن ان تبطل الموجودات التى بالفعل كلها ولا يبقى شيء الا الذى بالقوة

---

[2] *B²* (c. ص), *d*,T العلة : *B¹ om.* — [3] *B*,(*d*) اى ان : *a* [لان] ; *k* « et ». — [4] *Bʳ*,(*a*,*d*) التى : *B°* *vid.* الشى ; *jk ind.* — [5] *Nos* تكون , *a* הוא , *jk* « est » : *B¹*,*B** (*cf. n.* 7), *d om.* — [6] *Ita BB**,(*a*,*d*,*jk*) شا ما — [7] *B¹* (*non a*,*d*,*jk*) *om.* 7 *verba* بالقوة شيئا ما هى قبل التى هى , *sed B** *suppl. in marg.* (*cf. n.* 5) — [8] *Bʳ*,*a*,*d*,*k* للاسطقسات : *B°* الاسطقسات — [9] *Ita B* تكن — [10] *Ita B* يكن

e ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال لان الشىء الذى له قوة على ان[11] سيكون لم يكن بعد يريد لان الشىء الذى هو بالقوة شىء اخر بالفعل اذا كان بالقوة فانه ليس يمكن ان يكون فى ذلك[12] بالفعل لان الفعل والقوة متضادان

5 f وقوله وانما يكون الذى[13] ليس له هوية يريد وانما يتكون الشىء الذى ليس هو موجود بالفعل

g وقوله وليس يكون شىء ليس له قوة على ان سيكون يريد وليس يتكون شىء ليس له قوة على ان سيكون

قال ارسطو

T.20

10 وايضا ينبغى ان نفحص هل الاوائل كلية او جزئية فانها ان (a) (b) كانت كلية فليست جواهر لان الاشياء المشتركة لا يقال انها هذا الشىء المشار اليه بل انها مثل هذا الشىء واما الجوهر فانه يقال انه (c) هذا الشىء المشار اليه فان كان يقال المحمول على الاشياء بنوع (d) مشترك انه هذا الشىء فسيكون سقراطيس جماعة حيوان اعنى هو (e)

15 سقراطيس والانسان والحيوان لان كل واحد منها يدل[1] على انها هذا الشىء الواحد[2] فهذه الاعراض تعرض ان كانت الاوائل كلية (f) (g) واما ان لم تكن الاوائل كلية وكانت مثل الاوائل[3] الجزئية فليس للمعلوم[4] كينونة لان علوم جميع الاشياء كلية فمعلوم انه ان امكن (h) (i)

— [11] B^3,*d*,T على ان : B^1,*a* ان يكون — [12] *B*,*a*,*d* فى ذلك : *jk* [ذلك] — [13] B^r,*a*,*j*,T الذى : B^o لذى** (*non* للذى); *d* לאשר

T. 20. — [1] B^1,*a*,*d*,*j*,L,β يدل : B^a (*sup. lin.*) بدل — [2] *B*,*a*,*k* الواحد : *d* האלד;

ان تعرف هذه الاوائل فستكون اوائل اخر كلية[5] قبل الجزئية تحمل على الجزئية

C.20 التفسير

a يريد واكثر ما[1] ينبغى ان نفحص عنه هل الاوائل كلية او جزئية 5

b ثم قال فانها ان كانت كلية فليست جواهر لان الاشياء المشتركة لا يقال انها هذا الشىء المشار اليه بل انها مثل هذا الشىء يريد فان المبادى ان كانت كلية[2] لم تكن جواهر لان الاشياء الكلية هى مشتركة من قبل انها توجد لكثيرين والشىء المشترك ليس هو المشار[3] اليه الذى[4] هو الجوهر بل هو مثال المشار اليه اى صورة 10 مشتركة له ولجميع[5] الاشخاص الموجودة لها تلك الصورة[6]

c ثم قال واما الجوهر فانه يقال انه[7] هذا الشىء المشار اليه وهذا القول ياتلف فى الشكل الثانى هكذا الجوهر هو هذا الشىء[8] المشار اليه والكلى ليس هو هذا الشىء المشار اليه ينتج ان الجوهر ليس هو الكلى 15

d ثم قال فان كان يقال المحمول على الاشياء بنوع مشترك انه هذا

L *om.* ; [X والواحد ?] — [3] *B,a,d,jk*,L الاوائل : *B** الاشيا — [4] *Nos*,[*k*],L,(β,ρ,χE) كلية للمعلوم : *B,a,d*,L*,(β*,ρ*,χ*A^b) للعلوم — [5] *Ita B,d*,L,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χA^b) *sine articulo*.

C. 20. — [1] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d* ما — [2] Inc. *B* [I] *fol.* 32^v. — [3] *B,k* المشار : *a,d* [للمشار] — [4] *BB* ذى, *a,d,k* الذى — [5] *a,(j)k* [له ولجميع] : *B*[1] ولجميع (*B*[2] *ind.* [*vel delet* و *vel add.* له]) ; *d* [لجميع] — [6] *BB* الصور, *a,d,j* [الصورة] — [7] *BB*[2],*d*,(*jk*),T انه : *B*[1],*a om.* — [8] *a,d* [الشىء] : *B* (*in fine lin.*) *om.*

الشيء فسيكون سقراطيس جماعة حيوان يريد فان كان يوجد الكلى مشتركا من جهة انه شيء مشار اليه موجود فى كثيرين فسيكون سقراط مركبا من حيوانات كثيرة

ثم فسر هذا المعنى فقال اعنى هو سقراطس والانسان والحيوان e
5 لان كل واحد منها يدل على انه[9] هذا الشيء[10] يريد لانه يكون فى سقراطس الانسانية الموجودة فى جميع الناس على انها شيء مشار اليه بالعدد فيكون سقراط وجميع اشخاص الناس مركبين فى[11] شيء واحد وكذلك يكون مركبا مع جميع الحيوانات لان الحيوانية المشار اليها تكون موجودة فى جميع اشخاص الحيوان او تكون
10 اشخاص جميع[12] الحيوانات موجودة فيها

ثم قال فهذه الاعراض تعرض ان كانت الاوائل كلية يريد فهذه f الشكوك تعرض ان كانت الاوائل كلية

ثم قال واما ان لم تكن[13] كلية وكانت مثل الاوائل الجزئية g فليس للمعلوم[14] كينونة يريد انه متى لم نضع ان هاهنا كليات موجودة
15 لزم الا تكون العلوم الضرورية موجودة وهذه الحجة هى التى حركت افلاطون الى القول بالصور على ما سياتى بعد وعلى ما تقدم

وقوله لان علوم جميع الاشياء كلية يعنى به العلوم النظرية الضرورية h

ثم قال فمعلوم انه ان امكن ان تعرف[15] هذه الاوائل فستكون i اوائل اخر كلية قبل الجزئية تحمل على الجزئية[16] يريد واذا لزم ان

---

[9] *B,a,d* انه : T انها — [10] *B,a,d* الشى : T الشيء الواحد — [11] *B,a,d* فى : *jk* [من] — [12] *B,d* جميع : *a,k omit.* — [13] T *add.* الاوائل , *at non B,a,d,k.* — [14] *B,d* للمعلوم : *a,*T* للعلوم — [15] *Nos,a,d,*T تعرف , *B s.p. in.* — [16] *a,*T تحمل على الجزئية : *B,d om.*

نعرف[17] الاوائل الجزئية بمعرفة غير[18] كائنة ولا فاسدة فسيلزم ان تكون هاهنا اوائل كلية قبل الجزئية

انقضت هذه المقالة المرسوم عليها حرف الباء[19]

— [17] *B* نعرف : *a,j* [تعرف] ; *d* [نعرف كون] — [18] *B²,a,d,j* غير : *B¹ om.* — [19] *B* انقضت هذه المقالة المرسوم عليها حرف الباء : *a* נשלם המאמר הבֿא שלע״ ; *j* « Finis Tertii » ; *k* « Completus est tractatus 3ᵘˢ metaphisicorum » ; *d om.*



بسم الله الرحمن الرحيم[1]

تفسير[2]

المقالة الرابعة[4] المرسوم عليها حرف الجيم[3]
مما بعد الطبيعة[5]

5 **قال ارسطو** **T.1**

ان لعلم واحد[1] من العلوم النظر فى الهوية على كنهها والنظر فى (c)
الاشياء التى هى للهوية بذاتها وليس هذا[2] لعلم[3] واحد[4] من العلوم التى (d)
يقال انها جزئية لانه ليس لعلم من العلوم الجزئية النظر فى كلية
الهوية على كنهها بل انما للعلوم الجزئية النظر فى العرض الذى يعرض (e)
10 لجزء من اجزاء الهوية منفصلا منها مثل الذى تفعل العلوم التعاليمية
فاذا[5] كان طلبنا الاوائل والعلل[6] القصوى فمعلوم انه باضطرار (f)

---

[1] *B add.* وصلى الله على سيدنا محمد — [2] *In B (supra lineam) habetur alter titulus* [*ex vers.* V], *quem vide in ima pag.* — [3] *B,a* المرسوم عليها حرف الجيم : تفسير المقالة... *d* [المقالة ...الجيم مع تفسيرها] — [4] *B* الرابعة , *a* 'הד , *d* הרביעי — [5] *B,a* مما بعد الطبيعة : *d om.* — B *adnot.* [14] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4.

T. 1. — [1] *B,a,d,k* واحد : L *om.* — [2] *B,d,jk,*(L,R),β هذا : *a* [لهذا] — [3] *B,a,d,*L لعلم : *jk,*L* العلم — [4] *B,*L واحد : L* واحدا ; *d om.* — [5] *Ita B,k,*L فاذا — [6] B^2 *delet 8 verba* والعلل القصوى ... هذه الاوائل *quia* B^1 *ea repetet* (*cf. n.* 7).

V (*supra titul. in B*) : المقالة الثالثه وهى الموسومه بالجيم

(g) تكون هذه الاوائل[7] كاوائل[8] طبيعة من الطبائع مفردة[9] بذاتها واذا[10] طلب هذه الاوائل اولائك الذين طلبوا اسطقسات الهوية[11] مضطر الا تكون[12] اسطقسات[13] الهوية بنوع العرض بل كائنة بالكنه ولذلك ينبغى لنا ان نطلب العلل التى فى الهوية[14] على كنهها

C.1 التفسير 5

a هذه المقالة ينحصر القول فيها فى جملتين اوليتين احداهما القول فى نحو نظر هذا العلم و كيف ينظر وحل المسائل العارضة فى ذلك وذلك انه لما كان كما يقول ارسطو فى الحادية عشر من الحيوان ان فى كل علم شريف ووضيع[1] نوعين من العلم احدهما معرفة الشىء الذى تقصد معرفته والاخر ادب من الاداب يريد علم المنطق المختص 10 بذلك العلم وجب ايضا[2] ان يكون فى هذا العلم[3] نحوان من العلم وذلك ان كل علم فله جنس محدود ينظر فيه واسباب محدودة واعراض محدودة ونحو من البرهان والحد محدود ومعرفة هذا هو النظر الذى يخص ذلك العلم فالجملة الاولى من هذه المقالة يتكلم فيها فى تحديد موضوع الصناعة ولواحقها واسبابها وبالجملة فى 15 b الامور المنطقية التى تخص هذا العلم والجملة الثانية يتكلم فيها مع

[7] B¹ repetit 8 تكون هذه الاوائل (B^r [et d] add. ان) والعلل القصوى فمعلوم انه باضطرار — [8] B,d,k,(β) كاوائل : a [اوائل] — [9] B* (i. marg., sine signo in versu), L مفردة : B¹,a,k omit. ; d 'הדברי — [10] BB,L,k,(a,d) واذا : (R),β فاذا — [11] B,a,k,L الهوية : d,(β) piur. — [12] B¹,a,d,j,L مضطر الا تكون : B*,L* لم يطلبوا — [13] Ita B (vel addit B² ?),a,d,L اسطقسات — [14] B,a,d,k فى الهوية : L,(β) للهوية

C. 1. — [1] B,d ووضيع : a om. — [2] B,d ايضا : a om. — [3] B²,a هذا العلم : B¹, d هذين العلمين

السفسطانيين الذين يجحدون المقدمات الاول ويبطلون النظر بعد ان يبين[4] ان صاحب هذا العلم هو الذى يجب عليه ان يتكلّم[5] مع هولاء

c فلما كان كما قلنا غرضه ان يتكلم فى نحو نظر هذه الصناعة
5 وكان قد فحص فى المقالة التى قبل هذه عن العلم الذى[6] يسمى حكمة اى علم هو فقال هو انه ان كان علم جميع الاسباب لعلم[7] واحد فهذا العلم هو الذى ينبغى ان يسمى حكمة ثم بين انه ليس لعلم واحد النظر فى اسباب جميع الهويات اذ كانت الهويات مختلفة من قبل انه يوجد فى بعضها من الاسباب الاربعة ما لا يوجد فى
10 بعض وانما كان يمكن ذلك لو كانت الموجودات جنسا واحدا مثل البيت الذى توجد له العلل الاربعة ثم افضى به القول الى ان الحكمة[8] لعلها التى تنظر فى اشرف الاسباب وهى الغاية الاولى والصورة الاولى اخذ يبين الامر فى هذه المقالة على طريقة البرهان والبيان التام فقال ان لعلم من العلوم النظر فى الهوية على كنهها والنظر فى
15 الاشياء التى للهوية بذاتها يريد فنقول انه من المعلوم بنفسه ان هاهنا علما ينظر فى الموجود بما هو موجود وفى الاعراض الذاتية للموجود بما هو موجود

d ثم قال وليس هذا لعلم[9] واحد[10] من العلوم التى يقال انها جزئية لانه ليس[11] لعلم من العلوم الجزئية النظر فى كلية الهوية على كنهها

---

[4] *B* سبن , *nos*, (*a,jk*) يبين : *d* [بيّن] — [5] *Ita BB (mutil.), a,d,jk* عليه ان يتكلم — Inc. *B* [I] *fol.* 33r. — [6] *Ita BB (mutil.), a,d,k* العلم الذى — [7] *B,a,d* لعلم : *jk om.* — [8] *B*r الحكمة : *B*o *ind.* — [9] *Nos, a,*T,R لعلم : *B,d,*T*,(*j*) العلم — [10] *Nos,* (*a*),T,

يريد ويظهر انه ليس هذا النظر لعلم واحد من العلوم الجزئية لانه
معلوم انه ليس لعلم من العلوم الجزئية النظر فى الموجود بما هو
موجود

e ثم قال[12] بل انما للعلوم[13] الجزئية النظر فى العرض الذى يعرض لجزء
من اجزاء الهوية منفصلا منها مثل الذى تفعل العلوم التعاليمية 5
يريد اذ كان من المعلوم ايضا ان العلوم الجزئية انما تنظر فى الاعراض
التى تعرض لجزء من اجزاء الموجودات اخذت[14] ذلك الجزء كانه
منفصل من الموجود مثل ما تفعله العلوم التعاليمية فانها تاخذ
الاعداد والاعظام منفصلة من الموجود وتنظر فيها وفى اعراضها
الذاتية وكذلك العلوم الطبيعية انما تنظر فى بعض الموجود وهو 10
الموجود المتحرك وفى الاعراض الذاتية له بما هو متحرك وفى الحركة

f ثم قال فاذا كان طلبنا الاوائل[15] والعلل[16] القصوى فمعلوم انه
باضطرار تكون هذه الاوائل كاوائل[17] طبيعة من الطبائع مفردة[18]
بذاتها يريد واذا كان من المعلوم انا انما نطلب فى هذه الصناعة الاوائل
القصوى التى هى اوائل باطلاق فمن البين انه يجب ان نطلب هذه 15
الاوائل لهذه المحسوسات على هذه الجهة التى نطلب[19] اوائل طبيعة
قائمة بذاتها يريد ان الاوائل باطلاق يجب ان تطلب للموجودات التى
هى باطلاق وان[20] عرض لبعضها ان تكون محسوسة[21] غير مطلقة فانما

واحد : B واحدا R — [11] B,d,T,R ليس : a omit. — [12] B² (c. ص),d ثم قال : a,j om. — [13] B^r,a,d,k,T للعلوم : B° ind. — [14] Ita B احدث , a,(d,k) اخذت — [15] Ita B,a,d,T الاوائل — [16] Ita B,a,d,T والعلل — [17] B*,a,d,T كاوائل : B¹ om. — [18] B,d,(T) مفردة : a [المفردة] ; T* om. — [19] B نطْلُبُ s.p. in., a,d,j [نطلب] — [20] B²,a,d,j وان : B¹ ان — [21] B,k محسوسة : d [المحسوسة]

تطلب لها هذه الاوائل من حيث هى موجودة باطلاق لا من حيث
هى موجودات ما كانك قلت متحركة او تعاليمية

ثم قال واذا طلب هذه الاوائل اولائك الذين طلبوا اسطقسات g
الهوية مضطر الا تكون[22] اسطقسات الهوية بنوع العرض بل كائنة
5 بالكنه ولذلك ينبغى لنا ان نطلب العلل التى للهوية على كنهها
يريد ولهذا الذى قلناه فمتى[23] طلب المتقدمون[24] المبادى[25] الاول
للموجودات بما هى موجودات ولم يطلبوها للموجودات التى بصفة
ما فطلبهم للاسباب بالذات[26] واذا طلبوها للموجودات التى بصفة ما
فطلبهم للاسباب[26] بالعرض يعنى انهم لما طلبوا الاسباب للموجود ولم
10 يطلبوها للموجودات المتغيرة مثلا كان طلبهم ذاتيا ولو طلبوها
لموجودات مخصوصة لكان[27] طلبا عرضيا

قال ارسطو **T.2**

فالهوية[1] تقال على انواع كثيرة ولا تقال بنوع اشتراك الاسم (b)
بل تنسب الى شىء واحد وطباع واحد مثل ما ينسب كل مبرئ الى - (c)
15 البرء فان من الاشياء ما يقال مبرئ لحفظ الصحة ومنها ما يقال لفعله[2] (d)
الصحة ومنها لدلالته على الصحة ومنها لقبوله الصحة وكذلك (e)

---

[22] B^1,*a*,T مضطر الا تكون : B^*,T* لم يطلبوا ; *d om.* اسطقسات الهوية — مضطر الا تكون
[23] B^1,*a*,*j* فتى : B^2 *vel* B^r (*sup. lin.*), *d* فمن — [24] *a*,*jk* [المتقدمون] : B^0 المتقدمين ; B^r,*d* من المتقدمين — [25] B^2 (*c.* صـ), *a*,*d*,*k* المبادى : B^1 *omit.* — [26] B^{*2} (*c.* صح اصل) لا (?) B^{*1} ; بالذات واذا طلبوها للموجودات التى بصفة ما فطلبهم للاسباب : B^1,*a*,*d*,*j om.*
— [27] *a* (*non B*,*d*,*k*) *add.* [طلبهم]

T. 2. — [1] *Ita B*,*k*,L فالهوية — [2] B^r,*a*,(*d*),*j* لِفعْلِهِ : B^0 *ind.* ; L مبرئ لفعله —

(f) ينسب كل شىء طبى الى الطب فان من الاشياء ما يقال طبى لاقتنائه
(g) (h) الطب ومنها لموافقته[3] فى الطب ومنها لانه فعل[4] الطب وبهذا النوع
(i) يمكننا ان نجد[5] اشياء تنسب الى شىء واحد كنسبة هذه الاشياء
(k) التى قلنا وكذلك[6] الهوية ايضا يقال[7] على انواع كثيرة ولاكن جميع[8]
(l) تلك الانواع تنسب الى اول[9] واحد فان بعض الاشياء تقال هوية[10] 5
لانها جواهر وبعضها لانها تاثيرات[11] وبعضها لانها سبيل[12] الى[13] الجوهر
(m) (n) (o) او الى مضاف[14] او لانها عدم او كيفيات او فاعلة[15] او مولدة جوهرا
(p) (q) او شىء[16] اخر مما يقال ان[17] فى الجوهر او لانها سالبة لشىء من هذه
الاعراض او الجوهر[18] وكذلك[19] نقول ايضا فى[20] الذى ليس بهوية
(r) واحد[21] انه ليس[22] هوية فكما ان علم[23] الاشياء المبرئة واحد كذلك 10
(s) علم سائر الاشياء التى تشبه هذه فانه ليس لعلم واحد النظر فى
الاشياء [24]التى تقال على شىء واحد فقط بل له النظر ايضا فى الاشياء
(t) التى تنسب الى طباع[25] واحد فان هذه الاشياء ايضا تقال على شىء
واحد بنوع[26] من الانواع فمعلوم ان لعلم واحد النظر فى الهويات

---

[3] *B,d,jk* لموافقته : *a* [الموافقة ?] — [4] *B,a,d,(k)*,β فِعْل : L يفعل فعل — [5] *Ita B,a,d,(k)*,L, R نجد — [6] *B^r,a,d,k*,L وكذلك : *B^o* كذلك* (*non* فكذلك) — [7] *Nos*, L يقال , *B s.p. in.* — [8] *B,a,k,(β)* جميع : *d omit.* — [9] *B^2*,L,β اول : *B^1,a,d,jk* شى — [10] *B,a,d*,L هوية : *jk plur.* — [11] *B,a,d,k*,L تاثيرات : [β ...للجوهر] — [12] *B* add.* احذ [آخذ ? =] ; *d add.* ‘א ; *at nihil add. B^1,a,jk*,L. — [13] *B*,d add.* كون ; *at non B^1,a,jk*,L. — [14] *B^1,a,jk*, L مضاف : *B* (sup. lin.)* فساده (*cf.* β, *vel potius* β*,ρ*,χ*A^b) ; *d (om.* الى) הופסדר — [15] *B^r,a,(d),k*,L فاعلة : *B^o* فا*** — [16] *B^r (?)*,L₁,L₂ شى : *B^o* شيا — [17] *B* ان , *a* ש : L₂ انه , *jk* « esse » ; *d*,L₁ *omit.* — [18] *B,a*,L₁,L₂ الجوهر : *k* [الجواهر] ; [للجوهر x ?] — [19] *B,a,d,k* وكذلك : [ولذلك x ?] — [20] *Nos* فى : *B,a,d* من ; — [21] *B^r* بهوية واحد , *jk* ‘ens unum‘, *a* הווייה אחת , *d* ‘הויה א : *B^o* هوية واحد — [22] *Ita BB,a,d,jk* ليس — [23] *B^2,a,d,k,(L)* فكما ان علم : *B^1 bis scr.* — [24] Inc. *B* [I] *fol.* 33^v. — [25] *B,(a),k*,

بكنهها والعلم الذى هو علم[27] بالحقيقة فى جميع الاشياء هو علم الشىء (u)
المتقدم الذى به[28] يتصل سائر الاشياء وبسببه تسمى وتذكر فان (x)
كان هذا المتقدم هو الجوهر فمعلوم انه ينبغى ان تكون معرفة اوائل
الجوهر وعللها للفيلسوف[29] ولكل جنس جنس[30] واحد وعلم واحد (y)
5 كقولنا ان علم الصوت واحد وله النظر فى جميع الاصوات[31] ولذلك (z)
نقول[32] ان النظر فى جميع صور الهوية على كنهها[33] هو لعلم واحد
بالجنس فاما[34] الصور فهى صور الصور (aa)

C.2

التفسير

a لما بين ان لعلم واحد النظر فى الموجود بما هو موجود يريد ان
10 يعرف ان اسم الموجود ليس يقال باشتراك الاسم من قبل انه لو كان
الامر كذلك لم تكن الصناعة الناظرة فيه صناعة واحدة

b فقوله فالهوية تقال[1] على انواع كثيرة ولا تقال[2] بنوع اشتراك
الاسم بل تنسب[2] الى شىء واحد يريد ان اسم الموجود يقال على انواع
كثيرة وليس يقال بنوع اشتراك الاسم مثل العين الذى يقال على
15 الذهب وعلى الجارحة وعلى النهر الصغير وغير ذلك من الاسماء ولا
هو ايضا بتواطؤ مثل الحيوان والانسان وانما هو من نوع الاسماء

β طباع : L,R عام ; d [شىء طباع] — [26] B بنوع**, L,a,d,k,β بنوع — [27] B[2],a,d,jk,L علم :
B[1] omit. — [28] Nos, (a,d),jk,L الذى به : B[r] التى (2-3 mill.) به — [29] B,a,d ل... : k
« in... » ; L* عند ; I. فى حد — [30] B,a,d,(j),L جنس : [حس X] — [31] B[r] الاصوات : B°
ind. — [32] Nos,a,jk نقول : B,(d) يقول — [33] Ita β*,ꝺ,χA[b] (non β,ꝺ*,χ*E) على كنهها
— [34] Ita ꝺ*,χ,β*F[b] (non β,ꝺ,χ*A[b]E) فاما

C. 2. — [1] B نقال s.p. in. — [2] Ita B تقال... تنسب

التى تقال على اشياء منسوبة الى شىء واحد وهى التى تعرف فى
صناعة المنطق بالتى تقال بتقديم وتاخير لانها وسط بين المتواطئة
c والمشتركة وهو الذى اراد بقوله بل تنسب الى شىء واحد وطباع
واحد مثل ما ينسب كل مبرئ الى البرء ⌉ وهذه الاشياء التى تنسب
5 الى شىء واحد ليس تنسب اليه[3] من جهة واحدة[4] بل انما تنسب اليه
بجهات مختلفة وقد يكون منها ما ينسب اليه بجهة واحدة الا انها
تختلف بالاقل والاكثر مثل اسم الجوهر المقول على الصور وعلى
الشخص

d ولما كانت الاشياء المبرئة تنسب الى البرء بجهات مختلفة كما ان
10 المقولات التسع تنسب الى الوجود من قبل وجودها فى الموجود
الحقيقى وهو الجوهر بجهات مختلفة اخذ يعرف اختلاف الجهات
التى توجد فى امثال هذه الاسماء ليعرف ان الامر كذلك فى اسم
الموجود مع الجوهر ومع سائر المقولات فقال فان من الاشياء ما يقال
مبرئ لحفظه[5] الصحة ومنها ما يقال مبرئ لفعله الصحة ومنها لدلالته
15 على الصحة ومنها لقبوله الصحة يريد فان الاشياء[6] التى نقول[7] فيها انها
مبرئة هى منسوبة الى البرء بجهات مختلفة فمنها ما ينسب الى البرء
الذى هو الصحة من قبل انه حافظ لها كما نقول فى الرياضة انها
صحية لانها حافظة للصحة ومنها ما ينسب اليها لانه فاعل لها كما
نقول للدواء الذى يفعل الصحة فى البدن الصحيح انه صحى

---

[3] B^r المه , *a,d* اليه : B^o *ind.* ; *jk omit.* — [4] B^r واحدة : B^o واحد — [5] *B,a,d* لحفظه : L لحفظ — [6] B^* الاشيا (*deleto* من) : B^1,*a,d,(jk)* من الاشيا — [7] *B* نقول *s.p. init.*, *nos*, *(a,d,j)* نقول

وكذلك يقال صحى فى العلامة الدالة على حدوث الصحة مثل ما
يقال فى البحارين المحمودة وكذلك يقال صحى لما من شانه ان يقبل
الصحة سريعا مثل الابدان النقية من الاخلاط او التى فيها اخلاط
تقبل البرء بسهولة

5 ولما اتا بالاسباب[8] التى تنسب الى غاية واحدة اتا بمثال من e
الاشياء التى تنسب الى فاعل واحد فقال وكذلك ينسب كل شىء[9]
طبى الى الطب يريد[10] وكذلك كل معين على فعل الطب ينسب الى
الطب وانما اراد بهذا ان يعرف ان الاشياء المنسوبة الى شىء واحد
ربما كان ذلك الواحد غاية وربما كان فاعلا وربما كان عنصرا[11]
10 موضوعا كالحال فى المقولات التسع مع مقولة الجوهر

ثم قال[12] فان من الاشياء ما يقال طبى لاقتنائه الطب[13] يريد اى f
لاقتنائه صناعة الطب مثل قولنا رجل طبى وقوله[14] ومنها لموافقته فى g
الطب يريد لموافقته فعل الطب مثل الحمية وقوله ومنها لانه يفعل فعل h
الطب وان لم يكن من الطب يريد مثل من يفعل من الناس فعل
15 الطب وان لم يكن طبيبا فان العجوز التى كانت تداوى كما قيل
بالحشيشة المعروفة كانت تفعل فعلا طبيا وان لم تكن طبيبة

ثم قال وبهذا[15] النوع يمكننا ان نجد اشياء كثيرة[16] تنسب الى شىء i
واحد كنسبة هذه الاشياء التى قلنا يريد وعلى هذا المثال نجد اشياء

---

[8] *B,a,d* بالاسباب : *jk* « ea » [= بالاشياء ?] — [9] *B²,a,(k)*,T شى : *B¹,d om.* — [10] *a,k* [يريد] : *B,d om.* — [11] *Ita BB* عنصرا , *d* יסוד — [12] *B* (c.* ص*),(d) add.* وكذلك ينسب كل شى طبى الى الطب *(= pag. 304,6-7)*; *at nihil add. B¹,a,jk.* — [13] *B* للطب : T الطب — [14] *B* وقوله : *a,d,k om.* — [15] *Nos, a,(j)*,T وبهذا : *B,d* ولهذا — [16] *B,a,d*,R كثيرة : T,β *omit.*

كثيرة اعنى انها تشترك فى تسميتها من قبل نسبتها الى شىء واحد
اى واحد كان

k ثم قال وكذلك الهوية يقال[17] ايضا على انواع كثيرة ولاكن
جميع[18] تلك الانواع تنسب الى اول[19] واحد يريد وكذلك اسم الهوية
5 المرادف للموجود وان كان يقال على انواع كثيرة فانه انما يقال فى
كل نوع منها انه هوية وموجود[20] من قبل نسبته الى الهوية الاولى
وهى الجوهر وهذه النسب فى واحد واحد منها[21] هى[22] مختلفة وانما
تنسب[23] المقولات الى الجوهر لا من قبل انه فاعل لها ولا غاية لها
بل من قبل انها قائمة به[24] وهو[25] موضوع لها وبالجملة فانما يقال فيها
10 انها موجودة من قبل انها اوصاف للموجود وقد انكر كثير من
الناس وجودها فقالوا[26] وذلك[27] ان البياض ليس بموجود وانما الموجود
الابيض

l ثم اخذ يعرف الانحاء التى من قبلها تنسب الى الجوهر فقال فان
بعض الاشياء تقال هوية لانها جواهر وبعضها لانها تاثيرات وبعضها
15 لانها سبيل الى الجوهر او الى مضاف او لانها عدم او كيفيات او
فاعلة او مولدة جوهرا او شىء اخر مما يقال فى الجوهر او لانها
سالبة لشىء من هذه الاعراض او الجوهر يريد ان بعضها يقال فيه انه
هوية[28] لانه[29] شىء قائم بذاته وهو الجوهر وبعضها يقال فيه انه هوية

— [17] *Ita B* يقال — [18] BB^2,*d*,ᴛ,(β) جميع : B^1,*a*,*jk om.* — [19] *Ita B*,*a*,*d*,*j* اول — [20] B^2 هوية وموجود : B^1 موجود ; *a* הוייה , *d* הויה , *j* « ens ». — [21] *Nos*, *d*,*k* منها : *B*, *a omit.* — [22] *B*,*a* هى : *d omit.* — [23] *a* (*non B*,*d*,*jk*) *add.* [سائر] — [24] **Inc.** *B* [I] *fol.* 34r. — [25] B^2,*a*,*d*,*jk* وهو : B^1 و — [26] *B* (*in fine lin. longioris sed c.* ص), *d* فقالوا : *a*,*j om.* — [27] *Ita BB*,*a*,*d*,(*j*) وذلك — [28] B^*,*d*,*j* انه هوية : B^1,*a om.* — [29] *Nos*,*a*,*d* لانه :

لانه انفعال للجوهر فان التاثيرات يعنى بها القدماء الكيفيات
الانفعالية وربما عبروا عنها بالالام ويعنى بالطريق الى الجوهر الحركة
الكائنة فى الجوهر فان الحركة يقال فيها انها هوية وموجودة من
m قبل انها طريق الى الموجود الحقيقى ويعنى بقوله او الى مضاف انه
5 تقال[30] الهوية ايضا على الاضافة من قبل انها[31] مقايسة هوية الى هوية
n يريد التى فصلت فى غير ما موضع انه يدل عليها باسم الهوية وقوله او
o لانها عدم الهوية[32] يريد انه قد يقال فى عدم الهوية انها[33] هوية وقوله او
فاعلة او مولدة جوهرا يريد ان اسم الهوية ايضا يقال بنحو من انحاء
المناسبة فانه قد يقال جوهر لما هو فاعل الجوهر مثل القائلين بان
10 هاهنا قوى وصورا تحدث الجوهر وكذلك يقال فى اسطقسات
الجوهر جوهر وهو الذى اراد فيما اظن بالمولدة للجوهر فان ما تولد
p منه الجوهر هو جوهر وقوله او شىء اخر مما يقال انه[34] فى الجوهر يريد
انه قد يقال موجود لما يوجد فى الجوهر وهذا كانه عام لسائر
q المقولات وقوله او لانها سالبة لشىء من هذه الاعراض او الجوهر
15 يريد انه كما يقال اسم الموجود ايضا على هذه الانحاء كلها كذلك يقال
على السلب والايجاب وانما اراد بذلك ان اسم الموجودات[35] يقال على
المعقولات الاول وعلى المعقولات الثوانى وهى الامور المنطقية

B لانها — [30] *Nos* انه تقال : *B*[1] *vac. spat. in quo ducta est lineola (8 mill.)* ; *B** (*in marg., c.* صخ) الهوية التى الوجود / التى الوجود لها ان / تكون على الاضافة (*ex quibus delenda* [*dittogr.*] التى الوجود) ; *a,d,j om.* — [31] *B*[1] *add.* طريق الى الموجود الحقيقى [*dittog. (cf. p.* 306,4)], *B** *delet, a,d,j om.* — [32] *B,a* الهوية : *d*,T,L[1] *om.* — [33] *B*[T], *a* انها : *B*[o] *vid.* انه , *d* [انه] — [34] *B,a,d* انه : T ان ; L[1] *omit.* — [35] *B,a,d*[o] الموجودات : *d*[T]*,jk* [الموجود]

r ولما تقرر له ان اسم الموجود يقال على جميع هذه الانحاء اخذ يبين ان الاشياء التى تقال بهذا النحو معرفتها لعلم واحد فقال وكما ان علم الاشياء المبرئة واحد[36] كذلك علم سائر[37] الاشياء التى تشبه هذه يريد فكما ان الاشياء التى تنسب الى البرء ينظر فيها علم واحد وهو الطب كذلك جميع الاشياء التى تنسب الى الموجود ينظر فيها علم 5 واحد

s ثم قال فانه ليس لعلم واحد النظر فى الاشياء التى تقال على شىء واحد فقط بل له النظر فى الاشياء التى تنسب الى تمام[38] واحد يريد فانه ليس الاشياء التى لها علم واحد هى التى موضوعها واحد بالنوع فقط او الجنس المقول بتواطؤ بل والاشياء[39] التى ينسب وجودها الى 10 غاية واحدة او الى فاعل واحد وموضوع[40] واحد وانما قال ذلك لان هذه هى حال الموجودات اعنى انها تنسب الى تمام واحد او غاية واحدة وهو المطلوب فى هذا العلم

t ثم قال ولان[41] هاذه[42] الاشياء تقال على شىء واحد بنوع من الانواع فمعلوم ان لعلم واحد النظر فى الهويات بكنهها يريد ولانه قد 15 تبين ان اسم الموجود والهوية يقال بنوع من انواع الاشياء التى يقال عليها اسم الواحد فبين ان الموجود ينظر فيه علم واحد والقياس ياتلف هكذا الموجود يقال بنوع من انواع النسبة وكل ما يقال بنوع من انواع النسبة فالناظر فيه علم واحد فينتتج ان الناظر فى

---

[36] B,d,T واحد : a واحد [لعلم] — [37] T,(R) سائر : B,a,d om. — [38] B,a,d,R تمام : T,β طباع — [39] Nos, a,k والاشياء : B,d omit. و — [40] B,d ...و : a,j [او] — [41] B,a,d,(R) ولان : T فان — [42] B هاذه : T هذه

الموجود هو علم واحد وانما كان الحال فى هذا النحو من الجنس
كالحال فى الجنس المقول بتواطؤ لان المحمولات الذاتية تلفى فى
هذا الجنس المقول بتناسب كما تلفى فى الجنس المقول بتواطؤ وليس
يلفى ذلك فى الجنس المقول باشتراك الاسم وان كان قد تلفى فى
5 بعضه امور صادقة لكن ليست ذاتية فانه ليس يبعد ان يصدق على
اسم العين محمول يقال باشتراك على عدة[43] المعانى التى يقال عليها اسم
العين مثل ان نقول كل عين حسنة[44] لكن ليس يوجد لها محمول ذاتى
اصلا

ثم قال والعلم الذى هو علم بالحقيقة[45] فى جميع الاشياء هو علم u
10 الشىء المتقدم الذى به تتصل سائر الاشياء وبسببه تسمى وتذكر
يريد ومن المعروف بنفسه ان العلم الذى هو علم بالحقيقة فى امثال
[46]هذه الاشياء التى يقال انها بتناسب هو العلم بالاول الذى فى ذلك
الجنس الذى من قبل اتصال سائر الاشياء به[47] وجدت[48] تلك الاشياء
المنسوبة اليه ومن قبل اسمه اشتقت لها تلك الاسماء وسميت
15 ولما تقررت له هذه المقدمة اتى بمقدمة اخرى معروفة فقال فان x
كان هذا المتقدم هو الجوهر فمعلوم انه ينبغى ان تكون معرفة[49]
اوائل الجوهر وعللها فى حد[50] الفيلسوف يريد فان كان المتقدم فى
الموجودات العشر[51] هو الجوهر[52] على ما يتبين بعد[53] وقد تبين فى غير

---

[43] *Nos* عدة : *B* عدد , *a,d* מספר — [44] *B^r,a,d,j* حسنة : *B^o* [جنسية ?] — [45] *Ita B^r,a,d,k,*T بالحقيقة — [46] Inc. *B* [I] *fol.* 34^v. — [47] *Ita BB,a,d,j* به — [48] *Ita BB,a,d* وجدت — [49] *a,*T معرفة : *B,d* معروفة — [50] *B*,a,*R فى حد : *B¹,d* عند ; T ل — [51] *B,k* العشر : *a om.* ; *d* הדבר' — [52] *B* (c. خ),a,d,jk* الجوهر : *B¹* الموجود — [53] *Nos, k* يتبين بعد وقد : *B¹* تبين , *cui B² add.* بعد ; *a* تبين بعد ; *d omit.* بعد

ما موضع وكان الفيلسوف هو الذى يعرف الاسباب الاول للكل فقد يجب ان تكون معرفة اوائل الجوهر وعلله ماخوذة فى حد الفيلسوف الذى هو صاحب هذا العلم اعنى انه يقال ان الفيلسوف هو الذى يعرف اوائل الجوهر وعلله وهذا هو بيان الشك المتقدم الذى قيل فيه هل لعلم واحد[54] النظر فى الجوهر ام لا 5

y ثم قال ولكل جنس جنس[55] واحد وعلم واحد كقولنا ان علم الصوت واحد وله النظر فى جميع الاصوات يريد وايضا فانه من المعلوم ان لكل جنس من اجناس الموجودات صناعة واحدة وعلم واحد ينظر فى جميع الانواع التى فى ذلك الجنس مثال ذلك ان الصوت جنس واحد وله علم واحد ينظر فى جميع انواع الاصوات 10 وصناعة واحدة وهى صناعة تاليف اللحون

z ثم قال ولذلك نقول[56] ان النظر فى جميع صور الهوية على كنهها هو لعلم واحد بالجنس ⌜ وهذا الذى قاله واضح مما تقدم وذلك انه لما وضع ان للجنس الواحد علما واحدا وصناعة واحدة وبين ان الهوية جنس واحد انتج بالضرورة ان الهوية لها علم واحد 15

aa ثم قال فاما الصور فهى صور الصور يريد فاما الصور التى قال[57] بها قوم فان لصاحب هذا العلم النظر فيها وذلك انه لما كانت عند القائلين بها[58] صورا لصور[59] الهويات وكان صاحب هذا العلم هو الناظر فى صور الهوية فبين انه ينظر فى صور الصور

---

[54] *a,j* [واحد] : *B,d om.* — [55] *Ita B,a,d,*ᴛ جنس — [56] *B s.p. in., nos, jk,(a,d)* نقول — [57] *B*,d* قال : *a,jk* [يقول] ; *B¹ om.* — [58] *B (?)* بها , *a,d* בם , *j* «eas». — [59] *B (?),* *a* صورا لصور : *B (?)* صور الصور ; *j* « formæ formarum » ; *d* ‘צורי׳ וצורי’

T.3

قال ارسطو

(b) واما الواحد والهوية[1] اذا[2] كانا شيئا واحدا وكان[3] لهما[4] طباع
واحد فاتباع[5] كل واحد منهما[6] لصاحبه كاتباع الاول والعلة بعضها
بعضا وليس لان حدا واحدا يدل على كليهما فلا[7] فصل فيما بينهما[8] وان
5 (c) ظننا مثل هذا الظن لان قول القائل انسان واحد[9] او انسان هو او
انسان هذا[10] يدل على شيء واحد ولا يدل على اشياء مختلفة اذا
(d) كررها فمعلوم بان[11] الكلمة التى تقول[12] انسان هو[13] او[14] انسان واحد[15]
لا تدل على اشياء مختلفة اذ لا فرق بين قول القائل انسان[16] هو او[17]
انسان[18] لا فى الكون ولا فى الفساد وكذلك القول فى الواحد ايضا
10 (h) فمعلوم ان الزيادة فى هذه تدل على شيء واحد ولا يدل الواحد على
(i) شيء اخر غير الهوية وايضا نقول ان جوهر كل واحد من الاشياء
(k) واحد لا بنوع العرض ولذلك[19] نقول ان جوهر كل شيء[20] هوية[21]

T. 3. — [1] *Ita B,a,k,*L,β,ρ*,χ*A^b^ الواحد والهوية — [2] *a,*L,(R) اذا ,*jk* «cum» : *B,d* اذ — [3] B^2,*jk*,β ...و : B^1,*a,d,*L,(R) او — [4] B^r,*d,*L لهما : B^o,*(a)* لها — [5] *B,(a),d,(k)* فاتباع : [x باتباع ??] — [6] B^r,*k* منهما , *a* מהם : B^o منها ; *d om.* — [7] *B,(k),*L فلا : *(j,*β*)* ولا ; *a,d ind.* — [8] L,*(a)* فصل فيما بينهما : *B,(d)* فصل بينهما — [9] *Ita B,a,d,k,*L,δ,β,χ,ρ*E (*non* ρA^b^) *sine* [وانسان] — [10] *Ita B,a,d,k,*L هذا — [11] *B,a,(k)* فمعلوم بان : L فان ; *d* [فمعلوم فان] — [12] *Ita B* التى تقول — [13] *B,a,d* هو : *jk* [هذا] — [14] B^2,a_2,*d,*L او : *jk* [و] ; B^1 *om.* — [15] *j (non B,a,d,k) add.* « et homo est ». — [16] B^2,*a,d,jk* انسان : B^1 *om.* — [17] *B,a,d* هو او : *jk* [هذا و] ; L هذا او — [18] B^1 *repetit verba* واحد لا تدل على اشا مختلفة اذ لا فرق بين قول القائل *(cf. p.* 310,7-8*)*, *sed* B^2 *delet, et a,d,jk om.* — *d,*L* *add.* واحد — [19] *B,a,d* ولذلك : [x وكذلك] — [20] *B,*a^2,*d* شى : a^1,*k,*L,R واحد — *a add.* ויודוע שעצם כל עצם הוויה — [21] *B,a,d* هوية : *k,*L,R هويته

(l) فعلوم ان صور الواحد على عدد صور الهوية ولعلم واحد[22] النظر
(m)
(n) المطلق[23] فى هذه الصور ومعرفة ما هى اعنى ان لعلم واحد النظر
فى المتفق والشبيه وسائر الاشياء التى تشبه هذه وغيرها[24] وفى الجملة
تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم[25] الاول

5 التفسير C.3

a لما بين ان لعلم واحد النظر فى الموجود بما هو موجود وانه هو
الناظر منها[1] فيما هو اشد تقدما فى الوجود وذلك بان تطلب[2] ايضا
اسبابه وعلله الاول وهو الجوهر وعلل الجوهر يريد ان يبين ايضا
ان لهذا العلم بعينه النظر فى الواحد

b فقوله واما الواحد والهوية اذا كانا شيئا واحدا او كان لهما[3] طباع 10
واحد الى قوله فلا فصل فيما بينهما يريد واما ما يدل عليه الواحد فان
النظر فيه لهذا العلم ايضا لانه اما ان يكون الواحد والهوية يدلان
على معنى واحد من جميع الجهات اعنى بالحد والموضوع واما ان
يكون كل واحد منهما منعكسا على صاحبه ولازما له من قبل انهما
يدلان على طبيعة واحدة بالموضوع اثنان بالحد مثل الاول والعلة 15
فانه لا فصل بين ما نقصد[4] هاهنا من امره من هذا الاعتقاد اعنى انه
كيف ما كان الامر فى ذلك فان الواحد ينظر فيه الذى ينظر فى
الموجود وان ظننا ان حدهما مختلف فانه من المعلوم بنفسه انهما

— [22] *B¹,a,d,jk,*L واحد : *BB*,(β)* واحد بالجنس — [23] *B,a,d,k* المطلق : L *om.* — [24] *B,a* وغيرها, *(φ ?)* : *d* [غيرها] ; *jk om.* — [25] *B,a,d,k,*L العلم : [X *om. ?*]

C. 3. — [1] *B,d* منها : *a* בהם — [2] *B* تطلب *s.p. in.*, *d* [تطلب] : *a* [نطلب] — [3] *a,* T لها : *B,(d),*T* لهما — [4] *B* نقصد *s. p. in.*, *j* [نقصد], *a pass.*

متلازمان تلازما تاما اعنى المنعكس وذلك ان كل ما هو موجود فهو واحد وكل ما هو واحد فهو موجود وهذا هو الاتباع الذى ذكره

c ولما ذكر [5]انه لا فرق بين هذين الاعتقادين فى الواحد[6] والهوية[7] 5 اعنى فى انه يجب ان يكون الناظر فيهما علم واحد اخذ يعرف دلالتهما على طباع واحد غير متغاير بالصورة وان كان متغايرا بالنحو والجهة فقال لان قول القائل انسان واحد او انسان هو او انسان هذا يدل على شىء واحد ولا يدل على اشياء كثيرة[8] مختلفة اذا كررها يريد وانما[9] وجب ان يكون الواحد والموجود يدل على طباع واحد لا 10 على طبيعتين مختلفتين من قبل ان المفهوم من قولنا انسان واحد وانسان هو[10] اى موجود وهذا[11] انسان هو طبيعة واحدة عندما نكرر هذه الالفاظ وان كانت تدل منها على احوال[12] مختلفة

d ثم قال مؤكدا لهذا المعنى فان[13] الكلمة التى[14] تقول[15] انسان هو او انسان واحد لا تدل[16] على اشياء مختلفة اذ لا فرق بين قول القائل 15 انسان هذا او[17] انسان[18] لا فى الكون ولا فى الفساد يريد انه[19] كما انه من الظاهر انه لا فرق بين قولنا هذا انسان او هذا[20] انسان لا فى الكون ولا فى الفساد كذلك الامر فى قولنا هذا انسان وهذا انسان

— [5] Inc. B [I] *fol.* 35r. — [6] B*,a,jk فى الواحد : B1,d *omit.* — [7] Br,a,d,k والهوية : Bo وبلهوية — [8] B,a,d كثيرة : T *om.* — [9] Br,a,d وانما : Bo *ind.* — [10] B,d وانسان هو : a,k او انسان هو — [11] B,d وهذا : a,k او هذا — [12] *Nos, jk* احوال : B,a,d اقوال — [13] B,a,k فان : T فمعلوم بان ; d [فانه] — [14] Br التى : Bo الذى — [15] *Nos,* T تقول , B *s.p. in.* — [16] *Nos* تدل : B يدل — [17] B هذا او : a [هذا وهذا] ; d [هو وهذا] ; T هو او — [18] d,T* (*non* B,a,T) *add.* [واحد] — [19] a,jk [انه] : B,d *om.* — [20] Br,a,d

واحد اعنى انه كما لا يتعدد الموضوع فى قولنا هذا انسان وهذا[21]
انسان لا فى الكون ولا فى الفساد لكون قولنا لا فى الكون ولا
فى الفساد سلبين للانسان كذلك الامر فى قولنا هذا انسان وهذا
انسان واحد لان اسم الواحد انما يدل منه على سلب وهو عدم
الانقسام 5

e وقد غلط ابن سينا فى هذا غلطا كثيرا[22] فظن ان الواحد والموجود
يدلان على صفات زائدة على ذات الشىء والعجب من هذا الرجل
كيف غلط هذا الغلط وهو يسمع المتكلمين من الاشعرية الذين
مزج علمه الالاهى بكلامهم يقولون ان من الصفات ما هى صفات
معنوية ومنها ما هى صفات نفسية ويقولون ان الواحد والموجود[23] 10
هما راجعان الى الذات الموصوفة بهما وليست صفات دالة[24] على امر
f زائد[24] على الذات كالحال فى الابيض والاسود والعالم والحى واحتج
هذا الرجل لمذهبه بان قال انه لو كان الواحد والموجود يدلان على
معنى واحد لكان قولنا الموجود واحد هذر[25] بمنزلة قولنا الموجود
موجود والواحد واحد وهذا انما كان يلزم لو قيل ان قولنا فى الشىء 15
الواحد انما هو موجود وواحد[26] يدلان على معنى واحد من جهة
واحدة ونحو واحد وانما[27] قلنا انهما يدلان على الذات الواحدة على
انحاء[28] مختلفة لا على صفات مختلفة زائدة عليها فلم تفترق عند هذا

او هذا : B^o وهذا ; *jk* [و] — [21] *B,a,d* وهذا : *jk* [و] — [22] *B* كثيرا , *k* «multum» :
a,d [كبيرا] — [23] *a,jk* [الواحد والموجود] : *B,d* الموجود والواحد — [24] *Nos* (?) دالة :
B,a,d,jk زائدة (*et a,jk om.* على امر زائد) — [25] *Ita B* هذرً — [26] B^2,a^2*,d,jk* وواحد : B^1,
a^1 واحد — [27] *B,d* وانما : *a* [و] ; *k* «nos autem». — [28] *jk* [الذات الواحدة على انحاء] :
B [معنى واحد على الذات ... على انحا] ; *d* [ذات ال... على انحاء] ; *a* الذات ... على انحا

الرجل الدلالات التى تدل من الذات الواحدة على انحاء مختلفة من
غير ان تدل على معان زائدة عليها من الدلالات التى تدل من الذات
الواحدة على صفات زائدة عليها اى مغايرة لها بالفعل وانما غلط[29] هذا g
الرجل امور[29] منها انه وجد اسم الواحد من الاسماء المشتقة وهذه
5 الاسماء تدل على عرض وجوهر ومنها انه ظن ان اسم الواحد يدل
على معنى فى الشىء عادم للانقسام وان ذلك المعنى غير المعنى الذى
هو طبيعة ومنها انه ظن ان هذا الواحد المقول على جميع المقولات
هو الواحد الذى هو مبدا العدد والعدد عرض فاعتقد ان اسم
الواحد يدل من الموجودات على عرض والواحد الذى هو مبدا
10 العدد انما هو من الموجودات التى يقال عليها اسم الواحد وان كان
احقها بهذا كما ستعرفه فى المقالة التاسعة من هذا الكتاب

وقوله فمعلوم ان الزيادة فى هذا[30] تدل على شىء واحد ولا يدل h
الواحد[31] على شىء اخر غير الهوية يعنى بالزيادة زيادتنا واحد وموجود
على الشىء الواحد بعينه مثل قولنا هذا انسان وهذا انسان واحد
15 وفى[32] مثل قولنا هذا[33] انسان وهذا انسان لا فى الكون ولا فى
الفساد وانما كانت الدلالتان واحدة لان قولنا هذا انسان يدل على
انسان واحد بتضمين فاذا صرح باسم الواحد لم يكن فرق بين
الدلالتين الا ان الواحدة[34] دلت بتضمين والاخرى بتصريح

ثم اتى بحجة اخرى يبين منها ان الواحد يدل من الشىء الموصوف i
20 به على طبيعته لا على امر زائد عليه فقال وايضا فان[35] جوهر كل واحد

---

[29] *Nos,a,j* غلّط...امورٌ : *B,d* غلط...فى امور — [30] *B,a,d* هذا : T هذه — [31] R,T,β الواحد : *B (c.* تدل*),a,d* الهوية — [32] *B* وفى : *a,d,jk* [و] — [33] *a,d,k* [هذا] : *B* وهذا — [34] *B*[1]*,a*

من الاشياء واحد لا بنوع العرض يريد وايضا فمما يدل على ان الواحد
ليس يقال على شىء زائد على الموصوف به ان جوهر كل واحد من
الاشياء هو واحد بالذات لا لامر زائد عليه وذلك انه لو كان الشىء
واحد[36] بامر زائد على ذاته كما يذهب لذلك ابن سينا لم يكن شىء من
5 الاشياء واحد[36] بذاته وجوهره بل بشىء زائد على جوهره وذلك
الشىء الذى صار به واحدا [37]ان قيل فيه انه انما صار واحدا بمعنى زائد
على ذاته فقد سئل ايضا فى ذلك الشىء الذى به صار واحدا بماذا[38]
صار واحدا فان كان ذلك الامر بمعنى زائد عليه عاد السؤال فيه ومر
الامر الى غير نهاية

k ثم قال ولذلك[39] نقول ان جوهر كل واحد[40] هويته[41] يريد ولذلك 10
نقول ان جوهر كل واحد الذى هو به[42] واحد هو هويته التى بها صار
موجودا

l ثم قال فمعلوم ان صور الواحد على عدد صور الهوية يريد فقد تبين
من هذا القول ان الصور التى يدل عليها الواحد هى[43] على عدد
15 الصور والطبائع التى يدل عليها[44] الهوية والموجود اى كلاهما يدل
على المقولات العشر

m ثم قال ولعلم[45] واحد[46] النظر فى هذه الصور ومعرفة ما هى يريد
وهو ايضا بين ان لعلم واحد النظر فى جميع هذه الصور وفى[47]

الواحدة : B¹ الواحد ; jk «in illo» ; d 'הא — [35] Ita B,a,d فان — [36] Ita B واحد — [37] Inc. B [I] fol. 35ᵛ. — [38] Nos, a بماذا : B,d بما — [39] Ita B,a,k,T ولذلك — [40] BB, a,d واحد : jk «unius communis» ; T شى — [41] B,jk,T* هويته : a,d,T هوية — [42] B, d,jk به : a om. — [43] Nos, a هى : B,d om. — [44] Nos, jk عليها : B,a,d على — [45] k,T ولعلم : B,a,(d) ان لعام — [46] B,a,k واحد : T واحد بالجنس ; d 'אח — [47] B²,a,d,jk وفى :

n خواصها ولواحقها ولذلك قال بعد هذا اعنى ان لعلم واحد النظر فى
المتفق والشبيه وسائر الاشياء التى تشبه هذه وغيرها وفى الجملة
تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم الاول يريد ان هذا العلم ينظر فى
المتفق والمختلف والشبيه وغير الشبيه والهوهو والمساوى وغير
5 المساوى وبالجملة فهو ينظر فى جميع الاضداد ويرقيها[48] الى الاضداد
الاول اذ كانت جميع الاضداد لواحق الموجود بما هو موجود وكان
نظر هذا العلم فى الاسباب الاول فى كل واحد من هذه الاشياء[49]

قال ارسطو

T.4

وسنفحص[1] عن هذا المذهب اذا ميزنا[2] الاضداد واقسام الفلسفة (a) (b)
10 واجزاؤها[3] على عدد الجواهر فمعلوم ان لهذه الجواهر جوهرا واحدا
يتقدمها ارفع[4] من جميعها اضطرارا واجناسه الاول الواحد والموجود[5] (c)
ولذلك تتبع العلوم لهذه الاجناس فان الفيلسوف يشبه صاحب علم (d) (e)
التعاليم فان للعلم التعليمى اجزاء ومن هذه العلوم التعليمية ما هو
اول ومنها ما هو ثان وكذلك سائرها على هذا[6] المثال فاذا[7] وجب (f)
15 لعلم واحد النظر فى الموضوعات على المعادلة وعديل الواحد فى
الوضع الكثرة فمعلوم انه لعلم واحد النظر فى السالب والعدم لان (g)

B[1] و — [48] *B,d,jk* ويرقيها : *a* [*vid.* وترقيتها] — [49] *B** *vel B* (*in fine lin. longioris*), *a,d,jk* الاشياء : *B om.* (?).

T. 4. — [1] *Ita B,(a,d,k),*ʟ وسنفحص — [2] *Ita B,a,(d),k,*ʟ اذا ميزنا — [3] *B*[2]*,jk,* ʟ واجزاوها , *B*[1] واجزاها , *a* וחלוקיהם , *d* וחלקיה — [4] *B,d,(k),* ʀ, (φ ?) ارفع : *a* [اعرف] — [5] *Ita* β,ρ*,χ*A[b](*non,* χ,ρ* E, *nec* ρ) الواحد والموجود , ʟ الواحد والهوية — [6] *B*[2]*,d,j,*ʟ هذا : *B*[1] عدد — [7] *Nos,a,(d),jk,*ʟ فاذا : *B*[2] فاذًا ; *B*[1] واغا

النظر فى كليهما واحد لواحد[8] فاما[9] ان يكون سالبا واما ان يكون
العدم الذى[10] يقال مرسلا انه ليس لهذا[11] الشىء او لجنس من الاجناس
(h) فبين الواحد[12] والسلب فصل لان السالب هو نفى الواحد واما العدم
(k) فله طبيعة من الطبائع موضوعة له ويحمل العدم عليها فاذا كان
5 يعادل فى الوضع[13] للواحد الكثرة[14] فمعلوم ان الاشياء التى قيلت
يعادلها فى الوضع الغير والذى لا شبيه والذى ليس مساو[15] وسائر
(l) الاشياء التى تقال[16] بهذا النوع او بنوع الكثرة واذا كان للعلم الذى
قلنا المعرفة بالواحد وكانت الضدية شيئا واحدا[17] من هذه الاشياء
ويقال الواحد[18] على انواع كثيرة فمعلوم ان هذه الاضداد تقال ايضا
10 (m) على انواع كثيرة ولعلم واحد المعرفة بجميعها مثل[19] ما يعرف الواحد
(n) لانه ان كانت تقال هذه الاشياء على انواع كثيرة فليس معرفتها
لعلوم شتى بل انما تكون معرفتها لعلوم شتى اذا لم يكن خاصا لها كما
(o) قلنا[20] شىء واحد ولم تقل[21] على شىء واحد فاذا نسب[22] جميع الاشياء
الى الاول الذى هو اول لها كقولنا ان جميع الاشياء التى تقال[23] واحد
15 تنسب الى الواحد المتقدم بالاولية وكذلك[24] نقول فى الذى يقال[25]

---

[8] *B,a* واحد لواحد : *d* [لواحد] ; *k* [واحد ولواحد] — [9] *Ita* φ فاما — [10] *Ita* β,ρ*,χ* A^b^,E¹ (*vel potius* ρ*,χ* E² – *non* ρ,χ) الذى — [11] *Ita* β,ρ*,χ* A^b^,E² (*non* β*,ρ,χ) لهذا — [12] *B¹,a,jk,*L الواحد : *B²,d,*L* العدم — [13] *B°* (?),*a,d,jk,*L الوضع : *B^r^* الموضع — [14] *Ita* *B,a,d,*L للواحد الكثرة — [15] *B* ليس مساو : L لس بساو — [16] *Nos,* L التى تقال , *a,d,jk* *plur.* : *B* الذى يقال — [17] *Ita* β*,ρ*,χ* E (*non* β,ρ,χ A^b^) واحدا — [18] *B*,d,jk,*L ويقال الواحد : *B¹* التى يقال ; *a om.* — [19] *Ita* ρ*,χ* A^b^ (*non* β,ρ,χ E) مثل — [20] *B,* *a,jk* يكن خاصا لها كما قلنا : *B** (*sup.lin.*) تنسب الى ; *d* [نسبت لها كما قلنا الى] — [21] *Nos,k* تقل , *B,*L* نقل ; *a,d* ויאמר — [22] *B,(d)* نسب : L*,(*k*) تنسب ; *a* ייוחסו — [23] *a,k,*L تقال : *B,(d)* يقال/فيها — [24] *B,k,(a,d,*R) وكذلك : [? X فكذلك *vel* كذلك] — [25] *B²,a,d,j* يقال : *B¹ om.*

هو بعينه وفى الذى يقال غيره وفى الاضداد فينبغى ان نفصل اولا
على كم نوع يقال كل واحد من هذه وكذلك ننسبها[26] الى اوائلها ونخبر (p)
كيف ينسب[27] اليها فى جميع المقولات فان من الاشياء ما يقال اول (q)
لان له اول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول لانه يفعل فعلا من
5 افاعيل[28] الاول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول[29] بنوع اخر
من هذه الانواع فمعلوم انه ينبغى[30] ان نعلم[31] هذه الاشياء وان نعرف (r)
حدها وحد الجوهر وهذا الطلب هو واحد مما فحصنا عنه فى[32] (s)
المسائل الغامضة

C.4

التفسير

10 قوله وسنفحص عن هذا المذهب اذا ميزنا الاضداد يريد نفحص a
ونبين ان جميع الاضداد تنسب معرفتها الى هذا العلم الاول اذا
ميزنا على كم نوع تقال الاضداد

ثم قال واقسام الفلسفة واجزاؤها على عدد الجواهر الى قوله اضطرارا b
يريد وان كانت اقسام هذا العلم المسمى فلسفة اولى واجزاؤها على
15 عدد انواع الجواهر وكانت الجواهر كثيرة فمعلوم ان لهذه الجواهر
جوهرا واحدا يتقدمها ارفع من جميعها اضطرارا

ثم قال[1] واجناسه الاول الواحد والهوية يريد ومعلوم انه تكون c
اجناس هذا العلم الاول الواحد والموجود

---

[26] *B* ننسبها , *a* [ننسبها] : *d,k* [نسبتها] — [27] *B* نسب , *a,d* [ينسب] : (*k om.* فى) — [28] *B*[1], *a,j,L* افاعيل : *B*[2],*d* الافاعيل — [29] *B* اولا — [30] *Ita* β*,ρ*,χ* A[b] (*non* β,χ) انه ينبغى — [31] *B* نعلم *s.p. in., nos.*(φ ?),*a,d* نعلم — [32] *B,a,d,T,β* فى : *jk* [فى فصل]

C. 4. — [1] Inc. *B* [I] *fol.* 36[r].

d ثم قال ولذلك تتبع العلوم لهذه الاجناس يريد ولذلك تتبع اجناس[2] اجزاء العلم الواحد منها اجناس الموجودات اى تكون بعددها وتتبع اجزاء العلم الواحد منها اجزاء الموجودات التى فى ذلك العلم ولذلك يكون عدد اجزاء هذا العلم هو على عدد انواع الجواهر واجناسها 5

e ثم قال فان الفيلسوف يشبه صاحب العلم التعليمى فان للعلم التعليمى اجزاء وهى[3] هذه العلوم التعليمية فمنها[3] ما هو اول ومنها ما هو ثان وكذلك سائرها على هذا المثال يريد ان الحال فى اجزاء الفلسفة الاولى كالحال فى اجزاء التعاليم فكما ان التعاليم منها جزء اول وهو العدد مثلا او الهندسة ومنها اجزاء ثوان مثل المناظر والموسيقى 10 كذلك الحال فى اجزاء هذا العلم وذلك ان الاول منها هو الناظر فى الجواهر المفارقة اعنى لا الاول فى التعليم بل الاول فى الوجود ومنها ثوان[4] وهو[5] الناظر فى الجوهر المحسوس وهذا هو بحسب الاول فى الوجود واما الاول فى المعرفة فهو الجوهر المحسوس فان النظر فى الجوهر المحسوس ولواحقه هو اول فى المعرفة والنظر فى الجوهر 15 المفارق هو اخر فى المعرفة اول فى الوجود ولذلك سمى علم ما بعد الطبيعة اى[6] بعد النظر فى الجوهر المحسوس المطلق عليه اسم الطبيعة[6]

f ولما بين[7] ان هذا العلم ينظر فى الواحد وكانت الكثرة تقابل

---

[2] *B² etc.* اجناس : *B¹ om.* — [3] *Ita B,a,d* وهى...فنها — [4] *B,a,d* ثوان : *jk sing.* — [5] *Bʳ,a* وهو : *d plur.*; *B°* وهذا — [6] *a* [اى بعد النظر فى الجوهر المحسوس المطلق عليه اسم الطبيعة] : *B,d,k om.* — [7] *B* بىں, *nos,d* بين : *jk* [تبين] ; *a om.*

الواحد اما على نحو السلب واما على نحو العدم[8] وكأن النظر فى
المتقابلين لعلم واحد اخذ يبين ذلك فقال فاذا وجب لعلم واحد النظر
فى الموضوعات على المعادلة وعديل الواحد فى الوضع الكثرة يريد
واذا وجب ان يكون العلم الواحد بعينه هو الناظر فى موضوعاته
5 المتقابلة والكثرة تقابل الواحد فمعلوم ان هذا العلم اذا نظر فى
الواحد فله النظر فى الكثرة

g ثم اتا بحجة على ذلك فقال فمعلوم انه الى قوله او لجنس[9] من الاجناس
يريد وانما وجب ان يكون النظر لهذا العلم فى الموجب والسالب وان[10]
يكون له النظر فى الواحد والكثرة لان الواحد اما ان يكون يدل
10 على سلب الكثرة واما ان يكون يدل على عدمها العدم المرسل اعنى
المطلق لا العدم الذى يوجد للشىء فى وقت دون وقت وفى موضوع
دون موضوع

h ثم قال فبين الواحد[11] والسلب فصل لان السالب هو نفى الواحد
واما العدم فله طبيعة من الطبائع موضوعة له ويحمل العدم عليها
15 يريد وانما قلنا ان الواحد اما ان يقابل الكثرة بالسلب والايجاب او
بالملكة والعدم لان بين السلب والعدم فرقا وهو ان السلب نفى
الشىء المسلوب باطلاق والعدم هو نفى[12] عن طبيعة محدودة واذا
وصفت تلك الطبيعة بالعدم كان ذلك فى صورة الايجاب وهو الذى
اراد بقوله ويحمل العدم عليها ⌈والفرق بين السلب والعدم قد تبين فى
20 علم المنطق وسنبين الوجه الذى به يقابل الواحد الكثرة فى المقالة i

---

[8] *a* [اما على نحو السلب واما على نحو العدم] : *B,d,k om.* — [9] *Ita B (c.* ص*), a,d,*T او لجنس — [10] *Nos,k* وان : *B¹,a* ان ; *B*,d* لما وجب ان — [11] *B,a,k,*T الواحد : *d,*T* العدم — [12] *B,* —

التى يتكلم[13] فيها فى الواحد والكثرة وسائر الاضداد فانه ليس نحتاج
من ذلك فى هذا الموضع الا ان نبين انه مقابل فقط باى نحو اتفق
من النحوين

k ثم قال فاذا كان معادلا فى الوضع للواحد الكثرة[14] فمعلوم ان
الاشياء التى قيلت يعادلها فى الوضع الغير والذى لا شبيه والذى 5
ليس بمساو وسائر الاشياء التى تقال بهذا النوع او بنوع الكثرة
يريد ومعلوم انه اذا كان عديل الواحد فى المقابلة الكثرة فمعلوم ان
الهوهو يقابله الغير والشبيه يقابله لا شبيه والمساوى يقابله لا مساو
وما اشبه ذلك من الاشياء التى تتقابل[15] بهذا النوع او بنوع الواحد
والكثرة 10

l ثم قال واذا كان للعلم الذى قلنا المعرفة بالواحد وكانت الضدية
شيئا واحدا من هذه الاشياء ويقال الواحد على انواع كثيرة فمعلوم
ان هذه الاضداد تقال ايضا على انواع كثيرة يريد[16] فمعلوم اذا[17] كان
لهذا العلم المعرفة بالواحد وكان اسم الواحد قد يقال على الضدية اى[18]
يقال ضد واحد وكان الواحد يقال على كثرة فبين ان اسم الضد يقال 15
على اشياء كثيرة

m ثم قال ولعلم واحد المعرفة بجميعها مثل ما يعرف الواحد يريد
ويجب لمكان هذا كله ان يكون لعلم واحد معرفة جميع انواع
الاضداد وهو هذا العلم من قبل ان له معرفة انواع الواحد

---

a,d نفى : *jk* [نفيه] — [13] *B* سكلم , *a,d,jk* [يتكلم] — [14] *B*,T للواحد الكثرة : *a* للكثرة ;
d,jk [الواحد للكثرة] — [15] *Nos* تتقابل : *B* تقابل — [16] *B** (*c.* ص), *d,jk* يريد : *B*[1],*a om.*
— [17] *B, a* اذا : *jk* « quod » ; *d* שכאשר — [18] *B* اى : *a,d,k* [اى ان]

n ثم قال لانه ان كانت تقال هذه الاشياء على انواع كثيرة فليس معرفتها لعلوم شتى الى قوله ولم تقل[19] على شىء واحد يريد[20] فانه ان كانت هذه الاشياء تقال على اشياء كثيرة فليس علمها لعلوم كثيرة لان الاشياء الكثيرة التى هى لعلوم كثيرة [21]هى الكثيرة[22] التى لا تنسب
5 الى شىء واحد واما هذه فانها تنسب الى شىء واحد فهى لعلم واحد كما بينا قبل

o ثم قال فاذا نسب[23] جميع الاضداد[24] الى الاول الذى هو لها اول كقولنا ان جميع الاشياء التى تقال واحد تنسب الى الواحد المتقدم بالاولية الى قوله و كذلك ننسبها الى اوائلها يريد واذا كانت هذه كلها
10 لها اول تنسب اليه وكان الواجب[25] فى هذا العلم ان يعرف الاول منها فى جنس جنس و كيف نسبة ما فى ذلك الجنس اليه مثال ذلك ان جميع الاشياء التى يقال عليها واحد ينبغى ان نعرف الواحد المتقدم عليها ومرتبة الاشياء الواحدة منه وكذلك الحال فى الاضداد والهوهو والغير فينبغى ان نتقدم اولا فنعلم على كم نوع من هذه
15 الاشياء يقال كل واحد منها ثم ننسبها الى مبادئها[26] وهذا الفعل الذى قاله هو الذى فعله فى المقالة المرسوم عليها حرف الدال فانه[27] افردها بهذا[28] النظر لتعديد المعانى التى تقال عليها اسماء الاشياء التى ينظر فيها هذا العلم وقوله ونخبر[29] كيف ينسب[30] اليها فى جميع المقولات p

---

[19] *Nos*, (*d*) تقل , *B* نعل — [20] *B** (*c.* ص),*a*,*d* يريد : *B*[1] *om.* — [21] Inc. *B* [I] *fol.* 36v. — [22] *a*,(*d*),*jk* [الكثيرة] : *B* الكثرة — [23] *Nos*, T نسب : *B* تنسب ; *a*,*d* ייוחסר — [24] *B*,*a*,*d*,*k* الاضداد : T,(β) الاشياء — [25] *Nos*, [*B** (?)],*d*,*k* الواجب : *B*[1],*a* الواحد — [26] *B**,*a*,*d*,*j* مباديها : *B*[1] مراتبها — [27] *a*.*j* [فانه] : *B*,*d* فاذا — [28] *B*,*d* بهذا : *a* [لهذا] — [29] *Nos*,*a*,T ونخبر : *B*,*d* ويخبر — [30] *B*,*a* ينسب : *d*,*k* [تنسب]

يريد انه يخبر بالاول الذى فى جنس جنس من هذه الاشياء وذلك ان
هذه الاشياء توجد فى اكثر من مقولة[31] واحدة مثل الواحد فى الكم
والكيف والجوهر وهذا[32] الذى يطلب ان يبين الاول فى كل
واحد من هذه المقولات ويبين اول[33] المقولة التى هى علة لهذه
المقولات وهو اول الجوهر فانه الاول باطلاق لجميع الاشياء التى 5
فى مقولة مقولة من[34] المقولات

q ثم قال فان من الاشياء ما يقال اول[35] لان له اولا[36] بنوع من
الانواع ومنها ما يقال اول لانه يفعل فعلا من افاعيل الاول بنوع
من الانواع ومنها ما يقال اول بنوع اخر من هذه الانواع يريد
وكذلك ينبغى ان نتقدم فنعرف[37] على كم نوع معنى يقال الاول فان 10
منه ما يقال اولا لان له نوعا من انواع الاول ومنه ما يقال اولا لا
لان له نوعا من انواع الاول بل لان له فعلا من افعال الاول او
انفعالا من انفعال[38] الاول يريد او يقبل فعلا[39] من افعال الاول

r ثم قال فمعلوم انه ينبغى ان نعلم[40] هذه الاشياء وان نعرف[41] حدها
وحد الجوهر يريد واذا كان ذلك كله[42] كما وصفنا فبين انه ينبغى 15
لصاحب هذا العلم ان يعرف حدود هذه الاشياء وحدود الجوهر
الذى هو علة لهذه كلها

s ثم قال وهذا الطلب هو واحد مما فحصنا عنه فى المسائل الغامضة

---

[31] *B* مقولة : *k* [مقالة] ; *a,d ind.* — [32] *d* [وهذا] : *B,a* فى هذا — [33] *Nos* اول : *B,a,d* اولا — [34] *B** *(c.* ص خ*),d,j* مقولة من : *a* [مقولة] ; *B¹ om.* — [35] *B* اوّلُ — [36] *B* اولا : T اول — [37] *B,a* نتقدم فنعرف : *a* [يتقدم فيعرف] — [38] *B,d* او انفعالا من انفعال : *k* «aut passionem». — *d om.* 12 *verba* او انفعالا...من افعال الاول — [39] *a,jk* فعلا : *B* فعلا فعلا — [40] *B* نعلم *s.p. in., nos,d* نعلم , *a pass.* — [41] *B,d* نعرف , *a pass.* — [42] *Bʳ,a,d* كله :

يريد وهذه الاشياء التى تبين[43] هنا ان هذا العلم ينظر فيها هى احدى[44]
المسائل الغامضة التى فحصنا عنها فى المقالة التى قبل هذه

قال ارسطو

T.5

(a) وينبغى للفيلسوف ان يقوى على النظر فى جميع هذه الاشياء
5 فانه ان[1] لم يكن ذلك للفيلسوف فلمن يجب الفحص عن قول القائل
ان سقراط قائم[2] وعن قول القائل ان سقراط قاعد ان كان هذان
القولان شيئا واحدا بعينه وان[3] كان يضاد الواحد للواحد وما[4] الضد
(b) وبكم نوع يقال وكذلك سائر الاشياء التى تشبه هذه فاذ كانت
هذه الاشياء وما اشبهها بذاتها الام الواحد وحده[5] والام الهوية
10 بكنهها وليس هى الام الواحد والهوية بانها عدد او خط او نار فمعلوم
ان للعلم[6] الذى يعرف الواحد والهوية ان يعلم ما الواحد وما الهوية
(c) وما الاعراض التى تعرض لهما[7] فالذين [8]يفحصون عن مثل[9] هذه
الاشياء ليس خطاؤهم بانهم لا يفحصون عن اشياء هى للفلسفة بل
خطاؤهم لانهم لا يفحصون عن جوهر[10] هذه الاشياء التى[11] هى قبل[12]

B° ind. — 43 B ىمں , nos, (a) تبين : d [يبين] ; jk « declaravimus ». — 44 Bʳ احدى : B° احد [vel اخر ?] ; a אחת ; j « una » ; d om.

T. 5. — 1 d,jk,R,β [فانه ان] : B,a فان — 2 B,a,d,k,(R) قائم : [X om. ?] — 3 Ita B,a,d,k وان — 4 Nos,(R) وما , a,d ומה : B,(k) فما — 5 B*(i. m.),a,d,k,L,(β) وحده : B¹ الواحد وحده — 6 Nos,(jk),L,(β) للعلم : BB,a,d العلم — 7 Bʳ,L,a لهما : B°,L* لها ; d להם — 8 B¹,jk,L*,β sine لا : B* (c. ص),a,d,L præm. لا — 9 B,a,d,k مثل : L,(β) omit. — 10 B,a,d,(β) جوهر : jk [جواهر] — 11 B,a,d,L التى : [X الذى ?] — 12 a,d,jk,L من قبل : B هى قبل

(d) الاشياء[13] فانه كما ان للعدد بما هو عدد الاما خاصية له[14] اعنى بالام
العدد الزوج والفرد والمتساوى والمساوى[15] والزائد والناقص وهذه
للعدد على حدتها وبعضها مع بعض وكذلك للجوهر[16] الذى[17] يتحرك
والذى لا يتحرك والذى لا ثقل له والذى له ثقل الام[18] اخر خاصة
(e) كذلك ايضا للهوية بكنهها الام خاصة وهذه الالام التى[19] ينبغى 5
(f) للفيلسوف ان يفحص عنها بالحقيقة[20] والدلالة على ذلك ان المنطقيين
والسفسطانيين[21] يلزمون انفسهم ما يلزم الفيلسوف نفسه من التعب[22]
(g) (h) فان علم السفسطانى هو حكمة بالتمويه فقط واما المنطقيون فهم
يتكلمون فى جميع الاشياء والهوية هو العام[23] المشترك لجميعهم[24]
(i) فمعلوم انهم يتكلمون فى[25] هذه الاشياء لانها خاصة الفلسفة[26] فان علم 10
السفطانيين[27] وعلم المنطقيين يرجع الى جنس واحد وهو جنس
(k) الفلسفة لاكن تنفصل الفلسفة اما من العلم الواحد فبنوع القوة
(l) واما من العلم الاخر فباعتبار[28] تدبير الحياة[29] فان علم[30] المنطق يعلم[31]
ما يعلم الفيلسوف واما علم[32] السفسطانى فيظن[33] انه يعلم ولا يعلم
بالحقيقة 15

---

[13] B^{2},*a*,*d*,L الاشياء : B^{1} هذه الاشياء — [14] *B* خاصية له : *a* [خاصة له] ; L خاصية ; *k* «particularia» ; *d* [...له] — [15] *Nos*,(β) والمتساوى والمساوى : *B*,*a*,*d* والمساوى ; *jk* «et equale et inequale» ; L *om.* — [16] *B*,*a*,*d*,*j*,L,R للجوهر : [x للجرم ?] — [17] *B*,*a*,*d*,*k*,L الذى : [x والذى ?] — [18] B^{r},*d*,*k*,(β,R),L الام : B^{o}(?),*a*,L* والام — [19] *Ita B*,*a*,*d*,L الالام التى — [20] *B*,*a*,*d* بالحقيقة : β [... حقيقة] ; *k omit.* — [21] B^{o} *vid.* والسفطانيين — [22] *Ita B*,*a*,*d*,*k* التعب — [23] B^{r},(β) هو العام : B^{o},*a*,*k*,L هو العلم ; *d* [والعام] — [24] *Ita B*,L لجميعهم , *a*,*d* לכלם , *k* « omnibus ». — [25] B^{2},*d*,L فى : B^{1},*a* من — [26] *B*,*a* الفلسفة : *d* [بالفلسفة] — [27] *Nos*, L السفطانيين , *a*,*d plur.* : *B* السفطانى — [28] Inc. *B*[I] *fol.* 37ʳ. — [29] *B*,*a*,*d*,*j*,L,R الحياة : *B** الحيلة — [30] *B*,*a*,(*d*),L,(β) علم : *jk* [*vid.* عالم] — [31] *B* يعلم *s.p.in.*, *a* [يعلّم], *d*,*j* [يَعْلَم], *nos* يعلم — [32] *B*,*a*,*d*,(β) علم : L *om.* — [33] *Nos*, (*a*,*d*,*j*),L فيظن : *B* فظن

C.5

التفسير

a يقول ان الفيلسوف هو الذى يظهر من امره انه يجب عليه[1] ان
يفحص عن امثال هذه المطالب اعنى التى تلحق الموجود بما هو
موجود فانه ان لم يكن للفيلسوف الفحص عن امثال قول القائل
5 سقراط قاعد وليس[2] بقاعد او قائم هل هذان القولان يقتسمان
الصدق والكذب او لا يقتسمان فلمن يكون و كذلك لمن يكون
الفحص عن الضد هل له ضد واحد او اكثر وما هو الضد وعلى كم
نوع يقال الضد وكذلك سائر الاشياء التى تشبه هذه وانما اراد انه
اذا كان من المعلوم بنفسه ان هذه المطالب ينبغى ان يفحص عنها فى
10 صناعة من الصنائع وكان ظاهرا من امر العلوم الجزئية انها ليس
تفحص عنها فقد يجب ان يكون هذا[3] العلم العام هو الذى يفحص
عنها

b ثم قال فاذ كانت هذه الاشياء وما اشبهها بذاتها[4] الام الواحد
وحده والام الهوية بكنهها وليس هى الام الواحد والهوية بانها عدد
15 او خط او نار فمعلوم ان للعلم[5] الذى يعرف الواحد[6] والهوية ان يعلم
ما الواحد وما الهوية وما الاعراض التى تعرض لهما[7] يريد فان كانت
امثال هذه المطالب هى اعراض الواحد بما هو واحد واعراض الهوية
بما هى هوية لا[8] اعراض الواحد بما هو واحد عدد ولا واحد خط

C. 5. — [1] B*,a,d عليه : B¹ om. — [2] k [و...] : B او ; a,d om. — [3] B²,d,j هذا : B¹,a om. — [4] B* (c. ص),d,T وما اشبهها بذاتها : B¹,a,j om. — [5] Ita B,a,d للعلم — [6] a, d,T الواحد : B ما الواحد — [7] a,T لهما : B لها , d להם — [8] B³,jk لا : B¹,B* (c. خ) ولا

ولا واحد نار ولا للهوية بما هى هوية عدد ولا هوية خط ولا[9] هوية
نار فمعلوم ان العلم الذى له ان يعرف الهوية بما هى هوية والواحد بما
هو واحد لا واحد مخصوص ولا هوية مخصوصة هو العلم الذى له ان
يعرف ما هو الواحد بما هو واحد وما هى الهوية بما هى هوية وما
5 الاعراض[10] الذاتية التى تخصهما

c ثم قال فالذين لا[11] يفحصون عن هذه الاشياء ليس خطاؤهم لانهم[12]
لا يفحصون عن اشياء هى للفلسفة بل خطاؤهم لانهم لا يفحصون
عن جوهر[13] هذه الاشياء التى هى قبل الاشياء يريد ان الذين يرون
ان الفحص عن هذه الاشياء ليس بواجب ليس خطاؤهم فقط من
10 قبل انهم يتركون الفحص عن اشياء الفحص عنها على الفيلسوف
بل ومن قبل انهم يتركون بترك الفحص عنها الفحص عما هى
الاشياء التى هى اوائل جميع الموجودات والمتقدمة عليها فيعرض
لهم الا يعرفوا موجودا من الموجودات بما هو على الحقيقة[14] باقصى
اسبابه

d ثم اخذ يذكر الحجة على هذا المعنى فقال فانه كما ان للعدد بما هو 15
عدد الاما خاصية اعنى بالالام للعدد الزوج والفرد والزائد[15] والناقص
وهذه للعدد على حدتها وبعضها مع بعض وكذلك للجوهر الذى
يتحرك والذى لا يتحرك والذى لا ثقل له والذى له ثقل الام اخر[16]

---

[9] *B*,d,(j)* ولا : *B¹ omit.* — [10] *B¹ add.* التى تعرض , *B² delet, a,d,j om.* — [11] *B,a,d,(R)* لا : *jk,T omit.* — [12] *B,a,d* لانهم : T باضم — [13] *B,d,T,(β)* جوهر : *a om.* — [14] *B (init. lin.—cf. p. 327,12-13) et a add.* فيعرض لهم , *sed B* vid. ea delere, et d om.* — [15] *B, a,d* والفرد والزائد : (T) والفرد والمتساوى والمساوى والزائد ; T* والفرد والمساوى والزائد — [16] T,(R) والام اخر : *B,a,d* الام اخر

خاصية كذلك[17] للهوية بكنهها الام خاصة يريد وايضا فانه من البين
انه كما ان للعدد بما هو عدد اعراضا خاصية بما[18] صاحب العدد هو
الناظر فيها مثل الزوج والفرد والزائد[19] والناقص وبعض هذه
الاعراض الام[20] لبعض اى اعراض لها خاصة وكذلك للجوهر الذى
5 يتحرك اعراض خاصية والمجوهر الذى لا يتحرك اعراض خاصة
وللجوهر الذى لا ثقل له اعراض خاصية به وللذى له ثقل ايضا
اعراض خاصية كذلك للهوية بما هى هوية وللموجود بما هو موجود
اعراض خاصة به

e ثم قال وهذه الالام التى ينبغى[21] للفيلسوف ان يفحص عنها
10 بالحقيقة يريد وهذه الاعراض التى[21] للموجود بما هو موجود هى التى
ينبغى للفيلسوف ان يفحص عنها

f ثم قال والدلالة على ذلك ان المنطقيين والسفسطانيين يلزمون
انفسهم ما يلزم الفيلسوف نفسه من التعب يريد والدليل على ان
الفيلسوف يلزمه الفحص عن الهوية ولواحقها ان الذين يتشبهون به
15 يلزمون انفسهم من التعب فى الفحص عن هذه المعانى ما يلزمه
الفيلسوف نفسه وانما كان ذلك كذلك لان هولاء ايضا ينظرون فى
الموجود نظرا عاما

g وقوله فان العلم[22] السفطانى هو حكمة بالتمويه فقط يريد ان
حكمة السفسطانيين هى حكمة توهم بانها حكمة من غير ان

---

[17] *B,d* كذلك : T كذلك ايضا ; *a om.* — [18] B^2 بما : B^1 بما هو ; *a* בר ; *jk* « de quibus » ; *d* [(*om.* صاحب) وصاحب العدد بما هو] — [19] *a add.* והשלם, *at nihil add. B,d,k.* — [20] B^r,*a,d* الام : $B^ɔ$ ام — [21] B^* (*c.* صح اصل) , *a,d,(j)* الاعراض التى ... ينبغى للفيلسوف :

تكون كذلك فى نفسها مثل الدراهم المدلسة التى توهم انها دراهم

h وقوله واما المنطقيون فانهم يتكلمون فى[23] هذه[24] الاشياء والهوية هو العلم[25] المشترك لجميعهم يريد واما الجدليون فانهم يتكلمون ايضا فى جميع الاشياء التى يتكلم فيها الفيلسوف والسفسطانى والتكلم فى الهوية والموجود هو العلم المشترك لهم 5

i ولما ذكر انهما يشتركان فى الموضوع ذكر النحو الذى تفترق فيه هذه الصنائع فقال فان علم [26]السفطانيين وعلم المنطقيين يرجع الى جنس[27] واحد وهو جنس الفلسفة يريد ان الجنس لهذه الثلث الذى تنظر[28] فيه هو جنس واحد وهو الموجود المطلق

k ثم قال لاكن تنفصل الفلسفة اما من العلم[29] الواحد فبنوع القوة 10 واما من العلم الاخر فباعتبار تدبير الحياة يريد لاكن الفلسفة الحقيقية تنفصل من الفلسفة الجدلية بنوع العلم فان الفلسفة الحقيقية تنظر فى الموجود نظرا برهانيا والجدلية نظرا مشهورا واما السوفسطانية فتنفصل بالغرض المقصود فى الحياة فان السفسطانى قصده ان يظن به انه فيلسوف من غير ان يكون كذلك لينال 15 كرامة بذلك او غيرها من الخيرات الانسانية والفيلسوف قصده ان يعرف الحق فقط

l ثم قال فان علم[30] المنطق يعلم[31] ما يعلم الفيلسوف[32] يريد وانما قلنا

B[1] om. (homot.). — [22] B,a,d,k العلم : T علم — [23] Ita B,a,d,j فى — [24] B,a,d هذه : T, β جميع — [25] B,a,d,T*,(R) هو العلم : T هو العام — [26] Inc. B [I] fol.37ᵛ. — [27] B,d,T, β جنس : a [جنس علم] — [28] B نظر s.p.in., nos تنظر , a יעריכו , jk «considerant» : d יעריך — [29] Nos,T من العلم : B,d من ; a במין — [30] B,a,d علم : jk [vid. عالم] — [31] Ita B,a,d,k يعلم — [32] Ita B,a,d,T الفيلسوف

ان صناعة الفلسفة والجدل تنفصل بنوع العلم لان الجدلى يعلم ما
يعلمه الفيلسوف الا ان[33] احدهما يعلم ما يعلم[34] بالبرهان والاخر
بالشهرة واما السفطانى فليس عنده علم البتة وانما عنده ما يوهم
انه علم[35] وهو كذب ولذلك قال واما السفسطانى فيظن انه يعلم ولا
5 يعلم بالحقيقة

T.6 قال ارسطوطاليس

(a) وايضا لان[1] العدم واحد من اقسام الاضداد وجميع الاشياء التى[2]
(b) تنسب الى الهوية والى الذى ليس بهوية والى الواحد والكثرة مثل -
(c) ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى الكثرة وجميع الناس
10 يقرون ان الهويات والجوهر تركيب[3] من الاضداد وجميع المتكلمين
قالوا ان الاوائل اضداد وان[4] منهم من قال ان الاوائل الزوج
والفرد[5] ومنهم من قال انها الحار والبارد ومنهم من قال انها نهاية ولا
(d) نهاية ومنهم من قال انها محبة وغلبة وفيما يظهر ان جميع هذه الاشياء
(e) وغيرها تنسب الى الواحد والكثرة وينبغى لنا ان نعلم الشىء[6] الذى
(f) 15 تنسب اليه هذه واما الاوائل والتى[7] هى غير هذه فهذه الاشياء لها
(g) كالاجناس ومعلوم من هذه الاشياء ان لعلم واحد النظر فى الهوية
على كنهها لان جميع الاشياء اما ان تكون اضدادا واما ان تكون

— 33 *Ita* B^r,*d* الا ان , *a* אבל , *k* « sed ». — 34 *jk* [ما يعلم] : *B*,*a*,*d* *om.* — 35 *B*,(*d*) عِلم : *a* [عَلِم] ; *jk* [عالم]

T. 6. — 1 *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L لان — 2 *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L التى — 3 *B*,L تركيب : *d* [تركبت] ; *a* [تركب] — 4 *Ita* *B*,*a*,(*d*,*k*) وان — 5 *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,R الزوج والفرد — 6 *a*,*d*,(*k*),L الشىء : *B* ان الشى — 7 *Nos*,*k*,(β) والتى : *B*,*a*,*d*,L التى

(h) من اضداد واوائل الاضداد الواحد والكثرة ولعلم واحد النظر فى
هذه ان كانت تقال على شىء واحد وان كانت لا تقال كذلك
(i) وخليق ان يكون هذا القول يوافق الحق لكن وان كان يقال
(k) الواحد بانواع كثيرة فجميع انواعه تنسب الى الواحد الاول بمثل[8] ما
(l) تنسب سائر الاضداد الى الاول وهذا القول جائز[9] وان لم تكن 5
الهوية والواحد شيئا واحدا كليا محمولا على جميع الاشياء وايضا[10]
(m) وان لم يكن مباينا لسائر الاشياء فانه خليق الا يكون كذلك
(n) بل بعض الاشياء تنسب الى الواحد وبعضها تنسب الى الذى يتلوا
(o) الواحد ولذلك ليس للمساح ان يلتمس ما الضد وما الواحد وما
(p) التام[11] وما الشىء بعينه وما الغير الا بنوع افوسانس[12] فمعلوم ان لعلم 10
واحد النظر فى الهوية على كنهها وفى الاشياء التى تنسب الى الهوية
(q) على كنهها وان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر فقط بل وفى
الاشياء التى هى للجواهر ايضا اعنى التى قيلت والقبل والبعد
والجنس والصورة والكل والجزء[13] وسائر الاشياء التى تشبه هذه

15 **التفسير** C.6

a قوله وايضا لان العدم واحد من اقسام الاضداد وجميع الاشياء
التى تنسب الى الهوية والى الذى ليس بهوية والى الواحد والكثرة

---

[8] B^2 بمثل : B^1 وبمثل ; L مثل ; *a,d,j sine* و — [9] *Ita* φ *ex* β,χE ? (*non ex* β*,ρ*,χ*A^b) جائز — [10] *Nos, d* وايضا , B ايضا *cum B** و (*hic ponendo ?*) *i.m.* : *a,k,*L ايضا — [11] *B, a,k* وما الواحد وما التام : L,(β,ρE) وما التام او الواحد ; [*B,a,d,k,*L *sine* او الهوية] — [12] *B vid.* افوساس , L افوسانس , *k* «apocenix», *j* «arocenix» ; *d* אבוקאים ; *a* הסתירה ; [x ? – φ ?] — [13] L,R,(β) والكل والجزء : *B,a,k* والكلى والجزئى ; *d* والكلى

مثل ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى الكثرة يريد وواجب
ايضا على صاحب هذا العلم ان ينظر فى العدم وانواعه فان العدم
واحد[1] من اقسام الاضداد وقد تبين ان هذا العلم ينظر فى الاضداد
وايضا فان هذا العلم ينظر فى جميع الاشياء وجميع الاشياء اما ان
5 تكون هوية او ليس بهوية والعدم ليس بهوية وانما اراد ان يبين ان
هذين الفصلين هما اعم الاشياء المتوهمة بمنزلة الواحد والكثرة للاشياء
الموجودة وقوله مثل ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى b
الكثرة⌉ فانما اراد بذلك ان كل ما لا ينقسم فلا يتحرك وكل متحرك
جسم وكل منقسم فذو كثرة

10 ثم قال وجميع [2]الناس قالوا ان الهويات والجوهر تركيب[3] من c
الاضداد[4] الى قوله محبة وغلبة يريد انهم اتفقوا على ان المبادئ اضداد
فمنهم من قال انها الزوج والفرد ومنهم من قال انها الحار والبارد
ومنهم من قال انها نهاية ولا نهاية ومنهم من قال انها محبة وغلبة

ثم قال وفيما يظهر ان جميع هذه الاشياء[5] تنسب الى الواحد d
15 والكثرة يريد ويظهر ان هذه كلها يعمها الواحد والكثرة

ثم قال وينبغى لنا ان نعلم الشىء الذى اليه تنسب هذه يريد انه e
ينبغى لصاحب هذا العلم ان يعرف الاضداد الاول التى اليها تنسب
جميع الاضداد

وقوله واما الاوائل التى[6] هى غير هذه فهذه الاشياء لها كالاجناس f

---

C. 6. — [1] B²,a,d,j واحد : B¹ om. — [2] Inc. B [I] fol.38ʳ. — [3] B,T تركيب : a,d,T* [تركبت] — [4] Bʳ,a,T الاضداد : B°,(d) اضداد — [5] T,β (non B,a,d) add. وغيرها — [6] Ita B,a,d,k التى

يريد فاما الاوائل التي[7] هي تحت هذه الاوائل فهذه الاوائل كالاجناس لهـــا

g ثم قال ومعلوم من هذه الاشياء ان لعلم واحد النظر فى الهوية على كنهها لان جميع الاشياء اما ان تكون اضدادا واما ان تكون من اضداد واوائل الاضداد الواحد والكثرة يريد ومعلوم من كون 5 هذا العلم ينظر فى الاضداد انه ينظر فى الموجود بما هو موجود لان الموجودات اما ان تكون اضدادا واما مركبة من اضداد وراس هذه الاضداد هو الواحد والكثير وهذه القسمة هي بحسب المشهور والا فالجرم الخامس قد تبين من امره انه ليس بضد ولا من ضد وكذلك يظهر عكس هذا اعنى انه من نظر فى الموجود بما هو 10 موجود يجب ان ينظر فى الاضداد

h وقوله ولعلم واحد النظر فى هذه ان كانت تقال على شىء واحد وان كانت لا تقال كذلك يريد ولعلم واحد النظر فى الواحد والموجود ان كانا يقالان على شىء واحد او على اشياء كثيرة

i وقوله وخليق ان يكون هذا القول يوافق الحق يريد ان الموجود 15 والواحد يقالان على انحاء كثيرة

k ثم قال ولاكن وان[8] كان يقال الواحد بانواع كثيرة فجميع انواعه تنسب الى الواحد الاول مثل ما تنسب سائر الاضداد الى الاول يريد لاكن وان كانت تقال على انواع كثيرة فانها تنسب الى اول فيها مثل ما تنسب[9] سائر الاضداد الى اول فيها وانما قال ذلك 20

---

[7] *Ita B,a,k* التى — [8] *B*ʳ ولاكن وان , T لكن وان , *j* [وان ...] : *B*ᵒ,(*a,d*) ولاكن ان — [9] *Nos, (a,d,k)* تنسب ... لم تنسب : *B* تنسب ... لم ينسب

لانه لو لم تنسب[9] الى واحد منها لما كان ينظر فيها صناعة واحدة وانما ذكر هذا الطلب لانه غلط من قال ان الموجود واحد

l ثم قال وهذا القول جائز وان لم تكن الهوية والواحد شيئا واحدا كليا محمولا على جميع الاشياء ايضا[10] وان لم يكن مباينا لسائر 5 الاشياء يريد ان القول بان الواحد يدل على كثرة هو قول جائز وان لم تكن الهوية والواحد يدلان على معنى واحد كلى فى جميع الاشياء مقول بتواطؤ ولا كان ايضا مباينا لجميع الاشياء وقال[11] ذلك لان هذين الوجهين مستحيلان[12] ولذلك قال فانه خليق الا يكون كذلك[13] m يريد الا يكون الواحد بهذه الصفة اعنى انه يدل على معنى واحد فى 10 جميع الاشياء[14] ولا هو ايضا معنى مباين لجميع الاشياء

n ثم قال بل بعض الاشياء تنسب الى الواحد وبعضها[15] الى الذى يتلو[16] يريد بل الصحيح ان بعض الاشياء التى يقال عليها واحد تنسب الى الواحد الاول وبعضها الى الواحد الذى يتلوا الاول وبعضها الى الذى يتلوا الثانى بالغا ما بلغت

15 o ثم قال ولذلك ليس للمساح ان يلتمس ما الضد وما التام او الواحد[17] وما الشىء بعينه وما الغير الا بنوع افوساس[18] اى نقيض يريد ولذلك ليس للمهندس ان يبين ما هو الضد ولا ما هو التام ولا ما هو الواحد ولا ما هوهو[19] ولا ما هو غير[20] الا ان يكون يبين[21]

— 10 B,a,T* ايضا : d,T وايضا — 11 Nos, jk وقال : B,a وقوله : d [قوله] — 12 Nos مستحيلان : B مستحيلن — 13 T كذلك : B,a,d,jk om. — 14 B,a (non d,jk) add. يريد — 15 T (non B,a,d) add. تنسب — 16 B,a,d يتلو : T يتلوا الواحد — 17 B التام او الواحد : d [التام او ما الواحد] ; T الواحد وما التام ; a [التام والواحد] — 18 B اوساس : d אבוקאיס ; a הסתירה (et om. اى نقيض) — 19 B هوهو : a,d [الموهو] — 20 B غير :

ان شيئا من هذه موجبا[22] لشيء او مسلوبا[22] عن شيء يريد من حيث
يدنيه من موضوعه الذى ينظر فيه

p　ثم قال فمعلوم ان لعلم واحد النظر فى الهوية على كنهها وفى الاشياء
التى تنسب الى الهوية بكنهها يريد فمعلوم من هذه الاشياء كلها التى
قيلت وعددت ان لعلم واحد وهو هذا النظر فى الموجود بما هو　5
موجود وفى الاعراض الموجودة فى الموجود بما هو موجود

q　ثم قال وان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر فقط بل وفى
الاشياء[23] التى هى للجواهر ايضا اعنى الاشياء التى قيلت والقبل
والبعد والجنس والصورة والكل والجزء وسائر الاشياء التى تشبه
هذه يريد ومعلوم ايضا مما قيل ان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر　10
فقط[24] بل فى الاشياء التى تعرض للجوهر بما هو جوهر مثل التى
[25]عددت ومثل البعد والقبل ومثل الجنس والصورة والكل والجزء
وذلك ان هذه كلها اعراض ذاتية للموجود بما هو موجود ولاكن
منها ذهنية ومنها وجودّية

T.7　قال ارسطو　15

(b)　وينبغى لنا ان نطلب هل لعلم واحد النظر فى الامور[1] العامية
التى تستعملها العلوم التعليمية والنظر فى الجوهر[2] ام علم الاراء هو[3]

---

a,(d) [النير] — [21] *B* ىمن , *a,(d),jk* [يبين] — [22] *Ita B* موجبا ... مسلوبا — [23] *Nos, d,*T*,(*R*)* وفى الاشياء : *B,a* وللاشياء — [24] *Nos, j,(*L*)* فقط : *B,a,d om.* — [25] Inc. *B* [I] *fol.* 38ᵛ.

T. 7. — [1] *Ita B,a,d,(k),*L الامور — [2] *Nos,* L,β,(R) الجوهر : *B,a,d,k,*L.* الجواهر — [3] *B²,a,d,jk* هو : *B¹* هو علم

(c) غير علم الجوهر[4] فمعلوم ان النظر فى هذه الاشياء لعلم واحد وهو علم
الفيلسوف لان هذه الاشياء لجميع الهويات وليس هى لجنس واحد
(d) خاصة له من دون غيره من سائر الاجناس وجميع العلوم تستعمل
هذه لانها للهوية على كنهها وجنس كل واحد[5] من هذه الاشياء[6]
5 (e) هى[7] الهوية[8] والعلوم قد تستعمل هذه الاشياء على المقدار الذى
تكتفى[9] به وهذا المقدار هو على نحو الاشياء التى يجمعها الجنس الذى
(f) يريدون ان ياتوا ببرهانه فمعلوم ان هذه الاراء العامية هى لجميع
(g) العلوم على كنهها وتشارك[10] الهوية لهذا[11] الشىء اعنى ان الذى يعرف
الهوية على كنهها فقد يعرف هذه الاشياء ايضا لان معرفتها واحدة
10 (h) ولذلك لا يروم احد ممن ينظر فى الاشياء الجزئية ان يقول فيها شيئا
من الاقاويل لا على الحقيقة ولا على غير الحقيقة لا من اصحاب
(i) المساحة ولا من اصحاب العدد بل قال فى هذا المعنى بعض الطبيعيين
اقاويل لان هولاء وحدهم ظنوا انهم يفحصون عن معرفة كلية
(k) الطباع[12] والهوية ولاكن اذا[13] كان علم من العلوم ارفع من علم
15 (l) الطبيعيين لان الطباع جنس واحد من اجناس الهوية لذلك[14] ينبغى
ان[15] يكون النظر فى هذه الاشياء للذين يفحصون عن معرفة الكل[16]
وعن الجوهر الاول فان العلم الطبيعى واحد من اصناف العلوم الا
انه ليس بالعلم المتقدم[17] الاول

---

[4] *B,a,d* الجوهر : *jk* الجواهر — [5] *Ita vid.* φ واحد كلِّ — [6] *B,a,k* الاشياء : L الاجناس ; *d om.* — [7] *B* هى : L هو — [8] *B,a,*L الهوية : *d,*β [هويّة] — [9] *B* ىكتفى , *nos* تكتفى : *a, d*² יספיק — [10] *B* وسارك , *nos* وتشارك , *a,d,jk* [و...] — [11] *B,d,k,*L* لهذا : *a,*L بهذا — [12] *Ita B,a,d,*L الطباع (*non* للطباع) — [13] *B* ادا , *nos, d,(k),*L اذا : *a* [اذ] — [14] *Nos, a,(k)* لذلك : *B,d* ولذلك ; *j* « et ». — [15] *B*ʳ*,a,d,j* ان : *B*° ان*** — [16] *B,a,d,k,*L

التفسير

C.7

a انه لما بين ان هذا العلم هو الناظر فى الموجود بما هو موجود وفى جميع الاشياء التى تنسب الى الموجود يريد ان يبحث ايضا هل هذا العلم هو الذى له النظر فى المقدمات العامة الاول التى هى مبدا كل برهان وان كان هذا العلم هو الذى ينظر فيها فباى[0] نوع من انواع النظر ينظر فيها وباى مقدمات وهى احدى المسائل التى فحص عنها فى المقالة التى قبل هذه على جهة الجدل

b فقوله ويبنغى لنا ان نطلب هل لعلم واحد النظر فى الامور العامية التى تستعملها العلوم التعليمية والنظر فى الجوهر[1] ام علم الاراء هو غير[2] علم الجوهر يريد وقد ينبغى لصاحب هذا العلم ان يفحص هل لعلم واحد النظر فى اوائل التصديق العامية لجميع العلوم النظرية والنظر فى الجوهر فيكون هذا العلم هو الناظر فى ذلك كما هو الناظر فى الجوهر ام العلم الذى ينظر فى اوائل المعرفة العامة هو غير العلم الذى ينظر فى اوائل الجوهر

c ثم قال فمعلوم ان النظر فى هذه الاشياء لعلم واحد وهو علم[3] الفيلسوف لان هذه الاشياء لجميع الهويات وليست لجنس[4] واحد خاصة له من دون غيره من سائر الاجناس يريد[5] فنقول انه من المعلوم مما اقوله ان النظر فى هذه الاوائل هو لعلم واحد وهو هذا العلم

الكل : [الكلى x] — 17 B,(a),d المتقدم : L om.

C. 7. — 0 Nos, B^r(?),k فباى : B^o,a,d فاى — 1 Nos, B^o,(T,R) الجوهر : B^r,a,d,T* الجواهر — 2 BB^2,d,T غير : B^1,a om. — 3 Nos, d,T,(β) علم : B,a om. — 4 a,T,(β) لجنس : B,d بجنس — 5 B* (c. ص),a,d,j يريد : B^1 om.

الذى هو علم الفيلسوف لان هذه الاوائل مشتركة لجميع اجناس
الهويات التى تنظر فيها الصنائع النظرية وما كان مشتركا لجميع
الاجناس الموجودة فهو من لواحق الموجود بما هو موجود وكل ما
هو من لواحق الموجود بذاته فالنظر فيه للناظر فى الموجود باطلاق
5 وهو الفيلسوف

d ولما كان كل علم انما يستعمل ما يخصه وكان قد قال ان جميع
العلوم تستعمل[6] هذه اخذ يعرف الجهة التى منها يمكن ان تستعمل
العلوم الخاصية هذه الاوائل العامية فقال وجميع العلوم تستعمل هذه
لانها للهوية على كنهها وجنس كل واحد من هذه الاجناس هو
10 الهوية[7] يريد والعلوم الجزئية تستعمل[8] هذه الاوائل لانها موجودة
للموجود بما هو موجود الذى هو جنس لجميعها

e ولما كان هذا الجواب غير تام لان لقائل ان يقول وكيف
تستعمل العلوم الجزئية ما يوجد لجنسها لانه لو كان ما هو ذاتى
للجنس العام ذاتيا لها[9] لكانت العلوم كلها انواعا لعلم واحد اخذ
15 يبين تلك الجهة وهى التى بينها فى كتاب البرهان فقال والعلوم قد
تستعمل هذه الاشياء على المقدار الذى تكتفى به وهذا المقدار[10] هو
على نحو الاشياء التى يجمعها الجنس الذى يريدون ان ياتوا ببرهانه
يريد والعلوم الجزئية انما يستعمل واحد واحد منها هذه الاوائل
العامية لا بما[11] هى عامية لاكن بالقدر الذى يُكتفى به فى ذلك العلم
20 وهذا القدر هو ان ياخذها بالجهة التى تخص ذلك الجنس يعنى انه

---

[6] B يستعمل — [7] Ita B,a,d الهوية — [8] Nos, a,d,j تستعمل : B¹ يستعمل على , B* add. خ sup. على — [9] B* (c. ص), a,d لها : B¹ om. — [10] Inc. B [I] fol. 39r. — [11] Ita Br,a,d,k بما

يدنيها من الموضوع الخاص الذى فيه تنظر تلك الصناعة كما قال
ذلك فى كتاب البرهان فياخذ مثلا المهندس بدل قولنا الموجبة
والسالبة لا تجتمعان النوع من انواعها الذى يخص موضوعه مثلا
وهو[12] المشارك والمباين لا يجتمعان وكذلك المساوى والغير مساوى
لان هذه كلها داخلة تحت الموجبة والسالبة لا دخول الانواع تحت 5
جنس واحد لكن دخول الخاص تحت العام من جهة الزيادة والنقصان
وهذا كله قد تبين فى كتاب البرهان

f ثم قال فمعلوم ان هذه الاراء العامية هى لجميع العلوم على كنهها
يريد وان[13] كان كل علم انما ينظر فى هذه الاوائل بجهة خاصة فبين ان
الذى يستعملها بذاتها وعلى كنهها هو العلم العام لجميع العلوم وهو 10
هذا العلم

g ثم قال وتشارك[14] الهوية بهذا[15] الشىء اعنى ان[16] الذى يعرف الهوية
على كنهها فقد يعرف هذه الاشياء ايضا لان معرفتها واحدة يريد
وتشارك هذه الاوائل فى المعرفة الهوية لان الذى يعرف الهوية انما
يعرفها من قبل هذه الاوائل فهو يحتاج فى معرفة الهوية الى معرفتها 15

h ثم قال ولذلك لا يروم احد ممن ينظر فى الاشياء الجزئية ان يقول
فيها شيئا من الاقاويل يريد ولكون[17] العلم بها للعلم[18] العام لسنا نجد
احدا ممن تكلم فى العلوم الجزئية تعاطى القول فيها لا من اصحاب
علم الهندسة ولا من اصحاب علم العدد

— [12] *B,a,d* مثلا وهو : *k* « s. quod omnis linea est». — [13] *B,d* وان : *a,k* [واذا] — [14] *B* وسارك , *nos, (a,d)* وتشارك : *k* « et ... ». — [15] *B*r,T*,*d* بهذا : *B*° هذا ; *a*,T لهذا — [16] *Nos*, T,(R) ان : *B,a,d om.* — [17] *B*[1],*B*[3] (c. صح),*a,d,jk* ولكون : *B** (c. خ) ولكن — [18] *B,a* للعلم : *d* [العلم] —

i ثم قال بل قال فيها بعض الطبيعيين اقاويل لان هولاء وحدهم ظنوا انهم يفحصون عن معرفة كلية الطباع والهوية يريد وانما تكلم فيها بعض الناظرين فى العلم الطبيعى لان الناظرين[19] فى هذا العلم حسبوا ان علمهم هو العلم الكلى الناظر[20] فى الموجود بما هو موجود 5 والسبب فيما ظنوا من ذلك انهم كانوا يظنون اولا انه ليس هاهنا موجود الا طبيعى

k ثم قال ولاكن اذا كان علم من العلوم ارفع من العلم الطبيعى لان الطباع جنس واحد من اجناس الهوية يريد ولاكن اذا كان قد تبين ان هاهنا علما اخر اعم من العلم الطبيعى وارفع منه وهو 10 الناظر فى الموجود المفارق والموجودات[21] المفارقة لان العلم الطبيعى انما ينظر فى بعض اجناس الموجودات وهى المتحركة وقد تبين ان هاهنا جنسا اخر غير متحرك فواجب ان يكون هذا العلم هو الذى يفحص عن هذه الاوائل[22] والمقدمات وهذا هو الذى اراد بقوله l ولذلك[23] ينبغى ان يكون النظر فى هذه الاشياء للذين يفحصون عن 15 معرفة الكل وعن الجوهر الاول فان العلم الطبيعى علم واحد من اصناف العلوم وليس بالعلم الاول يريد بالجوهر الاول المبدا الاول للجواهر وهو الله[24] سبحانه وانما كان العلم الطبيعى ليس هو هذا العلم لانه ليس ينظر فى الموجود الاول والاول هاهنا هو المتقدم بالوجود والشرف والسببية

---

[19] *Nos*, *a* الناظرين : *B* الناظر — [20] *B*ʳ,*a*,*d*,(*k*) الناظر : *B*ᵒ ظر** — [21] *B*¹,*B*³ (*c.* خ), *a*, *j* والموجودات : *B*ᵃ (*c.* خ) والموضوعات ; *d omit.* والموجودات المفارقة — [22] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* الاوايل : *B*ᵒ *ind.* — [23] *Ita B* (*vel B*ʳ ?), *a*,*d*,*k* ولذلك — [24] *Ita B*,*a*,*d*,[*k*] وهو الله...

T.8 قال ارسطو

(a) فاما بعض المتكلمين فيرومون ايضاح الحق وباى نوع ينبغى
(b) ان يعلم[1] الحق ولاكنهم لا يقدرون على ذلك وانما يفعلون هذا الفعل
(c) (d) لانهم لا يعرفون الانالوطيقى لانه ينبغى لمتعلم الحق ان يعرف اولا
(e) هذه الاشياء ولا يطلبها اذا سئل عنها فمعلوم من هذه الاوائل[2] ان 5
للفيلسوف النظر فى الاشياء التى هى ارفع[3] من جميع الجواهر على
(f) حقيقتها وله ان يفحص عن اوائل القياس وينبغى لمن كانت عنده
معرفة جنس من الاجناس ان يقوى ان يخبر ما اوائل ذلك الجنس
الثابتة بالحقيقة ولذلك ينبغى لمن[4] كانت عنده معرفة الهويات على
كنهها ان يقوى ان يخبر ما اوائلها بالحقيقة والفيلسوف هو الذى 10
عنده معرفة الهويات على كنهها وهو يقوى ان يخبر بالاوائل بالحقيقة
(g) والاول[5] بالحقيقة الذى[6] هو اثبت من سائر الاوائل هو[7] الذى ليس
(h) يمكن فيه انخداع لانه باضطرار ينبغى ان يكون هذا الاول واضحا
جدا معروفا فان جميع[8] الناس يخدعون فى الشىء الذى لا يعرفونه
(i) وينبغى للذى عنده معرفة شىء من الهويات ان يعلم الاول على 15
(k) الحقيقة بغير[9] ابافاسيس[10] لان هذا الاول ليس له ابافوسيس[11] بل

T. 8. — [1] *Nos, k,(a,*L*)* يعلم , *B s.p. in.* : *d,*L* نعلم — [2] *B,a,d,k* الاوايل : L,(R) الاقاويل — [3] *Ita* T,L,R *(non β)* ارفع — [4] *Nos, (k,β),*L لمن : *B* ان , *a,d* אם — [5] *Nos, a,jk,*L*,(β)* والاول : *B,d* والاوايل — [6] *B², a,j,*L*,(β)* الذى : *d plur.* ; *B¹ om.* — [7] Inc. *B* [I] *fol.* 39ᵛ. — [8] L,β جميع : *B,a,d,k om.* — [9] *B¹,B³ (c.* ص*), a,j* بغير : *B** يعنى ; *d* [يعنى بغير] — [10] *B (vel Bʳ ?) vid.* اماماسيس : *d* אבוקאים ; *a* סתירה ; *j* « anaron », *k* «anakocis» ; *nos* ابافاسيس — [11] *B* اماوسدس : *d* אבוקאים ; *a* סתירה ; *j* «anaron»,

باضطرار ينبغى ان يعترف به الذى عنده معرفة الهوية[12] لان ذلك
يلزمه اضطرارا فمعلوم ان الاول بالحقيقة الثابت اكثر من سائر (1)
الاوائل هو ما وصفنا وسنخبر ما هذا[13] الاول عن قليل[14]

التفسير C.8

5 لما بين ان لهذا العلم النظر فى اوائل المعرفة يريد ان يبين النحو a
من المعرفة الذى يمكن ان يكون للاوائل والنحو الذى لا يمكن
فيها وابتدا اولا يعرف النحو الذى لا يمكن فيها وهو ان تعلم هذه
الاوائل ببرهان فقال فاما بعض المتكلمين فيرومون ايضاح الحق
يريد فاما بعض المتكلمين فى العلوم النظرية فيرومون ان يبرهنوا
10 على المقدمات الاول وهولاء هم الذين يقولون ان لكل شىء برهانا
وهم الذين ذكرهم فى كتاب البرهان وهم الذين يلزمهم اما الدور
واما مرور البرهان الى غير نهاية وقوله وباى نوع ينبغى ان نعلم[1] الحق
يريد انهم كانوا يطلبون باى مقدمات وباى اوائل ينبغى ان نعرف
وجود الحق فى المقدمات الاول

15 ثم قال[2] ولا كنهم لا يقدرون على ذلك يريد[3] من[4] قبل انهم لا b
يجدون مقدمات اعرف من المقدمات الاول[2] ولانهم متى راموا ذلك
لزمهم الدور او المرور فى البيان الى غير نهاية

ثم اعطى السبب فى جهلهم فقال لانهم لا يعرفون الانالوطيق يريد c

---

k « anakocis » ; *nos* ابافوسيس — [12] *B,a,*L الهوية : *d* [هوية] — [13] *B,d,β* هذا : *a,k,*L هو — [14] *B*[1],L قليل : *B** قرب

C. 8. — [1] *B,d* نعلم : *a,*T يعلم — [2] *B,d* ثم قال : *jk omit.* – *a omit.* 18 *verba (homot.)* ثم قال...الاول — [3] *B,d* يريد : *jk om.* — [4] *B*[r]*,d* من : *B*[o] من [**4-5 *mill.***]

لانهم لا يعرفون ما قيل فى كتاب البرهان من صفات المقدمات
الاوائل وجهلهم[5] بما قيل فى الفرق بين المعروف بنفسه والمعروف بغيره

d ثم اخذ يذكر الجهة التى ينبغى لمتعلم الحق ان يعرف من هذه
الاوائل فقال لانه ينبغى لمتعلم الحق ان يعرف اولا هذه الاشياء ولا
يطلبها اذا سئل عنها يريد لاكن الذى ينبغى ان يعرف[6] طالب الحق 5
من هذه الاوائل هو ان يعرف انواعها والفرق الذى بينها وبين
غيرها وذلك بان تكون عتيدة عنده معروفة اذا سئل عنها ولا
يكون فى حد من يطلبها اذا سئل عنها اى لا يروم بيانها واستنباطها
عندما يسئل عنها

e ثم اخذ يذكر ان الفيلسوف هو الذى ينظر منها فى هذه 10
الاشياء فقال فمعلوم من هذه الاقاويل ان للفيلسوف النظر فى الاشياء
التى هى ارفع من جميع الجواهر على كنهها وله ان يفحص عن اوائل
القياس يريد[7] ومعلوم انه لما كان للفيلسوف النظر فى الجوهر الاول
الذى هو ارفع الجواهر كذلك له ايضا النظر فى الاشياء التى هى
اتم صدقا من غيرها وارفع وهى اوائل القياس لان القياس هو احد 15
الهويات التى ينظر فيها صاحب هذا العلم ولذلك يجب عليه ان ينظر
فى اوائل هذه الهوية التى هى القياس والمقدمات اذ شانه النظر فى
اوائل الهويات

f ثم اخذ يبين هذا المعنى بوجه اخر فقال وينبغى لمن كانت عنده
معرفة جنس من الاجناس ان يقوى ان يخبر ما اوائل ذلك الجنس 20

— [5] *Ita B,(a^r,d)* وجهلهم — [6] *B,a,d* يعرف : *jk* [*vid.* يعرفه] — [7] *B* (c.* ص*), a,d,j* يريد : *B¹ om.*

الثابتة بالحقيقة ولذلك ينبغى لمن[8] كانت عنده معرفة الهويات على
كنهها ان يقوى ان يخبر باوائلها بالحقيقة يريد وكما ينبغى لمن كانت
عنده معرفة جنس من الاجناس ان يكون قويا على معرفة اوائل
المعرفة فى ذلك الجنس ومراتبها فى المعرفة كذلك ينبغى للناظر فى
5 الموجود بما هو موجود ان يكون قويا على معرفة[9] اوائل المعرفة بما
هى معرفة لا اوائل معرفة ما[10]

g ثم قال والاول بالحقيقة الذى هو اثبت من سائر الاوائل هو
الذى ليس يمكن[11] فيه انخداع يريد وينبغى ان يعرف[12] ان[13] الاول من
هذه الاوائل الذى هو اعرف من جميعها بما[14] هى معروفة بنفسها هو
10 معروف بنفسه[15] وهذا الاول هو الذى ليس يمكن فيه انخداع ولا
غلط اصلا وهذا الذى قاله بين بنفسه فانه كما انه يجب على صاحب
هذا العلم ان ينسب كل جنس من اجناس الموجودات الى الاول فى
ذلك الجنس وان يعرف ما هو الاول كذلك يجب عليه اذا نظر فى
المقدمات الاول ان يعرف الاول منها الذى هو سبب التصديق فى
15 جميعها وان ينسب جميع ما فى ذلك الجنس الى ذلك الاول

h ولما قال ان الاول فى المبادى هو الذى ليس يمكن فيه انخداع
اتا بالسبب فى ذلك فقال لانه باضطرار ينبغى ان يكون هذا الاول
[16]واضحا بينا جدا معروفا فان جميع الناس يخدعون فى الشىء الذى لا

---

[8] *Ita B,a* لمن — [9] *a,k* [معرفة] : *B,d om.* — [10] *Ita BB,a,d,jk* ما — [11] T,R يمكن : *B,a omit.* — [12] *B* نعرف , *a* [يعرف] — [13] *B²* ان : *B¹,a,k omit.* — [14] *a* [بما] : *B,d* انما ; *jk omit. (cf. n. 15)* ... بما هى — [15] *Nos* هى معروفة بنفسها هو معروف بنفسه : *B¹, a* هو معروف بنفسه ; *B** (*i. marg., c.* خ – *et c. obelo supra* فة بنـ), *d* هى معروفة بنفسها ; *jk om.* — [16] Inc. *B* [I] *fol.* 40ʳ.

يعرفونه يريد وانما رسمنا الاول فى المعرفة بانه الذى ليس يمكن فيه
انخداع اصلا لانه باضطرار ان يكون هذا الاول واضحا لنا بينا
اكثر من سائر الاشياء وما هذا شانه فليس يمكن فيه انخداع لان
الانخداع انما يعرض للناس فى الشىء الذى لا يعرفونه او لا تكون
معرفته واضحة جدا 5

i ثم قال وينبغى للذى عنده معرفة شىء من الهويات ان يعلم الاول
على الحقيقة بغير ابافوسيس[17] لان هذا الاول ليس له ابافوسيس[18] يريد
وينبغى للذى يعرف ... الاول[19] على الحقيقة من قبل انه ليس له
نقيض فان الاول نقيضه كاذب

k ثم قال بل باضطرار ينبغى ان يعترف به الذى عنده معرفة الهوية 10
لان ذلك يلزمه باضطرار يريد لان من قبله حصلت له معرفة الهويات
وبالجملة كل من عنده علم او يزعم ان عنده علما فانه يلزمه ان يعترف
بهذا المبدا

l ثم قال فمعلوم ان الاول بالحقيقة اكثر[20] من سائر الاشياء[21] هو ما
وصفنا وسنخبر ما هو الاول عن قليل يريد واذ قد تقرر هذا فمعلوم 15
ان الاول بالحقيقة الذى هو اكثر صدقا من سائر الاشياء فينبغى ان
يكون بالوصف الذى ذكرنا يعنى الا يكون مما يمكن ان يبين بغيره
وان يكون وضوحه فى الغاية حتى لا يمكن ان يعرض فيه انخداع
وان يكون غيره يبين به وسنبين اى مبدا هو الذى هو بهذه الصفة

---

[17] *B vid.* اباقوسس : *a* סתירה ; *d* אבאקוסים ; *nos* ابافوسيس — [18] *B vid.* اباقوسس : *d* אבאקוסים ; *nos* ابافوسيس ; *a om. 6 verba* لان هذا... — [19] *Nos* الاول[...]يعرف : *B, a,d,k* يعرف الاول — [20] *B,a,d* اكثر : T الثابت اكثر — [21] *B,a,d,R* الاشياء : T الاوائل

T.9 قال ارسطو

ولاكن ينبغى لنا ان نميز اولا انه لا يمكن ان يكون شىء (a)
واحد فى شيئين معا بكل جهة وسائر الاشياء التى تشبه هذه فتكون - (b)
مميزة لحاجتنا اليها فى المسائل المنطقية الصعبة فهذا هو[1] الاول (c)
الاثبت[2] من جميع الاوائل فان فيه التمييز الذى قد قيل لانه[3] لا (d)
يقدر احد من الناس ان يظن ان الاثبات والنفى شىء واحد مثل
ما ظن بعض الناس ان ابروقليطس[4] يقول بهذا القول لانه ليس (e)
بمضطر ان يكون ما قال قائل يظن به انه هو[5] الحق باضطرار فانه ان (f)
امكن ذلك امكن ان تكون الاضداد فى شىء واحد ولذلك ينبغى (g)
لنا ان نميز اولا[6] فى هذه المقدمة ايضا[7] ما لنا عادة ان نميزه فانه ان
كانت الانطيفاسيس[8] التى هى النقيض[9] يقابل بعضها بعضا فمعلوم انه
لا يمكن احد[10] ان يظن ان الاثبات والنفى معاً لانه يلزم الذى يخطى (h)
هذا الخطا ان يرى ان الضدية[11] معاً ولذلك جميع الذين يستعملون (i)
البرهان ينتهون[12] الى هذا الراى الاقصى لان هذا الراى يتقدم سائر[13]

T. 9. — [1] *B²,jk*,L هو : *B¹,d omit.* — [2] *Nos, d* الاثبت , *a* הנכר , *jk* « magis firmum » : *B¹* الثابت , *B** *(in marg. – sine obelo)* اثبت ; L الذى هو اثبت — [3] *a,jk*,L لانه : *B,d* انه — [4] *B* ابروفلطس , *d* אברוקלי' , *nos* ابروقليطس : *a* אברוקאלוטס ; *j* « Heraclitus », *k* « eraclitus » ; [x ايروقليطس ?] — [5] *B²* هو : *B¹*,L *om.* — [6] *Ita* β*,ρ*,χ*A^b *(non β,ρ,χ)* ان نميز اولا — [7] *B,a,d,k*,β ايضا : L *om.* — [8] *B* الانطفاسس , *nos,* (β) الانطيفاسيس : *a* אנאלוטיקא , *d* אנטולירקסיס — [9] *B,a,d* النقيض : L النقيضان — [10] *B* احدٌ : L احدا — [11] *B* الصدية , *k* «contrarietas» : L الضدين ; *a* כל ההפכים , *d* חהפכים — [12] *B,d,k* ينتهون : *a* [ينبهون] — [13] *B^r,a,d*,β سائر : *B°* *ind.*

(k) جميع[14] الاراء العامية المشتركة بالطباع فمن[15] الناس كما قلنا من يزعم
انه يمكن ان يظن ان الاثبات والنفى معاً هو شىء واحد على ما
وصفنا ويقول بهذا القول كثير من الطبيعيين فاما نحن فقد قلنا انه
لا يمكن ان يكون الاثبات والنفى معاً ولذلك[16] بينا ان هذا الاول
(l) اثبت من جميع الاوائل ومن الناس من يروم ان يوضح هذا الاول 5
ببرهان بجهله[17] وقلة ادبه فانه من الجهل وقلة الادب ان لا[18] يعلم احد
لاى الاشياء ينبغى لنا ان نطلب البرهان ولأيها لا ينبغى لنا ان
(m) نطلب البرهان فانه لا يمكن ان يكون برهان لجميع الاشياء بقول
(n) - كلى لانه ان امكن ذلك صارت الاشياء بلا نهاية ولا يكون على
(o) هذا النحو برهان ايضا واما[19] ان كان من الاشياء ما لا ينبغى لنا ان 10
نطلب برهانه ولا[20] يقدر احد ان يقول ان اولا اخر مثل هذا الاول
الا انه اقدم منه فى الاولية ويمكن ان ياخذ احد برهانا على نحو الغلط
ان هذا الشىء مما لا يمكن ان كان يقول شيئا الذى يسئل فى هذا
واما ان كان لا يقول شيئا فأهل ان يضحك ممن يلتمس قولا من
الذى ليس عنده قول لشىء[21] من الاشياء[22] لان من كان على هذه 15
(p) الصفة يشبه النبات بهذه الحال[23] التى[24] هو[25] عليها وان زعم[26] ان بين
البرهان الذى يكون بنحو[27] الغلط وبين البرهان المرسل فصلا[28]

---

[14] B^2,a,β جميع : B^1,d om. — [15] B فمن , a ומן , k «...enim» : d מן ; L ومن — [16] Ita B,a,d,k,β*S (non β,ρ,χ) ولذلك — [17] B بجهله , a ...מ , d ...ל , k « propter...». — [18] B^2,a,d,j لا : B^1 om. — [19] B^r,d,L,β واما : B^o ولا ما ; a,jk [ولا] — [20] Ita B,(a,d),k,L ولا — [21] Nos, (B ?),d لشىء : a [شىء] — [22] Ita Christ (non β,β*,ρ,ρ*A^{b}E) sine add. — [23] B^2,a (om. النبات), d,j بهذه الحال : B^1 om. — [24] B^r التى : B^o الذى — [25] B^r هو : B^o ind. — [26] Ita B,a,(d),k,L وان زعم — [27] a,jk,L بنحو : B نحو / ; d [على نحو] — [28]

لان الذى ياتى بالبرهان ان ظن انه ياتى به[29] من اول معروف وكان
علة ذلك الاول شيئا اخر كان ذلك غلطا ولم يكن برهانا فاول جميع[30] [·]
هذه الاشياء [31]الاقرار بان القول اما ان يثبت شيئا واما ان ينفى
شيئا[32]

C.9 التفسير[1] 5

a انه لما وصف الاول الذى هو اعرف من كل شىء بالاوصاف[2]
التى تخصه بما هو اول فى المعرفة اخذ يعرف اى هو هذا[3] الاول الذى
تنطبق[4] عليه تلك الصفات فقال ولا كن ينبغى ان نميز[5] اولا انه لا
يمكن ان يكون شىء واحد فى شيئين معاً بكل جهة وسائر الاشياء
10 التى تشبه هذه فتكون مميزة لحاجتنا اليها يريد واذ قد تقرر ان صاحب
هذا العلم [6]ينظر فى اوائل المعرفة من طريق انه يجب عليه اولا ان
يعددها على انها معروفة بانفسها فاول شىء ينبغى للناظر فى ذلك ان
يميز الاول الذى لا يمكن لانسان[7] ان ينظر دون ان يعترف به القائل
انه لا يمكن ان يوجد شيئان متقابلان معا فى زمن واحد من كل
15 جهة وانما[8] شرط من كل جهة لانه يمكن ان يوجد شيئان متقابلان معا
فى شىء واحد من جهتين مثل البنوة والابوة والكبير والصغير فانه

---

[28] *a,d,j*,L,β فصلا : *B* فضلا — [29] *B²,jk* به : *B¹,a,d*,L* *om.* — [30] *B²,d*,T 10 *(cf. n.* 32), (β) فاول جميع : *B¹,a,k* قال وجميع — [31] *Ita B,a,d,jk*,T 10, ρ*,χ*AL. *(non* β,ρ,χA^bE) *sine negatione.* — [32] *Ista* 15 *verba* فاول جميع ... ان ينفى شيئا *habent B,a,d,jk*,(β), *et* T 10 *(p.* 354,2-3) : [*ea om.* L 9 *et* L 10 *(p.* 256,2) – *cf. n.* 30].

C. 9. — [1] *B^r,a,d* التفسير : *B°* **سير — [2] *B^r,a,d,j* بالاوصاف : *B° vid.* بالاضافة — [3] *B²,j* هذا : *B¹,d om.* ; *a ind.* — [4] *B^r* سطبق , *nos*, *(a,d)* تنطبق : *B° ind.* — [5] *B, a,d* ان نميز : T لنا ان نميز ; *k* «nos...». — [6] **Inc.** *B* [1] *fol.* 40^v. — [7] *Ita BB* لانسان, *a,d* לאדם — [8] *B^r,a,d* وانما : *B° ind.*

قد يمكن ان يكون[9] شىء واحد بعينه كبيرا وصغيرا بالاضافة الى
b شيئين وقوله وسائر الاشياء التى تشبه هذه يريد وسائر الاوائل[10] التى
تشبه فى المعرفة هذا الاول مثل ان الالفاظ لها دلالات محدودة وان
الحدود هى امور ضرورية

c ثم قال فهذا هو الاول الذى هو اثبت من جميع الاوائل فان فيه 5
التميز الذى قد قيل يريد والقول بان المتقابلين لا يجتمعان معاً فى شىء
واحد من جهة واحدة هو[11] الاول الذى هو اعرف من سائر الاوائل
فان هذا هو الذى تنطبق عليه الاوصاف التى بان انها اوصاف
الاول اعنى من كونه اوضح من كل مقدمة وانه لا ينخدع فيه احد
وان كل ما يبين[12] فانما يتبين بهذه المقدمة لان كل برهان انما يكون 10
برهانا بتسلم هذه المقدمة

d ثم قال لانه لا يقدر احد من الناس ان يظن ان الاثبات والنفى
شىء واحد مثل ما ظن بعض الناس ان ابروقليطس[13] يقول بهذا
القول[14] يريد[15] وانما قلنا ان هذا الاول هو الاول الذى وصفناه لانه لا
يمكن احدا ان[16] ينخدع[17] فى هذا الاول اعنى فى ان النفى والاثبات 15
هما شىء واحد بعينه مثل ما حكى عن ابروقليطس[18] انه كان يرى
هذا الراى

— [9] *Nos, a,d* ان يكون : *B om.* — [10] *B²,a,d,j* الاوائل : *B¹* الاشيا — [11] *B²,a,d,j* هو : *B¹* و — [12] *Nos, a* يبين , *B s.p. in.*; *d ind.* — [13] *B* ابروقلطس , *a* אברוקאליטס , *d* אברוקאליטס , *nos* ابروقليطس : Fraenkel (*p.* 115) اندفلطس — [14] T القول : *B,a,d om.* — [15] *B*,a,d,j* يريد : *B¹ om.* — [16] *Nos* احدا ان : *Bʳ vid.* احداً ان ; *B°* (?) اخر ان ; *d* לאחד ש ; *a* אחד ...ש — [17] *Nos,* (*a,d,k*) ينخدع : *B vid.* يخترع (*vel* يختدع) — [18] *Nos,* (L),*B* ابروقليطس , *a* אברוקאליטס , *d* אברוקליטס : *k* « eraclitus » , *j* « Heraclitus ».

ثم قال لانه ليس بمضطر ان يـكون ما قال قائل يظن به انه الحق[19] e

يريد وليس ما يقوله هذا الرجل حقا ولا واجبا ان يـكون لانه ليس
كل من يرى رايا فى شىء ما او يظن به ظنا يجب ان يـكون ما ظن
حقا حتى يـكون الناس يصدقون فى المتناقضين بالمتناقضين[20] معا

5 ثم قال فانه ان امـكن[21] ذلك امـكن ان تـكون الاضداد فى شىء f
واحد ⌐ وهذا الذى قاله بين فانه ان كان اذا اعتقد انسان فى شىء ما
انه موجب واعتقد اخر انه منفى وكان كلى[22] الاعتقادين[23] صادقا
وجد[24] الايجاب والنفى معا فى شىء واحد بعينه

ثم قال ولذلك ينبغى لنا ان نميز اولا فى هذه المقدمة ما جرت لنا g
10 العادة ان نميزه فانه ان كان الانطيفاسيس[25] التى هى النقيضان[26] يقابل
بعضها بعضا فمعلوم انه لا يمكن احدا ان يظن ان النفى والاثبات
معاً يريد ولذلك ما ينبغى لنا ان نقول فى نصرة هذه المقدمة القائلة
ان الاثبات والنفى لا يجتمعان معاً على ما جرت عادتنا ان نقول فى
نصرتها مع هولاء القوم الذين لا يعترفون بها اذ كان من المعلوم
15 بنفسه ان النفى والاثبات لا يمكن ان يجتمعا فى شىء واحد معاً

ثم قال لانه يلزم الذى يخطى هذا الخطأ ان يرى ان الضدين معاً h

يريد واول ما يلزم من يخطى هذا الخطا ان يعتقد ان الضدين يوجدان

---

[19] T *(non B,a,d) add.* باضطرار — [20] *Nos* فى المتناقضين بالمتناقضين , *jk* « in duobus in utroque contradictorio » : B^1 فى المتناقضين ; B^* *(c.* خ*)* بالمتناقضين ; *a,d* בב׳ סותרים — [21] B^2,*d,j*,T امكن : B^1,*a,k* لم يمكن — [22] *Ita* B^r *(* B^o كل ... *)*, *a,d,k* وكان كلى — [23] B^2,*a,(d)* الاعتقادين : B^1 اعتقادين — [24] *Nos, a,(k)* وجد ; *B* وجب ; *d* [وجب ان يكون] — [25] *B* الاطفاسيس , *nos* الانطيفاسيس : *a* אלאנקאסים , *d* אלא נמיפאסים — [26] *B,a,d* النقيض T : النقيضان

معا فى شىء واحد بالفعل فيكون الشىء حارا باردا معاً[27] ومعدوما
وموجودا[28] وذلك مستحيل

i ثم قال ولذلك جميع الذين يستعملون البرهان ينتهون[29] الى هذا
الراى الاقصى لان هذا الراى يتقدم سائر جميع الاراء المشتركة
بالطباع يريد ويشهد لصحّة هذا الاعتقاد ان كل من يستعمل البرهان 5
وبالجملة القياس فلا بد ان يضع هذا الراى اعنى ان النقيضين لا
يجتمعان والا لم يمكن ان يكون برهان على شىء ولا قياس ولذلك
كان هذا الراى مقدما على سائر الاراء وكان هذا الراى هو الراى
المشترك بالطبع للجميع فانه لا تصح مقاولة ولا مناظرة الا به

k ثم قال ومن[30] الناس كما قلنا من زعم[31] انه يمكن ان يظن ان 10
الاثبات والنفى[32] معا هو شىء واحد على ما وصفنا يريد ولاكن[33] كما
قلنا من الناس من ظن ان الاثبات والنفى يدلان على معنى واحد
⌐[34]ولهذا بينا ان هذا الاول هو اثبت من جميع الاوائل[35] يريد انه لولا
انكار بعض الناس لهذا المبدا لما تكلم فيه لاكن لما كان مبطل
هذا المبدا مبطلا لجميع الحكمة فقد ينبغى ان يعتنى[36] بنصرته 15
وتعريف ما يلحق هذا الراى من الاستحالات الشنيعة

l ولما كان هذا الراى ليس يبرهن عليه وانما يستعمل فى نصرته
الاقاويل التى فى الغاية من الشهرة والصدق التى لا يمكن احدا الا

---

[27] *B¹(non B²,a,d,j) add.* وموجودا ومعدوما — [28] *B,d* ومعدوما وموجودا : *a,jk* وذلك — [29] *B,d*,T ينتهون : *a*,T* [ينبهون] — [30] *B,k* ومن : T فمن ; *a,d* ורמן — [31] *B*,(R) زعم : *a*,T يزعم ; *d omit.* — [32] *a*,T الاثبات والنفى : *B,d* النفى والاثبات — [33] *Ita BB,a,d,k* ولاكن — [34] *Ita B,a,d,k sine* وقوله — [35] *B* يريد , *a,d* ירצה : *k* «s.» [*non* «i.»]. — [36] *B* نعتنى *s.p. in., nos* يعتنى : *a,d* [نعتنى]

ان يعترف بها وكان بعض[37] الناس يغلطون ايضا فى هذا المعنى فيظنون
انه قد يبرهن عليه قال ومن الناس من يروم ان يوضح هذا الاول
ببرهان بجهله[38] وقلة ادبه فانه من الجهل وقلة الادب الا يعلم احد لاى
الاشياء ينبغى لنا ان نطلب البرهان ولايها لا ينبغى لنا ان نطلب
5 البرهان يريد ومن الناس من يعتقد انه يمكن ان تبرهن[39] المقدمة
القائلة ان النقيضين لا يجتمعان وذلك لقلة تادبه بعلم المنطق وجهله
بالفرق بين الاشياء التى تحتاج الى برهان وبين الاشياء التى لا[40] تحتاج
الى برهان

m ثم قال فانه لا يمكن ان يكون برهان لجميع الاشياء بقول كلى
10 لانه ان امكن ذلك صارت الاشياء بلا نهاية ولا يكون على هذا
النحو برهان ايضا يريد وانما قلنا انه لا يمكن ان يبرهن هذا المبدا
لانه اذا برهن هذا المبدا الذى هو اعرف المبادى وجب ان يكون
لجميع الاشياء بقول عام برهان وان كان لاوائل البرهان برهنٌ
وكان كل برهان انما يبين من اوائل وجب ان يكون لكل برهان
15 برهن ويمرّ ذلك الى غير نهاية وان كان الامر كذلك لم يكن هنالك
n برهن اصلا وهو الذى دل عليه بقوله ولا يكون على[41] هذا النحو[42]
برهان اى على المرور الى غير نهاية

o ثم قال واما ان كان من الاشياء ما لا ينبغى[43] لنا ان نطلب برهانه
ولا يقدر احد ان يقول ان اولا اخر مثل هذا الاول الا انه اقدم

— [37] I o. *B* [I] *fol.* 41ʳ. — [38] *B* بجهله ,(T), *nos* بجهله , *a* ...מ , *d* ...ﻟ — [39] *B* تُبرهن *s.p. in.*,*d*,*k* تبرهن : *a* [يبرهن] — [40] B^2,*a*,*d*,*k* لا : B^1 *om.* — [41] B^2,*a*,*d*,*j*,T,L_1 على : B^1 *om.* — [42] *a*,*k*,T,L_1 النحو : *B*,*d* *omit.* — [43] *B*,*d*,T,β لا ينبغى : *a* لا ; *jk* ينبغى

منه فى الاولية ويمكن ان ياخذ احد[44] برهانا على نحو الغلط ان هذا
الشىء مما لا يمكن ان كان يقول شيئا الذى يسئل فى هذا يريد واما
ان انزلنا ان من الاشياء ما يمكن ان يقوم عليه برهن ومنها ما ليس
يمكن ان يقوم عليه برهان فليس يمكن احدا ان يقيم على صحة هذا
المبدا برهانا الا ان يكون برهانا على نحو الغلط ان كان الذى يسئل[45] 5
فى هذا يقول شيئا[46] اى يقول شيئا مفهوما وانما قال ذلك لان من
يقول شيئا مفهوما فقد وضع هذا الاصل اعنى[47] ان المتقابلين لا
يجتمعان

p ثم قال وان زعم ان بين البرهان الذى يكون بنحو الغلط وبين
البرهان المرسل فصلا لان الذى ياتى بالبرهان ان ظن انه ياتى به[48] من 10
اول معروف وكان علة ذلك الاول شيئا اخر كان ذلك غلطا ولم
يكن برهانا⌝ انما قال هذا لان الذى لا[49] يعترف بهذا الاصل لا يقدر
ان ياتى برهانا صحيحا ولا على جهة الغلط لان الذى يقيم برهانا غالطا
انما ياخذ فيه[50] على انه علة ما ليس بعلة فلذلك لا يصح لمنكر هذا
الاصل ان يكون منه برهان ولا على جهة الغلط واذا كان ذلك 15
كذلك فليس بين البرهانين ما ينفصل به احدهما عن الاخر حتى
يزعم زاعم انه يمكن ان يقام برهن على هذا الاصل على جهة الغلط
لانه اذا صدق المتقابلان لم يكن هنالك غلط[51] اصلا

---

[44] B³,d,T ياخذ احد : B° vid. ىاحد ; Bʳ vid. ياتى احد ; a [ناخذ] — [45] Nos يسئل : B, a,d,jk يقول — [46] Nos, jk يقول شيئا : B,d شىا ; a [اشيا] — [47] Nos, (a,d,j) اعنى : B° vid. ممنى , Bʳ vid. لمنى — [48] Nos, T به : B,a,d,T* om. — [49] BB²,a,d,j لا : B¹ om. — [50] B ىاحد فىه , a,d יקח בו : jk « errat in hoc quia accipit ». — [51] B غلط , a, d טעות : j « demonstrator » ; k om.

قال ارسطو[1] T.10

فاول[2] جميع هذه الاشياء الاقرار بان القول اما ان يثبت شيئا
واما ان ينفى شيئا[2] وخليق ان يظن كل احد ان هذا هو الاول (a)
المفرد[3] المعروف ومضطر ان يكون قول المتكلم دليلا على شيء (b)
5 عند نفسه وعند غيره ان كان يقول شيئا لانه ان لم يكن كذلك لم (c)
يمكنه المناظرة بالكلام لا لنفسه ولا لغيره فان اقر احد بهذا كان (d)
البرهان لانه يقر ان شيئا محدودا متناهيا وعلة وجود هذا الشيء (e)
[4]الذى قام بالبرهان بل الذى يلزمه الاقرار[5] لانه ينفى[6] الكلام (f)
ويلزمه[6] الاقرار بالكلام فمعلوم[7] اولا ان هذا القول حق لان[8] الاسم (g)
10 دليل على اثبات الشيء[9] او نفيه وان كان ذلك كذلك فليس اثبات (h)
الشيء ونفيه معا وايضا ان كان اسم الانسان يدل على شيء واحد (i)
فليكن هذا الشيء الواحد حيوانا ذا رجلين وانما اقول ان اسم (k)
الانسان يدل على هذا المعنى الواحد ان كان يقال هذا الشيء انسان
على انه انسان بالحقيقة وان قال قائل ان الاسم يدل على اشياء كثيرة (l)
15 الا ان تلك الاشياء محدودة فلا فصل بين قوله وبين القول الاول

T. 10. — [1] *Ita B (in fine lin. longioris, sed ex prima manu), a,d* ارسطو : *(cf. n. 2 ; et p. 348,2*^{30}*-4*^{32}*).* — [2] *Ista 15 verba* فاول جميع...واما ان ينفى شيئا *habent B,a,d,k, et* T 9 *(p. 348,2-4) : ea om.* L 9 *et* L 10 *(et cf. n. 1).* — [3] *Ita (B),a,d,*L المفرد , *jk* «solum». — [4] *Ita B,a,d,k,*L,R الذى , *sine negat.* — [5] *B*^{r}*,a,d,k,*L الاقرار : *B*^{o} *ind.* — [6] *B* ينفى الكلام ويلزمه , *a,(k)* ينفى الكلام ويلزمه : *d,*L ينفى الكلام يلزمه — [7] *Ita* β^*,ρ^*,χ^*E [*non* βA^b,(ρ,χ)] بالكلام فمعلوم — [8] *Ita B,a,k,*L لان — [9] *B*^{2} *(c.* ص*), a,d,j,*L اثبات الشيء : *B*^{1} اثباته

(m) لانه يمكن[10] ان توضع اسماء كثيرة على كل واحد من الاشياء اسم
(n) يوافق حدّ هذا[11] الشيء مثال[12] ذلك[13] ما نقول[14] ان قال قائل ان اسم
الانسان لا يدل على شيء واحد بل يدل على اشياء كثيرة وان
لواحد[15] من تلك الاشياء الكلمة[16] والحدّ[17] الذى يقول حيوان ذو
رجلين وان[18] زعم ان اسم الانسان يدل على الشيء الذى يحد بهذه 5
الكلمة وعلى اشياء اخر كثيرة تحد بكلم[19] اخر الا ان تلك الاشياء
محدودة بالعدد قلنا انه يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من
(o) هذه الاشياء[20] على ما يوافق حده واما ان قال قائل انه لا[21] يمكن ان
يوضع [22]اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء على ما يوافق حده
بل زعم ان اسما واحدا يدل على اشياء كثيرة غير متناهية فمعلوم ان 10
(p) ذلك الاسم[23] ليس بكلمة البتة لان ما لا يدل على شيء واحد فلا
(q) يدل على شيء وان كانت الاسماء لا تدل على شيء فقد تبطل المناطقة
والعبارة فيما بيننا وبالحقيقة تبطل مناظرتنا انفسنا لان من لا يفهم
(r) ان[24] شيئا من الاشياء واحد[25] لا يمكنه ان يفهم شيئا البتة فاما ان
امكن ان يفهم شيئا من الاشياء انه واحد امكن ان يضع اسما 15
واحدا لهذا الشيء المفهوم

— [10] B,L يمكن : a,d,jk [لا يمكن] — [11] Nos, (B³ [c. ص] ?),d حد هذا : B²,a,jk,L حدّ ; B¹ هذا — [12] B¹,a,d,L مثال : B* مثل — [13] B¹,(B³ ?), d ذلك : B* delet, a,L* om. — [14] Nos, (β),d نقول , B° نقول s.p. in. : Bʳ نقال , a ויאמר — [15] B,d,L,(χ) لواحد : a,L* [كل واحد], k « unumquodque... habet ». — [16] a,d,jk,L الكلمة : B الكلة — [17] BB وا**دّ , a,d,(jk) والحدّ — [18] B² وان : B¹,a,d,(k),L و — [19] B²,jk بكلم : B¹,L بكلام , d בדבור — [20] B,a,(k) الاشياء : L* الاسماء — [21] Ita BB,a,d,k,L لا — [22] Inc. B [I] fol. 41ᵛ. — [23] d (non B,a,k,L) add. [الثانى] — [24] B,a,(jk,L) ان : d omit. — [25] Ita B واحد

C.10

التفسير

قوله وخليق[1] ان يظن كل احد ان هذا هو الاول المفرد المعروف **a**
يريد به القول بان الاثبات والنفى لا يجتمعان معا

ثم اخذ يحتج لهذا المعنى بامور لا يقدر المناظر الجاحد انفكاكا[2] **b**
5 عنها فقال ومضطر ان يكون قول المتكلم دليلا على شىء عند نفسه
وعند غيره ان كان يقول شيئا يريد فنقول[3] انه من الامور التى يضطر
الانسان الى الاعتراف بها ان قول القائل اى تلفظه بالاسماء دليل على
ما فى نفسه وعلى ما عند الذى يخاطبه على ما فى نفسه ايضا ان كان
المتكلم يقول شيئا مفهوما

10 ثم قال لانه ان لم يكن كذلك[4] لم يمكنه المخاطبة بالكلام لا **c**
لنفسه ولا لغيره يريد انه ان لم يكن ما يدل عليه اللفظ مفهوما عنده
ولا عند السامع لم يمكنه المناظرة بالكلام لا مع نفسه ولا مع غيره

ثم قال فان اقر احد بهذا كان البرهان لانه يقر[5] ان شيئا محدودا **d**
متناهيا يريد فان اقر احد بان الالفاظ لها دلالات خاصة فقد اقر
15 بالبرهان وبهذا المبدا الذى يبنى عليه البرهان لانه يقر ان[6] الالفاظ
تدل على اشياء محدودة متناهية ولا تدل على اشياء مختلفة فضلا عن
ان تدل على المتقابلة كما يلزم ذلك من يقول ان النفى والاثبات هما
شىء واحد مثل قولنا انسان وليس بانسان

C. 10. — [1] *Ita B,a,d,k (non j)* قوله وخليق — [2] *Ita B,(a,d,jk)* انفكاكا — [3] *B* ; كان يمكن ذلك *B¹,a,d¹* : لم يكن كذلك *B²,T,(R)* — [4] ויאמר *a* , [فنقول] *d,j* , ومقول *d² præm.* לא — [5] *Nos, B* (sine obelo), T,(R)* يقر : *B,a,d* يقول — [6] *B^r,a,[d],k* يقر ان : *B° ind.*

e ثم قال وعلة وجود هذا الشىء [7]الذى ياتى بالبرهان يريد وعلة التصديق بوجود هذا المبدا هو الذى ياتى بالبرهان على نفيه لانه بنفيه البرهان يلزمه القول بالبرهان

f وقوله بل الذى يلزمه الاقرار لانه بنفى[8] الكلام يلزمه الاقرار بالكلام يريد بل الذى يلزمه هذا[9] الاقرار بما[10] نفى لان نافى الكلام 5 يلزمه الاقرار بالكلام اذ كان انما ينفى الكلام بكلام وانما يلزمه نفى الكلام لان الكلام انما يفيد معنى اذا اعترف ان النقيضين لا يجتمعان وان الاسماء تدل على امور محدودة

g ثم قال فمعلوم[11] اولا[12] ان هذا القول حق لان الاسم دليل على اثبات الشىء ونفيه[13] يريد واذا كان للالفاظ دلالات تفهم فهنا لفظ 10 يدل على اثبات الشىء ولفظ يدل على نفيه

h ثم قال وان كان ذلك كذلك فليس ايجاب الشىء ونفيه معاً اى ليس يدلان على معنى واحد

i ولما كانت مناظرة هولاء تنبنى[14] على ان الالفاظ لها دلالات محدودة من قبل ان هاهنا معانى[15] محدودة شرع فى بيان ذلك فقال 15 وايضا ان كان اسم الانسان يدل على شىء واحد فليكن هذا الشىء[16] حيوانا ذا رجلين يريد وان كان اسم الانسان يدل على معنى واحد ولذلك المعنى حد فليكن ذلك هو قولنا حيوان ذو رجلين

— [7] B,a,T,R *sine negatione* : B* لىس *vel (?)* لسى [*hic ponendum ?*] — [8] B بنفى : a [ينفى] ; B* (*cum* ص) بنفيه — [9] B هذا , a זה , d זאת : k *omit.* (?). — [10] *Nos*, a,(jk) بما : B,d عما — [11] B^r,a,d,k فمعلوم : B^o *ind.* — [12] B,d,T,β اولا : a,jk *om.* — [13] B,a,(d) ونفيه : T او نفيه — [14] B^2,a,j تنبنى : B^1,d *om.* — [15] B^r معانى : B^o معان — [16] B,a,d الشى : T الشى الواحد

k ولما كان اسم الانسان قد يقال باستعارة على ما يشبه الانسان في الشكل قال وانما اقول ان[17] اسم الانسان يدل على هذا المعنى[18] الواحد ان كان يقال هذا الشيء انسان على انه انسان بالحقيقة يريد وانما اقول ان اسم الانسان يدل على معنى واحد اذا اخذناه 5 دالا على المعنى الحقيقي الذى وضع له اولا وهذا هو الانسان الحى الناطق لا اذا اخذناه دالا باستعارة لانه[19] يدل حينئذ على معنى اكثر من واحد

l ثم قال وان قال قائل ان الاسم يدل على اشياء كثيرة الا ان تلك الاشياء محدودة فلا فصل بين قوله وبين القول الاول يريد وان 10 قال قائل ان الاسماء لكل واحد منها معان كثيرة الا ان تلك المعانى محدودة العدد لم يكن فصل ولا اختلاف[20] بين هذا[21] القول وبين القول ان الاسماء يدل كل واحد[22] منها على معنى واحد

m ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال لانه يمكن[23] ان توضع اسماء كثيرة على كل واحد من الاشياء اسم يوافق حد الشيء يريد وانما لم يكن بين 15 القولين[24] فرق لانه اذا اعترف الخصم بان هاهنا اسماء تدل على اشياء كثيرة لاكنها محدودة بالعدد امكن ان يدل باسم خاص على كل واحد واحد من تلك الاشياء[25] الكثيرة فيكون هاهنا اسماء[26] يدل[27] كل واحد منها على معنى واحد مطابق لحده

— [17] Nos, T ان : B,a,d om. — [18] Nos, T,(R) المعنى : B,a,d الشى — [19] Ita BB,a,d,j لانه — [20] B¹ اختلاف : B² (sup. lin.) خلاف ; a חלוק — [21] Nos, jk هذا : B¹,a قوله ; B² هذا c. signo post قوله — [22] Nos (cf. lin. 16-18), jk كل واحد : B واحدٍ, a אחד, d 'א — [23] B,d,T لانه يمكن : a לפי שאם אפשר — [24] Inc. B [I] fol. 42r. — [25] Nos, (j) الاشياء : B,a,d الاسما — [26] Nos, jk اسماء : B,a,d om. — [27] Nos, a,d,j يدل : B بدل

n ثم اتا بمثال فقال مثال ذلك[28] ما نقول[29] ان قال قائل ان اسم
الانسان لا يدل على شيء واحد بل يدل[30] على اشياء كثيرة وان
لواحد[31] من تلك الاشياء الكلمة والحد الذى يقول حيوان ذو رجلين
وزعم ان اسم الانسان يدل على الشيء الذى يحد بهذه الكلمة وعلى
5 اشياء اخر كثيرة تحد بكلام[32] اخر الا ان تلك الاشياء محدودة بالعدد
قلنا انه يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء[33]
على ما يوافق حده يريد مثل ان يقول قائل ان اسم الانسان يدل على
معان كثيرة لا على معنى واحد وواحد[34] تلك المعانى ما يحد بانه
حيوان ذو رجلين ولكل واحد من سائر المعانى التى يدل عليها هذا
10 الاسم حد قلنا انه يمكن على هذا ان يوضع لكل واحد من تلك
المعانى اسم بحسب حده فيكون ما تدل عليه الاسماء والحدود من
الاشياء امورا واحدة

o ثم قال واما ان قال قائل انه لا يمكن ان يوضع اسم خاص لكل
واحد من هذه الاشياء على ما يوافق حده بل زعم ان اسما واحدا[35]
15 يدل على اشياء كثيرة غير متناهية فمعلوم ان ذلك الاسم ليس
بكلمة البتة يريد فاما ان قال قائل انه ليس يمكن ان يكون الاسم
يدل من المسمى على معنى واحد بل على معان لا نهاية لها فمعلوم انه
يلزم هذا القول انه لا يوجد للاسماء[36] حدود البتة

---

[28] Nos, (k) مثال ذلك : B بمثال فقال مثال ذلك ; a [بمثال ذلك] ; d [بمثال ذلك فقال مثل] — [29] Nos, d نقول : Bʳ s.p. in., B° vid. يقول ; a יאמר — [30] T فليدل : B,(a,d) بل يدل — [31] B,(d),T لواحد : d [الواحد] ; a,T* [كل واحد] — [32] B, T* بكلام , d בדבור : T بكلم , a בדברים — [33] T الاشياء : B,a,d الاسماء — [34] Nos, a,d,k وواحد : B واحد — [35] B,a,d add. ابدا ; at non T,β. — [36] Ita B,a,d,(k) للاسماء

p ثم قال لان ما لا يدل على شيء واحد فلا يدل على شيء يريد من قبل ان ما يدل على ما لا يتناهى فليس له طبيعة محدودة وما[37] ليس له طبيعة محدودة[37] فلا ينحصر وما يدل على ما لا ينحصر فليس يدل على شيء

5 q ثم قال وان كانت الاسماء لا تدل على شيء فقد تبطل المناطقة والعبارة فيما بيننا وبالحقيقة تبطل مناظرتنا انفسنا لان من لا يفهم ان شيئا من الاشياء واحد[38] لا يمكنه ان يفهم شيئا البتة يريد انا اذا[39] لم نفهم معنى واحدا لم يدل واحد من الاسماء على معنى واحد واذا لم تدل الاسماء على معنى واحد بطلت المناظرة والمناطقة وكذلك متى لم

10 نفهم[40] معنى واحدا[40] بطلت مناظرتنا انفسنا اعنى بيننا وبين انفسنا عند الفكر واستنباط القياس لان من لا يمكن ان يفهم ان[41] شيئا من الاشياء واحد[42] فليس يمكنه ان يفهم شيئا اصلا ولا ان يفكر فى شيء اصلا

r ثم قال فاما ان امكن ان يفهم شيئا من الاشياء انه واحد امكن

15 ان يضع اسما واحدا لهذا الشيء المفهوم ⌜وهذا الذى[43] قاله بين بنفسه وذلك ان من وضع اسما يدل على معنى واحد فقد فهم ان هاهنا معنى واحدا ومن فهم ان هاهنا معنى واحدا امكنه ان يضع لذلك المعنى اسما يدل عليه واما من لم يفهم معنى واحدا فليس يمكنه ان يضع اسما اصلا

— [37] *a,(j)* وما ليس له طبيعة محدودة : *B,d om.* — [38] *Nos* واحد : *B* واحدا — [39] *BB,d* انا اذا : *a* שכאשר ; *k* « et cum nos ». — [40] *Nos, d,jk* نفهم...واحدا : *B* نفهم...واحد *s.p. in.* ; *a ind.* — [41] *BB²,a,(j)* ان : *B¹ omit.* — [42] *Nos* واحد : *B* واحدا — [43] *Bʳ, a,d,(k)* المفهوم وهذا الذى : *B°****

T.11 قال ارسطو

(a) فليكن الاسم دليلا على شىء كما قلنا اولا وليكن اسما لشىء
(b) واحد فان كان ذلك كذلك فلا يمكن ان يدل اسم الانسان بانه[1]
انسان على لا انسان اذ[2] كان اسم الانسان لا يدل على معنى واحد
(c) فقط بل قد يدل ايضا على شىء واحد فقولنا[3] انه يدل على شىء 5
(d) واحد لا نعنى[4] انه قد يحمل على شىء واحد لانه على هذا المثال إذًا
(e) يدل اسم الملهى والابيض والانسان على شىء واحد فتصير هذه
(f) الاسماء اسما واحدا معاً وانما تكون[5] اسما واحدا[6] للاشياء المتفقة فى
(g) الاسم والحد ولا يمكن ان يكون الشىء الواحد ولا يكون معا فى
حال[7] الا بنوع اشتراك الاسم كقولنا انه يمكن ان يكون يسمى 10
(i) غيرنا لا انسان الذى نسميه نحن الانسان الا ان الذى نفحص عنه
الان ليس هو الفحص عن ان يكون اسم الانسان او لا يكون
اسمه معاً فى حال واحدة بل نفحص هل يمكن ان يكون الانسان
(k) والا يكون معا فى حال فان لم يكن ذلك كذلك وكان اسم واحد
دليلا[8] على انسان ولا انسان فمعلوم[9] ان الاسم الدليل على الا انسان[10] 15

T. 11. — [1] *a,j,(β),*L بانه : *B,d* فانه — [2] *B,a,d,(k)* اذ : [ان x] — [3] *Ita B, (a,d),*L فقولنا — [4] *B* نعنى *s. p. init.,*L*,(β)* نعنى , *(jk* «dico»*)* : *a,d* [يعنى] — [5] *B* ىكون *s. p. in. , nos* تكون : ***a,d,k*** [يكون] — [6] *Ita B* اسما واحدًا — [7] *B* (c.* ص*), d add.* واحد ; *at non B,a,*L *, neque jk (om.* فى حال*)* — [8] *Nos, (d,k)* اسم واحد دليلا : *B,*L اسما واحدا دليلا ; *a ind.* — [9] *B² (c.* ص*),a,(d),* L*,(β)* فمعلوم , *j* «manifestum est» : *B¹* ففهوم — [10] *Nos, (a,j)* على الا انسان : *B,d* على الانسان ; L على لا انسان

يدل على ان[11] انسانا ويكون قول القائل ان انسانا دالا[12] على الا انسان ويكون هذان القولان واحدا وانما تكون الاشياء (l) الكثيرة واحدا اذا كان كلمتها وحدها واحدا مثل الثوب والقميص (m) فان كان هذان [13]القولان واحدا فقول القائل ان انسانا وقوله ان
5 لا انسانا[14] يدل[15] على شيء[16] واحد ولاكن قد بينا ان هذه الاقاويل (n) تدل على اشياء مختلفة فمضطر ان يكون كل ما يسمى انسانا بالحقيقة (o) حيوانا ذا رجلين لان اسم الانسان يدل على هذا الشيء وان كان هذا مضطرا فلا يمكن ان يكون غير حيوان ذي رجلين

C.11 التفسير

10 لما بين ان هاهنا ولا بد اسما يدل على معنى واحد والا بطلت a المناطقة قال فليكن الاسم دليلا على شيء ما يريد فلنضع ان الاسم يدل على شيء واحد من المسميات وليدل[0] على ان الاسم هو اسم لشيء واحد

ثم قال فان كان ذلك كذلك فلا يمكن ان يدل اسم الانسان[1] بانه b
15 انسان على لا انسان يريد واذا وضع واضع ان الاسماء[2] تدل على شيء واحد لم يمكنه ان يضع ان المتناقضات تدل اسماؤها على معنى واحد مثل ان يدل[3] اسم الانسان ولا انسان على معنى واحد

— [11] *B,a* ان : *d,k (non* L*) cum negat.* — [12] *Nos, B* (sine obelo)* دالا : *B,*L* دليل ; *a* מורה ; *d* הוראה — [13] Inc. *B* [I] *fol.* 42ᵛ. — [14] *Ita B* انسانًا — [15] *B,a,k* يدل : T يدلان , *d* יורו — [16] *B,a,(k)* شيء : *(d),*T معنى

C. 11. — [0] *Ita B* وليدل , *a,d* ויורה — [1] *a,d,*T*,(* R *),β* الانسان : *B* الحيوان — [2] *B²,a,d* الاسماء : *B¹* اسما — [3] *a,d,j* [يدل] : *B* بدل

c ثم قال[4] فقولنا انه يدل على شيء واحد لا نعني[5] انه قد يحمل على شيء واحد[4] يريد[6] اذ[7] كنا لا نعني بقولنا الانسان يدل على شيء واحد انه يحمل على شيء واحد لان الاسماء التي تحمل على شيء واحد وهي المشتقة ليس تدل على معنى واحد مثل الابيض والملهى بل نعني بالدلالة هاهنا دلالة الاسماء غير المشتقة 5

d وقوله لانه على هذا المثال اذا يدل اسم الملهى والابيض[8] على شيء واحد يريد لانه لو اردنا بقولنا في الانسان انه يدل على شيء واحد انه[9] يحمل على شيء واحد[9] لكان على هذا المثال ما يدل عليه اسم الابيض واسم الملهى معنى واحدا[10] لانهما يحملان على معنى واحد فيصير ما

e تدل عليه هذه الاسماء معنى واحدا وهذا هو الذي اراد بقوله فتصير 10 هذه الاسماء اسما واحدا معاً [ʾ]

f ثم قال وانما تكون[11] اسما واحدا[12] للاشياء المتفقة بالاسم والحد يريد وانما تكون اسما واحدا للاشياء الكثيرة اذا كانت تلك الاشياء متفقة في الاسم والحد وهذه هي التي تسمى المتواطئة

g 15 ثم قال ولا يمكن ان يكون الشيء الواحد ولا يكون معاً في حال الا بنوع اشتراك الاسم كقولنا انه يمكن ان يكون[13] يسمى غيرنا لا انسانا الذي نسميه نحن الانسان يريد ولا يصدق قولنا ان الشيء موجود وغير موجود معاً الا ان يكون يسمى غيرنا الموجود

---

[4] *B,a,k (non d,j) om.* 16 *verba* ثم قال فقولنا انه... على شي واحد , *sed B* ponit in marg. (cum* ص*)* — [5] *Ita B*,d,(β)* نعنى — [6] *Ita B (s. p.), a,d,jk* يريد — [7] *Nos* اذ , *a* כי , *d* ט , *k* «cum» : *B* اذا — [8] *d,T (non B,a,R) add.* والانسان — [9] *Nos, a,(jk)* انه يحمل على شيء واحد : *B om.* ; *B* (c.* ص*)* , *d* هذا المعنى — [10] *B* واحد — [11] *B* مكُونُ *s.p. in., k* [تكون] : *a,d* [يكون] — [12] *Ita B* اسما واحِداً — [13] *B (non a,d,T) add.* ان —

ما[14] ليس بموجود وما ليس بوجود[14] موجود[15] فيكون ما ليس بموجود
والموجود اسمان مشتركان احدهما يستعمل عند قوم دليلا على
السلب وعند قوم على الايجاب الا ان كل امة جعلت للايجاب لفظا
خاصا وللسلب لفظا خاصا فليس يمكن ان يدل اللفظان عندهم على
5 شيء واحد واما ان عرض لهم مثل ما عرض فى لسان العرب ان **h**
يكون اسم السلب والايجاب عندهم مشتركا فقد يمكن ان يجتمع
اللفظان لا لكن على معنى واحد لا على المعنيين المتقابلين فاما ان
الاشتراك يوجد فى هذا فى لسان العرب فبين فى قوله[16] ما منعك الا
تسجد* يريد ان تسجد وفى قوله تعلى يبين الله لكم ان تضلوا**
10 يريد الا تضلوا فهذا سلب اريد به الايجاب وايجاب اريد به السلب[17]

ولما كان هذا الفحص لغويا قال الا ان الذى نفحص عنه الان **i**
ليس[18] هو الفحص عن ان يكون اسم الانسان او لا يكون اسمه[19]
معاً فى حال واحدة بل نفحص[20] هل يمكن ان يكون الانسان والا
يكون[19] معاً فى حال يريد الا ان هذا الفحص ليس هو الذى قصدنا
15 اعنى هل يمكن ان يكون اسم الايجاب والسلب عند امة ما اسما
واحدا وانما الذى قصدنا اليه هل يمكن ان يكون معنى السلب
والايجاب معنى واحدا حتى يكون ما يفهم من الانسان وعدمه معنى

* *Coran*, VII,11 (١٢:٧). ** *Coran*, IV,175 (١٧٦:٤).

---

[14] *Nos, jk* وما ليس بوجود : ما ليس بموجود وما ليس بموجود *a,d* ; ما ليس بموجود *B*[1] / *cui adjacet in margine script.* *B** (*c.* ص) ما ليس بوجودِ — [15] *Ita B* موجود — [16] *B* قوله : *a* יה׳ قوله — [17] *B** (*c.* ص) وايجاب اريد به السلب : *B,a om.* — [18] *a,j*,T,β ليس : *B,d om.* — [19] *B,d (non a) om. (hom.)* 14 *verba* اسمه معا فى حال...الانسان والا يكون — [20] T نفحص : *a* יחקור —

واحدا وان كان ذلك كذلك دل عليه اسم واحد ضرورة فكان قولنا
انسان ولا انسان من الاسماء المترادفة وكان حد قولنا انسان ولا
k انسان حدا واحدا واسما واحدا وهذا هو الذى اراد بقوله فان لم يكن
ذلك كذلك وكان اسم واحد[21] دليلا على انسان ولا انسان فمعلوم ان
5 الاسم الدليل على لا انسان يدل على ان انسانا[22] ويكون قول القائل
ان انسانا دليلا[23] على لا[24] انسان ويكون هذان القولان واحدا[25]
يريد فان لم يكن دليل قولنا انسان دليل قولنا لا انسان لا باشتراك
الاسم بل كانت قوتها قوة اسم واحد كالحال فى الاسماء المترادفة
فمعلوم ان اسم لا انسان وانسان يدل على معنى واحد
l 10 ثم اخذ يذكر متى يعرض هذا فى الاسماء اعنى ان تكون
الاسماء المختلفة تدل على معنى واحد بعينه فقال وانما تكون الاسماء[26]
الكثيرة واحدا اذا كان كلمتها وحدها واحدا مثل الثوب والقميص
يريد وانما تكون الاسماء الكثيرة تدل على معنى واحد اذا[27] كانت
الاشياء التى يدل عليها بالاسماء الكثيرة[28] واحدة بالحد مثل الثوب
15 والقميص فان حدها[29] واحد وان لم يكن الاسم واحدا
m ثم قال فان كان هذان القولان واحدا فقول القائل ان انسانا
وقوله لا انسان[30] يدلان على معنى واحد يريد فان كان حد الانسان ولا

---

[21] *Nos*, T اسم واحد : *B*,T* اسما واحدا — [22] *Nos*, T انسانا : *B* انسان — [23] *Nos* دليلا ,
a מורה , *d* הוראה : *B*,T* دليل ; T دالا — [24] *B*,(*d*) لا : T الا — [25] *a*,(*d*),T واحدا : *B*
om. — [26] *B*,*a*,*d*,*k* الاسماء : T الاشياء — [27] *B*ʳ,*a*,*d*,*j*,B_2 (*cf. n.* 28) اذا : *B*ᵒ اذ — [28] *B*¹
add. تدل على معنى واحد اذا كانت الاسا التى تدل (Inc. *B* [1] 43ʳ) عليها بالاسما الكثيرة
(*dittogr.*) ; *sed nihil add. a*,*d*,*j*, *et B*² *delet.* — [29] *B* حدها , *a* גדרם , *k* « quarum
diffinitio ». — [30] *B*,*a*,(*d*) لا انسان : T ان لا انسانا

انسان معنى واحدا[31] فدلالة قولنا انسان ولا انسان تكون دلالة
واحدة ويكون اسمان مترادفان يدلان على معنى واحد

n ثم قال ولاكن قد بينا ان هذه الاقاويل تدل على اشياء مختلفة
يريد ولاكن قد بينا ان الحد الذى يدل عليه الانسان[32] غير الحد الذى
5 يدل عليه لا انسان بما[33] قلناه من انه لو كان الحد واحدا لبطلت
المناطقة

o ثم قال فمضطر ان يكون كل ما يسمى انسان[34] بالحقيقة حيوانا ذا
رجلين لان اسم الانسان يدل على هذا الشىء وان كان هذا مضطرا
فلا يمكن ان يكون الانسان[35] غير الحيوان[36] ذى الرجلين[37] يريد واذا
10 كان الحد الذى يدل عليه احدهما غير الحد الذى يدل عليه الاخر
فواجب ان يكون اسم[38] الانسان الحقيقى يدل ابدا على حيوان ذى
رجلين الذى هو حده ولا يدل فى وقت من الاوقات على غير الحى
المشاء ذى الرجلين

T.12

قال ارسطو

15 فان قال قائل انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل على (a)
انه لا يمكن ان لا[1] يكون انسان فان كان ذلك كذلك فليس يمكن
ان يصدق قولنا[2] ان الشىء الواحد بعينه هو انسان ولا انسان معاً

— 31 Nos واحدا : B واحد — 32 B^{o},*a*,*d* الانسان , *j sine negatione* : B^{r} لا انسان —
33 *a*,*d* [بما] : *B* فا ; *jk* [مما] — 34 *B* انسان : T انسانا — 35 *B*,*d* الانسان , *a* אדם : T
om. — 36 *B*,*d* الحيوان : *a*,T حيوان — 37 *B* الرجلين : *a* [رجلين] ; *d* ב' רגלים —
38 B^{*} (*cum* خ) , *d*,*jk* اسم : B^{1},*a om.*

T. 12. — 1 B^{2},*a*,*d*,*j*,(L) لا : B^{1} *om.* — 2 *Nos*, (*k*,β) قولنا : *B*,*a*,*d* فى قولنا

(b) وهذا القول جائز[3] ايضا فى قول القائل ان لا انسان لان قول القائل
ان انسانا يدل على غير[4] ما يدل عليه قولنا ان لا انسان كما[5] ان قول
(c) القائل ان ابيض دليل على غير ما يدل عليه ان انسانا الا ان اسم
الانسان ولا انسان يتضادان فى الوضع[6] جدا اكثر من اسم الابيض
والانسان فمعلوم ان كل واحد منهما يدل على غير ما يدل عليه الاخر 5
(d) فان قال قائل ان اسم الابيض والانسان[7] يدلان على شىء واحد
بعينه نقول له ايضا ما قلناه اولا ان[8] جميع الاشياء على هذا القول
(e) شىء واحد بعينه لا الاشياء التى يضاد بعضها بعضا فقط بل جميعها
(f) فان لم يمكن ذلك[9] فيعرض ان يكون ما قلناه[10] ان كان المتكلم
(g) يجيب عما يسئل فاما ان كان يسئل[11] بنوع مرسل عن[12] السوالب 10
فليس يجيب[13] عما يسئل[14] لانه يمكن ان يكون الشىء الواحد بعينه
(h) انسانا وابيض واشياء اخر كثيرة الا انه اذا سئل[15] احد هل
يصدق[16] اذا قلنا ان هذا الشىء انسان ام لا يصدق[16] فينبغى له ان
يجيب[17] باسم يدل على شىء واحد مما يسئل عنه ولا يزيد فى قوله
فيقول[18] ان هذا المقول[19] انسان وابيض وكبير[20] فانه مما لا يمكن ان 15

---

[3] B جاير — [4] B²,a,d,j غير : B¹ om. — [5] Ita B,a,k,(R),φ كما — [6] a,j,L الوضع : B,(d) الموضع — [7] B,a,d,k الابيض والانسان : L,χ* الانسان والابيض ; [الانسان .β,ρ,χ om] — [8] B²,d,L ان : B¹,a,jk لان — [9] Nos, (R,β) يمكن ذلك : L* يكن ذلك ; B,a,d,(k) يكن ذلك كذلك — [10] B^r,L قلناه : B^o قلنا — [11] B يسل : a שׁואל ; d רשׁאל ; k «quereretur» ; L سال — [12] Ita B,a,j,L عن — [13] B يجيب s.p. in., a,k,β يجيب — [14] B يسل , d רשׁאל : نسل , a רשׁאל , nos يسئل : L سال ; k «ad quesitum» ; β pass. — [15] B سيل , d רשׁאל : a שׁאל — [16] a,d [يصدق], B s.p. in. — [17] B له ان يجيب , nos, (k) له ان يجيب : a [لنا ان نجيب] ; L* ان نجيبه ; d [ان يجيب] — [18] B²,a,d,j فيقول : B¹ om. — [19] Nos المقول (?) : B vid. نقول ; a ויאמר ; jk «dicitur» ; L* القول , d המאמר — [20] a,k,β [وكبير] : B,d,L* وكثير

تحصى[21] جميع الاعراض لكثرتها اذ[22] هى بلا نهاية ولذلك ينبغى له (1)
اما ان يحصى جميع ما لا نهاية[23] له[24] واما ان لا[25] يذكر شيئا منها
(k) الواحد الشىء هل مرارا ولو[28] سال هو ان ايضا كذلك[27] و[26] ناقص من الرومى
انسان ولا انسان فينبغى ان يجاب السائل ان كان الشىء انسانا بانه[29]
5 انسان و كذلك بانه لا انسان ان لم يكن انسانا و كذلك مع هذا
يجاب فى سائر الاشياء التى تعرض[30] يجاب[31] ان كانت او لم تكن فان (1)
من[32] فعل هذا الفعل ليس يطلب طلبا طبيعيا

C.12 التفسير

a قوله فان[1] قال قائل انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل
10 على انه لا يمكن الا يكون انسان الى قوله ولا انسان معاً يريد فاذا
اعترف الخصم مما قلناه انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل
على انه لا يمكن ان لا[2] يكون انسانا فانه يلزمه باضطرار ان لا
يصدق قولنا فى الشىء الواحد بعينه انه انسان وانه لا انسان

b ثم قال وهذا القول ايضا جائز فى قول القائل ان لا انسان يريد
15 واذا لم يصدق قولنا انسان ولا انسان على شىء واحد بعينه فكذلك

---

[21] *B* يحصى *s.p.*, *a* [تحصى] : *d* [يحصى] — [22] *Ita B* اد : (*cf. n.* 27). — [23] *Ita* β*,ρ*A^b (*non* β,ρE) ... ما لا نهاية — [24] *B*², *B*₂ (*cf. n.* 27), *a*,L له : *B*¹,*d om.* — [25] *B*², (L,*B*₂), *a,d,j* لا : *B*¹ *om.* — [26] *B,a,(d)* ناقص من الرومى : *jk om.* [*nec, quid desit, videtur*]. — [27] *B*¹,*a add.* مما لا يمكن ان يحصى جميع الاعراض اذا (כר *a*) كانت / لا نهاية لها ولذلك ينبغى له اما ان يحصى جميع ما لا نهاية له واما الا يذكر شيئا منها و (*dittogr.* 367,15-368,2 ?) *sed B*² *delet, et d,jk om.* [*cf. p.* 371,6-7 *cum p.* 371,8-9]. — [28] *B*,L سال , *a* שאל : *d* רשאל — [29] *Nos*, L بانه : *B,a,d* انه — [30] *B*ʳ يعرض , *B*° *ind.* — [31] *B*¹,*a,d*,L يجاب : *B** *delet* ; *jk omit.* التى يعرض يجاب — [32] *jk*,L من : *B,a,d* متى

C. 12. — [1] *B*²,*a,d* قوله فان : *B*¹ فان — [2] *B*²,*d,jk* لا : *B*¹ *om.*

لا يصدقان ايضا وان قيل لا انسان على ما عدى انسان[3] مثل ان
يقال لا انسان على الابيض لان الابيض ليس بانسان

c ثم اتا بالفرق بين الايجاب والسلب وسائر الاسماء المتباينة فقال الا
ان اسم[4] الانسان ولا انسان متضادان فى الوضع اكثر من اسم
الابيض والانسان يريد الا ان[5] اسم السلب المطلق والايجاب هما فى 5
الوضع اشد مضادة من اسم السلب والايجاب الذى على جهة العدل
مثل قولنا فيما عدى الانسان انه لا انسان وانما كان ذلك كذلك لانه
يمكن ان يوجد شىء واحد بعينه انسان وابيض وليس يمكن ان يوجد
انسان ولا انسان معاً

d ثم قال[6] فان قال قائل ان اسم الانسان والابيض يدلان على شىء 10
واحد بعينه نقول له ما قلناه اولا ان جميع الاشياء على هذا القول
شىء واحد بعينه يريد انه كما يلزم من قال ان السلب المطلق والايجاب
يدلان على شىء واحد بعينه ان يكون الموجود والمعدوم شيئا واحدا
بعينه كذلك يلزم من قال ان الايجاب والعدل يدلان على معنى واحد
e ان تكون الموجودات كلها موجودا[7] واحدا بعينه وهذا هو الذى 15
دل عليه[8] بقوله لا الاشياء التى يضاد بعضها بعضا فقط[9] بل جميعها يريد ان
هذا ليس يلزم فى الاشياء المتقابلة فقط بل وفى الاشياء الغير متقابلة
اعنى ان تكون واحدة

f ثم قال فان لم يمكن[10] ذلك فيعرض ان يكون ما قلناه ان كان

---

[3] *B,d* انسان : *a* האדם — [4] *Ita B,a,d* اسم — [5] *BB²,a,d* ان : *B¹ om.* — [6] Inc. *B* [I] *fol.* 43ᵛ. — [7] *B,d* موجودا : *a,(k)* [معنى] — [8] *B²* (*c.* ص), *d* عليه : *B¹ omit.* — [9] T فقط : *B,a,d om.* — [10] *Nos,*(R,β) يمكن : *B,a,d,k* يكن

المتكلم يجيب عما يسئل يريد فان لم تمكن[11] هذه المحالات فيعرض ضرورة ان يكون اسم الايجاب والسلب يقتسمان الصدق والكذب دائما على[12] الانسان وعلى كل ما سواه[13] واذا كان ذلك كذلك وجب ان يكون الطلب بالايجاب والسلب المطلق ان كان القائل يريد ان
5 يجيبه بقول[14] واحد عما عنه سال

g ثم قال فأما ان[15] كان سال[16] بنوع مرسل عن السوالب فليس يجيب عما سال[17] لانه يمكن ان يكون الشيء الواحد بعينه انسانا وابيض واشياء اخر كثيرة يريد فاما ان كان السائل لنا سال[18] بالايجاب وحرف العدل فليس يمكننا ان نجيبه عما سال لان حرف العدل قد يدل على
10 اشياء كثيرة كلها توجد مع الانسان مثل قولنا انسان ولا انسان فانه قد يوجد الانسان[19] مع اشياء كثيرة لا تحصى يصدق عليها انها لا انسان مثل وجود ابيض واشياء كثيرة من سائر الاعراض الموجودة فيه

h ثم قال الا انه اذا سئل[20] احد هل يصدق قولنا ان هذا الشيء
15 انسان ام لا يصدق فينبغي ان يجيبه[21] باسم يدل على شيء واحد[22] ولا يزيد في قوله فيقول[23] ان هذا المقول[24] انسان وابيض وكبير[25] فانه مما

---

[11] *B,a* عكن , *nos* تمكن : *d,k* [تكن] — [12] *B**1 (*c.* ص), *d* داىما على : *B**2 (*c. signo dubio*) الانسان وعلى كل ما سواه : *B*[1] *vid.* اىسا ; *a,jk om.* (*et cf. not. seq.*) — [13] *B,d* اىضا على *a* [على ما سواه] ; *jk om.* — [14] *B*[1] *add.* عام , *sed B** *delet, et a,d,jk om.* — [15] *Nos, a,j* فاما ان : *B* (*c.* فأما *in marg.*), *d* فان — [16] *B* سال , *a* שאל , *d* שׁואל , *jk* « quærit ». — [17] *B* سال , *a,d* שאל : T يسل — [18] *Nos, a,j* سال : *B,d* سابل — [19]*B*[1],*a,d,jk* الانسان : *B** لا انسان — [20] *B* سُئل , *d* ישאל, *a*° שואל , *k* « quesitum fuerit » : *a*ʳ שאל — [21] *B* بحيبه , *nos* يجيبه : *a,d* [نجيبه] ; (T) يجيب — [22] T (*non B,a,d*) *add.* مما يسئل عنه — [23] (*d*),T فيقول , *B* فقول : *a* ונאמר — [24] *Nos* المقول : *B,a,d* القول — [25] *a*,T,β وكبير :

لا يمكن ان تحصى جميع الاعراض[26] يريد ولذلك اذا سالنا سائل هل
يصدق على هذا انه انسان او لا يصدق فينبغى ان نجيبه بانه يصدق
عليه او لا يصدق ولا نقول انه يصدق عليه انه انسان وابيض
وجميع ما يوجد فيه وانه لا يصدق عليه كذا وكذا فنتعرض
لاحصاء[27] جميع ما ليس فيه فان ذلك غير ممكن احصاوه 5

i ثم قال[28] ولذلك يجب اما ان يحصى[29] ما لا نهاية له واما الا نتعرض
لذكر شىء منها يريد[28] ولاكن اذا لم يمكن ان يحصر[30] ما لا نهاية له
فينبغى الا نتعرض[31] لذكر شىء منها ولهذا[32] قال ولذلك ينبغى له اما
ان يحصى[33] جميع ما لا نهاية له واما الا يذكر[34] شيئا منها[32] يريد انه متى
سال سائل بحرف السلب يريد به العدل فقد يجب على السائل اما ان 10
يحصى جميع الاشياء المخالفة لاسم الملكة واما الا يجيب فى امثال
هذه المسائل

k ثم قال وكذلك ايضا اذا هو سال[35] ولو مرارا هل الشىء الواحد
انسان او لا[36] انسان فينبغى ان يجاب السائل ان كان الشىء[37] انسانا
بانه[38] انسان وكذلك بانه لا انسان ان لم يكن انسانا وكذلك مع 15
هذا يجاب[39] فى سائر الاشياء التى تعرض يجاب[39] ان كانت او لم تكن

B,d,T* وكثير — [26] T *addebat* لكثرتها اذ هى بلا نهاية — [27] B^r لا حصا , d [لاحصاء] : B°
ثم قال ولذلك ... شىء منها يريد *jk* (*non* B,a,d) *om.* 18 *verba* — [28] a להגעת ; لا حصل
(*cf. n.* 26, *n.* 32, *et p.* 368,1-3[27]) — [29] B محصى , a [يحصى] : d [نحصى] — [30] B محصر ,
d [يحصر] : a [يحصى] ; *jk* « determinare et numerare ». — [31] *Nos*, *a,j* نتعرض : B
نعرض ; *d omit.* — [32] *jk* (*non* B,a,d) *omit.* 18 *verba* ولهذا قال ... شيئا منها — [33] B
محصى , a,d [يحصى] — [34] B بذكر , a,d [يذكر] — [35] B,d سال : a נשאל — [36] B,
d او لا : T,(β) ولا — [37] T الشىء : B,a,d *om.* — [38] *Ita* B,a بانه — [39] *Ita* B (*s.p. in.*),
a,d,(T) يجاب ... يجاب

يريد ولمكان هذا اذا سال[40] سائل هل هذا انسان او ليس بانسان نظر
المجيب فان كان انسانا قال انه انسان[41] وان كان ليس هو[42] بانسان
قال انه ليس بانسان ولا يقول انه انسان ولا انسان معاً وهو يفهم
من قوله لا انسان موجودا من الموجودات التى يصدق عليها لا
5 انسان والى هذا الفعل اشار بقوله فان من فعل هذا الفعل ليس يطلب l
طلبا طبيعيا يعنى من دل[43] بالسالب على امر موجود

T.13 **قال ارسطو**

وفى الجملة الذين يقولون هذا القول ينفون الجوهر الذى يبين (a)
الحد ما هو ويضطرون[1] الى ان يقولوا ان جميع الاشياء اعراض (b)
10 والقول على الانسان بانه انسان وعلى الحيوان بانه حيوان ايضا وما[2] (c)
ليس هو ايضا فانه ان كان شىء للانسان بما هو انسان فليس ذلك له (d)
اذا لم يكن انسانا او بما ليس هو انسانا فان سوالب هذا مثل هذه[3] – (e)
فانه ان[4] كان يدل على شىء واحد وكان[5] ذلك جوهرا ما لشىء وانما (f) (g)
هو دليل على جوهر ما اى انه دليل على انيته لا على غير [6]انيته فان (h) (i)
15 كان له[7] ما لإنية[8] الانسان[9] فاذًا لغيره[10] ما لإنية ما ليس بانسان او

[40] *B^r,a^r,d,j* سال : *B°,a°* سائل — [41] *In B (sine ras.) extr. lin. vac. (23 mill. ex 138), sed nihil add. a,d,j.* — [42] *B²* هو : *B¹ om.* — [43] *Ita B,a,d,k* دل

T. 13. — [1] *Ita B,(a,d),*L ...و , *j* «et...» — [2] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) وما — [3] *Ita* ρ*,χ*A^b (*non* β,ρ,χE) مثل هذه — [4] *Ita B,a,d,k,*L.R ان — [5] *B°,a,k,(β)* وكان : L, *B^r(?),d* كان — [6] Inc. *B* [I] *fol.* 44^r. — [7] *Ita* β,ρ,χ*E (*non* β*,ρ*,χA^b) له — [8] *B^r* لإنيّة , *a* לישות , *d* למהות ..., *k* « habet essentia » : *B°* ind. — [9] *B,d* الانسان : *a* אדם , L انسان — [10] *Ita vid.* φ لغيره

(k) ما[11] لما[12] لا انسان فاذًا باضطرار ان يقولوا انه ليس لشیء[13] من الاشياء
(l) (m) كلمة مثل هذه بل جميع الاشياء بنوع العرض فان بهذا[14] يفصل[15]
(n) الجوهر من العرض فان البياض عرض للانسان لانه ابيض وليس
لانه ما هو البياض

C.13

5 التفسير

a قوله وفى الجملة الذين يقولون هذا القول ينفون الجوهر الذى
يبين الحد ما هو يريد وبالجملة الذين يقولون ان المتناقضين يجتمعان
معاً ينفون الجوهر الذى يدل عليه الحد ويبين ما هو

b وقوله ويضطرون الى ان يقولوا ان جميع الاشياء اعراض انما قاله
10 لان الحد انما يوجد بالحقيقة للجوهر فاذا انتفت الحدود الدالة على
الجوهر كانت الاشياء كلها اعراضا وانما يلزم هذا[0] انتفاء الجوهر لانه
ان لم يكن فى الشیء صفة ضرورية كانت جميع الصفات اعراضا ولم
يكن هاهنا صفة جوهرية فترتفع الامور[1] الضرورية

c ثم قال والقول على الانسان بانه انسان وعلى الحيوان بانه حيوان
15 ايضا وما ليس هو ايضا يريد والقول الذى يوصف به الانسان بما هو
انسان وما يوصف به ما ليس بانسان هو ايضا شیء مخالف[2] بالحد لما
يوصف به الانسان

---

[11] *B,d,(jk)* ما : *a omit.* — [12] *B,a,d* لا : *j* « habet essentiam », *k* « habet essentia ». — [13] *Nos, (β),R* لشیء : *B,a,d,L* om.* — [14] *Ita BB* بهذا , *a,d,j,(L),L** بهذا — [15] *Ita B* يفصل , *(L)* يفصل

C. 13. — [0] *B,d* هذا : *a* [هذا القول] ; *d** מזה — [1] *B,d* فترتفع الامور : *a* فترتفع כל الامور — [2] *B* هو ايضا شیء مخالف , *k* « differt etiam » : *a*[1] [...ليس] , *a*[r] [هو ايضا الشیء مخالف] ; *d* [هو شیء ايضا مخالف]

ثم قال فانه ان كان شىء للانسان بما هو[3] انسان فليس ذلك له اذا d
لم يكن انسانا او بما[4] ليس هو انسان فان سوالب هذا مثل هذه[5]
يريد والسبب فى استحالة ذلك انه من المعلومات الاول انه ان كان
يوجد شىء للانسان بما هو انسان فان ذلك ليس يوجد له اذا لم يكن
5 انسانا لان الذى يوجد لما ليس بانسان من جهة ما هو ليس بانسان غير
الذى يوجد للانسان بما هو انسان وقوله فان سوالب هذا مثل هذه e
يريد فان حدود الاشياء مع حدودها حالها هذه الحال اى لا تجتمع
اصلا لشىء واحد

ثم قال فانه ان كان يدل على شىء واحد كان[6] ذلك جوهرا ما f
10 لشىء يريد فانه ان كان الاسم يدل على شىء واحد فى المسمى ضرورى
له وهو والمسمى[7] واحد بالعدد فان ذلك الشىء يدل منه على جوهر
وان[8] كان يدل[9] على شىء فيه[10] غير ضرورى ولا هو واياه واحد فذلك
هو عرض وهو الذى اراد بقوله وانما هو دليل على جوهر ما ⌜ اى g
جوهر الانسان يريد من قبل انه يدل على صفة غير متبدلة

15 ثم قال اى انه دليل على انيته لا على غير انيته يريد ومعنى قولنا h
ان الاسم الذى يدل على شىء واحد هو دليل على الجوهر اى انه
يدل على هوية ذلك الشىء الذى بها صار موجودا لا على صفة
متبدلة وذلك بخلاف اسماء الاعراض التى تدل من مسمياتها على
اثنين احدهما متبدل

— [3] *B*ʳ,*d*,T بما هو : *B*° *ind.* ; *a* במה שהוא אינו — [4] T بما : *B*,*a*,*d* ما — [5] *B**,*a*,*d*,T, 1₂ هذه : *B*¹ سوالب هذه — [6] *Ita B*,*a*,*d* كان — [7] *Nos*, *jk* والمسمى : *B*,*a*,*d*¹ المسمى ; *d*² עם المسمى — [8] *Nos*, (*a*,*d*,*k*) وان : *B** فان (*B*¹ *omit.* 6 *verba* كان ... فيه ... , *et B** *suppl. in m.*) — [9] *B**,*d*,*k* يدل : *a* [ما يدل] — [10] *B**,*d* فيه : *a*,*k* [*vid.* منه]

i ولما وضع هذا على انه امر مقرّ به قال فان كان له ما لانيّة[11] انسان فاذا لغيره ما لانية ما ليس بانسان او ما[12] لما لا انسان يريد فان كان الانسان يدل على ما له هوية انسان هو وهويته شيء واحد فاذا لغير الانسان هوية ما ليس بانسان او هوية ما ليس هو انسانا هو والذى[13] ليس بانسان شيء واحد ايضا لا مركب وهذا يبين[14] فى مقالات 5 الجوهر بيانا تاما

k ثم قال فاذًا مضطر ان يقولوا انه ليس لشيء[15] من الاشياء كلمة[16] يريد فاذًا يضطرون اذا لم يعترفوا ان هاهنا اسماء تدل[17] على اشياء بسيطة وواحدة ان يقولوا انه ليس يوجد لشيء من الاشياء حد يدل على جوهر شيء من الاشياء 10

l وقوله بل جميع الاشياء بنوع العرض يريد بل يلزمهم ان تكون جميع الاشياء اعراضا اى تكون اوصافها كلها عرضية غير ذاتية

m وقوله وبهذا[18] يفصل الجوهر من العرض يعنى ان الجوهر هو امر ضرورى وليس كذلك العرض وهو وموضوعه[19] واحد بالفعل ولذلك كان الجوهر له حد والعرض ليس له حد 15

n ثم قال فان البياض عرض للانسان لانه ابيض وليس لانه ما هو البياض يريد فان البياض هو عرض موجود فى الانسان لانه يوصف بانه ابيض وليس يوصف بالبياض من جهة ان الموصوف به هو

— [11] B^r,T لانية , *a* לישות , *d* למהות , *k*,[*j*] « essentia » : B^o *ind.* — [12] B^2,*d*,T ما : B^1,*a*,T* *om.* — [13] *Nos* والذى : *B*,*a*,*d* الذى — [14] *Nos* يبين , *a* יתבאר , *jk* « declaratur » : *B*,*d* ىىں — [15] *Nos*, (β) لشيء : *B* لشى , *d* דבר : *a*,T* *om.* — [16] T,β (*non B*, *a*,*d*) *add.* مثل هذه — [17] *B*,*a*,*d* تدل : *j* « non significant ». — [18] B^r *vid.* وبهذا,(*j*) وبهذا : B^o *vid.* وهذا ; *d*,T فان بهذا — [19] B^2,*d* وموضوعه : B^1,*a* موضوعه

البياض نفسه اى ليس يوصف الانسان بالبياض على ان جوهر
الانسان هو البياض لانه لو كان ذلك كذلك لكان البياض
والانسان معنى واحدا وكان قولنا انسان ابيض يدل على معنى واحد

قال ارسطو T.14

5 وان كان [1]جميع الاشياء تقال بنوع العرض فليس يكون شىء (a)
اولا كليا[2] وان[3] كان العرض يدل على انه محمول ابدا على شىء (b)
موضوع فباضطرار ان يخرج هذا الى ما لا نهاية له ولاكن هذا مما (c)
لا يمكن فلا يجتمعان[4] فى خاص[5] واحد فان العرض ليس هو بالعرض (d)
عرضا[6] بل عرضا[7] جميعا لشىء واحد وذلك كالذى اقول ان الابيض (e)
10 موسيقار والموسيقار ابيض لانهما جميعا عرضا للانسان وليس سقراط
موسيقار بهذا النوع اعنى بانهما جميعا عرضا لشىء واحد[8] فاذا كان (f)
بعض الاعراض تقال على هذا النوع وبعضها على النوع الاخر
فجميع ما يقال منها مثل ما يقال الابيض لسقراط فليس يمكن ان
تكون لا نهاية لها فيما فوقها مثل العرض الذى يعرض لسقراط من - (g)
15 البياض فانه شىء اخر وليس يكون شىء واحد من الجميع ولا (h) (i)
يكون عرض اخر مما[9] للابيض مثل الموسيقوس فان هذا بالعرض

T. 14. — [1] Inc. *B* [I] *fol.* 44v. — [2] *Ita* β,ρ*,χ*A[b]E (*non* ρ,χ) كليا — [3] *Ita* β*,ρ*,χ*E (*non* β,χ,ρA[b]) وان — [4] *Ita* (*ex* β*,ρ*,χ*A[b] ?) *B* يجتمعان , *d* יתקבצו , *k* «congregabuntur». — [5] *B*,(*a*),*d*,(φ??) خاص : *jk om.* — [6] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L بالعرض عرضا — [7] (L,*j*,β) عرضا : *B* عرضت , *a*,*d* קרה — [8] *B*,*a*,*d*,*k*,L واحد : [اخر x ?] — [9] *Ita B*,*a*,*d*,(*k*) مما

(k) ليس اكثر من ذلك ولا ذاك[10] من هذا وفيما بينهما فصل فان بعضها
يعرض[11] على هذا النوع وبعضها يعرض[11] مثل الموسيقار لسقراط
(l) فما كان بهذا النوع فليس هو عرضا بنوع عرض بل ما كان بذلك
(m) (n) النوع فاذًا لا تقال[12] جميعها[13] بنوع العرض بل يكون شىء يدل
(o) دلالة[14] الجوهر وان كان ذلك كذلك فقد تبين انه مما[15] لا يمكن ان 5
يحمل النقيضان معا على شىء واحد

C.14

التفسير

a قوله وان كان جميع الاشياء تقال بنوع العرض فليس يكون
شىء اولا كليا يريد وان كانت جميع المحمولات اعراضا فليس يكون
هاهنا محمول كلى جوهرى واول وهى التى منها تاتلف الحدود 10

b ثم قال وان كان العرض يدل على انه محمول ابدًا على شىء
موضوع فباضطرار ان يخرج هذا الى ما لا نهاية[0] يريد وان كانت جميع
الاشياء اعراضا وكان العرض من طبيعته ان يحمل على غيره وجب
ان يحمل العرض بما هو عرض على عرض ومرّ ذلك الى غير نهاية
وذلك مستحيل 15

c ثم قال ولاكن هذا مما لا يمكن فلا يجتمعان[1] فى خاص واحد
يريد ولاكن مما لا يمكن ان يحمل عرض على عرض دون ان يجتمعا
فى موضوع واحد موجود بذاته

— [10] *Ita B* ذاك — [11] *B* نعرض *s.p. in.* — [12] *B* نقال *s.p. in.* — [13] *Nos*, (β) جميعها , *jk* « omnia » : *B,a,d* جميعا ; (L موسيقار) — [14] *BB* يد***الة , *a,d,j,L* يدل دلالة — [15] *B,d* مما : *a* מה ; L *om.*

C. 14. — [0] *B,a* لا نهاية : *d,T* لا نهاية له — [1] *Bʳ* يجتمعان : *B°* يجتمعا

d ولما كان العرض انما يحمل على العرض بالعرض من قبل وجودهما
في شيء واحد وهو الموضوع مثل قولنا الابيض موسيقوس قال فان
العرض ليس هو بالعرض عرضا بل عرضا[2] لشيء واحد يريد ان العرض
ليس وجوده في الجوهر بالعرض واما وجوده في عرض اخر فهو
5 بالعرض وذلك انه لو كان العرض يحمل على العرض لا من قبل
وجودهما في الجوهر لكان العرض يوجد بالعرض لا بالذات ومحال ان
يوجد شيء بالعرض الا من قبل ما بالذات لان ما بالذات اقدم مما
بالعرض فلولا وجود كل واحد من الاعراض في الجوهر بالذات لما
وجدت بعضها في بعض بالعرض وهذا هو الذي دل عليه بقوله وذلك e
10 كالذي اقول ان الابيض موسقار والموسقار ابيض هما[3] جميعا عرضا[3]
للانسان وليس سقراط موسقار بهذا النوع اعني بانهما جميعا عرضا
لشيء واحد يريد ان وصف الموسقار بانه ابيض هو وصف بالعرض
من قبل انهما اجتمعا في شيء واحد وهو سقراط مثلا وليس وصفنا
سقراط بانه موسقار او ابيض بهذا النوع اي من قبل ان سقراط
15 والموسقار اجتمعا في شيء واحد بل من قبل ان احدهما موجود في
الاخر بالذات اعني ان الموسيقى موجودة في سقراط بالذات

f ثم قال فاذا كان بعض الاعراض تقال على هذا النوع وبعضها
على النوع الاخر فجميع ما يقال منها مثل ما يقال الابيض لسقراط
فليس يمكن ان تكون لا نهاية لها فيما فوقها مثل العرض الذي يعرض
20 لسقراط من البياض فانه شيء اخر يريد واذا كانت الاعراض تحمل

---

2 عرضا Nos : عرضا جميعا T ; עקרר d ; B عرضاً , מקרה a — 3 هما جميعا عرضا B,a,d : لانهما جميعا عرضا T

بنوعين احدهما بالذات مثل قولنا فى[4] سقراط انه ابيض والاخر
بالعرض مثل قولنا فى الابيض انه موسقار فما كان بالذات منها فليس
يمكن ان يحمل شىء منها على شىء اخر الى غير نهاية الى فوق واما ما
كان منها يوجد بالعرض فانه يمكن ذلك فيه مثل ما يعرض لسقراط
g ان يكون موسقار وابيض واشياء كثيرة وهذا هو الذى دل عليه 5
بقوله مثل العرض الذى يعرض لسقراط من البياض [5]فانه شىء اخر
يعنى[6] ان احدهما محمول على الاخر بالعرض اعنى البياض الموجود فى
سقراط والعرض الاخر الذى عرض له مثل انه طبيب او موسيقار

h ثم قال وليس يكون شىء واحد من الجميع يريد وليس يكون من
الموضوع والعرض شىء واحد ومن الاعراض الموجودة فى شىء 10
واحد واحد[7] الا ان يقال فيها واحد بالعرض

i ثم قال ولا يكون عرض اخر مما للابيض مثل[8] الموسيقوس فان
هذا بالعرض ليس اكثر من ذلك ولا[9] ذلك[10] من هذا يريد وليس حمل
العرض على العرض فى كونه حملا عرضيا باكثر من حمل العرض على
الجوهر لا هذا اكثر من هذا ولا هذا اكثر من هذا يعنى فى اجتماعهما 15
فى انهما لا يعرفان مما يحملان عليه جوهره

k ثم قال وفيما بينهما فصل فان بعضها يعرض[11] على هذا النوع وبعضها
مثل الموسيقار للانسان[12] يريد والفصل بينهما ان بعضها عرض[13] بالذات

— [4] B^2,*a*,*j* قولنا فى : B^1,*d* *om.* — [5] Inc. *B* [I] *fol* 45ʳ. — [6] *Nos*, *a*,*d*,*jk* يعنى : *B* *vid.* فعسى — [7] *Nos* واحد واحدٌ : *k* [واحد واحدٍ] ; *B*,*a*,*d* واحد — [8] B^2,ᴛ,(β) للابيض مثل : B^1,*d* للانسان من ; *a* [للانسان مثل] — [9] B^2,*a*,ᴛ,(β) ولا : B^1 و ; *d* *om.* ولا — [10] *B* ذلك : ᴛ ذاك ; *d* *omit.* — [11] *B* نعرض *s. p. init.* , *nos* يعرض , *d* יקרה : *a* יקרך — [12] *B*,*a*,*d* للانسان : ᴛ,(ʀ) لسقراط — [13] *B* *vid.* عَرَضٌ , *a*,*d* מקרה

اى[14] عرض بالذات[15] فان العرض بالذات[16] ليس هو للشىء[17] الذى
عرض له بالعرض[14] مثل الموسيقى لسقراط وبعضها عرض[18] بالعرض
مثل الطب للموسيقى

l ثم قال فما كان بهذا النوع فليس عرضا بنوع العرض بل[19] ما كان
5 بذلك النوع يريد فما كان مثل الموسيقى لسقراط فليس عرضا بنوع
العرض وما كان مثل البياض للموسيقار فهو عرض بنوع العرض

m ثم قال فاذًا لا يقال موسيقار[20] بنوع العرض يعنى انه لا يحمل على
الانسان بنوع العرض الذى يحمل الابيض عليه

n وقوله بل يكون شىء يدل دلالة الجوهر يشبه ان يكون انما
10 قال ذلك لان هذا الحمل يشارك الحمل الجوهرى فى انه على المجرى
الطبيعى اعنى الاعراض المحمولة على الجوهر وذلك ان الاعراض
هى موجودة فى الجواهر[21] بذاتها ومنسوبة اليها بالذات وهى من جهة
ما توصف بها الجواهر اعراض[22] للجواهر واما نسبة عرض الى عرض
فليست نسبة بالذات ولا يوصف عرض بعرض على جهة ما يوصف
15 الجوهر به

o ثم قال وان كان ذلك كذلك فقد تبين انه لا يمكن ان يحمل
النقيضان معا على شىء واحد يريد وان كانت هذه الامور كلها محالًا[23]

---

14 اى عرض بالذات فان العرض بالذات ليس هو للشىء الذى عرض له بالعرض *jk omit.* — 15 *Nos, a* اى عرضَ بالذات : *B* اى غرضٌ بالذات (*c.* خ خ *sup. lin.*); *d om.* — 16 *B** بالذات (*c.* خ ص), *d* : *B¹,a om.* — 17 *Nos, a* للشىء : *B,d* الشى — 18 *B****, *j* [عرضٌ], *a* [عرضَ] : *d* יקרה — 19 *Bʳ* بل : *B°* *ind.* — 20 *B,a,k* موسيقار : (جميعا T*; جميعها T) — 21 *a,k* [الجواهر] : *B* (*c.* اليها), *d* الجوهر — 22 *Nos* اعراض : *B* اعراضا — 23 *B* محالًا, *a,d* שקר : *jk* « impossibilia ».

اعنى التى تلزم وضع النقيضين صادقين معا على شىء واحد فقد تبين
ان النقيضين ليس يمكن ان يحملا على شىء واحد

T.15 قال ارسطو

(a) وايضا بين انه على هذا القول ستكون جميع الاشياء شيئا
(b) واحدا فليكن هذا زورق وطول[1] وانسان (c) ويمكن ايضا[2] ان تقال 5
الموجبة على جميع الاشياء و كذلك السالبة كما يضطر ان يقول[3] من
(d) قال بقول افروطاغورش[4] فان اصحاب هذا القول يقولون ان الانسان
(e) ليس يظن انه زورق وهو[5] بين انه ليس بزورق وهو ان[6] كان طرفا
(f) النقيض صادقين فهو زورق فيجب من هذا ما قال انكساغورش
(g) ان جميع الاشياء معا والا يكون شىء بالحقيقة وهولاء يشبه ان 10
يكونوا يقولون قولا لا حد له ويظنون انهم يقولون ما هو وهم
(h) يقولون ما[7] ليس هو فان الذى هو بالقوة وليس هو بالفعل هو الذى
(i) لا حد له فلنسئلهم هل الموجبة والسالبة تقال[8] فى الجميع على شىء
واحد بعينه[9] فانه مما لا ينبغى فى جميع الاشياء ان تقالا[10] على شىء
(k)—(l) واحد بل تقال الموجبة على شىء وما ليس يقال على شىء اخر كقولى 15
ان كان قولى ان الانسان ليس بانسان حقا فبين انه ليس[11] بزورق

T. 15. — [1] *Ita B,a,d,k,*ʟ وطول — [2] *B,a,d,*φ ايضا : *k omit.* — [3] *B*ʳ يقول : *B*ᵒ *vid.* يقال — [4] *B* افروطاغورش , אפרוטאגוריש : *a* אפרוטגורש , ʟ افراطاغورش ; *k* «affrotagore». — [5] *B,a,k,*ʟ وهو : *d om.* — [6] *Ita (B),a,d,k,*ʟ ان — [7] *Ita B,a,d,k,*ʟ يقولون ما — [8] *Ita B* تقالُ — [9] *Nos, (k),*ʟ واحد بعينه : *B,a,d,*ʟ* واحد — [10] *Ita B* تقالا — [11] *Ita* β,ρ*,χE (*non* β*,ρ,χ*A[b]) انه ليس

ايضا فانه[12] ان[13] كانت الموجبة فمضطر ان تكون السالبة ايضا وان لم (m)
تكن الموجبة[14] فان السالبة التى[15] له احرى ان تكون فان كانت (n)
تلك[16] فستكون التى[17] للزورق ايضا وان كانت هذه تكون الموجبة (o)
ايضا فان هذا مما يعرض لمن قال هذا القول ويعرض ان يقولوا انه[18] (p) (q)
5 ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة[19] على جميع الاشياء فانه (r)
ان كان حقا ان انسانا ولا انسان فبين انه حق لا[20] انسان وان لا لا
انسان فان كلتيهما[21] سالبتان فان كانت تلك واحدة من اثنتين فهذه (s)
ايضا تكون واحدة[22] متعادلة[23] فى الوضع

C.15 التفسير

10 قوله وايضا بين انه على هذا القول[1] ستكون جميع الاشياء شيئا a
واحدا يريد وايضا فانه يلزم هذا الوضع[2] ان تكون جميع الاشياء
شيئا واحدا

ثم قال فليكن هذا زورق وطول وانسان يريد فلنتزل ان هذا b
زورق وطول وانسان اى معانى[3] متباينة

15 ثم قال ويمكن ايضا ان تقال[4] الموجبة[5] على جميع الاشياء وكذلك c
السالبة كما يضطر ان يقول من قال[6] بقول افراطاغورش[7] يريد ولننزل

— [12] *Ita B,a,d,k,*L فانه — [13] *a,jk,*L ان : *B,d* وان — [14] *Nos, B** *(sine signo in lin.)* الموجبة : *B*¹ السالبة ; *d* [موجبة] ; *a om.* — [15] *Ita* β *(non* ρ,χ*)* التى — [16] *B,a,d add.* الاشيا , *at non* β,L. — [17] *Nos,* L التى : *B* الذى *(c.* فَسَتَكُونُ*)* ; *d om.* — [18] L,*a,d* انه : *B om.* — [19] *Ita B,a,d,k,*L ...و — [20] *B,a,d,*L لا : *jk* « quod non » [= الا ?] — [21] *B,a,d,k* كلتيهما : [X لكلتيهما ?] — [22] *B** *(c.* خ*),a,d,jk,*β واحدة : *B*¹,L* *om.* — [23] *Ita B,*L متعادلة

C. 15. — [1] T,*a* القول : *B,d* النحو — [2] *a,(d),jk* [الوضع] : *B* الموضع — [3] *Ita B* معانى — [4] *B*¹*,d add.* ان , *sed B*² *delet, et a,*T *om.* — [5] **Inc.** *B* [I] *fol.* 45ᵛ. — [6] *B*²,

ايضا ان الموجبة تصدق على جميع الاشياء وكذلك السالبة فان هذا
الوضع يلزم من قال بقول افراطاغورش[8]

d ثم قال فان اصحاب هذا القول يقولون ان الانسان ليس يظن
انه زورق وهو بين انه ليس بزورق يريد انه يلزم من قال بقول
5 افراطاغورش[9] ان كل ما يظنه انسان فهو صادق اى تصدق الموجبة
والسالبة واذا لزمهم هذا لزمهم ان يكون الانسان والزورق والالاه
واحدا وان كانوا لا يقولون بهذا والسبب فى هذا عندهم انه ليس
يظن احد بالانسان انه زورق ولا انه الاه وانما الذى يصدق عندهم
الايجاب والسلب معاً فى الشىء الواحد اذ كان قد تتعلق الظنون
10 المتقابلة فى الشىء الواحد بعينه مثل ان يظن ظان فى هذا انه زورق
واخر انه ليس بزورق فهم يقولون ان الموجبة والسالبة انما تجتمعان
فى الشىء الواحد فاما أن[10] يظن احد فى الانسان انه زورق ويظن
اخر انه ليس بزورق فليس يقولون بذلك

e ثم اخذ يذكر كيف يلزمهم ذلك فقال وهو ان كان[11] طرفا
15 النقيض[12] صادقين فهو زورق يريد وانما لزمهم ان يكون الانسان زورقا
لانهم اذا سلموا ان الانسان ليس بانسان لزمهم ان يكون الانسان
زورقا[13-14]

T,(*d*,R,β) من قال : *B*[1],*a omit.* — [7] *B* افراطاغورش , *a* אפרטאגורריש : T ...افرو ; *d* אפיטגורריש — [8] *B*,L افراطاغورش , *a* אפרטאגורריש : (T ...افرو) ; *d* פיטאגורריש — [9] *B* افراطاغورش , *a* אפראטאגורריש , *k* « affratagore » : *d* אפיטגורריש — [10] *Nos*, *d* أن , *B* ان : *a*,*k* [إن] — [11] *Nos*, T كان : *B* /كانا — [12] *B**,*a*,(*d*),T النقيض : *B* نقض — [13] *B*,*d*,*jk* زورقا : *a omit. et relinq. vac. spat.* (5-6 *mill.*) – *j* (*non k*) *add. dittogr.* « quoniam cum concesserit quod homo non est homo contingit eis ut homo sit navis» [= لانهم اذا (سلموا) ان الانسان ...الانسان زورقا (= 90 *mill. in B*)].

[14] ثم قال[15] فيجب من هذا ما قال انكساغورش ان جميع الاشياء f
معاً والا يكون شيء بالحقيقة يريد فيلزم افراطاغورش[16] ومن قال
بقوله ان يقول ولا بد بقول انكساغورش ان جميع الاشياء هى
موجودة معاً وان الضد موجود فى الضد والا لم يكن لقول
5 افراطاغورش ان كل ما اعتقده الانسان صادق معنى لان اعتقاد
الناس انما هو تابع للموجود لا الموجود تابع لاعتقاداتهم[17] الا لو لم
يكن للموجودات وجود الا فى النفس

ثم قال وهولاء يشبه ان يقولوا قولا لا[18] حد له ويظنون انهم g
يقولون ما هو وهم يقولون ما ليس هو يريد ويشبه ان يكون
10 انكساغورش ومن قال بقوله يرومون ان يقولوا فى الموجودات
قولا له حد وهم يقولون ما ليس له حد ولا هو موجود فيظنون انهم
يقولون ما له حد وما هو موجود وليس لما يقولون حد ولا هو
موجود وانما قال ذلك لان جميع الاضداد انما هى موجودة معاً بالقوة
لا بالفعل وما ليس بالفعل فهو عدم فلذلك قال انهم لما ارادوا ان
15 يحدّوا الموجود بما هو[19] حدوه بما ليس هو لان الحد انما هو[20] لما هو
بالفعل فلما حدوا الموجودات بانها معاً وكانت معاً بالقوة والقوة لما
ليس بموجود فكانهم[21] حدوها بما ليس هو وهم يظنون انهم يحدونها
بما هو ولذلك قال باثر هذا فان الشيء الذى هو بالقوة وليس هو h

— [14] *Adnot.* B [15] *vide in* Notice, II, A,*b*,4. — [15] *Nos, d*,jk* ثم قال : *a omit.* (*cf. n.* 13) ; *B ea om., et relinquit vac. spat.* (100 *mill.*) ; *d*[1] *ea omit., et relinq. vac. spat.* (8 *mill.*) — [16] *B* افراطاعورش , *a* אפראטגורריש : *k* « Anaxagore » ; *j* « Pythagoræ ». — [17] *B* لاعتقاداتهم : *a,jk* لاعتقادهم ; *d* למחשבת — [18] *B*[r],*a,d*,T لا : *B*[o] *vid.* الا — [19] *B add.* موجود , *sed a,d,jk om., et B* delet.* — [20] *B*[a],*a,d,j* انما هو : *B*[1]

بالفعل هو الذى لا حد له يريد انهم التمسوا ان يحدوا الموجود الذى
بالفعل فحدوا الذى بالقوة وهم يظنون انهم يحدون الموجود بالفعل

i ثم اخذ يذكر كيف يلزمهم قول انكساغورش اعنى ان تكون
الاشياء شيئا واحدا فقال فلنسئلهم هل الموجبة والسالبة تقال فى
الجميع على شىء واحد بعينه[22] فانه مما لا ينبغى فى الجميع ان تقالا[23] 5
على شىء واحد بل[24] تقال الموجبة على شىء وما ليس يقال على شىء
اخر يريد فلنسئل هولاء القوم يعنى ال افراطاغورش[25] هل يجتمع
الايجاب والسلب فى كل شىء ام فى بعض الاشياء دون بعض فانهم
يسلمون انه من المحال ان يجتمع الايجاب والسلب فى كل شىء اذ
بعض الاشياء ليس يظن احد فيها ظنونا مختلفة مثل الانسان واشياء 10
k كثيرة وهذا هو الذى دل عليه بقوله بل تقال الموجبة على شىء وما
ليس على[26] شىء اخر يريد انهم يسلمون هذا فى الذوات المختلفة وانما
يجحدون[27] هذا فى الذات الواحدة بعينها

l ثم اخذ يعرف كيف يلزمهم ان تكون الاشياء كلها شيئا واحدا
فقال كقولى ان كان قولى ان الانسان ليس بانسان حقا فبين انه ليس 15
بزورق ايضا يريد ان من يضع ان الانسان ولا انسان هو حق يضع[28]
ان الانسان ليس بزورق اعنى انه حق ايضا كما يفعل هولاء

---

om. — [21] *a,d,j* فكانهم : *B* وكانهم — [22] *BB²,d* بعينه : *B¹,a,*T* *om.* — [23] *Nos*, T تقالا : *B* هال , *a* [يقال] ; *d plur.* — [24] *B²,d,*T,L₂ بل : *B¹,a* فانه — [25] *Nos* ال افراطاغورش , *B* ال افراطاعورس , *a* כת אפרטאגוריש , *k* « affratagoricis » : *j* « pythagoricis » ; *d* אפרטורגש — [26] *B,a,d* على : T,L₁ يقال على — [27] *Nos* يجحدون , *a,d* יכפרו : *B* يحوَرُون [= يجوزون ?] ; *j* « determinant », *k* « terminant » [= يحدون ?] — [28] *a,j* [يضع] : *B,d* ويضع

m ثم اخذ يذكر لزوم صدق[29] سالبة الزورق اعنى ان الانسان
يصدق عند الجميع انه ليس بزورق [30] فقال فانه ان كانت الموجبة
فمضطر ان تكون السالبة وان لم تكن الموجبة فان السالبة احرى
بذلك يريد واذا سلم هولاء القوم ان الموجبة والسالبة تصدق[31] على
5 الشىء الواحد فاذا لم توجد الموجبة لشىء فان السالبة احرى الا توجد
له مثال ذلك انه ان صدق على الانسان انه لا انسان فاذا كذب
عليه انه زورق فاحرى ان يصدق عليه انه ليس بزورق

n ثم قال فان كانت تلك فستكون التى للزورق ايضا يريد فان
صدق على الانسان انه ليس بانسان فاحرى ان يصدق عليه انه ليس
10 بزورق لان قولنا ليس بانسان وليس بزورق سالبتان للانسان فاذا
صدقت السالبة الواحدة مع انه انسان اى مع الموجبة فاحرى ان
تصدق السالبة الاخرى وهو انه ليس بزورق مع كذب الموجبة انه
زورق

o ثم قال وان كانت هذه تكون الموجبة[32] يريد وان صدق على
15 الانسان انه ليس بزورق كان يصدق ايضا على الزورق ايضا عندهم[33]
انه ليس بزورق فيلزمهم ان يكون الانسان يصدق عليه انه زورق
وهذا تاليف فى الشكل الاول الانسان ليس بزورق وما ليس بزورق
هو زورق فينتج من ذلك ان الانسان زورق فيلزم عن ذلك ان

— [29] *B habet spat. vac.* [12 *mill.*], *a ibidem habet spat. vac.* [10 *mill.*]; *sed d,jk nihil add., et B** (صح) *monet nihil deesse.* — [30] **Inc.** *B* [1] *fol.* 46r. — [31] *B, a,d* تصدق : *jk* «congregantur» [= تجتمع ?] — [32] *B,a,d,k* الموجبة : T الموجبة ايضا — [33] *B* كان يصدق ايضا على الزورق ايضا عندهم , *k* « et apud eos uerum dicitur etiam nauem »; *a,d* [كان يصدق ايضا على الزورق عندهم]

الانسان زورق وليس بزورق كما يقولون انه يصدق عليه انه انسان
ولا انسان معاً

p ثم قال فان[34] هذا مما[35] يعرض لمن قال بهذا القول يريد ان هذا يلزم
لقائل هذا القول فى جميع الاشياء فتكون الاشياء كلها على هذا شيئا
واحدا 5

q ثم اخذ يذكر ايضا[36] محالا اخر يلزمهم فقال ويعرض ان يقولوا انه
ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة[37] على[38] جميع الاشياء يريد
ويلزمهم ان يقولوا انه ليس واجبا بالضرورة ان تكون الموجبة
والسالبة تصدقان[38] معاً على كل شىء بل يصدق على الاشياء[39] ما ليس
بموجبة ولا سالبة لان كليهما نقيض وهو قولنا لا موجبة ولا سالبة 10

r وهو الذى دل عليه بقوله فانه ان كان حقا ان انسانا ولا انسان[40] فبين
انه حق لا انسان ولا[41] لا انسان معاً[42]

s ثم قال فان كانت تلك واحدة من اثنتين فهذه ايضا تكون
واحدة[43] متعادلة[44] فى الوضع يريد وذلك انه ان كانت الموجبة والسالبة
التعادل فيهما فيما[45] بين اثنين فان التعادل يوجد ايضا فى هذه بين اربعة 15
اعنى ما هو[46] لا موجبة ولا سالبة يقابلان[46] ما هو موجبة وسالبة[47]

— [34] *B*ʳ,*a*,*d*,*j*,T فان : *B*° *ind.* — [35] *a*,T مما : *B*,*d* *om.* — [36] *B*ʳ,*a*,*d* ايضا : *B*° *ind.* — [37] *B*,*a*,*d* *add.* تصدقان , *sed* T,β *non habent* (*et cf. n.* 38). — [38] *B*,*a*.*jk* *om.* (*homot.*) 16 *verba* والسالبة تصدقان ... على جميع , *sed* *B** *ea add. in marg.* (*c.* صح اصل), *et d ea habet.* — [39] *B*,*a*,*d* الاشياء : *jk* « aliquibus rebus ». — [40] T انسان : *B* انسانا — [41] *B*,*a*,*d* ولا : T وان لا — [42] *B*,*a*,*d* معا : (T فان كلتيها سالبتان) — [43] T واحدة : *B*,*a*,*d* *omit.* — [44] *B*ʳ,T متعادلة : *B*° *ind.* — [45] *Nos*, (*j*) فيهما فيما : *a* במה ש : *B* فيها/فيهما ; *d* *om.* التعادل فيهما فيما — [46] *Ita* *B*,(*a*,*d*) ما هو...يقابلان — [47] *Ita* *B** *vel* *B* (*in fine lin. longioris*), *a*,*d*,*k* موجبة وسالبة

قال ارسطو **T.16**

(a) وايضا فاما ان يكون فى الجميع على هذه الحال ويكون ابيض ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع فى سائر الموجبات[1] ايضا واما الا يكون بل يكون فى بعضها وفى بعضها لا يكون فان
5 لم يكن فى كلها فهذه اذاً[2] مقر بها وان كان فى كلها قلنا ايضا[3] اما ان (b) تقال السالبة على جميع التى تقال عليها الموجبة وتقال[4] الموجبة على جميع التى تقال عليها السالبة واما فى بعض الاشياء تقال السالبة[5] على جميع ما تقال عليه الموجبة ولا تقال الموجبة على حال على جميع ما تقال السالبة عليه وان كان على هذه الحال فسيكون شىء على حال (c)
10 ليس بهوية وهذا راى ثابت وان كان الذى هو بالسالبة شيئا ما ثابتا (d) معروفا فان القول المضاد بالوضع سيكون اعرف منه وان كانت (e) تقال الموجبة على جميع الاشياء التى تقال عليها السالبة ايضا فباضطرار اما ان يكون قول من قسم وقال مثلا[6] كل شىء ابيض ليس بابيض حق[7] واما الا يكون حقا وان كان ليس بحق ما قيل بهذه القسمة (f)
15 فليس يقال لهذه[8] وليس ما ليس بهويات ويكون اللفظ والمثى[9] شيئا (g) واحدا فتكون اذا جميع الاشياء شيئا واحدا كما قيل اولا وسيكون

T. 16. — [1] *Ita B,a,d,k,*L *sine* والسوالب — [2] B^2*,a* اذاً : B^1*,d* اصا — [3] *Nos, a,k,*L قلنا ايضا : L* ايضا قلنا ; *B,d* قلنا (*cf. n.* 4). — [4] *Nos, k,*L وتقال : *a* [وتقال ايضا] ; *B* وتقالُ اضاً *sed in fine lin. longioris* (*et cf. n.* 3) ; *d* ויאמר עליו ايضا — [5] *Nos, d* السالبة : *B,a,k,*L* *om.* — [6] B^r*,d,j,*L مثلا : B^o*,a* مثل — [7] *Ita B,*L حق : [*nos* حقا] — [8] *B,a,d,jk,*L لهذه : *jk* «hoc» ; [X بهذه ?] — [9] *B,a,d,*(φ ?) والمثى : *jk* [والمسمى]

(h) شيئا واحدا الانسان والزورق والله تعلى[10] وسلب هذه ايضا وان[11]
كان القول على كل واحد منها شيئا واحدا فليس يخالف شيئا[12] منها
(i) الاخر بنوع من الانواع فانه ان خالف فهو ذاك بالحقيقة ابداً[13]
(k) ويعرض هذا الذى قلنا ان امكن ان تصدق القسمة ايضا ومع هذا
(l) يعرض ايضا ان يصدقوا اجمعين ويكذبوا اجمعين والمتكلم ايضا يقرّ 5
(m) على نفسه انه يكذب وبين ايضا مع هذا ان المناظرة مع هذا هى
(n) فيما ليس لانه ليس يقول شيئا لانه لا يقول كذا ولا ليس كذا بل
يقول كذا وليس كذا معاً[14] ويسلب[15] ايضا هذه[16] جميعا معاً انهما[17]
(o) ليسا كذلك ولولا[18] ذلك لعلم[19] ان للاشياء شيئا محدودا

10 التفسير **C.16**

a قوله[1] وايضا اما ان يكون فى الجميع على مثل[2] هذه الحال
ويكون ابيض ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع فى
سائر الموجبات ايضا واما الا يكون بل يكون فى بعضها وفى بعضها
[3]لا يكون يريد وايضا اما ان تكون الموجبة والسالبة فى جميع الاشياء
15 على مثل هذه الحال اى يكون كلاهما صادقا فيكون صادقا قولنا
ابيض ولا ابيض وموجود ولا موجود وكذلك فى سائر الموجبات

— [10] *B,a,d* والله تعلى : (*k* « et deus »). — [11] *Ita* β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χA^b) وان — [12] *Ita B*,L شيا — [13] *Ita* T,L,φ ابدا — [14] *a,jk*,L معاً : *B om.* – *d om.* 6 *verba* بل...معا, *d** *supplet in marg.* — [15] *Nos, jk*,L,β ويسلب : *B,d* وساب , *a*,L* وسلبُ — [16] *Ita B*,(*a,d*,L) هذه — [17] *Ita B^r,a,d*,L انهما — [18] *Ita B,a,d*,(L-L) ليسا كذلك ولولا — [19] *Ita* φ لعلم

C. 16. — [1] *B^2,a* قوله : *B^1,(jk) om.* ; *d* [قال] — [2] *B,a* مثل : *d*,T *omit.* — [3] Inc. *B* [I] *fol.* 46^v.

والسوالب واما الا يكون الامر كذلك بل تكون الموجبة والسالبة
فى بعض الاشياء تصدقان معاً وفى بعضها تقتسمان الصدق والكذب
فانهم لا يقدرون ان يقولوا فى ذلك شيئا

b ثم قال وان كان فى كلها قلنا ايضا[4] اما ان تقال السالبة على جميع
5 التى تقال عليها الموجبة وتقال الموجبة على جميع التى تقال عليها
السالبة واما فى بعض الاشياء تقال السالبة[5] على جميع ما تقال عليها[6]
الموجبة ولا تقال الموجبة على حال على جميع ما تقال السالبة عليه
يريد وان كانت الموجبة والسالبة تجتمعان فلا تخلو القسمة اما ان
يكون كل ما تصدق عليه الموجبة تصدق عليه السالبة وعكس هذا
10 وهو كل ما تصدق عليه السالبة تصدق عليه الموجبة والموجبة ايضا
تصدق على جميع ما تصدق عليه السالبة وهذا القسم قد تبين
استحالته واما ان يكون كل ما تصدق عليه[7] الموجبة[8] تصدق عليه[7]
السالبة ولا[8] تصدق الموجبة على كل ما تصدق عليه السالبة واما
عكس هذا وهو ان تصدق الموجبة على كل ما تصدق عليه السالبة
15 فان كان ما تصدق عايه السالبة لا تصدق عليه الموجبة فستكون
c اعدام ضرورية وليس ينقلب ما ليس بشىء[9] شيئا وهذا هو الذى دل
عليه بقوله وان كان على هذه الحال فسيكون شىء ما ليس بهوية
ويكون راى ثابت يريد وان كان ما تصدق عليه السالبة ليس تصدق
عليه الموجبة على حال فسيكون هاهنا شىء هو عدم ويكون راينا

---

[4] Nos, a,T قلنا ايضا : B,d ايضا قلنا — [5] Nos, d السالبة : B,a,T* om. — [6] B نقال عليها : d,T تقال عليه — [7] B*,(a,j) عليه : B عليها — [8] Nos, a السالبة ولا ... الموجبة تصدق : B,k السالبة تصدق...الموجبة ولا — [9] a,(jk) بشىء : B vid. نسمى ; d om. — [10] B راى ثابت —

فيه انه عدم رايا ثابتا[10] اى ليس يمكن الا يعتقد فيه انه عدم وانه موجود

d ثم قال وان كان الذى هو[11] بالسالبة شيئا معروفا فان القول المضاد بالوضع سيكون اعرف منه يريد وان كان معروفا ان هاهنا عدما هو عدم ضرورى فسيكون اعرف عندنا الشيء الذى هو مضاد له 5
ومقابل وهو الوجود[12] اى يكون عندنا راى ثابت فى ان هاهنا اشياء موجودة وليست اعداما وانما كان هذا لازما لان العدم وبالجملة السلب انما يفهم بالاضافة الى الوجود فان كان عندنا راى ثابت فى العدم فسيكون عندنا راى ثابت فى الوجود فلا تجتمع السالبة والعدم فى شيء اصلا وكذلك ان كان عندنا راى فى الوجود 10
ثابت فعندنا راى فى السلب ثابت وكذلك ...وهو[13] ان يدعى مدع ان كل ما تصدق عليه السالبة تصدق عليه الموجبة ولا تصدق السالبة على الموجبة

e ثم قال وان كانت تقال[14] الموجبة على جميع الاشياء التى تقال عليها السالبة ايضا فباضطرار اما ان يكون قول من قسم وقال مثلا كل 15
شيء ابيض ليس بابيض حق واما الا يكون[15] يريد واما ان كانت الموجبة تقال على جميع الاشياء التى تقال عليها السالبة فيلزم باضطرار اما ان يكون قول من قسم فقال كل ما[16] ليس بكذا يصدق عليه انه كذا هو قول حق او ليس بحق فان كان اجتماع هذين

[11] B², d, T هو : B¹, a om. — [12] a [الوجود] : B, d الموجود — [13] Nos وهو [...] وكذلك : B, k وكذلك وهو ; a [وكذلك هو] ; B* (c. خ) وذلك هو وهو ; d וזהוה — [14] k, T, (R) تقال : B, a, d om. — [15] T (non B, a, d, β) add. حقا — [16] Nos, d, jk ما : B, a من

المتقابلين ليس بحق اعنى قولنا هو حق وليس بحق وكان حقا قولنا
ان كل موجب سالب ولم يكن فرق فى هذا[17] المعنى[18] بين السلب
المقيد والسلب المطلق اعنى كون الايجاب صادقا على كل سلب[19]
اعنى الايجاب المطلق على السلب المطلق والايجاب المقيد على السلب
5 المقيد كانت الاشياء كلها شيئا واحدا كما قيل اولا الله تعلى والزورق
والانسان والصوت

f فقوله وان كان ليس بحق ما قيل بهذه القسمة يريد وان كان ليس
بحق اجتماع هذه القسمة اعنى ان يكون حقا وليس بحق معا

g وقوله وليس[20] يقال لهذه وليس ما ليس هويات يريد والسلب المقيد
10 الذى تسلب به الاشياء بعضها عن بعض هو كالسلب لما هو بذاته
اى معدوم وانما اراد بهذا كله انه اذا وضع لزم عنه ان تكون الاشياء
كلها شيئا واحدا والا تكون شيئا اصلا

h وقوله وان كان القول على كل واحد منها شيئا واحدا فليس
يخالف شيئا منها الاخر بنوع[21] من الانواع يريد وان[22] كان سلب كل
15 واحد من الموجودات ليس يختلف فليس السلب يصدق عليه الايجاب
فالموجودات كلها واحد وليس تختلف بنوع واحد[23] من الانواع
فيكون الموجود كله واحدا لا واحدا

i وقوله فانه ان خالف فهو ذلك بالحقيقة ابدا يريد لانه ان خالف
موجود موجودا بفصل من الفصول فهو مخالف له ابدا اى دائم ضرورى

— [17] *B*¹,*a*,*d*,*jk* هذا : *B** (*c.* خ) *vid.* هذين — [18] *B*,*a*,*d* المعنى : *jk* [اعنى] — [19] *B*,*a*,*d*,*jk* سلب : *B** (*cum* ص) شى — [20] *B*,*a*,*k* وليس : T فليس — [21] *B*ʳ,*a*, *d*,T بنوع : *B*° بنو** — [22] *B*²,*a*,*d*,*j* وان : *B*¹ ان — [23] *B*,*d* واحد : *a om.*

k وقوله ويعرض هذا الذى قلنا ان امكن ان تصدق القسمة[24] ايضا ومع هذا يعرض ايضا ان يصدقوا اجمعين ويكذبوا اجمعين يريد ويعرض ايضا مع هذا ان يكون جميع الناس صادقين معاً وكاذبين معاً لان قولنا ان كل الناس صادقون يصدق معه ايضا ان كل الناس كاذبون فيكون المناظرون صادقين اجمعين وكاذبين اجمعين ويصدق 5 عليهم ايضا انهم لا كاذبون ولا صادقون

l ثم قال والمتكلم يقر ايضا على نفسه انه يكذب يريد ويلزم المتكلم اذا ادعى دعوى ما ان يعترف بانه يكذب لانه يسلم انه يصدق مقابل تلك الدعوى

m ثم قال وبين ايضا مع هذا ان المناظرة[25] هى فيما ليس فانه ليس 10 يقول شيئا لانه لا يقول كذا ولا ليس كذا يريد وبين ان مناظرة من يرى هذا الراى والتكلم معه هو فى لا شىء لانه من لا يقول ان كذا هو كذا وكذا ليس بكذا لا[26] على ان له فى احدهما امرا ثابتا فليس يقول شيئا

n ثم قال بل يقول كذا وليس كذا معاً ويسلب[27] هذه ايضا[28] جميعا 15 معا انهما ليسا كذلك يريد وانما كانت مناظرة هولاء ليست فى شىء معقول ولا موجود لانهم يقولون فى الشىء الواحد انه كذا وانه ليس كذا وسلب هذين جميعا اعنى انه لا كذا ولا ليس بكذا

o ثم قال ولولا ذلك لعلم ان للاشياء شيئا محدودا يريد ولولا الشبه التى حركت هولاء لعلموا علما اولا ان للاشياء طبائع محدودة 20

— [24] Inc. *B* [I] *fol.* 47ʳ. — [25] *B*ʳ,*a* المناظرة : *B*ᵒ المنظره ; T المناظرة مع هذا — [26] *B*,*a*, *d*¹,*k* لا : *d*² *om.* — [27] *B*ʳ,*d*,T ويسلب : *B*ᵒ,*a*,T* وسلب — [28] *B*,(*a*,*d*) هذه ايضا : T ايضا هذه

T.17

قال ارسطو

(a) وايضا ان كان اذا كانت الموجبة حقا كانت السالبة كذبا واذا كانت هذه حقا كانت الموجبة كذبا فليس بحق[1] ان تصدق الموجبة والسالبة فى شىء واحد معا وخليق ان يقولوا هذا هو الموضوع الاول[2] (b)
5 وايضا ان كان الذى يظن كيف الاشياء او[3] كيف ليس هى يلحقه (c) الكذب والذى يظن كليهما[4] يصدق فالقول فى ذلك ان طبيعة الهويات على هذه الحال وان كان لا يصدق بل يصدق اكثر من[5] (d) الذى يرى ذلك الراى الذى يظن كيف الهويات فانه سيكون هذا ايضا[6] حقا وليس بحق[7] وان كانوا اجمعين يكذبون بالسوية ولا[8] يقولون (e)
10 حقا فليس لقائل مثل هذا قول[9] فانه يقول اشياء[10] ولا يقول معاً[11] (f) وان كان لا يظن شيئا بل ظنه وغير ظنه يكون شيئا واحدا فاى (g) فصل بينه وبين النبات[12]

C.17

التفسير

a يريد واذا[1] تقرر من هذه الاشياء كلها انه اذا كانت الموجبة حقا
15 كانت السالبة كذبا واذا كانت السالبة حقا كانت الموجبة كذبا فليس

T. 17. — [1] *B* فليس بحق , *nos, a,d* فليس بحق : *k* «tunc erit uerum». — [2] *Ita B,a,d,k*,L الموضوع الاول — [3] *B,a*,L او : *d,k*,L* [و] — [4] *B*ʳ*,a,k*,L كليهما : *B*° *ind.* — [5] *Ita* β*,ρ,χAᵇ (*non* β,ρ*,χ*E) من — [6] *B,a,d,k* ايضا : L *om.* — [7] L (*non B,a,d,k*) *add.* معا , (β *add. alibi*). — [8] *Ita* β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χ) ولا — [9] *Nos, d,j*,L,R,(β) قول : *B,a* حق — [10] *B,a,d* اشياء : L شيئا , *k* « aliquid ». — [11] *B,a,k* معاً : *d* אחד ; L شيئا ; [x اشياء معا ??] — [12] *Ita* ρ,χ E² Al. (*non* [?] β,ρ*,χ* Aᵇ E¹) النبات

C. 17. — [1] *B*²*,a,d,(j)* واذا : *B*¹ واذ

بحق[2] قولنا ان الموجبة والسالبة تصدقان معاً فى شىء واحد بعينه

b ثم قال وخليق ان يقولوا هذا هو الموضوع الاول يريد وخليق لكل مناظر ومتكلم ان يسلم ان هذا هو الموضوع الاول اعنى ان الموجبة والسالبة تقتسمان الصدق والكذب

c ثم عاد الى ذكر الشناعات التى تلزمهم فقال وايضا ان كان الذى 5 يظن كيف الاشياء او[3] كيف ليس هى يلحقه الكذب والذى يظن[4] كليهما يصدق فالقول فى ذلك ان طبيعة الهويات على هذه الحال يريد وان كان الذى يظن ان احد المتقابلين هو الصادق اما ان الشىء كذا او ليس بكذا يكذب والذى يظن كليهما يصدق فواجب ان تكون طبيعة الموجودات بهذه[5] الحال اى تكون موجودة معدومة معاً 10

d ثم قال وان كان لا يصدق بل يصدق اكثر من الذى يرى ذلك الراى الذى يظن كيف الهويات فانه سيكون هذا حقا وليس بحق معاً يريد وان كان لا يصدق فقط الذى يرى ان الايجاب والسلب صادقان معاً بل يكون اكثر صدقا من الذى يرى ان الايجاب والسلب يقتسمان الصدق والكذب وكان المتقابلان اللذان هما 15 صادق[6] ولا صادق يصدقان معاً فسيكون قول كل واحد منهم حقا ليس بحق فيكذبون بالسوية ويصدقون بالسوية واذا كان ذلك كذلك

e لم يكن هاهنا نطق وكان الانسان بمنزلة النبات وهذا هو الذى دل عليه بقوله وان كانوا يكذبون جميعاً بالسوية ولا يقولون حقا فليس لقائل مثل هذا قول يريد وان اعتقدوا ان كل ايجاب وسلب يجتمعان 20

---

[2] *B* بحق , *nos* بحق : *a,d* אמת — [3] *B,a,T* او : *d,T** [و] — [4] *Bʳ,a,d,T* يظن : *B°* *ind.* — [5] *B²,d,(jk)* بهذه : *B¹,a* هذه — [6] *Bʳ,a,j* صادق : *B°* صاد**ق

وان كل قول يصدق ويكذب على السواء فليس لمن يعتقد هذا الاعتقاد قول

f ثم قال فانه يقول شيئا ولا[7] يقول شيئا يريد فانه يتكلم بلسانه ولا يقول شيئا لانه اذا قال لم يقل

5 g ثم قال وان كان لا يظن شيئا بل ظنه وغير ظنه يكون شيئا واحدا فاى فصل بينه وبين النبات يريد وان كان لا يظن شيئا دون شيء ولا حالة[8] دون حالة[8] فاى فصل بينه وبين النبات والجمادات فان الناطق انما انفصل عن الجمادات بالادراكات والظنون المحدودة[9] اعنى بالظن بان كذا هو كذا او ليس كذا

10 **T.18** قال ارسطو

(a) ومن هنا نبين[1] انه ليس احد[2] يرى هذا الراى لا من سائر الناس (b) ولا ممن[3] قال هذا القول فان الذى يمشى يمشى ولا يقف[4] لما يرى انه (c) ينبغى[5] المشى ولا يسلك طريقا واحدا الى هاوية او بئر ان عرض له فى طريقه وبين انه[6] يتجنب ذلك لانه[7] يعرف ان السقوط فيه ولا

15 (d) سقوط ليس شيئا واحدا بعينه وليس ظنه بخير ذا وشره شيئا واحدا (e) (f) فاذا قد تبين انه يرى ان بعض ذلك خير وبعضه ليس بخير واذا كان

— [7] B^2,*a*,*jk* فانه يقول شيئا ولا : B^1 فانه لا ; *d* דברו ולא ; T فانه يقول اشياء ولا — [8] *B* حالة... حالة : *a* [حالهُ... حالهُ] ; *d* [*sine* ه] — [9] *B*,*k* المحدودة : *a*,*d* [المحمودة]

T. 18. — [1] *B*,*d*,L,(φ ?) نبين : *a* יתבאר , *jk* « declarabitur ». — [2] B^2,(*a*,*j*) انه ليس احد : B^1,*d* ان احدا ليس ; L انه ليس... احد — [3] *Nos*, *jk*,L ممن : *B*,*a*,*d* من — [4] Inc. *B* [I] *fol.* 47^v. — [5] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L,ρA^b (*non* β,δ,χ,ρ*E) ينبغى — [6] *Nos*, L انه : *B*,(*a*) ان ; *k ind.* — [7] *a*,*jk*,L لانه : *B*,*d* لانه لا

(g) هذا هكذا فله علم ان بعض الاشياء انسان وبعضها ليس بانسان وان
(h) بعضها حلو وبعضها ليس بحلو باضطرار فانه لا يظن[8] الاشياء كلها شيئا
واحدا ولا يتساوى[9] طلبه فى جميع الاشياء اذا ظن ان شرب الماء
(i) (k) اجود والنظر الى الانسان اذا[10] كان يطلب ذلك ولو كان[11] بالضرورة[12]
شيئا واحدا انسان ولا انسان بل كما قيل ليس نرى[13] احدا[14] الا 5
(l) ليتوقى[15] بعضها دون بعض فاذ[16] قد تبين ان المعرفة فى الكلية فى
جميع الاشياء[17] وان لم تكن فى جميع الاشياء الا انها فى الذى هو
(m) خير والذى هو شر فهى موجودة وان لم تكن هذه المعرفة بعلم بل
هى بالظن فاجدر ان نفحص عن الحق كمثل ما ينبغى للمريض ان
يفحص عن البرء اكثر من الصحيح فان صاحب الظن ليس بصحيح 10
(n) التحقيق اذا قيس الى العالم وايضا ان كان جميع الاشياء اكثر ذلك[18]
على هذه الحال وعلى غيرها الا ان الاقل والاكثر من[19] طبيعة
(o) (p) الهويات فانا لا نقول ان الاثنين والثلثة متشابهة فى الزوج وليس
(q) غرور من ظن ان الاربعة خمسة كغرور من ظن انها الف فان كان[20]
غرورهما ليس بسواء فبين ان غرور احدهما اقل فاذا هو اكثر فى 15
(r) الصدق وان[21] كان الاكثر هو الاقرب فسيكون شىء من الحق
(s) يقرب منه الحق الاكثر وان لم يكن ذلك ولاكن يكون اوكد

---

[8] *B¹,d add.* ان , *sed B² delet, et a,*L *om.* — [9] *Nos,* L,(*j*,β) يتساوى : *B* يساوى , *a*,[*d*] תשוה — [10] *Ita B,*L اذا , *a,d* כאשר , *k* «si». — [11] *Ita B,a,d,k,*L ولو كان — [12] *a, k,*L بالضرورة : *B,d omit.* — [13] *B* برى *s.p. init., d* نرى : *jk* [يَرى], *a,*L يرى — [14] *B* احدًا , *a* אחד : L احد ; *jk* «nihil». — [15] *B,*L ليتوقى : *a,j* [لِ...] — [16] *B,a,d,k,*L فاذ : [فاذا (= فاذًا) x ?] — [17] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) جميع الاشياء — [18] *a,k,*L اكثر ذلك : *B,d,* L* اكثر من ذلك — [19] *Ita B,a,d,k,*L من — [20] L,(β) كان : *B,a,d omit.* — [21] *B,k,*L

واثبت واشد صدقا ونكون قد استرحنا من هذا القول الذى لا (t)
يحصر شيئا ويمنع العقل[22] ان يحد شيئا

التفسير C.18

لما بين المحالات التى تلزم من قال بان الموجبة والسالبة تجتمعان[1] a
5 معاً وذلك من قبل اعتقادهم فى الامور الموجودة اخذ يعرف
المحالات التى تلزمهم من قبل اعمالهم[2] وسعيهم فى الحياة الدنيا فقال
ومن هنا نبين[3] انه ليس يرى احد هذا الراى لا من سائر الناس ولا
ممن قال هذا القول يريد ومما اذكره[4] الان ومما[5] سلف يبين[6] انه ليس
يعتقد احد هذا الراى لا من النظار ولا من العوام

10 ثم قال فان الذى يمشى يمشى[7] ولا يقف لما يرى انه ينبغى المشى يريد b
فان الذى يرى انه واجب عليه ان يمشى لامر ما يمشى الى ذلك الامر
ولا يقف وذلك لما يرى ان المشى هو الموصل لذلك الامر ولو كان
يرى ان المشى يوصل اليه ولا يوصل لما مشى ولو كان يرى ان المشى
والوقوف ايضا سواء لما مشى ولا وقف

15 ثم قال ولا سلك[8] طريقا واحدا الى هاوية[9] او بئر ان عرض ذلك c
له فى طريقه وبين انه يتجنب ذلك لانه يعرف ان السقوط فيه ولا
سقوط ليس شيئا واحدا يريد انه لو اعتقد احد ان السقوط فى البئر

القول *L ; الفعل *B,a,L : العقل (β),B*,d,j [22] — [? فان x] : ואם a,d , وان

C. 18. — [1] B يجتمعان — [2] B²,a,d,j اعمالهم : B¹ اعتقادهم — [3] B,d,T نبين : a יתבאר , jk «declarabitur». — [4] B,(k) اذكره : a,d זכרו — [5] a,k [وعما] : B وما ; d [عما] — [6] Nos, (a,jk) يبين , B نبين , d [تبين] — [7] B*,a,d,T يمشى : B¹ omit. — [8] B,a,k سلك : T,d يسلك — [9] Bʳ,d,T هاوية : B° هوية

وعدم السقوط شيء واحد لما تجنب احد في طريقه بئرا ولا هاوية مخافة ان يسقط فيها

d ثم قال[10] وليس ظنه بخير ذا وشره شيئا واحدا يريد وليس ظنه بان الشيء خير وانه شر ظنا واحدا لانه لو كان ذلك كذلك لم يطلب الذي هو خير ويهرب من الذي هو شر 5

e ثم قال فاذا قد تبين انه يرى ان بعض ذلك خير وبعضه ليس بخير يريد فاذا تبين من طلب الانسان بعض الاشياء وهربه من بعضها انه يرى ان بعض الاشياء خير وبعضها شر ليس في الاشياء المختلفة المتعددة بل وفي اجزاء الشيء الواحد بعينه اذا كانت مختلفة القوى

f ثم قال واذا كان هذا هكذا فله علم ان بعض الاشياء انسان 10 وبعضها ليس بانسان يريد واذا كان علمه في الامور النافعة والضارة محصلا ولا يرى فيها النقيضين معا فكذلك في العلوم النظرية مثال ذلك انه يجب ان يكون عندهم ان بعض الاشياء انسان وبعضها ليس بانسان لا انه يعتقد ان كل ما ليس بانسان هو انسان

g وقوله[11] وان بعضها حلو وبعضها[12] ليس بحلو باضطرار يريد وواجب 15 ان يعتقد ان بعض المطعومات حلو في طبيعته وبعضها ليس بحلو في طبيعته وبالاضافة الى كل ذائق سليم[13] الذوق

h ثم قال فانه لا يظن الاشياء كلها شيئا واحدا ولا يتساوى طلبه في جميع الاشياء اذا ظن ان شرب الماء اجود يريد انه لا يظن ظان سليم الفطرة ان الاشياء كلها شيء واحد ولذلك لا يتساوى طلب 20

— [10] *B,d* ثم قال : *a,k* ثم — [11] *B,d* وقوله : *a om.* — [12] T,*a* وبعضها : *B,d* وان بعضها —
[13] Inc. *B* [I] *fol.* 48r.

الانسان لجميع الاشياء بل يطلب بعضها دون بعض مثال ذلك اذا
ظن انسان ان شرب الماء اجود له من الشراب فانه يطلب الماء دون
الشراب ولو كان عنده ان يشرب الماء ولا يشربه بمنزلة واحدة لم
يطلب شرب الماء

5 وقوله والنظر الى الانسان اذا كان يطلب ذلك يريد ولا يتساوى i
عنده النظر الى انسان ثان[14] والا نظر[15] اليه اذا كان يحب[16] النظر
اليه يعنى المحبوب

ثم قال ولو كان بالضرورة شيئا واحدا الانسان ولا انسان بل[17] k
كما قيل ليس يرى[18] احد الا ليتوقى بعضها دون بعض يريد ولو كان
10 ظننا ان الانسان ولا انسان شىء واحد لما كنا نوثر[19] الا[20] نتجنب
بعض الناس دون بعض ولا نتوقى بعضهم دون بعض ولم يكن عندنا
فرق بين الاعداء والاحباء

ثم قال فاذ قد تبين ان المعرفة فى الكلية فى جميع الاشياء الى قوله l
فهى موجودة يريد فاذ قد تبين ان هاهنا معرفة ضرورية اما فى جميع
15 الاشياء واما فى الاشياء التى هى خير وشر فهاهنا اذًا معرفة ضرورية
موجودة

ثم قال وان لم تكن هذه المعرفة بعلم[21] بل هى بالظن فاجدر ان m
نفحص عن الحق كمثل ما ينبغى للمريض ان يفحص عن طلب[22] البرء

— [14] B,(j) ثان : a שנית ; d ללא אדם — [15] Nos, jk والا نظر : B,a,d والنظر — [16] B يحب, a אוהב : d [يحب] — [17] B*,T بل : B,a,d om. — [18] Nos يرى : B نَرَى, a יראה, d [نرى] — [19] Nos (?), B²,a نوثر : B¹,(d) نريد ; B* نرى ; (jk «diligeremus» ?). — [20] Nos (??), B الا , a שלא : d ש — [21] Bʳ بعلم , a,d,k,T,(β) بعلم : B° ind. — [22] B,a,d طلب : T,(β,R) omit.

اكثر من الصحيح فان صاحب الظن ليس بصحيح التحقيق اذا قيس
الى العالم يريد وان كان[23] انسان[24] من الناس انما عنده[25] من هذه الاشياء
ظن فهذا الانسان اجدر ان يفحص عن الحق كما ان المريض هو احق
بالفحص عن البرء من الصحيح وذلك ان حال[26] الذى عنده ظن عند
حال الذى عنده علم هى حال المريض من الصحيح وانما اراد بهذا 5
انه ان كنا نعترف ان عندنا علما بالاشياء فقد ينبغى ان نفحص عن
الاشياء وان نتعلم وان كنا نرى ان الذى عندنا من مبادى النظر
هو ظن فذلك بنا احرى ان نفحص كيف عرض لنا هذا الظن فى
الاشياء التى هى مبادى النظر ومن اين عرض

n ثم قال وان[27] كان جميع الاشياء اكثر[28] ذلك على هذه الحال وعلى 10
غيرها الا ان الاقل والاكثر من طبيعة الهويات يريد وان كان يعتقد
معتقد ان اعتقادات الانسان كلها ظنون فان الظنون تختلف بالاقل
والاكثر فى الصدق والاقل والاكثر من طبيعة الموجود فاذًا هاهنا
شىء هو صدق فى نفسه

o ثم قال فانا لا نقول ان الاثنين والثلثة عدد زوج⌜ اى انه معلوم 15
ان لنا هاهنا معارف[29] اول يقينية ضرورية مثل اعتقادنا ان الاثنين
زوج والثلثة فرد وانها ليست تشترك فى الزوجية

p ثم قال وليس غرور من ظن ان[30] الاربعة خمسة كغرور من ظن
انها[31] الف يريد وهو معلوم عندنا ايضا ان هاهنا خطأ وغلطا خارجا

---

[23] B كان : a om. (cf. n. 25). — [24] B*,(d) انسان : B,a الانسان — [25] Ita B,a انما عنده — [26] B²,a,d حال : B¹ om. — [27] B,a,d,jk وان : B*,T وايضا ان — [28] B¹,³,a,j,T اكثر : B²,T* اكثر من — [29] Bᵀ,a معارف : B° ?, d sing. — [30] B²(c. ص),a,d,T ان : B¹ om. —

عن الحق اكثر من غلط اخر وان الناس يتفاضلون فيه فانه ليس
غلط من ظن ان الاربعة خمسة كخطأ من ظن انها الف

ثم قال فان كان[32] غرورهما ليس بالسواء فبين ان غرور احدهما[33] q
اقل يريد فان كان خطأ من يعتقد ان الاربعة خمسة ومن يعتقد انها
5 الف ليس بالسواء فخطأ احدهما اقل وهذا[31] هو الذى يعتقد فى
الاربعة انها خمسة من[34] الذى يعتقد فيها انها الف

ثم قال وان كان الاكثر هو الاقل[35] فسيكون هاهنا شىء اخر[36] r
من الحق يقرب منه الحق الاكثر يريد واذا كان هاهنا شىء هو اقل
خطأ فهنا شىء هو اكثر صدقا واقل خطأ وان كان ذلك كذلك
10 فسيكون هاهنا حق ما ضرورة يكون اقرب اليه الاكثر صدقا
والاقل كذبا وهذا الذى قاله بين بنفسه فانه ان كانت هاهنا اشياء
بعضها اقل كذبا من بعض واكثر صدقا فسيكون هاهنا شىء هو فى
نفسه صادق باطلاق ومثال ذلك انه ان كانت اشياء بعضها اقل بردًا
من بعض واكثر حرا فسيكون هاهنا حار مطلق يكون الاقرب
15 اليه الاكثر حرا والاقل بردًا

ثم قال وان لم يكن ذلك[37] يكون اوكد واثبت⌐ كذا وقع s
وتاويله على هذا فان لم يكن هاهنا حق باطلاق يقال الذى هو اكثر
حقا بالمقايسة اليه فان هاهنا حقا هو اكثر حقا من الذى قيل بالمقايسة

---

[31] Bʳ,a,d,T انها : B° انه — [32] Ita B,a,d,k كان — [33] B²,a,d,T,β احدهما : B¹ هما — [34] B,a [وهو الذى يعتقد فى الاربعة انها خمسة] d : وهذا هو الذى يعتقد فى الاربعة انها خمسة من et om. 6 verba من الذى يعتقد فيها انها الف — [35] B¹,a,j,(R) الاقل : B³ (vel B*),d,T,(β) الاقرب — [36] Bʳ,(a,d),k شى اخر : B°...شيا ; T شىء — [37] B* (vel B²),d,T add. ولاكن ; at non B,a,jk.

اليه انه اكثر حقا ويمر ذلك الى غير نهاية او ينتهى الامر الى حق هو
فى نفسه حق باطلاق لا بالمقايسة

t ثم قال ونكون قد استرحنا من هذا القول الذى لا يحصر شيئا
ويمنع العقل[38] ان يحدّ شيئا يريد واذا تقرر ان هاهنا حقا باطلاق وتقرر
هذا الراى بما لزمت من المحالات فقد استرحنا من القول الذى لا 5
يتحصل منه معلوم ويمنع[39] ان يكون حدّ لشىء[40] من الاشياء

T.19 قال ارسطو

(a)(b) [1]وقول افروطاغورش[2] من اقاويل من يرى هذا الراى ويضطرون
(c) جميعا الى ان يقولوا ان الاشياء او ان[3] ليس شىء فانه ان كان جميع
الظنون والاراء حقا فباضطرار ان يكون جميع الاشياء حقا وباطلا 10
(d) معا لان كثيرا من الناس يرا ويظن ضد ما يراه غيره ويرون ان الذى
(e) لا يرا ما يرون هم مغرورون فاذًا مضطر ان يكون الشىء الواحد
(f) والا يكون وان كان ذلك فمضطر ان تكون جميع الظنون صادقة
(g) فان المغرورين والذين يصدقون يظنون الاضداد فان كانت الهويات
(h) على هذه الحال فسيصدقون اجمعون فهو بين ان هذه الاقاويل وما 15
(i) اشبهها[4] من فكرة واحدة وليس الحيلة فى مناظرة هولاء اجمعين
(k) واحدة بل يحتاج بعضهم الى اقناع وبعضهم الى ان يضطر[5] فى المناظرة

— [38] d,T,(β) العقل : B² vid. [القول] ; B¹,a,T* الفعل — [39] Bʳ,a,d,k ويمنع : B° **منع
— [40] Nos, j حد لشىء : B vid. حدا لشى ; a,d גדר לדבר

T. 19. — [1] Inc. B [I] fol. 48ᵛ. — [2] Ita B افروطاغُورش . a אפרוטאגורש
— [3] a,k,β [او ان] : B,d,L وان — [4] Ita φ (ex β*,ρ*,χ*Aᵇ) وما اشبهها — [5] B,a,d

الى الاقرار فمن[6] كان منهم ظن هذا الظن لعسر الدرك وتحيره فيه (l)
فان لجهله شفاء لان مقاولتهم ليس تكون بتصحيح الكلام بل (m)
بتصحيح المعنى واما من قال بتصحيح الكلام[7] فان شفاءهم[8] بتصحيح (n)
كلام الصوت والاسماء وانما اتا هذا الظن لمن حاد[9] عن الاشياء (o)
5 المحسوسة ولزمه ان يقول بالتناقض فى الاشياء وان الاضداد معا (p)
لانهم راوا ان الاضداد تكون من شىء واحد وانه ان[10] كان ليس[11] (q)
يمكن ان يكون الذى ليس هو فقد كان الشىء قبل ذلك مشتركا – (r)
من كليهما كمثل ما قال انكساغورش ايضا ان الكل مختلط بالكل (s)
وكذلك قال ذى مقراطيس[12] فانه قال مثل هذا القول فى الجزء الذى (t)
10 هو[13] من الخلاء والملاء وان كان بعض هذه هوية وبعض ليس بهوية

C.19

التفسير

قوله وقول افروطاغورش[1] من اقاويل من يرى هذا الراى يريد a
وافروطاغورش ممن يرى هذا الراى اعنى من يرى ان الموجبة
والسالبة تصدقان معاً

15 ثم قال ويضطرون جميعا الى ان يقولوا ان الاشياء وان ليس شىء b
يريد ويضطر كل من قال بهذا القول ان يقول ان الاشياء موجودة
والا شىء موجود

بتصحيح الكلام Ita B,a,d,k,L [7] — عن B[1] : فمن B[2],(a,d),L,(β) [6] — يضطروا L , يضطر
[?? حار X] : حاد B,a,j,L [9] — [? شفاهم ct مقاومتهم X] ; مقاومتهم L : شفاهم B,a,(d),k [8] —
— [10] B,d,L وانه ان , a ושאם : k « et si » ; L* فانه ان — [11] Nos, L ليس : B[r] لا ; B[o],
a (non d,k) om. — [12] B ذى مقراطيس : L ذيمقراطيس ; d מוקריטש ; a דימוקראטיס
— [13] B,a,d هو : L om.

C. 19. — [1] Nos, T افروطاغورش , B افرُوطاغُورس : a אפראטגוריש

c ثم قال فانه ان كانت جميع الظنون والاراء حقا فباضطرار ان تكون جميع الاشياء حقا وباطلا معا يريد فان من قال ان كل ظن صادق وان الاشياء تابعة للظنون يلزمه ان تكون الاشياء حقا وباطلا معاً

d ثم اخذ يعرف كيف يصح هذا اللزوم فقال لان كثيرا من الناس 5 يرى ويظن[2] ضد ما يراه غيره ويرون ان الذى لا يرا ما يرون هم مغرورون يريد وانما وجب ان تكون الاشياء حقا وباطلا ان كانت تابعة لظنون الناس من قبل ان كثيرا من الناس يظنون فى الشىء الواحد بعينه ظنونا[3] متضادة اى يعتقد واحد فيه انه موجب وصادق ويعتقد الاخر انه سالب ويرى الذى يعتقد فيه انه موجب ان الذى 10 يعتقد فيه انه سالب مغرور ومخطئ وكاذب وكذلك الذى يعتقد فيه انه سالب يعتقد فيه انه حق ويعتقد فيمن يعتقد انه موجب انه مغرور وكاذب ويلزم عن ذلك ان يكون الشىء الواحد بعينه حقا وباطلا معا اما حقا فمن قبل اعتقاد بعض الناس فيه انه حق واما كذبا فمن قبل اعتقاد بعض الناس فيه انه باطل وكذب 15

e ثم قال فاذا مضطر ان يكون الشىء الواحد والا يكون يريد فاذا يلزم باضطرار على هذا القول ان يكون الشىء الواحد موجودا معدوما معا اما موجود فمن قبل من يرى فيه انه موجود واما معدوم فمن قبل من يرا فيه انه معدوم وهذا يتصور وقوعه فى كل موجود اعنى ان كل شىء يعتقد فيه انسان انه موجود يمكن ان يعتقد فيه 20 انسان اخر انه معدوم

— [2] B^r,a,d,T ويظن : B^o ind. — [3] B^r,a,d,k ظنونا : B^o ind.

f ثم قال وان كان ذلك فمضطر ان تكون جميع الظنون صادقة فان[4] المغرورين والذين يصدقون يظنون الاضداد[5] ‹f'› وان كان[6] كل ما يظنه الانسان حقا فمضطر ان تكون جميع الظنون صادقة[4] يريد وان كانت الموجبة والسالبة تصدقان معًا فمضطر ان تكون جميع الاراء والظنون 5 حقا فان المعتقدين شيئا والمكذبين لهم فى ذلك الاعتقاد يظنون ظنونا متضادة[7] فان كان ما يظنه كل انسان صادقا فمضطر ان تكون الظنون كلها صادقة

g ثم قال وان[8] كانت الهويات على هذه الحال فسيصدقون اجمعون يريد وان كانت الموجودات تابعة لاعتقادات الناس فسيلزم ان يكون 10 الناس جميعا صادقين

h ثم قال فهو بين ان هذه الاقاويل[9] وما اشبهها من فكرة واحدة يريد وهو بين ان الذين يرون هذا الراى فكرتهم واحدة اى اعتقادهم اعتقاد واحد

i ثم قال وليس الحيلة فى مناظرة هولاء[10] واحدة يريد لا كن وان 15 كانت فكرتهم واحدة فليس الحيلة فى مناظرتهم وصرفهم[11] عن هذا الاعتقاد حيلة واحدة

k ثم قال بل يحتاج بعضهم الى اقناع وبعضهم[12] الى ان يضطروا فى المناظرة الى الاقرار يريد ان بعضهم ينصرف عن هذا الاعتقاد

---

[4] *a om. (hom. ?) 2 lin.* فان المغرورين ...الظنون صادقة — [5] *B,d (non* T,β*) habent* 13 *verba* وان...الظنون صادقة : *a om. (sed cf. n. 4)*; *j om. (sed ut lemma ?)*. — [6] B^2*,d* كان : B^1 *om.* — [7] B^2*,a,j* متضادة : B^1*,d* مختلفة — [8] *B,d,k,*R وان : T,β فان ; *a ind.* — [9] Inc. *B* [I] *fol.* 49r. — [10] T,β (*non B,a*) *add.* اجمعين — [11] B^2*,a,(d)* , *j* وصرفهم : B^1 وصدقهم — [12] B^2*,a,d,*T وبعضهم : B^1 بعضهم

بالاقاويل التى تقنعه فى حل الشبهة التى من قبلها عرض له هذا
الاعتقاد الفاسد وبعضهم لا ينصرف لشريته والحيلة فى هذا هو ان
يضطر الى الاعتراض[13] ببعض ما وضع[14] حتى يلحقه التوبيخ ويظهر
عجزه وانقطاعه لان هذا لا يعترف بنطقه الداخل فمضطر الى ان
نجعله[15] منقادا قسرا بنطقه الخارج 5

l ثم قال فمن كان منهم ظن هذا الظن لعسر الادراك[16] وتحيره فيه
فان لجهله شفاء يريد ان من كان منهم ظن هذا الظن لشبهة دخلت عليه
من قبل ضعف قريحته فان لمرضه من هذه الجهالة شفاء وهو ان تحل
له تلك الشبهة التى ادخلت عليه هذا الفساد فى قريحته

m ثم قال لان مقاولتهم ليس تكون بتصحيح الكلام يريد لان 10
معاندة هولاء ليس تكون بالتواضع على دلالة الالفاظ واستعمال
الجدل معهم حتى يقهروا بل انما يصحح لهم المعنى الذى غلطوا فيه بان
تحل لهم الشبهة التى عرضت لهم فى هذا المعنى

n ثم قال واما من قال بتصحيح الكلام فان مقاومتهم[17] بتصحيح
كلام الصوت والاسماء يريد واما السوفسطانيون الذين يزعمون ان 15
الاشياء انما تثبت بالكلام الصحيح ويطالبوننا[18] بتصحيح هذا المبدا
فان[19] كلامنا معهم فى هذه المسئلة يكون بان نصحح اولا معهم
دلالات الاسماء فاذا اعترفوا ان للاسماء دلالات خاصة امكن ان

— [13] *jk* « ad contradicendum », *nos* الى الاعتراض : *B,a,(d)* الى الاعتراف — [14] *B*[2] (*c.* ص), *a,(d)* ببعض ما وضع : *B*[1] سعصها وصع — [15] *Nos* نجعله , *B* بجعله : *a* [يجعله] ; *jk* « faciant ». — [16] *B*[r] الادراك : *B*[o] *vid.* الاراك ; T الدرك — [17] *B,a* فان مقاومتهم : T فان مقاومتهم بتصحيح كلام *d om.* — [18] *Nos, (d),j* ويطالبوننا : *B* وىطلبوننا , *a* فان شفاهم ; וידרשונו — [19] *B,a,d* فان : *j* [فاننا]

نقاومهم ونعاندهم حتى ينقطعوا وهذا هو الذى فعله هو فى اول هذا القول وهو الذى اراد بقوله[20] ونبداهم اولا بتصحيح دلالات الصوت والاسماء

o ثم قال وانما اتا هذا الظن لمن حاد عن المحسوسات يريد وانما اعتقد هذا القول من انقاد الى الكلام ولم يعتبر موافقة القول لما يظهر بالحس 5

p ثم قال ولزمه التناقض[21] فى الاشياء وان الاضداد معاً يريد ومن قال بهذا المذهب ولم يلتفت الى الحواس لزمه التناقض فى الاشياء وان يعتقد ان الاضداد توجد معاً

q ثم ذكر ما حرك بعض الناس الى ان يعتقدوا ان الاضداد توجد معاً فقال لانهم راوا ان الاضداد تكون من شىء واحد وانه ان[22] كان ليس يمكن ان يكون الذى ليس هو فقد كان الشىء قبل ذلك مشتركا من كليهما يريد وانما صار كثير من القدماء الى هذا الراى لانهم راوا ان الاضداد تكون[23] من شىء واحد واعتقدوا مع هذا ان الكون لا يكون من غير[24] شىء موجود اى من العدم فقالوا ان الاضداد معاً موجودة فى شىء واحد بعينه وهو الذى منه يتكون وهو الذى دل عليه بقوله فقد كان الشىء قبل ذلك مشتركا من كليهما[25] r يريد فقد كان الشىء الذى منه الكون مركبا من كليهما اى من وجود وعدم 10 15

— [20] B^r,d,k بقوله : B^o *ind.* ; *a* [بقولهم] — [21] B,a,R التناقض : T ان يقول بالتناقض — [22] *Nos*, *d*,T وانه ان , *a*,T* ושאם : *B* فانه ان — [23] *B* تكون : *d* [انما تكون] : *a,k* [*vid.* تتكون] — [24] *Nos*, B^1,a^2,d,jk غير : B^2 (*c.* خ) *delet*, a^1 *om.* — [25] B^1,d,j,T,L_1, (β) كليهما : B^2 (*c.* خ) جهة ما

s ثم قال كمثل ما قال انكساغورش ان الكل مختلط بالكل يريد ولمكان هذا الراى قال انكساغورش ان الاجزاء المتشابهة التى هى عنده الاسطقسات مختلطة بالكل اى ان كلها مختلطة بكلها

t ثم قال وكذلك قال ذيمقراطيس فانه قال مثل هذا القول فى الجزء الذى من الخلاء والملاء وان كان بعض هذه هوية وبعض ليس بهوية 5 يريد وقريب من هذا هو قول ذيمقراطيس فى قوله بالجزء الذى لا يتجزا الذى هو عنده من الخلاء والملاء فى اختلاط الخلاء بالملاء[26] وان كان يرى ان احدهما هوية وهو الملاء والاخر ليس بهوية وهو الخلاء

10 **T.20** **قال ارسطو**

(a) فنحن نقول فى الذين ظنوا هذه الظنون السمجة[1] من[2] هذه
(b) الاشياء ان قولهم يصح بنوع ما وبنوع اخر لا يمكن[3] وذلك ان
(c) الهوية[4] تقال بنوعين فاذا هى[5] بنوع ما يمكن ان يكون شىء من لا
(d) شىء ويمكن ان لا يكون ذلك بنوع اخر ويمكن ان يكون معاً
15 الهوية ولا هوية [6]ينقسم[7] الى نوعين لا هوية هوية موجودة اعنى
(e) (f) — انسانا صار ترابا ولا هوية بحال[8] الهويات[6] ولكن ليس هما[9] شيئا واحدا
(g) — فانه يمكن ان تكون الاضداد فى[10] شىء واحد معاً بالقوة فاما[11] بالفعل

---

[26] *Nos, a* بالملاء : *B*ʳ *vid.* فالملا ; *B*°,*d* والملا

T. 20. — [1] *B,d,k* السمجة : *a* הדמות — [2] *B,df,*β من : *a* ב — [3] *B,a,df,k* يمكن : (يصح R) — [4] *B*ʳ,β الهوية : *B*° *ind.* ; *B*² (*in marg.*, *c.* ص), *df,jk,(a),*L الضدية — [5] *B,df,*L هى : *a om.* — [6] *Ista* 15 *verba* ينقسم الى نوعين لا... بحال الهويات *habent* T *et* L (*non* β,ρ,χ !). — [7] *B* ننقسم *s.p. in.* — [8] *Ita* [*B*ʳ (*vid.* فحال)], *a,df,j,*L بحال — [9] *Ita* β*,ρ*,χ*Aᵇ (*non* β,δ,ρ,χE) ليس هما — [10] *Ita B,a,d,k,*L₁,L₂,R فى — [11] *B,*L₂ فاما : L₁

[12]فلا وايضا[13] فلنطلق لهم[14] ان يروا ان للهويات[15] جوهرًا[16] اخر ايضا[17] (h)
ليس له حركة ولا فساد ولا كون البتة

C.20

التفسير

a يقول والذين ظنوا من هذه الشبهة ان الاضداد توجد معاً فنحن
5 نقول فى ذلك ان قولهم يصح بوجه ما وبوجه لا يصح

b ثم قال وذلك ان الضدية[1] تقال بنوعين يريد وذلك ان الضدية ليس
يقال انها موجودة بنوع واحد بل بنوعين احدهما بالقوة والاخر
بالفعل فاذا كانا بالقوة كان قولنا ان الاضداد توجد معا فى شىء
واحد صحيحا واذا كانت بالفعل كان قولا باطلا

10 c ثم قال فاذا هى بنوع ما يمكن ان يكون شىء من لا شىء ويمكن
الا يكون ذلك بنوع اخر يريد وكذلك قولهم انه ليس يمكن ان
تتكون هوية من لا هوية يقال ايضا بنوعين فبنوع يمكن ان
تكون وبنوع لا يمكن

d ثم قال ويمكن ان يكون معاً الهوية ولا هوية ينقسم الى نوعين[2]
15 لا هوية هوية موجودة اعنى انسانا صار ترابا ولا هوية بحال الهويات
ولاكن ليس هما شيئا واحدا فانه يمكن ان تكون الاضداد فى شىء
واحد معاً[3] بالقوة واما بالفعل فلا يريد ان كل واحد من قولنا هوية

---

[12] Inc. B [I] *fol.* 49v. — واما — [13] B^2,*a*,*d*,*jk*,(β) وايضا : B^1 و ; (L *omit.*). — [14] B^r, (*a*,*df*) فلنطلق لهم : B^o *ind.* ; *jk* «dicetur eis». — [15] B^r,*df*,*jk* للهويات : B^o *vid.* الهويات, *a* الهويات — [16] BB^r جوهرًا : B^o *vid.* جوهر — [17] B^r,*a*,*df*,*jk*,L,(β) ايضا : B^o *ind.*

C. 20. — [1] B,(*a*,*df*),T*,R الضدية : T,β الهوية — [2] B *ind.* (*vid.* نوعين), *a*,*df*, T,R نوعين — [3] *Nos*, *df*,L_2,T معا : B,*a om.*

ولا هوية[4] ينقسم الى نوعين الى هوية بالفعل والى هوية بالقوة وكذلك لا هوية ينقسم الى نوعين احدهما لا هوية بالفعل والاخر لا هوية بالقوة واعنى بهذا مثل[5] الانسان المشار اليه اذا صار ترابا فانه لا هو هذا الانسان بالفعل ولا هو بالقوة هذا الانسان لا بالقوة القريبة ولا e بالبعيدة وهذا هو الذى[6] دل عليه بقوله ولا هوية[7] بحال[8] الهويات بل 5 ان كان هذا التراب انسانا بالقوة فانسان اخر بالعدد لا الانسان الذى فسد بعينه

f ثم قال ولاكن ليس هما شيئا واحدا يريد ولاكن الضد الذى هو موجود بالقوة والذى هو بالفعل ليس هما شيئا واحدا

g ثم قال فانه يمكن ان تكون الاضداد فى شىء واحد معًا بالقوة 10 فاما بالفعل فلا يريد ان هولاء القوم التبس عليهم الامر فلم يفرقوا بين القوة والفعل اى لما وجدوا الاضداد معاً بالقوة فى شىء واحد توهموا انه جائز ان توجد بالفعل وكونها بالفعل هو محال واما بالقوة فواجب لمكان الكون

h ثم قال فلنطلق لهم ان يروا ان للهويات جوهرا اخر ايضا ليس له 15 حركة ولا فساد ولا[9] كون البتة يريد ولذلك الاولى بهم الا يمنعوا ان يضعوا ان هاهنا جوهرا اخر غير الجوهر المحسوس ليس له حركة ولا كون ولا فساد[9] البتة كما كان يرى ذلك افلاطون اعنى جوهرا

— [4] *Nos, jk* ولا هوية : *B,a,df om.* — [5] *B*ʳ *(recentius), df* واعنى بهذا مثل : *B*ʾ *vac.* *(36 mill.)*; *a vac.* *(11 mill.)*; *jk omit.* — [6] *B*ʳ *(recentius), df* وهذا هو الذى : *B*° *vac. (16 mill.)*; *a,jk om.* — [7] *B** *(in m., eadem manu ac B*ʳ *in n. 6 – c.* ص*), d,(f)* دل عليه بقوله ولا هوية : *B*¹ *vac. (cf. n. 6)*; *a,jk om.* — [8] *Nos, j,*T,L₁ بحال : *B,a,df* بحال من — [9] *a om. 2 lin. (homot.)* ولا كون ... ولا فساد

يتعلق به العلم الضرورى وهذا كانه علاج بالعرض ونقلة من خطا
الى ما هو اقل خطا منه واقرب الى الصواب فان نقلة هولاء الى
الصواب مما[10] هو اقل خطا اقرب من نقلتهم الى الصواب من هذا
الخطا العظيم

5 قال ارسطو **T.21**

و كذلك ابا[1] بعض الناس حقيقة المعرفة فى الاشياء الظاهرة من (a)
المحسوسات وليس يمكن ان يقضى على الحق بالكثرة ولا بالقلة فان (b)
الشىء الواحد قد يحسّه بعض الناس بالذوق حلوا ويحسه بعضهم مرا
ويظن انه كذلك[2] فلو كان جميع الناس مرضى او[3] كانوا تغيرت (c)
10 عقولهم وكان الاصحاء منهم الاثنين او الثلثة او الذين لهم عقول
اثنان او ثلثة لظن بهولاء انهم مرضى وانهم قد تغيرت عقولهم وان
الباقين ليسوا كذلك وايضا ان كثيرا من الحيوان[4] تظهر لهم الاشياء (d)
بضد ما هى عليه ولنا يظهر كذلك ولكل واحد فى ذاته تظهر اشياء – (e)
فى حواسه على الضد وعلى خلاف ما يظن وليس على ما هى عليه (f)
15 وليس ببين[5] لهم اى[6] هذه حق او باطل لان هذه ليس تودى[7] الى الضد (g) (h)
اكثر مما تودى[7] اليه تلك بل هى متشابهة فيما تودى ولذلك قال (i)

— [10] *a* [مما] : *B* عما , *df* بما

T. 21. — [1] *Nos* ابا (?) , *BB vid.* اما , *d* מיאנר , *f* מאנר , *j* «non crediderunt» [= ابا ?] : *a* מאמר ; [x اما = اتا ?] — [2] *B,a,(df)* ويظن انه كذلك : *k,L om.* — [3] *B*r, *f,jk,β* او : *B*o,*a,d* و — [4] *Ita B,a,f,k,L* الحيوان [*sine* سائر] — [5] *B* ببين , *nos* يبين : *a, df,k* [*vid.* يبين] — [6] *Nos, (k),(β)* اى : *B,a,df* ان — [7] *B,a,k,L* تودى...الى الضد...تودى : *df vid.* تودى ... الى الضد ... تودى

ذيمقراطيس[8] اما الا يكون حق البتة واما ان يكون لا[9] يبين[10] لنا

(k) وبالجملة لما ظنوا ان العقل هو الحس والحس هو اليقين[11] قالوا ان

(l) الحق باضطرار ما يظهر بالحس ومن هذه الاراء اعتقد ابن دقليس

وذيمقراطيس[8] وكل واحد من الباقين هذه[12] الظنون وصاروا كقول

(m) القائل علة[13] لهذه الاقاويل فقد قال ابن دقليس ان من تغيرت بنيته 5

(n) تغير عقله ويقول ايضا برمنيدس مثل هذا القول فانه يقول ان العقل

يخص الناس على قدر مزاج اعضاء كل واحد من الناس الكثيرة

(o) التغير وافهامهم اجمعون على قدر ذلك وقد ذكر بعض اصحابنا قولا

من اقاويل[14] انكساغورش يقول فيه ان الهويات عند الناس على [···]

(p) قدر ظنونهم فيها وقد ذكروا ان اوميرش كان يرى قديما[15] هذا الراى 10*

بما تبين من قوله فانه ذكر فى شعره لاقطر[16] وقال فيه انه لما ضرب

(q) فزع وطار عقله فعقل عقلا اخر[17] كانه كان يرى ان الذين طار عقلهم

(r) (s) يعقلون[18] ايضا وهذا ليس هكذا وهو بين انه ان[19] كان فى الحالين

جميعا ذا عقل فليس[20] اذا[21] عقل ان الهويات معا وليست[22] هى على

---

[8] *B* دعقراطس ... — [9] *B*² ان يكون لا : *B*¹ *vid.* الا , *a,f* שלא ; *d,*L الا يكون — [10] *B* سن , *nos* يبين , *a,d,f* יתבאר , *j* «manifestatur». — [11] *B,a,df,k,*L,R اليقين : [X *vid.* المعر = التغير] — [12] *B*²,*df*,L,(β) هذه : *B*¹,*a,j om.* — [13] *Ita B,a,df,*L علة — [14] **Desinit** *B* [I] *fol.* 49ᵛ. – *Hinc usque ad p.* 437,8[21] *deficit B-C (vide* Notice, II,A,*a*,5-6). –

[···] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebr. *df* et vers. latina *jk*, legerit arabice reddet.

— [15] قديما , *a,df* קודם , *j* « prius » : L *omit.* — [16] *Nos* لاقطر , (*j* «Hectorem») , *k* « lacten » : *df* אקטר ; *a om.* — [17] عقلا اخر , *jk* « alio intellectu » , *a,f* שכל אחר — [18] *a*,β *plur.* يعقلون : *df,k sing.* — [19] *Ita a,df,k,*L ان — [20] *a,df,*L فليس , *k* «non» : *j*,β *om.* — [21] L اذًا , *a* اذًا : *df,k om.* — [22] وليست , *a* ראיך , *k* «et non» : *df* ולא ש ; *j* « et quod » ; β *sine negat.*

[***] حال وعلى خلاف تلك الحال معا ويعرض من الحالين[23] جميعا امر (t)
صعب جدا فانه ان كان هولاء هم الذين[24] راوا ما يمكن من الحق (u)
اكثر من غيرهم وهم[25] المجدون[26] فى الطلب[27] وان كانت ظنون هولاء
على قدر هذا الاختلاف واقوالهم هذه الاقاويل فى معرفة الحق
5* فكيف لا ينبغى لمن اراد ان يشرع فى النظر فى الفلسفة ان تكف
عنايته فانه ان[28] كان هذا هكذا فطلب الحق يشبه العدو فى طلب ما يطير

C.21

التفسير

a لما بين الشبهة التى افضت الى القول بان الاضداد موجودة معا
عند من[1] قال بذلك وحل تلك الشبهة اخذ يذكر ايضا[2] شبهة اخرى
10* عرض من قبلها ايضا ان استنكر اناس اخرون النظر فقالوا ليس حقيقة[3]
هاهنا فقال و كذلك ابا[4] بعض الناس حقيقة المعرفة فى الاشياء الظاهرة
من المحسوسات يريد وكذلك انكر بعض الناس ان يكون لما تدركه
الحواس من المحسوسات حقيقة[3] بان قالوا ان الذى يدركونه بالحس[5]
ليس له حقيقة[3]
15* b ثم ذكر السبب الذى اداهم الى ذلك فقال وليس يمكن ان يقضى
على الحق بالكثرة ولا بالقلة فان الشىء الواحد قد يحسه بعض الناس

[***] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

---

[23] *Ita vid. a,(d),f* من الحالين , *k* « ex utraque dispositione ». — [24] *a,df* هم الذين : *k om.* — [25] *Nos* وهم : *a,f,*L* הם , *k* «sunt» : *d omit.* — [26] *Nos, (df,*L*)* المجدون , *jk* «soliciti» : *a,*L* المجيدون — [27] (L) الطلب : *df,k* طلبه ; *a* طلبهم — [28] *df* فانه ان : *a* فان

C. 21. — [1] من , *a* מי : *df* מה — [2] *a,df* ايضا : *j om.* — [3] حقيقة , *a* אמת , *df* אמתות , *k* « veritatem ». — [4] *Ita nos, (*T*),* ابا , *a* מאנו , *d* מיאנו , *f* ימאנו , *j(k)* « non crediderunt ». — [5] *a* يدركونه بالحس : *df* يدركه الحس

بالذوق حلوا ويحسه بعضهم مرا يريد انهم قالوا ان السبب فى ان ما [***]
يدرك من المحسوسات ليس له حقيقة[5] فى ذاته ان بعض الاشياء يحسّها
بعض الناس[6] بالذوق حلوا وبعضهم مرّا ولا فرق بينها الا ان الذين
يحسون الاشياء التى تقال حلوة هم الكثير اعنى الاصحاء والذين
يحسونها مرة هم القليل اعنى المرضى ولا يقضى[7] على الشىء انه حق 5*
بشهادة الكثير دون القليل

c ثم ذكر السبب الذى من قبله ردوا على من رد عليهم بان قال
ان الذى يدركه الاصحاء هو الحق[8] والذى يدركه المرضى هو باطل
لان الاصحاء هم الكثير فقال فلو كان جميع الناس مرضى وكانوا قد[9]
تغيرت عقولهم وكان الاصحاء منهم الاثنين او الثلثة او الذين لهم[10] 10*
عقول اثنان او ثلثة لظن بهولاء انهم مرضى وانهم قد تغيرت عقولهم
وان الباقين ليسوا كذلك يريد وقالوا ولا ينبغى ان يوثق[11] بظن
الاصحاء ان المرضى قد[12] تغيرت حواسهم وعقولهم اذ[13] يحسون اشياء
غير التى يحسها الاصحاء ويعقلون اشياء غير التى يعقلها الاصحاء ايضا
فان العلة[14] فى هذا انما[15] هى الكثرة والقلة فانه لو[16] قدرنا مثلا ان 15*
الكثير هم المرضى والقليل هم الاصحاء لانعكس[17] هذا الظن فقيل

[***] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

---

[6] *Nos* بعض الناس , (*k* « a quibusdam ») : *df* الناس ; *a om.* — [7] يقضى , *j* « est judicandum » : *df* נשפרט, *a* ישפטר — [8] *df* الحق : *a* حق — [9] *f* وكانوا قد : *a* והיה قد ; T او كانوا , T*... و — [10] *df*,T,(β) لهم : *a* מהם — [11] *a,k* يوثق ? : *df vid.* نؤثر — [12] *a* قد : *df (non k) negat.* — [13] *a* اذ : *df* او — [14] *a,k* فان العلة : *df* والعلة (*vel* فالعلة) — [15] *Nos*, *j*,(*k*) انما : *a,df omit.* — [16] *df,k* فانه لو : *a* ولو *vel* فلو — [17] *Nos* لانعكس ; *a* (*non df*) *cum negatione.*

[***] فى الاصحاء انهم مرضى وان حواسهم وعقولهم تغيرت وان الباقين هم الاصحاء الذين نظرهم صحيح[18]

d ثم ذكر حجة اخرى لهم فقال وايضا ان كثيرا من الحيوان تظهر لهم[19] الاشياء بضد ما هى عليه ولنا يظهر كذلك ولكل واحد فى

5* ذاته تظهر اشياء فى حواسه على الضد يريد انهم كانوا يحتجون على ذلك المعنى بان قالوا انه يظهر ان كثيرا من الحيوان يدرك من المحسوسات الواحدة بعينها المتضادات وذلك ان منهم من تراه[20] يدبر عن الشىء الواحد بعينه على انه كره وضار ومنهم من يقبل على هذا الشىء على انه لذيذ ونافع ومثل هذا الذى يعرض للحيوان يعرض

10* لنا ايضا مع الحيوان فانا نرى كثيرا من[21] الحيوان تلذه من المطعومات

e اشياء تؤذينا وتوذيه اشياء تلذنا وقوله ولنا يظهر كذلك ولكل واحد فى ذاته تظهر اشياء[22] فى حواسه على الضد يريد ومثل ما يعرض للحيوان يعرض للانسان ايضا وذلك انه قد يلذّ انسانا ما يؤذى غيره ولا يعرض ذلك للناس المختلفين فقط[23] بل والانسان[24] الواحد قد يرى يدرك من

15* الشىء الواحد بعينه بالحس خلاف ما هو عنده بالظن واذا كان ذلك كذلك فليس للمحسوسات فى نفسها حقيقة تدرك وانما هى[25] بحسب

f المدرِك وقوله وليس على ما هى عليه يريد انه معلوم[26] انها ليست[27] على ما

[***] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. B-C, editor ea quæ in versione hebraica a, collatis vers. hebraica df et vers. latina jk, legit arabice reddit.

---

[18] صحيح, df בריא, a אמיתי — [19] Ita a,df,T لهم — [20] df من تراه : a ما نراه ; k « videntur ». — [21] df,k كثيرا من : a omit. — [22] Nos, df,T,L1 اشياء : a omit. — [23] a,k فقط : df om. — [24] Nos, k والانسان : a (cum واحد), df ולאדם — [25] Nos, (jk) هى : a,df הוא — [26] معلوم, jk « manifestum » : a,f ידוע ; d omit. — [27] انها ليست, df,jk plur. : a שאינו

g يحسها[28] وقوله[29] وليس يبين لهم اى هذه[30] حق او باطل يريد انهم كانوا [***]
يقولون لمكان هذا كله فلا[31] يتبين لنا من ذلك ما هو حق او باطل

h ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال لان هذه ليس تودى[32] الى الضد[33] اكثر
مما تودى[32] اليه تلك بل هى متشابهة فيما تودى[34] يريد لان الحس الذى
يحكم فى الشىء الواحد على احد الضدين ليس حكمه عليه اثبت من 5*
حكم الحس الاخر عليه بالضدّ الاخر مثال ذلك ان الحس الذى
يحكم من الحيوان بان ذلك لذيذ ليس حكمه على ذلك اثبت من
الحس الذى يحكم منه[35] عليه بانه كره ومؤذ

i ثم قال ولذلك قال ذيمقراطيس اما الا[36] يكون شىء حق[37] البتة
واما الا يكون[38] يبين لنا يريد ولذلك شك ذيمقراطيس فقال ان 10*
اللازم من ذلك هو احد امرين اما الا يكون شىء البتة له حقيقة فى
ذاته خارج الذهن[39] واما ان يكون هاهنا شىء له حقيقة فى ذاته[40]
وليس لنا سبيل الى ادراكه

k ثم قال وبالجملة لما[41] ظنوا ان العقل هو الحس والحس هو اليقين
قالوا ان الحق باضطرار ما يظهر للحس[42] يريد والسبب فى غلطهم انهم 15*

[***] In pag.413,9[16]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

—[28] *df* يحسها : *a* يحسه ; *jk* « sentiuntur ». — [29] *df* وقوله : *a* ואמר , *jk* « deinde dixit ». — [30] *Nos*, *df*,(T) اى هذه : *jk* « utrum sint » ; T* ان هذه ; *a omit.* — [31] *a* فلا : *df* לא — [32] *a*,T تودى : *df*,T* *vid.* توذى — [33] *Ita a*,*df*,T الضد — [34] T فيما تودى : *df vid.* فيما توذى ; *a om.* — [35] *a*[2],*df* منه : *jk* من الانسان ; *a*[1] *om.* — [36] *d*,T اما الا : *a*,*f* الا — [37] *df* شىء حق : T حق ; *a* الشىء — [38] *a* الا يكون : T لا يكون ; *df*,T* ان שלא — [39] خارج الذهن , *a* חוץ לשכל , *df* חוץ לנפש , *jk* «extra animam». — [40] *d* فى ذاته : *a*,*f omit.* ; (*jk omit. piura*). — [41] *df*,*jk*,T لما : *a* ש — [42] *a*,*df* يظهر للحس : T يظهر بالحس

[***] كانوا يظنون ان العقل هو الحس وانه لا فرق بينهما وكانوا يظنون
ان العلم اليقين[43] يدرك بالحس فاعتقدوا لمكان هذا انه ان كان هاهنا
علم يقين[44] فهو يدرك بالحس ولما راوا[45] المحسوسات تظهر باحوال
مختلفة عند الحس اعتقدوا انه ليس من يقين[46] هاهنا البتة

5* ثم قال ومن هذه الاراء اعتقد ابن دقليس وذيمقراطيس وكل واحد l
من الباقين هذه الظنون وصاروا كقول القائل علة لهذه الاقاويل
يريد ومن قبل هذه الشبهة التي ذكرنا ظن هولاء الناس هذه الظنون
وكان ما اشتهر عندهم من ذلك الراى علة للقول به اعنى انهم ظنوا
ان الاشياء كلها ظنون وانه ليس حق هاهنا البتة

10* ثم قال فقد قال ابن دقليس ان من تغيرت بنيته تغير عقله يريد ان m
ابن دقليس كان يقول ان هاهنا عقولا كثيرة لها[47] احكام مختلفة
وان كل عقل منها تابع لمزاج خاص ولذلك قال من تبدل[48] مزاجه
تبدل[48] عقله اى من انتقل من مزاج الى مزاج انتقل من عقل الى
عقل ويحتجون لهذا مما يظهر من تغير العقل فى المرضى لتغير المزاج

15* ثم قال ويقول برمنيدس ايضا[49] مثل هذا القول فانه يقول ان n
العقل يخص الناس على قدر مزاج[50] اعضاء كل واحد من الناس
الكثيرة التغير وافهامهم اجمعون على قدر[50] ذلك يريد فانه كان يقول

[***] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

---

[43] اليقين, *a,df* האמתית, *jk* « necessaria ». — [44] يقين, *a,df* אמתית — [45] *a* راوا, *jk* « viderunt quod » : *df* راوا ان — [46] ليس من يقين, *a,df* אין אמת, *jk* « nulla scientia est necessaria ». — [47] *df,jk* لها : *a om.* — [48] تبدل, *df* נשתנה : *a* שנה — [49] *a,df,jk* برمنيدس ايضا : T ايضا برمنيدس — [50] *Nos (ex* T, *p.*413,7-8) *add.* 12 *verba quia* اجمعون *c.*] مزاج اعضاء كل واحد من الناس الكثيرة التغير وافهامهم اجمعون على قدر

ان العقول يختص واحد واحد منها[51] بواحد واحد من الناس على قدر [⋯]
بنيتهم وامزجتهم

o ثم قال وقد ذكر بعض اصحابنا قولا من اقاويل انكساغورش[52]
ان الهويات عند الناس على قدر ظنونهم فيها يريد انهم[53] كانوا يعتقدون
فى الموجودات انها تابعة لظنون الناس وانه ليس لها وجود خارج 5*
النفس الا بحسب ما يعقل منها انسان انسان

p ثم قال وقد ذكروا ان اوميرش كان يرى هذا الراى بما تبين من
قوله[54] فانه ذكر[55] فى شعره لاقطر[56] وقال[57] انه لما ضرب فزع وطار عقله
فعقل عقلا اخر يريد وقد يظن فى اوميرش الشاعر انه كان يعتقد ان
هاهنا عقولا كثيرة وانها تابعة لانواع المزاج بما[58] قال وقد ذكر 10*
فى شعره كذا[59] لرجل معروف[60] عندهم عرض له خبر[61] معروف[62] فانه
q قال فيه انه لما ضرب فزع وطار عقله فعقل عقلا اخر وقوله كانه كان[63]
يرى ان الذين طار عقلهم يعقلون ايضا يريد وذلك ان هذا القول من
اوميرش الشاعر يوهم انه كان يرى ان كل من طار عقله لتغير مزاجه
فانه يعقل عقلا اخر غير الاول 15*

r ثم قال وهذا ليس هكذا يريد وليس ما ظنوا من ذلك بحق

[⋯] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

sic افهامهم اجمعون *ibi habebat B*] : *a,df om.* (*homot.*). — [51] *a* واحد واحد منها : *df om.* — [52] T (*non a,df*) *add.* يقول فيه — [53] *jk* (*non a,df*) *add.* « etiam ». — [54] *df*, T من قوله : *a* [فى قوله] — [55] T فانه ذكر : *df* כאשר ذكر ; *a om.* — [56] (T) لاقطر : *df* אקטר ; *a om.* — [57] T (*non a,df*) *add.* فيه — [58] *Nos* بما : *df* עד ש ; *a* כאשר — [59] كذا, *a* פלו׳, *df* פלוני — [60] *a* لرجل معروف : *df* الرجل معروف — [61] [*d*],*f* خبر : *a vac. spat.* (5-6 *mill.*). — [62] *df* معروف : *a* ידיעה — [63] T كان : *a,df* הוא

[…] ثم اخذ يعرف غلطهم فقال وهو بين انه ان[64] كان فى الحالين جميعا s
ذا عقل فليس اذا[65] عقل ان الهويات معا وليست هى[66] على حال وعلى
خلاف تلك الحال معا يريد انه من البين انه وان[67] كان عقل فى الحالين
عقلا مختلفا فلا يعقل فى احديها ان الهويات هوية واحدة او ان
5* الهويات على حال وعلى خلاف تلك الحال معا[68] وانما اراد بهذا انه
ليس من شان عقل من العقول ان يعقل ان الهويات المتضادة موجودة
معا او هى[69] شىء واحد وقوله ويعرض من الحالين جميعا أمر صعب جدا t
يريد ان المحال يلزم على اى حال وضع العقل اما[70] على حال هذا العقل[70]
الموجود او على خلافها[71]

10 ثم قال فان[72] كان هولاء هم[73] الذين رأوا[74] ما يمكن من الحق اكثر u
من غيرهم وهم[75] المجدون[76] فى الطلب[77] الى قوله فى طلب ما يطير يريد
فان كان هولاء يرون[78] انهم طلبوا الحق اكثر من غيرهم وكانت
اقاويلهم فى الحق مثل هذه الاقاويل المستحيلة فكيف لا يعرض
لمن وقف عليها ان تكف عنايته فى طلب الحق وان يظن ان طالب
15 الحق يشبه الذى يعدو لادراك ما يطير اعنى انه لا يدركه ابدا

[…] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[64] *Ita a,df,*T انه ان — [65] *a* اذاً, *nos ? : df* ש — [66] *Ita* T وليست هى, *a* ואין הם, *df* ולא הם — [67] وان, *jk* «et si» : *a,df* ان — [68] *df,j* معًا : *a om.* — [69] *jk* او هى : *df* וهي *a* ; او انما — [70] *df,k* اما على حال هذا العقل : *a ea om. (homot.)* — [71] *Nos (?)* خلافها *(cum* احرى*?)* : *a* חלופו יותר ראוי ; *jk* «aliud contrarium», [*d*], *f* חלוף אחר — [72] فان, *a,df* ואם, *jk* «si igitur» : T فانه ان — [73] *f* هولاء هم, *a* אלה הם : *d* אליהם — [74] T,*f* راوا : *a* ראוי : *d* דמו — [75] *Nos* وهم : *a,f* הם ; *d* וזה — [76] (T,*df*) المجدون : *a,*T* المجيدون — [77] *a* الطلب : *f* طلبه ; *d ind.* — [78] يرون, *k* «videntur», *a* יראו : *df* רואים

[...]

T.22 قال ارسطو

(a) واما العلة فى ظنون[1] هولاء الناس فانهم كانوا يلتمسون الفحص
عن حقيقة الهويات وكانوا يظنون ان الهويات هى المحسوسات
(b) فقط وهذه المحسوسات طبائعها ليست محدودة والاختلاف فيها كثير
(c) وفى كل الهويات التى هى على هذه الحال ايضا كما قلنا ولذلك يشبه 5*
(d) ما يقولون الحق ولا يقولون الحق فانه ينبغى ان يقال هذا القول
(e) مثل ما[2] قال المتحيرون[3] فى كسانقراطس[4] وايضا لما راوا جميع هذه
الطبيعة انها[5] تتحرك وانه لا شىء يقال بالحقيقة على الاشياء التى تتغير[6]
ظنوا انه لا يمكن البتة ان يقال شىء بالحقيقة على الاشياء التى تتغير
(f) بكليتها على حال[7] ومن هذا الراى تتشعب اراء من راى مثل[8] راى 10
(g) ابروقليطس[9] ومن يقول بقوله وما كان يرى ابروقليطس[10] ايضا[11] فانه
فى اخر عمره لم يكن يرى انه ينبغى ان يقال شىء بل كان يحرك

[...] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

T. 22. — [1] *df,jk*,L ظنون : *a*,β *sing.* — [2] *Ita* L,R مثل ما, *a,df* כמו, *k* «sicut». — [3] المتحيرون , *a,df* הנבוכים , *jk* «errantes» : [x *??* افيخرموس = افحرموس] — [4] *Nos ?*, (φ *?*) فى كسانقراطس : *a* באדרת בקראטס ; *f* בכסא בקראטיס ; *jk* « in Xenocrate» ; *d* בכסא בקואנרים ; [x* فى كسا/هراطس *?*] — [5] L,*df* انها : *a* انا — [6] *a, df*,(β) التى تتغير : *jk* التى لا تتغير — [7] *a,df*,L على حال , (*jk* « aliquo modo ») : L* على كل حال — [8] *df*,L,R,(β) مثل : *a om.* — [9] *Nos* ابروقليطس , *a* אברוקאליטס : *j* «Heracliti», *k* « eracliti» ; *f* אבן/אברויקליטס ; *d* אברוקליאס ; [x ابروفلطس = ايروقليطس *?*] — [10] ابروقليطس *??*, *f* אברוקליטס , *a* אברוקאליטס : *j* «Heraclitus», *k* «eraclitus» ; *d* אבוקרליטס ; [x* قراطس *?? (cf. supra, pag.* 63,1[5]), *vel ??*] — [11] *a,df* ايضا : *k*,L *om.*

[***] اصبعه فقط وكان يخطئ ابروقليطس[12] فى قوله انه لا[13] يمكن ان (h)
يشير[14] احد الى ماء نهر[15] جار مرتين فانه كان يقول ولا مرة واحدة
يمكن هذا ونحن نقول فى هذا القول ايضا ان الذى يتغير له عند (i)
تغيره قول ما يصدق[16] عليه[17] ويظن انه ليس وان كان مما يشك فيه (k)
5* فان الذى ينفى منه شىء[18] من الاشياء مضطر ان يكون له[19] هوية
ما[20] به[21] يمكن ان ينفيه[22] ومضطر ان تكون هوية ما[20] للذى[23] يكون[24] (l)
وبالجملة ان كان يفسد[25] شىء فله هوية[26] وان كان يتكون فمضطر ان
تكون هوية[26] للذى[27] منه يكون[28] وللذى[29] به يكون[30] والا يكون[31]
هذا بلا نهاية ولاكن ندع[32] هذه فنقول ان التغير بالكمية ليس (m)
10* بعينه التغير بالكيفية ايضا[33] وليس[34] العلم بالكمية فقط[35] بل تعرف[36]
كل الاشياء بالصور[37]

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [12] ابروقليطس , *a* אברוקליטס : *j* « Sticum », *k* « stichum » ; *df* אבן דקליס ; (L فلانا) ; [X ايروقليطس = اروفلطس ?] — [13] *df*,L,β لا (*vel* لم) : *a*,*jk* *sine negat.* — [14] يشير , *a*,*df* ירמוז , *k* « innuere » : [X يسير ?] — [15] *a*,*f*,L نهر : *d*,L* النهر — [16] *Ita a*,*k*,L,β,ρ*E (*non* ρA[b]) يصدق — [17] *f*,*k*,L عليه : *a om.* ; *d* בו עליו — [18] *Nos (?)* الذى ينفى منه شىء , *a*,*df* אשר יסולק ממנו דבר : *jk* «qui negat aliquid». — [19] *df*,*k*,L له : *a* به — [20] هوية ما (?) , *a* הויה מה , *df* ישות מה , *jk* «aliquod esse». — [21] L به , *a*,*df* בו : *jk om.* ? — [22] ينفيه , *a* יסלקה , *df* יסלקהו , *jk* « quod ... negare ». — [23] *a*,*k* للذى : *df* الذى — [24] يكون , *k* «est» : *a* תהיה , *df* יתהוה — [25] *a*,*jk* يفسد : *df* فسد — [26] هوية (?) , *a* הוויה , *df* ישות , *k* «esse». — [27] *a*,*k* للذى : *df* الذى — [28] يكون , *a* יהיה , *jk* « generatur », *df* יתהוה — [29] *a*,(*k*) وللذى : *d*,L والذى — [30] يكون , *a* יהיה , *jk* «generatur», *d* יתהוה ; *f om.* 4 *verba (homot.)* — [31] يكون , *a*,*df* יהיה , *k* « sit ». — [32] *df*,*jk* ندع : *a* نوع — [33] *a*,*df* ايضا : *jk*,L *omit.* — [34] *Ita* و... , *k* «et...» — [35] *Ita a*,*df*,*k*,L,φ فقط — [36] *a*,*df*,*k*,L *pass.* : (β [نعرف]) — [37] *a*,*f*,*k*,L بالصور : *d*,β بالصورة

[…]　　**التفسير**　　**C.22**

a لما ذكر الشبه[1] التى أدّت بعض الناس الى القول بان الاشياء كلها صادقة والتى أدت بعضهم الى ان ينكروا النظر فقالوا انه ليس معرفة هاهنا البتة ولا حقيقة يريد ان يذكر العلة فى غلط هولاء ومن اين دخل عليهم الغلط فقال والعلة فى ظنون[2] هولاء الناس انهم 5* كانوا يلتمسون الفحص عن حقيقة الهويات وكانوا يظنون ان الهويات هى المحسوسات الى قوله طبائعها ليست محدودة يريد والعلة فى الحيرة التى عرضت لهولاء القوم انهم كانوا يرومون الفحص عن حقيقة الموجودات ولم يكن قصدهم قصد السوفسطانيين وكانوا يظنون مع ذلك ان الموجودات هى المحسوسات فقط والمحسوسات 10* طبائعها متغيرة لا تثبت على حال والمعرفة بالاشياء ان كانت موجودة فينبغى ان تكون ثابتة فى اشياء[3] ثابتة فكانوا يتحيرون

b بسبب ذلك وينفون العلم وهذا هو الذى دل عليه بقوله والاختلاف فيها كثير وفى كل الهويات[4] التى على هذه الحال[5] يريد والاختلاف فى كل المحسوسات كثير وكذلك فى[6] كل[4] الموجودات التى هى من 15* قبل الامور المحسوسة

[…] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

C. 22. — [1] الشبه , *k* « dubitationes » : *(a),df* الشبهة — [2] *Ita a,df,jk plur.* — [3] فى اشياء , *a,df* בדברים : *jk* « et ex rebus ». — [4] *a om.* 14 *verba* الهويات التى على هذه الحال يريد والاختلاف فى كل المحسوسات كثير وكذلك فى كل ; *sed df ea habent, et k non om. nisi lemma.* — [5] T *(non df) add.* ايضا كما قلنا — [6] وكذلك فى , *jk* « et similiter in » : *df* وفى

[***] ثم قال ولذلك يشبه ما يقولون الحق ولا يقولون الحق يريد ان c
قولهم يشبه الحق من جهة وهو قولهم ان المحسوسات متغيرة غير
ثابتة وانه لا يكون فيها معرفة وهذا[7] كله حق وليس[8] قولهم ان
المعلومات هى المحسوسات[9] وهذا[10] كذب[11]

5* وقوله فانه ينبغى ان يقال هذا القول مثل ما قال المتحيرون فى d
كسانقراطس[12] يريد انه ينبغى ان يتحذر من هذا الشك مثل ما
تحذر[13] منه[14] المتحيرون فى اقاويل كسانقراطس[15] ثم[16] عرفوا[17] وجه
الغلط فيه

ثم قال وايضا لما راوا جميع هذه الطبيعة انها تتحرك وانه لا شىء e
10* يقال[18] بالحقيقة على الاشياء التى تتغير ظنوا[19] انه لا يمكن البتة ان يقال
شىء بالحقيقة على الاشياء التى تتغير[19] بكليتها[20] على حال[21] يريد وبالجملة
فالذى اعتمدوا عليه هو امران احدهما انهم راوا هذه الطبيعة
المحسوسة متغيرة متبدلة بذاتها والثانى انهم اعتقدوا انه ليس شىء
من الاشياء يصدق بالحقيقة على الاشياء التى تتغير بجملتها بل كل ما

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[7] *a* وهذا : *df* כי הזא — [8] وليس , *a,df* ואין — [9] *df* (*non a*) *add.* אמת (= حقا) —
[10] *df* وهذا : *a* וזה שזה — [11] كذب , *a* כזב , *df* שקר — [12] *Nos* فى كسانقراطس : *a* בכתות בראקטס , *d* בכסא בקראט' , *f* בכסאבקרטיס ; [فى كسانقراطس T?] — [13] *df*, *jk* تحذر : *a* يتحذر — [14] *Nos*, (*jk*) منه : *a* מאד ; *df om.* — [15] *Nos* كسانقراطس : *d* בסקריטס ; *f* כסאבקראטיס ; *a* כסברקט (*i.m.* בי' כת אברוקליטס) ; *j* «Xenocratis», *k* «Senocratis». — [16] ثم (*vel* فثم ?) , *df* עוד , *a* כי אחר — [17] عرفوا , *a* ידער : ושהוא לא יאמר , *df* ושהם לא יאמרו , *d* יטעון , *f* ידעון — [18] T وانه لا شىء يقال : *a* — [19] T التى تتغير ... ظنوا انه لا يمكن : *a,df om.* — [20] *df*,T,(β) بكليتها : *a* بكليها —
[21] *d*,T على حال : *a,f*,T* على كل حال

توصف به يلفى كاذبا لسرعة تغيرها وعلى هذا فلا يكون هاهنا [...]
معرفة ثابتة لا دائما ولا وقتا ما[22]

f ثم قال ومن هذا الراى تتشعب اراء من راى مثل راى
ابروقليطس[23] ومن يقول بقوله يريد ومن هذا الراى تتشعب اراء من
يرى مثل راى ابروقليطس[24] *5

g ثم ذكر راى ابروقليطس[25] فقال وما كان يرى ابروقليطس[26] فانه
فى اخر عمره لم يكن يرى انه ينبغى ان يقال شىء بل كان يحرك
اصبعه فقط يريد ان هذا الرجل انتهى به الظن فى اخر عمره وشدد[27]
زعم من قبله[28] انه لا ينبغى ان يجيب احد عندما يسال عن اى شىء
سئل لا بنعم ولا بكلا لانه يكون كاذبا من قبل انه لن يفرغ من *10
الجواب الا وقد تغير الشىء الى ضده فصار لمكان هذا اذا سئل اشار
باصبعه ولا يتكلم

h ثم قال وكان يخطئ فلانا فى قوله انه لا يمكن ان يشير احد الى
ماء نهر[29] مرتين لانه كان يقول ولا مرة واحدة[30] يمكن هذا يريد وكان
يخطئ رجلا تقدمه من القدماء كان يرى هذا الراى فى قوله انه لا *15
يمكن ان يغطس[31] احد فى ماء نهر مرتين ولا ان يلمسه مرتين لانه

[...] IN PAG. 413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[22] لا دائما ولا وقتا ما *jk* : لا وقتا ما ولا دائما *a,(df)* — [23] ابروقليطس , אברוקאליטס *a* ; אברוקליטס *f* , אבסקליטס *d* — [24] ابروقليطس , אברוקאליטס *a* : *j* « Heracliti », *k* « eracliti » ; אבסקליטס *d* — [25] ابروقليطس , אברוקאליטס *a* : *df omit.* 4 *verba* ثم ذكر راى... — [26] ابروقليطس , אברוקאליטס *a* : *j* «Heracliti», *k* «eracliti» ; *df* אבן דקליס — [27] وشدد(?) , *a,d* וחזק כח ; *f* וחזקי כח — [28] من قبله , *d* מי שלפניו : *f* מי שלבשו ; *a* בעבורו — [29] *a,f* نهر : *d*,T* النهر ; (T *add.* جار) — [30] T واحدة : *a om.*

[***] كان يقول انه كان ينبغى له ان يقول انه لا يمكن ان يلمس احد ماء[31]
واحدا بعينه مرة واحدة فضلا عن مرتين وانما اراد بهذا[32] كله ان
هذه حال الموجودات فى سيلانها وانها لا يحصل فيها علم ولو فى
زمان هو فى غاية القلة

5* ثم قال ونحن نقول فى هذا القول ايضا ان الذى يتغير له عند i
تغيره[33] قول ما يصدق عليه ويظن انه ليس يريد ونحن نقول فى الجواب
على هولاء[34] ان الذى يتغير يوجد له قول يصدق عليه بما هو متغير
وهو مثلا قولنا ليس يثبت ومقابله يكذب عليه وهو قولنا انه
يثبت وهو الذى اراد بقوله ويظن انه ليس اى ويقضى[35] عليه انه[36] لا
10* يثبت وهذا حكم غير متغير وانما قال هذا لانهم[37] كانوا يجحدون
التغير بانه[38] ليس[39]

وقوله وان كان مما[40] يشك فيه فان الذى ينفى منه شىء من k
الاشياء مضطر ان يكون له هوية ما به يمكن ان ينفيه[41] يريد[42]
وبالجملة من ينفى شيئا ما من شىء فلا بد وان يكون للمنفى طبيعة
15* ما حاصلة وبالجملة لا بد وان يكون هوية من الهويات يعنى ان هولاء
الذين ينفون العلم يلزم ان يكون للعلم عندهم طبيعة ما محدودة[43]

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [31] يفطس : *a* יבטל [*ex* יטבל ?] — [32] *df,jk* بهذا : *a* هذا — [33] *df*,T عند تغيره : *a* عنده تغير — [34] *df,(jk)* على هولاء : *a omit.* — [35] *a* ويقضى , *k* «et potest iudicari» : *df* ونقضى — [36] *df,k* انه : *a* שזה — [37] *a* لانهم : *df* لان القدماء — [38] بانه , *a* בשהוא : *df* ושהוא — [39] ليس (?), *a* אינו , *df* אינכו — [40] *df*,T,*(k)* مما : *a* מה — [41] ان ينفيه , *a* שיסלקה , *df* שיסלקהו — [42] *jk* يريد : *a,df om.* — [43] *jk* طبيعة ما محدودة : *a* طبيعة ; *df* طبيعة محدودة

فيكون لا محالة هوية من الهويات والا لم[44] يكن شيء منفيا البتة [***]

l　ثم قال فمضطر[45] ان تكون هوية ما للذى[46] يكون[47] وبالجملة ان كان يفسد شيء[48] فله هوية وان كان يتكون فمضطر ان تكون هوية[49] للذى[50] منه يكون[51] والذى به يكون[52] والا[53] يمر[54] هذا الى غير نهاية يريد وبالجملة ان كان شيء يتكون فقد لزم ضرورة ان　5*
يكون له هوية منها يكون وهى هيولاه وهوية بها[55] يكون[56] والا تكون هذه فاسدة[57] والا يمرّ[58] الامر الى غير نهاية وكذلك الامر فى الفساد[59] يلزم ان ينتهى[60] الى شيء لا يفسد

m　ثم قال ولاكن ندع[61] هذه فنقول ان التغير بالكمية ليس بعينه التغير بالكيفية وليس العلم بالكمية فقط بل تعرف كل الاشياء　10*
بالصور يريد ولاكن لندع هذه المعاندة فننتقل الى ما هو اوضح منها وهو ان[62] التغير الذى يظنون انه دائم فى الموجودات هو فى الكمية لا فى الكيفية والصورة والعلم الضرورى بالاشياء لا يكون من قبل كمياتها[63] فقط بل ومن قبل صورها فان كانت الصور ثابتة فالعلم بها ثابت　15*

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[44] *a,k* والا لم : *d* والا ; *f* ولا — [45] *k* [ف...] : T و... — [46] *a,*T للذى : *df,*T* الذى — [47] يكون, (*a* תהיה) : *df* יתהוה — [48] T شيء : *a,df om.* — [49] *df,*T هوية : *a om.* — [50] *a,*T للذى : (*d*),*f* الذى — [51] يكون , *a* יהיה : *df* יתהוה — [52] يكون , *a,df* יהיה — [53] *Nos*, *df,*T والا : *a* ולא — [54] يمر , *a,f* ילך : (يكون T) — [55] *k* بها : *a* ממנה ; *df* בעבורו — [56] *a,df* יהיה : *jk* «generatur». — [57] *k* فاسدة , *a* נפסדת : *df* חפסד — [58] *df,jk* يمرّ : *a* مرّ — [59] *df,k* الفساد : *a* الفاسد — [60] ينتهى , *df* יכלה , *a* יגיע , *jk* « pervenire ». — [61] *df,(j),*T ندع : *a,*T* [نوع] — [62] *Ita* وهو ان , *df* והוא ש , *k* « et est quod » , *a* וזה ש — [63] *a,k* كمياتها : *df* כמותם

[...] **T.23** قال ارسطو

(a) وايضا ينبغى ان يؤاخذ من ظن هذه الظنون بانهم[1] لما راوا فى[2] الاشياء المحسوسة ان اقلها عددا[3] على هذه الحال قضوا بمثل هذا الحكم على جميع[4] السماء[5] فان المكان[6] المحسوس الذى فيه الكون 5* والفساد هو المحيط بنا فقط وهذا[7] كقول القائل قد امكن الا (b) يكون اذا قيس الى الكل جزءا محسوسا فاذا اجدر[8] ان ينفى عن الكل ما هو فى هذا اليسير[9] من[10] ان يوجب على الكل ما يوجب (c) عليه وبين ايضا ان نقول فى هولاء ما قلنا اولا فى غيرهم ونرى (d) لهم[11] ما يقنعهم ايضا ان طبيعة ما لا تتحرك وان كان يعرض ان يكون 10* اخلق للذين يقولون باثبات الاشياء ونفيها معا ان يقولوا ان كل (e) الاشياء ساكنة من ان يقولوا انها متحركة فانه ليس من شىء فيتغير اليه شىء لان فى كل شىء كل الاشياء

C.23 التفسير

a يقول ومن اول ما ينبغى ان نرد به على هولاء القوم انهم لما 15* راوا بعض الموجودات وهى اقل عددا وهى التى فى الكون والفساد

[...] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

T. 23. — [1] بانهم ? *a* שהם , *df* כי הם , *k* «quoniam». — [2] *f,jk* فى : *a*[1] שאלה ; *a*[2] ש ; *d om.* — [3] عددا , *f,(d,*R*)* מספר : *a* במשפט — [4] *a,j,*(β) جميع : *df om.* — [5] *Ita jk,*(β) *sing.* السماء — [6] المكان , *a,df* המקום — [7] *f,k,*(β) وهذا : *a* وهو ; *d* وهذا كله — [8] *Nos* اجدر , *jk* « melius est » : *a,df* היותר מחוייב — [9] فى هذا اليسير , *a,df* בזה המעט , *jk* «in istis paucis ». — [10] *Ita a,df,jk* من — [11] *Nos,* L ونرى لهم : *jk*

بهذه الحال اعنى بحال التغير قضوا على الكثير وهى السموات[1] بهذا [···]
الحكم[2] فان المكان الذى فيه الكون والفساد وهو الذى نحن فيه
بالاضافة الى الكل هو جزء غير محسوس وهذا[3] ان سلم لهم ان هذه
الاشياء التى فيها الكون والفساد ليس بها علم

b ثم قال فاذا الاجدر[4] ان ينفى عن الكل ما هو فى هذا اليسير[5] *5
يريد فاذا الاجدر[6] الا يقضى على الكل بما يقضى على الجزء الغير
محسوس بالاضافة الى الكل وان ينفى عنه التغير الموجود فى الجزء

c ثم قال وبين ايضا ان نقول فى هؤلاء ما قلنا اولا فى غيرهم
ونرى[7] لهم ما يقنعهم[8] ايضا ان طبيعة ما لا تتحرك يريد والاحق
بهولاء[9] ان نقنعهم بما اقنعنا به غيرهم غير مرة بان نبين لهم ان هاهنا *10
طبيعة لا تتحرك وهذه الطبيعة يحتمل ان يريد بها الانواع والاجناس
ويحتمل ان يريد بها الجواهر المفارقة والاول اظهر

d ثم قال وان كان يعرض[10] ان يكون اخلق[11] للذين يقولون باثبات
الاشياء ونفيها معا[12] ان يقولوا ان كل الاشياء ساكنة من ان يقولوا
انها متحركة يريد وان كان اخلق[13] لوضع من وضع ان النفى والاثبات *15

[···] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

« et demonstremus eis » ; *a* ויחוייב להם ; *df* ונחשוב

C. 23. — [1] السموات , *k* « celi », *df* השמימיות , *a* השמים — [2] *Nos (?)*, *a,df* بهذا الحكم : *jk* «sunt hujus dispositionis». — [3] *df* وهذا , *jk* «et hoc» : *a* והוא
[4] الاجدر , *jk* «rectius», *a,f* היותר מחוייב — [5] *df*,T اليسير : *a* המשפט — [6] الاجدر , *jk* «rectius» : *a,df* המחוייב — [7] ونرى , *a* ונראה , *df* ונחשוב — [8] *a*,T ما يقنعهم : *df* ما نقنعهم — [9] *Ita df,(k)* بهولاء — [10] (T) وان كان يعرض : *a* وان كان عرض ; *df* وان يعرض ; *k* « et si accidit ». — [11] *df*,T ان يكون اخلق : *a om.* — [12] T,R معا : *a,df om.* — [13] اخلق ... من , *jk* «dignius...magis quam» : *a,df* الاخلق ... من

[···] يصدقان معاً على كل الاشياء ان تكون كل[14] الاشياء عندهم ساكنة من[13] ان تكون متحركة

ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال فانه ليس من شىء فيتغير[15] اليه شىء ٥ لان فى كل شىء كل الاشياء يريد لان هولاء ليس عندهم شىء متميزا

5* عن شىء فيتغير اليه بل كل الاشياء هى عندهم مختلطة وكل شىء فى كل شىء فيجب ان تكون الاشياء كلها على هذا[16] ساكنة

T.24 قال ارسطو

واما قولهم فى الحق فليس[1] كل ما يظهر بحق اولا ان[2] الكذب (a)(b) ليس خاصا بالحس بل للفنطاسيا التى ليست[3] هى والحس شيئا واحدا

10* ومع هذا فيحق[4] ان نتعجب[5] ممن يتحير فى هذه الاشياء ويسال هل (c) الاعظام والالوان هى على الحال التى تظهر من بعيد او على الحال التى تظهر من قريب وهل هى على ما يراه الاصحاء او المرضى وهل هى فى الثقل على ما هى عند الضعفاء او على ما هى عند الاقوياء وهل هى فى الصدق والكذب على ما هى عليه عند النائمين او عند

15* الساهرين وهو بين ان هذا ليس مما يمكن[6] فانه لا يقدر احد ان يظن (d)

[···] In pag.413,9[11]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

---

[14] *k* كل : *a,d om.* — [15] (*df*,T) فيتغير : *a* يتغير — [16] *k* على هذا : *a* على هذا السبب ; *df* على هذا الراى

T. 24. — [1] *Nos* فليس , *a* הנה אין : *d* שאין ; *f* כי אין ; *jk* « non ». — [2] ان , *a,df* ש , *k* « quia ». — [3] *df*,L ليست , *jk* « non » : *a*,L* *om.* — [4] فيحق (?) : *a* הנה אמת , *df* הנה ראוי — [5] *df*,L ان نتعجب : *a*,L* ان يتعجب — [6] *a,f,k*,L,β*,χ*, ρ*A^b (*non* β,χ,ρ) مما يمكن : *d*,L* مما لا يمكن

(٥) حيننا هذا نقص من الرومية[7] مثل[8] افلاطون كذلك وليس راى الطبيب [...] الماهر فى حقيقة الامر شبيها براى الجاهل فى الذى سيشفى[9] من المرض والذى لا يشفى[10]

C.24 التفسير

a قوله واما ما يظهر فى الحس فليس كل ما يظهر بحق يريد واما قولهم 5* ان كل ما يظهر ليس بحق فهو قول باطل

b ثم قال اولا فان[1] الكذب ليس خاصا بالحس بل للفنطاسيا التى ليست[2] هى والحس شيئا واحدا يريد وهذا يبطل من وجوه اما اولا فان الكذب ليس خاصا بالحس وانما[3] يقع له الكذب بالعرض والذى الكذب به خاص هو الخيال[4] فان هذا هو الذى لقائل ان يقول فيه 10* ان ما يكون منه ليس بحق وانما قال هذا لان بهذه[5] القوة تتخيل اشياء يقطع على امتناع[6] وجودها

c ثم قال فيحق[7] ان نتعجب[8] ممن يتحير فى هذه الاشياء ويسال هل الاعظام والالوان الى قوله عند الساهرين يريد ولما كانت هاهنا احوال يظن[9] ان الحس فيها صادق واحوال يظن[9] ان الحس فيها كاذب كالامر 15* من الاشياء التى تظهر للبصر عند القرب والبعد والتى تظهر للحس عند

[...] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

---

[7] *df* نقص من الرومية : *jk* «album» ; *a om.* — [8] مثل (*vel* كما) , *a,dj* כמו , *jk* «sicut» : [كما يقول *L*] — [9] *a,df,jk* سيشفى *vel* يشفى — [10] *jk,(β)* يشفى : *a,df* يشفيه

C. 24. — [1] *Nos, df* فان : T ان , *a* ש — [2] *df,(T,β)* ليست : *a,T* om.* — [3] *Nos, a* وانما : *df* אבל ; *k* «quoniam». — [4] الخيال , *a,df* הדמיון , *k* «imaginatio». — [5] *df,k* بهذه : *a* هذه — [6] *df,k* امتناع : *a* המעט — [7] *(T,k)* فيحق , *df* הנה ראוי , *a* ויראוי — [8] *df* نتعجب : *a* يتعجب — [9] *df,k* يظن : *a* יאמר

[...] الصحة والمرض والقوة والضعف وا كثر من ذلك التى تظهر فى النوم واليقظة[10] فينبغى ان نتعجب[8] ممن يشك فيقول هل الحق هو ما[11] يظهر من مقادير[12] الاجسام عند القرب او التى تظهر[13] عند البعد وذلك ان الشىء الواحد بعينه يظهر كبيرا عند القرب وصغيرا عند
5* البعد وكذلك ممن[14] يسال هل ما[15] يظهر من الالوان عند القرب هو الصادق او ما يظهر منها[16] عند البعد او يسال هل الطعوم الحقيقية هى التى يدركها الاصحاء او التى يدركها المرضى وهل الثقل الحقيقى هو ما يدركه منه[17] الاقوياء من الناس او الذى يدركه منه الضعفاء وا كثر من ذلك ان يشك هل الحق هو الذى يراه النائم او الذى يراه
10 اليقظان فان الشىء قد يرى فى النوم على خلافه فى اليقظة

d وقوله وهو بين ان هذا ليس مما يمكن[18] فانه لا يقدر احد ان يظن حيننا هذا⌉ وانخرم القول ومعنى ما قصده هو ان عندنا معرفة اولى نفرق بها بين ما يكذب فيه الحس وبين ما يصدق وذلك انه لا نعتقد ان ما نراه من الاشياء على بعد[19] هو بالحقيقة مثل ما نراه من
15* قريب ولا ما[20] نحس من الطعوم ونحن مرضى بالحقيقة مثل ما نحس منها[21] ونحن اصحاء ولا ما نحسه من الثقل ونحن ضعفاء مثل ما نحسه ونحن اقوياء وا كثر من ذلك ان نساوى بين ما ندركه من الاشياء

[...] IN PAG.413,9[11]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[10] *df,k* النوم واليقظة : *a* اليقظة والنوم — [11] *a,(jk)* هو ما : *df* فى ما — [12] *df* مقادير : *a,k* مقدار — [13] *a* التى تظهر : *df* الحق ما يظهر — [14] *Nos, (jk)* ممن : *df* ש... ; *a omit.* — [15] *Nos, df,(k)* هل ما : *a* הנה — [16] *df* منها : *a* منه — [17] *f* منه : *a omit.* — [18] *a,f,*T,β* يمكن : *d,*T* لا يمكن — [19] *Nos, (d),f* على بعد : *a* על חזוק — [20] *Nos* ما : *a,df om.* — [21] *df* نحس منها : *a* نحسها

[***] فى اليقظة وما ندركه فى النوم يريد ان من شك فى الفاصل[22] بين
المحسوس الذى يعرف انه كاذب والمحسوس الذى يعرف انه صادق
كحال من شك فى هذه الاشياء اى[23] هل نحن الان نائمون او ساهرون
وموجودون او معدومون وكذلك لا يشك احد[24] فى ان حقيقة
5* المقادير للاعظام والالوان هو ما يظهر من قريب لا ما يظهر منها[25] من
بعيد وان ما يظهر للاصحاء من المحسوسات هو الحق دون الذى
e يظهر للمرضى ولذلك يبادرون الى علاجهم ولو كان كل ما يظهر حقا
كما يقول اناس ايضا لم يكن فرق بين قول الذى فى غاية الجهل
والذى فى غاية العلم مثل[26] افلاطون فكان كما قال راى الطبيب
10* الماهر فى حقيقة الامر شبيها براى الجاهل فى المرضى الذين يشفون
والذين لا يشفون وفيما يشفيهم ولا يشفيهم وهذا كله محال

T.25 قال ارسطو

(a) وايضا نقول هذا فى الحواس بعينها انه[1] لا يتشابه[2] فى الحقيقة[3]
(b) الحس الخاص لشىء والذى[4] هو لغيره ولا يشبه الحس القريب من

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*. EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[22] الفاصل , *k* « dividentem » : *a,df vid.* الفصل *vel* الفرق — [23] *Nos, k* اى : *a,df om.* — [24] *df,(k)* احد : *a* אחת — [25] *df* منها : *a om.* — [26] *Nos* مثل , *df* כמו , *j* «v.g.» : *a* כמו يقول

T. 25. — [1] L انه , *a,df* ש , *jk* « quoniam ». — [2] *Nos* يتشابه (*cf. n.* 4), *a* ידמו , *df* ידמה , *jk* « est similis ». — [3] *Nos* فى الحقيقة , *a* באמתת , *df* באמתות , *jk* « in rei veritate ». — [4] *a,L* والذى : *df* الذى

[***] الشيء الذى هو له بمنزلة[5] البعيد[6] الذى لغيره[7] فان[8] حس البصر للالوان[9] (c)
لا للطعوم[10] وحس الذوق للطعوم[10] لا للالوان[9] وكل واحد[11] منها[12] يحس (d)
شيئا واحدا فى زمان واحد ولا يوجب ابدا حس من الحواس ان (e)
الشيء[13] على حالة[14] وعلى ضد تلك الحالة معا ولا فى زمان اخر ايضا
5* واما المشاجرة فى الالم[15] كقولى انه يظن ان التغير[16] من الشيء بعينه (f)
مثل الشراب فى طعمه ويظن ان التغير من قبل اختلاف مزاج جسد
الذائق فيظن فى الشراب انه فى وقت حلو وفى وقت ليس بحلو وليس (g)(h)
المشاجرة فى الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا[17] متى تغير بل ان[18] كان — (i)
يصدق القول فيه وكان[19] باضطرار حلوا الذى سيكون على هذه
10 الحال وان كانت هذه الاقاويل كلها[20] تنفى على هذه الحال جميع[21] (k)
الاشياء وكذلك[22] تنفى الا يكون جوهر ايضا لشيء من الاشياء
والا يكون شيء باضطرار البتة[23] لان ما كان باضطرار لا يمكن ان (l)
يكون على نوع اخر[24] فان[25] كان شيء باضطرار فلا يمكن ان[26] يكون (m)

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [5] *Nos* بمنزلة *(?)*, *a* במדרגת : *df* כ ; *(k omit.* ; β *??)* ; L *omit.* — [6] *Ita a,df,k,*L, (ρ* BONITZ) البعيد — [7] *a,k,*L الذى لغيره , *df* الذى هو لغيره — [8] *a,k* فان : *df* ולא — [9] *a* للالوان , *k* «colorum» : *df,*L* الالوان — [10] *a* للطعوم , *k* «saporum» : *df,*L* الطعوم — [11] *f,(k),*L وكل واحد : *a* והיה كل واحد ; *d* לכל واحد — [12] L منها , *a,df* מהם : *jk* «uterque». — [13] *df,(k),*L ان الشيء : *a om.* — [14] *Nos* حالة , *df* ענין : *a* ענין אחד ; *k* [حالهِ] — [15] *a,df,*L,β فى الالم : *jk* فى الالام — [16] *Ita a,df,k* التغير — [17] *jk,df,*L ولا : *a* او لا — [18] *Ita a,df,jk,*L_1,L_2,φ بل ان — [19] *a,k,*(β) وكان : *df,*L_1,L_2 كان — [20] L,*a*, *df* كلها : *k omit.* — [21] *Ita* L,*a,df,k,*φ جميع — [22] وكذلك , *a,df* וכן , *k* « et similiter » : L كذلك — [23] *a,f,k,*L البتة : *d om. (cf. n.* 31*)*. — [24] *a,df,k,*L على نوع اخر : [على نوع وعلى نوع اخر X ?] — [25] فان , *a,d* ואם : *jk* « omne enim ». — [26] *jk,*L يمكن ان : *a,df omit.*

(n) على هذه الحال وعلى خلافها[27] وبنوع اخر[28] ان[29] كان المحسوس من [***]
المضاف[30] فان المحسوس وحده[31] ليس هو لشىء[32] اذا لم يكن للمتنفسة
(o) لانه لا يكون محسوسا[33] وهو حق بنوع ما[34] لا تكون الاشياء
(p) المحسوسة[35] ايضا لانها الام الشىء[36] الذى يحسها[37] ولا يمكن الا
(q) تكون الموضوعات الفاعلة للحس ان[38] لم تكن الحواس لان الحس 5*
(r) بعينه ليس هو قابلا[39] لها بل[40] لشىء اخر غير الحس وهو قبل الحس
(s) (t) باضطرار فان المحرك هو قبل المتحرك بالطبيعة[41] وان[42] كانت هذه[43]
الاشياء تقال بنوع الاضافة فليس شىء منها[44] موجودا دون شىء

C.25 التفسير

a انه[1] يقصد فى هذا القول ان يحل لهم الشبهة التى عرضت لهم 10*
من قبل الحواس فتوله وايضا نقول[2] هذا فى الحواس بعينها[3] انه لا
يتشابه فى الحقيقة الحس الخاص لشىء والذى[4] لغيره يريد وايضا نقول[5]

[***] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

---

[27] وعلى خلافها , *a,df* ועל חלופו , *k* «et in sua contraria» : L وعلى غيرها ; L* او على غيرها — [28] *a,f,jk*,χ*,ρ* Al.[c] (*non* β,χ,ρ) وبنوع اخر : *d* بنوع واحد ; L *omit.* — [29] *a,df* , ان , אם , *jk* «si» : L وان — [30] *Ita* T,L,R,(φ ?) من المضاف — [31] L وحده , *df,jk*,β : وَحْدَه *a* وحدَه وَحْدَه – *f add.* البتة (*cf. n.* 23). — [32] *a,df,k*,L لشىء : [X بشىء = شى ?] — [33] *Ita* L محسوسا , *a,df* מוחש , *k* «sensibile». — [34] *Ita vid.* φ (?) بنوع ما — [35] *Ita* β*,ρ*,χ*A[b] (*non* β,ρ,χ) المحسوسة — [36] *a,df,(k)*,(β) الشىء : L الاشياء — [37] L (*non a, df,k*,L*) *add.* ايضا — [38] *a,k*,L ان : β,*df* [وان] — [39] L قابلا , *a,df* מקבל , *jk* «recipit» : [X *om.* ?] — [40] *Nos*, *df*,L,(ρ*,χ*A[b] ?) لها بل : *a,jk*,L* *om.* — [41] *df,k*,L,β بالطبيعة : *a,j om.* — [42] *Ita* L,(*k*) وان , *a,df* ואם — [43] *a,k*,L,β هذه : *df om.* — [44] *a, df*,L منها : *jk* «...neutrum eorum...»

C. 25. — [1] *df* انه : *a om.* — [2] *d,k* نقول , *a* ויאמר — [3] *df*,T,β,(R) بعينها : *a* וזולתם — [4] *a,df* والذى : T والذى هو ; T* الذى هو — [5] *a,f,k* نقول , *d* ויאמר

[***] للذين يشكون فى الحواس[6] ويجعلون كل ما يظهر منها على السواء فى الصدق انه لا يشبه حكم الحس الواحد على المحسوس الخاص الذى له حكمه على المحسوس الذى لغيره وهو المشترك اى صدقه فى المحسوس الخاص به اكثر من صدقه فى المحسوس المشترك له ولغيره

5* ثم قال ولا يشبه الحس القريب من الشيء الذى هو له البعيد b الذى لغيره يريد واكثر من ذلك الا يساوى ادراك الحس لمحسوسه الخاص به اذا كان بالقرب[7] ادراكه للمشترك اذا كان عن بعد[8] وانما قال هذا لان الغلط انما يعرض فى المشترك[9] وخاصة اذا كان عن بعد[8]

ثم اخذ يذكر المحسوسات الخاصة بحس بحس فقال فان[10] حس c
10* البصر للالوان[11] لا للطعوم[12] وحس الذوق للطعوم[13] لا للالوان[14] يريد ومحسوس البصر الخاص به الذى يصدق فيه ابدا هو اللون لا الطعم ومحسوس الذوق الذى يصدق فيه ابدا هو الطعم لا اللون وكذلك الصوت للسمع والمشموم للشمّ والملموسات للمس

ثم قال وكل[15] واحد منها[15] يحس شيئا واحدا فى زمان واحد يريد وكل d
15* واحد من الحواس الخمس يختص بمحسوس واحد يدركه فى زمان واحد اى دفعة

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [6] فى الحواس , *a,df* בהושים : *k* « in sensibilibus ». — [7] بالقرب , *a* בקרוב : *df* קרוב , *jk* «propinquum». — [8] عن بعد , *a* מרחוק : *df* רחוק , *jk* « remotum ». — [9] فى المشترك *(?)*, *a,f*...ב : *d* ... ל — [10] *Ita a,df,k* فان — [11] T للالوان , *k* «colorum» : *a,df vid.* الالوان — [12] T لا للطعوم : *a,f* لا الطعوم *(d om. plura)*. — [13] T للطعوم : *a,f* الطعوم — [14] T للالوان : *a,f* الالوان — [15] (T) وكل ... منها , *a,f* מהם ... ולכל , *k* « et unusquisque... » : *d* כל...מהם

e ثم قال ولا يوجب ابدا حس من الحواس ان الشىء على حالة وعلى ضد تلك الحالة معا ولا فى زمان اخر ايضا يريد ولا نجد فى وقت من الاوقات حسا من الحواس يحكم على محسوسه الخاص به باحوال مختلفة فى وقت واحد ولا فى وقتين مختلفين

f ولما ان قد يعرض[16] فى هذا القول شك من قبل ما يظهر فى حس [5*] الذوق فى وقت المرض[17] ووقت الصحة[17] ذكر هذا فقال واما المشاجرة فى الالم كقولى[18] انه يظن ان التغير[19] من[20] الشىء بعينه مثل الشراب فى طعمه[21] ويظن[22] ان التغير من قبل اختلاف مزاج جسد الذائق [...] يريد واما الشك الذى يعرض فى الالم الذى هو[23] الذوق[24] مثل ان يقول قائل ان الشراب الواحد بعينه قد يجده الانسان الواحد فى [10] وقت ما[25] حلوا وفى وقت اخر مرا فهذا قد يشك فيه فانه[26] يحتمل ان يكون ذلك من قبل تغير المذوق فى نفسه ويحتمل ان يكون من قبل تغير مزاج الذائق فلا[27] سبيل لنا الى القطع على ان هذا الشىء حلو فى طبعه لا[28] فى وقت دون وقت ولا ان هذا مر فى طبعه

g ولما ذكر هذا الشك اتا بالجواب فيه فقال وليس المشاجرة فى [15] الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا متى تغير بل ان كان يصدق القول فيه كان[29] باضطرار حلوا الذى سيكون على هذه الحال يريد وليس هذا[30]

---

[16] df,(k) يعرض : a عرض — [17] a,df الصحة... المرض : jk المرض... الصحة — [18] df,T كقولى : a נאמר — [19] a,T التغير : df المتغير — [20] df,T من : a فى — [21] *Vide p.*413,9[14].

[...] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebr. *a*, collatis vers. hebr. *df* et vers. latina *jk*, legeret arabice reddebat.

— Incipit *B* [1] *fol.* 50[r]. — [22] *BB* و*** , *a,df,*T ويظن — [23] *BB**** , *nos, a,df* هو — [24] *B* و*** , *a,f,j* الذوق — [25] *df* ما : *B,a om.* — [26] *a,k* فانه : *df om.* — [27] *a,df,j* [فلا] : *B* فله — [28] *B,a* لا : *df,jk om.* — [29] *B*[1]*,B*[3]*,df,*L[2] كان : *B*[2],T وكان — [30] *B*[2]*,a,f,j*

الشك مما ينبغى ان يكون للحلو طبعا[31] لانه ان وجد مرا من قبل
تغيره فبين ان طبع الحلو[32] قد انتقل وانه له طبع مخصوص ولا[33]
يوجد لغيره وانه سيكون حلوا اذا عاد اليه ذلك الطبع واما ان كان
من قبل تغير المزاج[34] للذائق[35] فهو ابين اعنى ان للحلاوة طبعا
5 مخصوصا وليست هذه المشاجرة هى المشاجرة التى كنا بسبيلها وانما h
هذه المشاجرة هل كون الحلو عاد مرا من قبل تغيره فى نفسه او من
قبل تغير[36] مزاج الذائق وهو الذى دل عليه بقوله وليست المشاجرة فى
الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا متى تغير يريد وليست المشاجرة فى الحلو
اذا انتقل الى المرارة هل ذلك من قبل تغيره فى نفسه او تغير مزاج
10 الذائق[37] وان كان من قبل تغيره فى نفسه فمتى تغير لانه باضطرار
يجب ان يكون حلوا ما كانت طبيعته هذه الطبيعة قبل ان يتغير
وهو الذى دل عليه بقوله[38] بل ان[39] كان يصدق القول فيه كان[40] i
باضطرار حلوا الذى سيكون على هذه الحال يريد بل ان كان يصدق
القول فيه انه حلو فى وقت ما كان باضطرار حلوا كل[41] ما كان على
15 هذه الحال او سيكون

ثم قال وان كانت هذه الاقاويل كلها تنفى على هذه الحال جميع k
الاشيا • كذلك تنفى الا يكون جوهر ايضا لشىء من الاشياء والا

هذا : *B*¹,*d om.* — [31] *B,a,k* طبعا : *df* טבע — [32] *B,a,k* الحلو : *df* [الحلاوة] — [33] *B,f* ولا, *d* ושלא : *a* לש — [34] *B,df* المزاج : *a* مزاج — [35] *Nos, df* للذائق : *B,a* الذائق — [36] *Nos* من قبل تغير : *k* « ex transmutatione » , *B,df* من تغير ; *a* من قبل — [37] *B,df add.* والذى دل عليه بقوله وليست المشاجرة فى الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا متى/تغير ; *sed vid. esse dittogr.* (*cf. p.* 438,7-8), *et a,jk ea om.* — [38] *B,f* بقوله : *a,d,k omit.* — [39] *B,a,k* ان : *df om.* — [40] *B,a,df*,L₁,R كان : T وكان — [41] *Nos (?)*, *k* كل حلوا : *B,a,*

يكون شىء باضطرار البتة يريد وهذه الاقاويل كما انها تنفى جميع
الموجودات كذلك تنفى ان يكون لشىء من الاشياء جوهر وتنفى
ان يكون هاهنا شىء ضرورى اصلا

l ثم قال لان ما كان باضطرار لا يمكن ان يكون على نوع اخر
يريد لان هذه الاقاويل توجب ان يكون كل شىء بنوع اخر غير 5
النوع الذى هو عليه وباضطرار لا يمكن ان يكون بنوع اخر غير
النوع الذى هو عليه

m ثم قال فان كان شىء باضطرار فلا يمكن ان يكون على هذه
الحال وعلى[42] غيرها[43] يريد وذلك انه ان كان هاهنا شىء باضطرار فليس
يمكن ان يكون على النوع الذى هو عليه وعلى[44] نوع اخر 10

n ثم قال وان[45] كان المحسوس من المضاف فان المحسوس وحده
ليس هو لشىء[46] اذا لم يكن للمتنفسة لانه لا يكون محسوسا يريد
وذلك لان المحسوس من المضاف اى[47] ليس له طبيعة فى نفسه الا
طبيعة الاضافة فانه يلزم ان[48] تكون المحسوسات ليس لها وجود اذا
لم تكن الحيوانات الحساسة موجودة لان المحسوس ليس مضافا[49] 15
لشىء اخر غير الحس واذا لم تكن الحواس لم يكن محسوس اصلا

o وقوله وهو حق بنوع ما لا تكون الاشياء المحسوسة ايضا لانها
الام الاشياء التى تحسها[50] ايضا يريد وهذا اللازم حق ايضا بجهة[51] اخرى

---

df حلوا الذى كل ; [حلوا اى كل (?) nos] — [42] a,T,β وعلى : B,f او على — [43] Ita B
غيرها , a,f דרלתה — [44] B,df,k وعلى : a [ولا على] — [45] Ita B,a,df وان – k om. 2 lin.
محسوساً يريد ... ثم قال وان كان — [46] Ita B,a,df لشىء — [47] B,a,df اى : jk « cum ».
— [48] Nos, (j) ان : B,a,df الا — [49] a,k [مضافا] : B لها مضافا ; df צירוף لها — [50] B
محسها s. p. init. , a,df [تحسها] — [51] Ita BB,a,df,j بجهة

اعنى اذا فرضنا المحسوسات من المضاف لانه يلزم ان يكون
المحسوس هو الحس والحس الم فى الحساس اى عرض فيجب الا
يوجد المحسوس ان لم يوجد الحاس اذ لا[52] يمكن وجود العرض دون
موضوعه

5 ثم قال ولا يمكن الا[53] تكون الموضوعات الفاعلة للحس ان لم p
تكن الحواس يريد ويلزم هذا القول الا تكون المحسوسات موجودة
ان لم توجد الحواس

ثم اتا بعلة ذلك فقال لان الحس بعينه ليس هو قابلا لها بل[54] لشىء q
اخر غير الحس[55] يريد لان الحس ليس يكون للحواس بل لشىء اخر
10 غير الحواس

وقوله وهو قبل الحس باضطرار يريد بل الحس[56] لشىء اخر هو قبل r
الحس[57] باضطرار اى متقدم عليه بالطبع

ثم اتا بعلة ذلك فقال فان المحرك هو قبل المتحرك بالطبيعة يريد s
والعلة فى ذلك ان المحسوسات هى المحركة للحواس والمحرك متقدم
15 بالطبع على المتحرك

ثم قال وان كانت هذه الاشياء تقال بنوع الاضافة فليس شىء t
منها موجودا دون شىء يريد ولو[58] كانت الحواس والمحسوسات من
المضاف لما وجدت المحسوسات دون الحواس كما لا توجد الحواس
دون المحسوسات

---

[52] *B* اد لا , *a,k* اذ لا : *df* ולא — [53] *B,a,*T الا : *d* [ان] ; *f* [لا ان] — [54] *B²,df,*T لها بل : *B¹,a,jk,*T* *omit.* — [55] *Nos,* T,(β) الحس , *a* ההרגש, *jk* « sensum » : *B,*R الحواس , *df* החושים — [56] *Ita B,a,f* الحس , *k* « sensus est ». — [57] *B,df,k* الحس : *a omit.* — [58] *Ita B,a,df,k* ولو

T.26 قال ارسطو

(a) [1]وبعض[2] من يقنع بهذه الاشياء ويقول بهذه الاقاويل فقط[3]
يتحيرون ويطلبون[4] من الذى يقضى بالحقيقة[5] على الصحة وبالجملة
(b) من[6] يعلم الاشياء كلها بصحتها وهذه المسائل المتحيرة[7] تشبه من تحير
(c) فى[8] وقتنا هذا فى اليقظة[9] او فى النوم وقوة جميع هذه المسائل 5
المحيرة[10] واحدة فان اصحاب هذه يرون ان لجميع الاشياء عللا لانهم
(d) يطلبون اولا ما ثم ان[11] يدركوا ذلك ببرهان فاما الا يكونوا قانعين
فان ذلك بين من افعالهم ولاكن افتهم هذا[12] الذى قلنا فانهم يطلبون
(e) حدا لما لا حد له لانه لا برهان[13] لابتداء[14] البرهان واقناع هولاء سهل
(f) وليس درك ذلك بعسر واما الذين يبحثون بالكلام فقط[15] ويطلبون 10
(g) به القهر فانهم يطلبون ما لا يمكن وذلك انهم يريدون ان يقولوا
(h) اقاويل متضادة وهم من ساعتهم يقولون اقوالا متضادة واما ان لم
تكن جميع الاشياء تقال بالمضاف بل بعض الاشياء هى بذاتها ايضا
(i) فليس جميع ما يظهر حقا فان الذى يظهر شىء[16] ما يظهر فاذًا من قال
ان جميع الاشياء التى تظهر هى حق يصير جميع الهويات من المضاف 15

T. 26. — [1] Inc. *B* [I] *fol.* 50v. — [2] *BB* (*mutil.*), *a*,*df*,*jk*,L وبعض — [3] *B*[2],L, β فقط : *B*[1],*a* فقد ; *df* فقط فقد ; *jk* [non فقط] — [4] *Ita B*,*a*,*df*,*k*,L ويطلبون — [5] *B* بالحقيقة*** , و *B*[1],*a*,*jk* : بالحقيقة , *a*,*f* באמת : L بالحق ; *d* על האמת — [6] *B*[2],*df*,L,β وبالجملة من : *B*[1],*a*,*jk* nos فى — [7] *B*,L المتحيرة , *a* המבוכות , *df* הנבוכות , *k* «ambigue». — [8] *Ita a*,*df*,*k*,L فى — [9] *Ita BB*,L,*a*,*f*,*k* اليقظة — [10] *B*,L المحيرة , *a* המבוכות , *df* הנבוכות — [11] *B*,*df* ثم ان , *k* [ثم...] : *a* ואם ; L وان — [12] *df*,L هذا : *B*,*a*,L* هذه — [13] *B*,*a*,*k*,L*,(β) لانه لا برهان : *df*,L وبرهانا — [14] *Ita B*,*a*,*df*,*k*,L,(φ) لابتداء — [15] *B*,*a*,*df*,*k* فقط : L *om.* — [16] *Ita B*

(k) ولذلك ينبغى ان يتحرز من[17] الذين يطلبون القهر بالكلام وهم مع
هذا يقولون ان الذى يظهر لا يظهر ما هو بل يظهر ما هو عند الذى
(l) يظهر له وفى الوقت الذى يظهر له ويظنون انهم يقولون شيئا وليس
(m) هو[18] كذلك فانهم يعرض لهم ان يقولوا ضد ذلك عن قريب فانه
5 يمكن ان يظهر الشىء الواحد بالبصر انه عسل وبالذوق انه ليس
(n) بعسل وكذلك العينان اللتان هما اثنتان اذا كانتا مختلفتين لا تريان[19]
(o) جميعا شيئا واحدا فاذا[20] الذين[21] قالوا فيما يظهر العلل[22] التى قيلت انفا
(p) نقص من الرومية[23] هذه تظهر ولا تظهر ابدا بشىء[24] واحد اشياء باعيانها
(q) (r) بل تظهر الاضداد مرارا[25] كثيرة فى زمن واحد فان اللمس[26] يظن[27]
(s) 10 شيئين[28] عند تبديل الاصابع والبصر واحد[29] وليس ما يحد[30] وما هو[31]
بحس واحد ونوع واحد على[32] حال واحدة وفى زمن واحد وهذا[33] هو
الحق[34]

C.26 **التفسير**

a قوله وبعض من يقنع بهذه[1] الاقاويل فقط[2] يتحيرون ويطلبون
15 من الذى يقضى بالحق على الصحة وبالجملة من يعلم الاشياء[3] بصحتها

شى , a,df דבר , jk « aliquid ». — [17] B,a,k,L من : df om. — [18] B هو : L om. ; a,d ind. — [19] Nos تريان : B يريان — [20] Ita B فاذا , a,df,k,L (non β) فاذًا — [21] Nos, (a,df,jk) الذين : B الذى — [22] B,a,df,k,L العلل : [X للعلل ?] — [23] B² الرومية , a הרומי : B¹,df اليونانى – In B (non in a,d) seq. spat. vac. (5-6 mill.). — [24] B,a,(k) بشىء : df,L لشىء — [25] a,jk,L,β مرارا : B,df من ارا — [26] B¹,df , β اللمس : B² (sup. lin.),L الحس ; a,k [اللمس والحس] — [27] a,(jk),L,(β ?) يظن : B,df (non β) يطهر — [28] B,df,k,(β) شيئين ; L* بعينه — شيئين בעינם a : شىىس — [29] B واحد , L,(R) واحِد : [X واحدا ?] — [30] يحدّ ? — [ولا ما هو] df ; و B¹ : وما هو B²,a,j [31] — . d ind ; [يحد ويحدّ] jk : [يحدّ] B يحد , a — [32] B,a,df,L على : jk,β [وعلى] — [33] Ita B,L,(a,df,k) وهذا — [34] B,f,L الحق : a,d,β [حق]

C. 26. — [1] T (non B,a,d) add. بهذه الاشياء ويقول — [2] B,a,T فقط : T* فقد ;

يريد ان الذين يستعملون هذه الاقاويل هم صنفان من الناس احدهما
الذين يطلبون بها الغلبة والصنف الاخر الذين يتحيرون من قبل
الاقناع الذى[4] فى هذه الاشياء ويشكون[5] فى هذه الادراكات
ويطلبون ان يفرقوا بين الذى يقضى بالحقيقة عند الادراكات
المتضادة وهولاء كما يقول بعد فشفاؤهم من هذا المرض سهل 5

b ثم قال وهذه المسائل المتحيرة تشبه من تحير فى وقتنا هذا فى
اليقظة او فى النوم يريد ومن تحير فى امثال هذه المسائل الماخوذة من
الحس وشك هل الذى يدركه الاصحاء هو الحق او الذى يدركه
المرضى والذى يظهر للحس من قريب[6] او الذى يظهر من بعيد[6] فهو
بمنزلة من شك هل نحن فى وقت قولنا هذا القول فى النوم او فى 10
اليقظة

c ثم قال وقوة جميع هذه المسائل المحيرة واحدة فان اصحاب هذه
يرون ان لجميع الاشياء عللا لانهم يطلبون اولا ما وان[7] يدركوا
ذلك ببرهان يريد وقوة هذه المسائل المحيرة فيما تفيد من الشك
والحيرة قوة واحدة وذلك انهم[8] سبب حيرتهم هو[9] شىء واحد وهو 15
انهم يعتقدون ان لجميع الاشياء عللا منها تعرف ويطلبون اوائل
منها يكون البرهان عليها فلو ميزوا بين[10] ما هو معروف بنفسه مما[10]
ليس هو[11] لارتفع عنهم هذا الغلط وزالت[12] عنهم هذه الحيرة

---

df فقط فقد — [3] T (*non B,a,df*) *add.* كلها — [4] *B*ʳ الذى : *jk plur.* — [5] *B* وسكون , *nos, a* ويشكون : *df* [*vid.* وسيكون] — [6] *B,a,df* بعيد ... قريب : *jk* قريب ... بعيد — [7] *B,(a),f* وان : T ثم ان ; *d* [و] — [8] *Ita B* انهم : (*a,df* ש) — [9] *B*², *a,j* هو : *B*¹, *df om.* — [10] *B,a,f* بين ... مما , *k* «...ab eo» : *d* במה ... بين — [11] *df* (*non B,a,k*) *add.* معروف بنفسه — [12] *B*ʳ, [*a*], *df* وزالت : *B*° **لت

d ثم قال فاما الا يكونوا قانعين فان ذلك بين من افعالهم ولا كن افتهم هذا الذى قلنا فانهم يطلبون حدا لما لا حد له وبرهانا[13] لابتداء البرهان يريد ان هذا الصنف من الناس ليس يجحدون هذه الاشياء مكابرة ومعاندة كما يفعله الجدليون بل انما يفعلون ذلك لانهم قد 5 عرض لهم الا يكون[14] عندهم فيها يقين وذلك ان هذا بين من احوال هولاء القوم واقوالهم اعنى شكهم فى هذه الاشياء ولكن[15] افتهم انهم يطلبون حدا لما لا حد له وبرهانا لمبدا البرهان

e ثم قال واقناع[16] هولاء سهل وليس ذلك[17] بعسر يريد من قبل انهم لم يتشككوا فى هذه الاشياء قصدا منهم للغلبة بخلاف الذين قصدهم 10 الغلبة فان اقناعهم وحل هذه الشبهة لهم هو سهل

f ثم قال واما الذين يبحثون بالكلام[18] ويطلبون به القهر فانهم يطلبون [19]ما لا يمكن[20] يريد واما الذين يتشككون بهذه الاشياء وانما[21] يرومون بها قهر خصومهم فان ما يرومونه من ذلك هو شىء غير ممكن[22] ولا يقدرون عليه

g 15 ثم قال وذلك انهم يريدون ان يقولوا اقاويل متضادة وهم من ساعتهم يقولون اقوالا متضادة يريد والسبب فى انه لا يمكنهم قهر خصومهم انهم يطلبون ان يلزموهم اقاويل متضادة فعندما يرومون ذلك ياتون من ساعتهم باقاويل متضادة فيلزمهم التوبيخ الذى راموا ان يلزموه خصومهم لان طبيعة الحق تقتضى ذلك

---

[13] B^1,*df*,T*,(R) وبرهانا : B^2,*a*,T,(β) لانه لا برهان — [14] B^r,*a*,*d*,*k* يكون : B^o *ind.* — [15] B^r درك ذلك T : ذلك — [16] B^r,*a*,*d*,*jk*,T واقناع : B^o اقناع — [17] *B*,*a*,*d* لكن : B^o ولكن — [18] T (*non B*,*a*,*d*) *add.* فقط — [19] Inc. *B* [I] *fol.* 51^r. — [20] *BB ind.* (*mutil.*), *a*, *d*,T يمكن — [21] *Nos*, *jk* وانما : *B*,*a om.*; *d* و — [22] *BB* ***كن, *nos*, *a*,*d*,*j* غير ممكن —

h ثم قال واما ان لم تكن جميع الاشياء تقال بالمضاف بل بعض
الاشياء هى بذاتها ايضا[23] فليس جميع ما[24] يظهر حقا يريد ولا كن من
الظاهر انه ان لم تكن جميع الاشياء المدركة بالحواس من المضاف
بل كان فيها شىء هو موجود بذاته لا بالاضافة الى ما احس منه
5 فانه ليس يكون جميع ما يظهر لنا حقا كما اعتقد هولاء القوم

i ثم قال فان[25] من قال ان جميع الاشياء التى تظهر حق[26] يصير جميع
الهويات من المضاف يريد وذلك انه يلزم من قال ان جميع ما يظهر
لكل انسان هو[27] حق ان تكون جميع الموجودات عنده من المضاف

k ثم قال ولذلك ينبغى ان يتحرز من الذين يطلبون القهر بالكلام
10 وهم مع ذلك يقولون ان الذى[28] يظهر لا يظهر[29] ما هو بل يظهر ما
هو عند الذى يظهر له وفى الوقت الذى يظهر له يريد ولمكان فساد
هذا الاعتقاد واضراره بالحكمة ينبغى ان يحذر القوم الذين يطلبون
فى هذا المعنى الغلبة بالكلام فانهم يناقضون انفسهم وذلك انهم
يقولون ان الذى يظهر لنا من الشىء ليس هو ما هو الشىء بل انما
15 يظهر من الشىء ما هو عند الذى يظهر له وفى الوقت الذى يظهر له
فيرفعون[30] ان يكون للاشياء خارج النفس وجود اصلا

l ثم قال ويظنون انهم يقولون شيئا وليس كذلك فانهم يعرض لهم
ان يقولوا ضد ذلك عن قريب يريد انهم يعرض لهم اذا راموا ان
يقولوا فى شىء ما هو ان يقولوا فيه من ساعته انه ليس هو

---

[23] *Ita BB (mutil.), a,d,*T ايضا — [24] *B²,a,d,*T جميع ما : *B¹ om.* — [25] *B,a,d,k,*(R) فان : (T فاذا) — [26] *B,a,d* حق : T هى حق — [27] *B²,a,d* هو : *B¹ om.* — [28] *d,*T,(β) الذى : *B* الذن — [29] *B²,a,d,*T لا يظهر : *B¹ om.* — [30] *Nos* فيرفعون : *B,(a,d)* فيدفعون

m ثم اخذ يعرف كيف يلزمهم هذا فقال[31] فانه يمكن ان يظهر الشيء
الواحد بالبصر انه[32] عسل وبالذوق انه[33] ليس بعسل يريد فانه يعرض
لمن يعتقد هذا ان يقضى على الشيء الواحد بالبصر انه عسل ويقضى
مع ذلك[34] بالذوق انه ليس بعسل فيناقض نفسه

5 n ثم قال وكذلك العينان اللتان هما اثنتان اذا كانتا مختلفتين[35] لا
تريان جميعا شيئا واحدا يريد انه متى خالفت احدى العينين صاحبتها
فى الوضع عرض له ان يرى من[36] الشيء الواحد شيئين وذلك بين
عندما ينظر الانسان الى شيء واحد بعينيه جميعا ويغمز تحت احدى
العينين باصبعه من اسفل حتى يخالف وضعها وضع العين الاخرى

10 o ثم قال فاذاً الذين[37] قالوا فيما يظهر العلل التى قلنا[38] انفا ⌐ وانخرم
القول فيحتمل ان يريد فقد تبين ان الذين قالوا فى هذه الاشياء
بالعلل التى ذكرنا عنهم انفا واحتجوا بالحجج التى ذكرنا انهم
يحتجون بها يعرض لهم ان يكون المتناقضان صادقين معا ليس عند
p الناس المختلفين فقط بل عند الانسان الواحد بعينه وذلك انه فيما
15 احسب ليس يسلمون ان الاضداد تظهر للانسان الواحد فى الشيء
الواحد فى حالة واحدة ولذلك قال هذه تظهر ولا تظهر ابدا[39] لشيء[40]
واحد يريد وذلك انهم يزعمون ان الاضداد تظهر معاً ولاكن لا لانسان
واحد فى ان واحد بل لانسانين وفى[41] زمانين

— [31] *B,a,d add.* ولذلك ; *at non jk,*T,β. — [32] *d,*T انه : *B*[1] السى , *B*[2] *præm.* ان ; *a* ان الشيء — [33] T,(R) انه : *B,a,d om.* — [34] *B*[2]*,a,d* يقضى مع ذلك : *B*[1] *om.* — [35] *Nos,* T كانتا مختلفتين : *B* كانا مختلفين — [36] *B*[2]*,a* من : *B*[1]*,d om.* — [37] *Nos,d,(j,*T) الذين : *B,a,*T* الذى — [38] *B,a,d* قلنا : T قيلت — [39] *B*[2] *(c.* خ*),d,*T,β ابدا : *B*[1]*,B*[3] *(c.* ص*)* انه ; *a* שהם — [40] *B,a,d* لشيء : T بشيء — [41] *B*[2]*,a,k* وفى : *B*[1]*,d* فى —

q ثم قال بل تظهر الاضداد مرارا كثيرة فى زمن واحد يريد لاكن يلزمهم ان تظهر الاضداد معاً مرارا كثيرة لانسان واحد فى زمن واحد

r ثم قال فان الحس[42] يظن[43] شيئين[44] عند تبديل الاصابع والبصر واحد يريد والسبب فى هذا الغلط وان كان لحس واحد ومحسوس 5 واحد ان البصر ليس هو فى حال ما يرى الشىء واحدا وفى حال ما يراه اثنين بحالة واحدة واما اذا احس بالشىء بحالة واحدة وبحس

s واحد وبمحسوس[45] واحد فهو الحق وهذا هو الذى دل عليه بقوله وليس ما يجد[46] وما هو بحس[47] واحد ونوع[48] واحد على حالة واحدة وفى زمن واحد وهذا هو الحق[49] يريد واما الادراك الذى يكون 10 بحس[50] واحد وبنوع واحد[51] من الحس وفى حال واحدة فهو صادق ابدا ضرورة وليس بجده[52] مختلفا[53]

T.27 قال ارسطو

(a) وخليق ان يضطروا الى ان يقولوا بهذا القول من[1] لم يقل بالتحير بل قال بالكلام فقط ان هذا ليس بحق بل هو حق بهذا[2] 15

(b) وكما قيل اولا يضطر صاحب هذا القول الى ان يصير جميع الاشياء

---

[42] B,a,d,k الحس : T اللمس — [43] Ita B يظن , a,d,(jk) يظن — [44] T,(β) شيئين : B,a,d بحس — [45] B,d وبمحسوس : a والمحسوس — [46] B يجد , a,j يجدّ : d [نجد ?] — [47] B[2] بمَعِينه (sup. lin.), a,T بحس : B[1] محسوس ; d [لحسّ] — [48] a,d,T ونوع : B او نوع — [49] Ita B,a,d الحق cum artic. — [50] d,k [بحس] : B,a لحس — [51] B* (c. خ), a,d,k واحد : B[1] om. — [52] Nos (?) بجده : B بحده , d نجده ; a גדדה — [53] d,k (non B,a) vid. add. ابدا

T. 27. — [1] Ita B,a,d,k,(L) من — [2] Ita B,a,d,k,L بهذا

من المضاف حتى انه يضيفها الى الظن والحس ايضا فاذا لم يكن شيء (c)
ولا يكون اذا لم يكن احد ظن ظنا قبل ذلك وان كانت الاشياء (d)
[3]قد تكونت[4] او[5] تكون فبين انه لا تضاف[6] الاشياء كلها الى الظن
وايضا اما[7] ان يضاف واحد الى واحد والى[8] محدود والى[9] شيء واحد[10] (e)
5 بعينه وكذلك الضعف[11] والسواء ولا يضاف السواء الى الضعف
ومع هذا ان كان يضاف[12] الانسان[13] والمظنون به الى ما يظن[14] وكانا[15] (f)
جميعا شيئا واحدا فليس الذى يظنه الانسان[16] بل المظنون به ايضا[17]
وان[18] كان يضاف كل واحد من الاشياء الى الذى يظن فسيكون
الذى يظن مضافا[19] لاشياء[20] لا تتناهى بالصورة ناقص من الرومى فهذا (g)
10 قولنا فى اقاويلهم هذه ولم[21] صار قولهم على هذه الحال وان[22] كان مما (h)
لا يمكن ان يصدق النقيضان معاً فى شيء واحد فبين انه لا يمكن ان
تكون الاضداد معاً لشيء واحد ايضا فان احد الاضداد عدم وليس (i)
العدم بدون[23] الجوهر والعدم[24] هو سالبة[25] من جنس ما محدود فان (l)(m)
كان لا يمكن ان يقال ان الموجبة والسالبة معاً فبحق[26] لا يمكن ان

— [3] Inc. *B* [I] *fol.* 51v. — [4] L تكونت , *a,d* נתהוו , *j* « generatæ sunt » : *BB vid.* كونت ; *k sing.* — [5] *BB* و* , *a,d,k* او — [6] *BB ?,a,d,jk,*L تضاف — [7] *B,d,k,*I. امّا : *a* מה — [8] *B,a,d,k* والى : L والى شى : β [او...] — [9] *BB* و*لى , *a,d,k,*L*,φ* والى — [10] *BB* و*حد , *nos* واحد : *a,*I. *(non d) om.* — [11] *B,a,d,k,*L الضعف : [X النصف ?] — [12] *BB****, L*,k* يضاف : *a* מצטרף ; *d om.* — [13] *Ita BB,a,d,j,*L الانسان — [14] *B,a,d* ما يظن : *(j),k* L ! الانسان [16] *B,d* — [وظنا] *jk* : وكانا *B,(a,d),*L [15] — الظن L ; [الظن الذى يظن .*vid*] هو الانسان ; *a om.* — [17] *Ita B,a,d,k (non* L*,β)* ايضا — [18] *BB* وا* , *a,d,k* وان — [19] *Ita B,a,d,k,β*,ρ,χ*A^b *(non β,ρ*,χ**E) مضافا — [20] *B,a*...ل : *d* ...ב ; L...الى — [21] *Nos,jk,* I., (R) ولم : *B,d* ولا ; *a* ולא — [22] *Ita B (?), a,d,k,*L وان — [23] *B* بدون , *a,d* בזולת , L بدون : *k* « minus ». — [24] *Ita β*,χ,ρ*A^b *(non β,χ*,ρ**E) والعدم — [25] *B* سالبة : L سالب ; *a,d* שולל ; *jk* « negativum ». — [26] *Ita (φ)* فبحق

(n) (o) تكون الاضداد معًا بل ربما قيل شىء من كليهما وربما قيل احدهما
(q) بنوع مرسل وايضا لا يمكن ان يكون شىء فيما بين النقيضين بل
باضطرار ان تكون اما الموجبة واما السالبة احداهما على شىء ما
(r) واحد[27] بعد ان يكون قد حدّ الصدق والكذب اولا[28] فان القول
ان الهوية[29] ليست او الذى ليس هو كذب[30] والقول بان الذى ليس[31] 5
(s) هو صدقا[32] فاذا القائل ان هذا هو وليس[33] هذا يصدق او يكذب
(t) وكان قائل هذا القول لا يقول[34] ان الهوية ليس ولا الذى ليس[35] هو
(u) وايضا ان[36] كان شىء فيما بين النقيضة[37] مثل الاغبر بين الاسود
(x) والابيض فسيصدق ذلك فى الانسان ايضا[38] فانه ليس على هذه الحال
يكون تغيّر او[39] يرى ان الذى ليس بخير[40] يتغير الى الخير او من هذا 10
(y) الى ما ليس بخير وليس[41] هذا بظاهر الان لانه ليس تغيير[42] احد[43] الى[44]
(z) الاشياء المتعادلة[45] بالوضع والاوساط ايضا وان كان متوسط[46] على
هذه الحال فسيكون كون ما انتقل الى الابيض لا من الابيض[47]
(aa) وليس يرى ذلك الان وايضا فكل فكرى ومعقول بالفكرة[48] اما

---

[27] *B,a,d,k non add.* [وهذا بين] — [28] *B,a,d,k* اولا : L *om.* — [29] *B²,a,d,j,*L ان الهوية : كذبا L ; كذا : *B¹* اما الموجبة — [30] *B²* كذب *(vel* كذبا *?), a,d* כזב , *j* «est falsum» : *B¹* كذا ; L كذبا — [31] *B,a,k* والقول بان الذى ليس هو *(in a* ארך = ليس *sup. lin.)* : *d om.* ; [L-L *om.*]. — [32] *BB* صدقا , *a* צדק , *j* «verum» : *d,*[L-L] *om.* — [33] *B,a,d,k,*L* وليس : L او ليس — [34] *Ita* β*,ρ*,χ*E *(non* β,ρ,χ*)* يقول — [35] *B¹,d,jk* الذى ليس : *a* [الذى] ; *B²* ليس — [36] *Ita B etc.,* β*S *(non* β,ρ,χ *)* ان — [37] *Bʳ,*L النقيضة : *B°* النقيض* ; *a,d* הסותרים, *jk* « contraria ». — [38] *Ita B,a,d,k* الانسان ايضا — [39] *B,a,dʳ,*L او : *j* [و] ; [x اذ ?] — [40] *B²,d,*L,β بخير : *B¹* سعير , *a* يتغير — [41] *Ita B,a,d,k,*φ وليس — [42] *BB,jk* تغيير : *a, d,*L يتغير — [43] *Bʳ,a,d,*L احد : *B°* احد* ; *jk om.* — [44] *B,a,d,*L الى , *k* « ad » : *j* « nisi ad », [x الا الى ?] — [45] *B¹* المتعادلة : *B²,*L المتقابلة — [46] *Bʳ,a,k* مُتَوسّط : *B°* متوسط* ; *d plur.* — [47] *B,a,d,*L لا من الابيض , *k* «non ex albo» : [x من الا ابيض ?] — [48] *B,a,d,*L بالفكرة :

ان يوجب[49] عليه واما ان يسلبه[50] وذلك بين من الحد اصادق هو ام (bb)
كاذب فانه اذا وافق على هذا[51] الحال بالموجبة او بالسالبة يصدق واذا (cc)
وافق[52] على غير ذلك كذب وايضا فينبغى ان يكون ذلك فى جميع (dd)
النقائض ان لم يكن قول يقال فقط فانه[53] كان لزم الا يصدق احد (ee)
5 ولا ان[54] يصدق ايضا ويكون ذلك فى الهوية ولا هوية[55] ايضا
ويكون[56] تغيير ما[57] غير الكون والفساد[58] وايضا ينبغى ان يكون (ff) (gg)
هذا فى جميع الاجناس التى يعرض فيها الضد من[59] السالبة مثل
الاعداد وان[60] يكون فيها عدد لا زوج ولا فرد وذلك ما لا يمكن
وهو بين انه[61] يسلك من العدد[62] الى ما لا نهاية له وتكون الاشياء —(hh) —(ii)
10 لا كل ولا[63] نصف فقط ناقص[64] فى[65] الرومية[66] اذا سال[67] ان كان ابيض فقال (kk)
انه ليس بشىء[68] اخر فقد قال بالسالبة لانه[69] والسالبة التى ليس

C.27

التفسير

a قوله وخليق ان يضطر ان يقول بهذا القول من لم يقل بالتحير بل
قال بالكلام فقط ان هذا ليس بحق بل هو حق بهذا يريد وخليق ان

[X فالفكرة ?] — [49] B يوجب , d [يوجب] , a,k [vid. يوجَب] — [50] B,(d,L) يسلبه , a يشולל ממנו ; j «negatur» : [X تسلبه] — [51] B هذا : L هذه — [52] BB²,(d),L,(β) وافق : B¹,a لم يوافق ; k ind. — [53] Nos, d (om. كان) فانه , a כי : B,k,L* فان — [54] B,a,(k),L ولا ان : d ושלא ; [X ولا الا ?] — [55] B,d هوية : (L الهوية) – B add. ولا لا هوية ; at non a,d,jk,L,β. — [56] Ita B,(a,d,k),L ويكون — [57] Nos, (β) تغيير ما : L تغير ما ; ‘B تغيير نا , a,k نا... ; d ind. — [58] Nos, L,β والفساد : B,a,d,k والتغيير — [59] B',a,j الضد من : B° ind. ; d [الضدية ?] — [60] B,a,d,k وان : L بان — [61] Ita B,a,d,k,L₁,(L₂),φ انه — [62] B,a,d,k,L,(φ?) من العدد : [vel X من الحد ?] — [63] Ita B,a,d,k,L₁,L₂ لا كل ولا — [64] B, a,d ناقص : jk « album ». — [65] B فى : a,d [من] – jk om. فى الرومية — [66] B linea brevior (vac. spat. 10 mill.). — [67] B سال , a שאל : j pass.; d ישאל — [68] B شى ,

يضطر من لم يقل بهذا القول بسبب الشكوك المتقدمة اعنى بسبب
حيرة عرضت لهم[1] منها بل قال ذلك عنادا وجدلا ان[2] هذا ليس بحق
ان يضطر ان يقول ما لزمه من المحال قبل

b ثم ذكر ما هو ذلك المحال فقال وكما قيل اولا يضطر صاحب
هذا القول الى ان يصير جميع الاشياء من المضاف حتى[3] انه يضيفها 5
الى الظن والحس[3] يريد انه يلزم صاحب هذا القول ان تكون الموجودات
كلها مضافة الى الحس والراى وهو الذى دل عليه بقوله حتى انه[4]
يضيفها الى الظن والحس

c ثم قال فاذا لم يكن شىء ولا يكون اذا[5] لم يكن احد ظن ظنا
قبل ذلك يريد ويلزم هذا القول انه لم يكن قط شىء ولا يكون اذا 10
لم يكن احد قبل ذلك ظن ظنا وانما قال ذلك لان الموجودات على
هذا الراى تكون هى[6] ظنون الناس

d و[7]ثم قال وان كانت الاشياء قد تكونت او تكون فبين انه لا
تضاف الاشياء كلها الى الظن يريد لاكنه لما كان من البين ان هاهنا
اشياء متكونة وموجودة خارج النفس وان لم يظن بها احد ظنا 15
فبين ان الموجودات [8]ليس هى الظنون[9] لانه ما كان يكون هاهنا
كون اصلا ولكان المتكلم فى حين تكلمه ان لم يظن به احد انه[10]
موجود معدوما[11]

---

nos بشىء , a,d דבר : L شىء — [(6)] B,L لانه : a,jk,L* [لا انه] ; d [(om. و) لان]

C. 27. — [1] B,a لهم : k «ei» ; d om. — [2] B,a,d ان : jk «scilicet». — [3] B²,d,(T),L₂ حتى انه...والحس : B¹ om. — [4] Nos, T,L₁ انه : B,a,(d) om. — [5] a,d,T,R اذا : B اذ — [6] B²(c. ص),a هى : B¹,d om. — [7] Ita B,d وثم — [8] Inc. B [I] fol. 52r. — [9] BB ا***نون , nos, a,d,j الظنون — [10] BB ا*** , nos, a,d,j,(k) احد انه — [11] Ita BB (mutil.),

e ثم قال وايضا[12] اما[13] ان يضاف واحد الى واحد والى شيء محدود والى شيء بعينه وكذلك الضعف[14] والسواء ولا يضاف السواء الى الضعف يريد وايضا ان كانت الموجودات كلها مضافة الى ظنون الناس[15] وكان المضاف يضاف الى شيء محدود فواجب ان يكون 5 الانسان الذى الموجودات[16] مضافة[17] الى ظنه[18] موجودًا بذاته[19] وغير مضاف اصلا

f ثم قال ومع هذا ان كان يضاف الانسان والمظنون به الى الظن وكانا جميعا شيئا واحدا فليس الذى يظنه هو[20] الانسان بل المظنون به يريد فان كان الانسان الظان ليس موجودًا بذاته بل مضافا الى 10 ظنه الذى يظنه فسيكون الظن مضافا الى ظن ويمرّ ذلك الى غير نهاية وهذا هو الذى دل عليه بقوله[21] وان كان يضاف كل واحد من الاشياء الى الذى يظن فسيكون الذى يظن مضافا الى اشياء[22] لا تتناهى[23] بالصورة

g ثم قال فهذا قولنا فى اقاويلهم هذه ولم[24] صار قولهم على هذه الحال 15 يريد فهذه هى اقاويلنا التى نقولها فى الرد على هولاء[25] وفى اسباب غلطهم اى قد اتينا فى جميع ذلك بما ينبغى ان يوتى به وبما فيه مقنع مما لم يقله غيرنا ولا قرر[26] فيه هذا التقرير[26]

---

a,d,k معدومًا — [12] *BB*ʳ*,d (non jk)*, ᴛ,β وايضا : *BB*° *ind.* ; *a* כי הם — [13] *B,a,d,*ᴛ اما : *k* «quoniam...» — [14] *BB*****,a,d,*ᴛ الضعف — [15] *BB mutil., a,d,j* [الناس] — [16] *Nos, a,jk* الموجودات : *B,d* فى الموجودات — [17] *Nos, a,d,(jk)* مضافة : *B* مضافًا — [18] *Ita BB,a,d,jk* الى ظنه — [19] *Ita B*¹ *(lin. longior), a,d,k* موجودًا بذاته — [20] *B*¹*,a,d* هو : ᴛ *om., B** *vid. delere.* — [21] *Ita BB,a,d,jk* بقوله — [22] *B,d* الى اشيا : *a* [الى شيء] ; ᴛ لاشيا — [23] *B,d,*ᴛ تتناهى : *a* [يتناهى] — [24] *B,*ᴛ*,(β)* ولم : *a,d* ולכ — [25] *B*ʳ*,(a,d,k)* هولا : *B*° *ind.* — [26] *a* [قرر ... التقرير] : *B,d* قدر ... التقدير

h ثم قال وان كان مما لا يمكن ان يصدق النقيضان[27] فى شىء واحد
فبين انه لا يمكن ان تكون الاضداد معاً لشىء واحد ايضا يريد واذا
كان من المعروف بنفسه ومن المضطر اليه بهذه الاقاويل[28] عند
من انكر ذلك فبين انه ليس يمكن ان تجتمع السالبة والموجبة فى
الصدق على الشىء الواحد بعينه واذا لم يكن ذلك فبين ايضا انه 5
ليس يمكن ان يجتمع الضدان فى شىء واحد بعينه

i ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال فان احد الاضداد عدم وليس العدم
بدون[29] الجوهر يريد والسبب فى ذلك ان احد الاضداد هو عدم الضد
الاخر وليس هذا لكونه مقابلا للوجود[30] دون العدم الذى يقابل
k الجوهر[31] وفى ترجمة اخرى بدل هذا ⌐واما الاضداد فالواحد عدم 10
ليس مناقصا[32] وذلك ان العدم هو للجوهر⌐

l ثم قال والعدم هو سالب من جنس ما محدود يريد والسبب فى ان
هذا العدم يساوى العدم الذى فى الجوهر فى امتناع وجوده مع
الشىء الذى هو له ان[33] هذا العدم هو سلب خاص[34] بجنس خاص
كالحال فى عدم الجوهر[33] 15

m ثم قال فان كان لا يمكن ان يقال ان الموجبة والسالبة معاً فبحق
لا يمكن ان تكون الاضداد معا يريد من قبل ان الضد سلب خاص
بجنس[35] من الاجناس كالحال فى عدم الجوهر وذلك ان[36] ما

---

[27] T (non B,a,d) add. معا — [28] jk (non B,a,d) vid. add. التى قلنا — [29] Ita B,a,d,T بدون — [30] B,a,(d) للوجود : jk [للموجود] — [31] a,j [الذى يقابل الجوهر] : B,d om. — [32] B,(β) مناقصا : a,d,jk [مناقضا] — [33] B* (c. [خ]),d ان هذا العدم ... عدم الجوهر : B¹,a,jk om. — [34] B* (mutil.) ind. [جنس vel خاص], d [خاص] — [35] B بجنس , a,d بجنس : jk «generis». — [36] B* (c. ص),d add. العدم ; at non B¹,a,k (et cf. n. 37)

انتفى عن[37] الجنس اعنى السلب المطلق انتفى[37] عن النوع اعنى السلب الخاص

n ثم قال بل ربما قيل[38] لشىء[39] من كليهما يريد لا كن ربما وجد كلاهما لشىء واحد بعينه وهى الاضداد التى بينها متوسط لكن بالقوة مثل

5 وجود البياض والسواد[40] فى الاغبر لا كن لا بالفعل ولا على الكمال

o ثم قال وربما قيل احدهما بنوع مرسل يريد وربما وجد[41] احدهما فى الشىء باطلاق اى كاملا واذا كان ذلك لم يوجد فيه الاخر الا[42] فى وقتين مختلفين

p وفى ترجمة اخرى بدل هذا كله ما هو ابين من هذا ⌜فان كان

10 لا يمكن معا ان يسلب ويوجب صدقا فليس يمكن ان تكون المتضادات موجودة معا لكن حينا هذا وحينا ذاك⌟

q ثم قال وايضا لا يمكن ان يكون شىء فيما[43] بين النقيضين بل[44] باضطرار ان تكون اما الموجبة واما السالبة احداهما على شىء ما واحد[45] بعد ان يكون قد حد[46] الصدق والكذب[47] يريد من قبل ان

15 حد الصادق هو الذى ليس بكاذب وحد الكاذب هو الذى ليس بصادق واذا كان الحد لكل واحد منهما ضروريا فبين انه لا يمكن ان يجتمع الصدق والكذب

---

[37] Nos (?) [انتفى عن الجنس اعنى السلب المطلق انتفى عن النوع] : a,jk عن الجنس اعنى السلب المطلق انتفى : B,d om. (homot. ? – cf. n. 36). — [38] B***,T قيل – a om. 7 verba (hom.) قيل لشىء : — [39] B,[d],R لشىء : T شىء — [40] B,d البياض والسواد : a,k السواد والبياض — من كليهما يريد لاكن ربما — [41] B²,a,d,j وجد : B¹ om. — [42] B,a,k الا : d ודלא — [43] d,T فيما : B¹ ما, (B² præm. فى) — [44] B² (c. ص),d,T بل باضطرار ... ما واحد : B¹,a om. — [45] B² (cf. n. 44) حد***ع, nos, d,T على شىء ما واحد — [46] Bʳ,a,d,T قد حدّ : B° (?),j [يوجد] — [47] T,β (non B,a,d) add. اولا

r ثم قال فان القول ان الهوية ليست او الذى ليس هو كذبا يريد واذا تبين ان حد الصادق غير حد الكاذب فان الذى يقول فيما هو موجود انه ليس بموجود هو كاذب والذى يقول فيما ليس موجودا انه موجود كاذب ايضا يريد والصادق من ايجاب او سلب هو الذى يكون من خارج النفس على ما هو عليه فى النفس والكاذب ضد 5 ذلك

s ثم قال فاذا القائل ان هذا هو او[48] ليس هو[49] يصدق او يكذب يريد واذا كان لا يمكن ان يجتمع الصدق والكذب فى شىء واحد فاذًا القائل فى شىء ما انه كذا او[50] ليس بكذا هو ضرورة اما صادق واما كاذب لانه ان كان ما حكم به على ما[51] هو عليه خارج النفس 10 من وجود او عدم كان صادقا ضرورة وان لم يصادفه[52] كان كاذبا ضرورة

t وقوله وكان قائل هذا [53]القول[54] لا يقول[55] ان الهوية ليس ولا الذى[56] ليس[57] هو يريد ومعتقد هذا الاعتقاد لا يعتقد ان الموجود عدم ولا ان العدم[58] موجود 15

u ثم قال وايضا ان كان شىء فيما بين النقيضة مثل الاغبر بين الاسود والابيض فسيصدق ذلك فى الانسان[59] يريد وان كان يوجد

---

[48] *B,a* او : *k*,T و ; *d* [او الذى] — [49] *B,a,d* هو : T هذا — [50] *Ita B,a,d,k* او — [51] *Ita BB*¹ (*lin. longior*), *B*² (ص), *a,d,jk* ما — [52] *B* بصادفه , *nos* يصادفه , *a* ימצא בר : *d* המאמר צודק — [53] Inc. *B* [I] *fol.* 52ᵛ. — [54] *Nos*, T القول : *BB vid.* المقو** ; *a,d* — [55] *B****,a,d,k*,T,β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χ) لا يقول — [56] *B,a,d*,T,(β) الذى : T* *om.* — [57] *B,d*,T ليس : *a om.* — [58] *B****,a,d,jk* [ان العدم] — [59] *B* ن***,*a,d* فى الانسان : فى الانسان ايضا T

وسط بين النقيضة فسيوجد وسط بين الانسان وما ليس بانسان اى
عدم الانسان

x ثم قال[60] فانه[61] على هذه الحال يكون تغير او[62] يرى ان الذى ليس
بخير يتغير[63] الى الخير او من هذا[64] الى ما ليس بخير يريد وان كان يوجد
5 متوسط بين الانسان وعدمه وكانت المتقابلات التى[65] بينهما وسط
هى التى تغير[66] بعضها الى بعض فسيوجد تغير من العدم الى الوجود
مثل ان يغير[67] مما ليس بخير الى ما[68] هو خير ومما هو خير الى ما ليس
بخير

y ثم قال وليس هذا بظاهر الان لانه ليس يتغير[69] احد الى[70] الاشياء
10 المتقابلة بالوضع والاوساط ايضا يريد لان من المعلومات الاول ان
التغيير انما يكون من المتقابلة التى كل واحد منها موجود وهو فى
غاية البعد عن صاحبه فى الوجود كالحال فى التى هى فى غاية البعد
فى المكان وهى التى منها نقل الحد الى هذه او من الاوساط التى
بينهما

z 15 ثم قال فان[71] كان متوسط على هذه الحال فسيكون كون ما
انتقل الى الابيض لا من الابيض وليس يرى ذلك[72] يريد وان كان
يوجد متوسط بين الايجاب والسلب فسيكون كون ما انتقل الى

---

[60] *B²,d,jk* ثم قال : *B¹,a om.* — [61] *B²*,T *add.* ليس ; *at non B¹,B³* (ص),*a,d,jk*. — [62] *B,d*, T او : *a*,T* [و] — [63] *a,d*,T يتغير : *B* تغير — [64] T,(β,R) هذا : *B,a,d* هذه — [65] *B²,a,d,k* التى : *B¹ om.* — [66] تغير , *B* سعر , *a* ישתנה , *jk* « transmutantur », *d* ישתנו — [67] *B* ان يغير , *a,d* שישתנה , *k* « ut sit transmutatio ». — [68] *B²,a,d,(jk)* ما : *B¹ om.* — [69] *B* سعر , *a,d* يتغير : T تغيير — [70] *a*,T,(β) الى : *d* [من] ; *B om.* — [71] *B,k* فان : T وان — [72] T,β (*non B,a*) *add.* الان

الابيض لم ينتقل من لا ابيض[73] اى[74] من الاسود بل انما انتقل من
عدم الابيض وليس ذلك مما يمكن ان يستحيل بعد[75] العدم الى
الوجود والوجود الى[76] العدم

aa ثم قال وايضا فكل فكرى ومعقول بالفكرة[77] اما ان يوجب[78]
عليه واما ان يسلبه[79] يريد وايضا فمن المعروف ان كل شىء يتوهم فى 5
الفكر فاما ان يوجب له شىء او يسلب عنه شىء او يوجبه[80] نفسه او
يسلبه[80]

bb ثم قال وذلك بين من الحد[81] اصادق[82] ام كاذب يريد ويبين[83] من حد
الصادق والكاذب انه ليس بينهما متوسط

cc ثم قال فانه اذا وافق على هذه الحال بالموجبة او السالبة[84] يصدق 10
واذا وافق على غير ذلك كذب يريد اذا وافق بالموجبة او السالبة ما
عليه الامر خارج النفس صدق واذا خالف كذب

dd ثم قال وايضا فينبغى ان يكون ذلك فى جميع النقائض ان لم
يكن قول يقال فقط يريد وايضا ان كان واجبا ان يكون بين
المتناقضين بالايجاب والسلب وسط فقد ينبغى ان يكون ذلك فى 15
جميع النقائض وذلك ان الشىء الذى يوجد لشىء ما بالطبع فليس
يوجد لبعضه دون بعضه الا ان يكون ذلك فى اللفظ فقط لا فى المعنى

---

[73] *B*² (*c.* ص), *d* لا ابيض : *B*¹,*a* الايض — [74] *Ita B,a,d,k (non j)* اى — [75] *B,a,d* بعد : *jk om.* — [76] *B*²(*c.* ص),*a,d,jk* الى : *B*¹ بعد — [77] *B*,T بالفكرة : *d* כל מחשבה ; *a om.* — [78] *B* يوجب *s.p. in.*, *a* [يوجَب] , [*d* يوجِب] — [79] *B* سلبه , *nos*, *d* يسلبه : *a* ישולל — [80] *B* يوجبه...يسلبه , *a* [يوجبه...يسلبه] : *d* יחויבהו ... שוללהו ; *jk* « affirmabitur ... negabitur ». — [81] *a,k*,T,(β) الحد : *B,d* هذا الحد — [82] T (*non B,a,d*) *add.* هو — [83] *B* ويبين , *a,d,j* ويبين — [84] *B,a* السالبة : *d*,T بالسالبة

ee ثم قال فانه كان لزم[85] الا يصدق احد ولا ان يصدق ايضا ويكون ذلك[86] فى الهوية ولا[87] الهوية ايضا يريد وان كان كل نقيضين[88] بينهما متوسط لزم الا يصدق الانسان باحد النقيضين ويكذب بالاخر بل قد يكذب بهما[89] كالحال فى المتقابلين اللذين بينهما وسط

ff ثم قال ويكون تغير ما[90] غير الكون والفساد يريد ويلزم على هذا ان يكون هاهنا تغير غير التغير الذى يسمى كونا[91] وبالجملة غير سائر التغايير الاربعة وفى ترجمة اخرى ⌈بين الكون والفساد⌉

gg ثم قال وايضا ينبغى ان يكون هذا فى جميع الاجناس التى يعرض فيها الضد من السالبة مثل الاعداد بان يكون فيها عدد لا زوج ولا فرد وذلك ما لا يمكن وهو بين انه يسلك من العدد[92] الى ما لا نهاية له وتكون الاشياء لا كل ولا نصف فقط يريد ويجب على هذا الوضع ان يوجد بين الاضداد التى قوتها قوة الموجبة والسالبة وهى التى ليس بينهما متوسط حتى يكون بين الزوج والفرد عدد لا زوج ولا فرد

hh وقوله وهو بين انه[93] يسلك من العدد[94] الى ما لا نهاية له يريد وذلك ما لا يمكن لانه ان كان بين الزوج والفرد عدد فسيكون ذلك العدد ينقسم الى زوج وفرد وسيكون ايضا هنالك عدد بين الزوج

---

85 T,(R) فانه كان لزم : B,T* فان كان لزم , a,d ... ואם , j «et si hoc contingit». — 86 BB^2,d,T ذلك : B^1,a الذى — 87 Nos, T ولا : B,a,d ولا فى — 88 Nos نقيضين , k « contradictoria » : B,a نقيض ; d הסותררי — 89 Nos, jk بهما : B بها ; a בם , d בהם — 90 B,d,k,T ما : a,T* ...نا — 91 B^r,(a),d,j كونا : B* (c. خ) كذبا — 92 B^r [= B^1], T العدد , a,d המספר : B^o العد (non الحد) — 93 T,L_1 انه : B ان ; a,d ind. — 94 Ita B,a,d العدد

والفرد اللذين ينقسم اليهما العدد الثانى ويكون للثالث رابع حتى يمرّ انقسام الاعداد الى انواع لا نهاية لها

ii وقوله وتكون الاشياء لا كل ولا نصف فقط كذا وقع فى ترجمة ووقع فى اخرى وليس يكون العدد نصف[95] كل فقط ولا انواع اخر ايضا وهذا القول فيه غموض والذى يريد عندى انه يلزم على هذا القول ان تكون طبيعة العدد تنقسم الى غير نهاية كانقسام الكم المتصل الى نصف يعنى انه متى فرض كل ما من المتصل اى واحد[96] انقسم بنصفين وكذلك متى اخذ ذلك النصف من حيث هو كل انقسم بنصفين ويمر ذلك الى غير نهاية اى انه انما[97] كان العدد[98] ينقسم الى[99] انواع غير متناهية لو كان من طبيعة الكم المتصل وهو بين ان العدد ليس ينقسم الى نصف كل[100] دائما[101] ولا غير ذلك من الانواع وانما يوجد هذا للمتصل

kk وقوله بعد الخرم اذا سال[102] ان كان ابيض فقال انه ليس[103] شىء[104] اخر[105] فقد قال بالسالبة لانه[106] والسالبة[107] التى ليس فانما[108] يريد ومن سال[109] فى شىء هل هو[110] ابيض فقال انه ليس شىء اخر[111] فقد اعترف[112] انه ما[113] ليس شىء[114] اخر غير الابيض وهذا هو اعتراف منه بان

---

[95] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* نصف : *B*° نص* — [96] *B*,*a* اى واحد : *d*,*j om.* — [97] *Nos*, *a* انه انما : *B* انه لما ; *d* שאמר — [98] Inc. *B* [1] *fol.* 53ʳ. — [99] *B****, *nos*, *a*,*d* الى — [100] *B**** (*cf.p.* 459,4), *nos* كل : *a*,*d* [وكل] — [101] *B* ا*ايا, *nos*, *a*,*d*,(*j*) دائما — [102] *B* سال , *a* שאל : *d* ישאל ; *jk* «quæritur». — [103] *B* ***ل, *a*,*d*,T ليس — [104] *B* شى , *a*,*d* דבר : T بشىء — [105] *B* *حر, *a*,*d*,T اخر — [106] *B*²,*d*,T لانه : *B*¹,*a* لا انه — [107] *B*,*a*,T والسالبة : *d om.* و — [108] *B*¹ فانما , (*a*) فانما : *d* [قانما] ; *B** *delet* (?). — [109] *B*¹ سال : *B** سيل , *a*,*j pass.*; *d* ישאל — [110] *B****, *a* אם הוא, *nos* هل هو : *d* שהוא, *jk* «quod est». — [111] *B* *احـ , *a*,*j* اخر : *d* אחד — [112] *BB* اع**ف , *nos*, *a*,*d*,*j* اعترف — [113] *B*,*a*,*d* ما : *jk* [*vid. om.*] — [114] *Ita B* شى

الموجبة والسالبة ليس بينهما وسط[115] يصدق عليه الايجاب والسلب[116]

قال ارسطو T.28

(a) وانما حدث هذا الظن لبعض الناس كاراء اخر عجيبة خارجة
(b) عن الظنون من اجل انهم لم يقدروا على حل اقاويل من نازعهم فلما
5 قصروا عنهم فى المنطق قالوا بقولهم وحققوا قياسهم وما جمعوا[1]
(c) فبعضهم يقول بهذه الاقاويل لهذه العلة وبعضهم لانهم يطلبون كلمة
(d) لجميع الاشياء والابتداء فى جميع هذه الاشياء يكون من الحد والحد
(e) يكون الذى يدل على الشىء باضطرار فان الكلمة التى يدل عليها
(f) الاسم هى حدّ ويشبه ان يكون قول ابروقليطس[2] يثبت[3] ان جميع
10 (g) الاشياء حق وان ليس جميعها حق[4] واما قول انكساغورش فيوجب
(h) ان شيئا فيما بين[5] طرفى النقيض فاذا[6] كلها كذب فانها اذا اختلطت
فان الخلط ليس هو خيرا ولا لا خيرًا فاذًا ليس يمكن ان يقال شىء
(i) بالحقيقة فاذ قد فصلنا هذه الاشياء فقد تبين انه لا يمكن ان تكون
الاشياء التى تقال بنوع بنوع[7] واحد ايضا ولا[8] التى تقال على الكل كما
15 قال بعض الناس فان بعضهم قال انه ليس شىء حقا يكون ولا واحد
(k) (l) ناقص من الرومى هذه الاقاويل كاقاويل ابروقليطس[9] بعينها فان الذى

---

[115] BB,d,jk وسط : a om. — [116] B[1] (lin. longior), a,d الايجاب والسلب : jk om. 4 verba يصدق عليه الايجاب والسلب

T. 28. — [1] B وما جمعوا : d ומה שהסכימו ; a,jk ? — [2] B,d ابروقليطس , a אברוקאליטס : j « Heracliti », k «eraclitis» ; [x ايروقليطس ?] — [3] B ىىت , a,d,j, (l.) يثبت — [4] B حق : L حقا — [5] B[2],a,d,k بين : B[1] om. — [6] Ita β,χ,ρ*E (non β*, χ*,ρA[b]) فاذا — [7] Nos (?), L بنوع بنوع : B,a,d,k بنوع — [8] Ita B,a,d,k,L ولا — [9] B

يقول انها كلها[10] صادقة وكاذبة قولا[11] يفرق بين هذين القولين ويقول
(m) بكل واحد منهما فاذ تلك لا تمكن[12] فهذه ايضا تبين[13] انها لا تمكن[14]
(n) وذلك يتبين ايضا من ان[15] النقيضة[16] هى التى لا يمكن ان تكون
(o) صادقة معاً ولا كاذبة كلها وان كان يظن مما قيل ان ذلك يمكن[17]
(p) ولاكن ينبغى ان تكون شروط على جميع من كان مثل هولاء كما 5
(q)– قيل فى الاقاويل المتقدمة ان الشىء[18] وان[19] ليس هو بل يدل على
شىء فاذا نناظرهم[20] من الحد اذا وجدنا[21] على ما[22] يدل الصدق[23]

C.28 التفسير

a قوله وانما حدث هذا الظن لبعض الناس كاراء اخر عجيبة
خارجة عن الظنون من اجل انهم لم يقدروا على حل اقاويل من 10
نازعهم يريد وبعض الناس حدث لهم هذا الظن العجيب مثل ما تحدث
سائر الاراء العجيبة التى لا يظن ان انسانا يقول بها من قبل انهم لما
سمعوا شكوك القائلين بهذا الراى الفاسد على اهل الحق لم يقدروا
ان يحلوا شكوكهم

b ثم قال فلما قصروا عنهم فى المنطق قالوا بقولهم يريد فلما لم يقدروا 15

اروقليطس , a,d,R ابروقلیطس : k « eracliti » ; [x ايروقليطس ?] — [10] Nos, L,(β) انما كلها : B,a,d,k انما — [11] B(?) وولا, a,d [قولًا] : jk «non (dividit)» [= قد لا ?] ; L,(?R) قد لا — [12] Nos تمكن : B يُمكِن — [13] B بين s.p. in., nos, L تبين : a,d יתבאר , j « manifestum ». — [14] B عمكن s.p. in., nos تمكن — [15] B² (i.m. – sine signo in lin.), nos, jk,L ان : B¹,a,d om. — [16] B,L النقيضة , a,d,jk plur. — [17] B,a,d يمكن : L ممكن ; jk «esse impossibile». — [18] Ita B,a,d,k,L ان الشىء sine negat. — [19] B,a,d,k ...و : L ...او — [20] Nos, a,d,j,L نناظرهم : B تناظرهم — [21] Ita B,a,d,k,L وجدنا — [22] B, a,d ما : L ماذا — [23] Ita B,a,d,k,L الصدق

ان يحلوا الشكوك والشبه التى[1] بها نصروا[2] هذا الراى قالوا به
واعتقدوه واجتهدوا فى جميع الاشياء التى تثبته وفى تحقيق قياسهم

c ثم قال فبعضهم يقول بهذه[3] الاقاويل لهذه العلة وبعضهم لانهم
يطلبون كلمة لجميع الاشياء يريد ان بعضهم كان يقول بهذه الاقاويل
5 لمكان الشبه العارضة لهم من الحس وما يظهر من الكون والفساد
وبعضهم كان يقول بها لاعتقادهم انه ينبغى ان يكون لجميع الاشياء
حدود ضرورية ان كان الحق موجودا فلما لم يجدوا[4] للمحسوسات
حدودا ضرورية نفوا العلم يشير بذلك الى ابروقليطس[5]

d ثم قال والابتداء فى جميع هذه الاشياء يكون من الحد يريد
10 وابتداء القول فى مناظرة هولاء فى جميع هذه الاقاويل يكون من
تصحيح الحدود اعنى ان للاشياء المختلفة حدودا مختلفة فانهم ان
اعترفوا بذلك بطلت اقاويلهم وان لم يعترفوا به بطلت مناطقتهم لانه
اذا ارتفعت الحدود ارتفعت الاسماء واذا ارتفعت الاسماء ارتفع
القول

e 15 ثم قال والحد يكون الذى يدل على الشىء باضطرار فان الكلمة
التى يدل عليها الاسم هو[6] حد يريد والحد هو الذى يدل على ما يدل
عليه الاسم فان القول الذى يدل عليه هو حد باضطرار يريد فى
الانواع لا فى الاشخاص وانما قال ذلك ليتبين[7] انه اذا سلم ان للانواع

C. 28. — [1] *B*¹,*d*,(*jk ?*) *add.* نظروا (*a add.* הביאם אל) ; *sed B* vid. delere* (*cf. n.* 2). — [2] *Nos* نصروا : *B** (*in marg.*) نصروا (*vel* قصروا ?) ; *d* [قصروا] ; *B,a* (*cf. n.* 1), *et jk* (?) *om.* — [3] T,R بهذه : *B* هذه — [4] *B* يحدوا , *nos* يجدوا : *a* [يجدّوا] ; *d* [يجد] ;(*jk* «viderunt quod...non») — [5] *B* ابروقليطس , *a* אברוקאליטס , *d* ברוקליטס : *k* « eraclitum ». — [6] *B* هو : T هى — [7] *B,d* ليتبين : *a,k* [ليبين]

اسماء خاصة انه يلزم ان تكون لها حدود خاصة وضرورية لكون
النوع ضروريا واذا كان ذلك كذلك فحد الموجبة غير حدّ السالبة
وليس يمكن ان تكون الموجبة والسالبة لذلك شيئا واحدا[8] ولا
يمكن ان يكون كل شيء فى كل شيء كما لا يمكن ايضا ان تكون
العلوم كلها كذبا الا انه ليس الاشياء فى تغير دائم كما زعم من غلط 5
فظن [9]انه ليس[10] هاهنا[11] شيء له حد ضرورى لكون الاشياء فى تغيير
دائم

f ثم قال ويشبه ان يكون قول ابروقليطس[12] يثبت[13] ان جميع
الاشياء حق وان[14] ليس جميعها حقا يريد ويشبه ان يكون اللازم عن
قول ابروقليطس[15] ان جميع الاشياء فى تغير دائم ان جميع[16] الاقاويل[17] 10
كلها حق وكلها[18] ايضا كذب يريد[19] لا انها كلها كذب كما كان يزعم
ابروقليطس[20] وذلك ان التغيير لما كان وسطا بين الوجود[21] والعدم
صدق عليه انه ليس بموجود ولا معدوم وليس موجودا معدوما معًا
وذلك ان الحركة مركبة من وجود وعدم ولذلك قيل فى حدها انها
كمال ما بالقوة من جهة ما هو بالقوة 15

g وقوله واما قول انكساغورش فيوجب ان شيئا فيما بين طرفى
النقيض يريد ان المتوسط لما كان ليس واحدا من الطرفين وكان

— [8] *a,(j)* واحدا : *B,d omit.* — [9] Inc. *B* [I] *fol.* 53^v^. — [10] *B* ليـ** , *nos, a,d,(j)* ليس — [11] *BB****, *a* הנה , *d* בכאן , *nos* هاهنا — [12] *B* ابروقليطس , *a* אברוקאליטס , *d* אברוקליטס : *k* « eracliti ». — [13] *B* **ت , *a,(d,*T*)* يثبت — [14] *BB (mutil.), a,*T الاشياء حق وان : *d* [الاشياء فى تغير دائم حق وان] — [15] *B,(a),d* ابرُوقليطس : *k* «eracliti». — [16] *B* *ميع , *a,d,k* جميع — [17] *B²,a,d,k* الاقاويل : *B¹* الاشا — [18] *B^r,a,d* وكلها : *B°* *ind.* — [19] *B,a,d* يريد : *jk omit.* — [20] *B,(a),d* ابروقليطس ; *k* « eraclitus ». — [21] *B^r,a,d,k* الوجود : *B°* الموجود

انكساغورش يقول بالخليط الذى هو لا موجود ولا معدوم لزم ان
يقول بوسط بين الموجود والمعدوم

h ثم قال فاذا كلها كذب لان الخلط ليس له حد[22] يريد ان الموجبة
والسالبة تكذبان[23] معاً على الخليط فتكون الاعتقادات كلها كذبا

5 ثم قال فاذ قد فصلنا هذه الاشياء فقد تبين انه لا يمكن ان i
تكون الاشياء التى تقال بنوع بنوع[24] واحد ولا التى تقال على
الكل كما قال بعض الناس فان بعضهم قال ليس[25] شىء حقا يكون
ولا واحد يريد فقد تبين انه لا يمكن ان تكون الاشياء الجزئية ولا
الكلية كما قال بعض الناس انه ليس ولا واحد منها حقا وانها كلها
10 كذب

k ووجدنا عوض النقصان فى ترجمة ⌈واما اولائك فانها كلها
صادقة يريد فقد تبين ان قول القائل ان الاشياء كلها كاذبة كاذب
وكذلك قول من قال[26] انها كلها صادقة ويشبه ان يكون ايضا نقص
واذا كذب ان الاوائل كلها كاذبة وانها كلها صادقة فان القول بانها
15 كلها كاذبة وصادقة معاً كذب ايضا⌉ كاقاويل ابروقليطس[27]

l وقوله فان الذى يقول انها كلها صادقة وكاذبة قد لا[28] يفرق بين[29]
هذين القولين[29] ويقول بكل واحد منها[30] يريد ان صاحب هذا القول
قد يجمع القولين ولا يعدهما متناقضين

---

[22] *Ita B,a,d* له حد (*jk om. sed ut lemma*). — [23] *Nos* تكذبان : *B* يكذبان — [24] *B* (*in med. lin.*) بنوع بنوع : *d* [بنوع نوع] ; T* بنوع ; *a* אמת — [25] *B,a* ليس : (*d*),T انه ليس — [26] *B²,a* من قال : *B¹* القائل — [27] *B,(a),d* ابروقليطس : *k* « eracliti ». — [28] *B,a* قد لا : *d*,T قولا — [29] *d*,T بين هذين القولين : *B,a om.* — [30] *a*,T منها : *B* منهما ; *d alterutrum.*

m ثم قال فاذ تلك لا تمكن[31] فهذه ايضا تبين[32] انها لا تمكن[33] يريد[34] ...[35]

n ثم قال وذلك يتبين ايضا من ان النقيضة لا يمكن ان تكون صادقة[36] معاً يريد والقول فيها انها صادقة وكاذبة معا يتبين مما بينا به ان المتناقضين يقتسمان الصدق والكذب وانه لا بد ان يكون 5 احدهما صادقا والاخر كاذبا

o ثم قال وان كان يظن مما قيل ان ذلك ممكن يريد وان كان قد يظن من الشبه التي قيلت ان ذلك ممكن اعنى شبهة من قال ان النقائض كلها صادقة

p ثم قال ولا كن ينبغى ان تكون شروط على جميع من كان مثل 10 هولاء كما قيل فى الاقاويل المتقدمة ان الشىء او ان ليس هو بل يدل على شىء يريد ولا كن ينبغى اذا اردنا مناظرة هولاء فى[37] هذه الثلثة الاراء ان نشترط عليهم شروطا اما ان يلتزموها[38] واما ان ينكروها[38] كما فعلنا ذلك فيما تقدم **q** وذلك بان نسئلهم هل قولنا فى الشىء انه هو وانه ليس هو يدل واحد[39] منهما على معنى له حد غير 15 حد المعنى الذى يدل عليه الاخر او ليس يدل واحد منهما على معنى فان سلموا انه يدل على معنى اخر[40] سالناهم عن حد ذلك المعنى

---

[31] *Nos* تمكن : *B* يُمكِنُ ; *d om.* لا تمكن — [32] *B,d* تبين : *d* [يبين] — [33] *Nos* تمكن , *B s.p. in.*, *d* יהיו באפשרות — [34] *B,d,jk* يريد : *a om.* (*cf. n.* 35). — [35] *In B spat. vac.* (10 *mill.*/37 *mill.*), *in a spat. vac.* (17 *mill.*) : *j* (*non k*) « impossibile est ut vera sint falsa vel e contra» ; *d nihil add. nec habet spat. vac.* — [36] (T) تكون صادقة , *a* تكون : *B,d* יצדקו — [37] *Nos, jk* هولاء فى : *B,a,d om.* — [38] *B,d* يلتزموها... ينكروها : *a,jk* [ينكروها...يلتزموها] — [39] *Nos, (jk)* واحد : *B,a,d* على واحد — [40] *Nos* اخر , *j*

وناظرناهم ولذلك قال بل يدل على شيء فاذا نناظرهم من الحد اذا
وجدنا على ماذا يدل الصدق يريد فاذا سلموا ان الالفاظ تدل على
اشياء محدودة ناظرناهم من الحدود يعنى من حد الصدق والكذب
وحدود ذلك[41]

5 **قال ارسطو** **T.29**

فنقول ان الحق ليس هو شيء اخر الا انه اذا كانت الموجبة (a)
صادقة ان تكون السالبة كاذبة فاذا لا يمكن ان تكون كلها كذبا (b)
لانه مضطر ان يكون احد طرفى النقيض حقا وايضا ان كانت (c)
الموجبة او السالبة[1] تقال على جميع الاشياء باضطرار فمضطر ان لا[2]
10 تكون كلها صادقة لان احد طرفى النقيض كاذب[3] ناقص من الرومية

وانخرم القول فى هذه الترجمة ووجدنا[4] عوض المنخرم فى ترجمة اخرى ²T

الا ان[5] الذى يقول ان[6] المتضادة[7] يظن ان جميع التى يقولها (²d)
صادق والتى للمضادة[8] كلها كاذبة وهو يصدق نفسه فان كانوا (²e)
يبطلون الكلم المتضادة[9] فمعلوم ان الكلمة ليست صادقة[10] وذلك[11] (²f)

«aliam» : *a,d om.* ; *B spat. vac.* (5 *mill.*). — [41] *B,a,d* وحدود ذلك : *jk om.*

T. 29. — [1] *B,*(β) او السالبة : *a,d,k,*L والسالبة — [2] *B*² لا , (*a,d,j,*L *c. negat.*) : *B*¹ *omit.* — [3] *B**.β (*non B,a,d,jk,*L) *add.* فمعرض — [4] *B,d* ووجدنا : *a* ומצא ; *jk* « invenitur ». — [5] *B*²*,a* الا ان : *B*¹ لاكن الا ان ; L لاكن ; *jk* « sed », *d* אבל — [6] *Nos,* L,(*jk*) ان : *B,a,d om.* — [7] *B,*L المتضادة , *a,d* ההפכי׳ , *jk* « contraria ». — [8] *B* للمضادة , *a* להפך , *d* להפכים , *jk* « contrariorum » : L للمتضادة — [9] *B* الكلم المتضادة , *d* הדבורים ההפכים , *k* « sermones contrarios » : *a* הדבור המתהפך ; L الكلمة — [10] *d,*L ليست صادقة : *B,a,k* ليست — [11] *B,a,d* وذلك , *k* « et ipse » : L وذلك ان الذى

(²g) يثبت[12] كلمته على انها غير كاذبة وليس ما يعرض بناقص[13] ان
(²h) يسالوا[14] كلها[15] غير متناهية[16] صادقة وكاذبة[17] والذى يقول فى الكلمة[18]
(²i) انها صادقة فالذى يقوله صادق وهذا يمر[19] الى غير نهاية فظاهر ان ولا
الذى[20] يقول[21] انها كلها صادقة[22] يقول صدقا ولا الذى يقول ان
(²k) جميعها تتحرك وذلك ان[23] كانت كلها متحركة[24] ودائما[25] تكون 5
(²l) (²m) هى هى من قبل انها ترى[26] هذا انه يتغير وذلك يقول[27] انه ليس
(²n) يكون وايضا[28] انه لا يمكن الذى يقول انها[29] كلها[30] ولا شىء يكون
(²o) صادقا فكلها اذا كاذبة وقد تبين ان هذا ممكن[31] وذلك انه من
(²p) الاضطرار ان يتغير[32] الموجود والتغير هو[33] من شىء ولا ان كانت
ايضا تسكن وتتحرك 10

¹T **والذى فى الترجمة الاولى بعد المخروم هذا**

(¹d) [34]فانه ليس بحق والمضاد[35] لا يقول ان الصدق ما قال ذلك انه
(¹e) صدق ولا ان[36] الكل كاذب وان نفى[37] المضاد[38] فان المتكلم يضاد

---

[12] B سب , a,d,j,L يثبت — [13] jk «diminutum» [بناقص] : B نناقض , a,d يناقض — [14] B ما سالوا , L ; jk «si fuerit quæsitum» : a,d שישאלו , ان يسالوا — [15] B كلا , a [كُلَّمَا], k [...كُلَّ], nos, β [كلما] , d דבור — [16] Inc. B [I] fol. 54ʳ. — [17] B كاذبة٭, a,d,j,β وكاذبة — [18] Ita B,a,d,k,L,(φ ?) sine الصادقة — [19] B,a,d,k يمر : L omit. — [20] ولا الذى , jk « neque qui » : B¹ vid. ٭٭٭ه , a אלה : d אלו ; B* ٭٭ذين (nescio an addendum). — [21] jk [يقول] : B,a,d,L* يقولون — [22] Ita B,a,d,k,L صادقة — [23] B,a, d,L ان : [(jk) انه ان] — [24] Ita B,a,d,k,L كلها متحركة — [25] Ita B و٭اٮما , a,d,k,L, (β*,χ*,ρ*Aᵇ) ودائما — [26] B,L ترى , a,d יראו , jk « videntur ». — [27] B,a,d,k,L* وذلك يقول : [j,(β) وذلك الذى يقول] — [28] Ita B,a,d,k,L وايضا — [29] B ٭٭ا, a,d,j,L انما — [30] Ita B,a,d,j,L sine [متحركة] — [31] B,a,d,k,L ممكن : j,β «impossibile». — [32] B ٭٭٭غير, a,d,j يتغير — [33] Ita β*,ρ*,χ*Aᵇ (non β,ρ,χE) هو — [34] jk omit. 14 lin. فانه ليس... من الرومية — [35] B والمصاد , nos, (β) والمضاد : a,d והמתהפך — [36] Ita B, a,d ولا ان — [37] Nos نفى : d [ينفى] ; B vid. نعى ; a om. — [38] B المص٭د , a,d المضاد —

نفسه وكانه ليس بصادق ويرى هو نفسه انه ليس بصادق[39] اصلا[40] (1f)
وانه ليس فى الحال الاولى دون ما هو فى الحال الثانية فيعرض لهم ان (1g)
يشترطوا اقاويل صادقة وكاذبة لا نهاية لها فان الذى يقول ان القول (1h)
الصادق صادق هو كاذب[41] وهذا يذهب الى ما لا نهاية فبين ان (1i)
5 الذين يقولون ان جميع الاشياء ساكنة لا يصدقون ولا الذين يقولون
ان جميعها متحركة فانه ان كانت جميع الاشياء ساكنة فهى ابدا (1k)
باعيانها صادقة وكاذبة الا انه يظهر ان هذا يتغير فان الذى يقول (1l) (1m)
انه لم يكن[42] فى وقت ما يمكن[43] الا يكون ايضا وان كانت جميع (1n)
الاشياء متحركة فليس شىء بحق فاذا يمكن ان جميع الكل كاذب
10 لاكن قد تبين ان ذلك لا يمكن لانه[44] مضطر ان يكون التغيير فى (1o)
الهوية فان[45] التغير يكون من شىء الى شىء ولا يتحرك الكل الى (1p)
السكون ايضا ناقص من الرومية[46]

C.29 **التفسير**

يقول واذا وافقونا على ان اسم الصدق يدل على شىء مخصوص a
15 وهو ان يكون الصادق هو الذى مقابله[1] كاذب قلنا لهم انه ليس
الصدق الا اذا صدقت الموجبة كذبت السالبة واذا كذبت الموجبة
صدقت السالبة لانه ليس يمكن ان يجتمع وجود[2] الشىء وعدمه فى
وقت واحد.

---

[39] B^1,*a*,*d* بصادق : B^* *vel* B^2 (*c.* ص), β بكاذب — [40] B^1,*a*,*d* اصلا : B^2 *vel* B^* ايضا —
[41] B^1,*a*,*d* كاذب : B^2,β صادق — [42] *Nos*, (β) يكن : *B*,*d* يمكن — [43] *Ita* *B*,*d* يمكن —
[44] *Ita* *B*,*a*,*d*,φ لانه — [45] *a*,β فان : *B* وان ; *d* [و] — [46] *B* الرومية , *a* הרומי , *d* היוני
— *jk om.* 14 *lin. pr.* (*cf. n.* 34).

C. 29. — [1] B^3,*a*,(*jk*) مقابله : B^1 *vid.* يقوله , B^2 نقيضه , *d* יקבילהו — [2] B^r,*a*,

b ثم قال فاذا لا يمكن ان تكون كلها كذبا لانه مضطر ان يكون احد طرفى النقيض حقا يريد فاذا القول بان الاقاويل كلها كذب لا يمكن لان احد طرفى النقيض ولا بد حق

c ثم قال وايضا ان كانت الموجبة والسالبة تقال على جميع الاشياء باضطرار فمضطر الا تكون كلها صادقة[3] لان[4] احد[5] طرفى النقيض 5 هو كاذب⌝

d وانخرم القول ووقع متصلا به فى ترجمة اخرى[6] ⌜لا كن الذى يقول ان المتضادة يظن ان جميع التى يقولها[7] صادق والتى للمضادة[8] كلها كاذبة وهو يصدق نفسه يريد لا كن الذى يعتقد ان المتقابلة كلها صادقة يعتقد مع هذا ان القول بنقيض هذا[9] كاذب وهو مع 10 هذا يصدق ايضا قوله ان جميع المتقابلة صادقة يريد[10] فهو يكذب نفسه فى الكلمة القائلة ان جميع المتقابلات صادقة[10] لان مقابل هذا ليس هو عنده صادقاً

e ثم قال فان كانوا يبطلون الكلمة[11] فمعلوم ان الكلمة ليست صادقة[12] يريد فان كان القائلون بان جميع المتقابلات صادقة وهم يبطلون 15 الكلمة المقابلة[13] لهذه وهو انه ولا شىء صادق فمعلوم ان الكلمة القائلة ان جميع المتقابلات صادقة ليست صادقة وذلك ان القائل بان

---

d,k وجود : B° **حود — ³ T صادقة : B صدقاً — ⁴ T لان : B الا — ⁵ T احد : B واحد —
⁶ B,a اخرى : d الاخرى — ⁷ B نقولها s.p. in., a [يقولها] : d [بقولها] — ⁸ T للمضادة : d
المتضادة B ; [للمتضادة] a ; להפכים — ⁹ Nos, a,d هذا : B¹ هو/ ; B* هذا/هو (add. هذا in fine lin.). — ¹⁰ B¹,d om. II verba يريد فهو...صادقة ; sed a,jk habent, et B* supplet (c. صح اصل) — ¹¹ B,a,(d) الكلمة : T الكلم المتضادة — ¹² B,a,d صادقة : T* omit. —
¹³ Nos, jk المقابلة : B,d القابلة, a הנאמר

جميع المتقابلة صادقة او كاذبة انما يثبت قوله بان الكلمة المقابلة[14]
لهذه[15] هى كاذبة وهو الذى دل عليه بقوله وذلك ان الذى[16] يثبت f
كلمته على انها غير كاذبة يريد وذلك ان الذى يصحح كلمته انما
يصححها بانها ليست كاذبة فمن يضع ان المتقابلات كلها صادقة يعرض
5 له الا تكون كلها صادقة ومن يضع انها كلها كاذبة يعرض له الا
تكون كلها كاذبة

ثم قال وليس ما يعرض يناقص[17] ما[18] سالوا[19] كلما[20] غير متناهية g
صادقة وكاذبة يريد وليس ما يعرض لهولاء القوم من ان يعترفوا
بنقيض ما وضعوه بمانع اذ سُئلوا فى حد الصادق ان يعترفوا بوجود
10 اقاويل متقابلة صادقة وكاذبة لا نهاية لها

ثم اخبر كيف يلزمهم ذلك من حد الصادق فقال والذى يقول فى h
الكلمة انها صادقة فالذى يقوله صادق وهذا الى غير نهاية يريد وذلك
ان الذى يعتقد فى الكلمة انها صادقة فهو يعتقد فى هذا الاعتقاد
انه صادق وفى اعتقاد هذا الاعتقاد انه صادق ويمر ذلك الى غير
15 نهاية [21]وفى كل[22] اعتقاد من هذه الاعتقادات[23] يعتقد[24] ان كل مقابل
كل واحد منها كاذب فهو يعتقد[25] وجود كلمات[26] كاذبة لا نهاية لها
مع اعتقاد ان الكلمات كلها صادقة يريد وذلك غاية الاستحالة
والشناعة

---

[14] *Nos, jk* المقابلة : *B vid.* القابلة ; *a* הנאמר ; *d om.* — [15] *B,d,k* لهذه : *a om.* — [16] *B,d*, *(k)*,R ان الذى : *a* الذى ; T *om.* — [17] *jk* [...ص] : *B* ساقض , *a,d* [يناقض] — [18] *B,a* ما : *d*, (T) ان — [19] *B* سالوا : *a,d* ישאלו — [20] *B* كلما , *d* דבור , *a* כל מה — [21] Inc. *B* [I] *fol.* 54ᵛ. — [22] *B****,*a,k* [وفى كل] : *d* וכל — [23] *B* **عتقادات, *a,d*,(*jk*) الاعتقادات — [24] *B* *متقد , *a,d* يعتقد — [25] *B* *متق , *a,d,k* يعتقد — [26] *B* *كلما , *nos, d* كلمات , *k* «sermones» : *a* דברים

i ثم قال فظاهر[27] ان ولا[28] الذى[29] يقول[30] انها كلها صادقة[31] يقول[32] صدقا ولا الذين يقولون[33] ان جميعها تتحرك يريد وظاهر انه ولا[34] الذى[35] يقول ان المتقابلة كلها صدق من قبل ان الموجودات ساكنة لا تتحرك اصلا صدق ولا الذين يقولون انها كلها كذب من قبل انها كلها تتحرك هم[36] صدق ايضا 5

k ثم قال وذلك ان كانت كلها متحركة ودائما هى هى يريد وليس من[37] يقول[38] ان الموجودات دائما صدق من قبل انها كلها صادقة[39] لان الموجودات نراها[40] دائما مرة صادقة اذا كانت على حال ومرة وصفها بتلك الحال كاذبة

l ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال من قبل انها ترى هذا انه يتغير[41] 10 يريد من قبل ان الاشياء المشار اليها تتغير وتنتقل من حال الى حال

m ثم قال وذلك نقول[42] انه ليس يكون[43] يريد وذلك انا نرى اشياء نقول فيها انها فى[44] حين ما ليس كائنة ثم تكون

n ثم قال وايضا انه لا يمكن الذى يقول انها كلها ولا شىء يكون صادقا فكلها اذا كاذبة يريد ولا هو ايضا صادق قول من يقول ان 15 المتقابلات كلها كاذبة من قبل انها كلها متحركة

— [27] *B* فـ**هر , *a,d,j,*T فظاهر — [28] *Nos (?),*[T] ولا : *B,a,d* , T* هولا — [29] *Nos,* [T] الذى : *B¹,a,d om.* ; *B* (sine signo)* الذن — [30] (T) يقول : *B,a,d,*T* يقولون — [31] *Ita B,* •*a,d* صادقة — [32] *B* سول , *a* [يقول] : *d* [بقول] — [33] *B,a,d* الذين يقولون : T الذى يقول — [34] *Bʳ,(jk)* ولا : *B°,(a)* لا — [35] *B*,(d)* الذى : *a* מי ; *B¹ (non jk) om.* — [36] *Nos (?)* هم : *B,a* هو ; *d plur.* ; *k sing.* — [37] *B*** مـ , *a,d,j* من : *B¹ om.* — [38] *Bʳ,d* يقول : *B° ind.* — [39] *B,d,jk* صادقة : *a* [ساكنة] — [40] *B* براها , *a* נראים , *j* «videntur», *nos* نراها : *d* [يراها] — [41] *Bʳ,a,d,j,*T يتغير : *B° ind.* — [42] *B* نقول *s.p. in.* , *d* [نقول] : *a,*T يقول ; *j(k),*R [ان... نقول] — [43] *a,k,*T يكون : *B* تكون , *d* תהוו — [44] *B²,a,d* فى : *B¹ om.*

ثم قال وقد تبين ان[45] هذا ممكن وذلك انه من[46] الاضطرار ان o
يتغير الموجود والتغير هو من شىء يريد والسبب فى ذلك انه[46] ليس
يمكن ان تكون كلها متحركة لان التغير يكون من شىء ساكن
الى شىء ساكن يعنى التغير المستقيم

5 ثم قال ولا ان كانت ايضا تسكن وتتحرك يريد ولا هو صدق p
ايضا[47] ان تكون الموجودات كلها تتحرك حينا وتسكن حينا يريد
بل بعضها يكون بهذه الصفة وبعضها يسكن دائما وبعضها يتحرك
دائما على ما لاح فى العلم الطبيعى

وهنا انقضت هذه المقالة وما شرحنا به هذه الترجمة ليس يعسر q
10 فهمه من الترجمة الاولى وقد اثبتنا الترجمتين جميعا والله[48] الموفق
للصواب والهادى للحق[49]

— [45] *B*ʳ,*d* ان : *B*° *ind.* — [46] *B,d om.* (*hom.*) 14 *verba* من الاضطرار ... فى ذلك انه ; *sed a habet (et jk non om. nisi lemma).* — [47] *jk* [ايضا] : *B,a,d om.* — [48] *B*ʳ,*a,d* والله : *B*° **الله — [49] *B,d* والهادى ... الموفق : *a* [*vid.* والموفق ... الهادى]



TABLE

DES PARTIES DE LA *MÉTAPHYSIQUE* D'ARISTOTE

COMMENTÉES PAR AVERROÈS
DANS LE PREMIER VOLUME DE SON *TAFSIR*

(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, Tome V,2)

L'ordre suivi dans cette Table est celui des éditions grecques modernes (1) : de l'édition Bekker (2) et de l'édition Didot (3).

De chacune de ces deux éditions on indique la page et la ligne.

Toutes les lignes de l'édition Bekker sont énumérées. — Les lignes de l'édition Didot ne sont indiquées que pour les endroits où débute soit un Textus soit un Lemme ou groupe de Lemmes.

Du *Tafsīr* on marque le *début* des Textus et le *début* des Lemmes, en plaçant, à la ligne Bekker qui convient (4), leur numéro d'ordre ou leur lettre marginale.

Des pages du volume on indique celles où commencent les Textus. — Numéros d'ordre et lettres marginales valent, on le sait, et pour les Textus et pour les Commentaires (5).

Nous notons, au passage, sans les délimiter, les lacunes du grec qui sont mentionnées dans l'arabe (6), et nous signalons la présence des diverses traductions (7).

---

(1) Chez Averroès l'ordre des deux premiers Livres est interverti. Mais on a vu que son texte des trois premiers Livres vient de traductions différentes.

(2) *Aristoteles græce*, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(3) ARISTOTELIS *Opera omnia*. Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, MDCCCL.

(4) Les éditions grecques qui reproduisent la distribution en lignes de l'édition Bekker ne réalisent pas toujours la coïncidence parfaite.

(5) Règle générale, les phrases d'un *Textus* ne reviennent que dans le Commentaire qui le suit immédiatement.

(6) Sur la place relative de ces lacunes quelques observations ont été communiquées à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres : voir les *Comptes Rendus des Séances de l'année 1935*, Séance du 8 Mars, p. 61 et p. 62.

(7) Voir la troisième partie de la NOTICE.

ΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΥΣΙΚΑ

Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*
	7 ...	3 ...	30 ...	26 ...	21 ...
A	8 ...	4 ...	31 ...	27 ...	22 ...
	9 ...	5 ...	982a,1 ...	28 ...	23 ...
980a,21^{b} ...	10 ...	6 ...	2 ...	29 ...	24 ...
22 ...	11 ...	7 ...	3 ...	30 ...	25 ...
23 ...	12 ...	8 ...	(2) 4 ...	31 ...	26 ...
24 ...	13 ...	9 ...	5 ...	32 ...	27 ...
25 ...	14 ...	10 ...	6 ...	982b,1 ...	28 ...
26 ...	15 ...	11 ...	7 ...	2 ...	29 ...
27 ...	16 ...	12 ...	8 ...	3 ...	30 ...
28 ...	17 ...	13 ...	9 ...	4 ...	31 ...
29 ...	18 ...	14 ...	10 ...	5 ...	32 ...
980b,21^{b} ...	19 ...	15 ...	11 ...	6 ...	983a,1 ...
22 ...	20 ...	16 ...	12 ...	7 ...	2 ...
23 ...	21 ...	17 ...	13 ...	8 ...	3 ...
24 ...	22 ...	18 ...	14 ...	9 ...	4 ...
25 ...	23 ...	19 ...	15 ...	10 ...	5 ...
26 ...	24 ...	20 ...	16 ...	11 ...	6 ...
27 ...	25 ...	21 ...	17 ...	12 ...	7 ...
28 ...	26 ...	22 ...	18 ...	13 ...	8 ...
29 ...	27 ...	23 ...	19 ...	14 ...	9 ...
981a,1 ...	28 ...	24 ...	20 ...	15 ...	10 ...
2 ...	29 ...	25 ...	21 ...	16 ...	11 ...
3 ...	30 ...	26 ...	22 ...	17 ...	12 ...
4 ...	31 ...	27 ...	23 ...	18 ...	13 ...
5 ...	981b,1 ...	28 ...	24 ...	19 ...	14 ...
6 ...	2 ...	29 ...	25 ...	20 ...	15 ...

Grand *ALPHA*. — Sur l'absence [totale] de *grand Alpha* [dans une traduction] en arabe, voir p. 54,3-5. — [980a,21bis-987a,5] Aucune allusion n'est faite, dans l'arabe, à l'absence de la première moitié de grand Alpha.

Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*
16	...	16	...	16	...	16	...	16	...	16	...
17	..	17	...	17	...	17	...	17	...	17	...
18	...	18	...	18	...	18	...	18	...	18	...
19	...	19	...	19	...	19	...	19	...	19	...
20	...	20	...	20	..	20	...	20	...	20	...
21	...	21	...	21	...	21	...	21	...	21	...
22	...	22	...	22	...	22	...	22	...	22	...
23	...	23	...	23	...	(4) 23	...	23	...	(5) 23	...
(3) 24	...	24	...	24	...	24	...	24	...	24	...
25	...	25	...	25	...	25	...	25	..	25	...
26	...	26	...	26	...	26	...	26	...	26	...
27	...	27	...	27	...	27	...	27	...	27	...
28	...	28	...	28	...	28	...	28	...	28	...
29	...	29	...	29	...	29	...	29	...	29	...
30	...	30	...	30	...	30	...	30	...	30	...
31	...	31	...	31	...	31	...	31	...	31	...
32	...	32	...	32	...	32	...	32	...	32	...
33	...	33	...	33	...	33	...	33	...	33	...
983b,1	...	984a,1	...	984b,1	...	985a,1	..	985b,1	...	986a,1	...
2	...	2	...	2	...	2	...	2	...	2	...
3	...	3	...	3	...	3	...	3	...	3	...
4	...	4	...	4	...	4	...	4	...	4	...
5	...	5	...	5	...	5	...	5	...	5	...
6	...	6	...	6	...	6	...	6	...	6	...
7	...	7	...	7	...	7	...	7	...	7	...
8	...	8	...	8	...	8	...	8	...	8	...
9	...	9	...	9	...	9	...	9	...	9	...
10	...	10	...	10	...	10	...	10	...	10	...
11	...	11	...	11	...	11	...	11	...	11	...
12	...	12	...	12	...	12	...	12	...	12	...
13	...	13	...	13	...	13	...	13	...	13	...
14	...	14	...	14	...	14	...	14	...	14	...
15	...	15	...	15	...	15	...	15	...	15	...

BEKK.	*Tafs.*	BEKK.	*Tafs.*		BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*		BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	
16	...	10	...		4		... الالف		32	28	c	
17	...	11	...		5		... الكبرى		33			
18	...	12	...		6	476 52	**1**	*p.*55	34	31	d	
19	...	13	...		7	53	b		987b,1	32	e	
20	...	14	...		8	477			2			
21	...	15	...		9	2	**2**	*p.*56	3		*	
22	...	16	...		10	3	b		4	35	**6**	*p.*65
23	...	17	...		11	4	c		5			
24	...	18	...		12				6			
25	...	19	...		13	6	**3**	*p.*58	7			
26	...	20	...		14				8	40	b	
27	...	21	...		15	8	b		9	41	c	
28	...	22	...		16	9	c		10			
29	...	23	...		17	11	d-		11	43	d	
30	...	24	...		18	12	e		12			
31	...	25	...		19		*		13	45	f	
32	...	26	...		20		*		14	47	g	
33	...	27	...		21	15	**4**	*p.*60	15			
34	...	28	...		22				16	48	h	
986b,1	...	29	...		23	17	b		17	49	i-	
2	...	30	...		24				18	51	k-	
3	...	31	...		25	20	c-		19	478	*	
4	...	32	...		26	21	d		20		*	
5	...	33	...		27	22	e.f		21	2	**7**	*p.*70
6	...	34	...		28				22	3	b	
7	...	987a,1	...	(6)	29	25	**5**	*p.*62	23			
8	...	2	...		30	26	b		24			
9	...	3	...		31				25	7	**8**	*p.*71.

GRAND *ALIF.* — D'après p. 55,5[1], la traduction arabe est de NAẒĪF. — Aucune autre traduction mentionnée. — [987a,6...] Les lignes de grec qui correspondent au début de l'arabe paraissent frangées. — [987a,9] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 55,8. — [987a,13] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 57,2. — [987a,19-20] Lacune du grec signalée p. 58,9. — [987b,3] Lacune du grec signalée p. 63,4. — [987b,19-20] Lacune du grec signalée p. 66,4.

	Bekker	Didot	Tafsîr	
	26	8	b	
	27	9	c	
	28	11	d	
	29	11	e	
	30			
	31			
	32			
	33	15	f	
	34			
	988a,1	18	g-	
	2			
	3		*	
	4	21	**9**	*p.*75
	5			
	6			
	7	24	b-c	
	8	26	d	
	9			
	10	28	e	
	11	29	f	
	12	30	g	
	13			
	14	32	h	
	15	33	i.k	
	16			
	17		*	
(7)	18		*	
	19		*	
	20		*	
	21		*	
	22		*	
	23		*	
	24		*	
	25		*	
	26		*	
	27		*	
	28		*	
	29		*	
	30		*	
	31		*	
	32		*	
	33	479	*	
	34		*	
	35		*	
	988b,1		*	
	2		*	
	3		*	
	4		*	
	5		*	
	6		*	
	7		*	
	8		*	
	9		*	
	10		*	
	11		*	
	12		*	
	13		*	
	14		*	
	15		*	
	16		*	
	17	21	**10**	*p.*78
	18	23	b	
	19			
	20	25	**11**	*p.*79
	21			
(8)	22	28	b	
	23			
	24	30	c	
	25			
	26	32	d	
	27	34	e	
	28	35	f	
	29	36	**12**	*p.*81
	30			
	31			
	32			
	33	41		
	34	42	b.c **13**	*p.*84
	35			
	989a,1			
	2	45	b	
	3	47	c	
	4			
	5	49	**14**	*p.*86
	6	50	b	
	7			
	8	480		
	9			
	10			
	11			
	12	5	c	
	13			
	14			

[988a,3] Lacune du grec signalée p. 72,8 et p. 75,3 (et cf. p. 76,4 et p. 76,9). — [988a,17-988b,16] Lacune du grec signalée p. 75,14 et p. 78,11 (et cf. p. 104,12 ?).

Bekker	Didot	Tafsîr	Bekker	Didot	Tafsîr	Bekker	Didot	Tafsîr
15	8	d	12			9	24	b.c
16			13	45	**18** *p.*98	10	25	**21** *p.*105
17			14			11		
18	12	**15** *p.*89	15			12	27	b
19	13	b	16	47	a	13	29	c
20			17			14		
21	15	c	18			15		
22	16	d	19	51	b	16		
23			20	52	c	17	34	e
24	18	e	21	53	d	18	35	**22** *p.*107
25			22	481		19	36	b
26	20	g	23			20		
27			24	2	e	21		
28			25			22	39	**23** *p.*108
29	24	h	26			23	40	b
30	26	**16** *p.*93	27	6	f	24		
31			28			25	42	c
32			29	8	**19** *p.*101	26		
33	29	b	30			27		
34	30	c.d	31	10	b	28	46	e
989b,1	31	e	32			29	47	**24** *p.*111
2	32	f	33	13	d	30		
3			34			31		
4	35	g	990a,1			32		
5			2			(9) 33	482	b
6	37	**17** *p.*96	3	17	e-	34	1	**25** *p.*112
7			4	19	f	990b,1		
8			5	20	g	2	4	b •
9			6	21	**20**.*p.*104	3		
10	41	b	7			4	7	c
11	42	c	8			5	8	**26** *p.*113

— [989a,34] Lacune problématique : voir page 93,15[6]. — [989b,13] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 96,8.

Bekker	Didot	Tafsîr
6	9	b
7		
8	11	**27** *p.*114
9		
10		
11	15	b
12		
13		
14	17	c.d
15	19	**28** *p.*116
16		
17	21	b.c
18		
19	24	d
20	25	e
21	25	f.g
22	27	**29** *p.*119
23		
24		
25		
26		
27	33	**30** *p.*119
28		
29	35	b
30	36	c
31	37	d
32		
33		
34	40	e
991a,1	41	f
2	43	g
3	44	h-
4		

Bekker	Didot	Tafsîr
5	46	i
6		
7		
8	49	**31** *p.*124
9		
10		
11	483	
12	1	b.c
13	2	d.e
14		
15		
16	7	f
17		
18		
19	9	g
20	11	**32** *p.*126
21		
22	13	b
23		
24		
25	16	c
26	17	d
27		
28	19	e
29	21	**33** *p.*128
30		
31		
991b,1	24	b
2		
3	26	c
4	28	**34** *p.*130
5		
6	30	b,e

Bekker	Didot	Tafsîr
7	31	c-d
8		
9	33	**35** *p.*131
10	34	b
11		
12	36	c
13	37	**36** *p.*133
14	39	b
15	40	c
16	41	d
17		
18		
19		
20		
21	46	**37** *p.*135
22	47	b
23		
24	50	c
25		
26	51	**38** *p.*136
27	53	b
28	54	**39** *p.*137
29	484	
30	2	b
31	3	**40** *p.*139
992a,1	4	b
2	5	**41** *p.*140
3		
4		
5		
6	10	b
7	11	c
8	12	d

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
9	13	e.f
10		
11	15	**42** *p.*142
12		
13	18	**43** b *p.*143
14	20	c
15		
16	22	d
17		
18		
19	24	e
20	26	f
21	27	g
22	27	h
23	28	i
24	30	**44** *p.*146
25		
26		
27		
28	35	b
29		
30	37	c
31		
32	38	d.e
33		
992b,1	41	**45** *p.*149
2		
3		
4		
5		
6	47	b

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
7		
8	49	**46** *p.*151
9		
10	51	b
11	52	c
12	54	d
13	485	
14		
15	3	e
16		
17	5	**47** *p.*153
18		
19	8	b
20		
21	9	c
22	11	d
23		
24	13	e
25		
26		
27		
28	18	f
29		
30	20	**48** *p.*156
31	21	b
32		
33	24	**49** *p.*157
993a,1		
2	26	b
3		
4	28	c

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
5		
6		
7	31	d
8	32	e
9		
10		
(10) 11	33	**50** *p.*160
12		
13		
14		
15	39	c
16		
17	41	**51** *p.*161
18		
19		
20	45	b
21		
22		
23	49	c
24	49	d
25	50	e
26	51	f
27		
A		الالف
ἔλαττον		الصغرى
30	486,1	**1** b *p.*3
31	2	c
993b,1	3	d
2		
3		
4	6	e

PETIT ALIF. — D'après p. 3,6², la traduction arabe commentée est de Isḥāq. Mais en marge du *Grand Commentaire* est une seconde traduction arabe, que

Bekker	Didot	Tafsîr	
5			
6	8	f	
7	10	h	
8			
9			
10			
11	15	2	p.8
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19	23	3 b	p.11
20			
21			
22			
23	28	4	p.12
24	28	b	
25			
26	31	c	
27			
28	33	d	
29			
30	35	e	
31			
(2)994a	37	5 a	p.16
2	38	c-	
3			

Bekker	Didot	Tafsîr	
4			
5	41	b	
6			
7			
8			
9			
10	487		
11	1	6	p.18
12			
13	3	b	
14			
15	6	d	
16	8	e	
17			
18	10	f	
19	11	7	p.22
20			
21			
22	14	b	
23			
24			
25	16	c	
26			
27	19	d	
28	21	e	
29			
30	23	f	
31	24	g	
32			
994b,1			

Bekker	Didot	Tafsîr	
2			
3	28	h	
4	29	i	
5			
6	32	k	
7	33	l	
8			
9	35	8	p.30
10	36	b	
11	37	c	
12	38	d	
13	40	e	
14	41	9	p.33
15			
16	43	10	p.34
17			
18	45	b	
19	46	c	
20	47	11	p.36
21	48	b.c	
22	50	d	
23	51	e	
24	53	f	
25	54	12	p.39
26	488		
27	2	b 13	p.41
28			
29			
30	5	b	
31			

---

l'on trouvera au bas des pages dans lesquelles se lisent les *Textus*. Elle a pour auteur, d'après p. 3,*1*, ASṬĀT (dont la traduction arabe de la *Métaphysique* fournira le texte commenté à partir du Livre *Bā'*). — [994b,25-27] La seconde traduction est citée p. 40,10.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
(3) 32	7	**14** *p*.42
995a,1		
2		
3		
4		
5		
6	13	**15** b *p*.44
7	15	c.e
8	15	g
9	17	h
10		
11		
12	20	i
13	21	k
14	23	**16** *p*.49
15		
16	24	b
17	25	c-g
18		
19	28	e
20		
	B الباء	
24	30	**1** e *p*.165
25	31	f
26		
27	33	g
28		
29	36	h

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
30		
31		
32		
33	40	i
34	41	k
35		
36	43	l
995b,1	44	m
2	46	n
3		
4	489,1	**2** *p*.171
5	3	a
6	4	b
7		
8		
9		
10	8	c
11		
12	9	d
13	11	e
14		
15	13	f
16		
17		
18	17	g
19		
20	19	h
21		
22		
23		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
24		
25	25	i
26		
27	27	k
28		
29		
30		
31	32	l
32		
33	34	mn
34	35	o
35		
36		
996a,1	38	p
2	40	q
3		
4	42	r
5		
6		
7		
8		
9	48	s
10		
11	50	t
12	51	u
13		
14		
15	54	x
16	490	
17		

[995a,17-19] «Autre» traduction p. 50,1 suiv. (et p. 53,1 suiv.) : cf. p. 51,8.

LIVRE *BA'*. — Le texte de ce Livre et des suivants semble pris à l'œuvre du traducteur ASṬĀT (voir la note de la p. 165,6[1]). — Pour le Livre *BA'* aucune autre traduction n'est mentionnée. — [995b,10-13] Se retrouvent, cités et expliqués,

Bekker	Didot	Tafsîr
(2) 18	4	**3** *p.*183
19		
20	6	b
21	7	c
22		
23	9	d
24		
25	11	e
26	12	f
27	14	g
28		
29	16	h
30		
31		
32	19	i
33	21	k
34		
35	23	l
996b,1	24	m
2		
3	26	n
4		
5	28	o
6		
7		
8	31	p
9		
10	34	q
11		
12		

Bekker	Didot	Tafsîr
13	37	r
14		
15		
16		
17		*
18		*
19	44	s
20	45	t
21		
22	47	u
23		
24	49	x.y
25		
26	51	**4** *p.*192
27	491,1	b
28		
29		
30		
31	5	c
32	6	d
33		
34		*
35		*
997a,1		*
2	12	e
3		
4		
5	15	f
6		
7	17	g-

Bekker	Didot	Tafsîr
8		
9	19	h
10		
11	22	i
12		
13		
14	25	k
15		
16		*
17		*
18	29	**5** b *p.*199
19	31	c
20		
21	33	d
22	35	e
23		
24		
25	37	**6** *p.*201
26	39	b
27		
28		
29		
30	43	c
31	44	d
32	45	e
33		
34	47	**7** *p.*203
35		
997b,1		
2		

p. 197-198. — [996b,17-18] Lacune du grec signalée p. 185,7. — [996b,34-997a,1] Lacune du grec signalée pag. 192,15. — [997a,16-17] Lacune du grec, signalée p. 193,11 et p. 197,14 (et cf. p. 198,18 et p. 200,17). — [997a,18-25] Reproduite à la fin du T.4 (p. 193,11 et suiv.), la traduction forme ensuite le T.5.

Bekker	Didot	Tafsir
3	51	b
4		
5	53	c
6	492	
7		
8	3	d
9	4	e
10		
11		
12	7	f
13		
14	9	g
15	11	h
16		
17		
18	14	i
19		
20	16	k
21	17	l
22		
23	19	m
24		
25	21	**8** *p.*209
26	22	b
27		
28		
29		
30	27	c
31		
32	29	d
33		
34	31	e
35		

Bekker	Didot	Tafsir
998a,1	34	f
2		
3		
4	37	g
5		
6		
7	40	**9** *p.*214
8		
9	43	b
10		
11	45	c
12		
13	48	d
14	49	e
15	50	f
16		
17	51	g
18		
19		
(3) 20	493,1	h
21	2	**10** *p.*217
22		
23		
24		
25	7	b
26		
27		
28	9	c
29		
30	12	d
31		
32	14	e
998b,1		

Bekker	Didot	Tafsir
2		
3	17	f
4	19	g
5		
6	21	h
7		
8		
9	24	i
10		
11	26	k
12	28	l
13		
14	30	m
15		
16	32	n
17		
18	35	o-
19		
20	36	p
21		
22	38	q
23		
24	41	r
25		
26	43	s
27	44	t
28	46	**11** *p.*227
29		
30	48	b
31	49	c
32	50	d
999a,1	51	e
2	494	

Bekker	Didot	Tafsîr
3		
4		
5		
6	4	f
7		
8		
9		
10	9	g
11		
12	11	h
13	12	i
14	13	k-
15		
16	16	l
17		
18		
19	19	m
20		
21	21	n
22	23	o
23		
(4) 24	24	**12** *p*.235
25		
26	26	b
27		
28	28	c-
29	30	d
30	31	e
31	33	f
32	33	g.h
33		
34		
999b,1	37	i

Bekker	Didot	Tafsîr
2		
3	40	k
4		
5	42	l
6	43	m
7	44	n
8	46	o
9		
10		
11	48	p
12	50	q
13		
14	495,1	r
15	2	s
16		
17	4	t
18	5	u
19		
20	8	**13** *p*.242
21		
22		
23		
24	13	**14** *p*.243
25		
26		
27	16	b
28		
29		
30		
31		
32		
33	22	c
34		

Bekker	Didot	Tafsîr
1000a,1	25	d
2		
3		
4		
5	30	**15** *p*.246
6	31	a
7	32	b
8		
9	34	c
10		
11	36	d
12	37	e
13	39	f
14	40	g
15		
16		
17	43	h
18	44	i
19	46	k
20		
21		
22		
23	49	l
24	51	m
25	52	n
26		
27		
28	496	
29	2	o
30		
31		
32		
1000b,1	7	p

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
2		
3	9	q
4		
5		
6		
7		
8		
9	17	r
10		
11	20	s-
12	20	t
13		
14	23	u
15		
16	26	x
17	26	y
18	28	z
19		
20	30	aa
21		
22		
23	33	bb
24	34	cc
25	36	dd
26	37	ee
27		
28	39	ff
29		
30		
31		
32	43	gg
1001a,1		
2		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
3		
4	47	**16** *p.*260
5	48	a
6		
7	50	b
8	52	c
9	497	d.e
10		
11		
12	3	f
13		
14	5	g-
15	7	h
16		
17	9	i
18	10	k
19	11	l
20		
21		
22	14	m
23		
24	16	n
25		
26	18	o.p
27	19	q
28	21	r
29	22	s
30	23	t
31		
32		
33		
1001b,1	27	u.x
2		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
3	30	y
4		
5		
6		
7	34	aa
8		
9		
10	37	bb cc
11	39	dd
12		
13	41	ee
14		
15	44	ff
16		
17	45	gg
18	46	hh
19	47	ii
20		
21		
22		
23		
24	52	kk
25		
(5) 26	498,1	**17** *p.*276
27		
28	3	b
29	4	c
30		
31	6	d
32	8	e
33		
1002a,1		
2	11	f

Bekker	Didot	*Tafsîr*
3		
4	13	g
5		
6	15	h.i
7		
8	17	k
9		
10		
11	20	l
12	22	m
13		
14		
15	25	n
16		
17		
18	28	o.p
19		
20		
21	32	q.r
22	33	s-
23		*
24		*
25		*
26		*
27		*
28	39	t
29		
30	41	u
31		
32	44	x

Bekker	Didot	*Tafsîr*
33		
34	46	y
1002b,1		
2	48	z
3	49	aa-cc
4	51	dd
5	499	
6		*
7		*
8		*
9		*
10		*
11		*
(6) 12	7	**18** *p*.287
13		
14	9	b
15	10	c
16	11	d
17		
18		
19		
20		
21	16	e
22	17	f
23		
24		
25		*
26		*
27		*
28		*

Bekker	Didot	*Tafsîr*
29		*
30	26	g
31		
32	28	**19** *p*.290
33	29	a
34	30	b
1003a,1		
2	32	c.d
3		
4	34	e.f
5	35	g
6	37	**20** *p*.292
7	38	b
8		
9	40	c.d
10		
11	42	e
12	44	f
13	45	g
14	46	h
15	47	i
16		
17		

Γ الجيم

Bekker	Didot	*Tafsîr*
21	500,1	**1** c *p*.296
22	2	d
23		
24	4	e

— [1002,a23-28] Lacune du grec signalée p. 278,5. — [1002b,5-11] Lacune du grec signalée p. 278,14. — [1002b,24-29] Lacune du grec signalée p. 288,3.

Livre *GIM*. — Pour ce livre, comme pour le précédent, la traduction *commentée*

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	
25			
26	6	f	
27			
28	9	g	
29			
30			
31			
32			
(2) 33	14	**2** b-c	*p.*300
34			
35	16	d	
36			
1003b,1	18	e.f	
2	19	g	
3	20	h	
4	21	i	
5	22	k	
6	23	l	
7	[]	m-	
8	25	n- o-	
9	26	p- q-	
10			
11	28	r	
12	30	s	
13			
14	32	t	
15			
16	34	u	
17	36	x	
18			
19	38	y	

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	
20			
21	40	z aa	
22	41	**3** b	*p.*310
23			
24			
25			
26	45	c	
27			
28	47	d	
29			
30	501,3	h	
31			
32	5	i	
33	6	k.l	
34	8	m	
35	9	n	
36			
1004a,1	12	**4**	*p.*316
2	13	b	
3			
4	15	c	
5	16	d	
6	17	e	
7			
8			
9	20	f	
10	21	g	
11			
12			
13	24	h	
14			

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	
15			
16	28	k	
17			
18			
19	31	l	
20			
21			
22			
23	35	m	
24	35	n	
25	37	o	
26			
27			
28			
29	42	p	
30	43	q	
31	44	r	
32			
33	46	s	
34	47	**5**	*p.*324
1004b,1			
2			
3			
4			
5	52	b	
6			
7	502		
8	2	c	
9			
10	4	d	
11			

semble être celle du traducteur ASṬĀT. Une «autre» traduction est citée çà et là, surtout vers la fin du Livre.

	Bekker	Didot	Tafsîr
	12		
	13		
	14		
	15		
	16	10	e
	17	11	f
	18	13	g
	19	14	h
	20		
	21		
	22	17	i
	23	18	k
	24		
	25	20	l
	26		
	27	22	**6** *p*.330
	28	24	b-
	29	25	c
	30		
	31		
	32		
	33	29	d
	34	31	e
	1005a,1	31	f
	2	33	g
	3		
	4		
	5	36	h
	6	37	i.k
	7		
	8	39	l
	9		
	10	41	mn

	Bekker	Didot	Tafsîr
	11	42	o
	12		
	13	44	p
	14	46	q
	15		
	16		
	17		
	18		
(3)	19	503,1	**7** b *p*.335
	20		
	21	3	c
	22		
	23	6	d
	24		
	25	7	e
	26		
	27	9	f.g
	28		
	29	12	h
	30		
	31	14	i
	32		
	33	17	k
	34		
	35	18	l
	1005b,1		
	2	21	**8** *p*.341
	3	23	b.c
	4	24	d
	5	25	e
	6		
	7		
	8	28	f

	Bekker	Didot	Tafsîr
	9		
	10		
	11	32	g
	12		
	13	33	h
	14	35	i
	15		
	16	36	k
	17	38	l
	18		
	19	40	**9** a *p*.346
	20	41	b-
	21		
	22	43	c
	23	45	d
	24		
	25	47	e
	26	48	f
	27	49	g
	28		
	29		
	30	504,1	h
	31		
	32	2	i
	33		
	34		
(4)	35	5	k
	1006a,1		
	2		
	3		
	4		
	5	11	l
	6		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
7		
8	13	m
9	15	n-
10	15	o
11		
12		
13		
14		
15	21	p
16		
17		
18	25	**10** *p*.354
19		
20	27	a
21	28	b
22	29	c
23		
24	31	d
25	32	e.f
26		
27		
28	36	g
29		
30	38	h
31	39	i
32	40	k
33		
34	42	l
1006b,1	43	m
2	44	n

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
3		
4		
5	48	o
6		
7	49	p
8	50	q
9		
10	505,1	r
11	2	**11** *p*.361
12		
13	4	b
14		
15	6	c
16	7	d
17	9	e
18	9	f.g
19		
20	12	i
21		
22	14	k
23		
24		
25	18	l
26		
27	19	m
28	20	n.o
29		
30		
31	24	**12** *p*.366
32		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
33		
34	27	b
1007a,1		
2		
3	30	c
4	32	d
5		
6	34	e
7	34	f
8	36	g
9		
10		
11	39	h
12		
13		
14		
15	43	i
16	44	k
17		
18		
19	48	l
20	49	**13** *p*.372
21	50	b
22	51	c
23	52	d
24		
25	54	e-f
26	506,1	g
27	2	h.i
28		

[1006a,18-20] paraissent deux fois : à la fin du T. 9, page 348,2-4 et au début du T. 10, page 354,2-3. — [1007a,15] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée page 368,3.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
29	4	k
30	6	l
31	6	m
32	7	n
33	9	**14** *p.*376
34	10	b
35		
1007b,1	12	c
2	13	d
3		
4	15	e
5		
6	18	f
7		
8		
9	21	g-
10	22	h
11	23	i
12		
13	25	k
14	26	l
15		
16	28	m n
17	29	o
18	31	**15** *p.*381
19		
20	33	b
21	34	c
22		
23	36	d
24	37	e
25	38	f
26	40	g

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
27		
28	41	h
29	43	i
30		
31	45	k-
32	46	l
33		
34	48	m
35		
1008a,1	50	n
2	51	o.p
3	53	q
4	53	r
5	507	
6	2	s
7	3	**16** *p.*388
8		
9		
10		
11		
12	8	b
13		
14		
15	11	c
16	13	d
17		
18	14	e
19		
20	17	f
21	17	g
22		
23		
24		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
25	22	h
26	23	i
27	24	k
28		
29	26	l
30	27	m
31		
32	29	n
33	31	o
34	32	**17** *p.*394
35		
36		
1008b,1	35	b
2	36	c
3		
4		
5	39	d
6		
7	42	e
8		
9	44	f
10	44	g
11		
12	46	**18** *p.*396
13		
14	48	b
15	50	c
16		
17	[ ]	d
18	53	e
19	54	f
20	508,1	g
21	2	h

	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
	22	4	i
	23	4	k
	24		
	25	7	l
	26		
	27	9	m
	28		
	29		
	30		
	31	13	n
	32		
	33	15	o
	34	16	p
	35	18	q
	36	19	r
	1009a,1		
	2	21	s
	3	22	t
	4		
	5		
(5)	6	25	**19** *p*.403
	7	26	b.c
	8		
	9	29	d
	10		
	11	31	e

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
12	32	f
13		
14	34	g
15	35	h
16	37	i
17	38	k
18	38	l
19	40	m
20	41	n
21		
22	43	o
23	44	p
24	45	q
25		
26	47	r- s-
27	48	t
28		
29		
30	51	**20** *p*.409
31	509	
32	1	b.c
33	3	d
34	4	f- g-
35		
36	6	h
37		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
38	8	**21** *p*.412
1009b,1		
2	10	b
3		
4	12	c
5		
6		
7	15	d
8	17	e-
9	17	f.g
10	19	h
11	20	i
12	21	k
13		
14		
15	24	l
16		
17	27	m
18		
19		
20		
21	33	n
22		
23		
24		
25	39	o'

N. B. Aux pages 413,9[14]-437,8[21] l'arabe n'est qu'une rétroversion (voir *infra*).

— Les lignes [1009a,38-b,25] figurent dans la partie du T. 21 qui existe encore dans le man. arabe ; mais le C. 21 qui les concerne, Lemmes inclus, n'est qu'une rétroversion faite par l'éditeur (voir la Note suivante), contrôlée, cependant, à l'aide des Textus.

— Les lignes [1009b,25-1010b,22] ont disparu accidentellement du man. arabe et ne se trouvent dans ce volume que sous la forme d'une rétroversion, faite par

Bekker	Didot	Tafsir
26		
27		
28	41	p·
29		
30	44	q·
31	44	r· s·
32		
33	47	t· u·
34		
35		
36		
37		
38	510	
1010a,1	2	**22** *p.*421
2		
3	5	b·
4		
5	6	c· d·
6		
7	8	e·
8		
9		
10	12	f·
11	14	g·
12		
13	15	h·
14		
15	17	i·
16		
17	20	k·
18		
19	21	l·
20		
21		
22	25	m·
23		
24		
25	29	**23** *p.*428
26		
27		
28		
29		
30		
31	35	b·
32	36	c·
33		
34		
35	39	d·
36		
37	41	e·
1010b,1	42	**24** *p.*430
2	43	b·
3	45	c·
4		
5		
6		
7		
8		
9	51	d·
10		
11		*
12	54	e·
13		
14	511,3	**25** *p.*433
15		
16	5	b· c·
17		
18	7	d· e·
19		
20	9	f·
21		
22		
23	13	g.h
24	14	i-
25		
26	15	k
27		
28	18	l
29	19	m
30	20	n
31	22	o

N. B. Aux pages 413,9[14]-437,8[21] l'arabe n'est qu'une rétroversion (voir *infra*).

---

l'éditeur, des traductions latine et hébraïques du *Grand Commentaire*.

[1010b,11] Lacune du grec signalée p. 431,1· et p. 432,12·.

— Les lignes [1010b,23-1011a,2] sont conservées en arabe dans le C. 25 ; mais non dans le T. 25, lequel n'est donné que d'après une rétroversion faite par l'éditeur (voir la Note précédente), contrôlée, cependant, à l'aide des Lemmes.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
32		
33	24	p
34		
35	26	q
36	27	r
37	28	s
1011a,1	29	t
2		
(6) 3	31	**26** *p*.441
4		
5		
6	34	b
7	36	c
8		
9		
10	39	d
11		
12		
13	42	e
14		
15	44	f
16	45	g
17	46	h
18		
19	48	i
20		
21	50	k
22		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
23	512	
24	2	l
25	3	m
26		
27	5	n
28	6	o
29		
30		*
31	9	p
32	10	q
33	11	r
34	13	s
35		
1011b,1	15	**27** *p*.447
2		
3		
4	17	b
5	19	c
6	20	d
7	22	e
8		
9	24	f
10		
11		
12		
13		*
14	29	g
15	31	h

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
16		
17		
18	33	i-k
19	35	l
20	36	m
21	37	n
22	38	o
(7) 23	39	q
24		
25		
26	42	r
27	44	s
28	45	t
29	46	u
30		
31		
32	48	x
33	51	y
34		
35	52	z
1012a,1		
2	513,2	aa
3	3	bb
4	4	cc
5	6	dd
6	7	ee
7		
8	9	ff

N. B. Aux pages 413,9[14]-437,8[21] l'arabe n'est qu'une rétroversion.

— [1011a,30] Lacune du grec signalée p. 442,8 et p. 446,10. — [1011b,13] Lacune du grec signalée p. 448,9. — [1011b,18-19] Autre traduction citée p. 453,10. — [1011b,20-22] Autre traduction citée p. 454,9. — [1012a,8] Autre traduction citée p. 458,7.

	Bekker	Didot	*Tafsîr*
	9	10	gg
	10		
	11	13	hh-
	12	14	ii-
	13		
	14		*
	15	17	kk
	16		
	17	19	**28** *p*.460
	18		
	19	22	b
	20	23	c
	21	24	d
	22	25	e
	23		
	24	27	f
	25		
	26	29	g
	27	30	h
	28		
(8)	29	33	i

Bekker	Didot	*Tafsîr*
30		
31		
32		*
33	37	k
34	38	l
35		
1012b,1	40	m
2	41	n
3		
4	43	o
5	44	p
6		
7	47	q-
8	48	**29** *p*.466
9	49	b
10		
11	51	c
12	514	
13		
14		*
15		*

Bekker	Didot	*Tafsîr*
16	5	d
17		
18	6	e
19	8	f
20	8	g
21	10	h
22	11	i
23		
24	13	k
25	14	l.m
26	15	n
27	17	o
28		
29	19	p
30		
31		*

Fin du Livre

Γ ج

[1012a,12-13] Autre traduction citée et commentée p. 459,4 suiv. — [1012a,14] Lacune du grec signalée page 450,10 et page 459,13. — [1012a,32] Lacune du grec signalée p. 460,16 et p. 464,11. — [1012a,33] Seconde traduction citée et commentée p. 464,11, et considérée comme lacunaire p. 464,13. — [1012b,14-15] Lacune du grec signalée p. 466,10-11, p. 467,11 et p. 469,7. — [1012b,16-30] sont données en double traduction, p. 466-468, la seconde seule étant explicitement commentée (cf. p. 472,10). — [1012b,31] Lacune du grec signalée p. 468,12 pour la traduction ordinairement commentée — mais non pour l'«autre» traduction (ni p. 467,10 ni p. 472,8).



Suit le Livre Δ = *DAL* dans le Volume 2
(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, T. VI).

Erratum : *p.* 12, *l.* 2 *a. f., au lieu de* seribuntur *lire* scribuntur.



ابن رشد ، أبو الوليد محمد بن أحمد .

تفسير ما بعد الطبيعة .

تحرير

موريس بويج

الجزء ١

بيروت

المطبعة الكاثوليكية

١٩٣٨




KHATAB